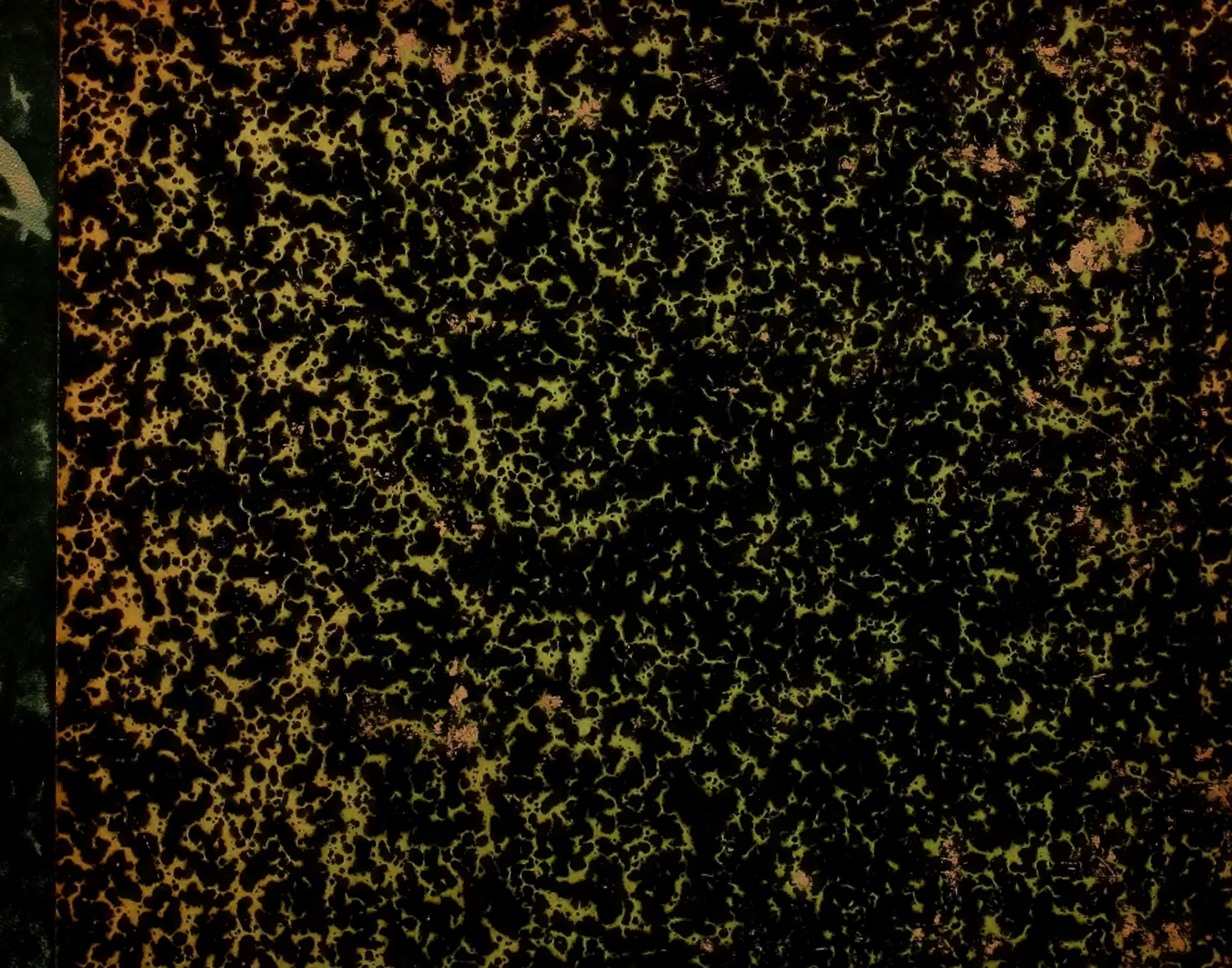


6-12



No. 8. Atto 2do

Scena e Terzetto

Violini

Sotto voce

Viole

Flauti

Sotto voce

Oboe

Clarinetti

Corni in C

Trombe in C

Fagotti

Elisabetta

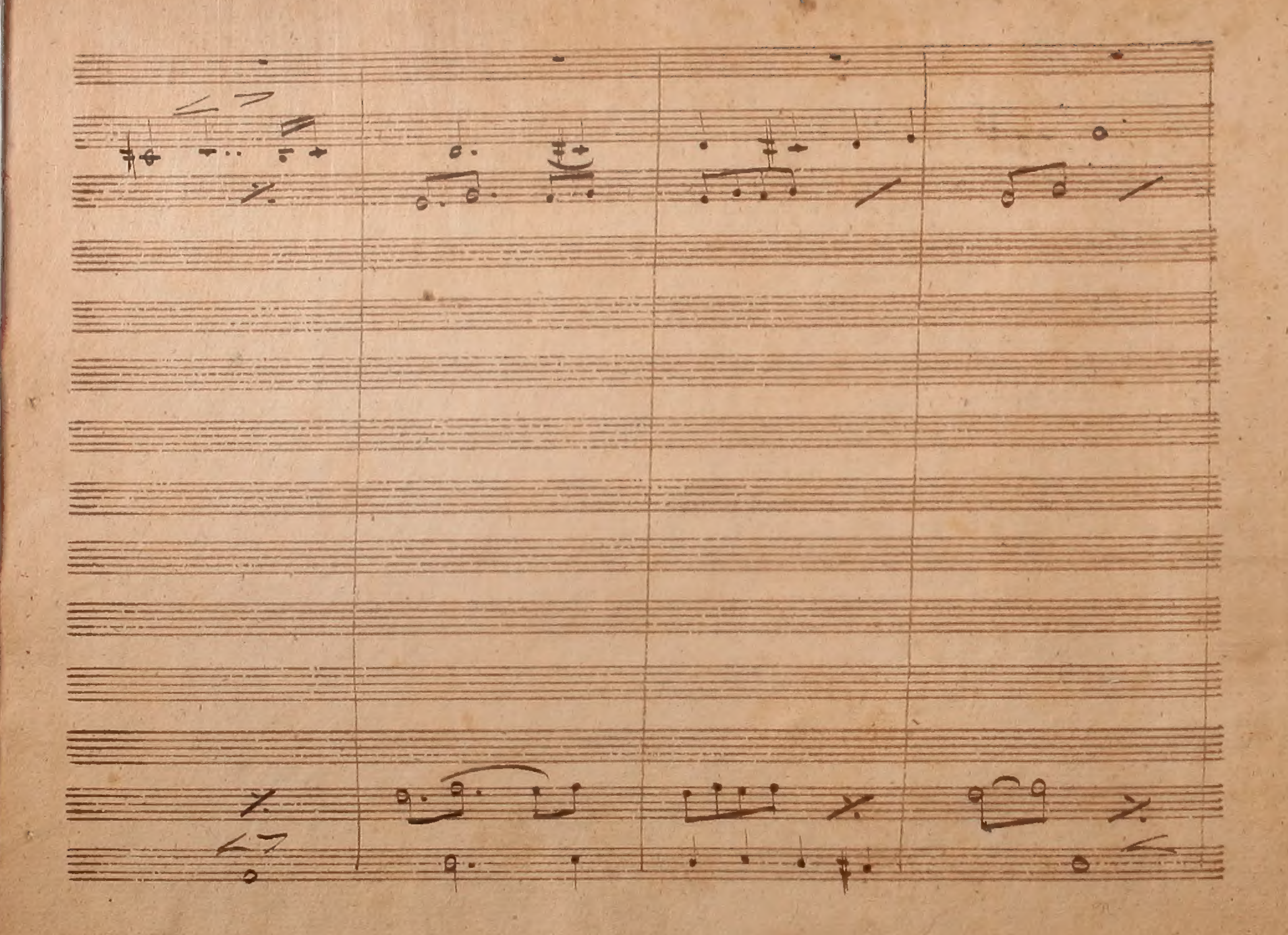
Matilde
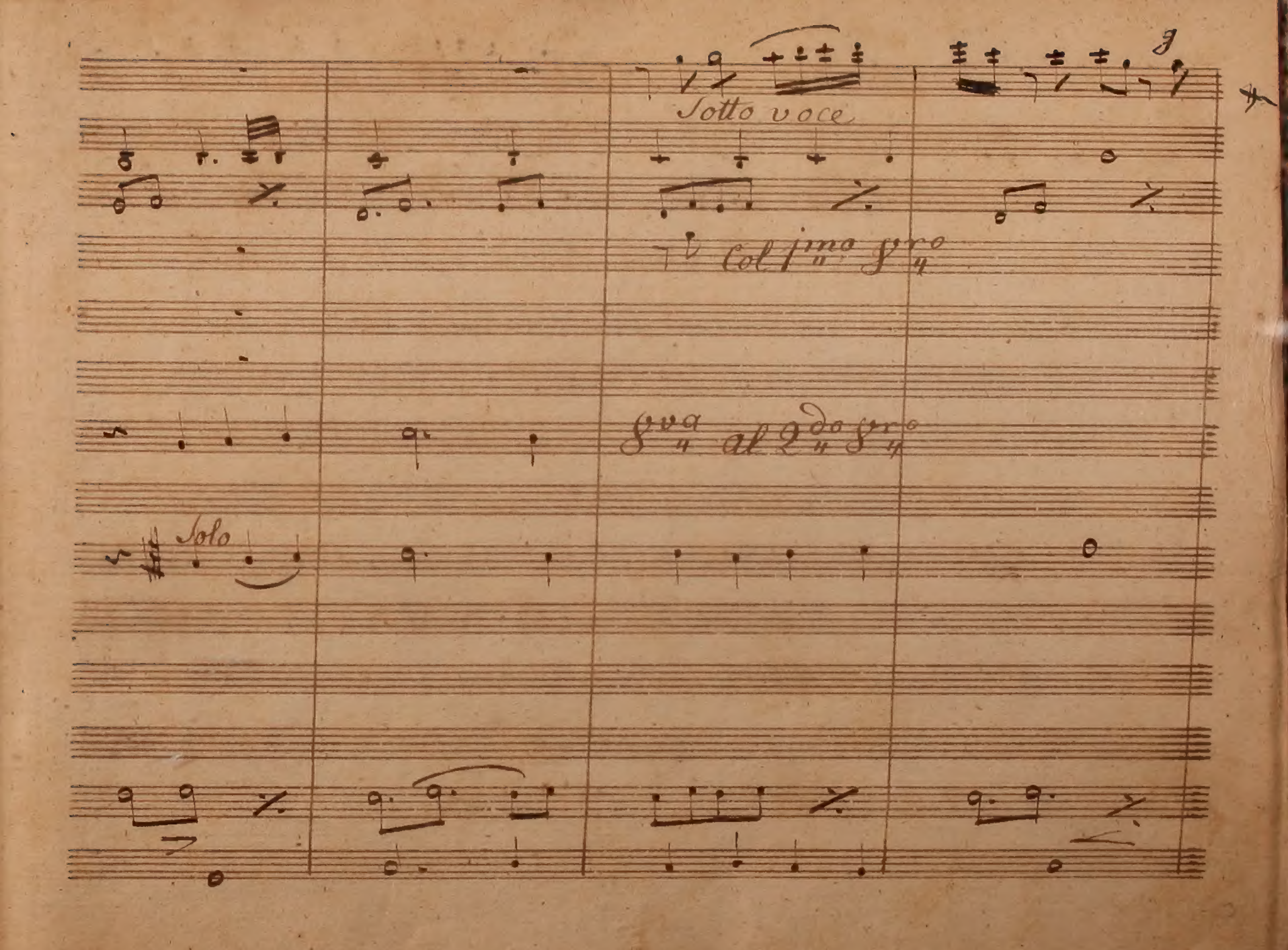
Leicester
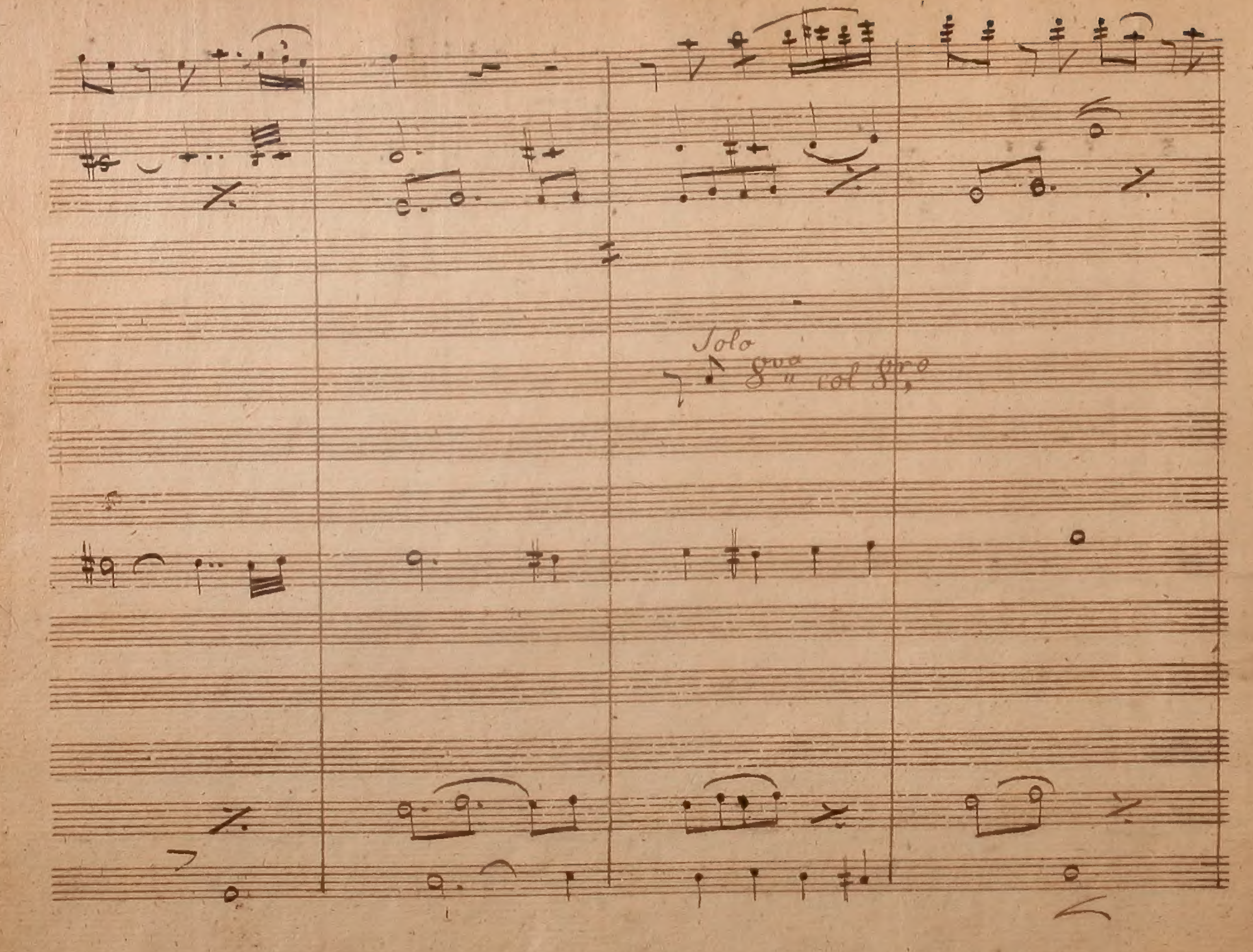
Violonzello
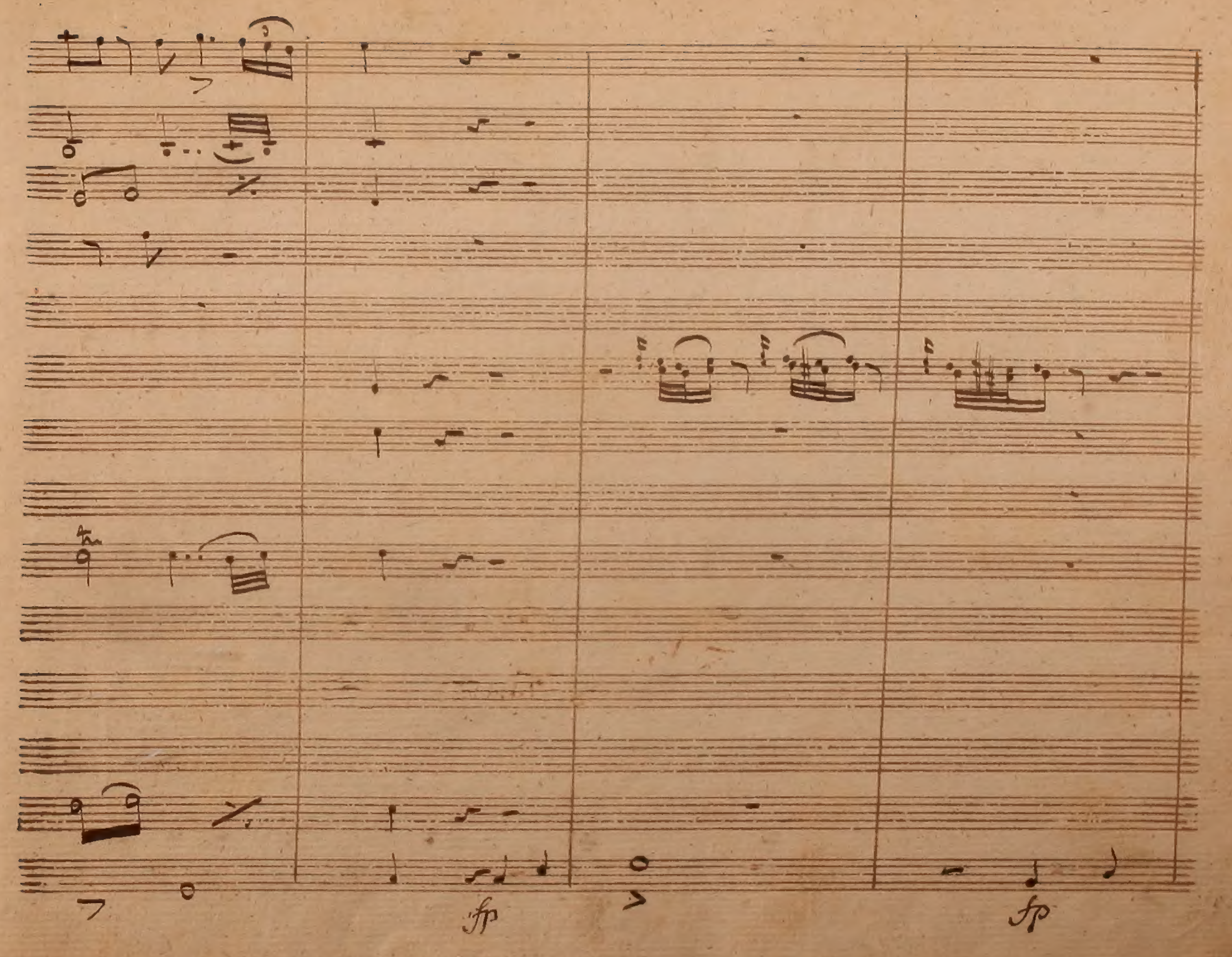
Sotto voce
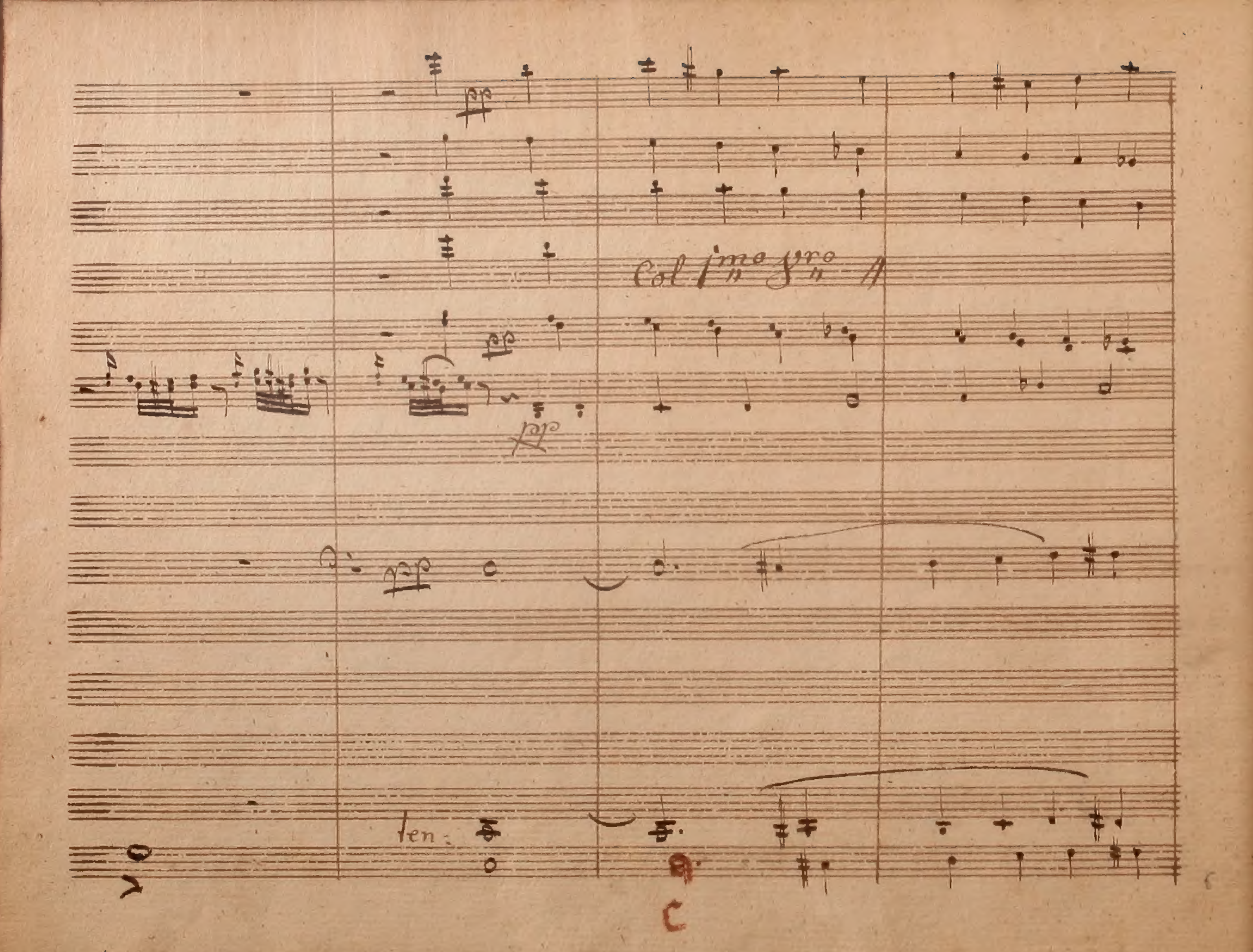
Moderato

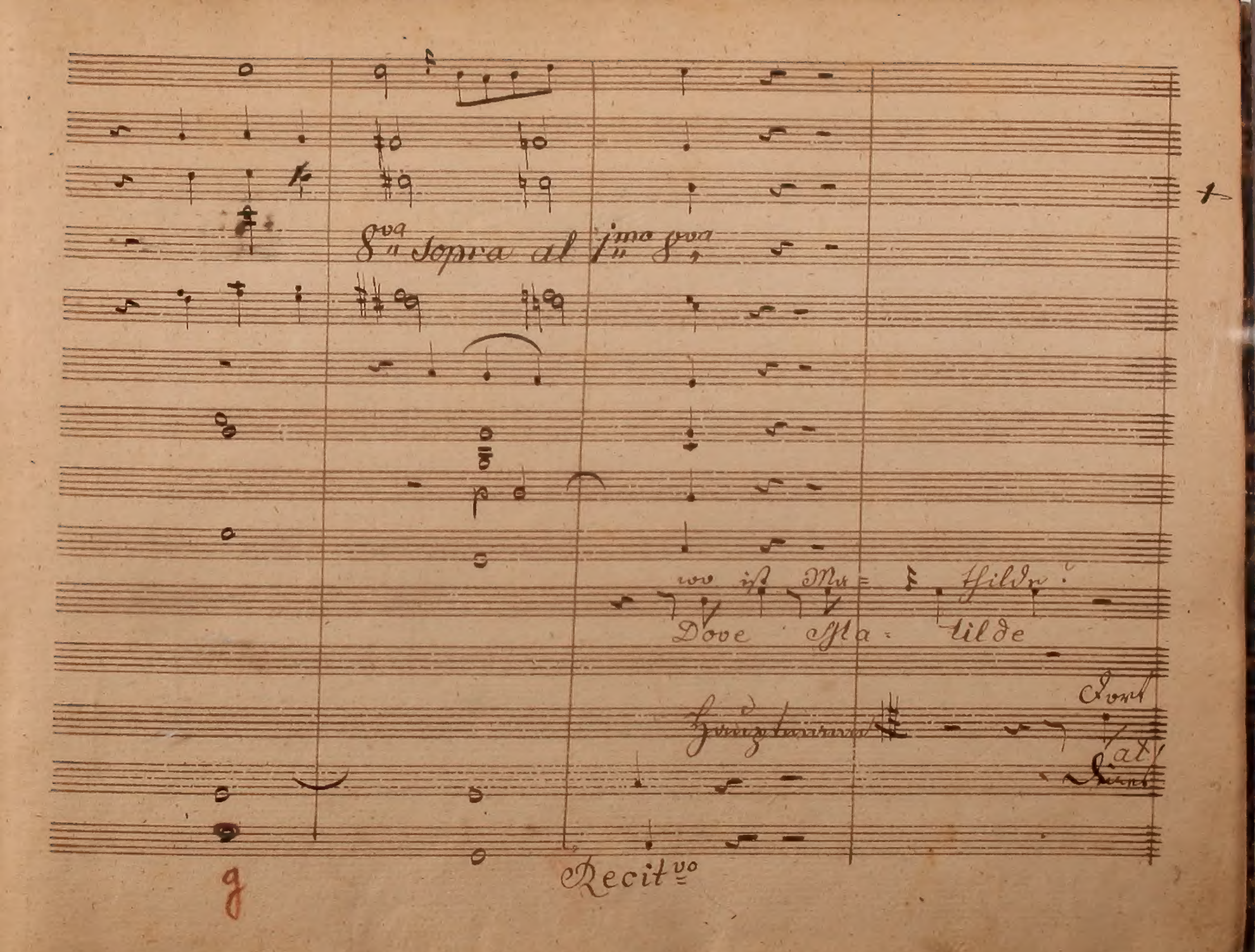



Sotto voce
Col Imo 8vo
8va al 2do 8vo
Solo


Solo
8va col 8vo


fp
fp


Col Imo Vno
ten:


8va Sopra al 1mo 8va
wo ist Ma= thilde?
Dove Ma= tilde
Recitvo
9

Harrend dir Amor deiner Befehle!

tende Cola i Cenni tuoi

Winkt gewärtig und sie gehorchen

fp

führe sie hier- her, und dann

a me si guidi e poi

führe sie hierher ~~und dann~~ und dann

fp

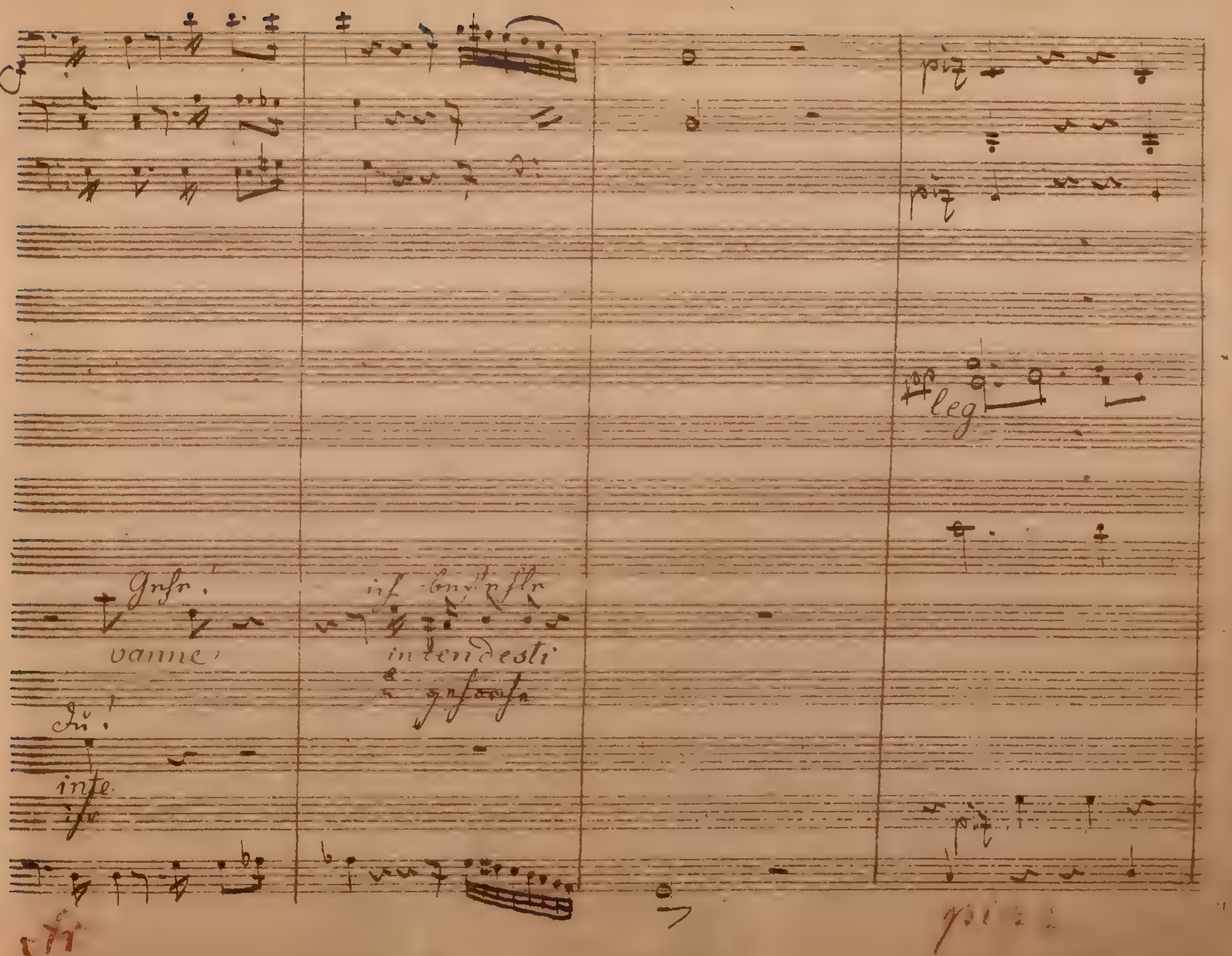
ten.

venga Leicester

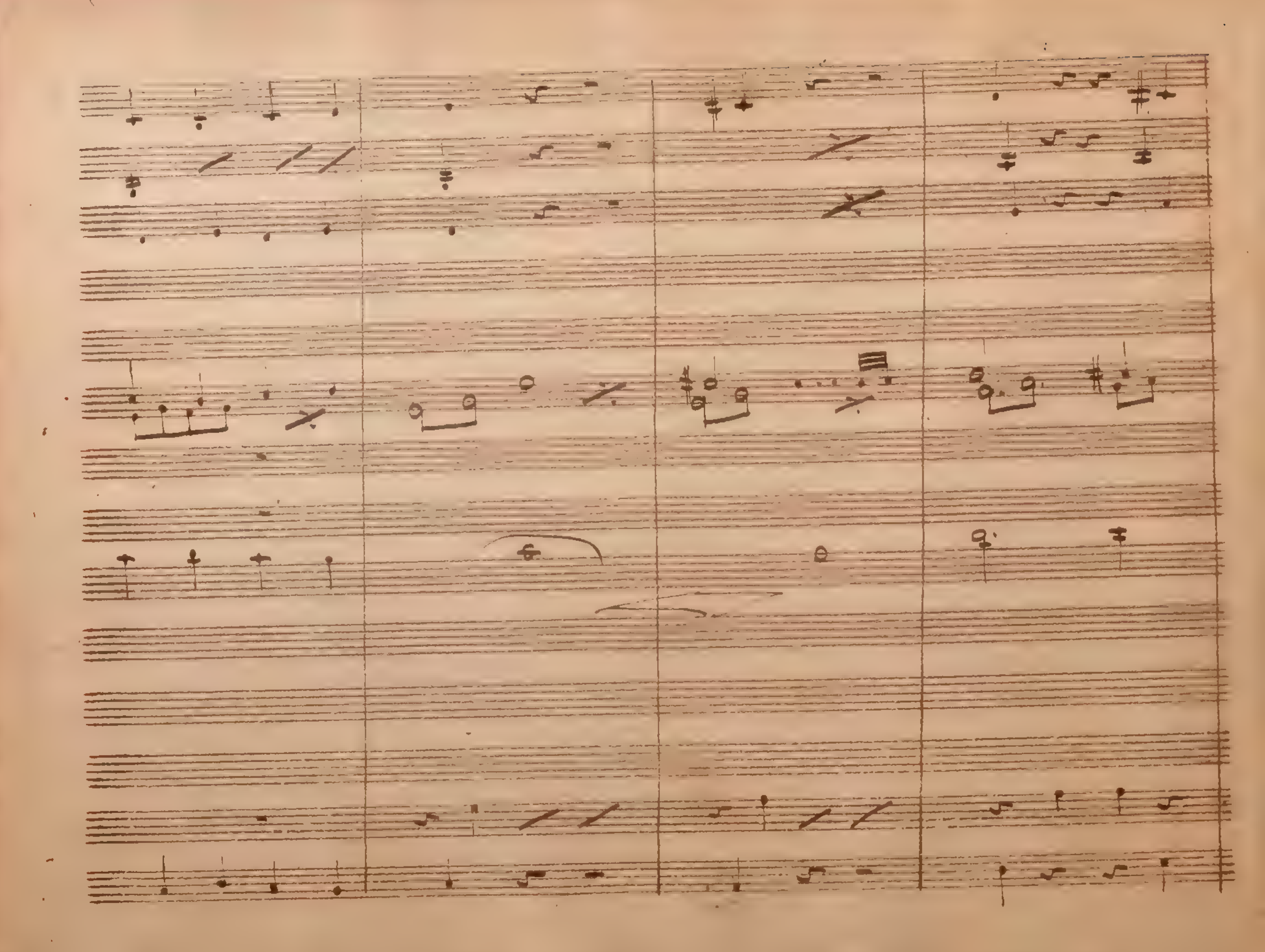
Leicester

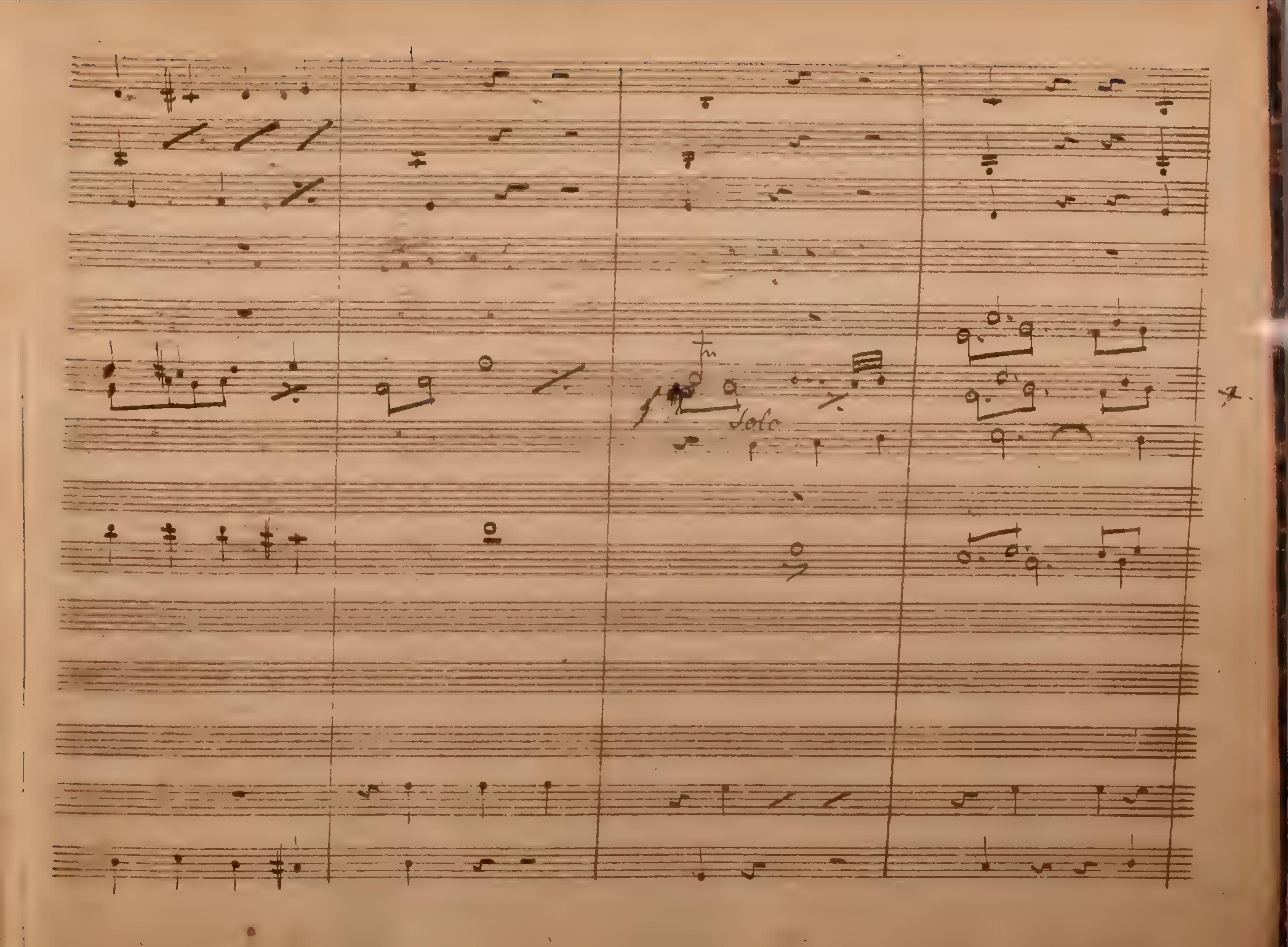
di pietà po- tresti ah si pietà or

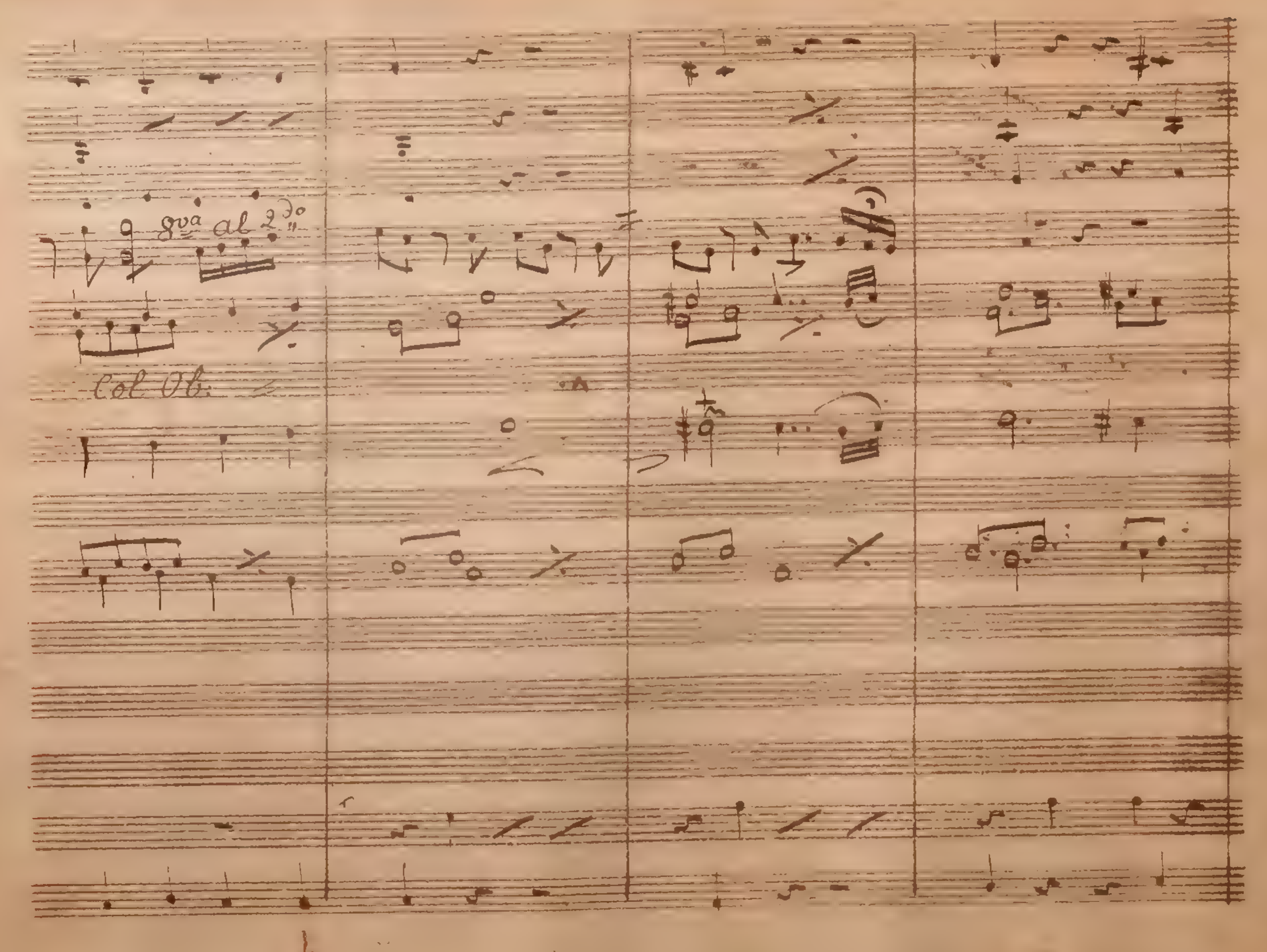
ten



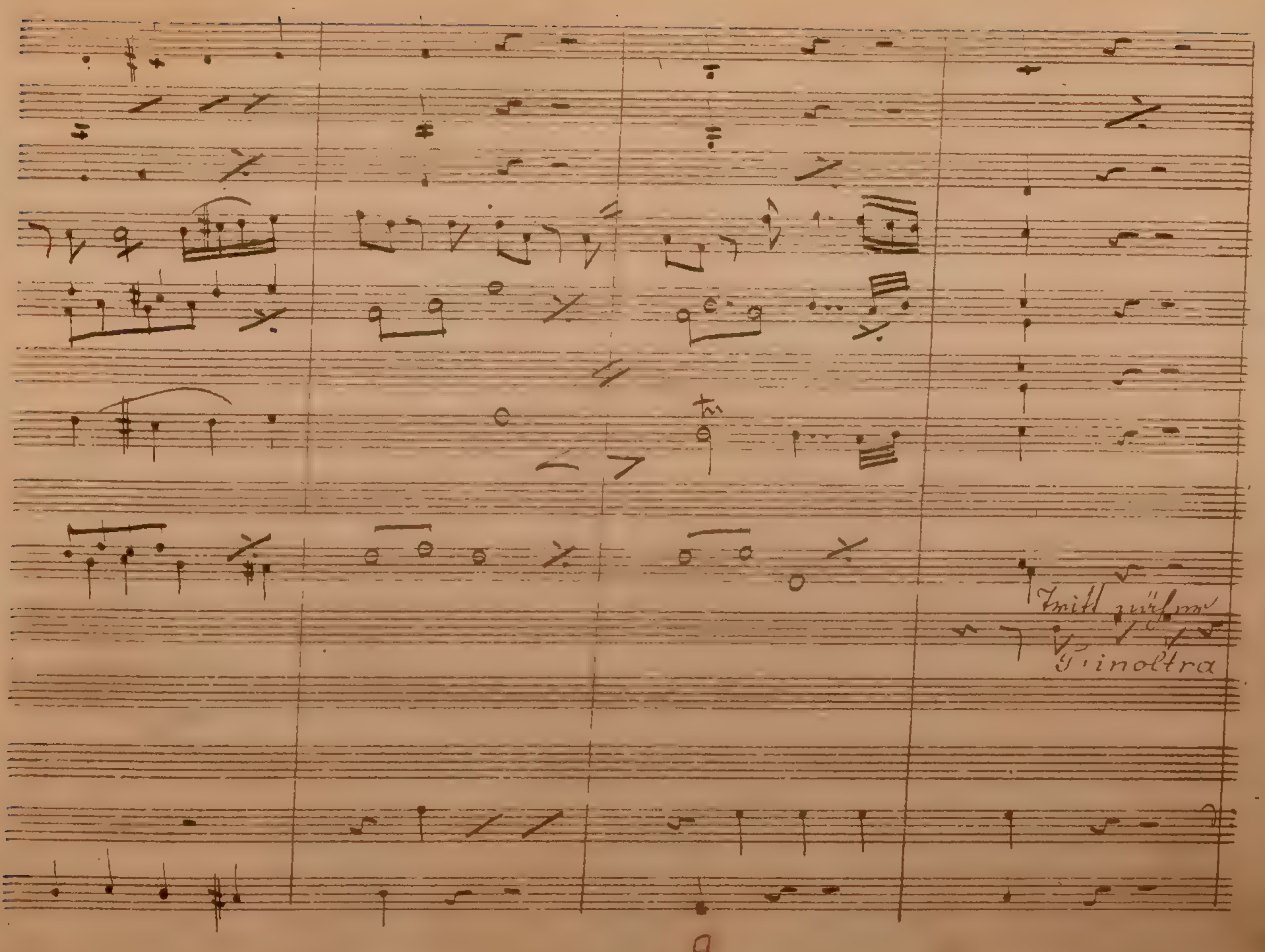
vanne
intendesti
pizz
leg

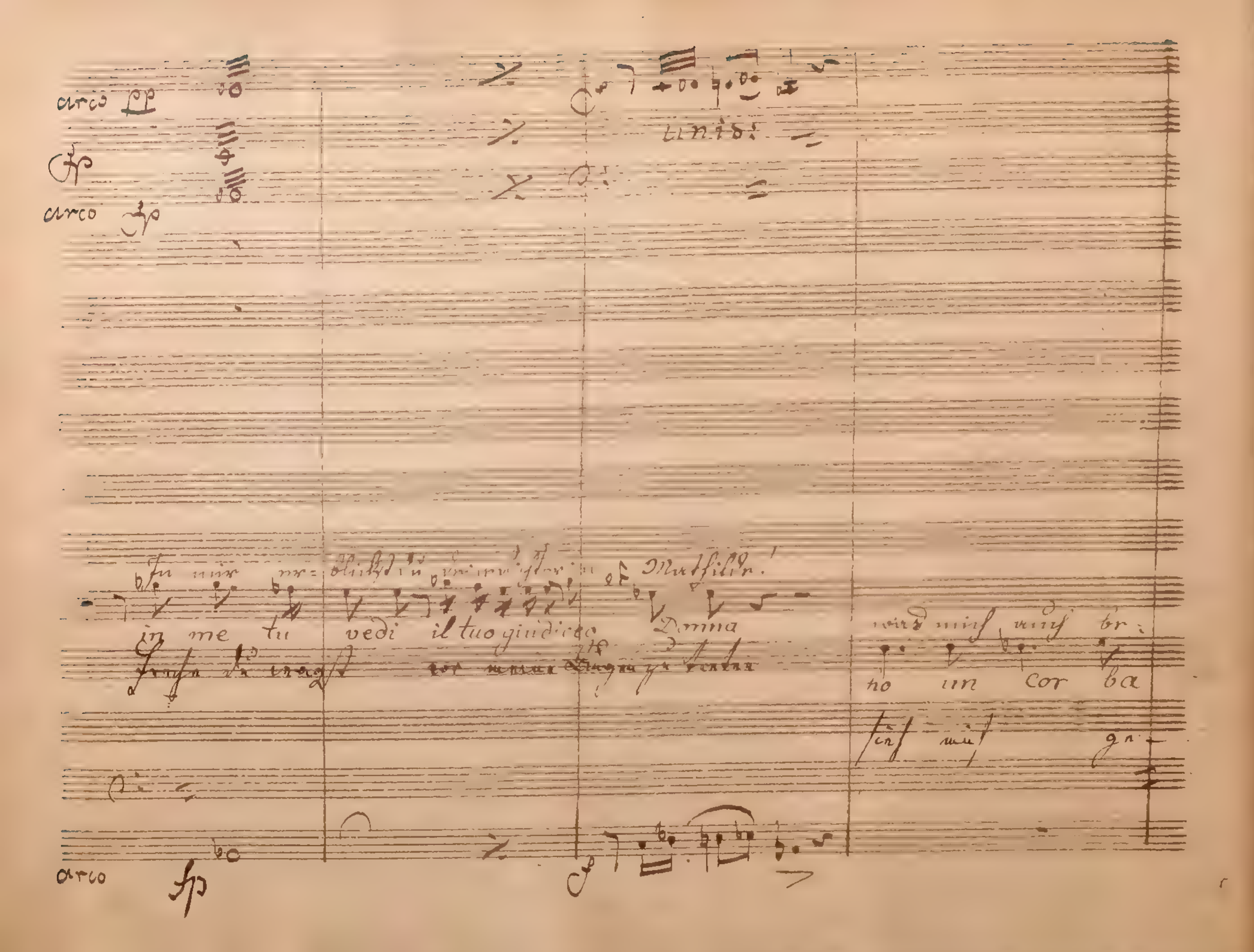



Solo



h


T'inoltra


arco
arco
in me tu vedi il tuo giudice Donna
no un cor ba
arco

col Vno Imo

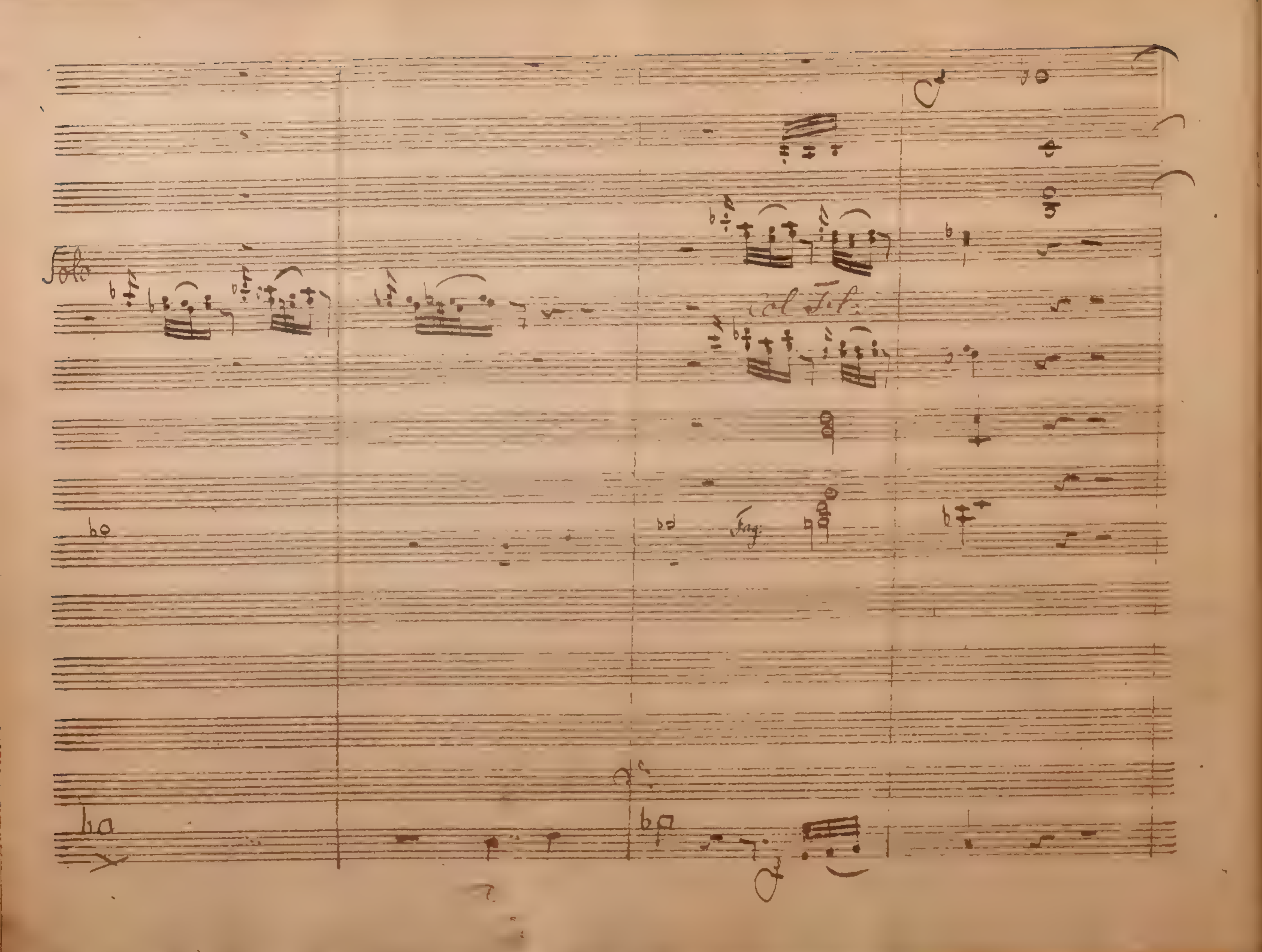
Trombone

stante

per ascoltar intre pida il mio fato

von meiner Hand mein Schicksal zu er – warten

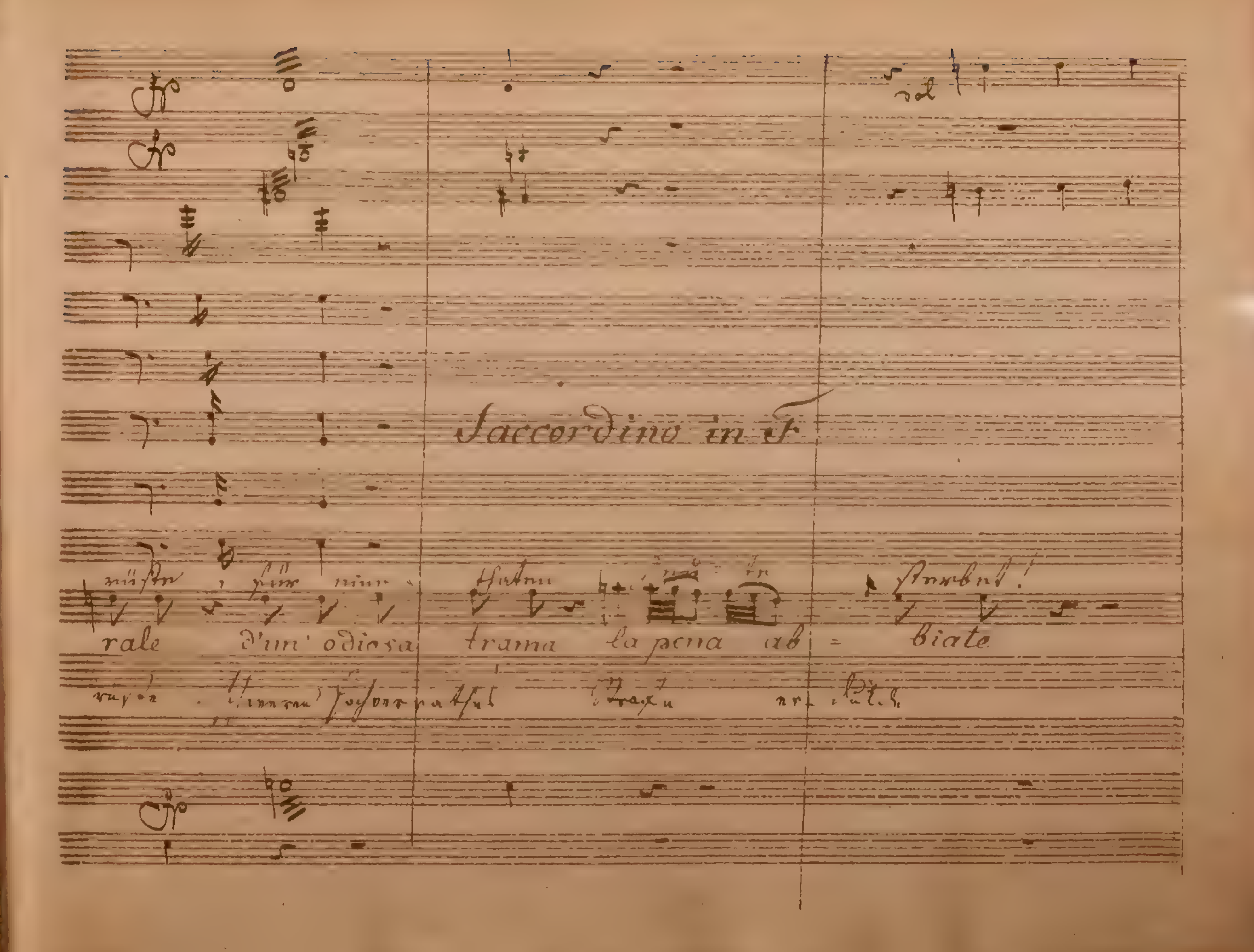
fp.

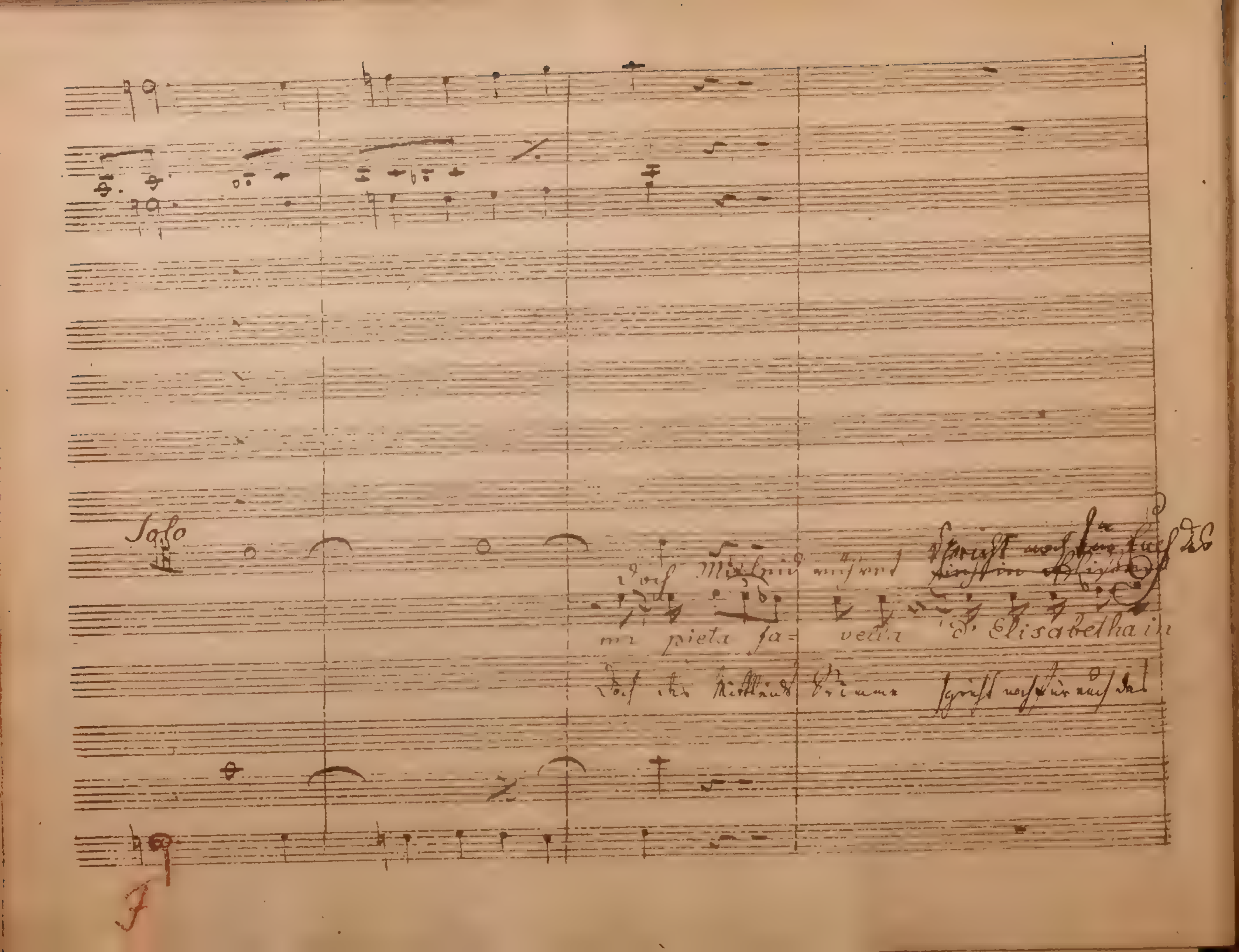

Solo
col Fif.
Fag.

Und Staates Wohl ge- bietet daß du meine Feindin, daß dein

vuole ragion di stato che tu nemica mia che il tuo

germano che un= vassallo fedele sovra palco fe=


Saccordino in F
rale d'un' odiosa trama la pena ab = biate


Solo
mi pieta fa= veva S. Elisabetha in

Corni in F

Trombone

sen

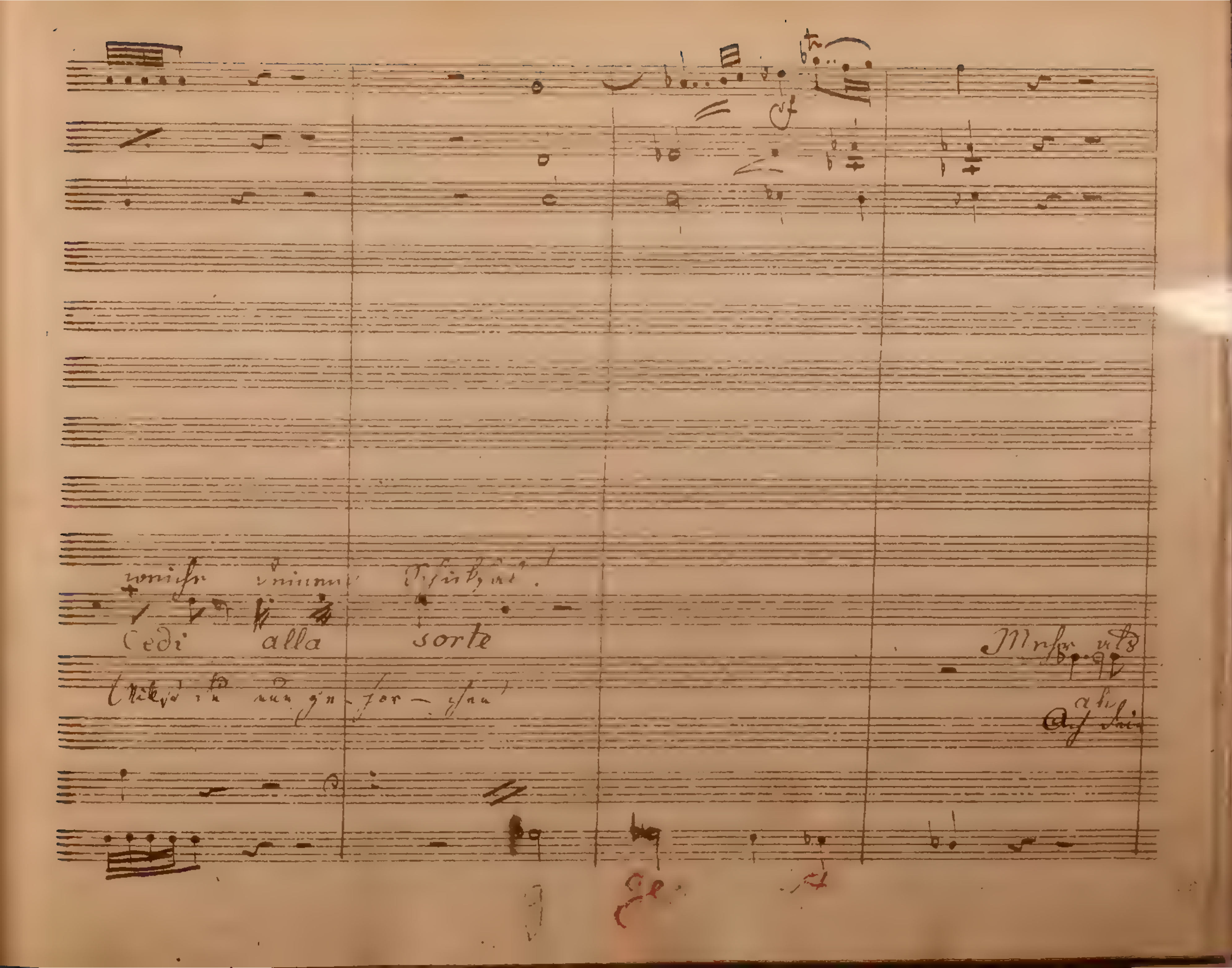
Scrivi renunzia ad equidvitto tuo di Lei cester sul cor

(: Mathilde [illegible] :)

So nur könnt [illegible] meinen [illegible] vom Tode.

Così da morte vi potrète sal var

dich kann [illegible] [illegible] vom Tod retten


Cedi alla sorte

più d'ogni supplizio e' questa tua piedate

Meine Geduld willst du missbrauchen setz dich! schreibe! nur! sage! Sie.

non Cimentar la tolleranza mia siedi scrivi Re - nunzia o nie! Cu =

Meine Geduld wage nicht zu ... setz dich schreibe entsage invan Sa

umsonst

6

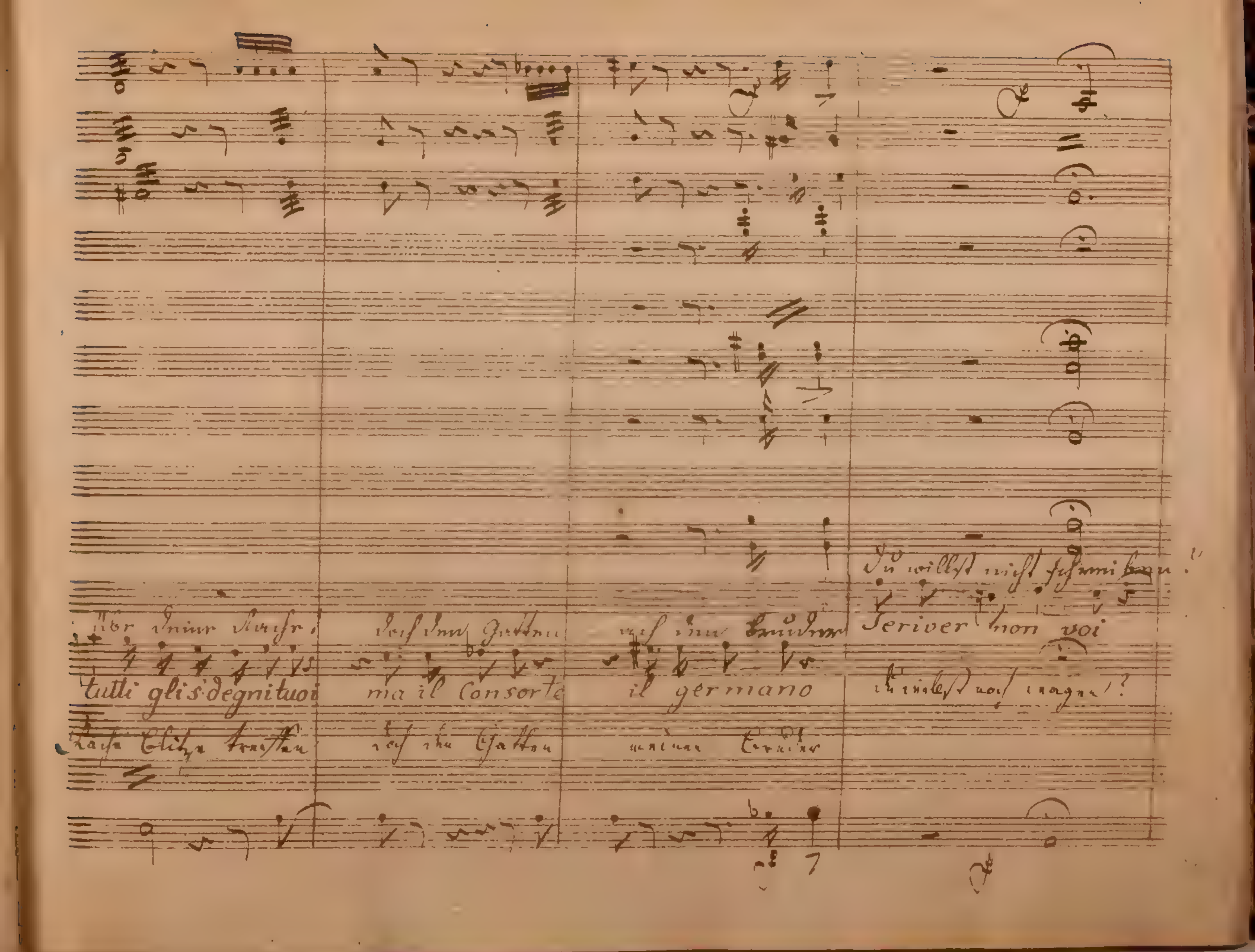
stodi

ah senti

Scrivi

sfoga sol contro me tutti

fp


tutti gli sdegni tuoi
ma il Consorte
il germano
Scriver non voi

All.o:

a Tempo

Colla parte

Corni

Colla parte

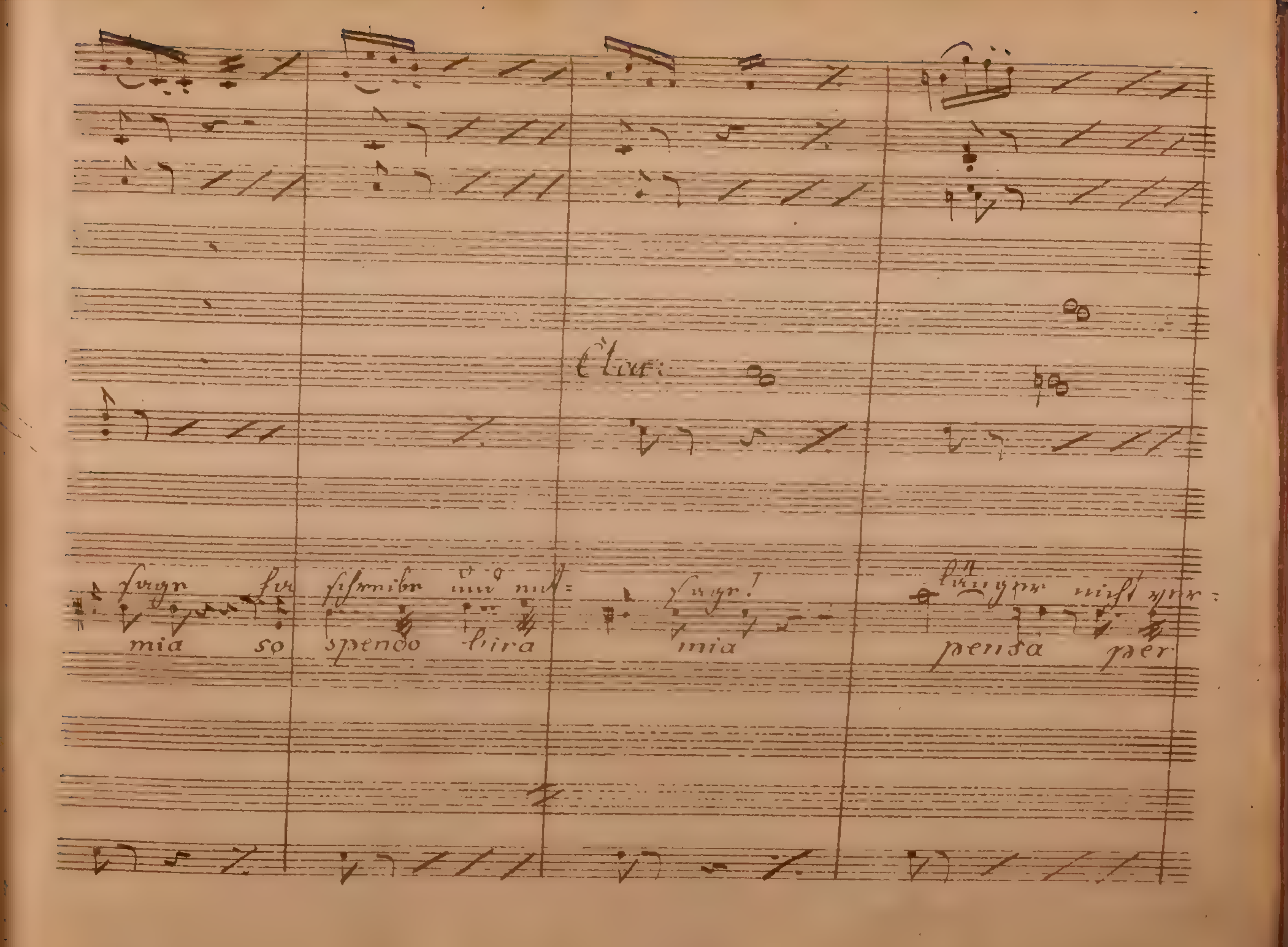
[illegible]

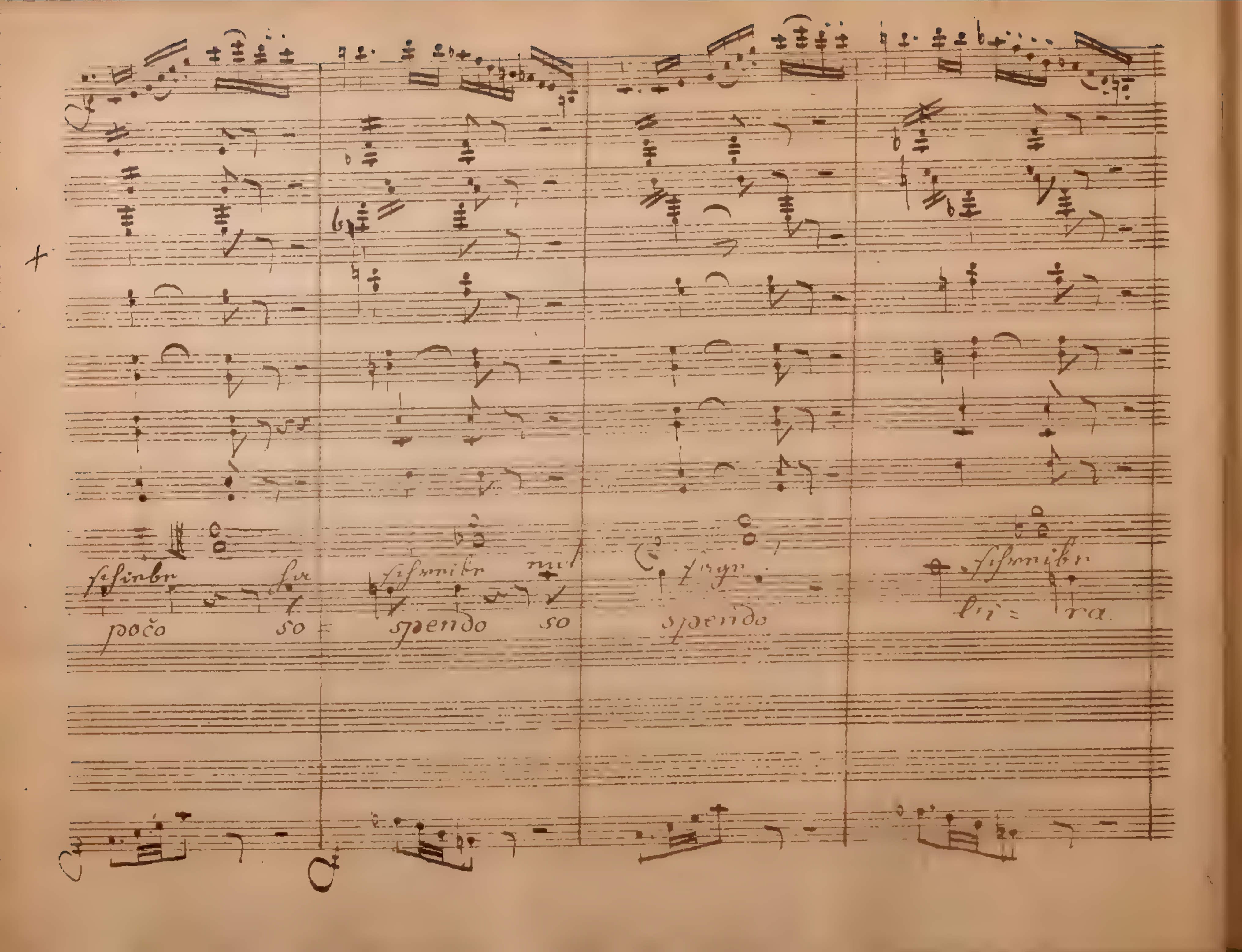
Pensa che sol per poco so = spendo l'ira

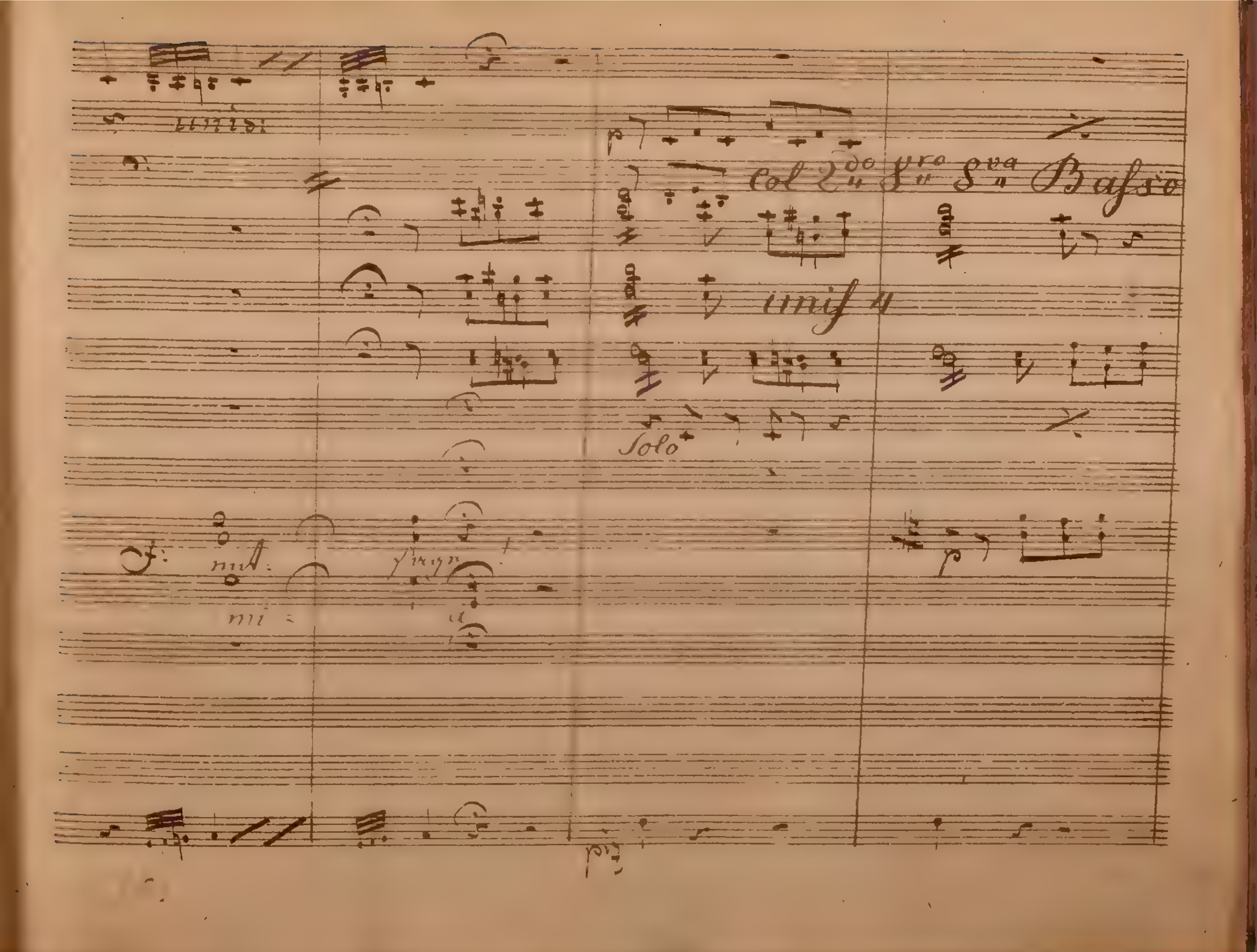
[illegible]

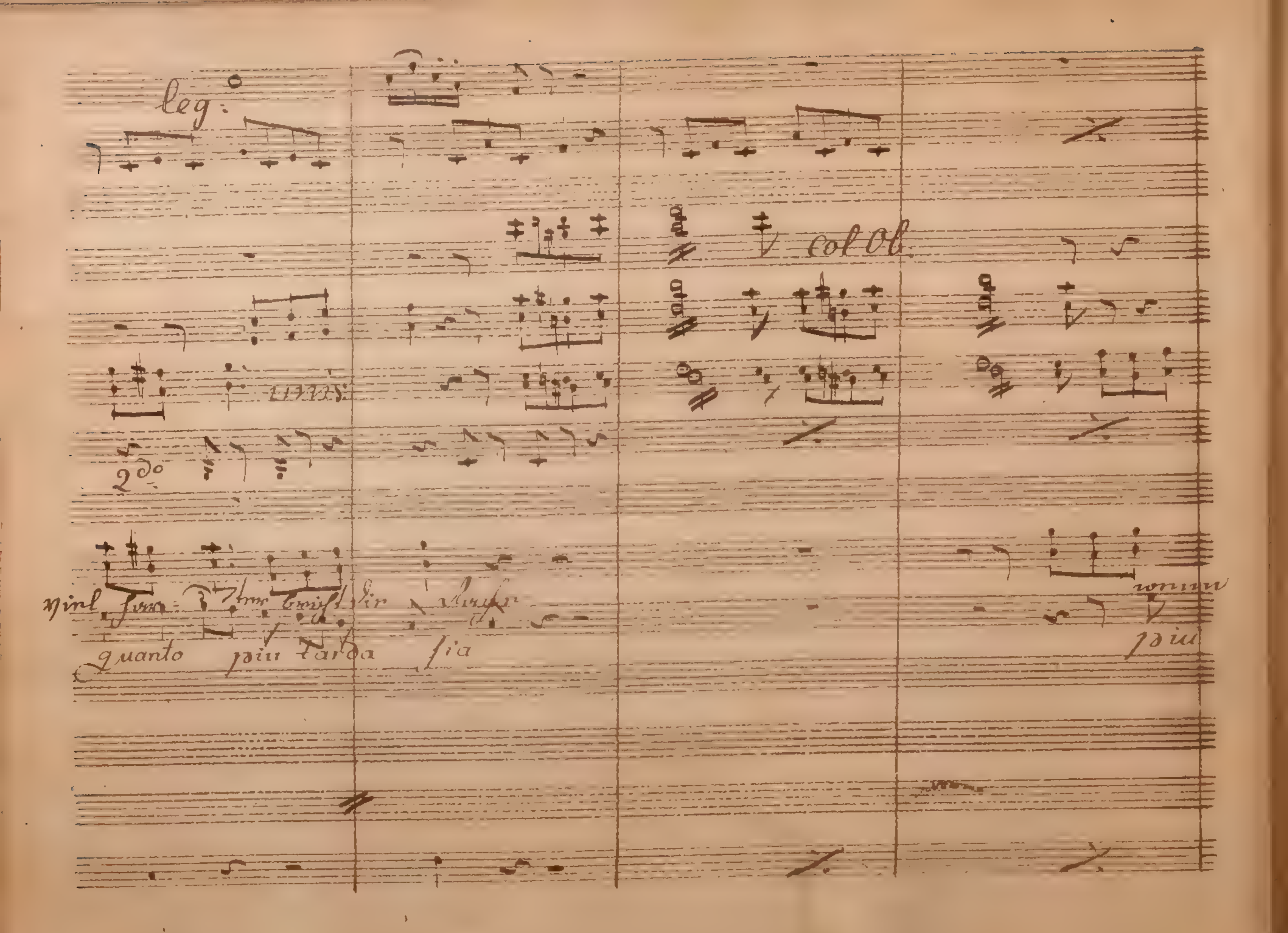
Colla parte

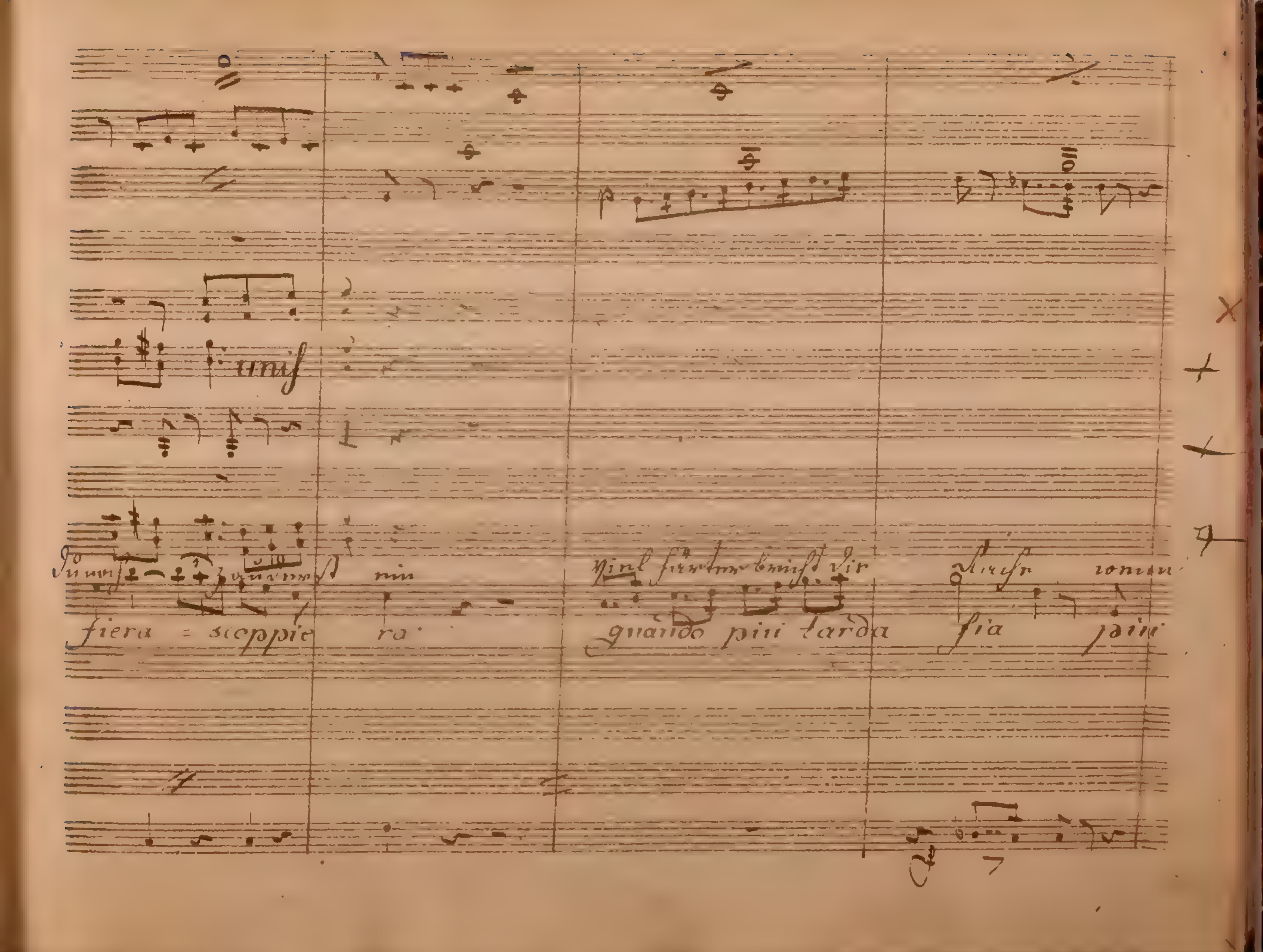
a Tempo

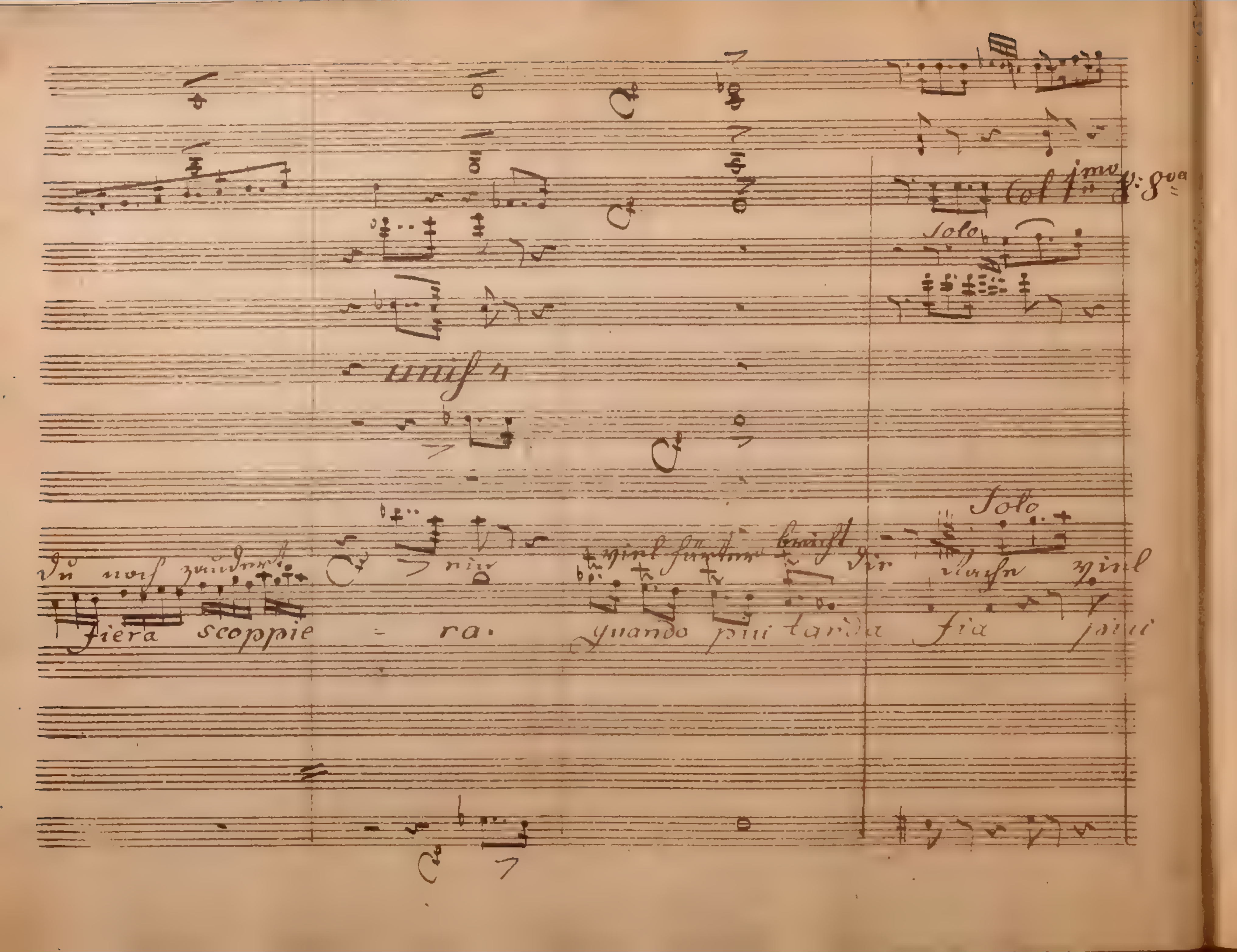

Clar:
mia so spendo l'ira mia pensa per

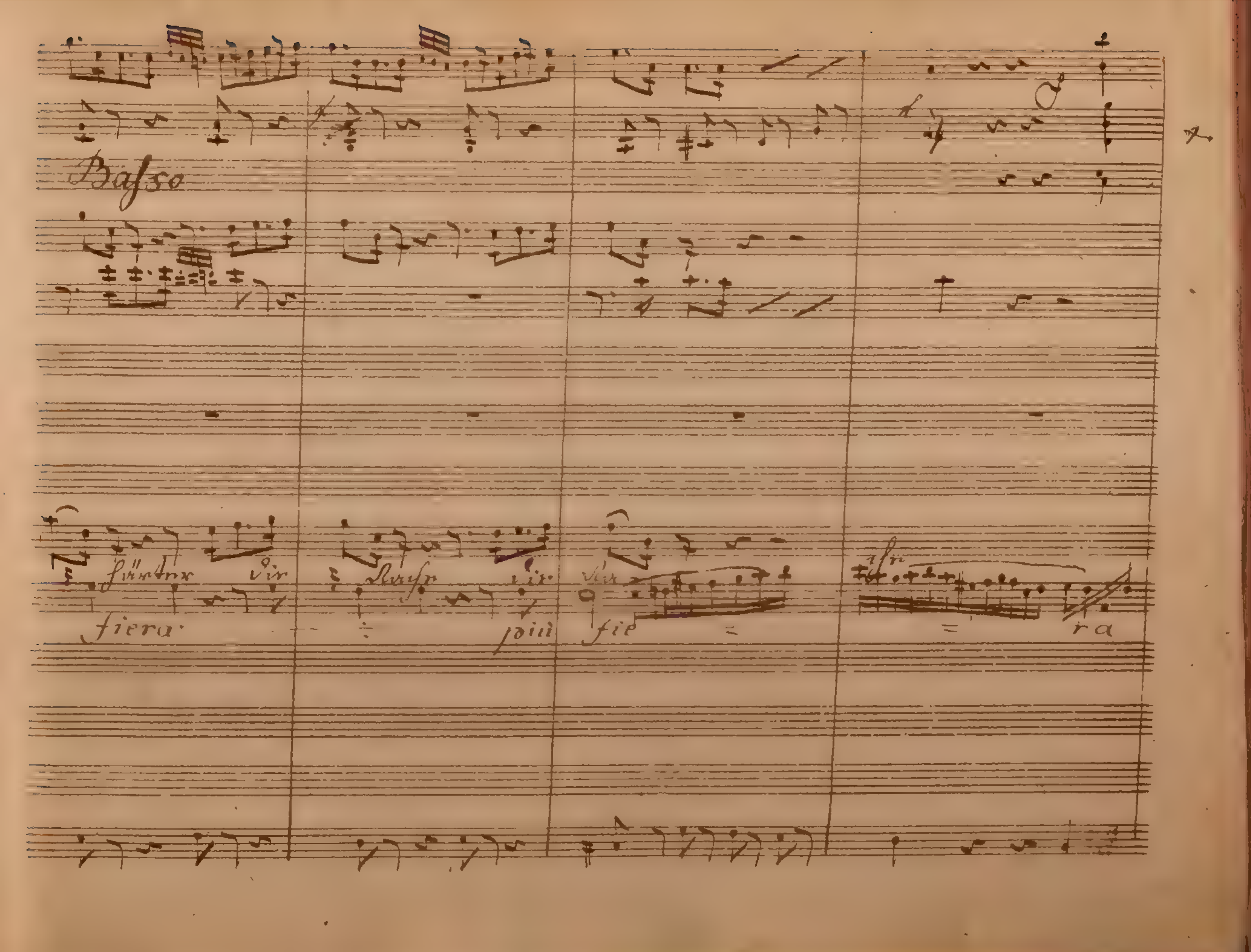

poco so spendo so spendo ra


Col 2do 8vo 8va Basso
unis
Solo


leg:
col Ob.
2do
quanto più tarda fia
più


unis
fiera = scoppie ro
quando più tarda fia


Solo
unis
Solo
fiera scoppie - ra.
quando più tarda fia


Basso
fiera
più
fie
ra

a tempo

Colla parte

unis

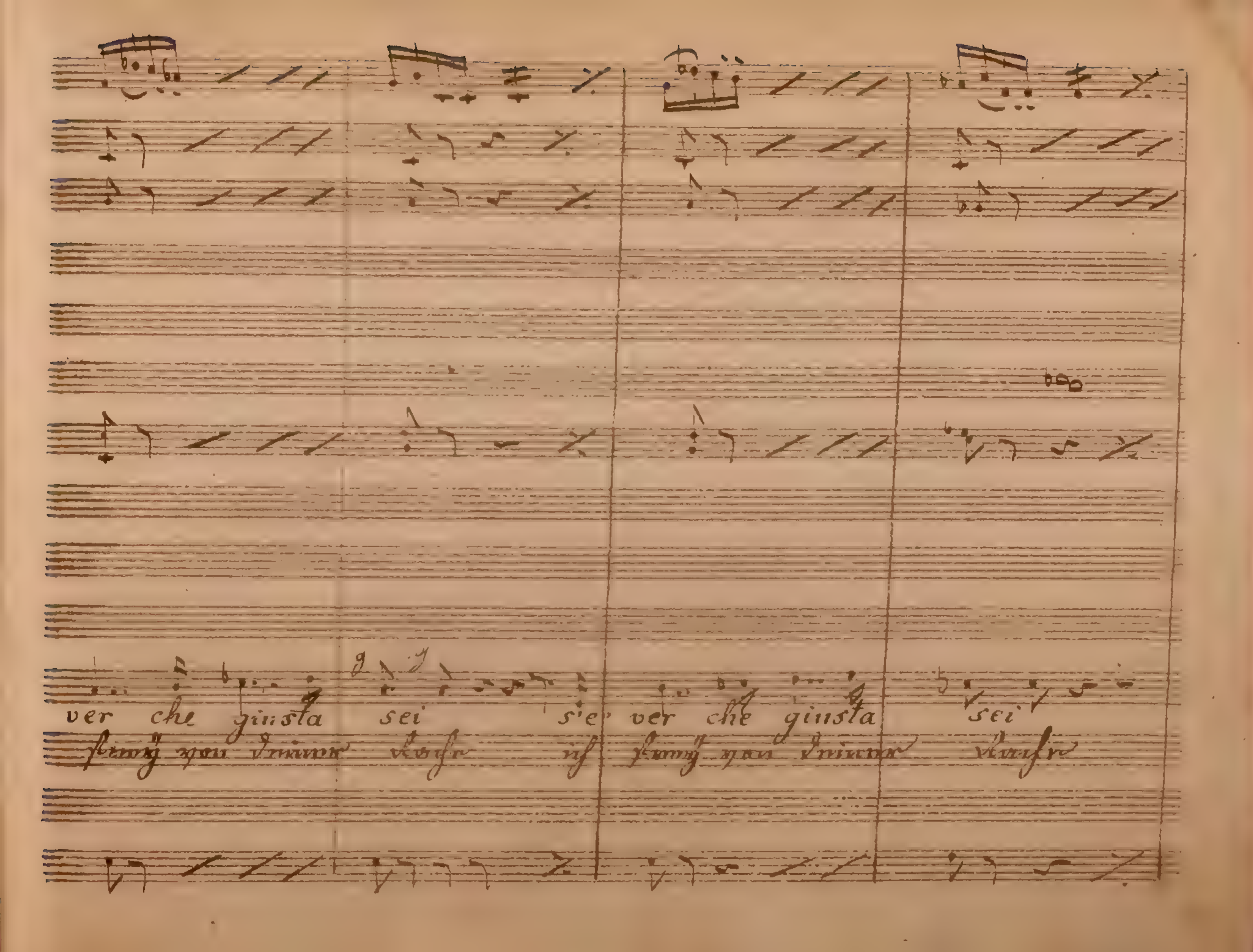
unis

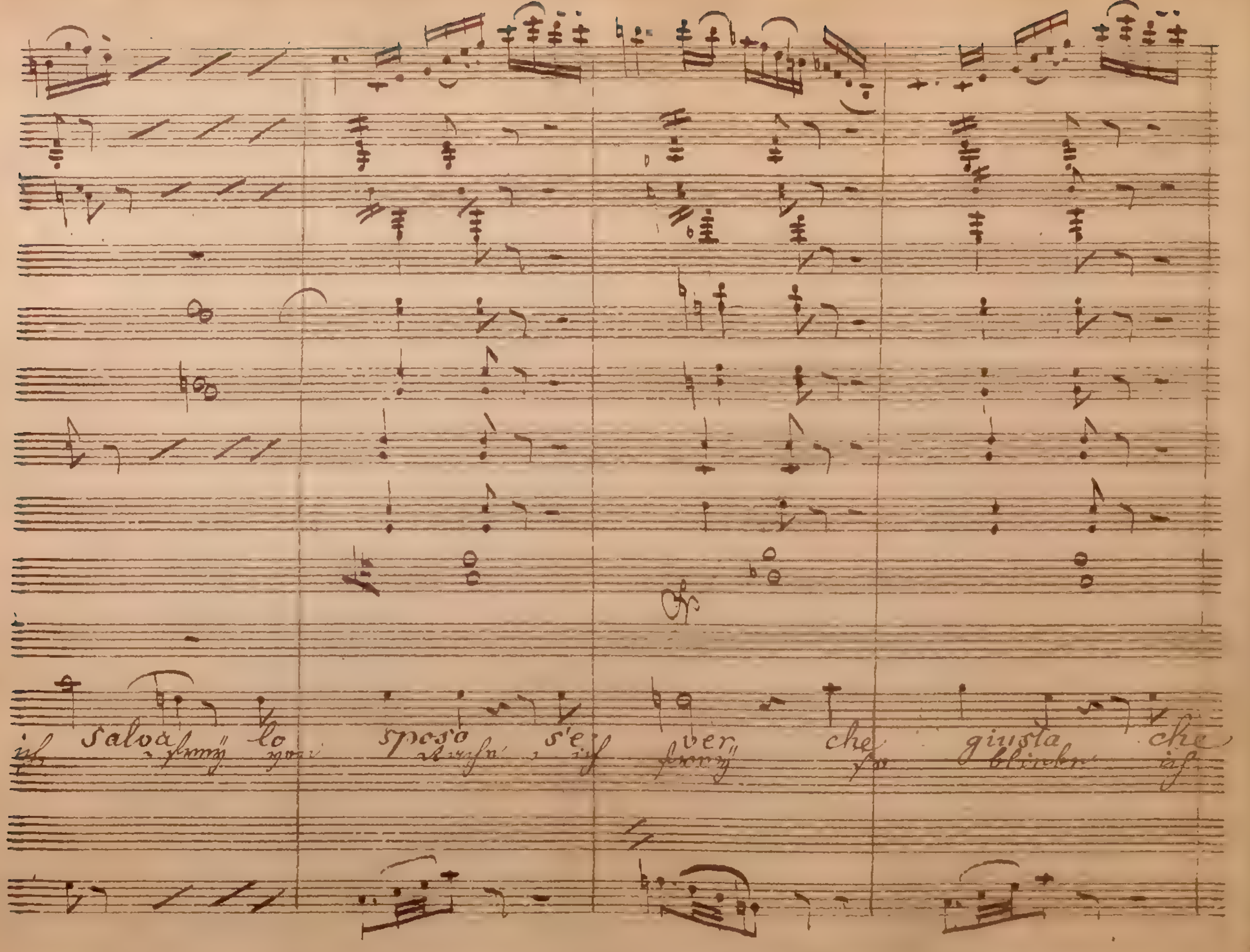
scop= pie= ra a piacere

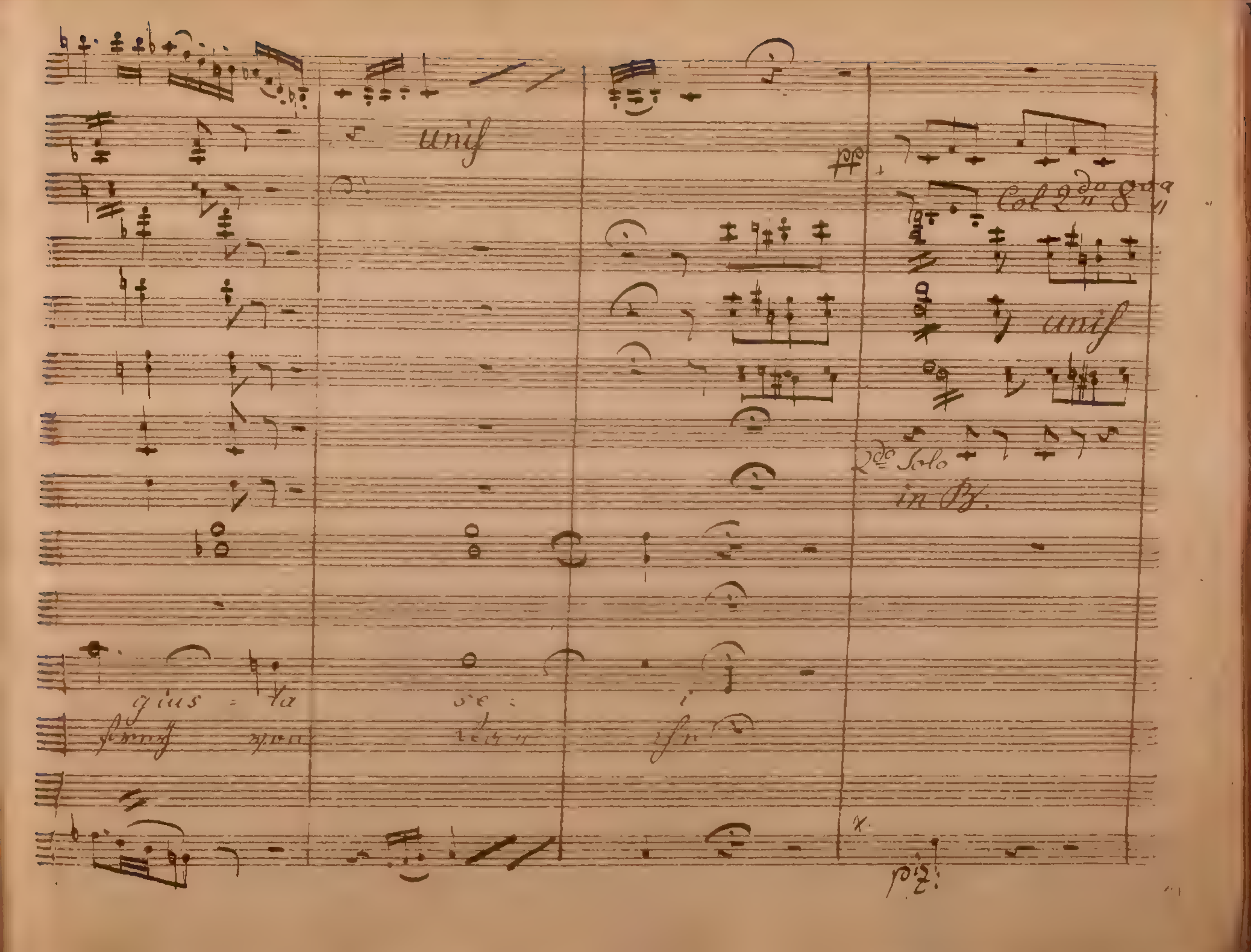
Salva il Ger= man lo sposo s'e

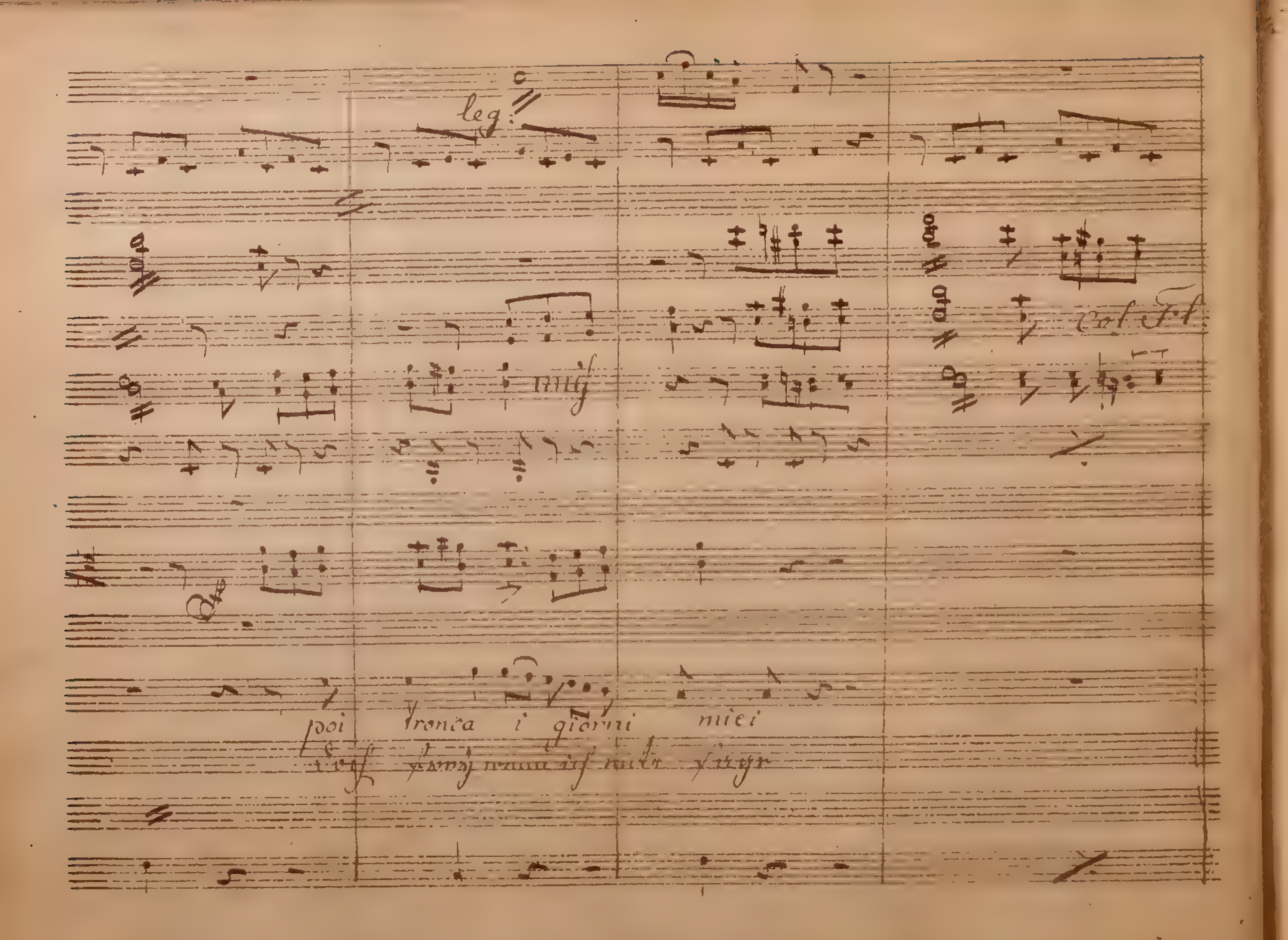
Colla parte

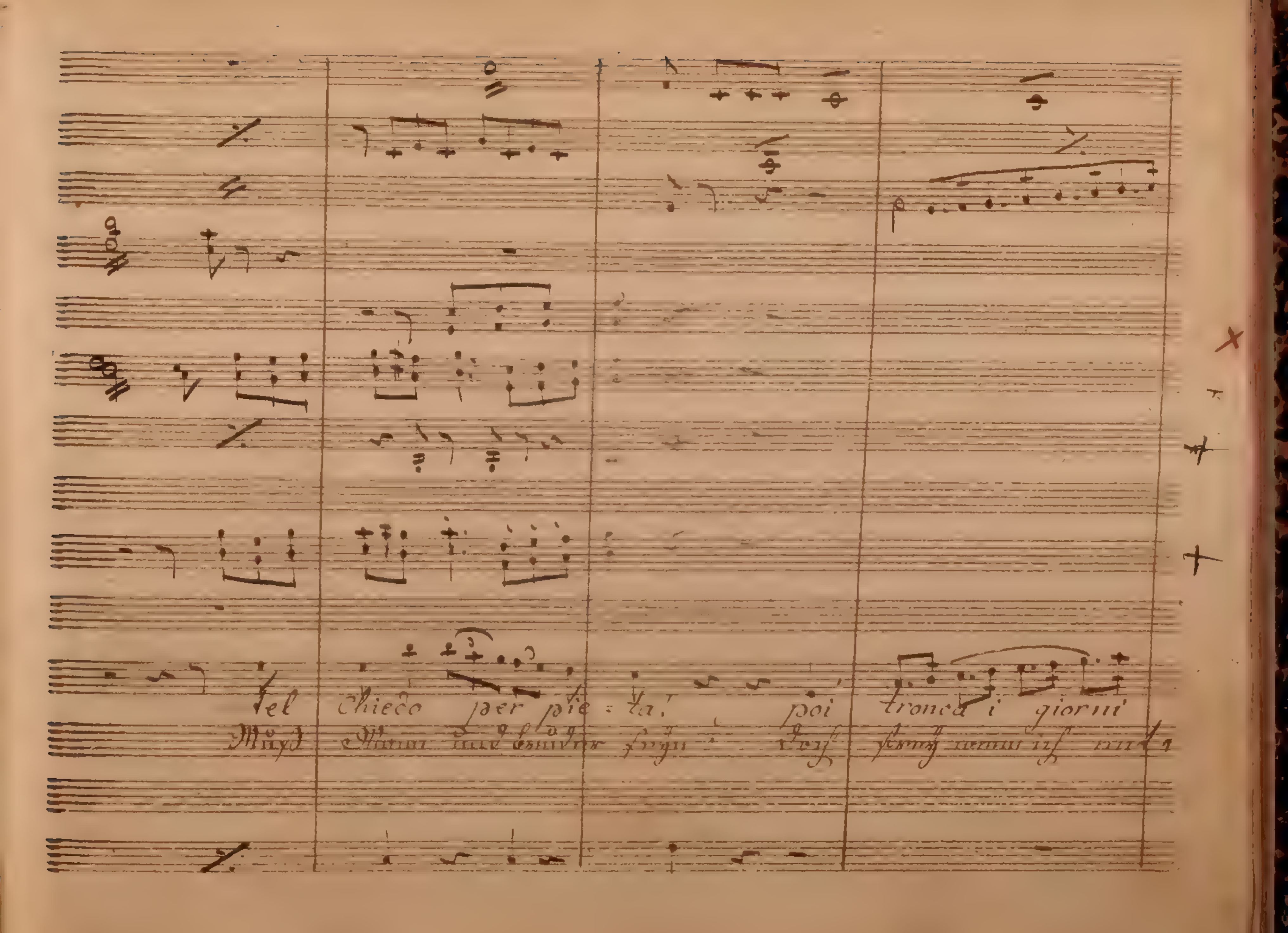
a Tempo

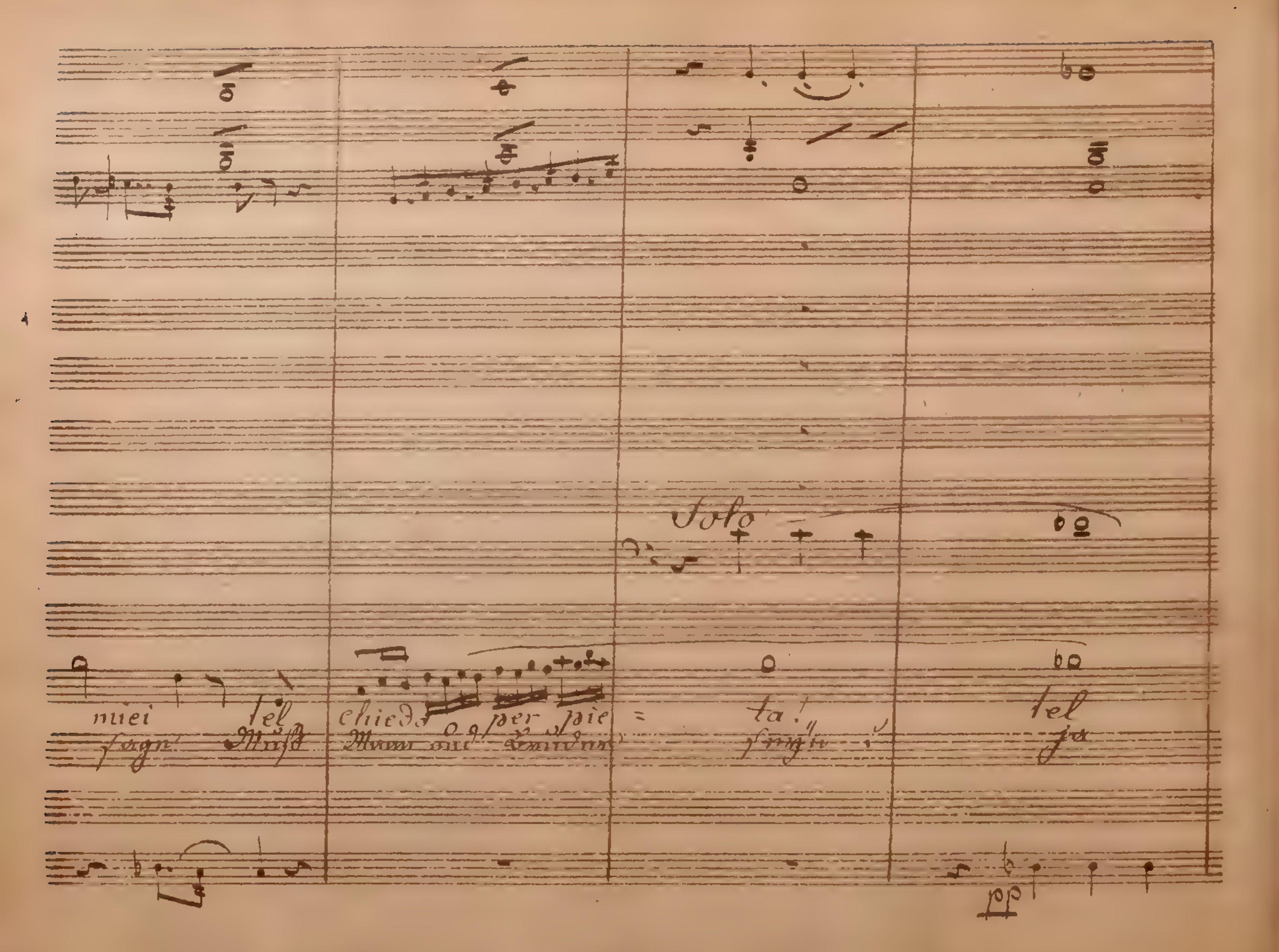

ver che giusta sei s'e ver che giusta sei

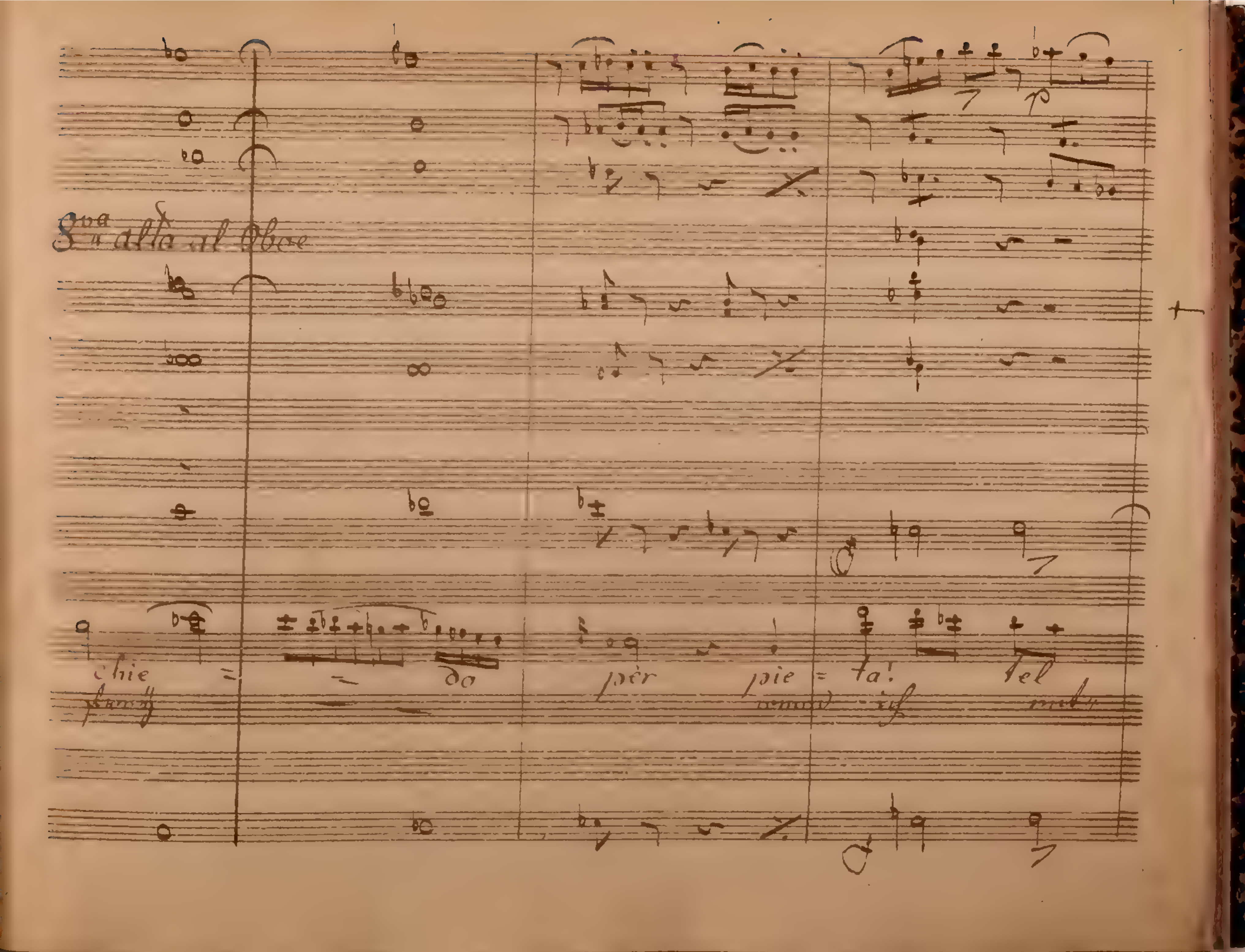

Salva lo sposo s'e ver che giusta che

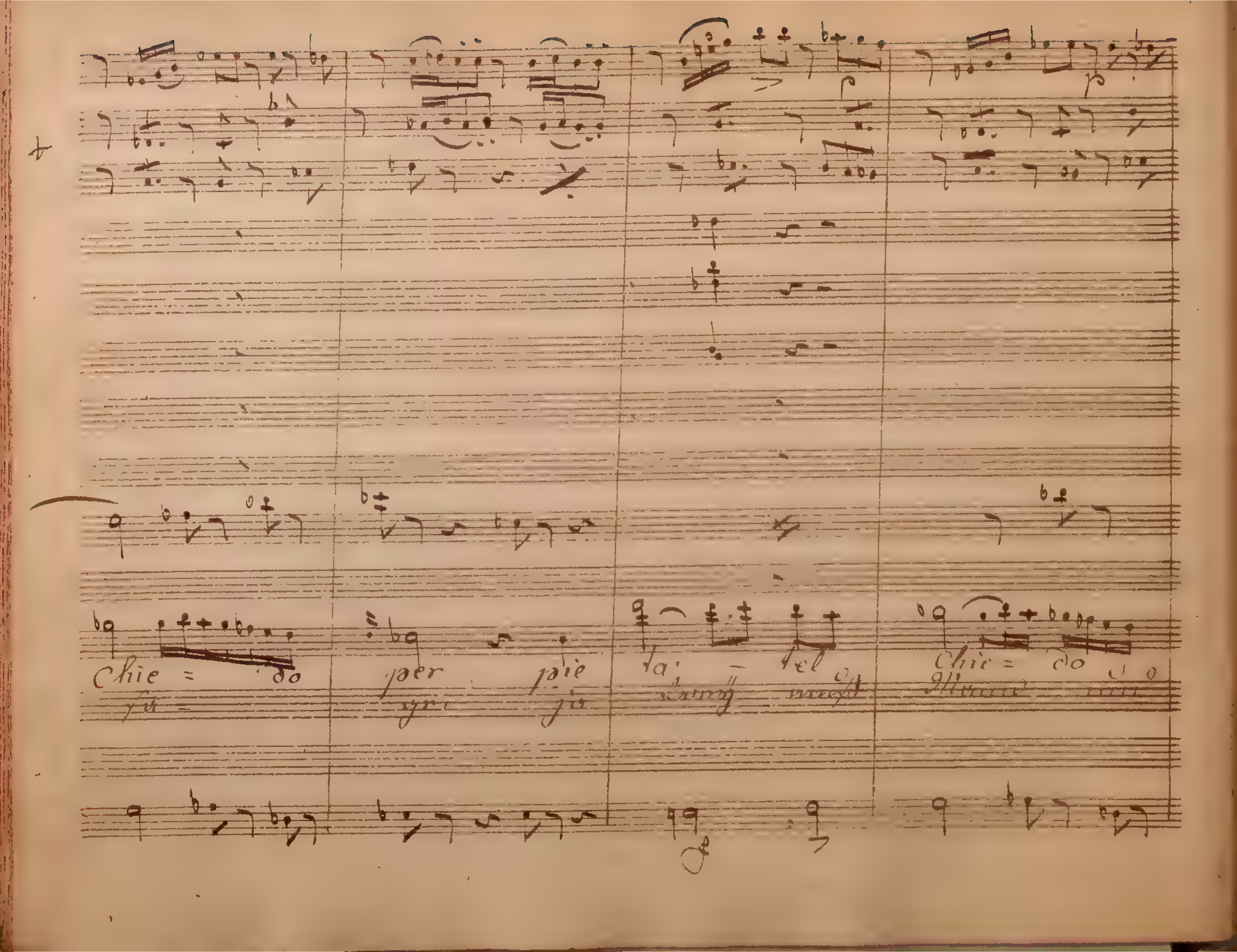

unis
Col 2do 8va
unis
2do Solo
in B.
pizz:

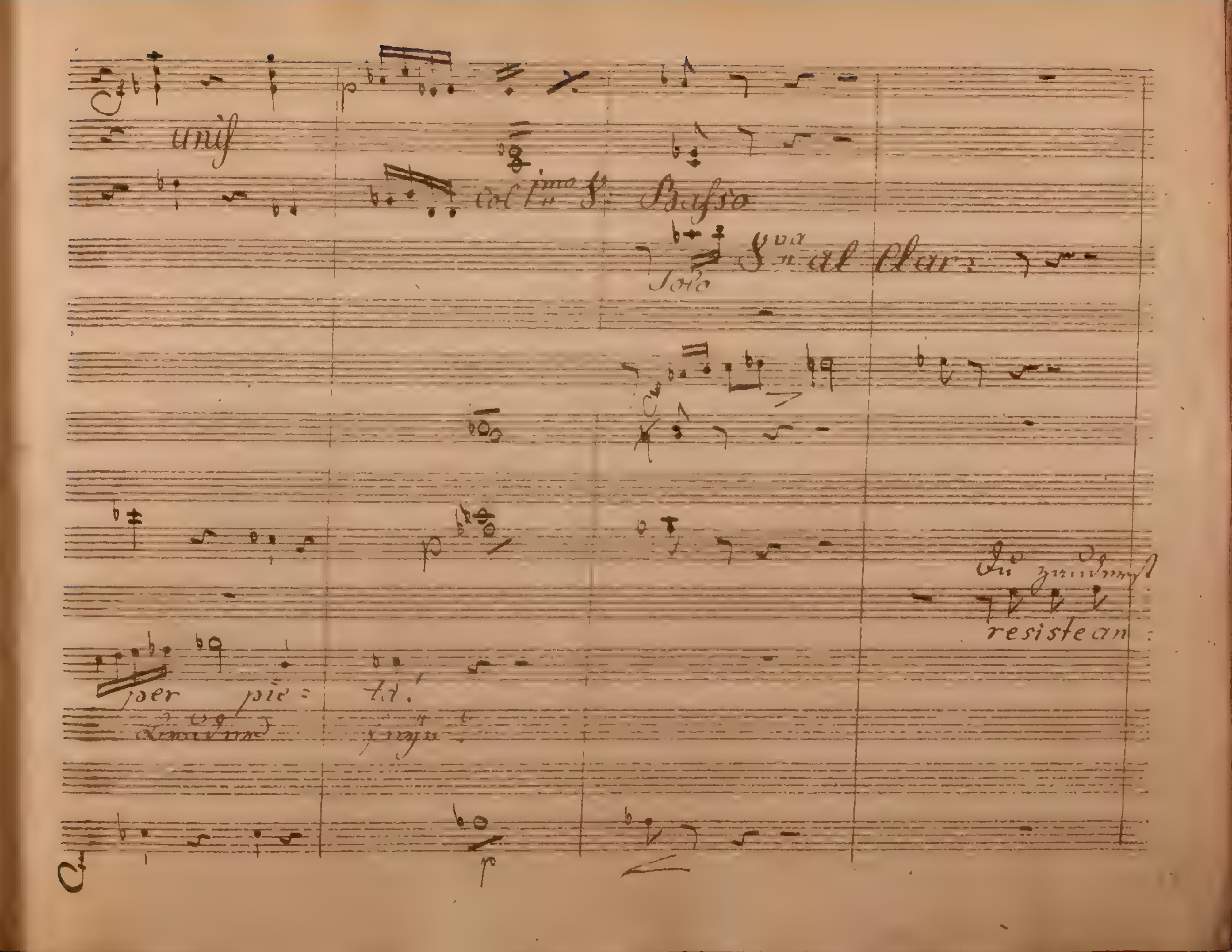

leg:
mf
Col Fl.
poi tronca i giorni miei


tel
Chiedo per pie = tà!
poi
tronca i giorni

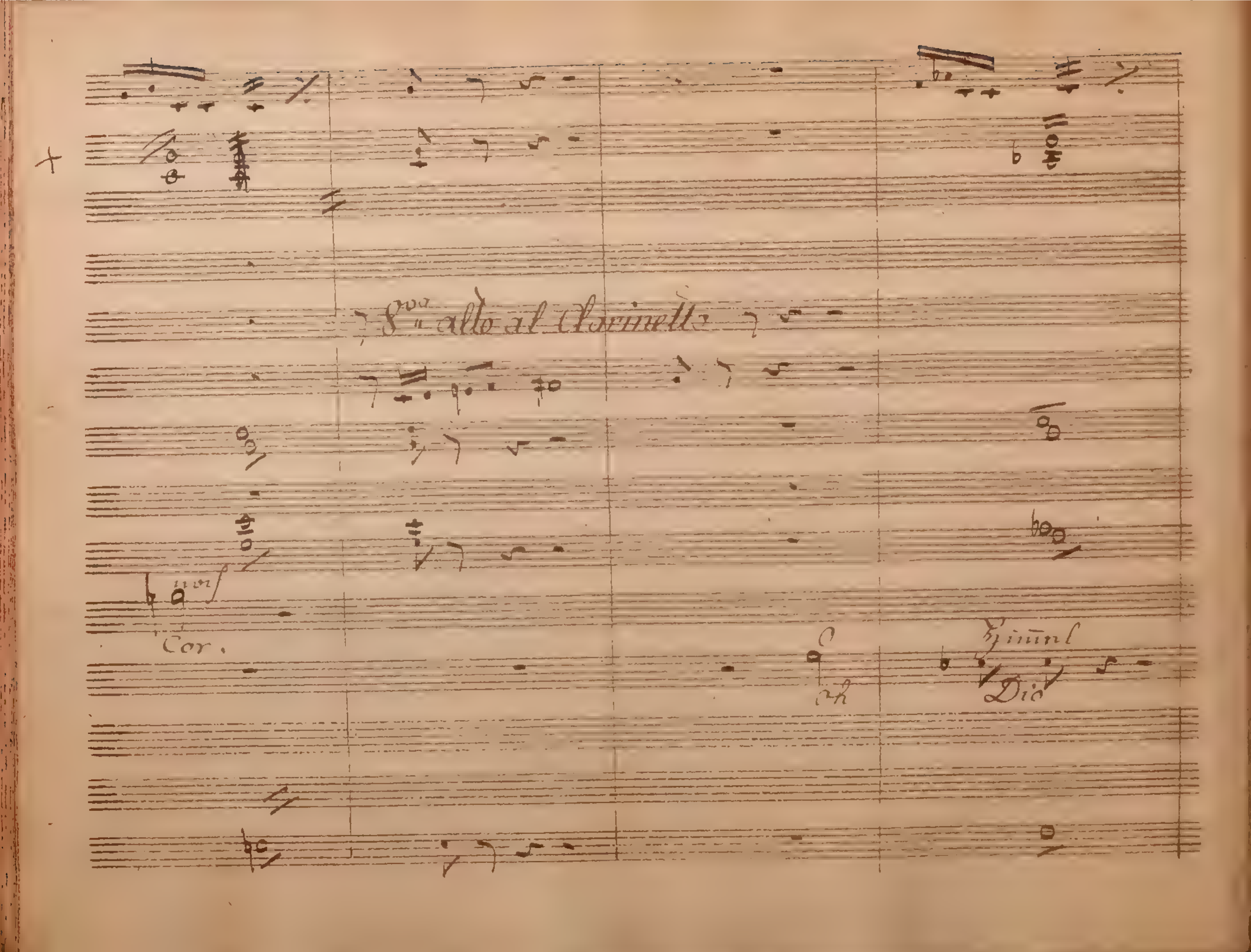

Solo
miei
tel
chiedo per pie
ta!
tel
pp

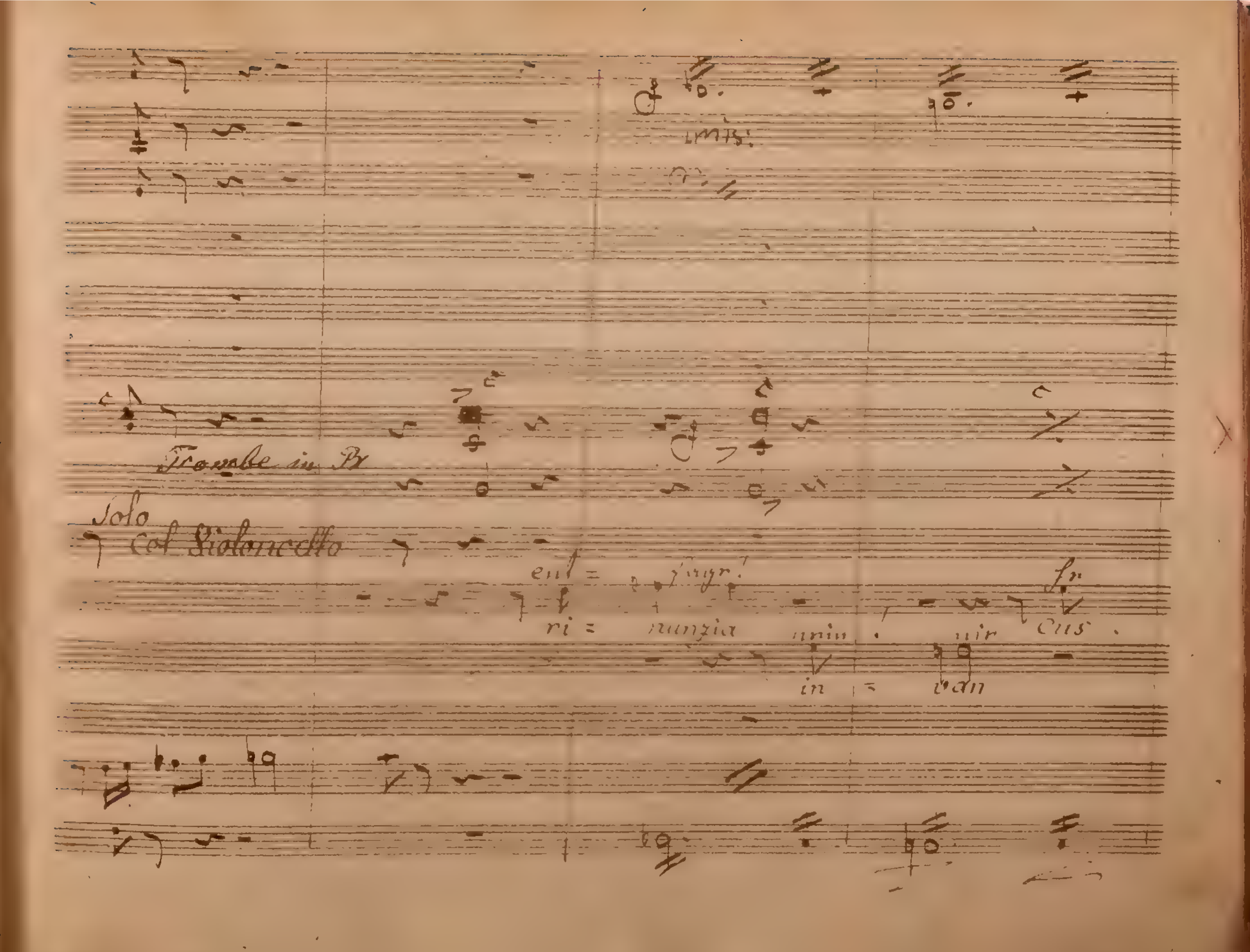

8va alta al Oboe
chie
do
per
pie
ta!
tel

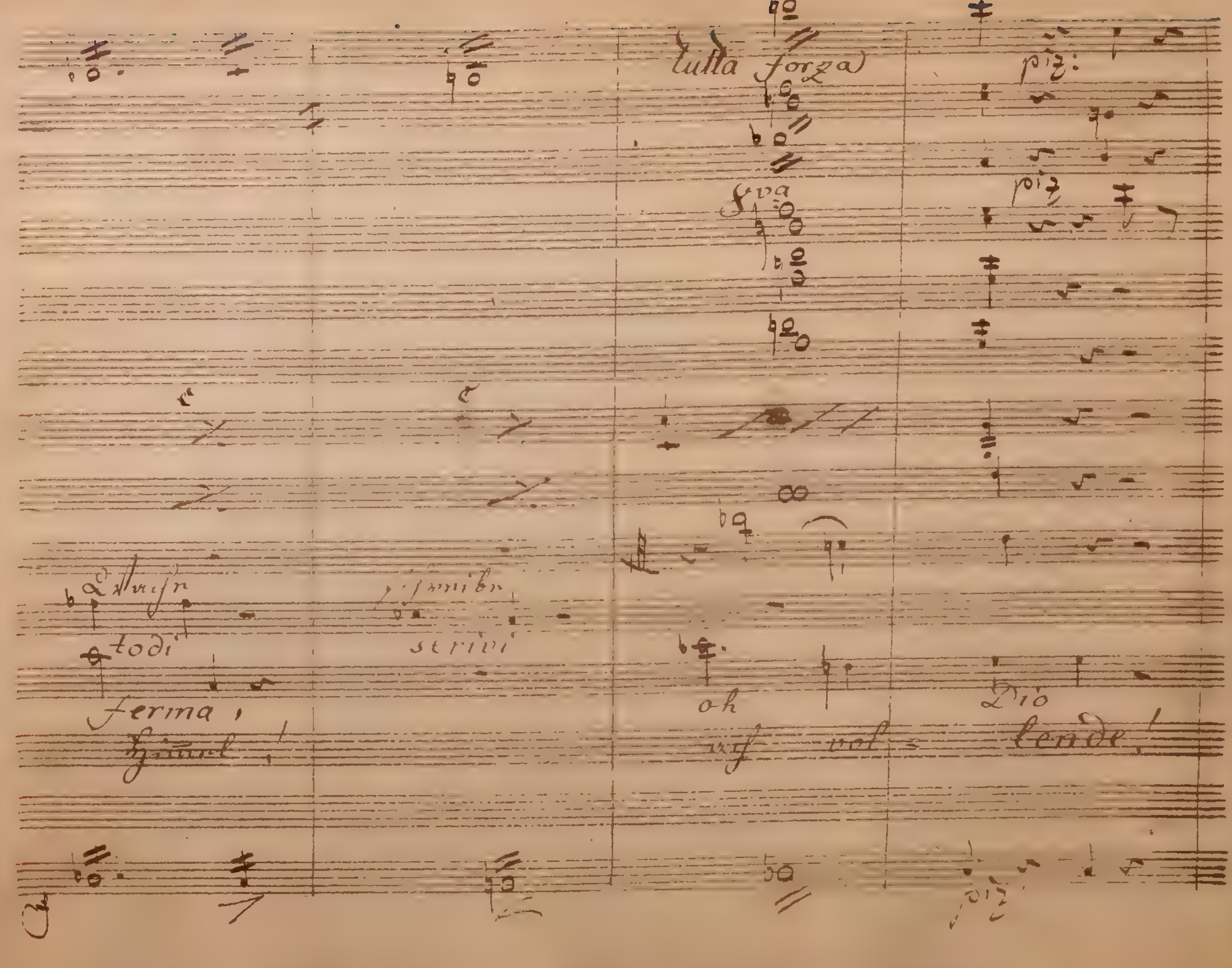

Chie = do
per pie
ta - tel
Chie = do



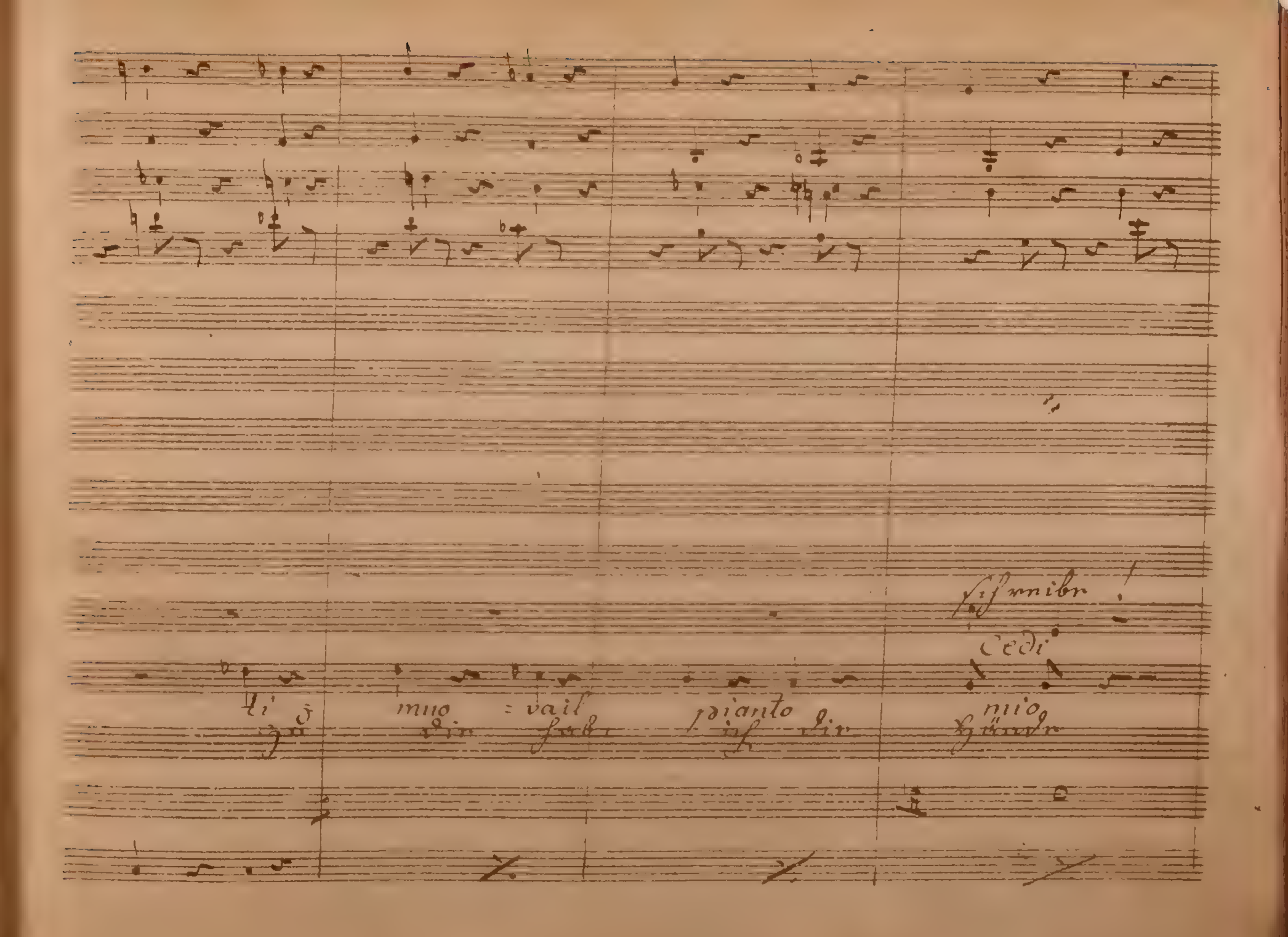
unis
col 1mo V: Basso
8va al Clar:
Solo
resisteran:
per pie: tà

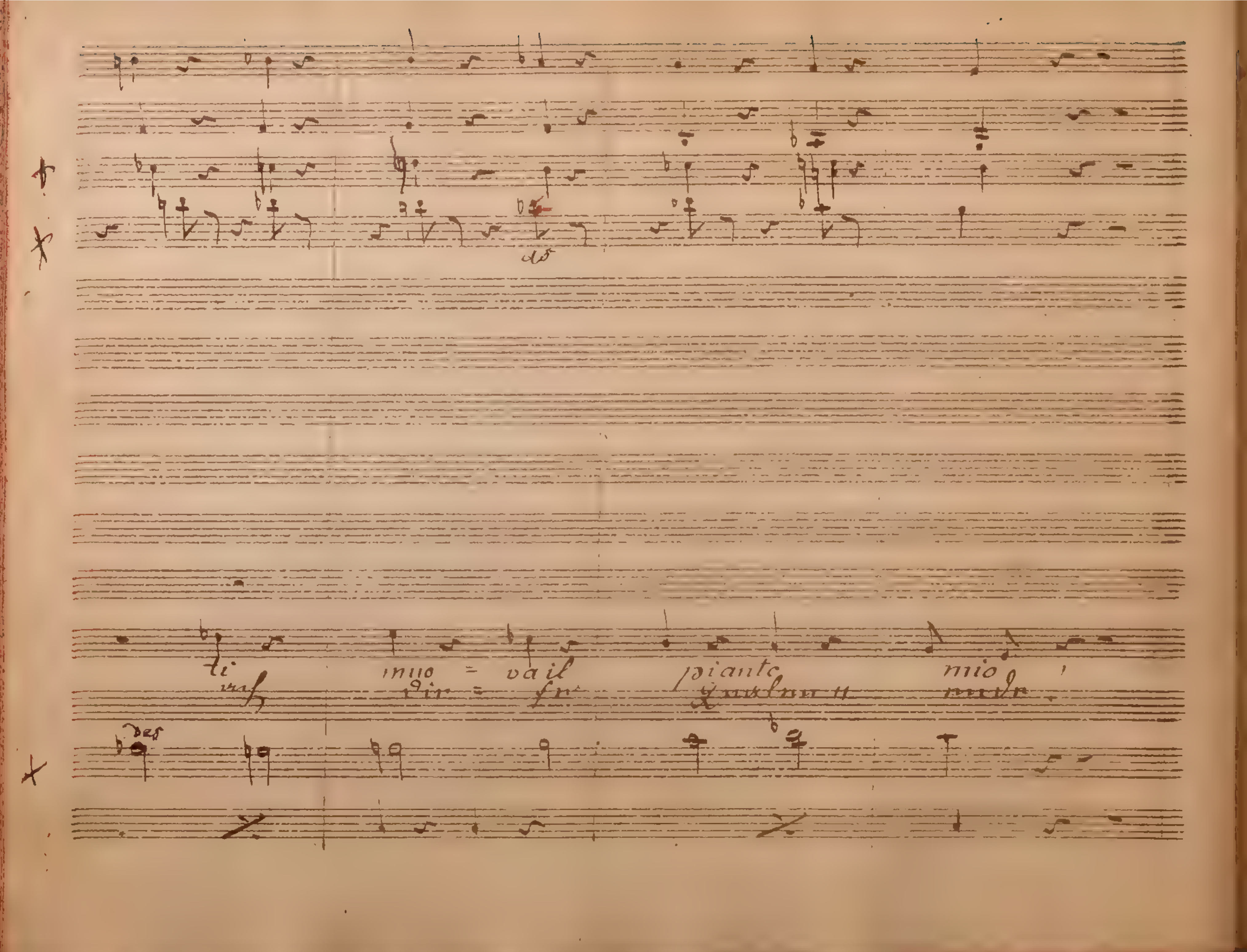

8va alto al Clarinetto
unis
Cor.
Dio

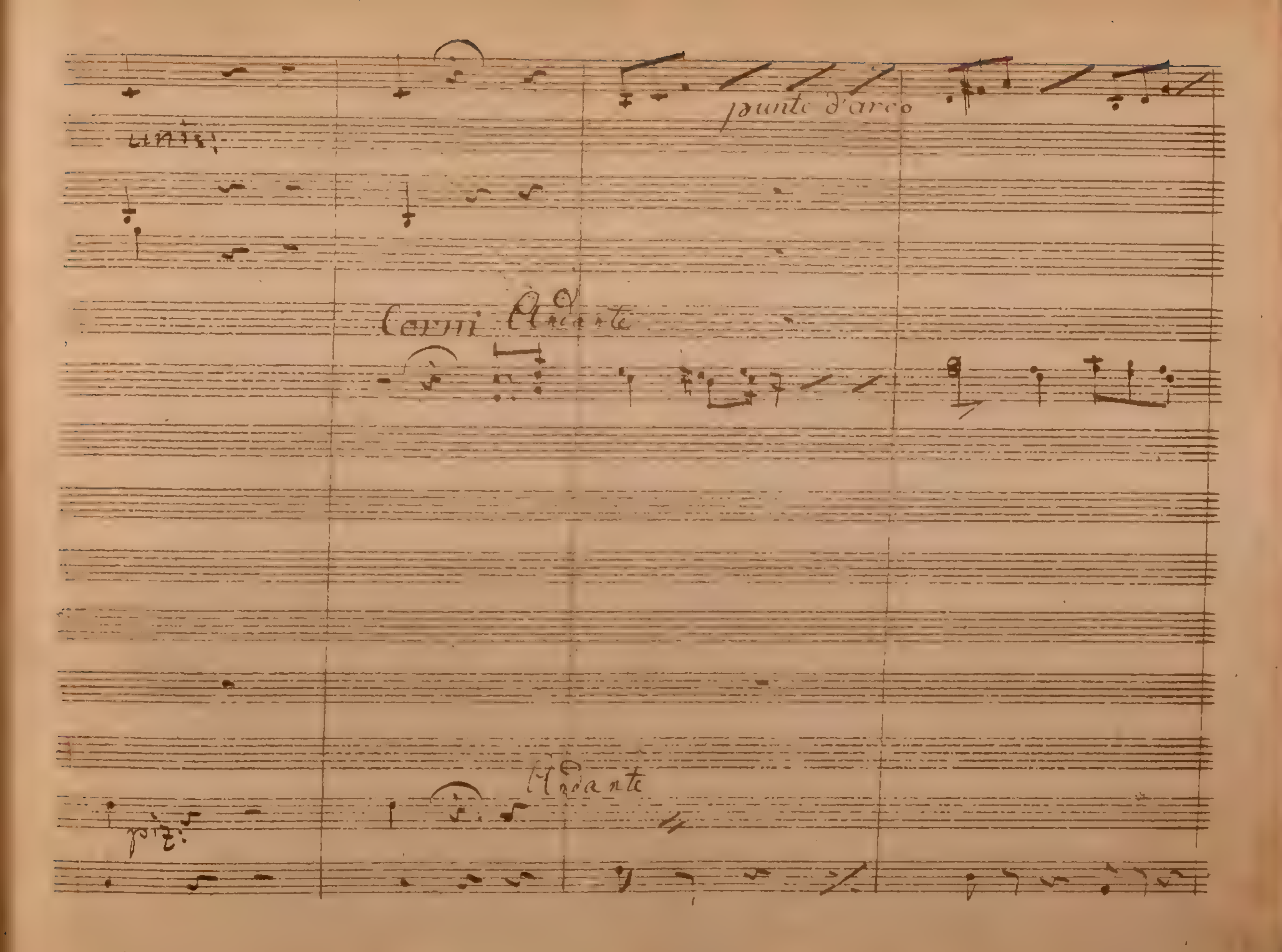

Trombe in B
Solo
Col Violoncello
ri = nunzia
in = van
cus.



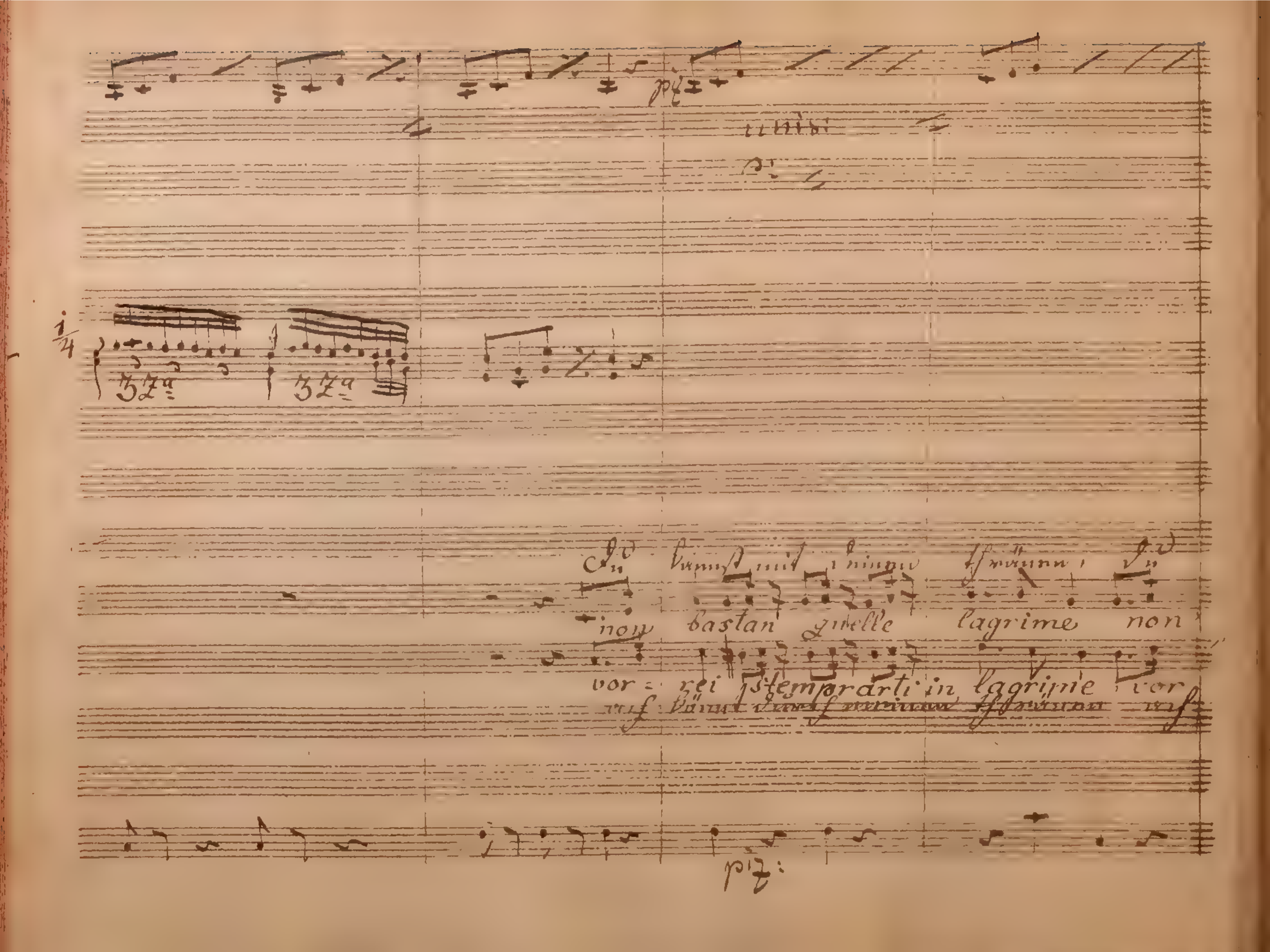
tutta forza
8va
pizz:
pizz:
todi
strivi
ferma,
oh
vol =
Dio
lende!
pizz:

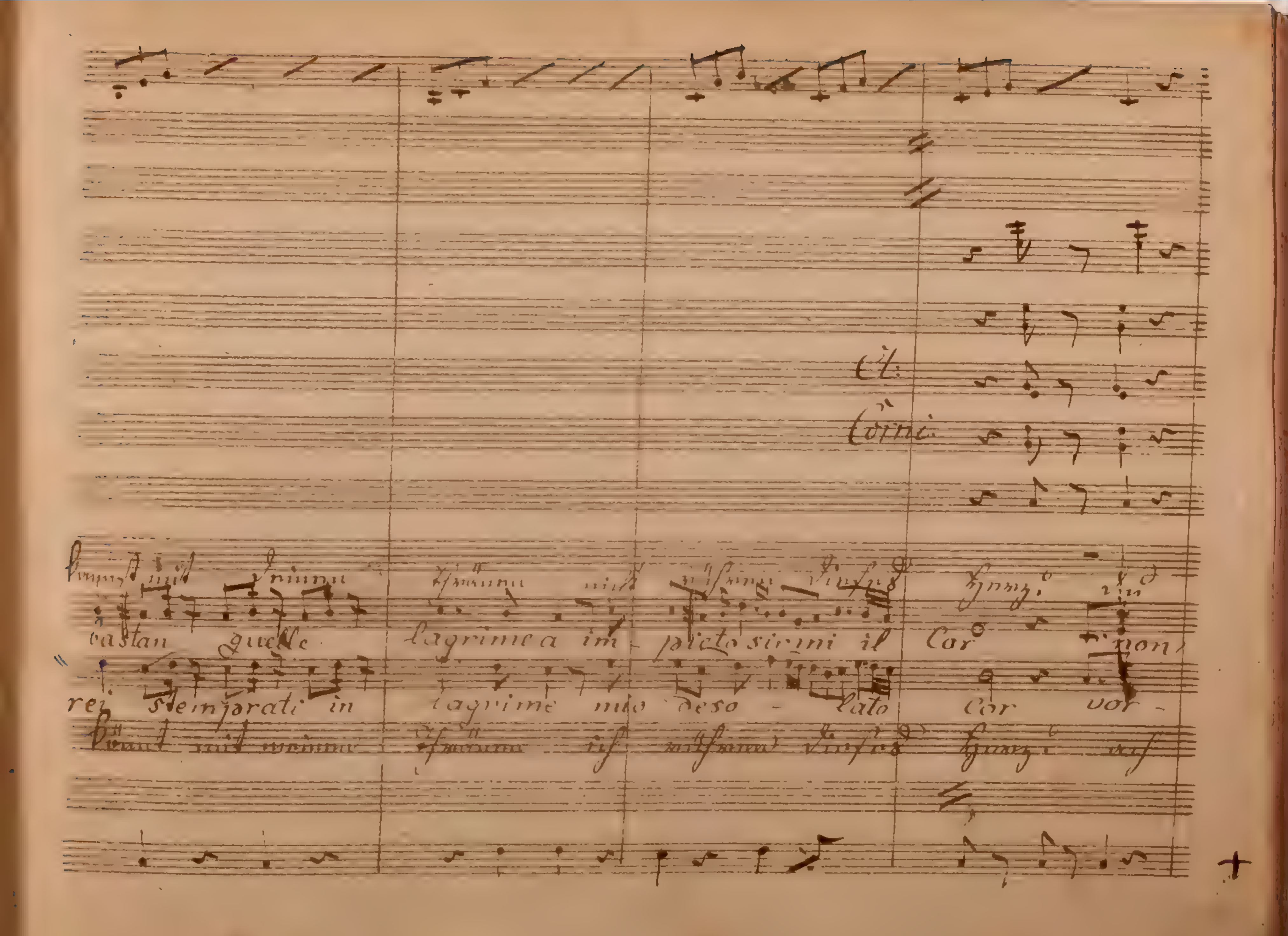

Cedi
mio
vai l
pianto
mio

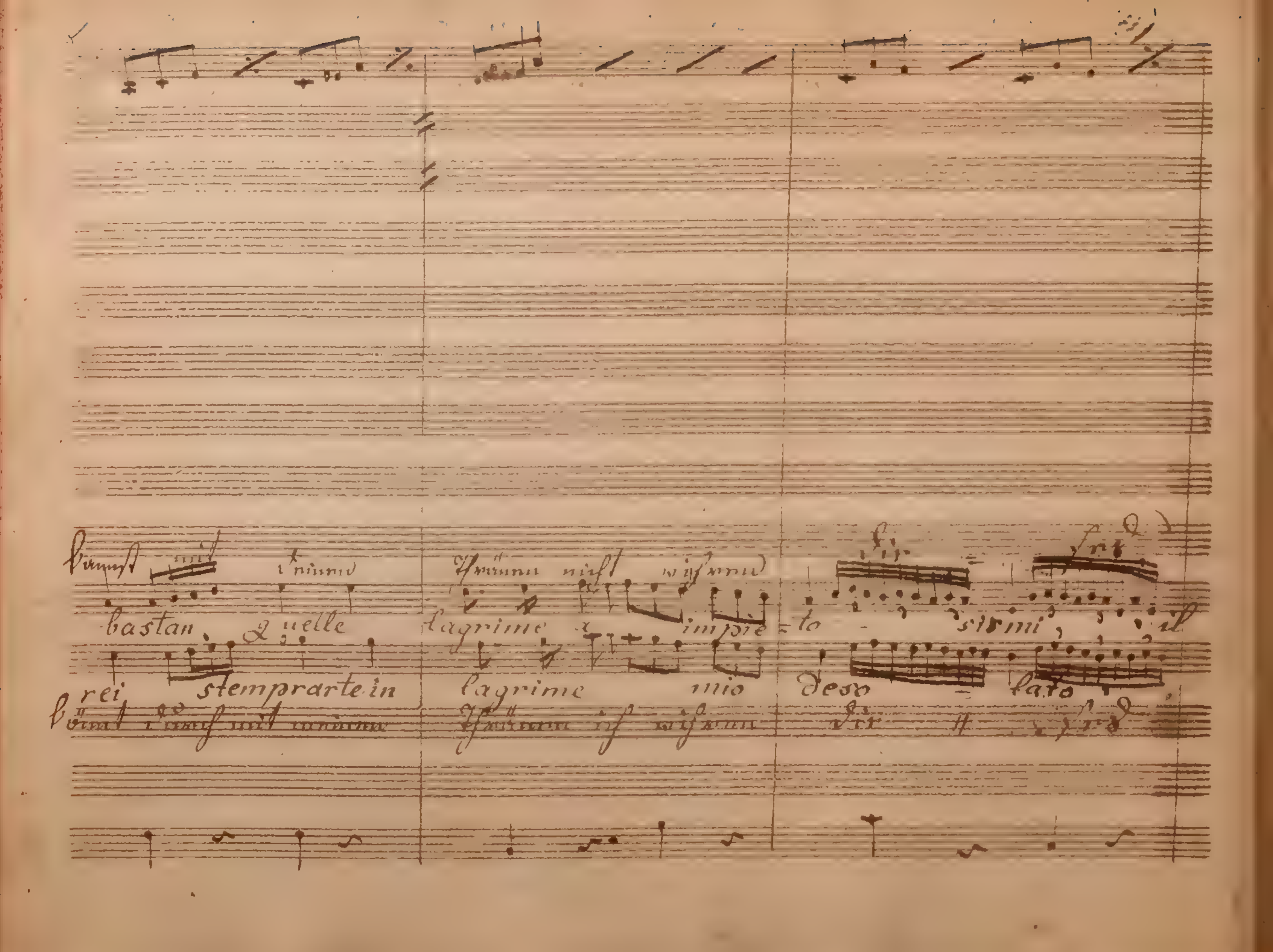

ti
mio = va il
pianto
mio

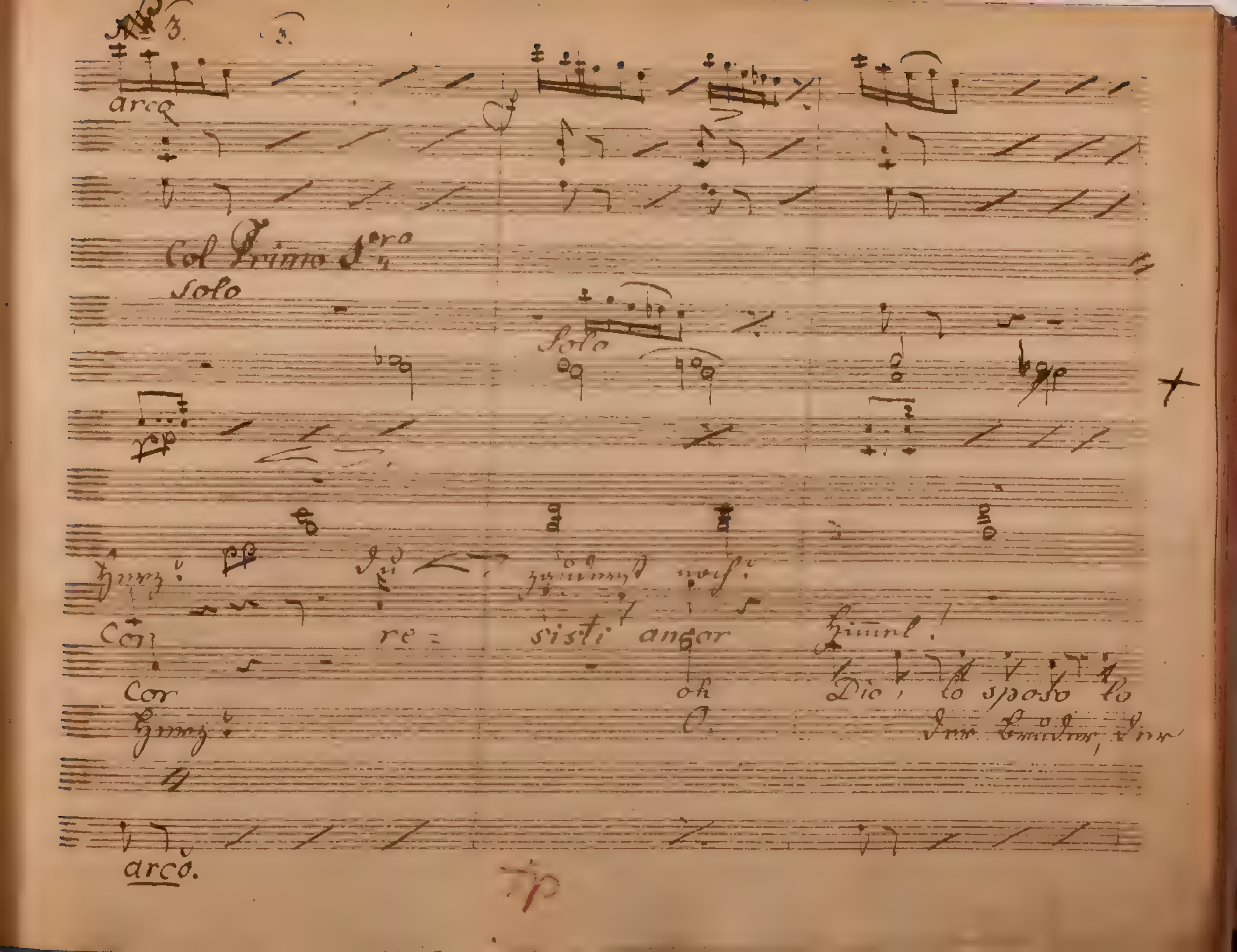


punte d'arco
unis:
Corni Andante
Andante
pizz:


non bastan quelle lagrime non
vor= rei stemprarti in lagrime vor


Cl:
Corni
vastan quelle lagrime a im - pietosirmi il Cor non
rei stemperati in lagrime mio deso - lato Cor vor -

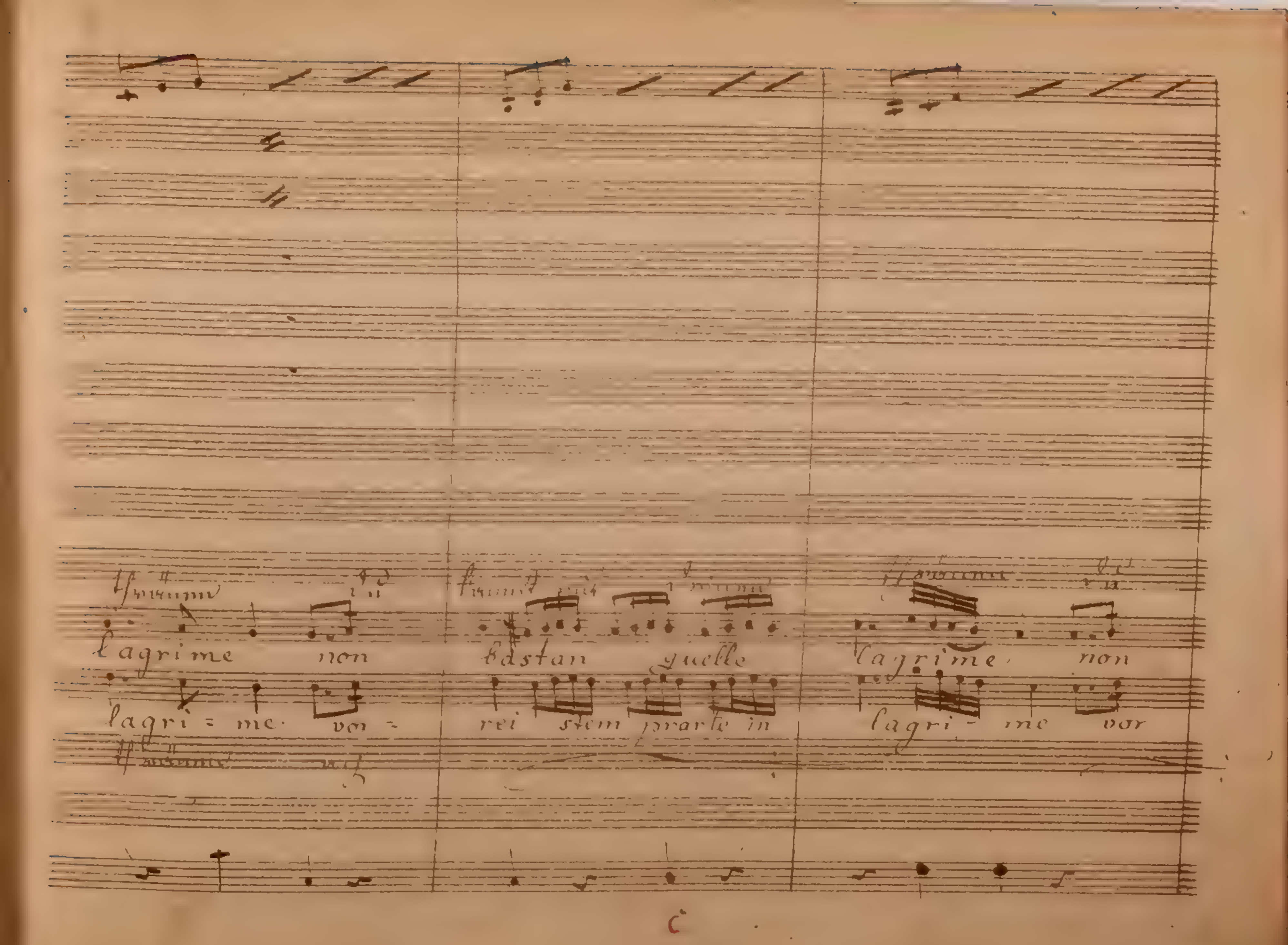

bastan quelle
lagrime
rei stemprarte in
lagrime
mio

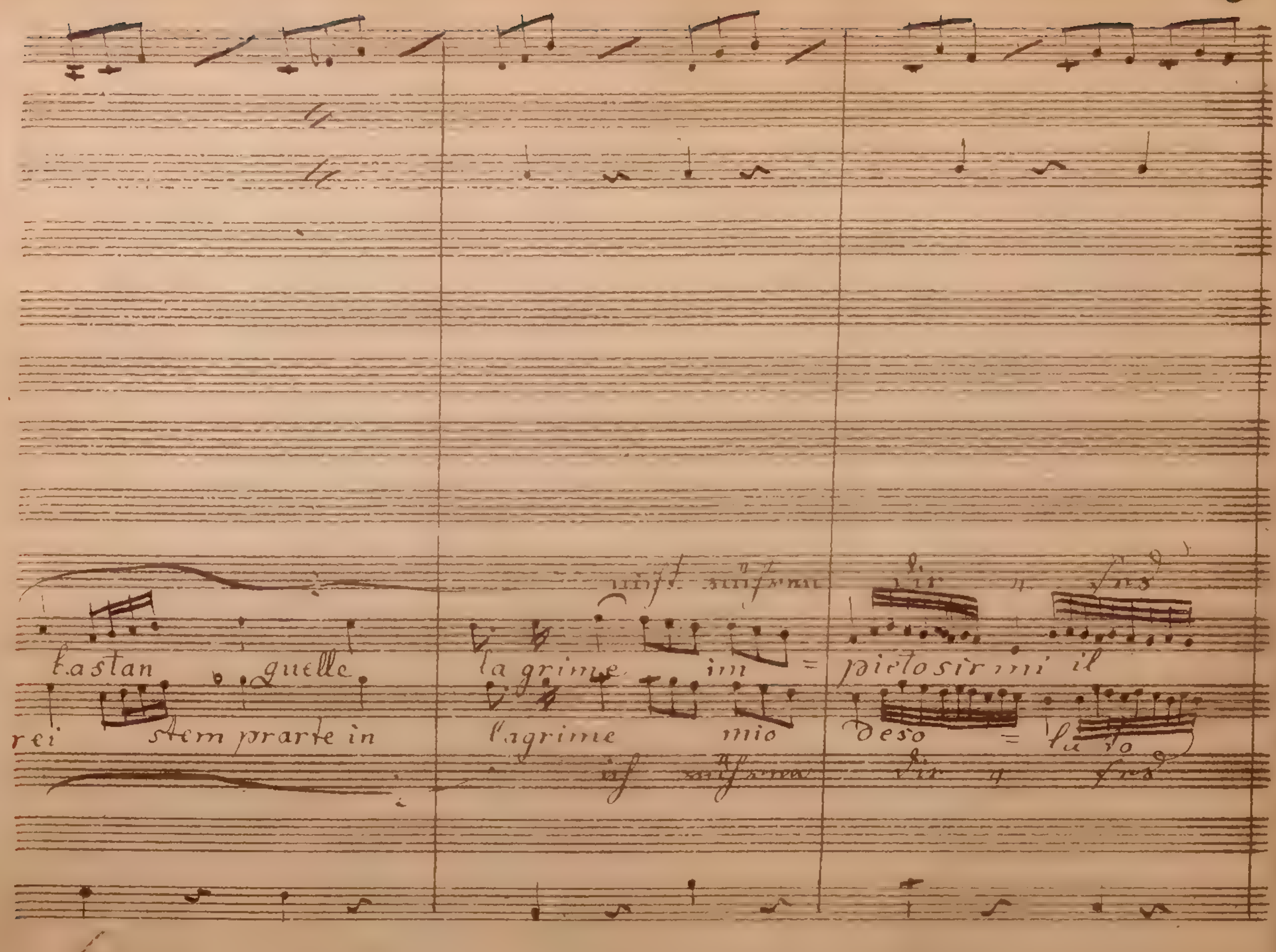


arco
Col Primo
Solo
Solo
Cor
re
sisti angor
Cor
oh
Dio, lo sposo lo
arco.

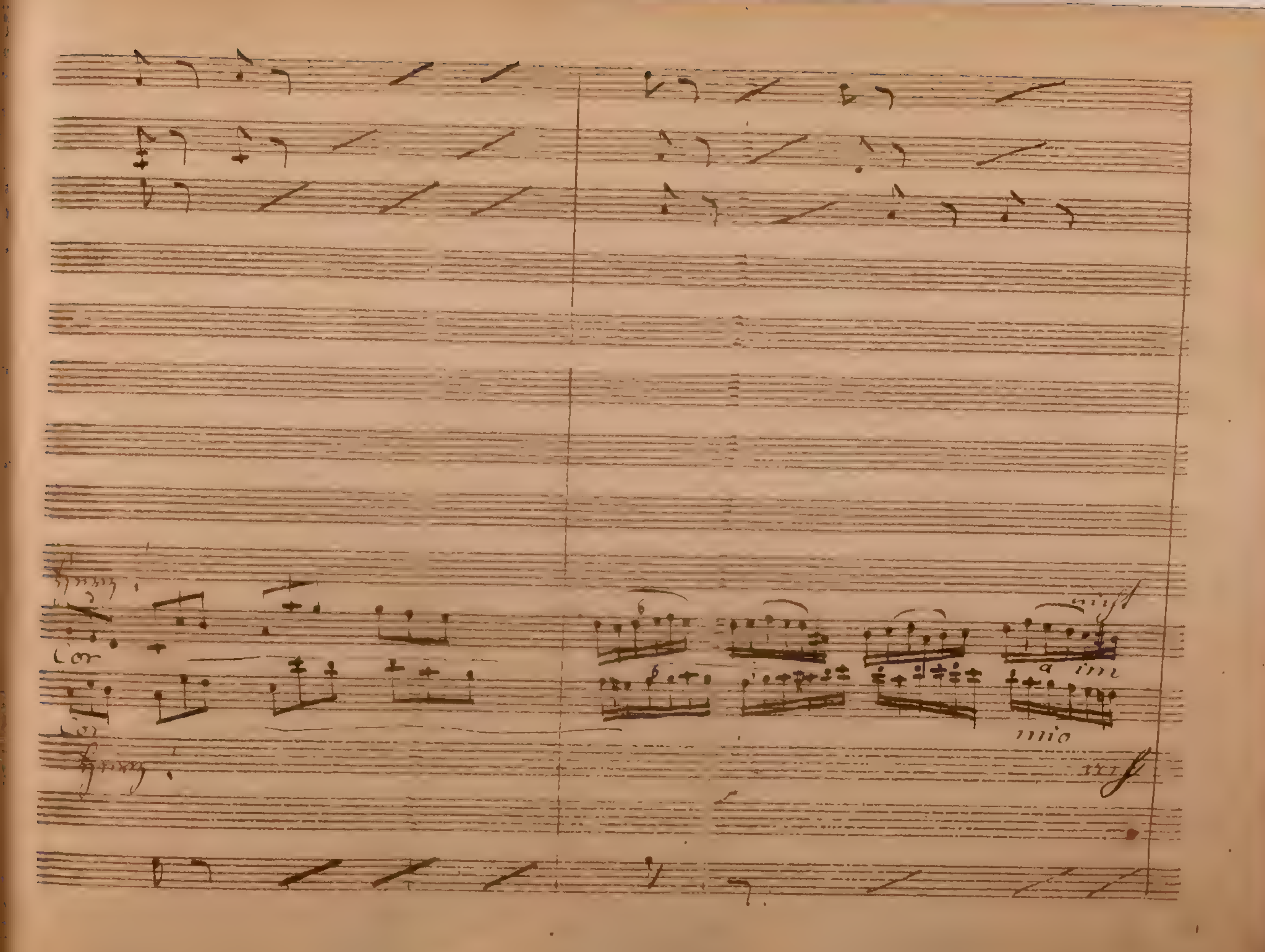
pensa ah, non bastan quelle

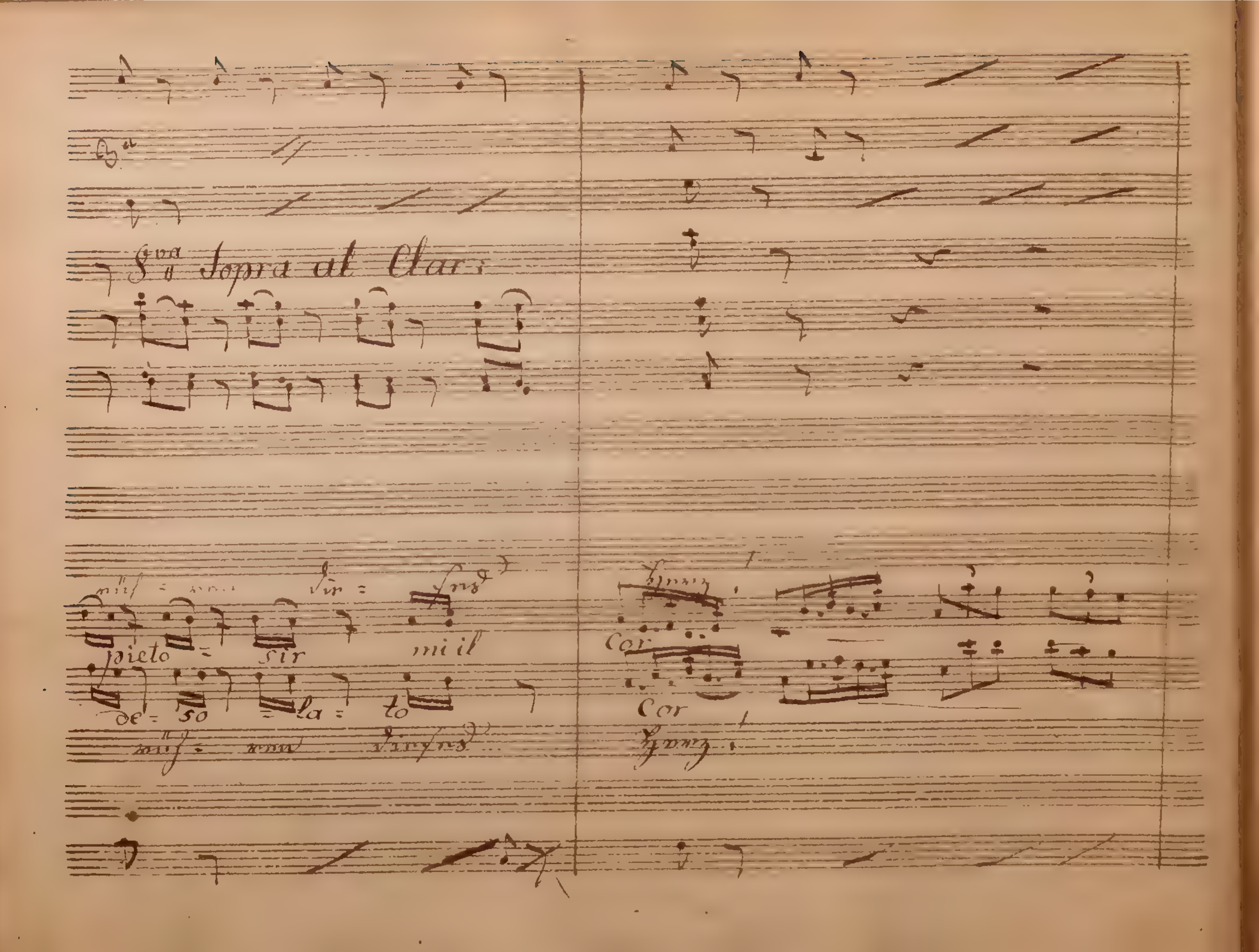
sposo ah, vor= rei = stemprarle in

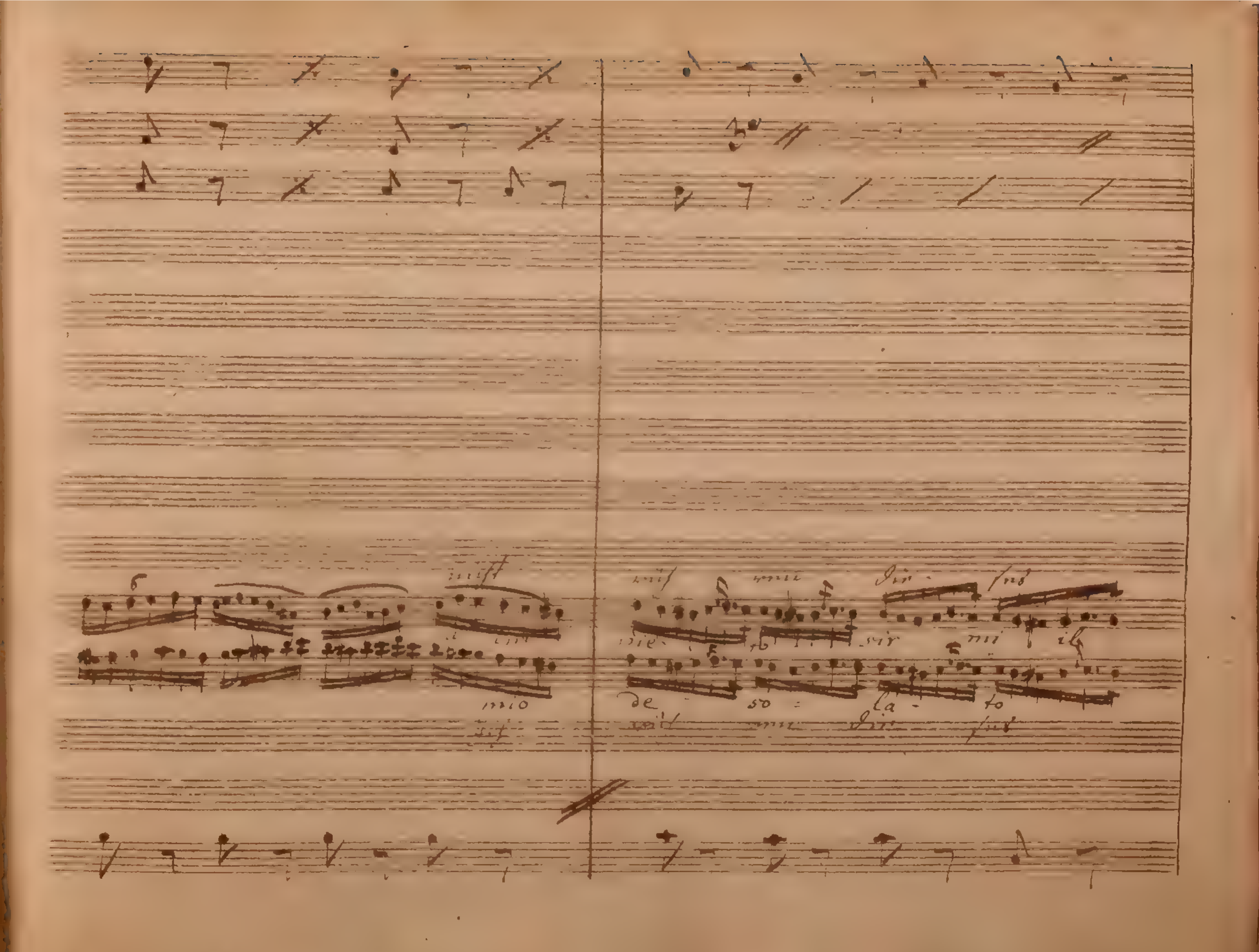

lagrime non bastan quelle lagrime non
lagri = me vor = rei stem prarte in lagri - me vor



t'astan quelle
lagrime
im
pietosirmi il
rei
stemprarte in
l'agrime
mio
deso
la to


Cor


8va Sopra al Clar:
pieto = sir mi il
de = so = la = to
Cor
Cor


mio
de - so - la - to

12 12

Flauto

viole

Ob.

Cl.

Cor 1mo a due

Solo

col Violon

Cor a ...

Cor mio deso - la - to

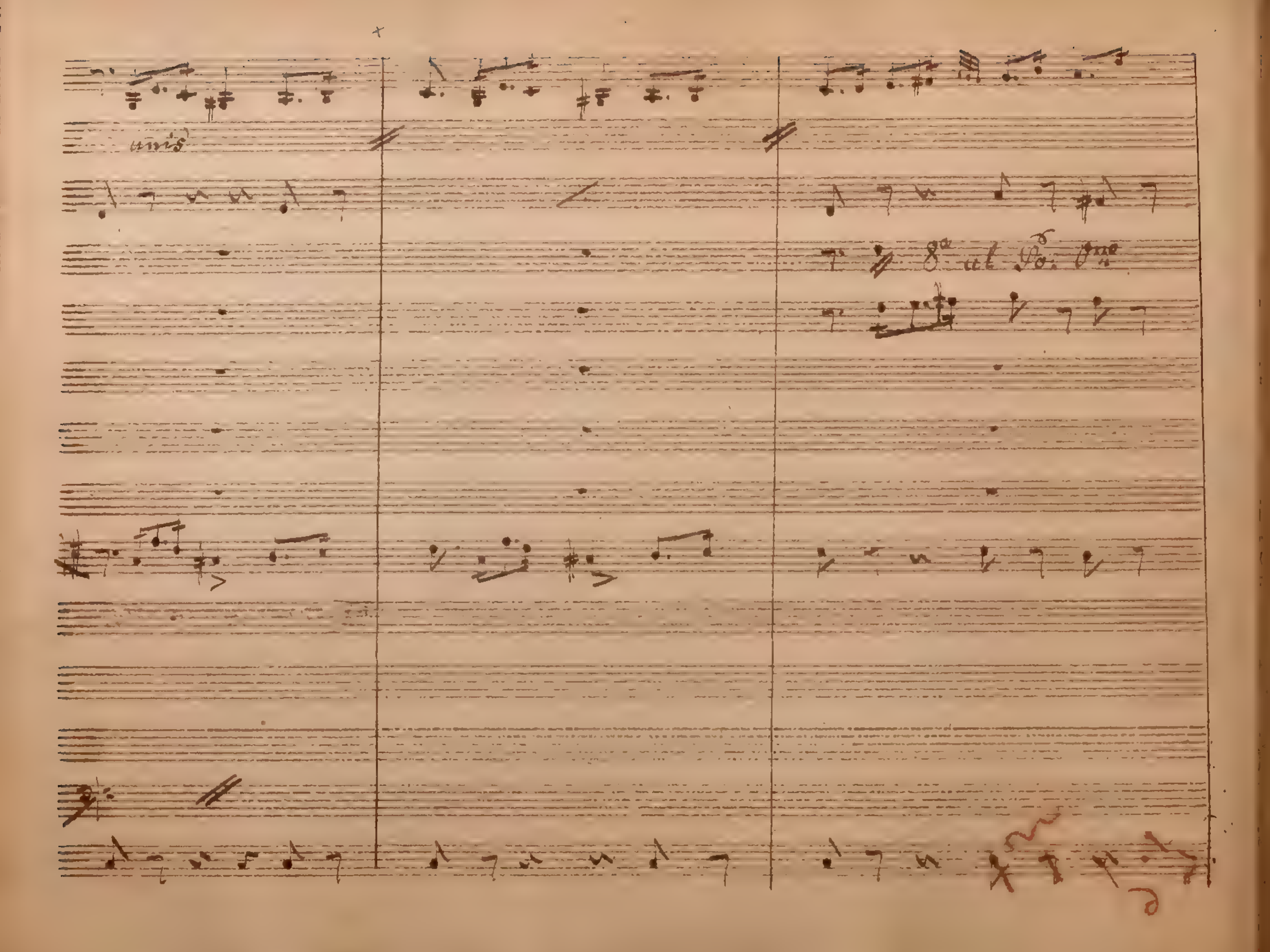
Cor

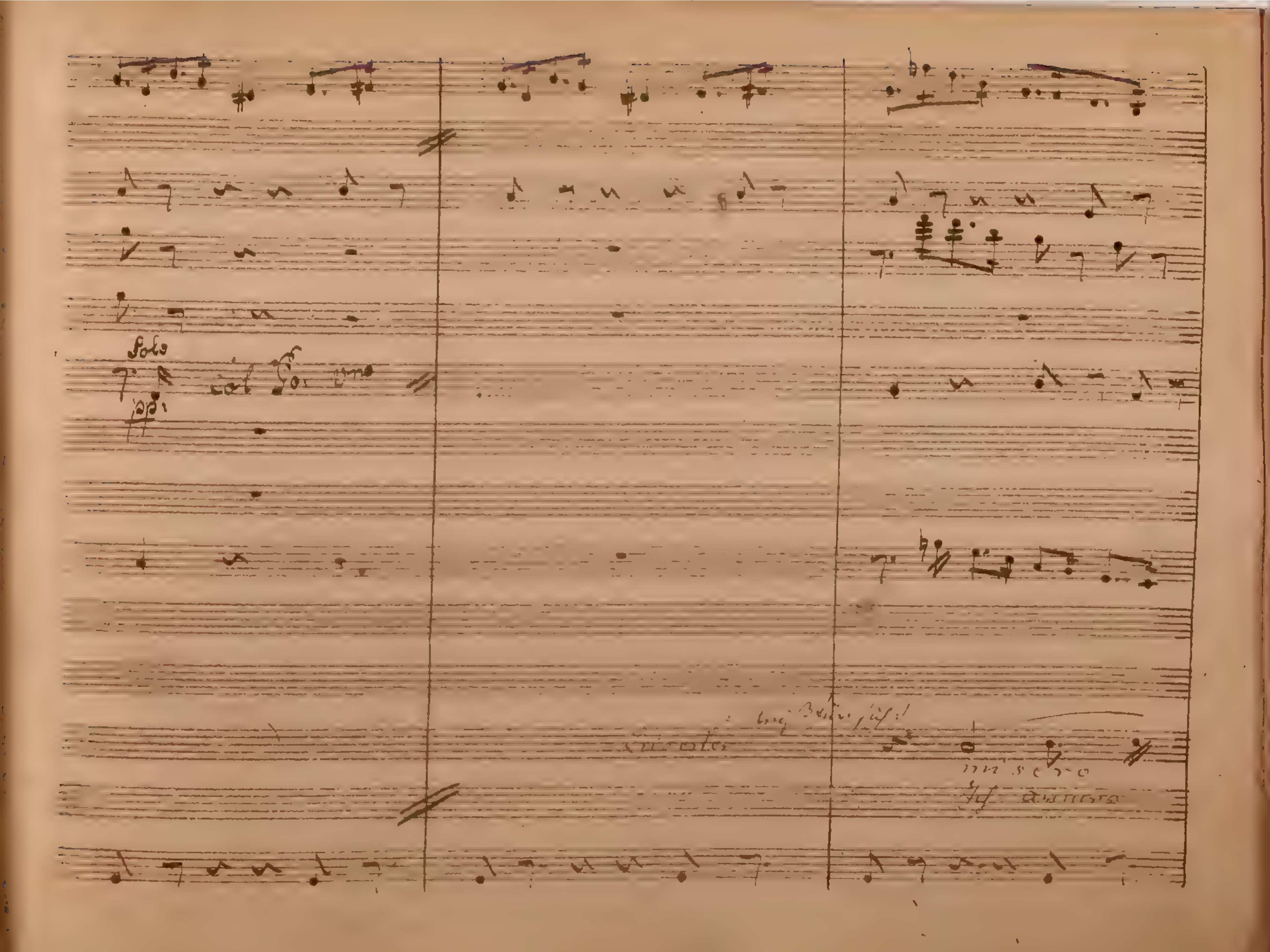
Cor

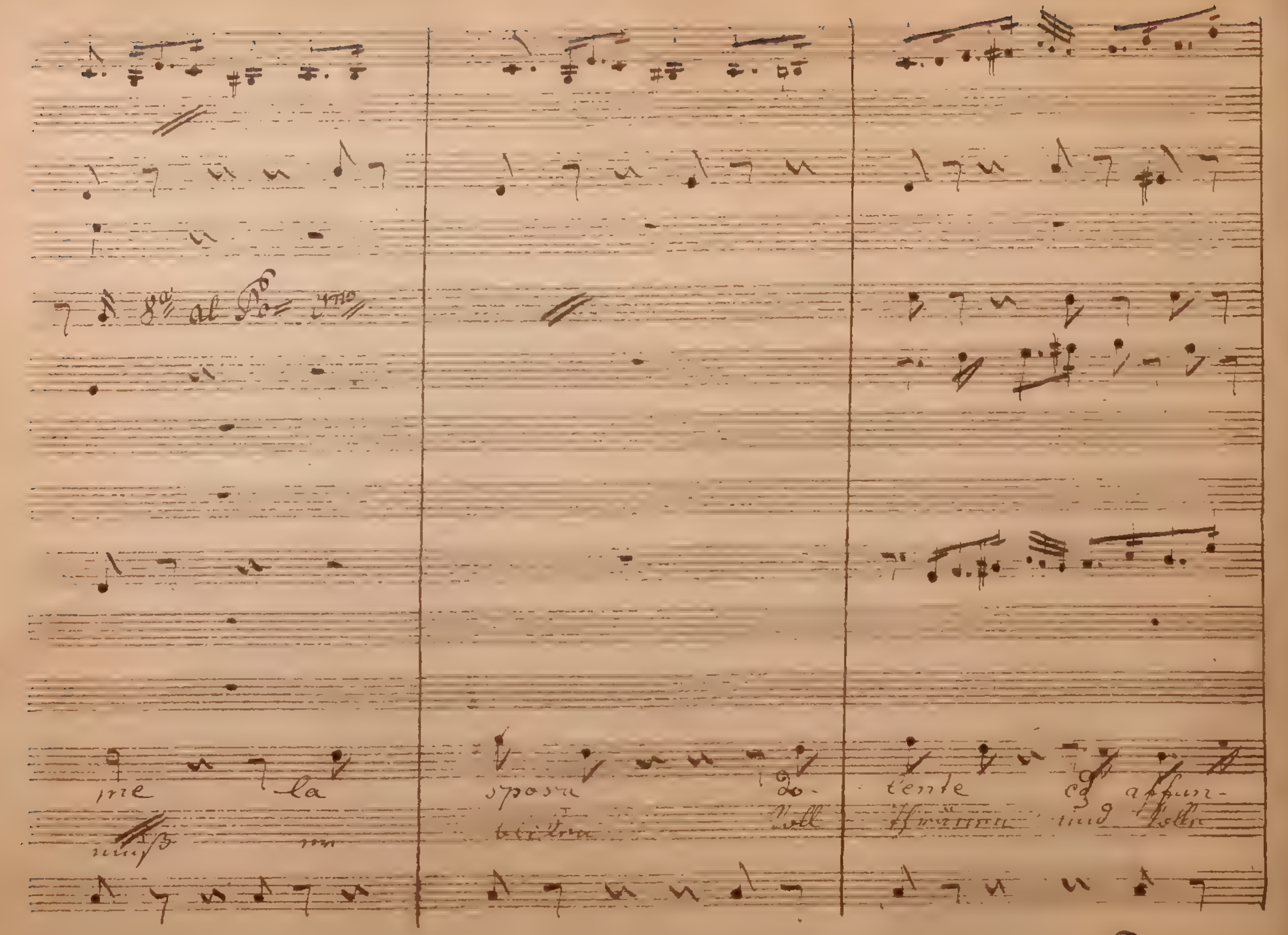
Colla parte

Marziale

Marziale


unis
8a. col Vo. 1mo


Solo
pp
col Fag.

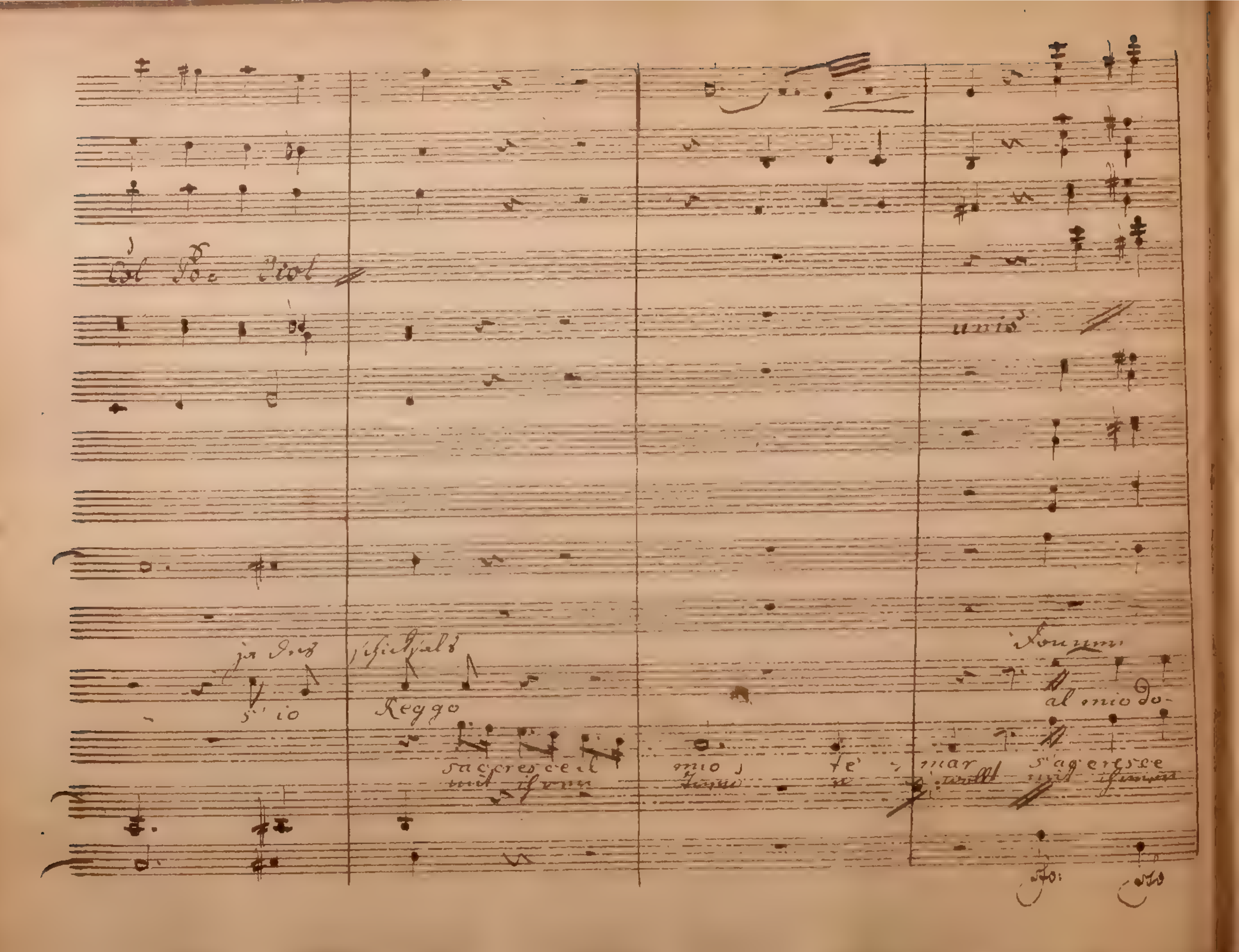

8va al Fine
me
la
sposa
do-
tente
ed affun-
und

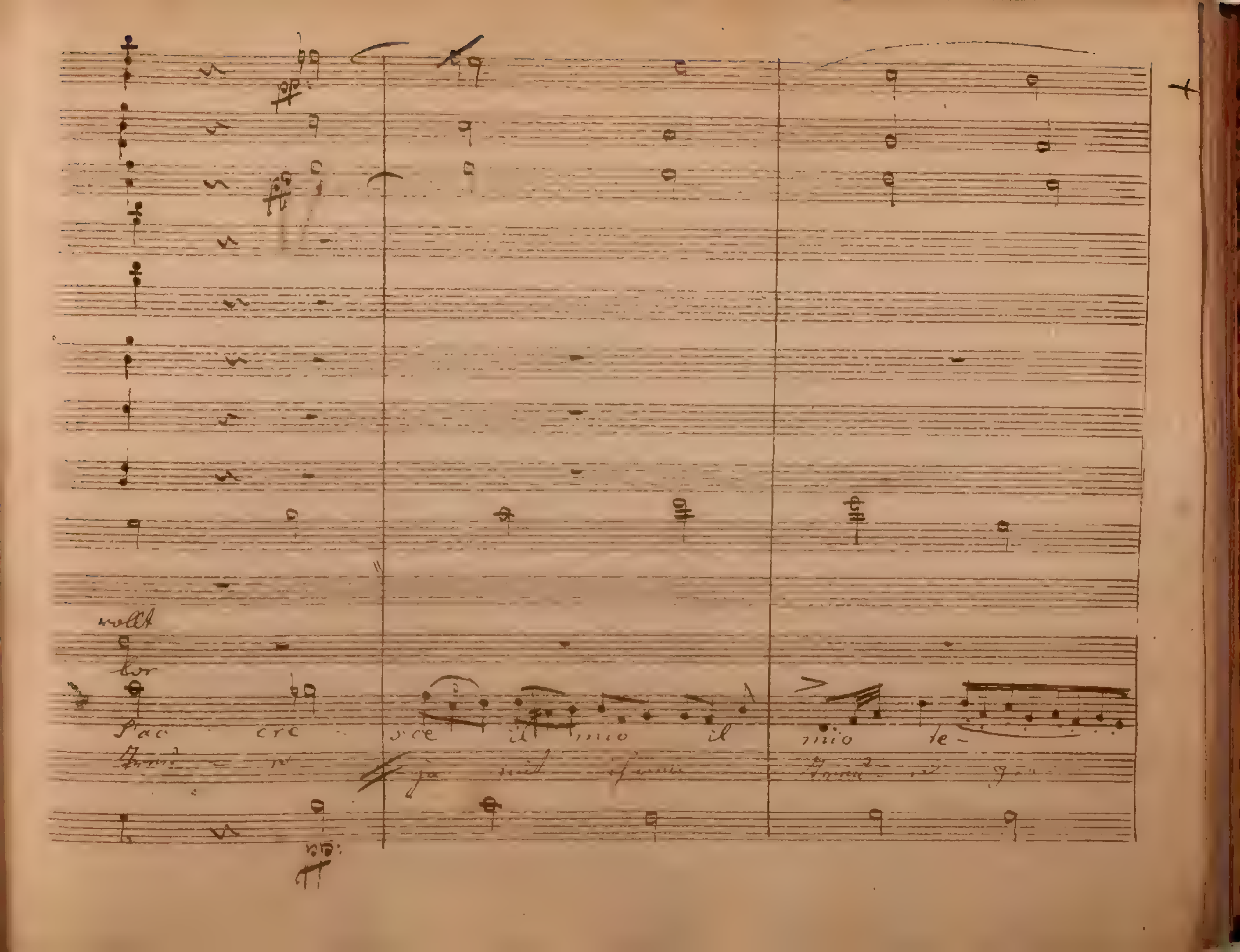
8va col Vo: 1mo

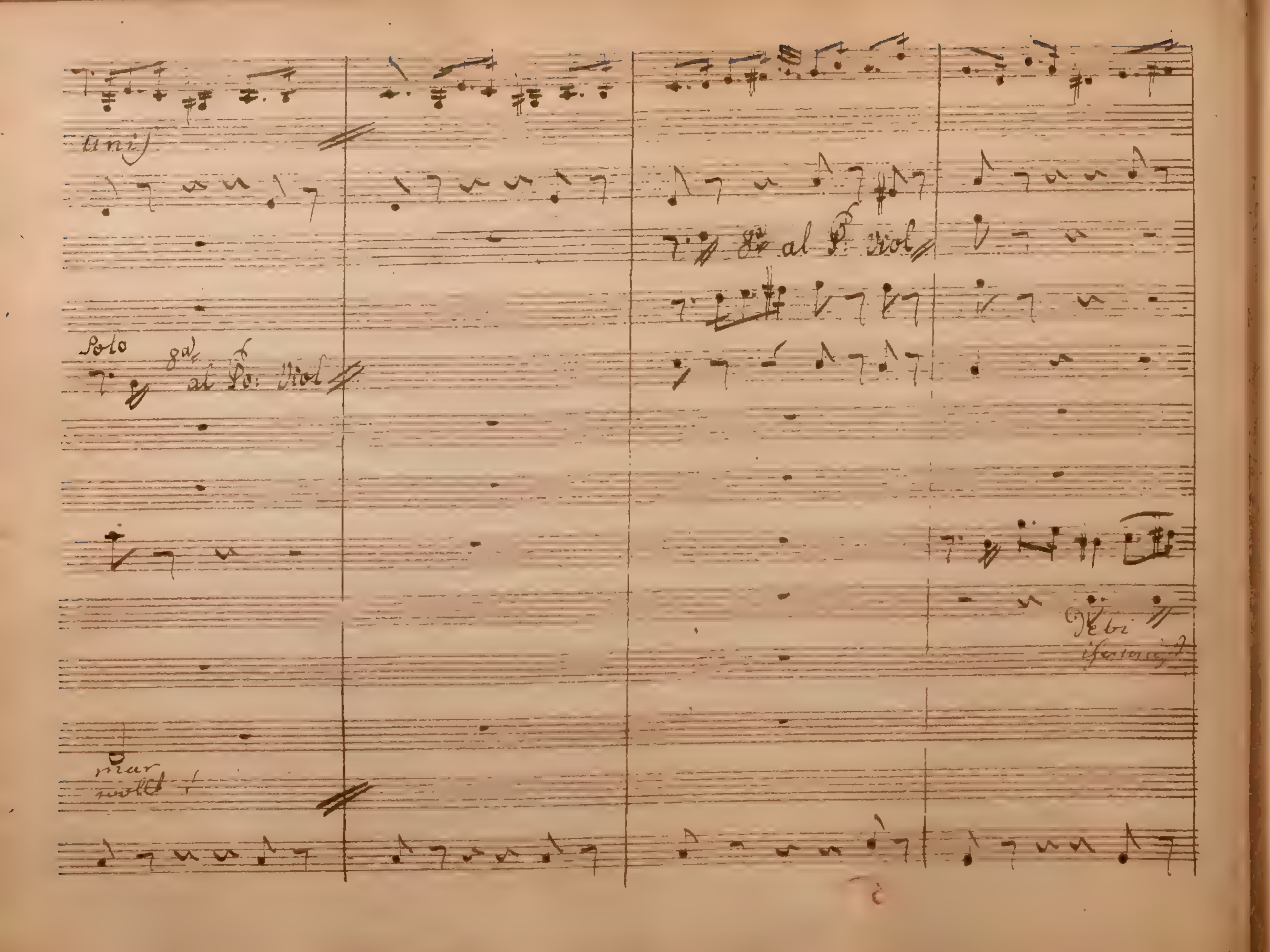
col Vo: 1mo

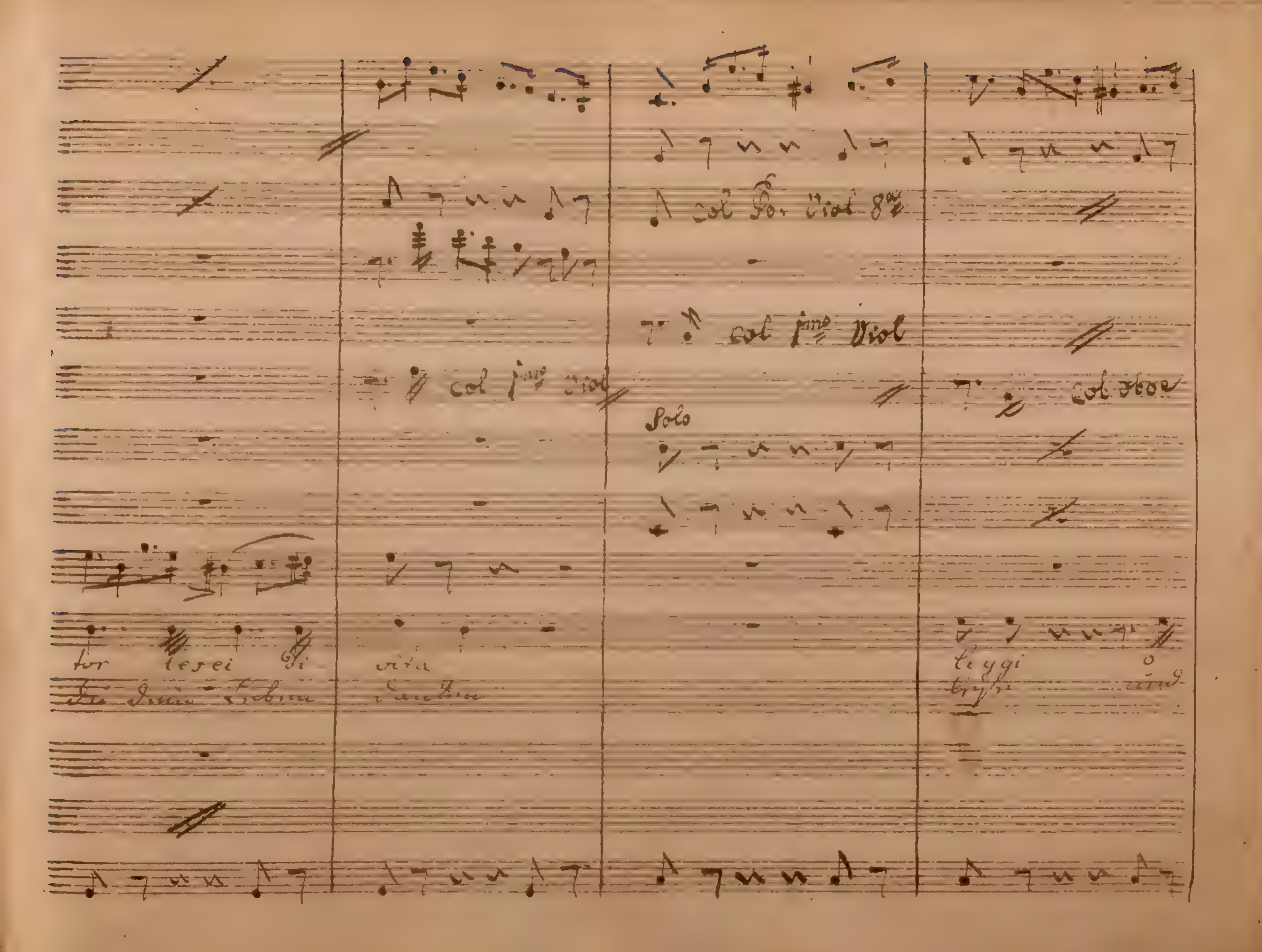
quel è il color che ugua- le

nosa ochi me che mai sarà quel foglio

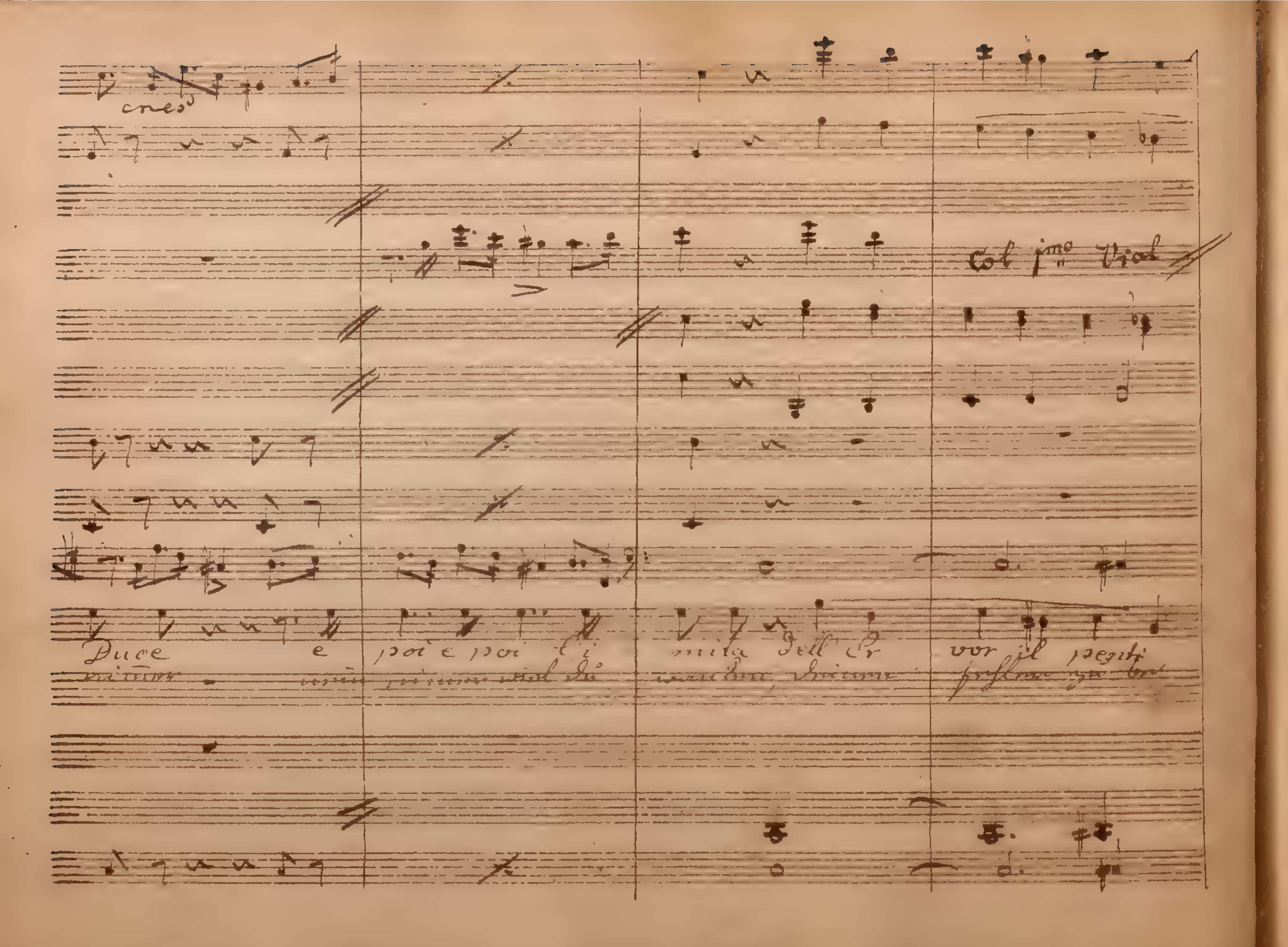

unis
s' io
Reggo
s'accresce il
mio
te
mar
al mio do-


cre
sce il mio il
mio te –

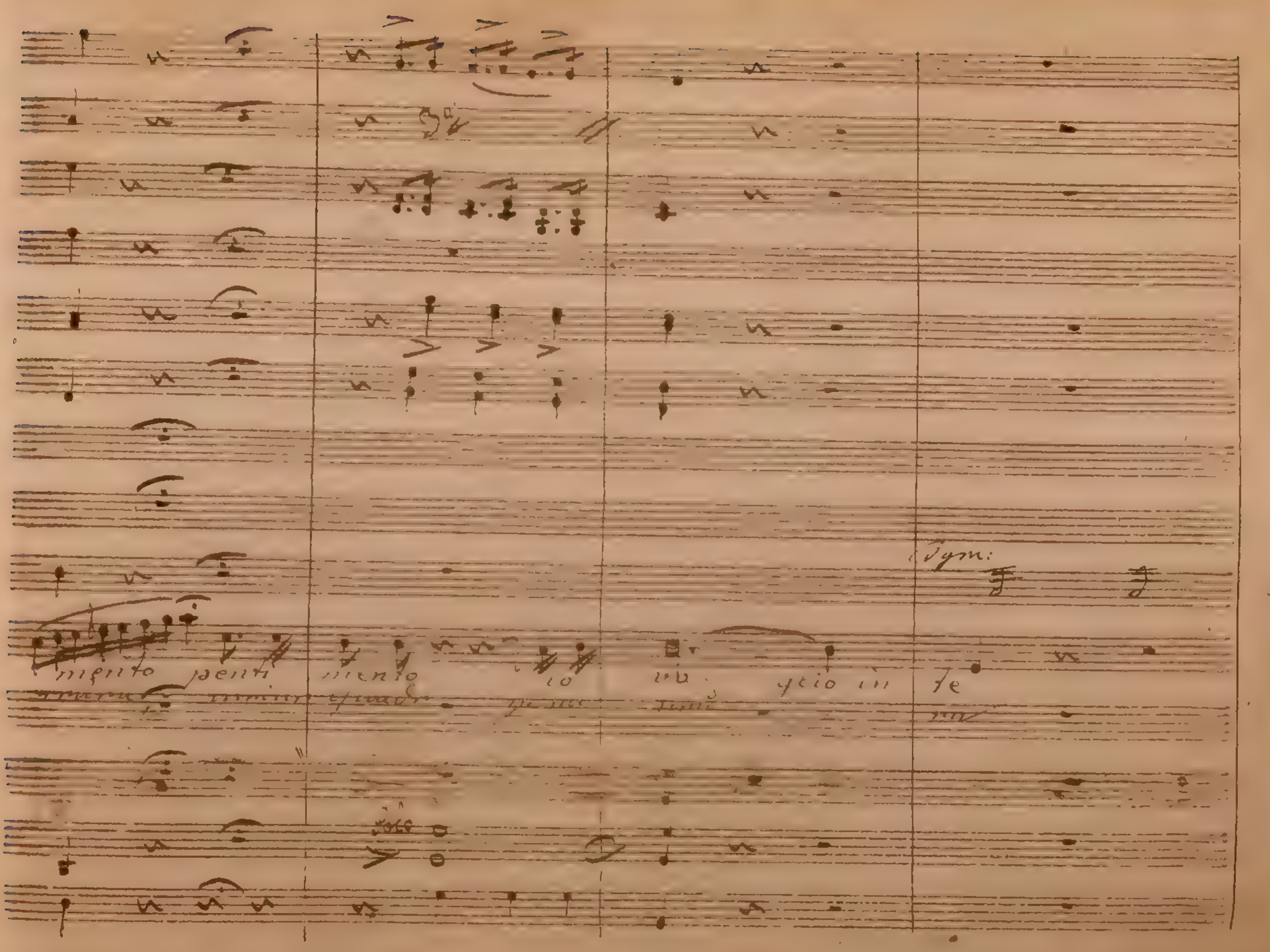

unis
8va al Po. Viol
Solo
8va al Po: Viol

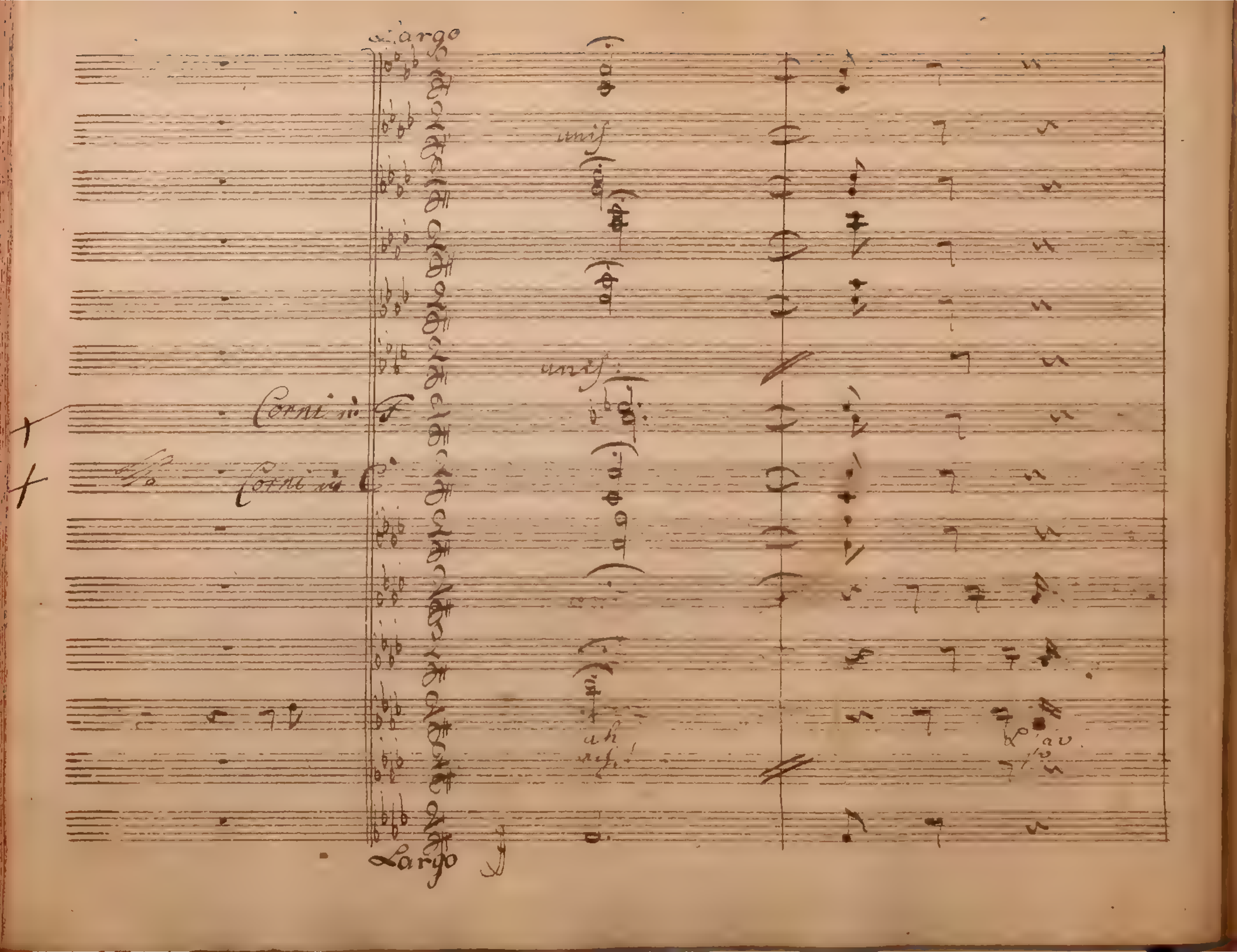


col 1mo Viol
col 1mo Viol
Solo

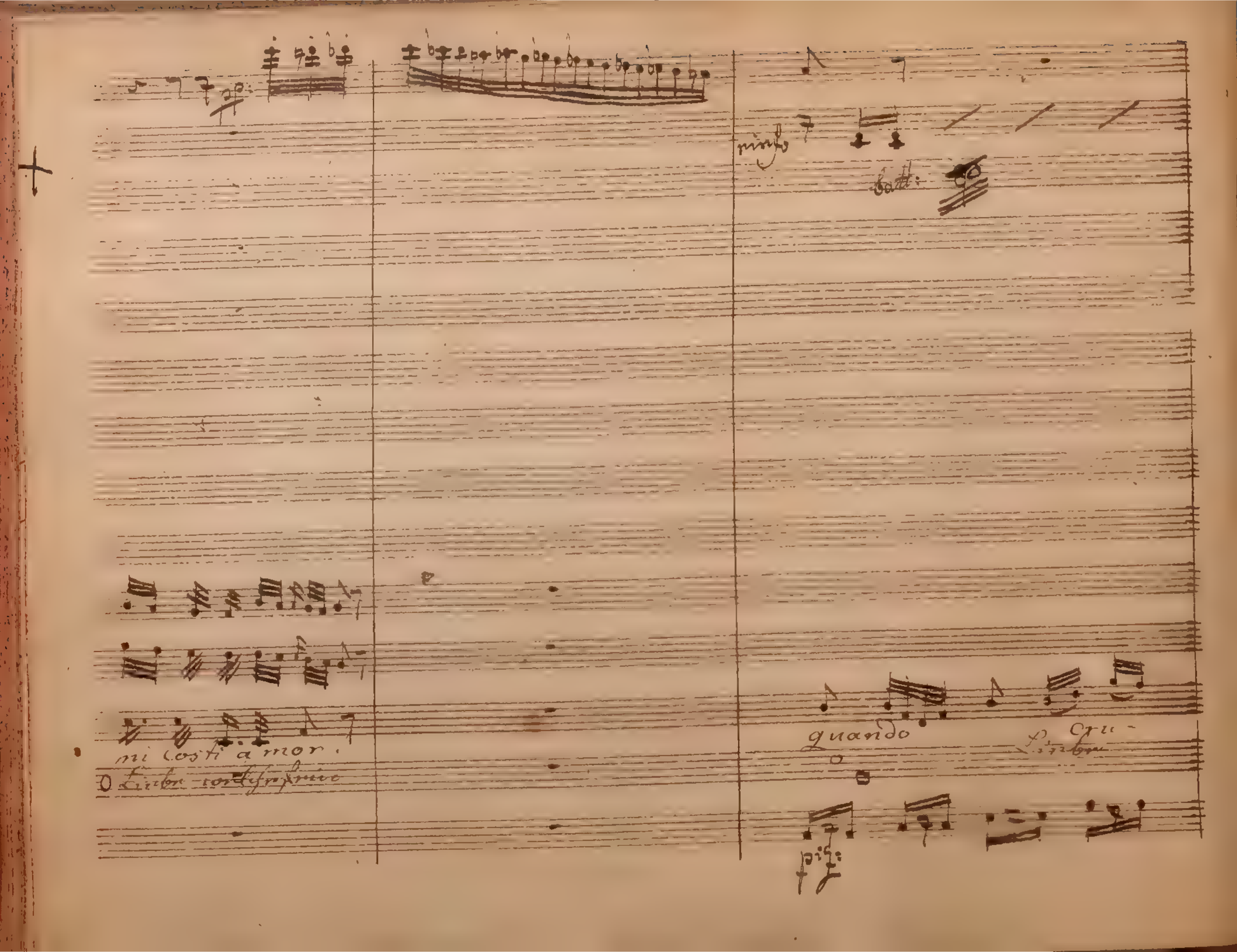


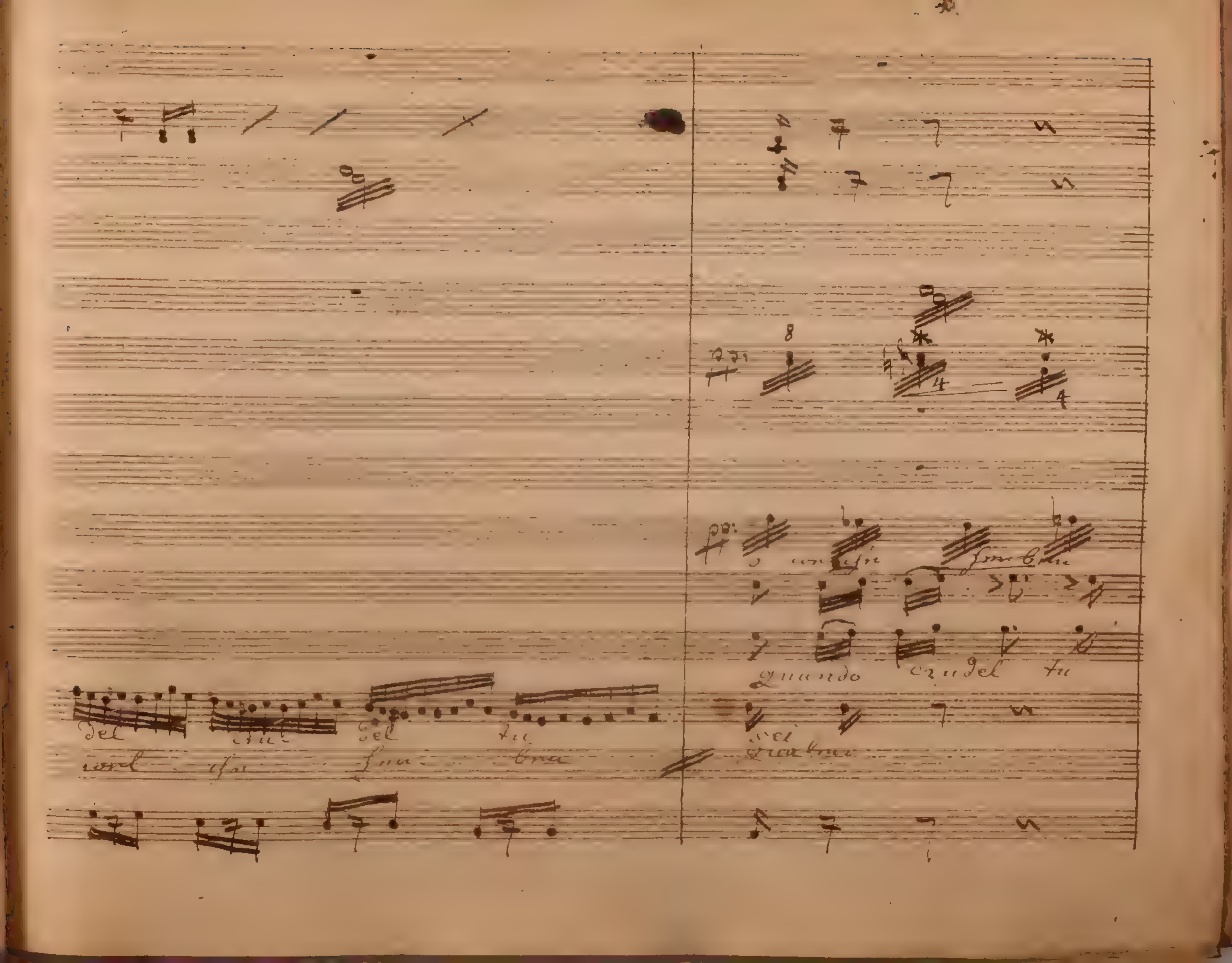
cresc
Col 1mo Viol
Duce e poi e poi l'i mica dell' Er vor il pegni

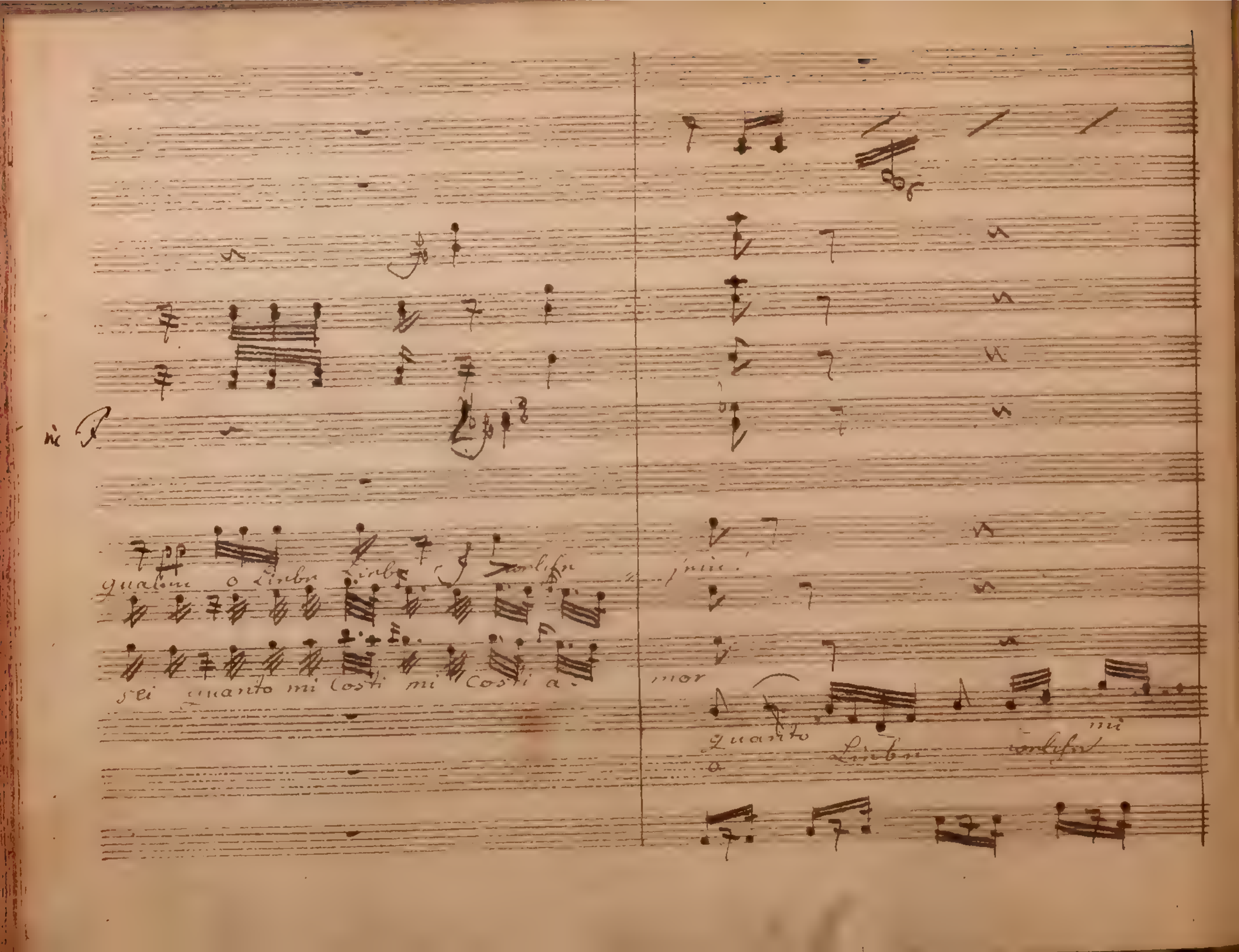

Tym:
mento penti mento io vu gtio in te

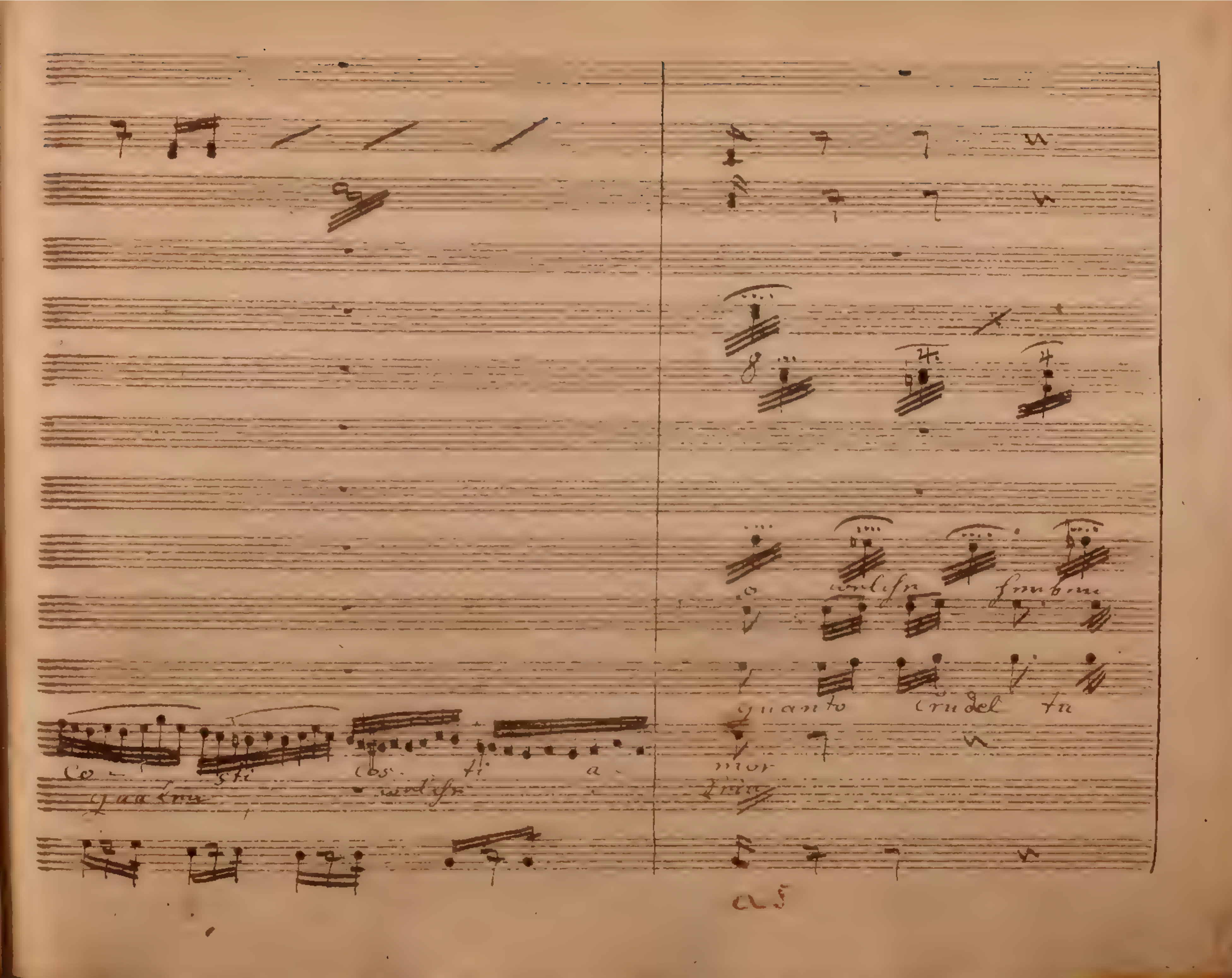

Largo
unis
unis
Corni in F
Corni in C
Largo
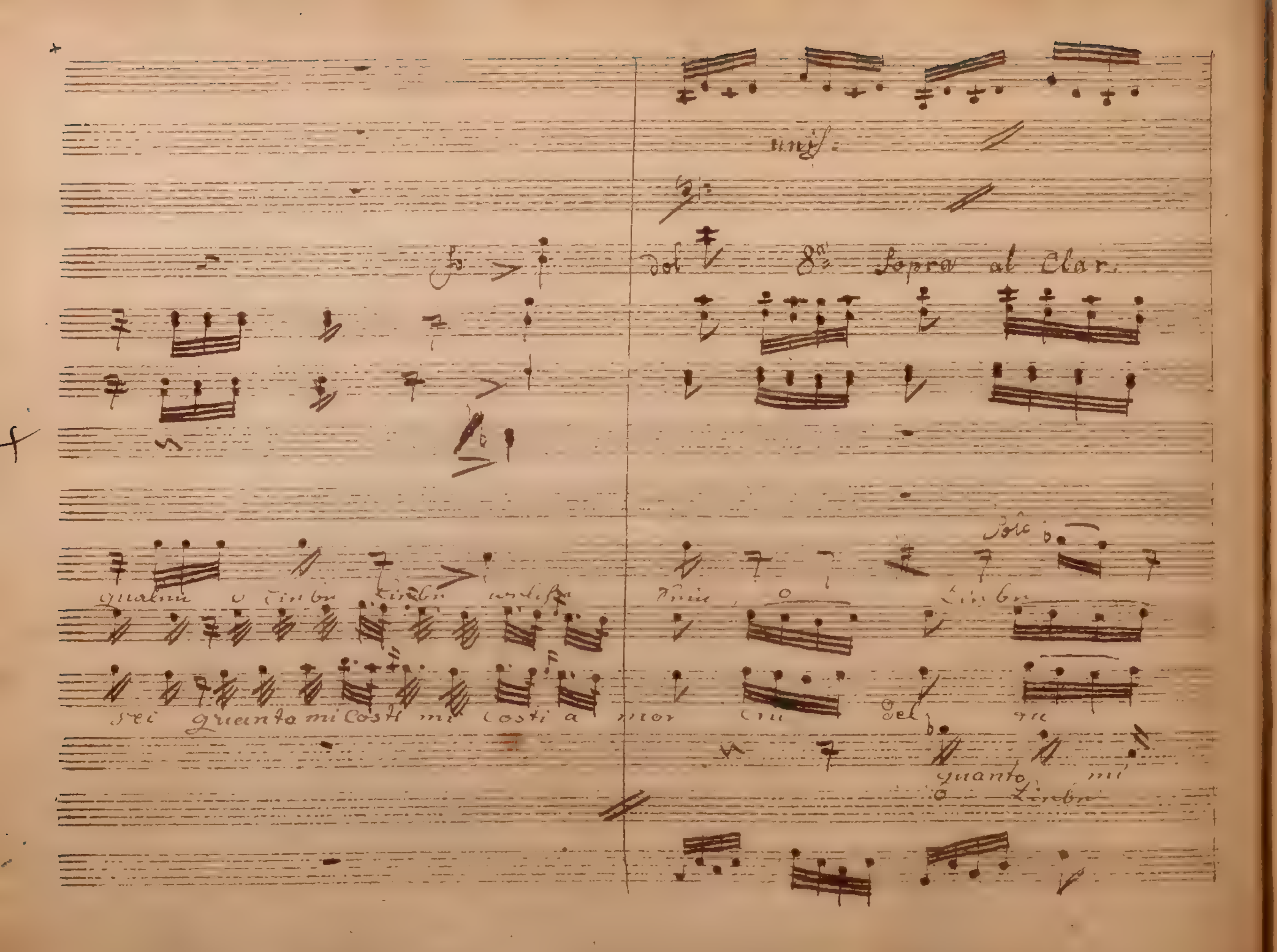
verso mio desti-no si fiero io non credei quanto crudel tu sei quanto

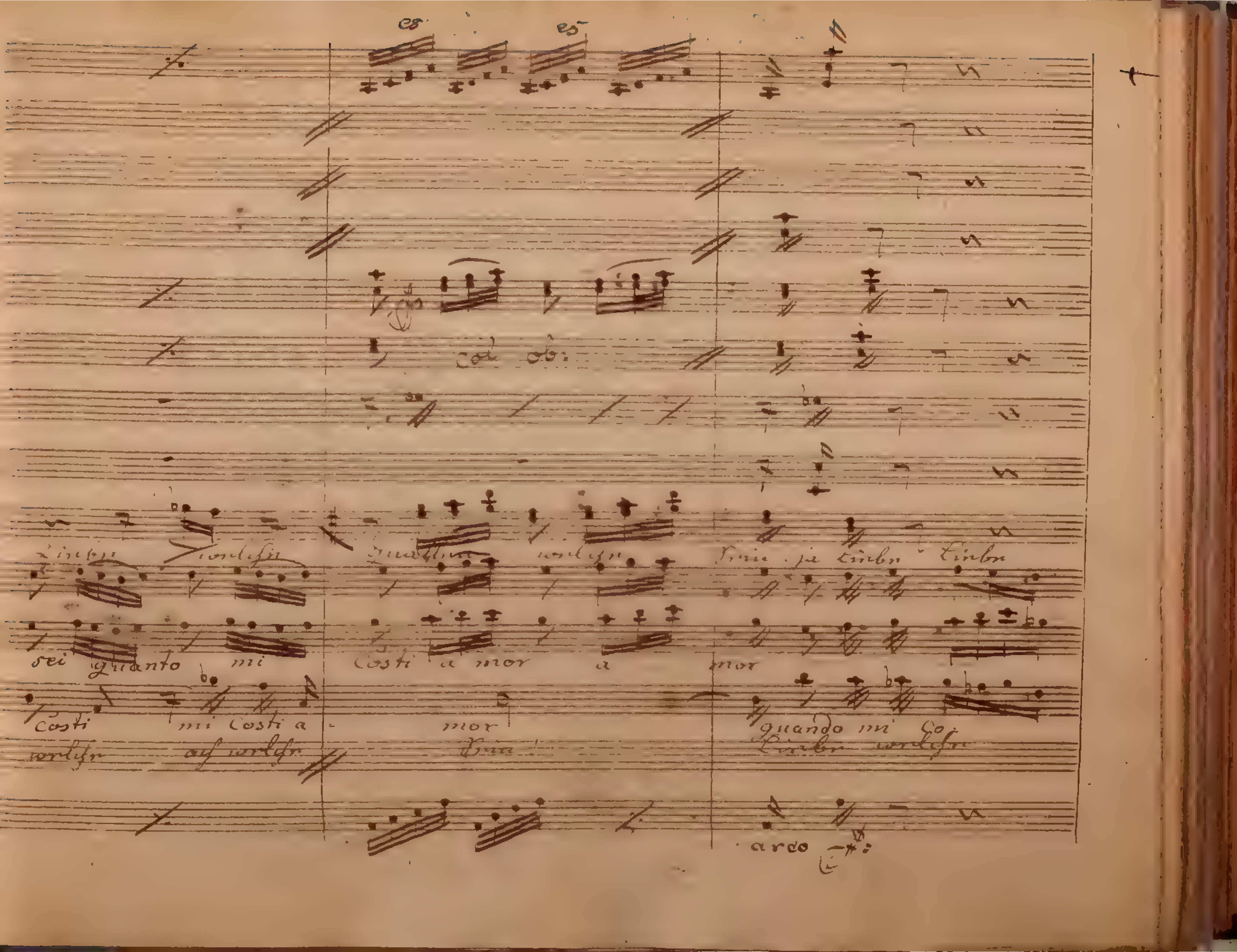

pizz:
batt:
mi costi amor.
quando
Cru-
pizz:

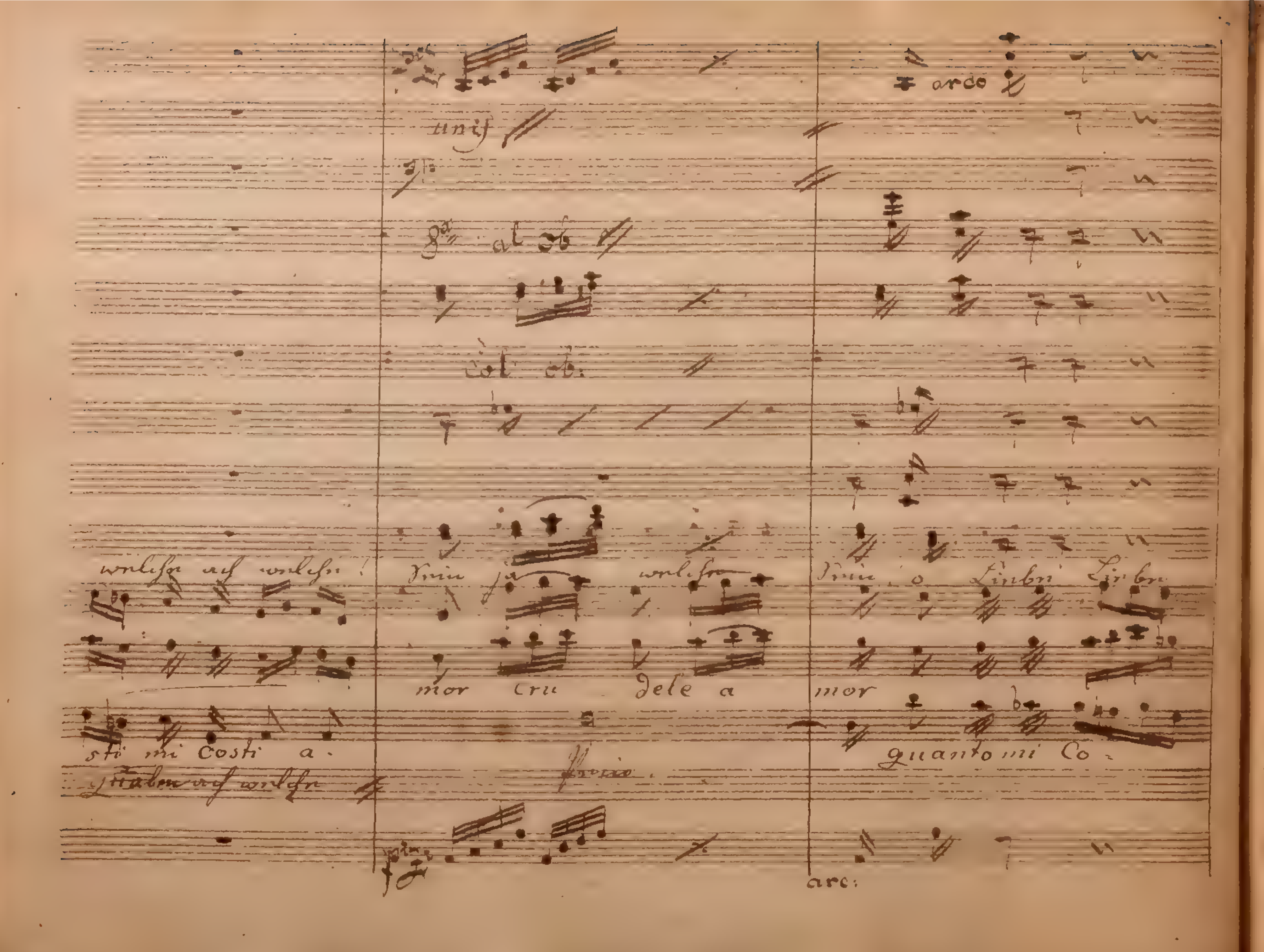

quando crudel tu

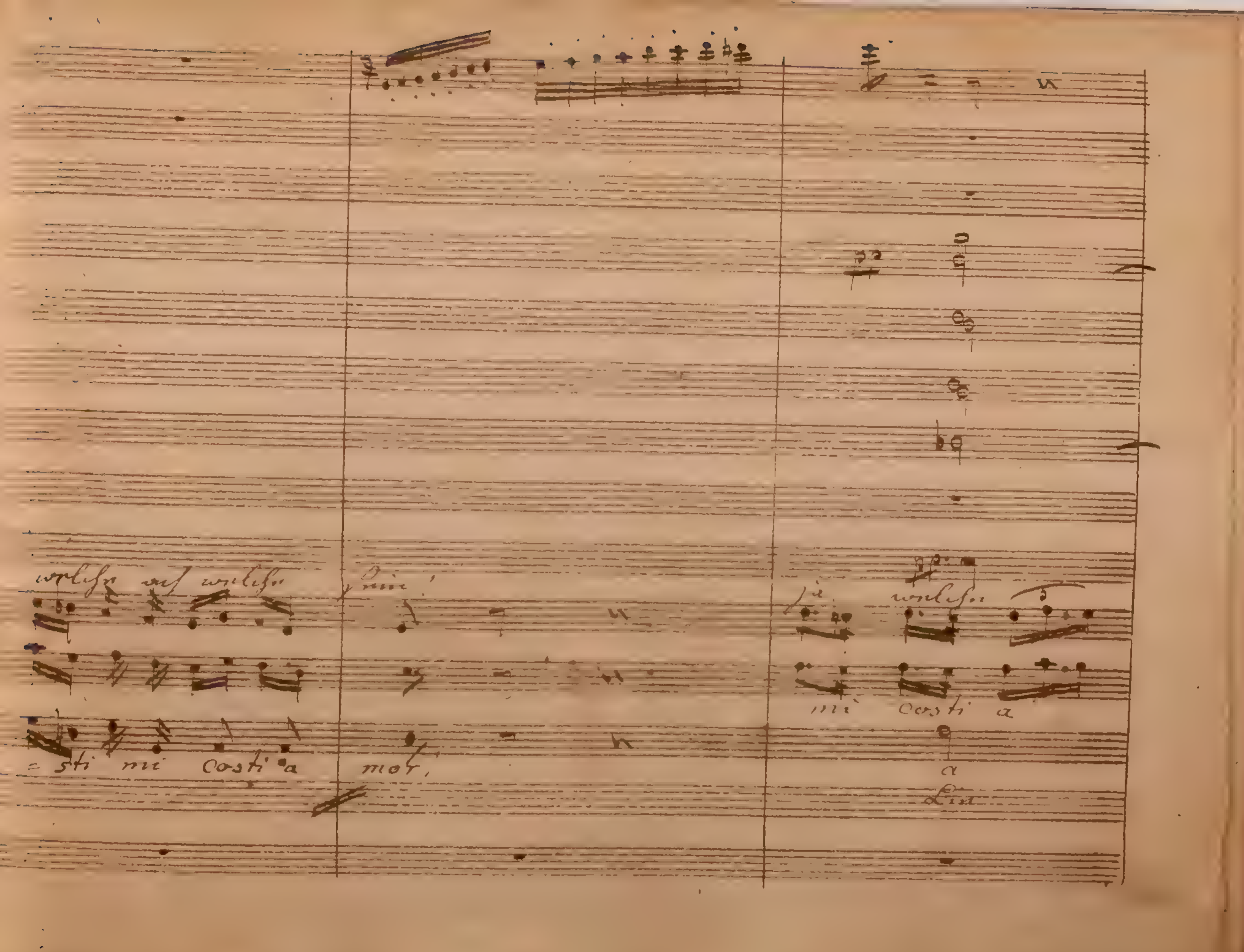

sei quanto mi costi mi costi a-
mor
quanto

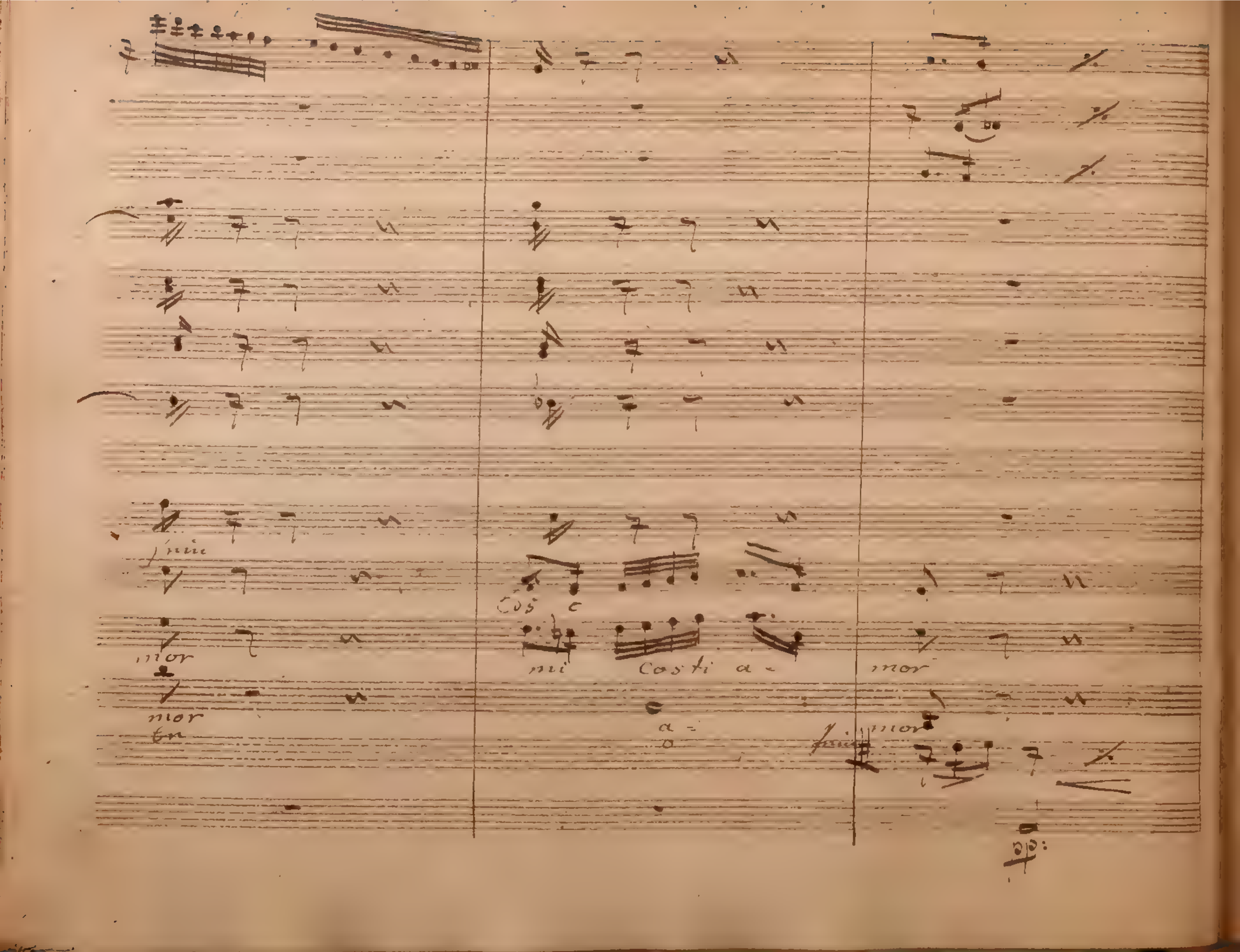

quanto crudel tu
mor


unis:
8va sopra al Clar.
Solo
sei quanto mi costi mi costi a mor
quanto mi

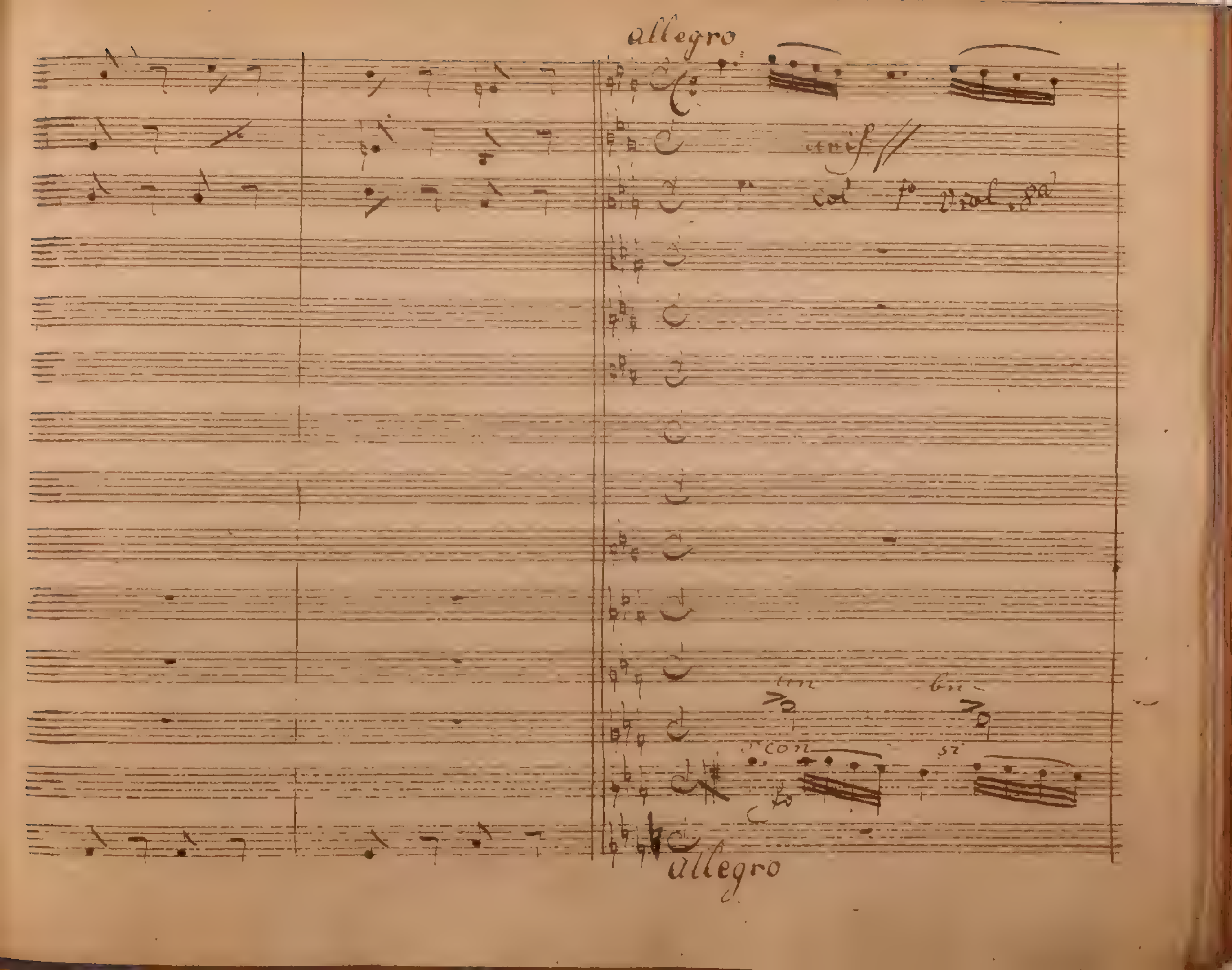

col ob.
sei quanto mi
Costi a mor a mor
Costi mi Costi a mor
quando mi Co
arco
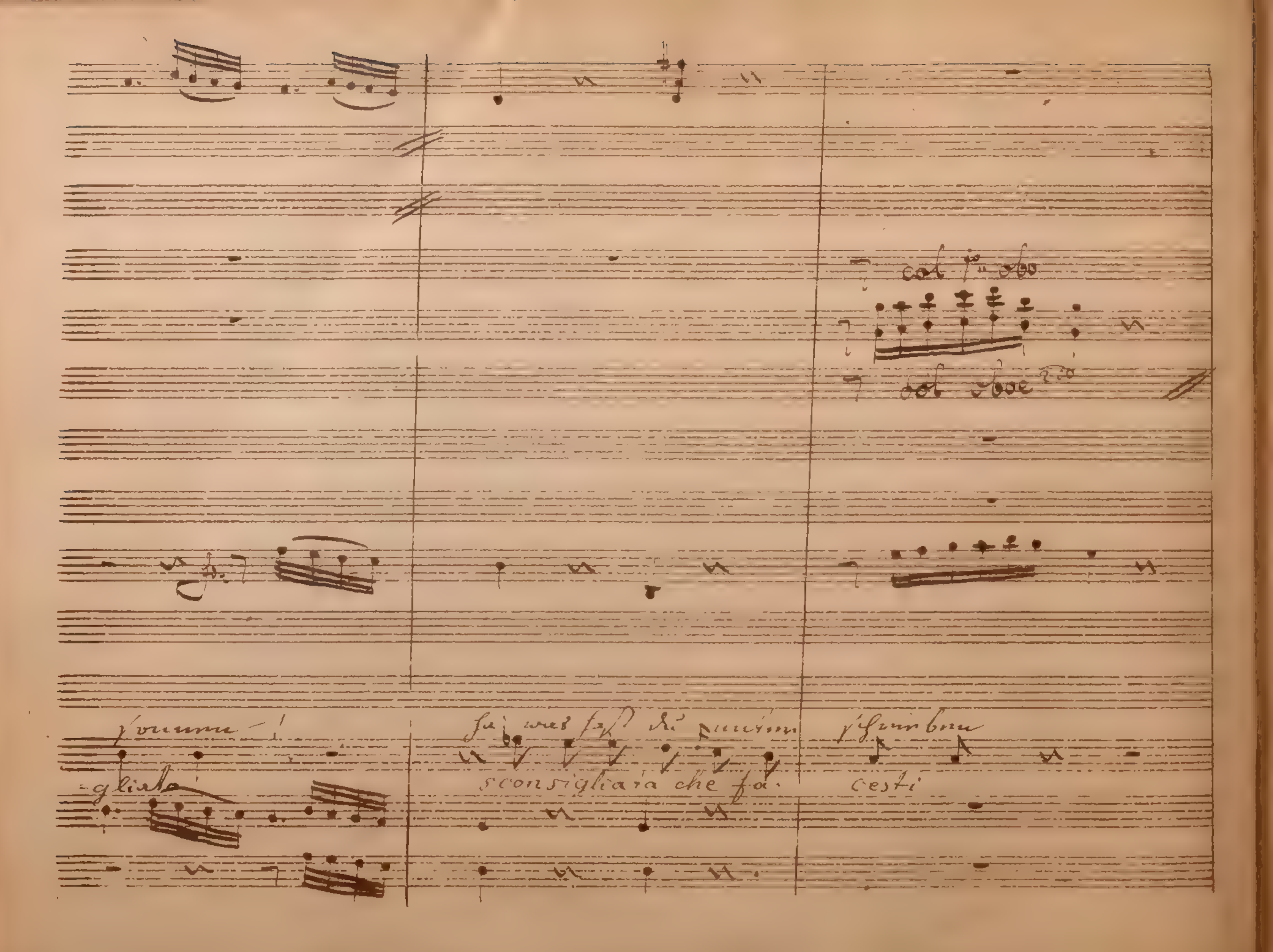

arco
unis
col
stò mi costi a-
mor cru dele a mor
quanto mi Co-
arc:

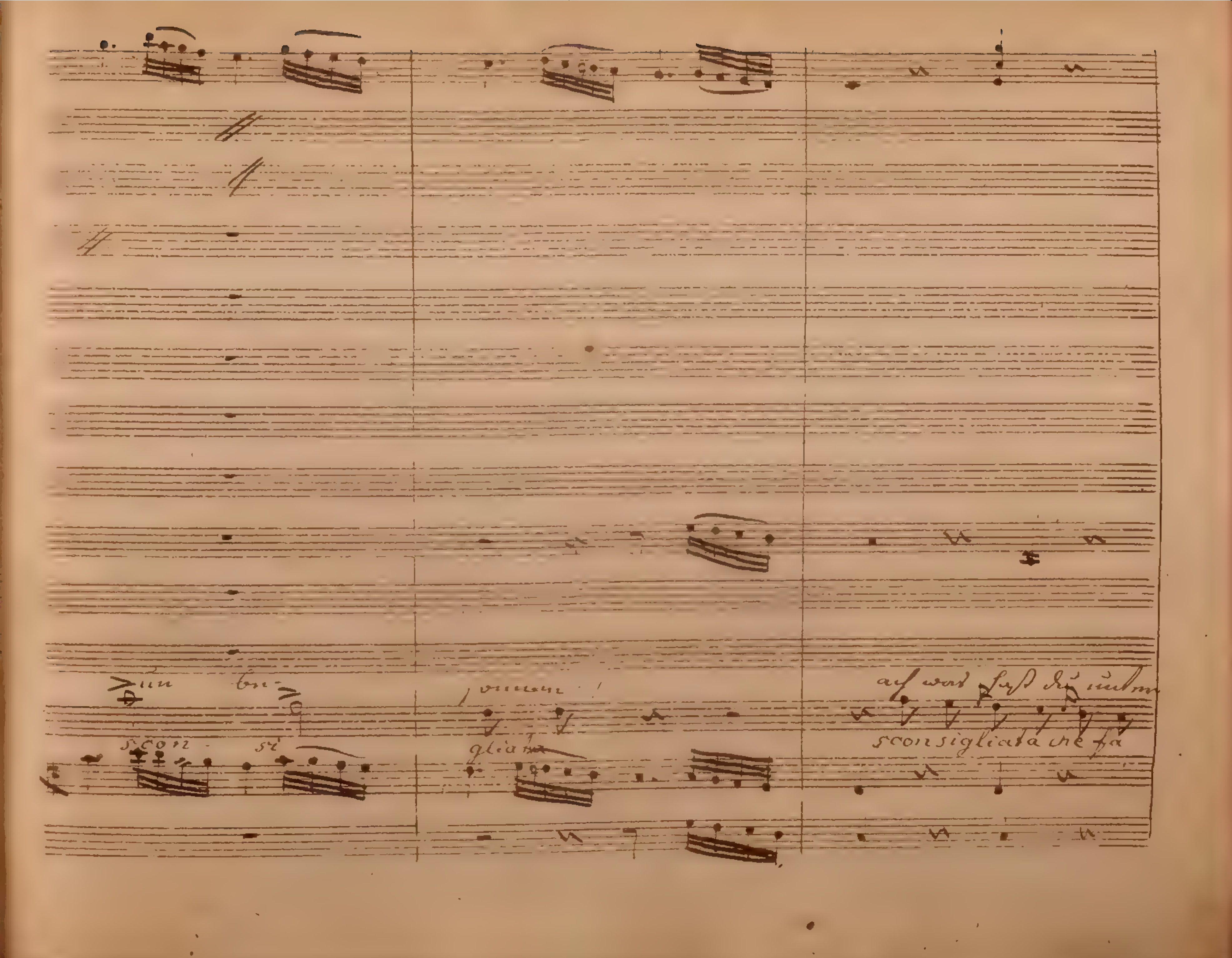

sti mi costi a
mor,
mi costi a



mor
mor
mi
Costi a -
mor
a -
mor


allegro
col 1º Viol.
con
allegro


sconsigliata che fa·
cesti


scon - si
ach was hast du nun
sconsigliata che fa

4

3a al Clar:

Solo

schimmern ?

cesti

Ich

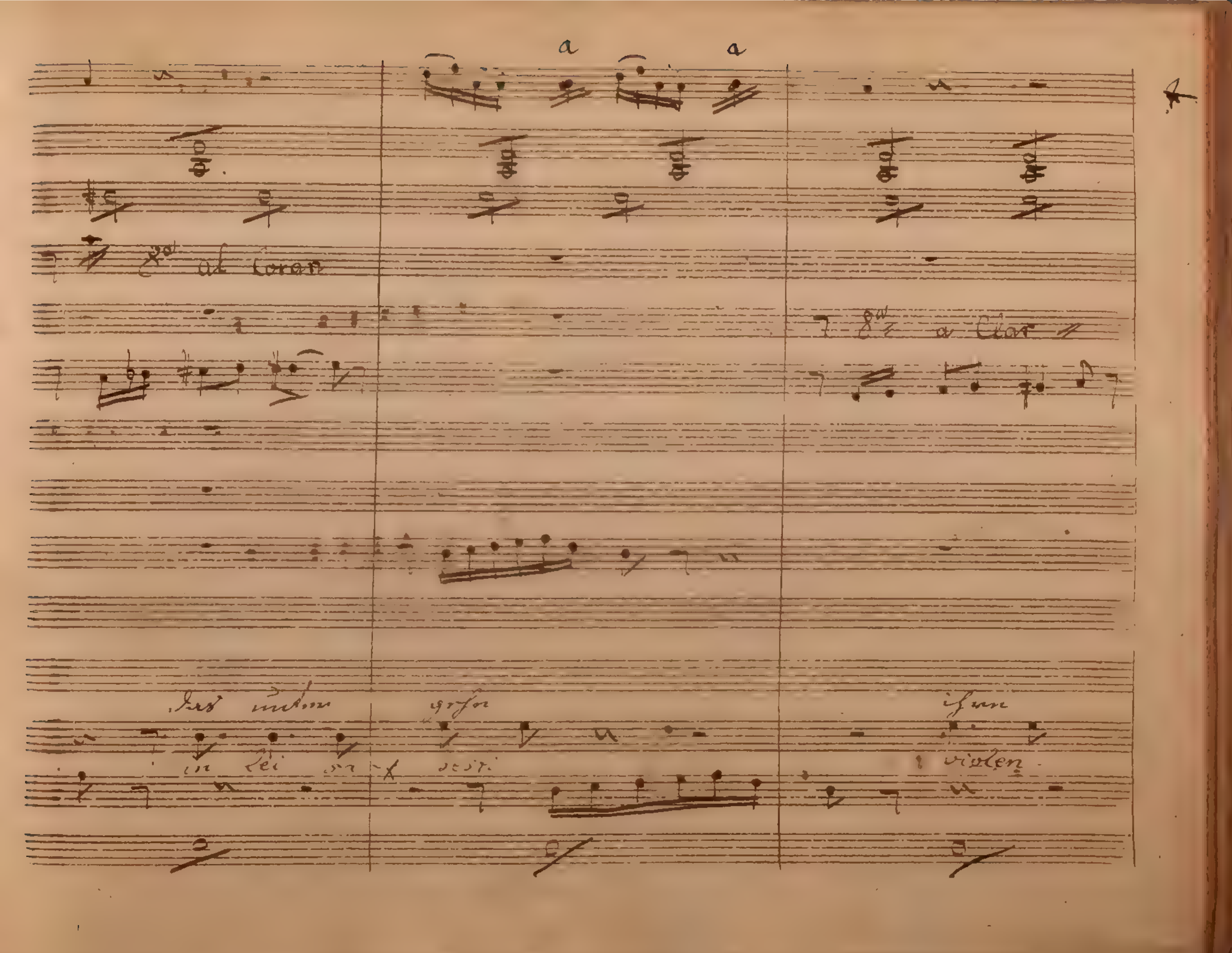
kann
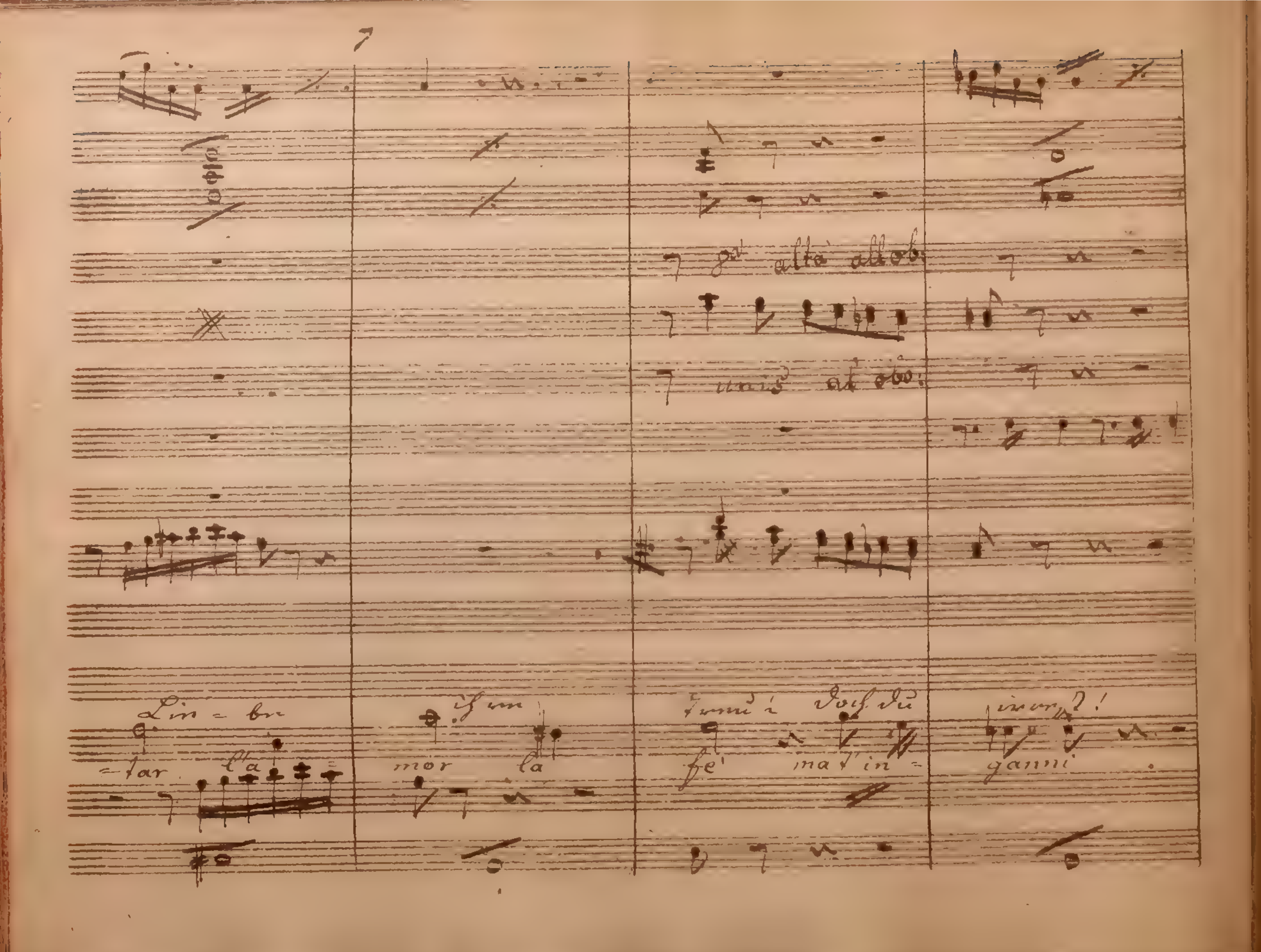
ach

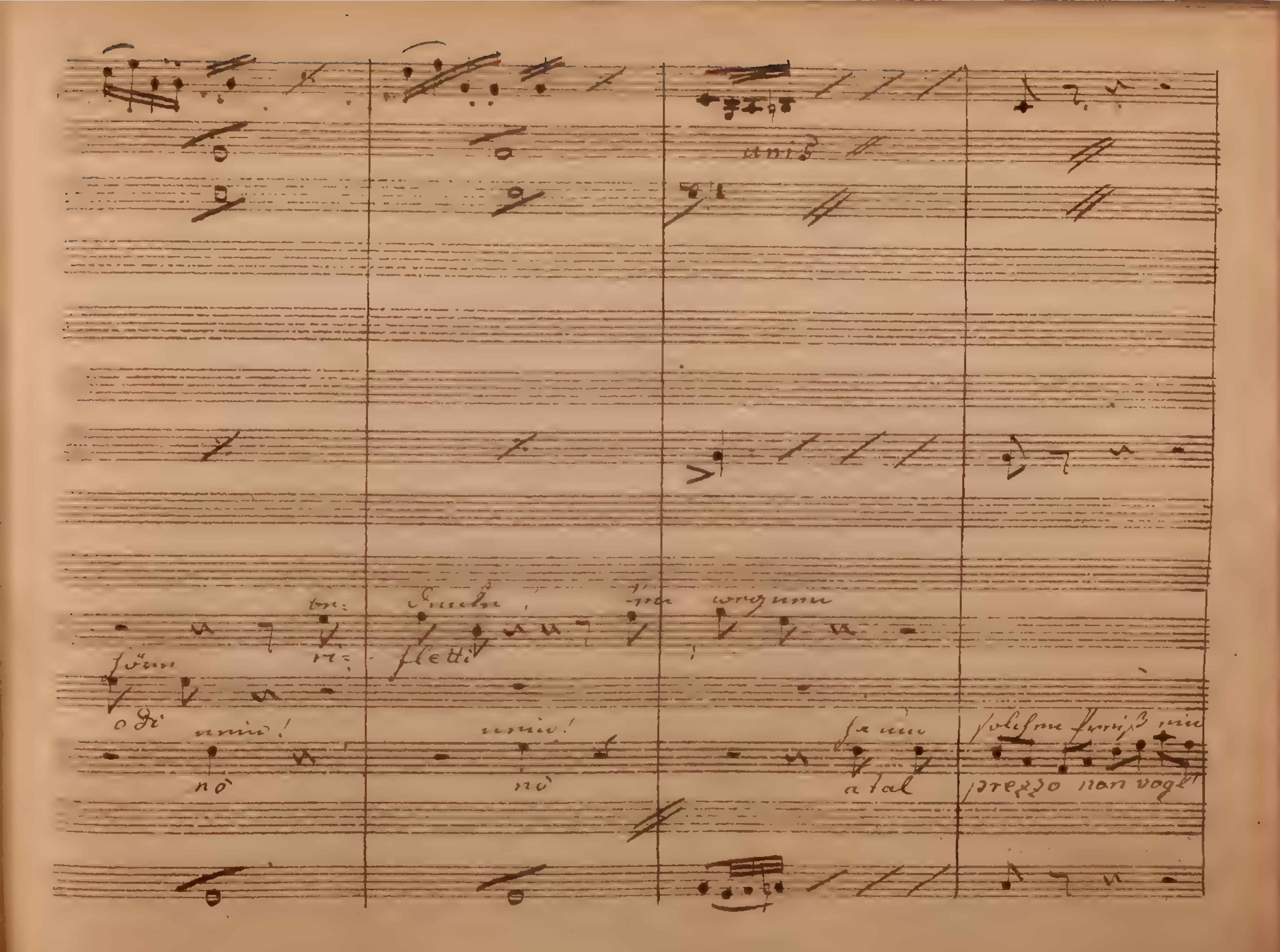
Com

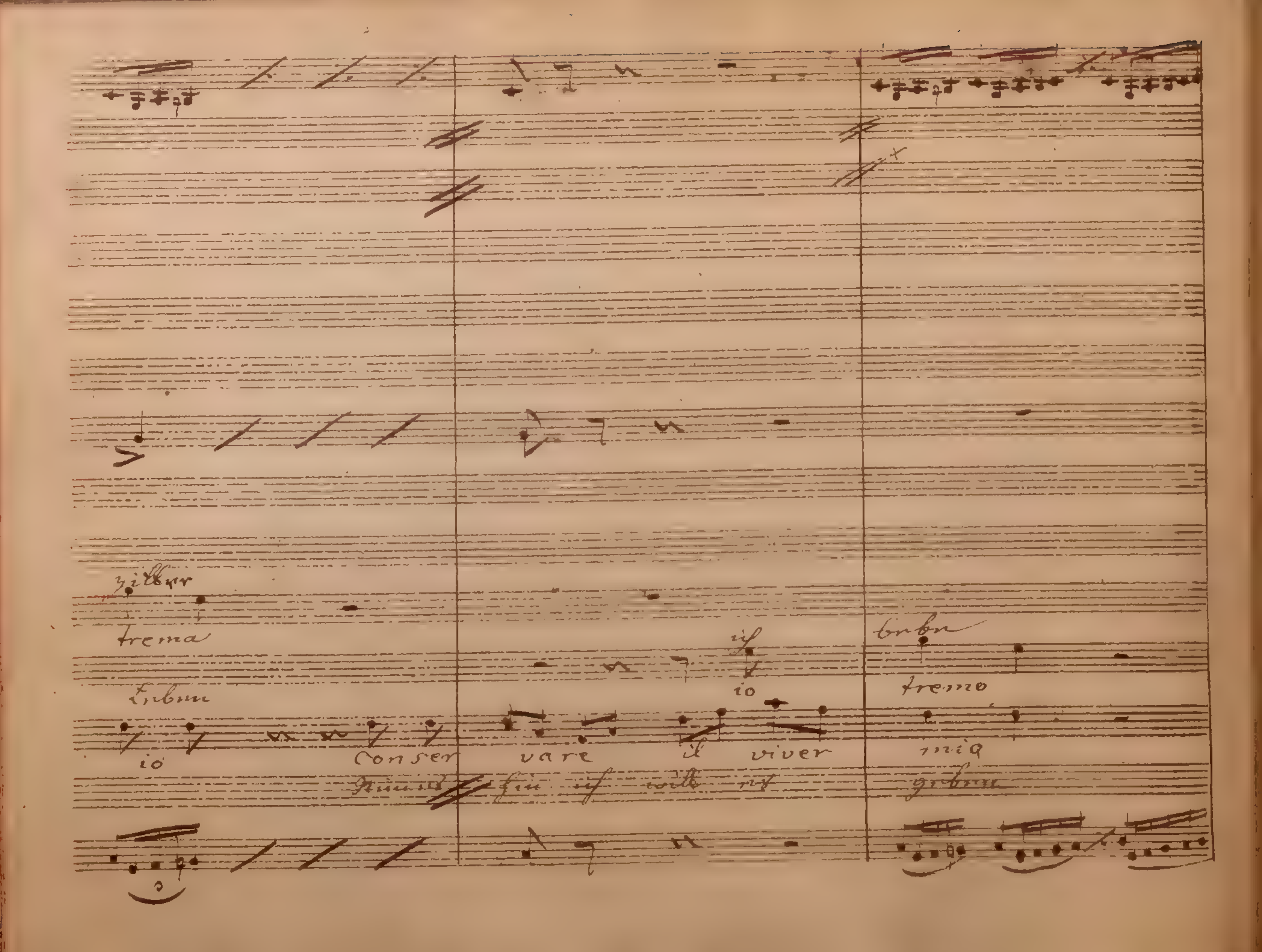
Rosen !

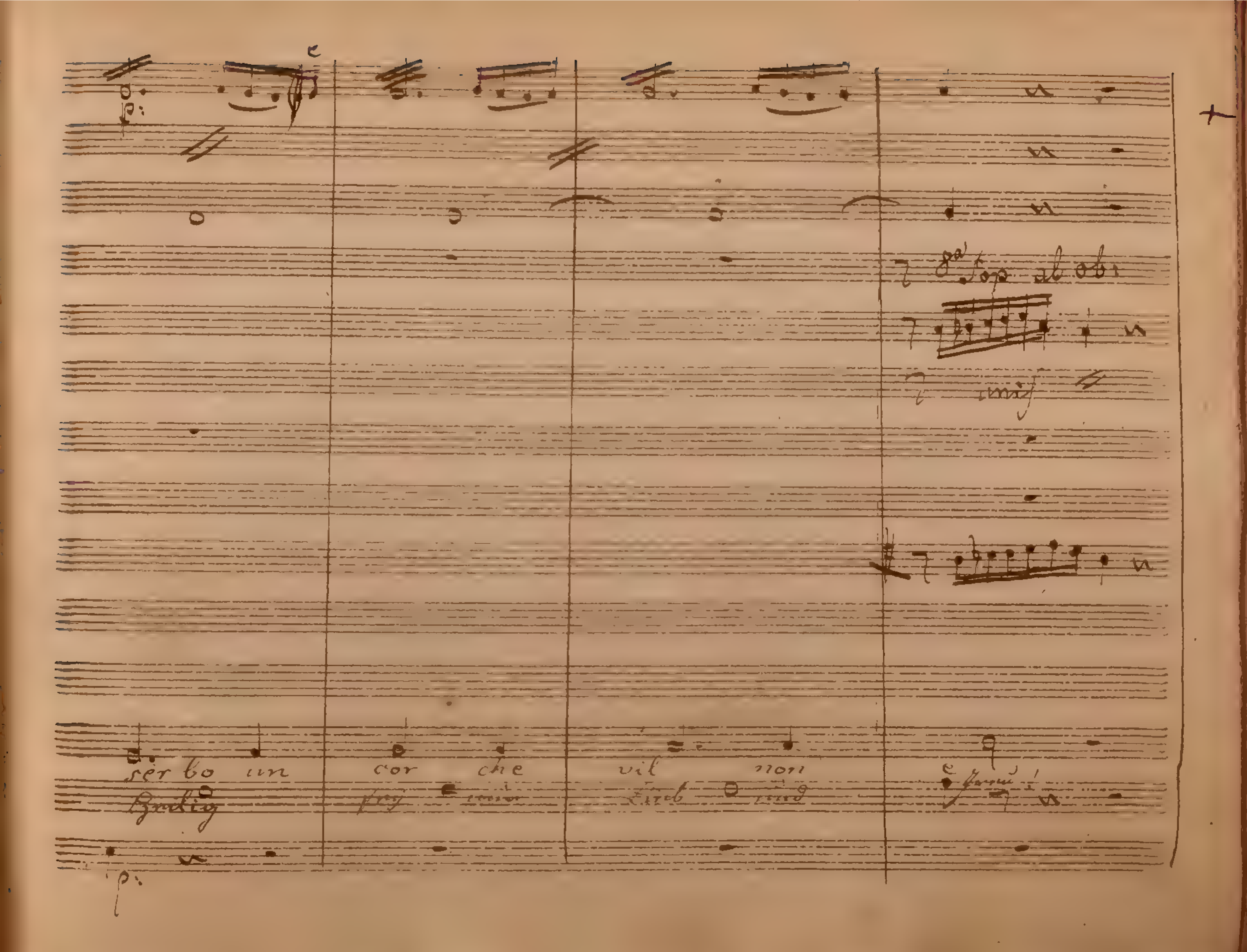
parenda

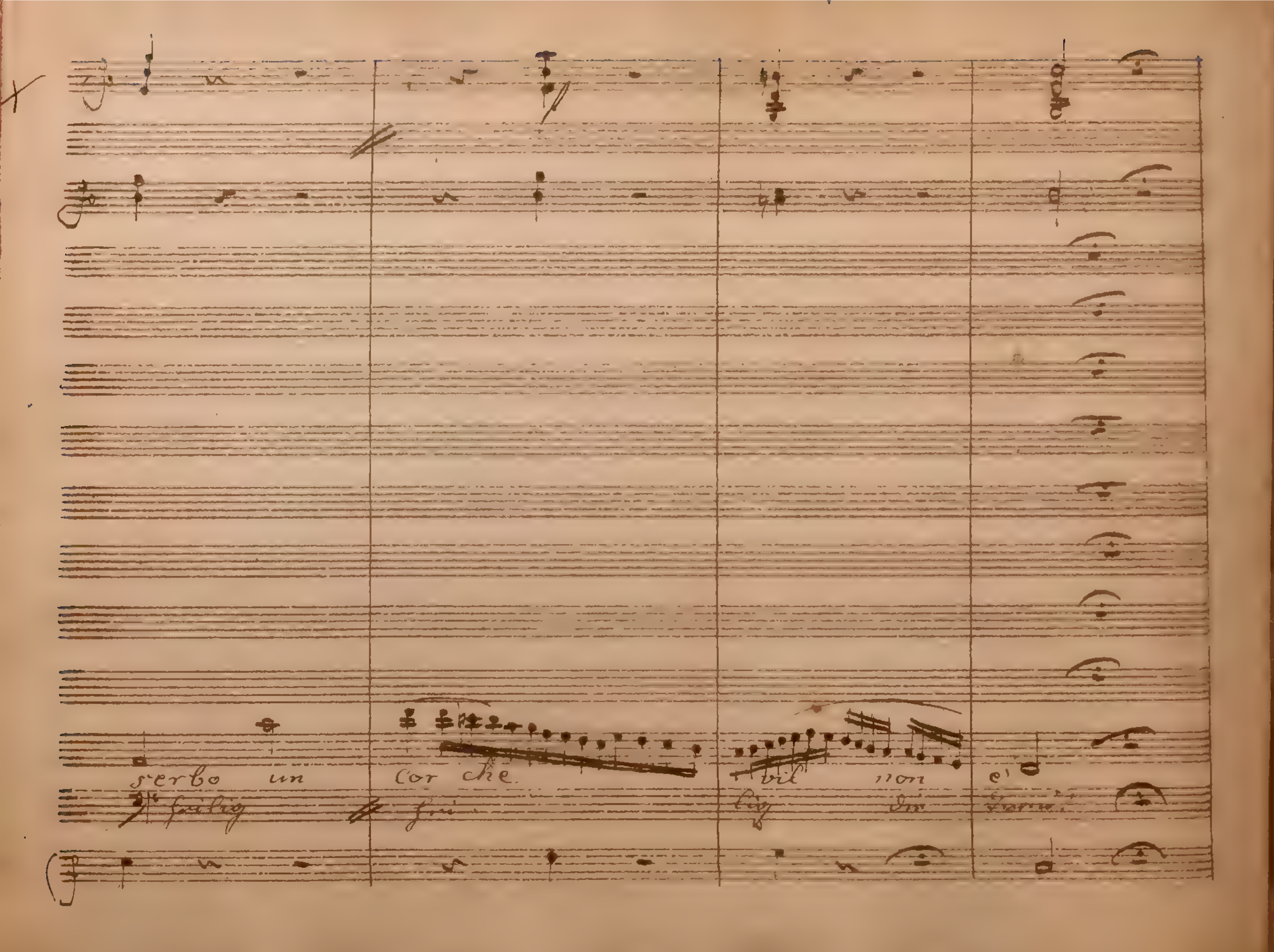

a
a
8va a Clar


7
8va alta all ob:
unis. al obo:
-tar l'a mor la fe' ma' in - ganni.


unis
nò
nò
a tal
prezzo non vogl'


trema
io
Conser vare il viver
io
tremo
mia


ser bo un
cor
che
vil
non
e


serbo un
Cor che
vil non
c'

NB vide Timpani e Trombone

unis

ottav

col ottav

unis

Corni in F

Corni in B

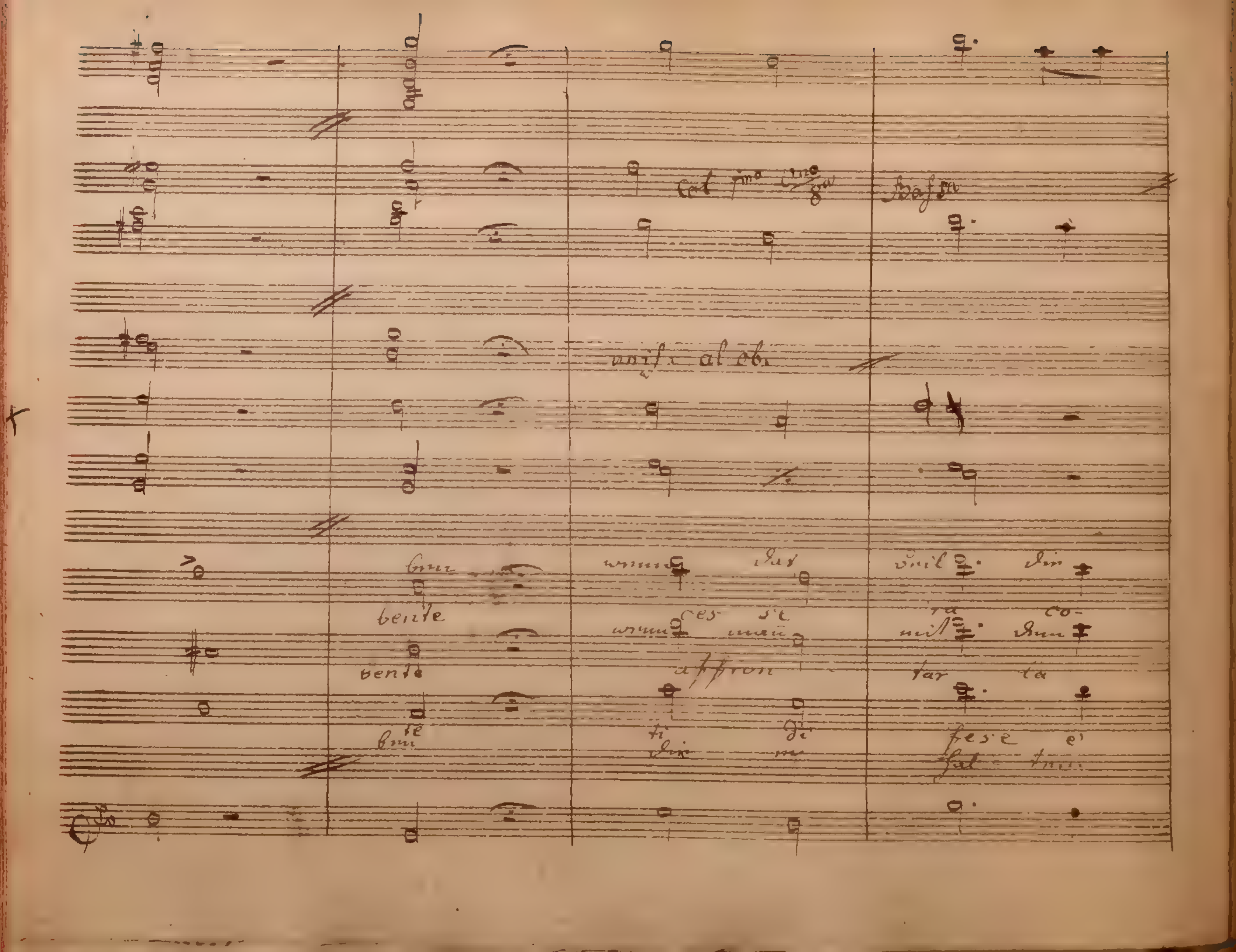
Fag

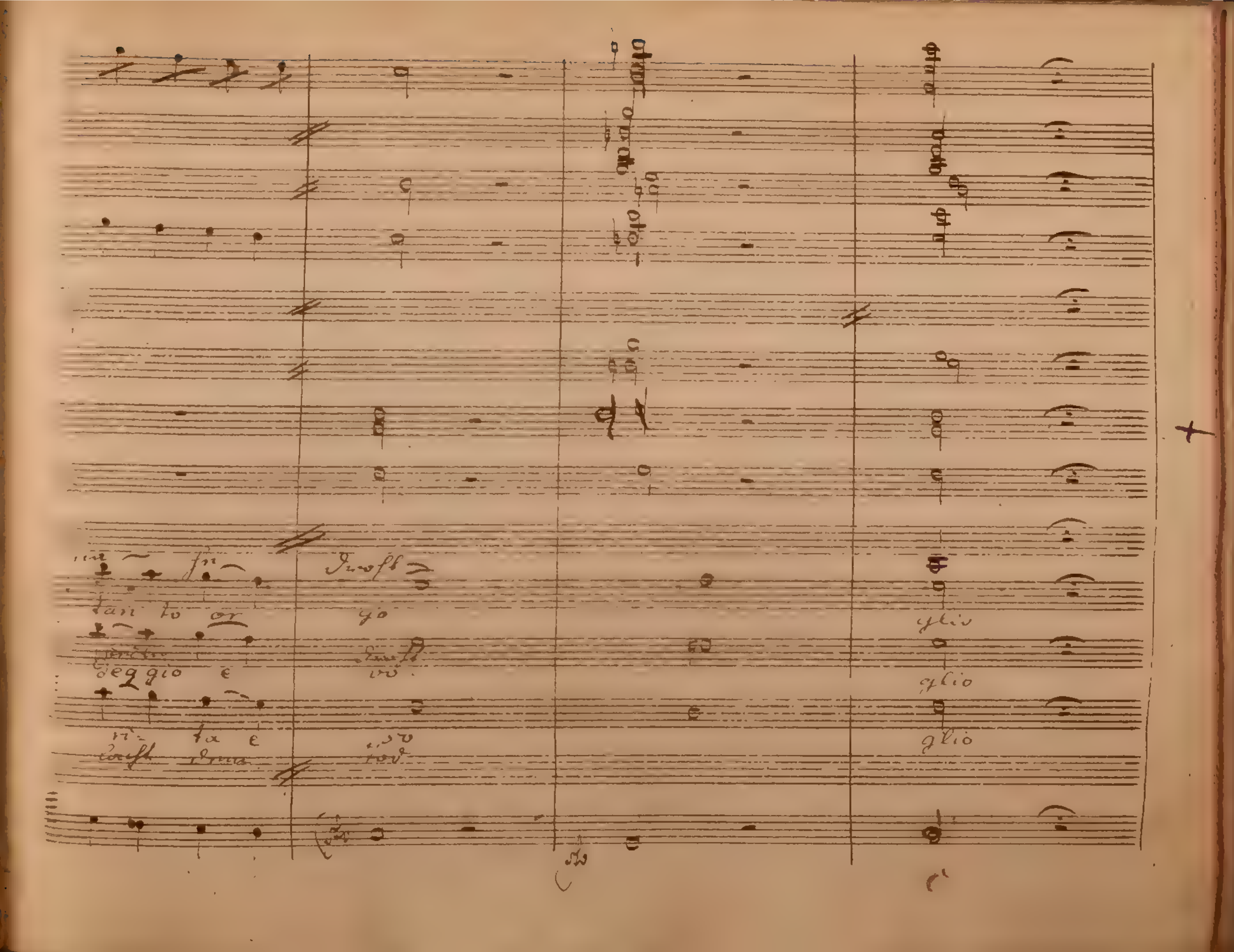
bild wird dir schon stolz me ben

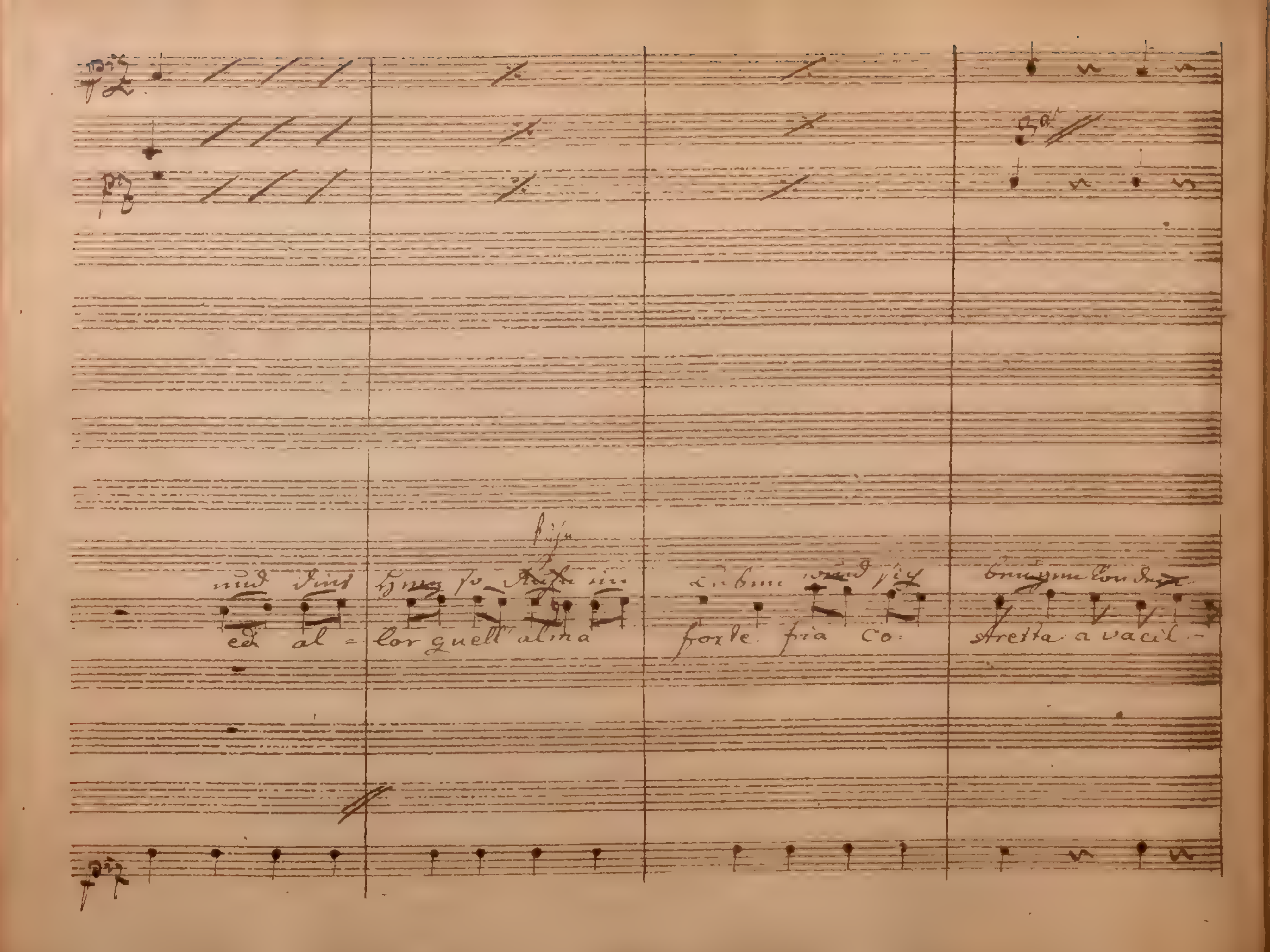
ah fra po co in fac cia a mor

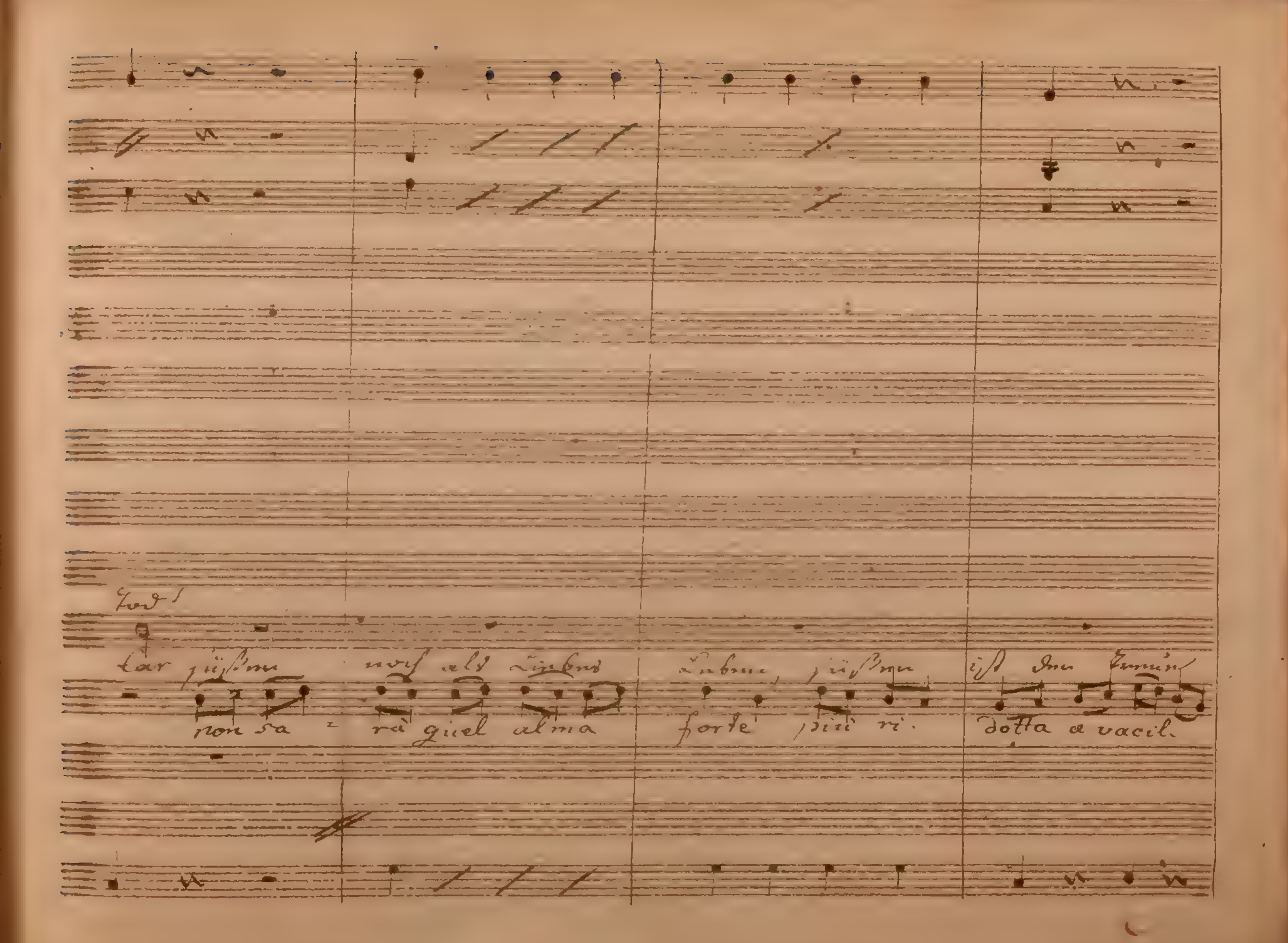
ah s'af frelli

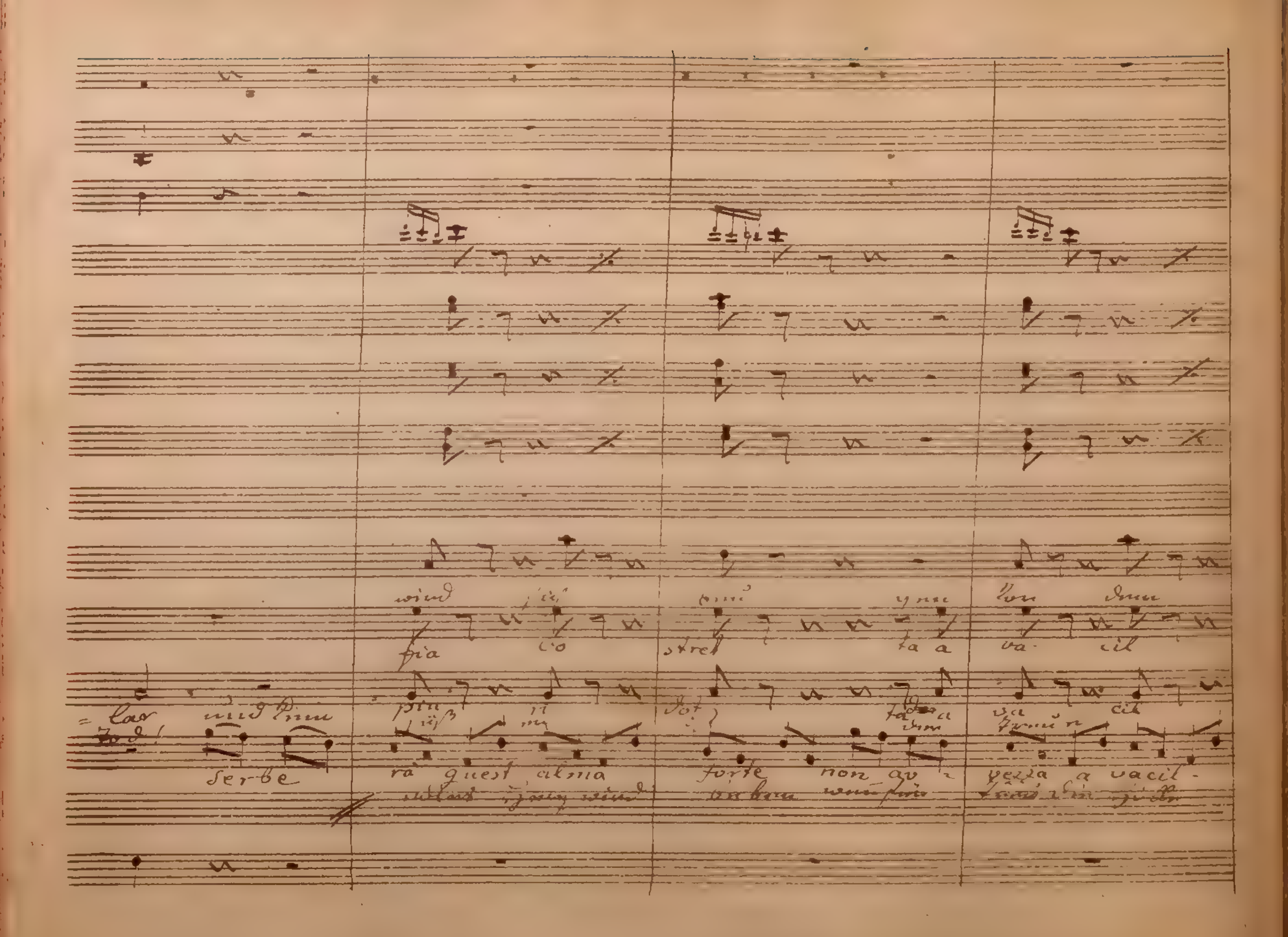
quel ar dir, ch'in fac cia sa mor

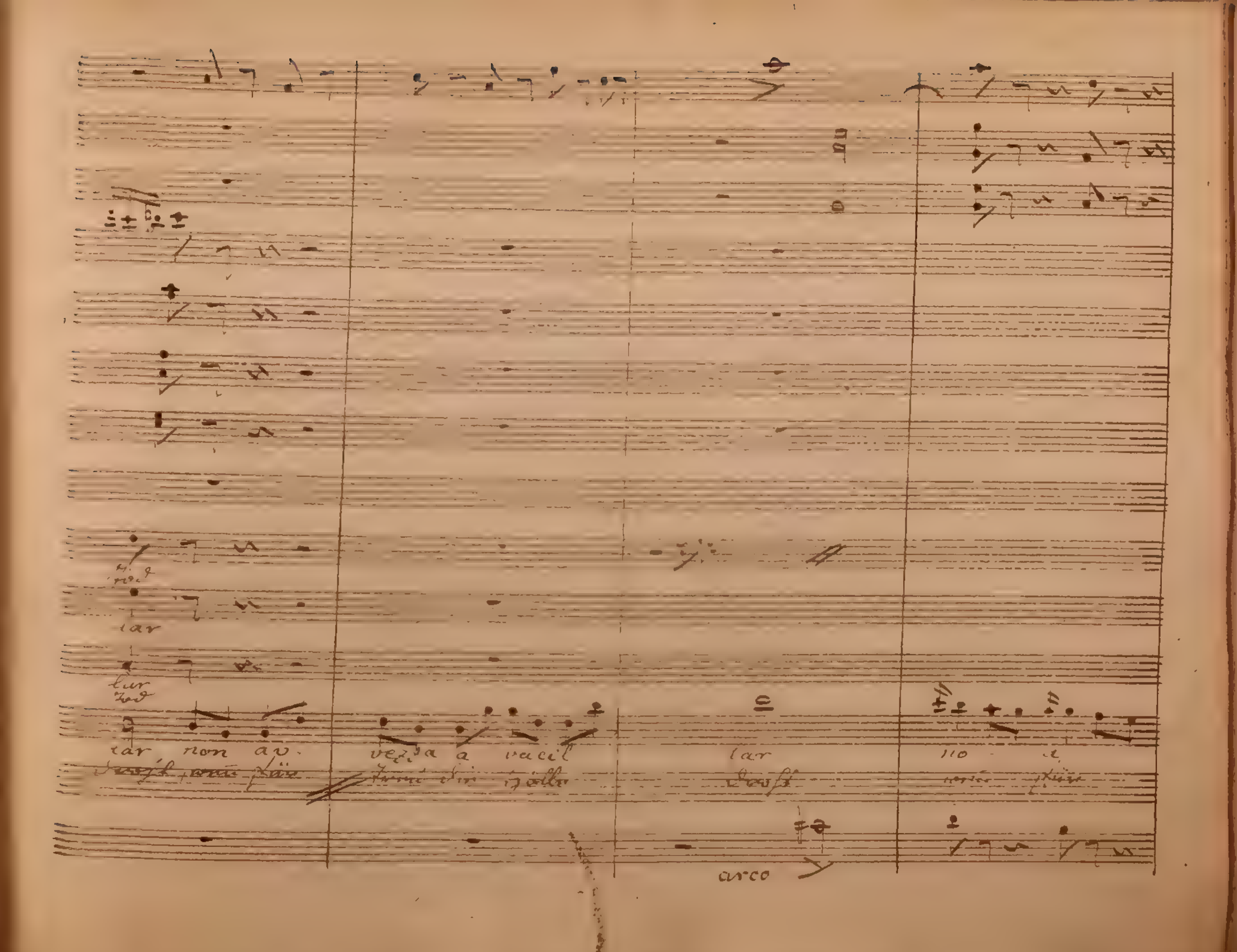

unis: al Ob.
bente
bente
ces si
affron
ta co-
tar ta
fese e'
ti
di

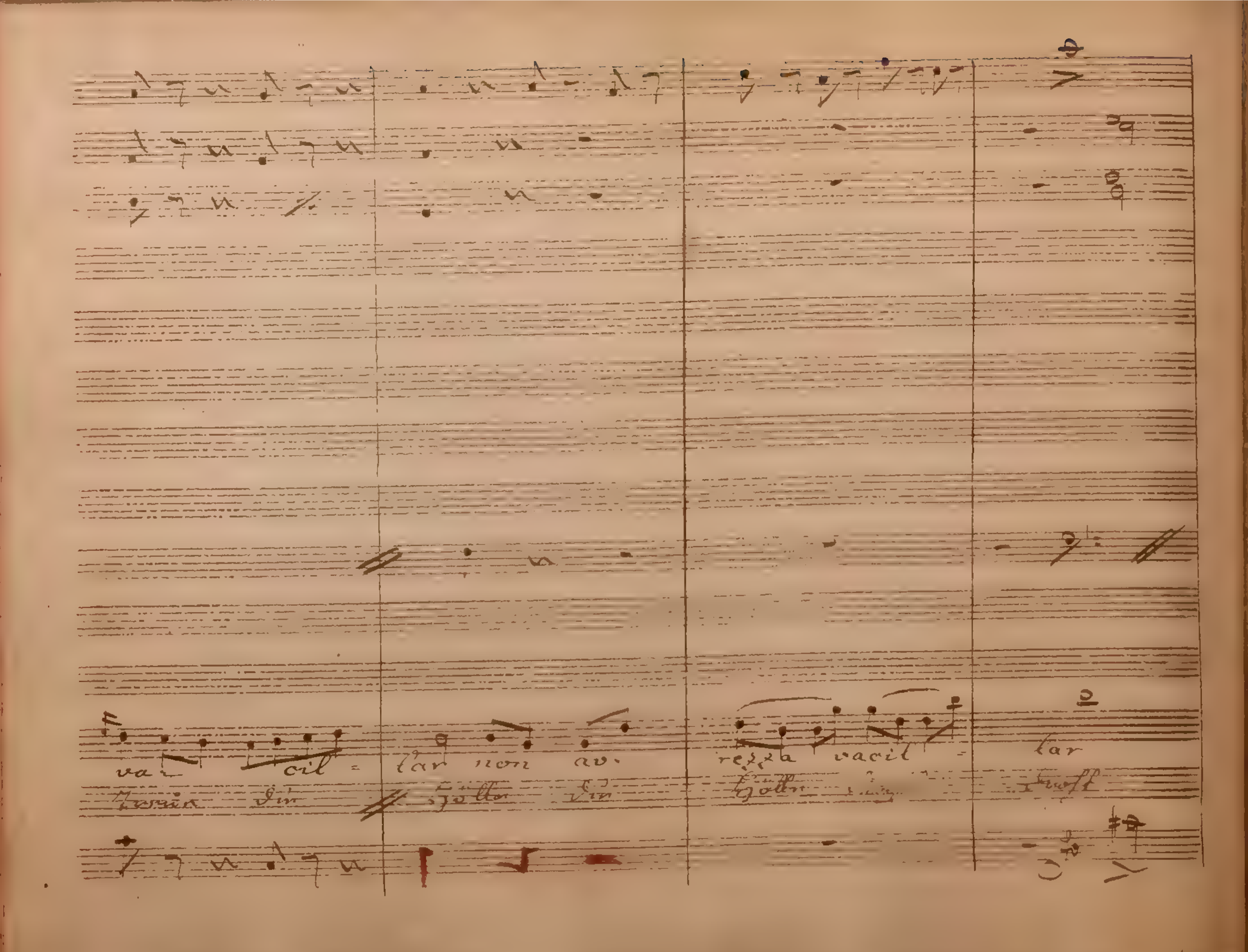

tan to or
gio
glio
deggio e
glio
glio

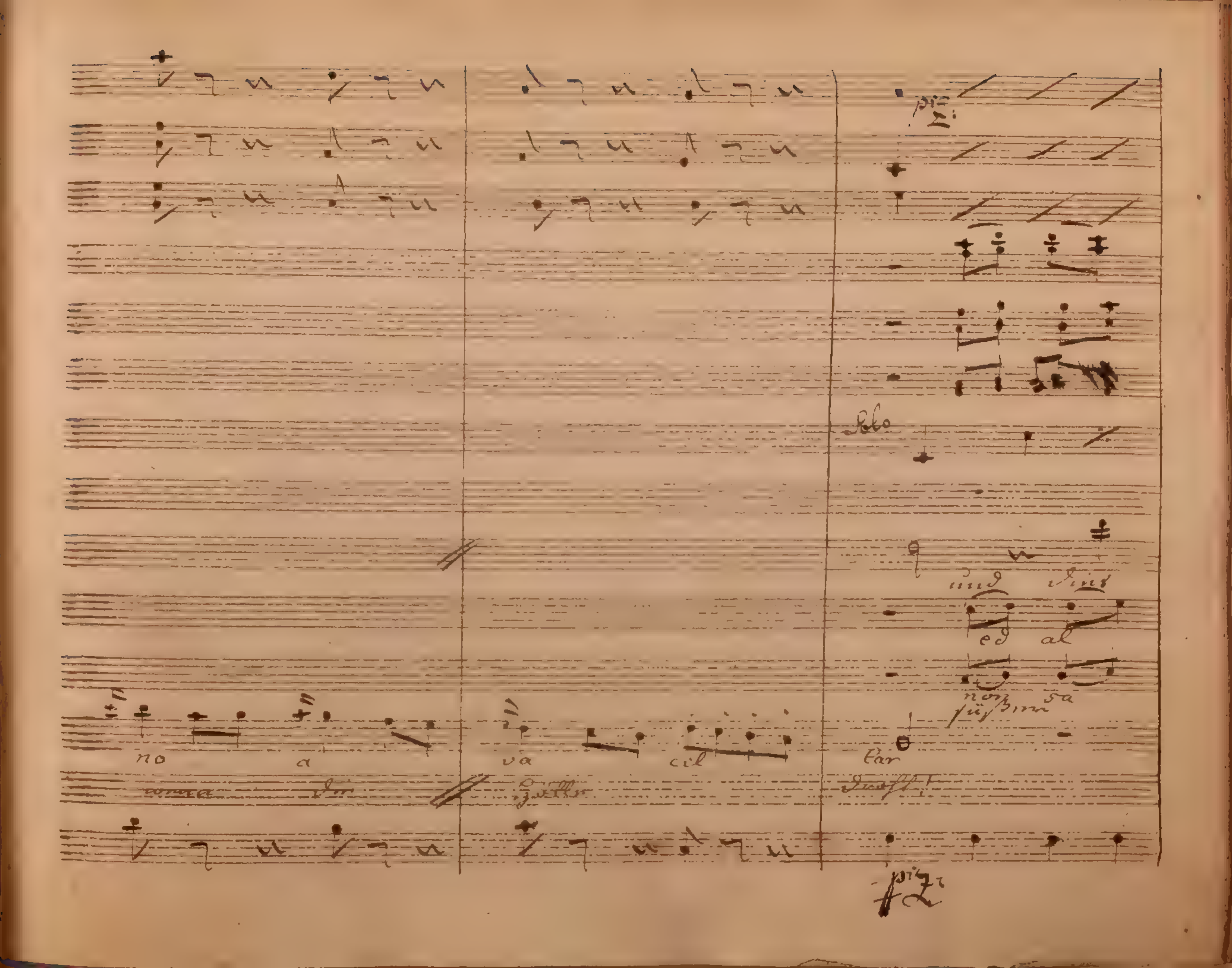

ed al - lor quell'alma
forte fra co-
stretta a vacil -


non sa - rà quel alma forte più ri- dotta a vacil.

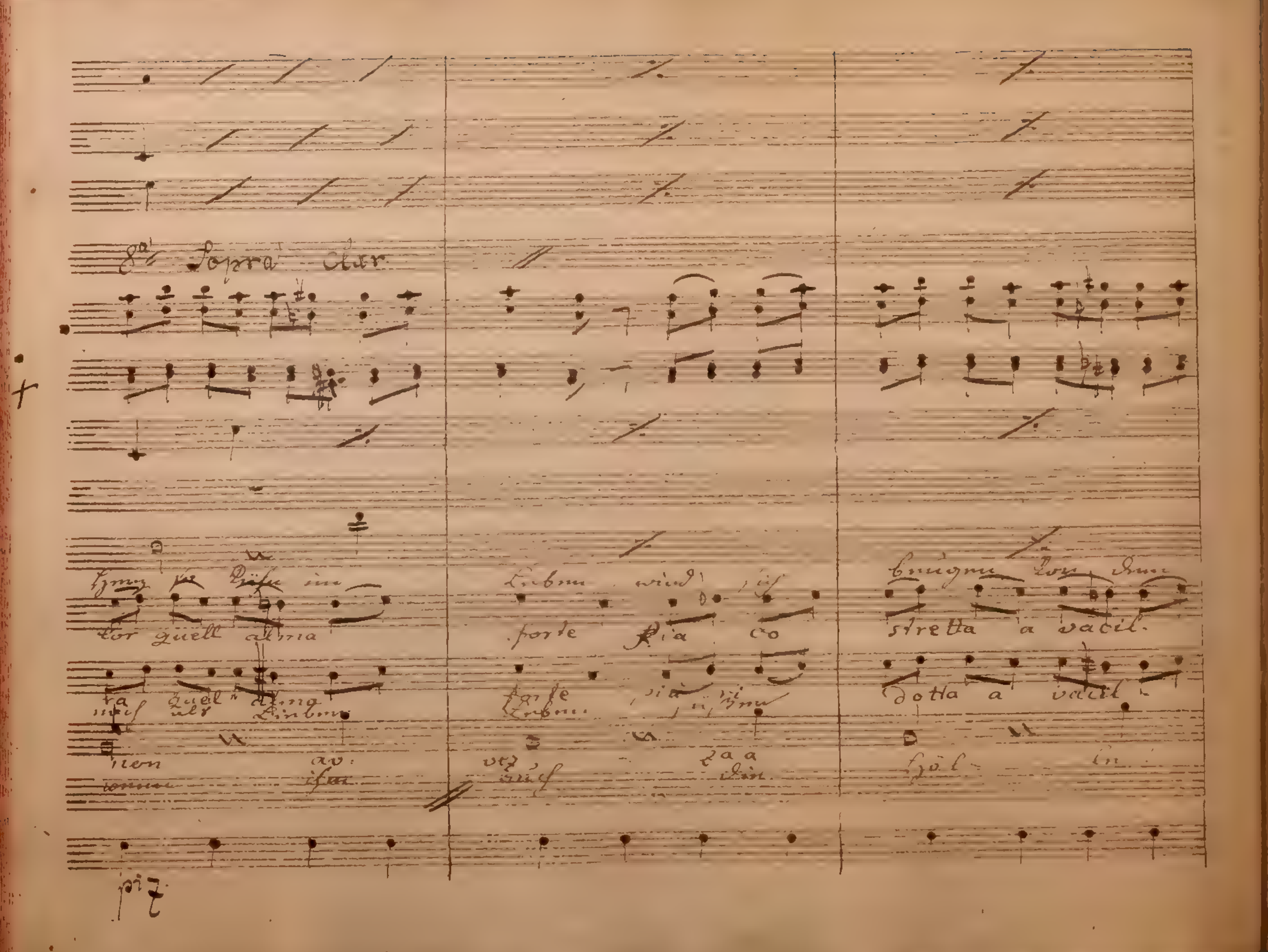

fia ciò
va cil
serbe
rà quest alma
forte non av-
vezza a vacil-

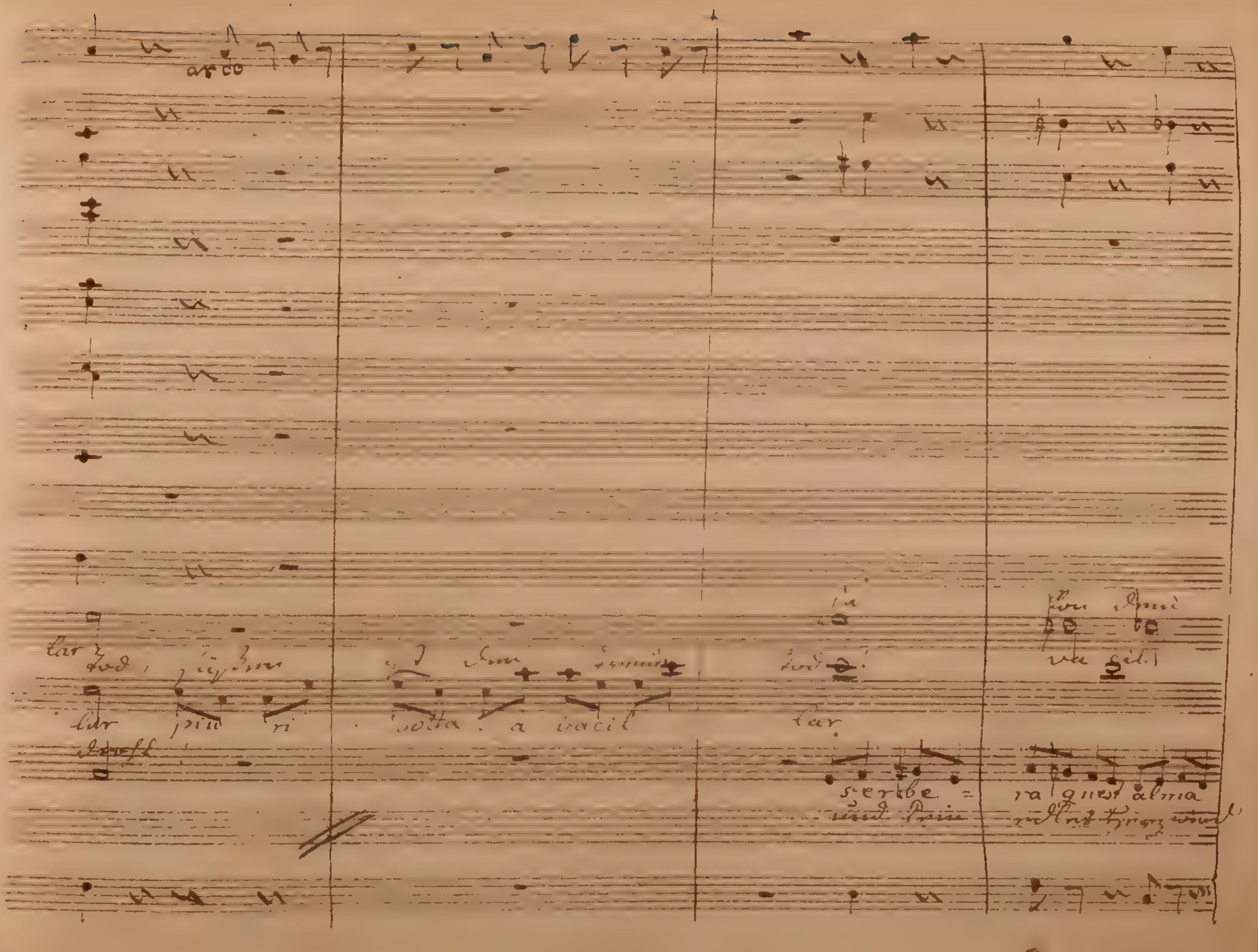

lar non av-
vezza a vacil
lar
no - a
arco

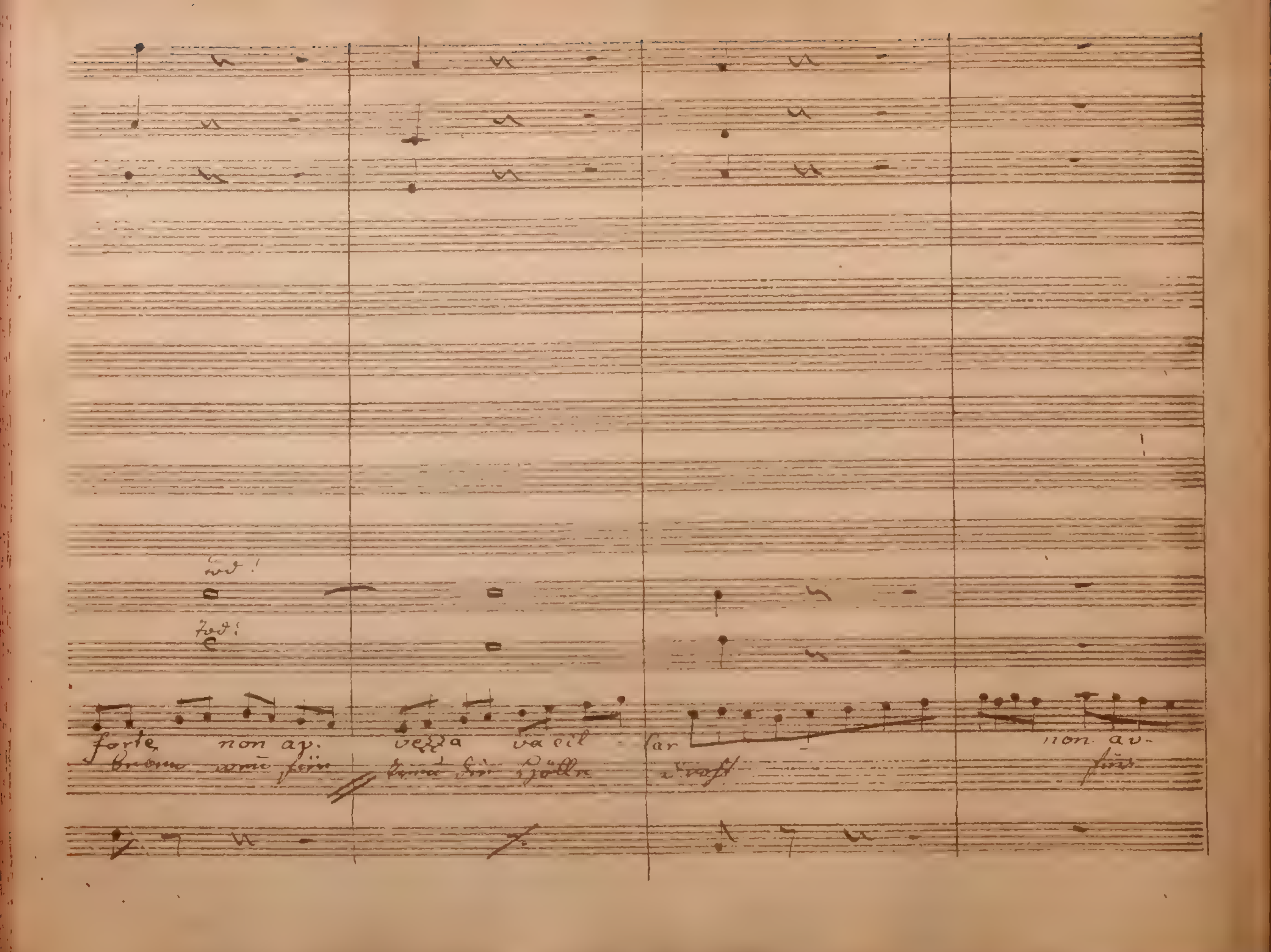

va cil = lar non av- vezza vacil lar

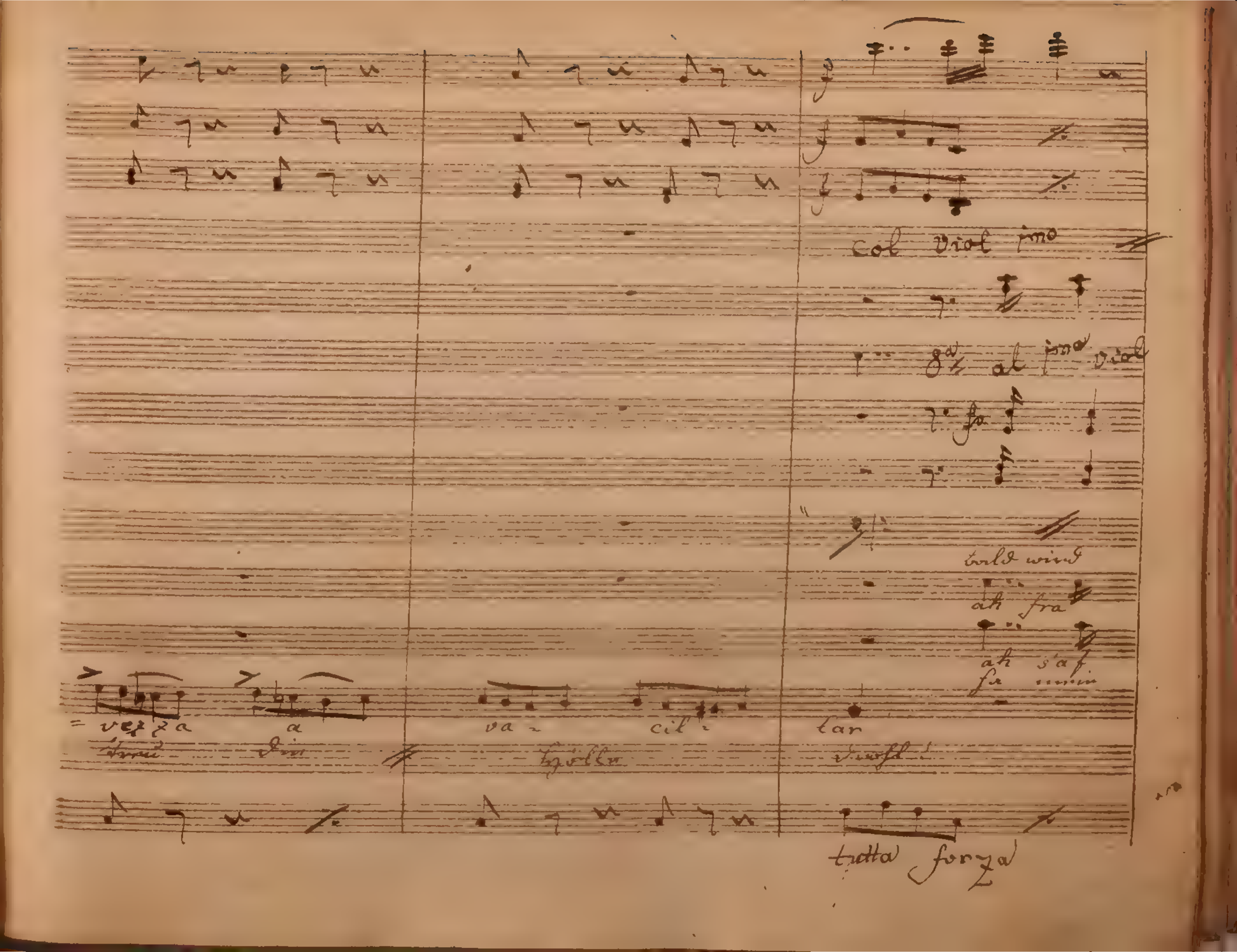


pizz.
Solo
und
ed
al
non
sa
no
a
va
cil
lar
pizz.

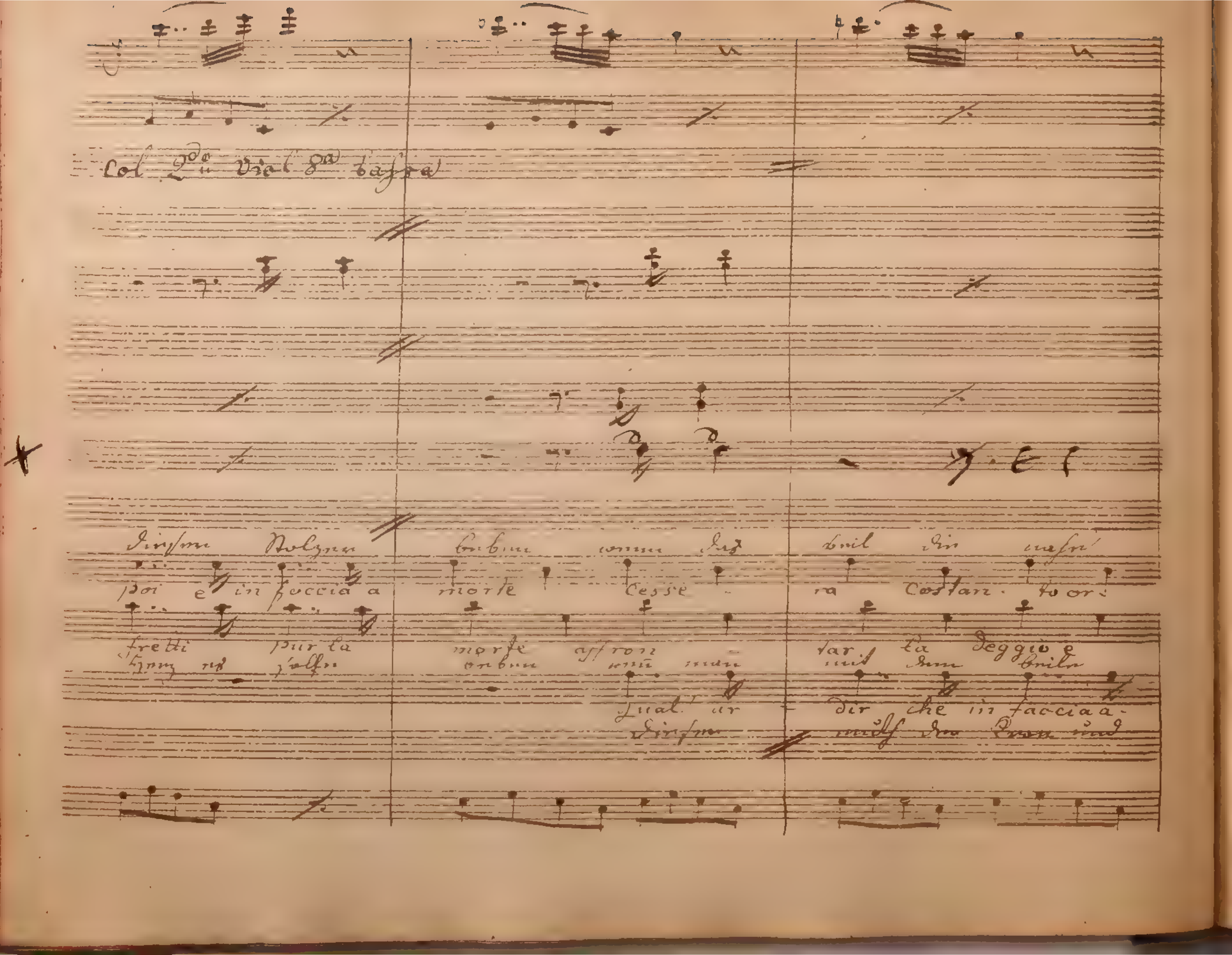

8va Sopra Clar
cor quell alma
forte sia co
stretta a vacil
non av:
dotta a vacil
pizz

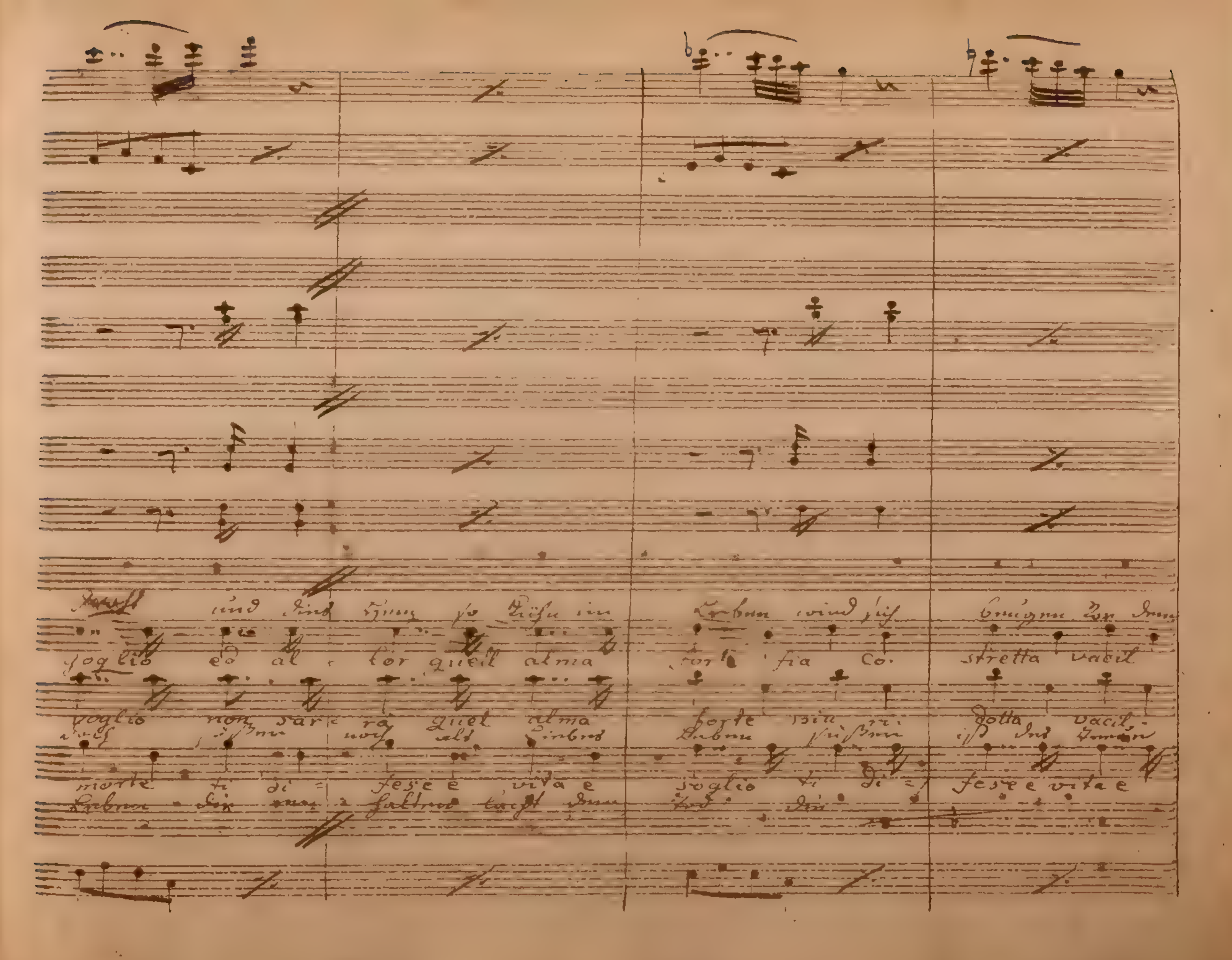

arco
lar
più
ri
volta. a vacil
lar.
serbe = ra quest alma


forte non av- vezza a vacil - lar non av-



col Viol 1mo
8va al 1ma viol
bald wird
ah fra
ah s'af
vezza a va cil tar
tutta forza


Col 2do Viol 8va bassa
poi e in faccia a morte cesse - ra Costan - to or:
fretti pur la morte affron - tar, la deggio e
qual ar
dir che in faccia a-



soglio ed al lor quell alma
forte fia co.
stretta vacil
voglio non sa ra quel alma
forte più ri
dotta vacil-
morte ti di fese e vita e
soglio ti di
fese e vita e

unis

Col 8va Fagot

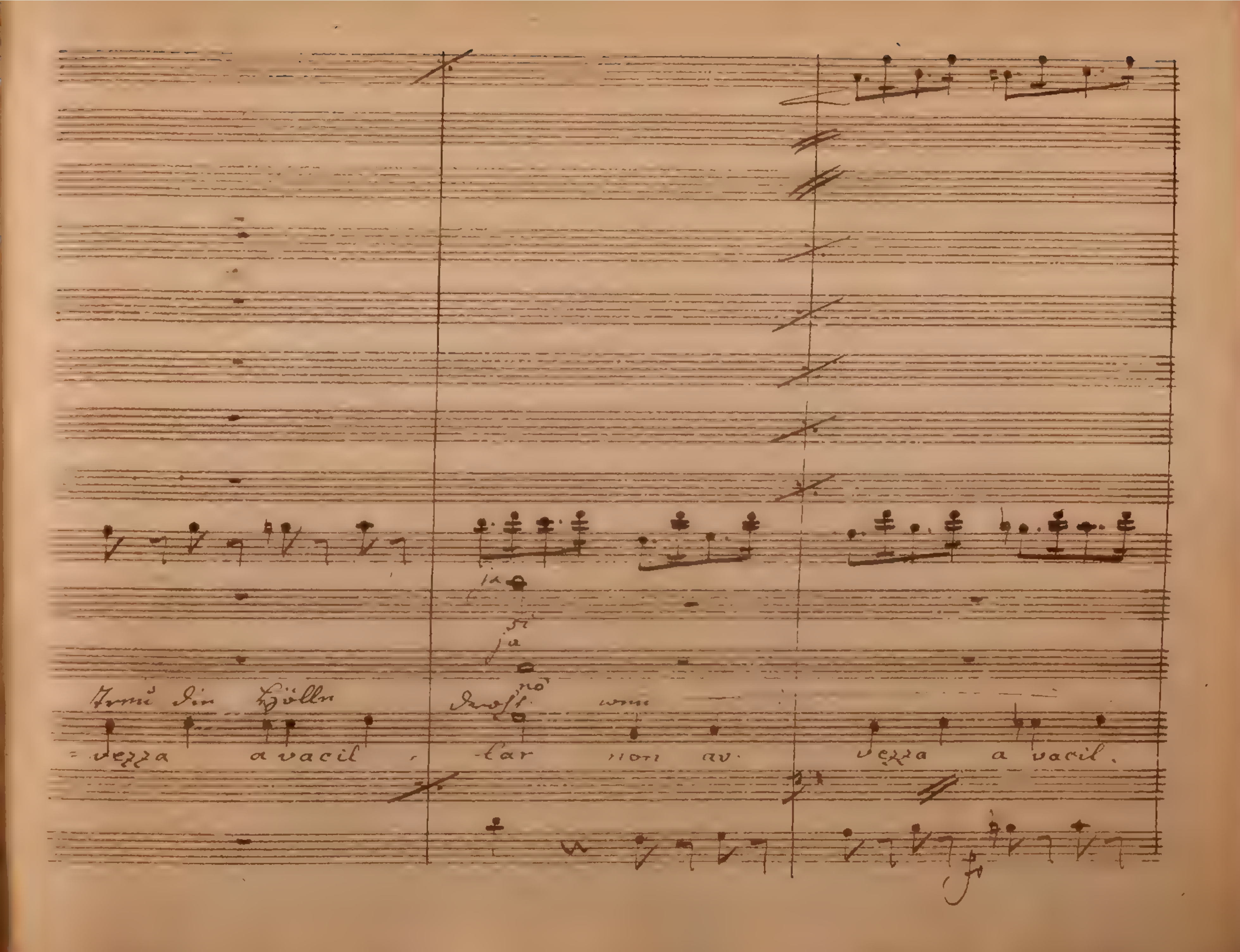
Tod

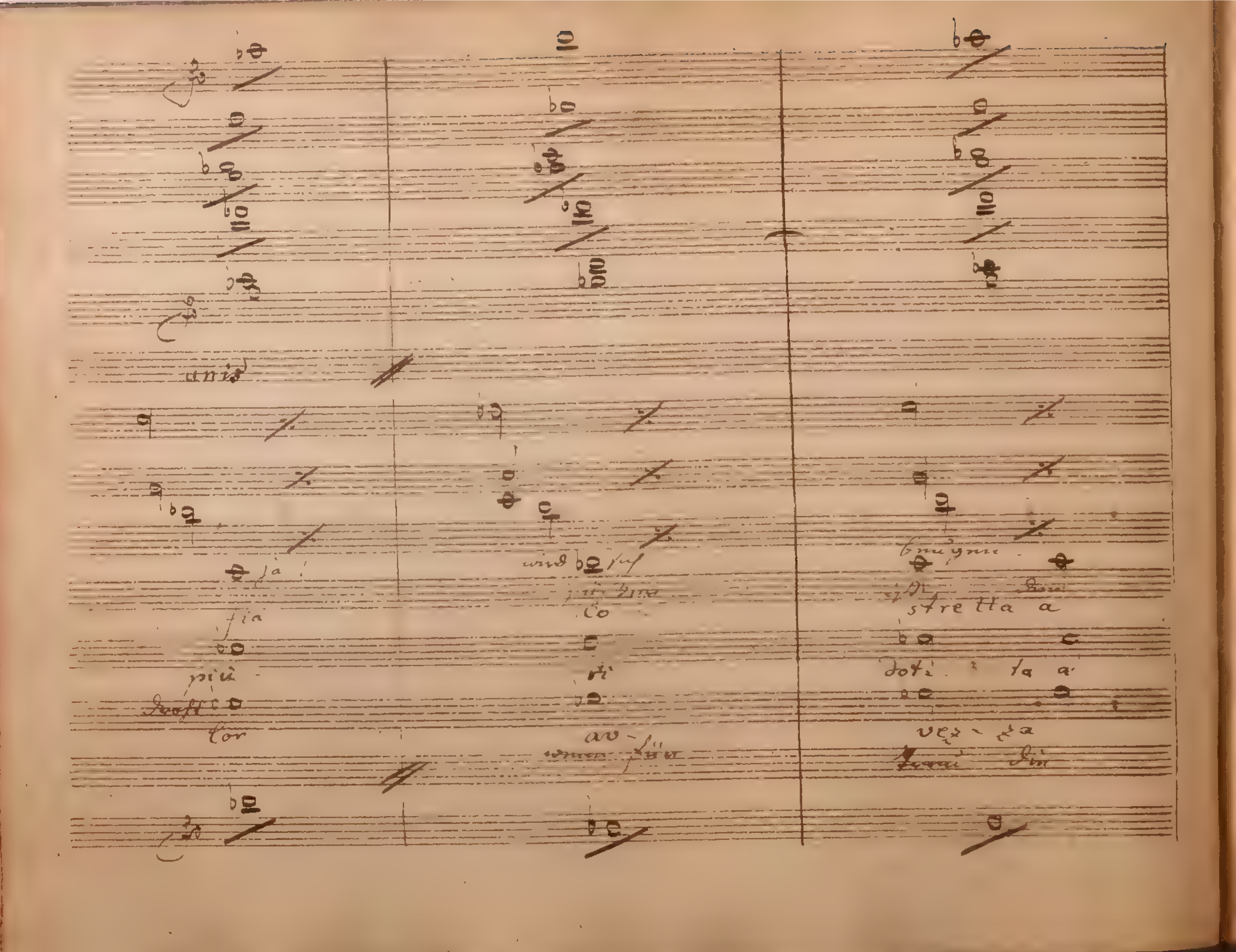
Cor

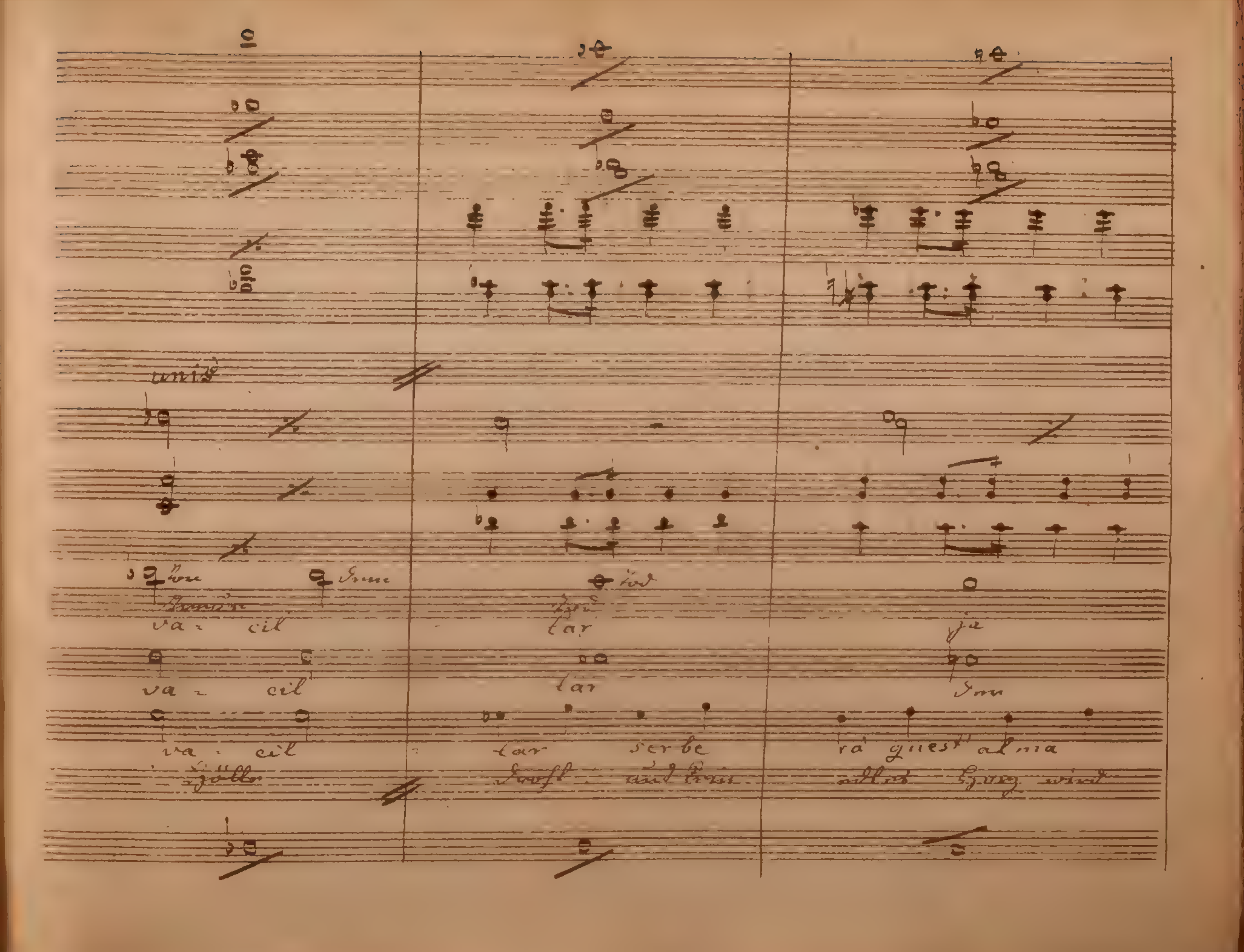
und dein ... wird ... immer

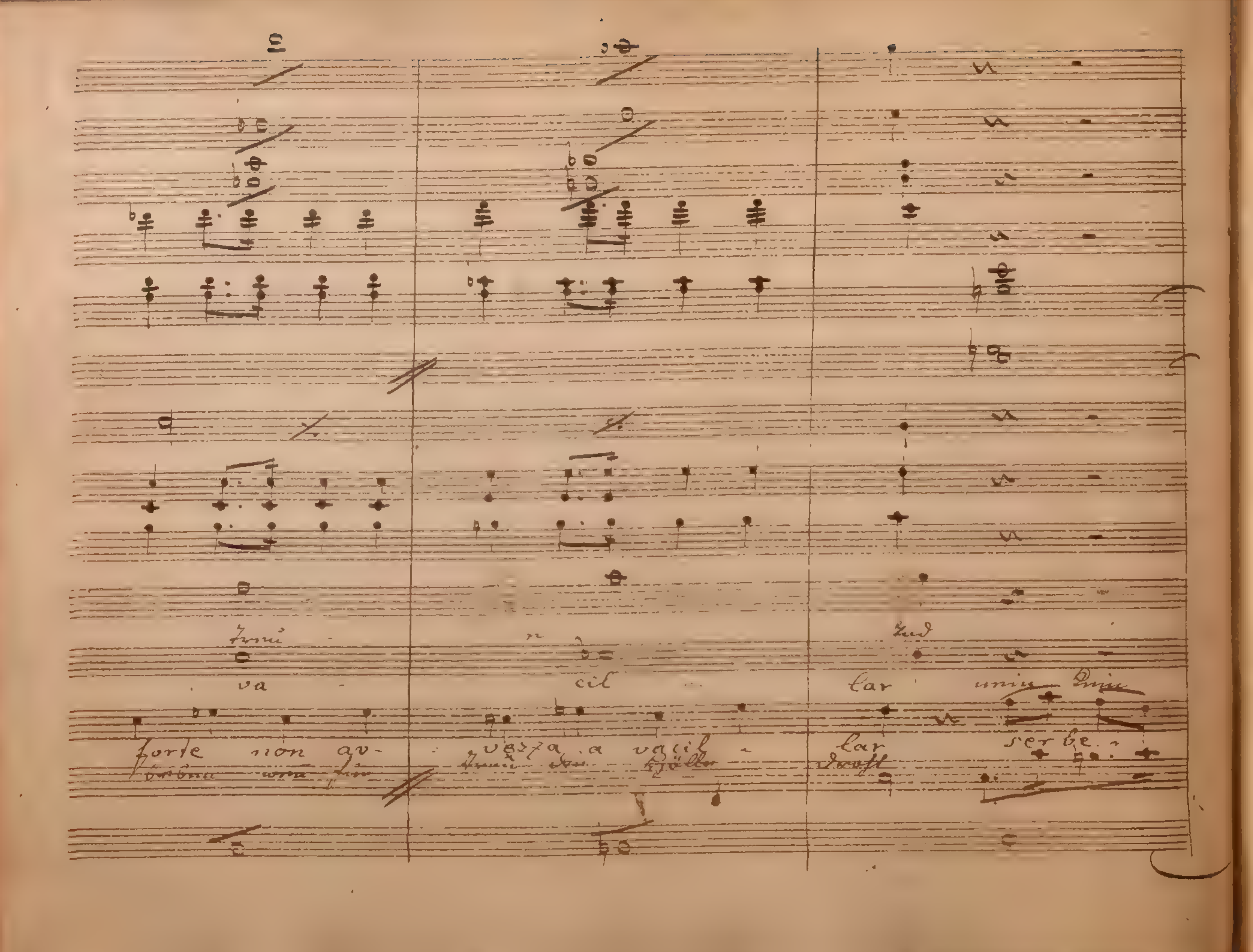
soglio serbe ra' quest' alma forte non av.

Bis

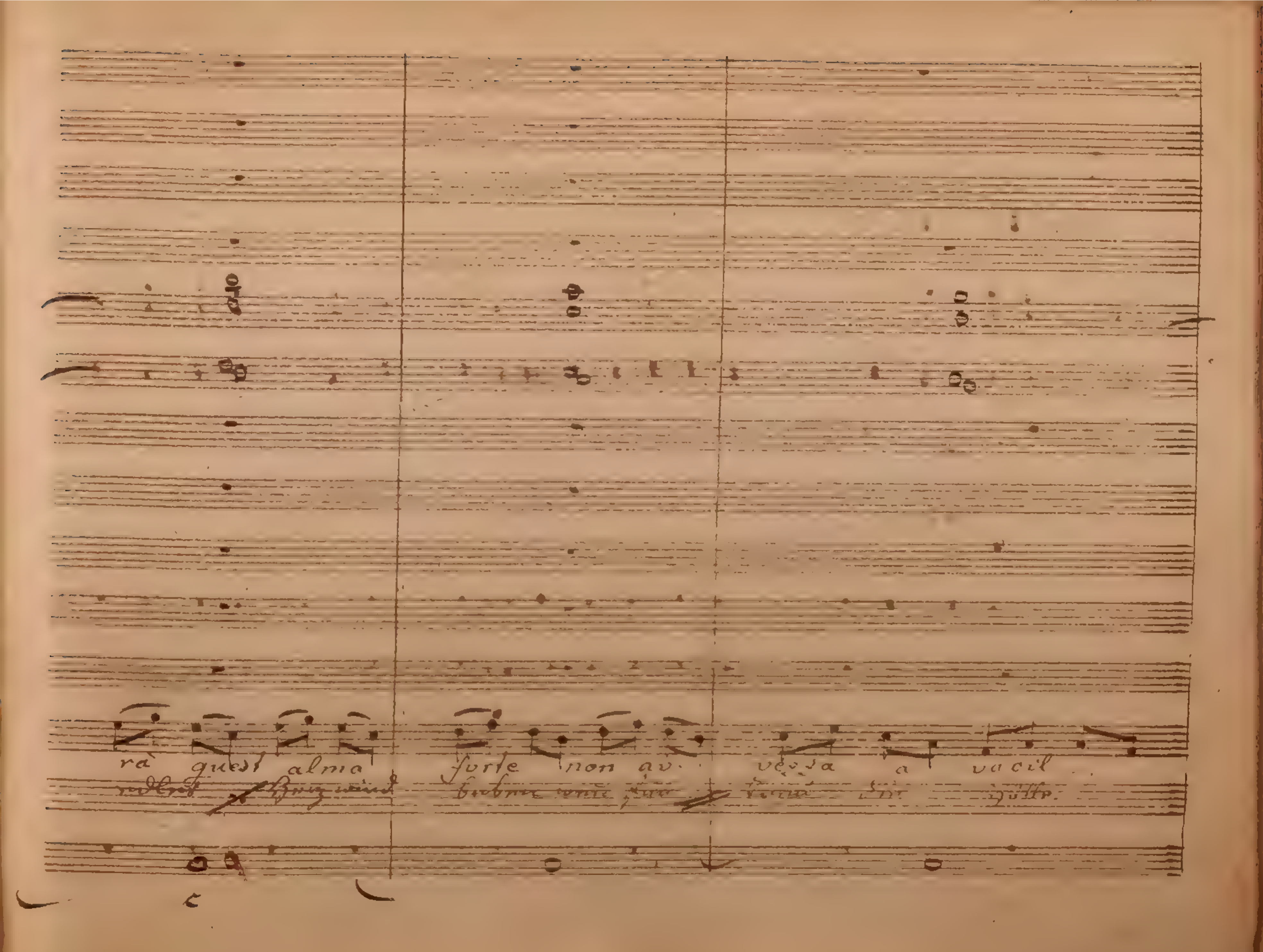

vezza a vacil - lar non av- vezza a vacil.
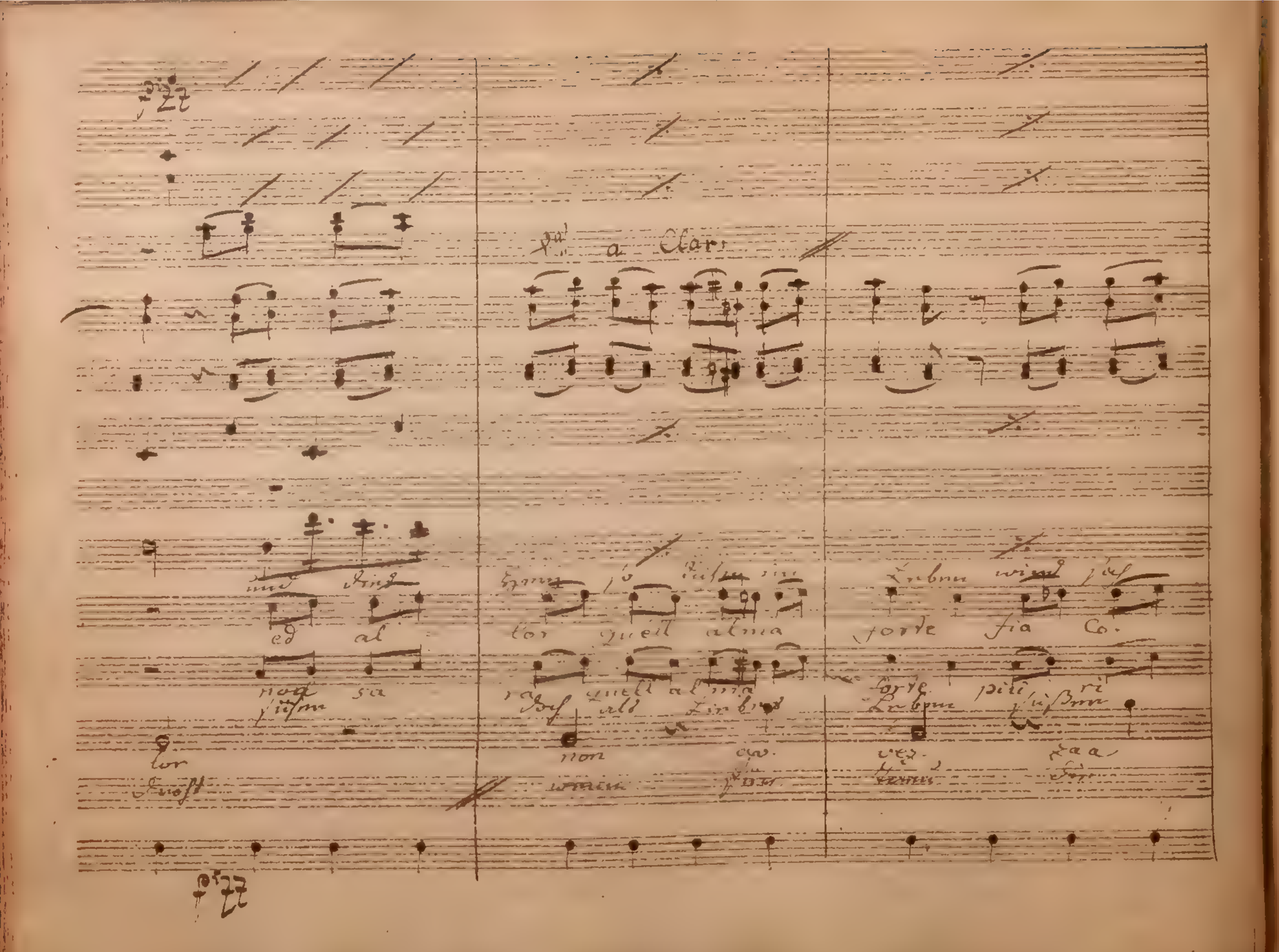

unis
più
tor
stretta a

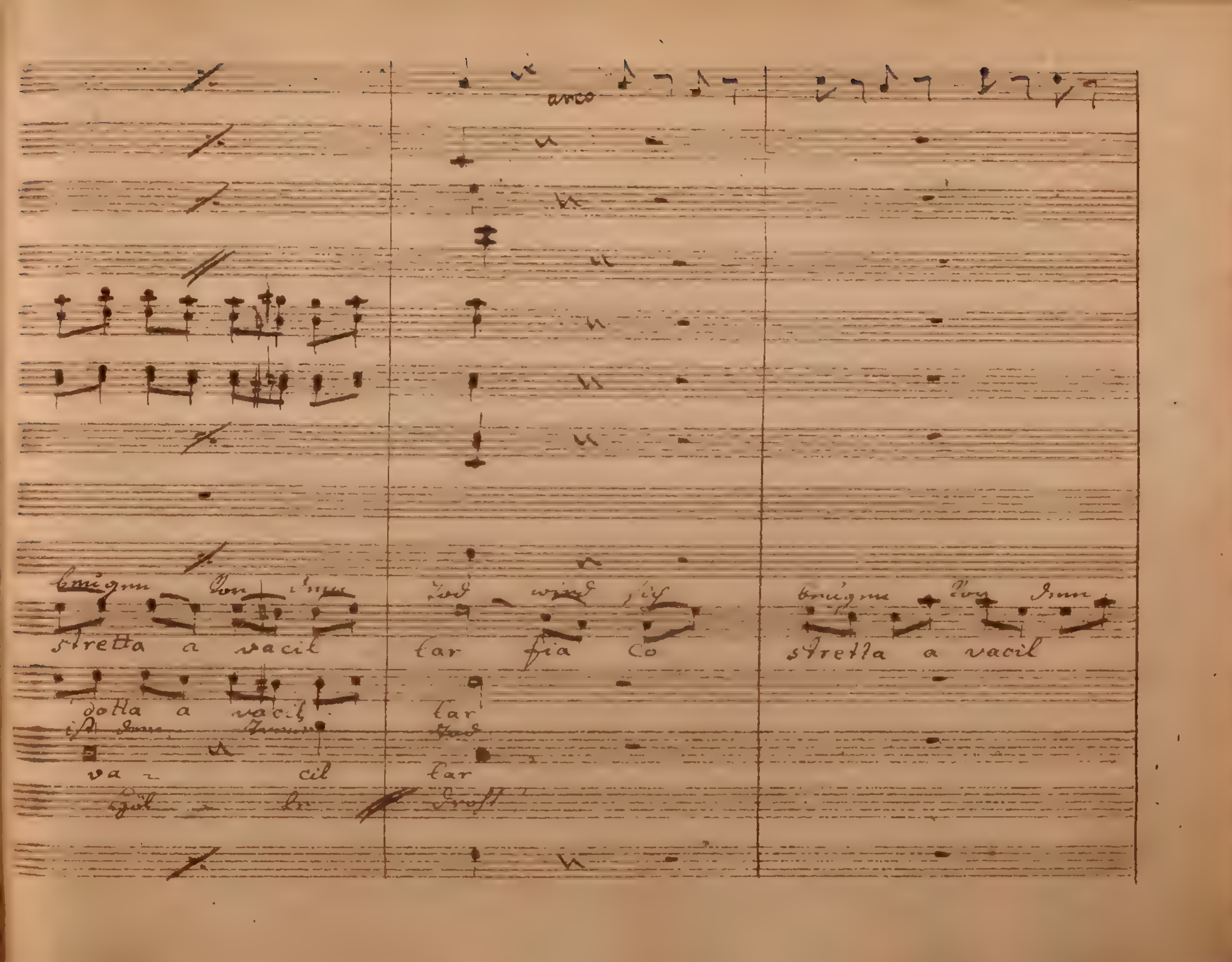

unis
va - cil
tar
va - cil
tar
va - cil
tar serbe
ra quest' alma

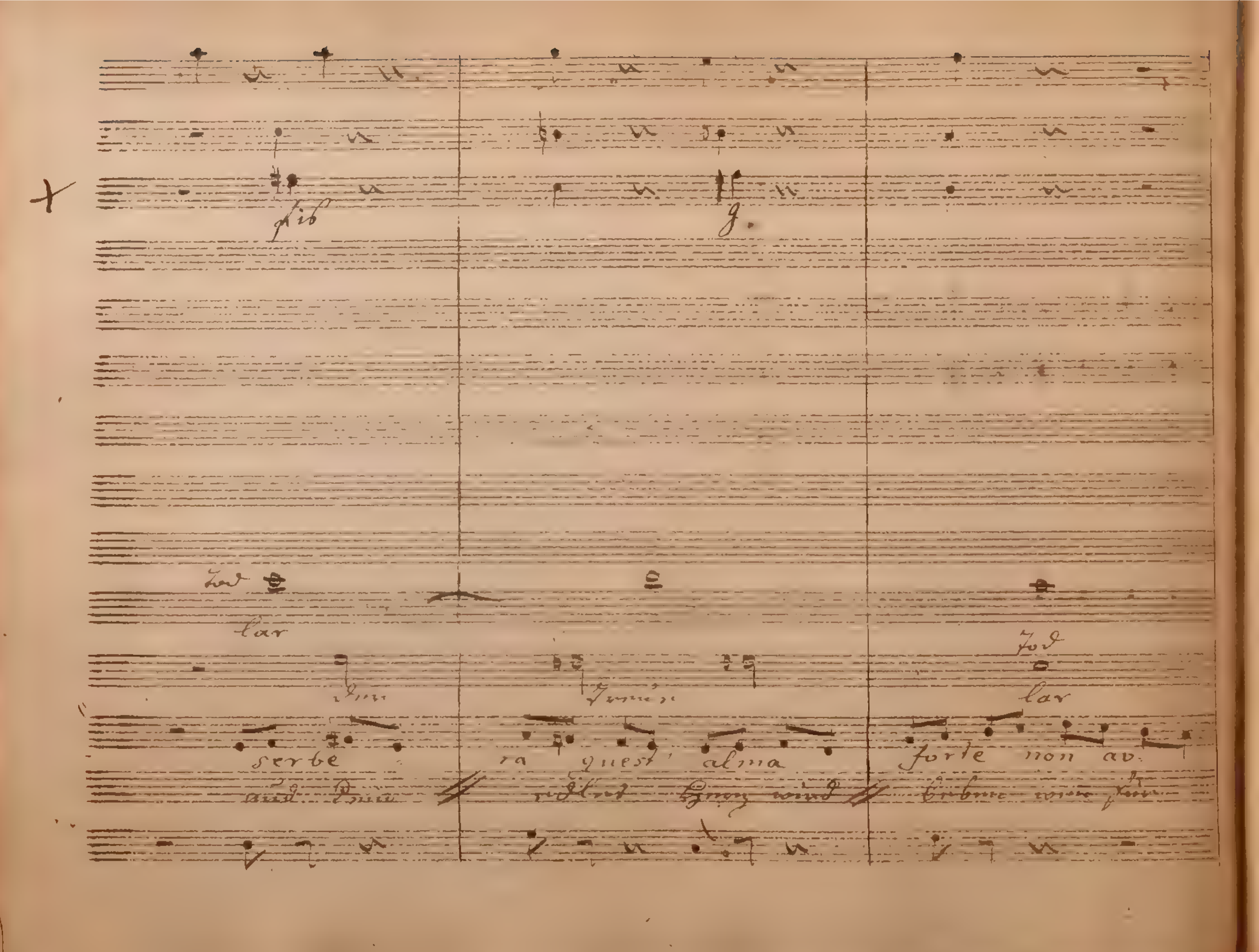


va - cil - lar
forte non av- vezza a vacil- lar ser be


rà quest alma forte non av- vezza a vacil


a Clar:
ed al
lor quell alma
forte fia Co.
quell alma
forte più ri
non

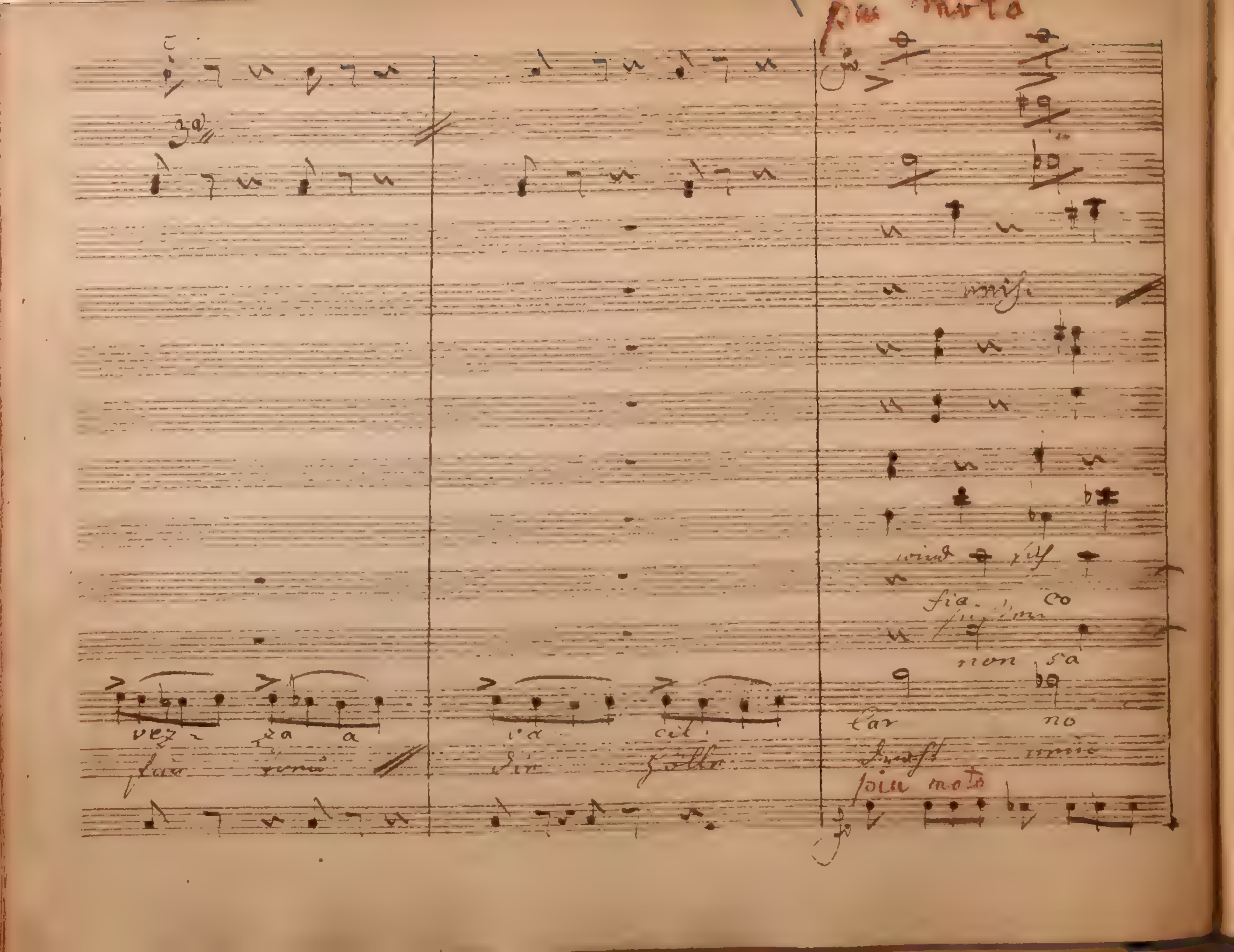

arco
stretta a vacil
tar fia co
stretta a vacil
tar
va cil
tar

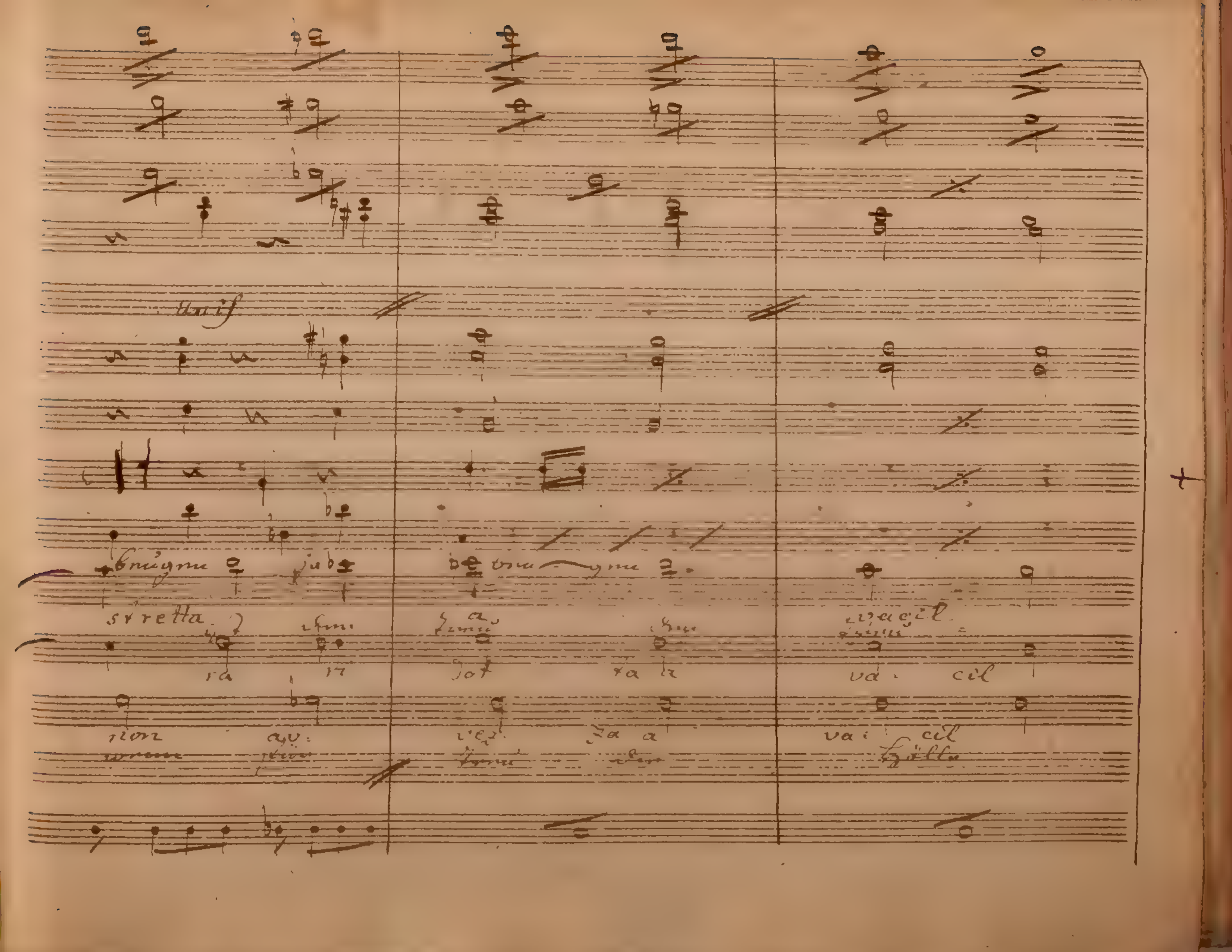

lar
lar
serbe
ra quest' alma
forte non av-

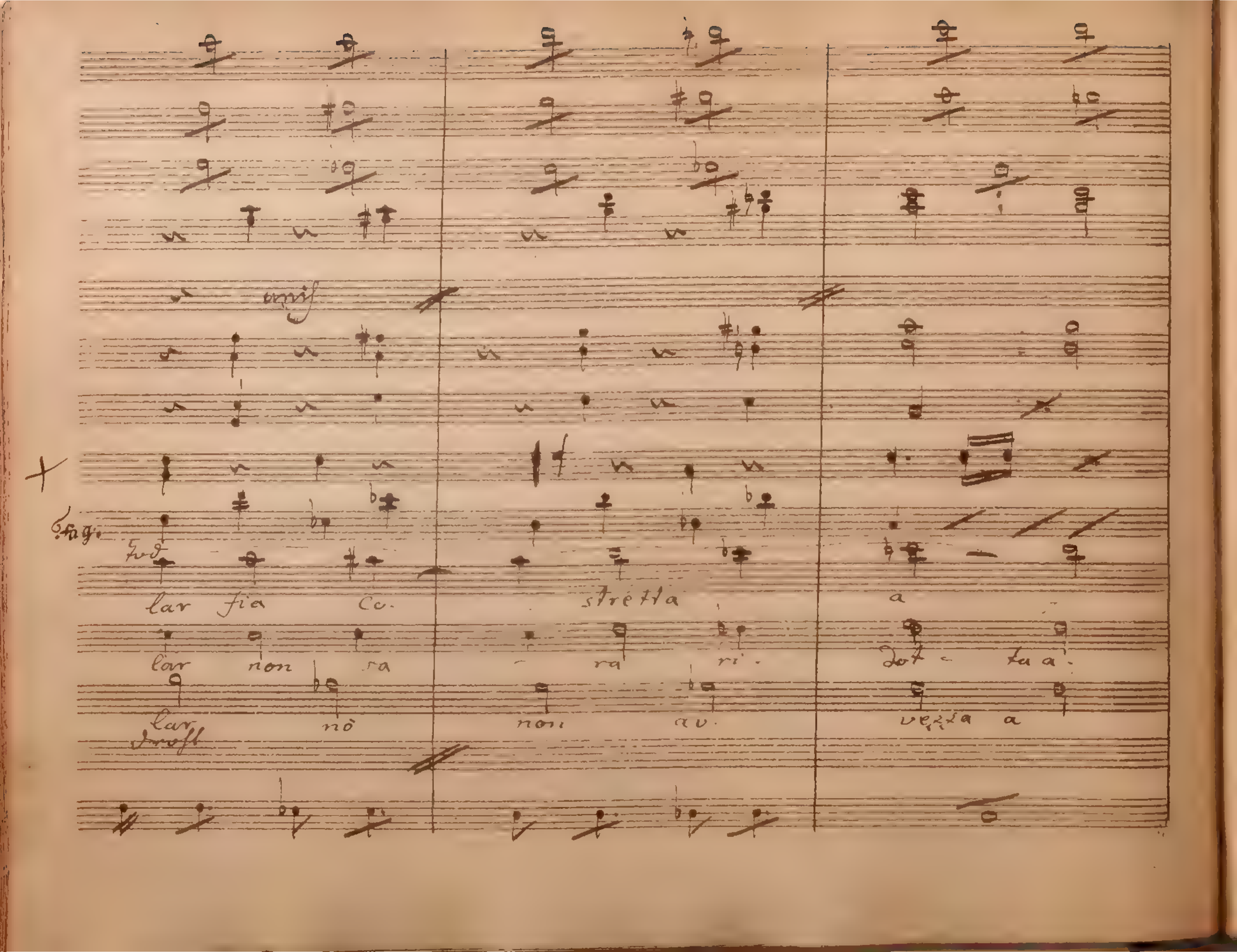
6

vezza a vacil- lar av-

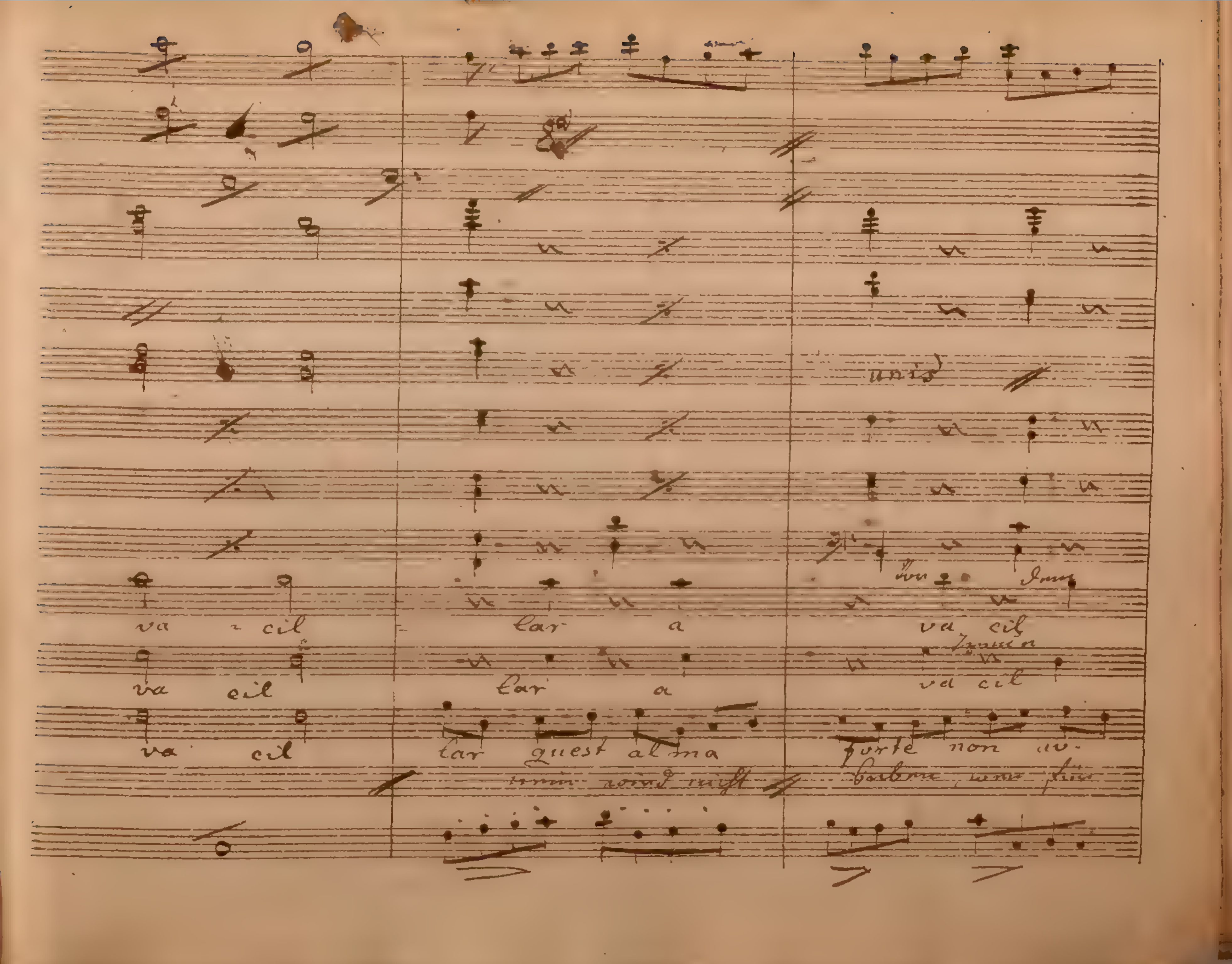
6

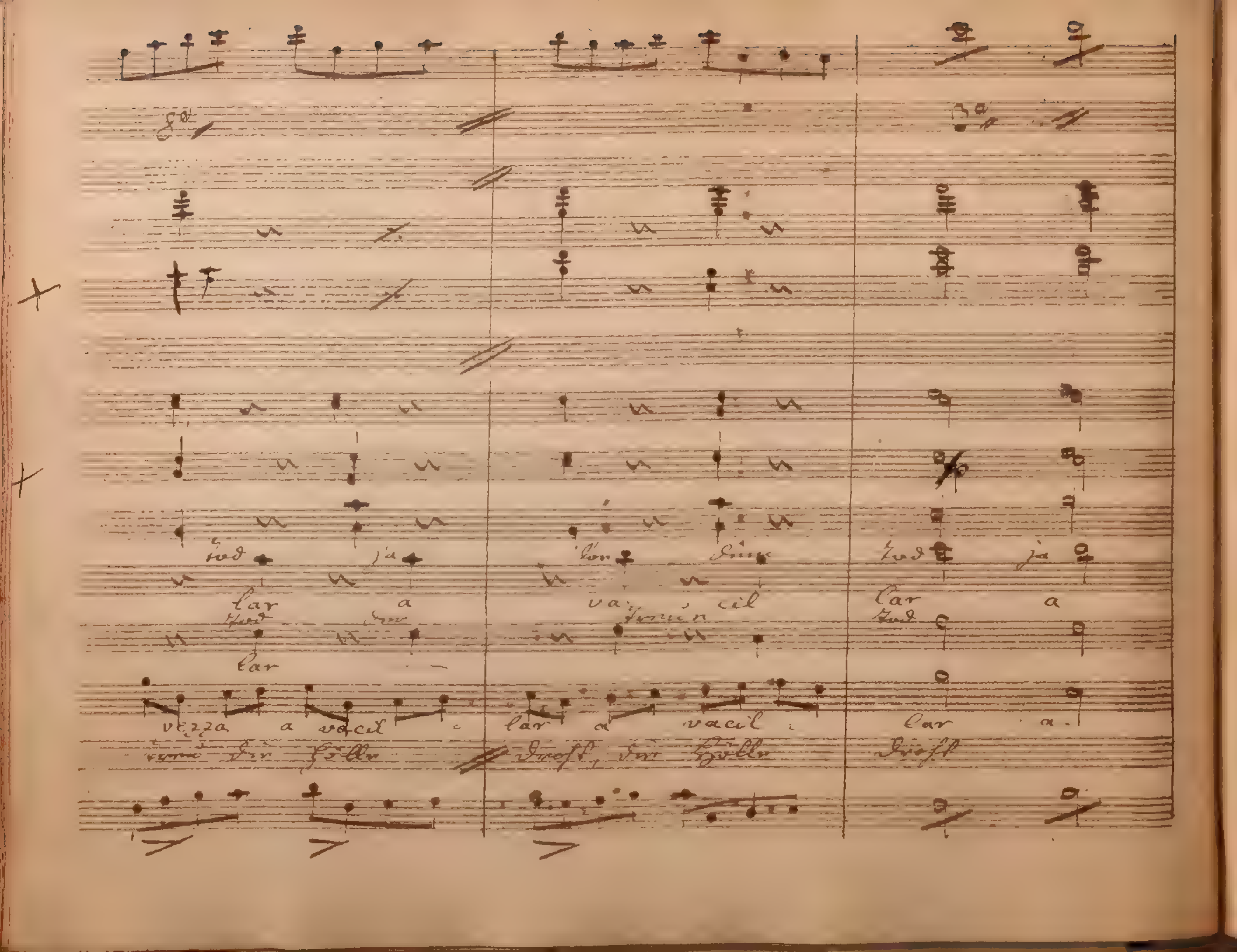

vez - za a
ciel
fia
co
non sa
tar
no

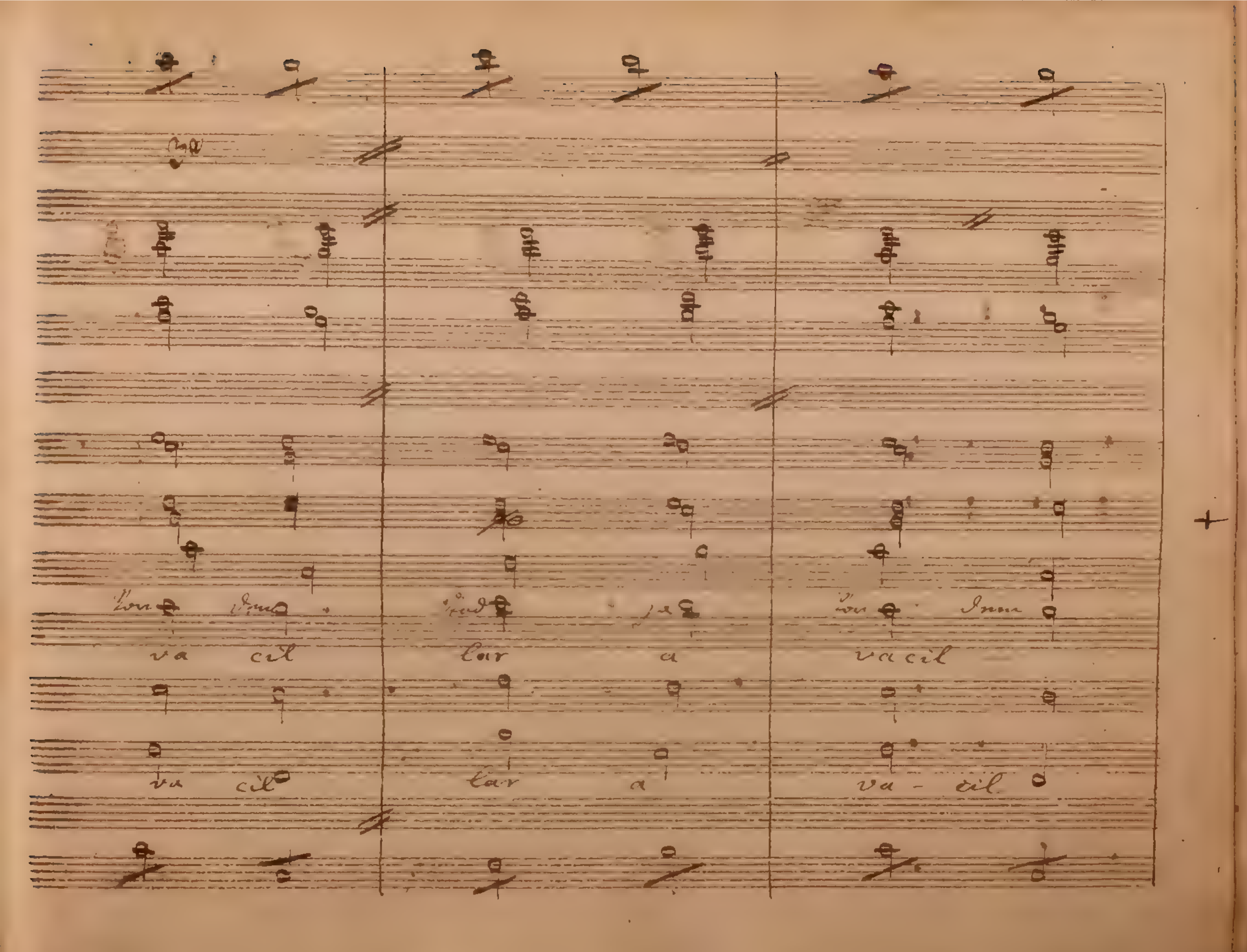

stretta
va cil
vai cil

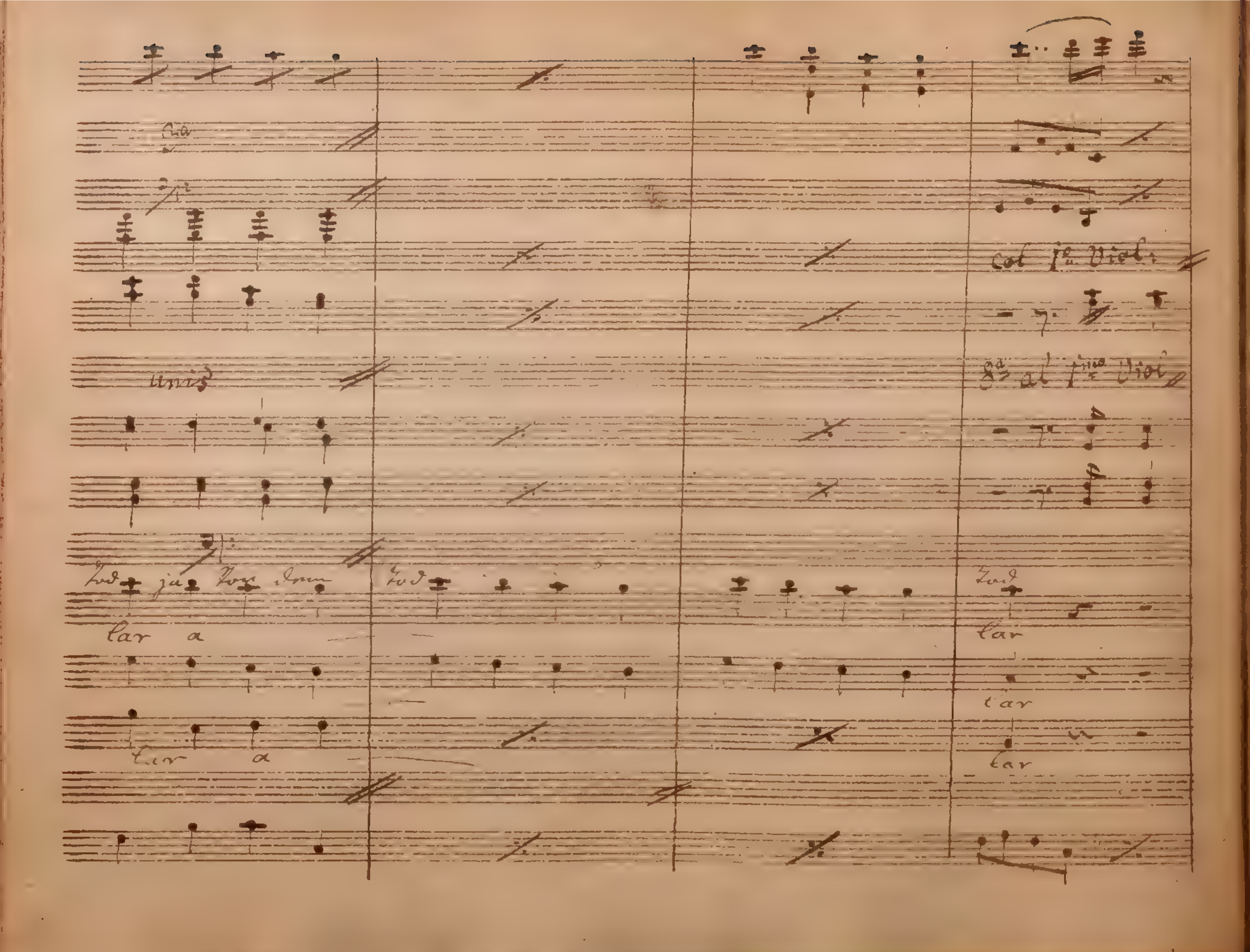


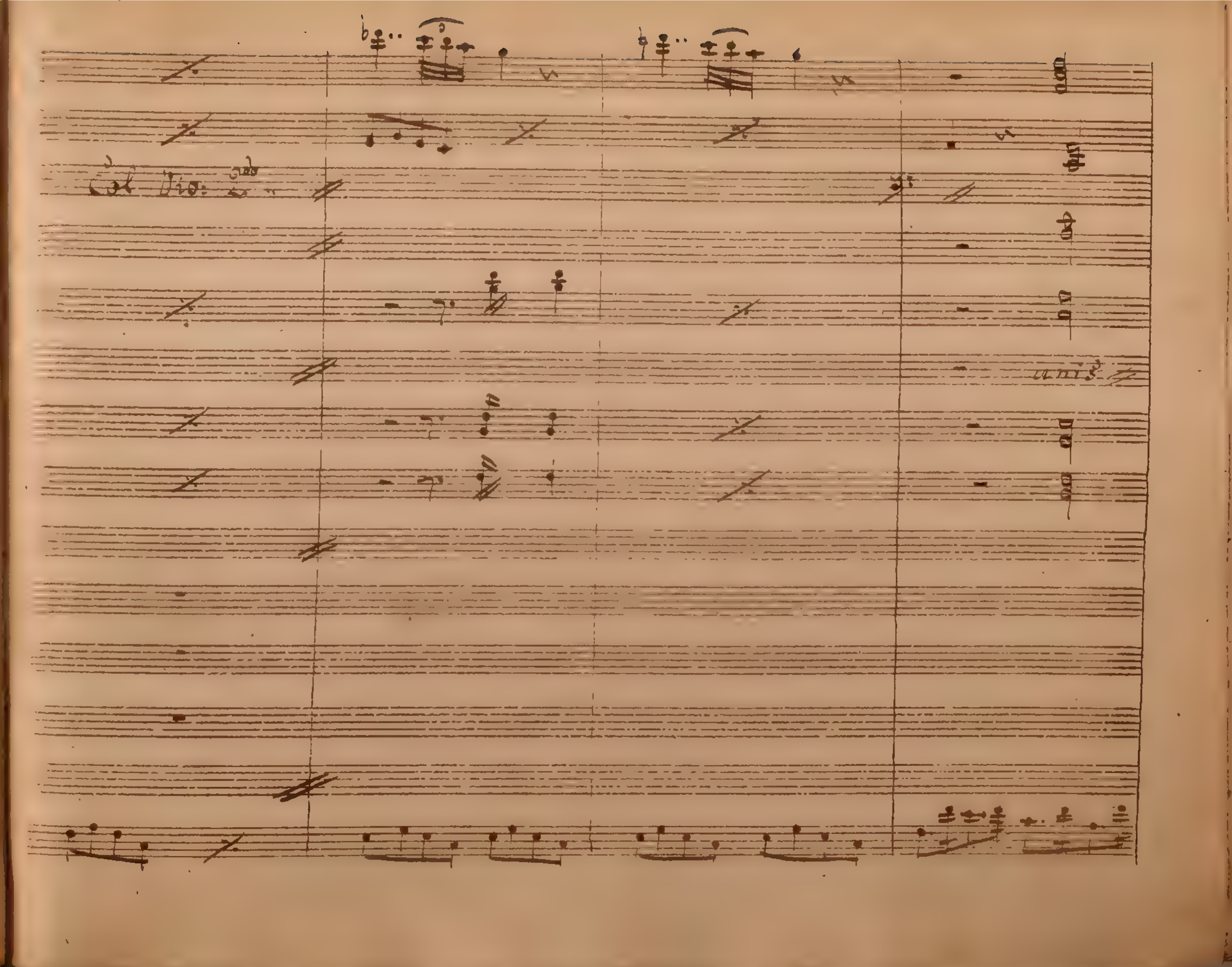
unis
Fag.
lar fia co- stretta a
lar non ra ra ri. dot ta a.
lar nò non av. vezza a

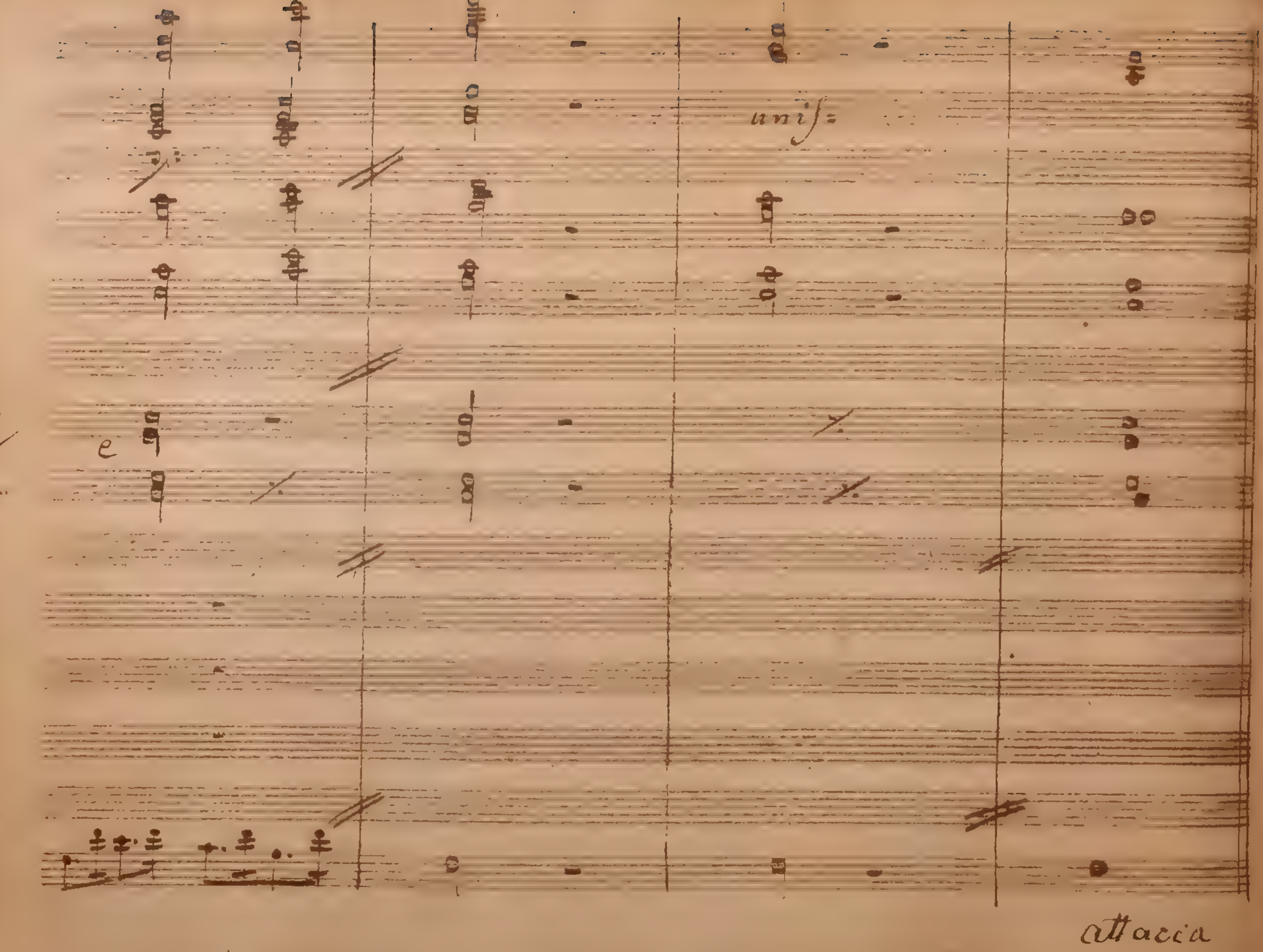

unis
va - cil
lar a
va cil
va cil
lar a
va cil
va cil
lar quest al ma
forte non av-


lar a
va, cil
lar a vacil
lar a.


va cil
lar
a
va cil
va cil
lar
a
va - cil


unis
col 1mo Viol.
8va al 1mo Viol
Tod ja Tod dem
Tod
Tod
lar a
lar
tar
tar a
tar


Col Vio:
unis


unis:
e
attacca

No. 9.

[illegible]

Violini

Flautate

Viole

Flauti

Oboe

Clarinetti in a

pp

Corni in D

Trombe in A

Fagotti

pp

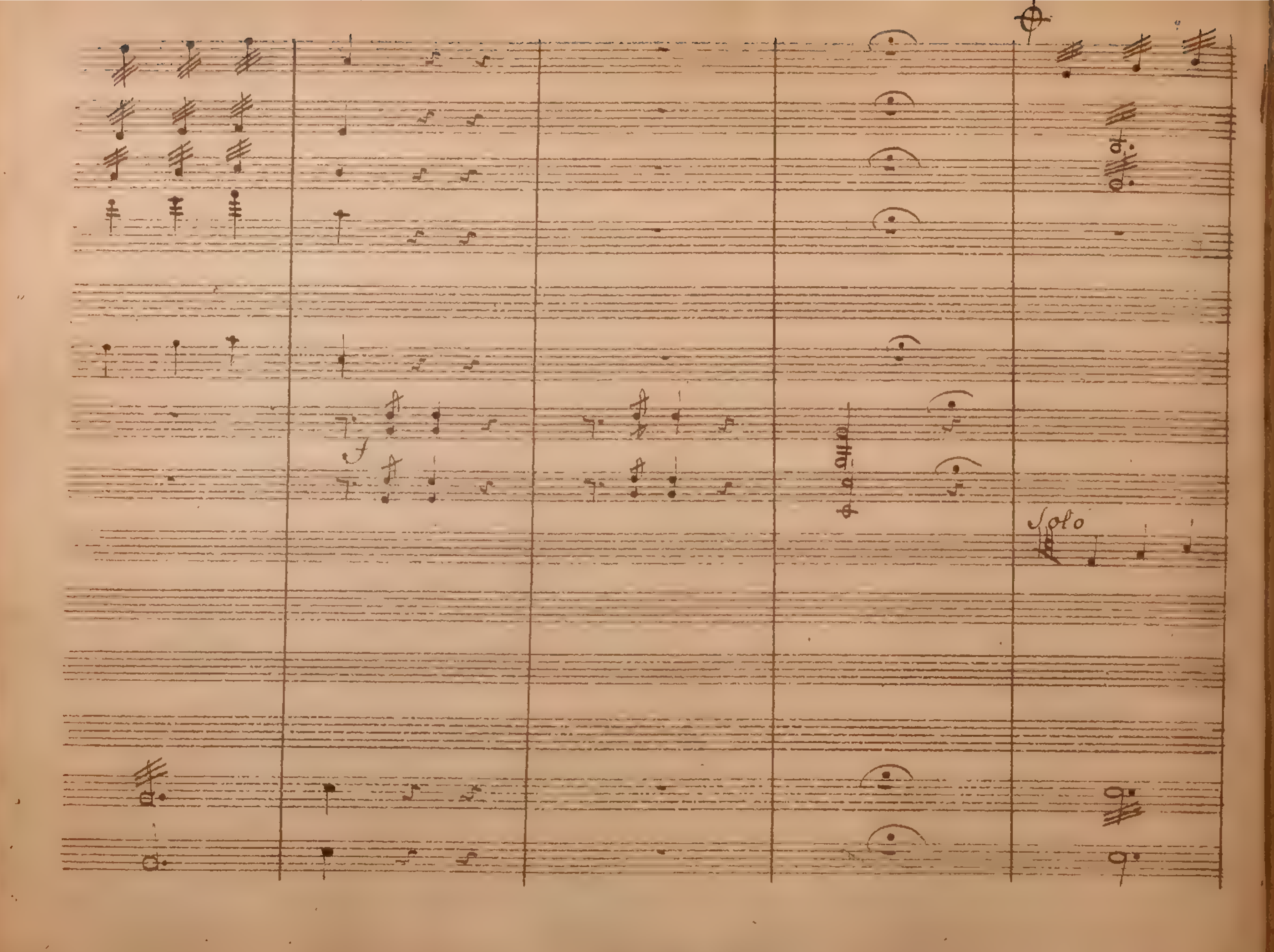
Eis

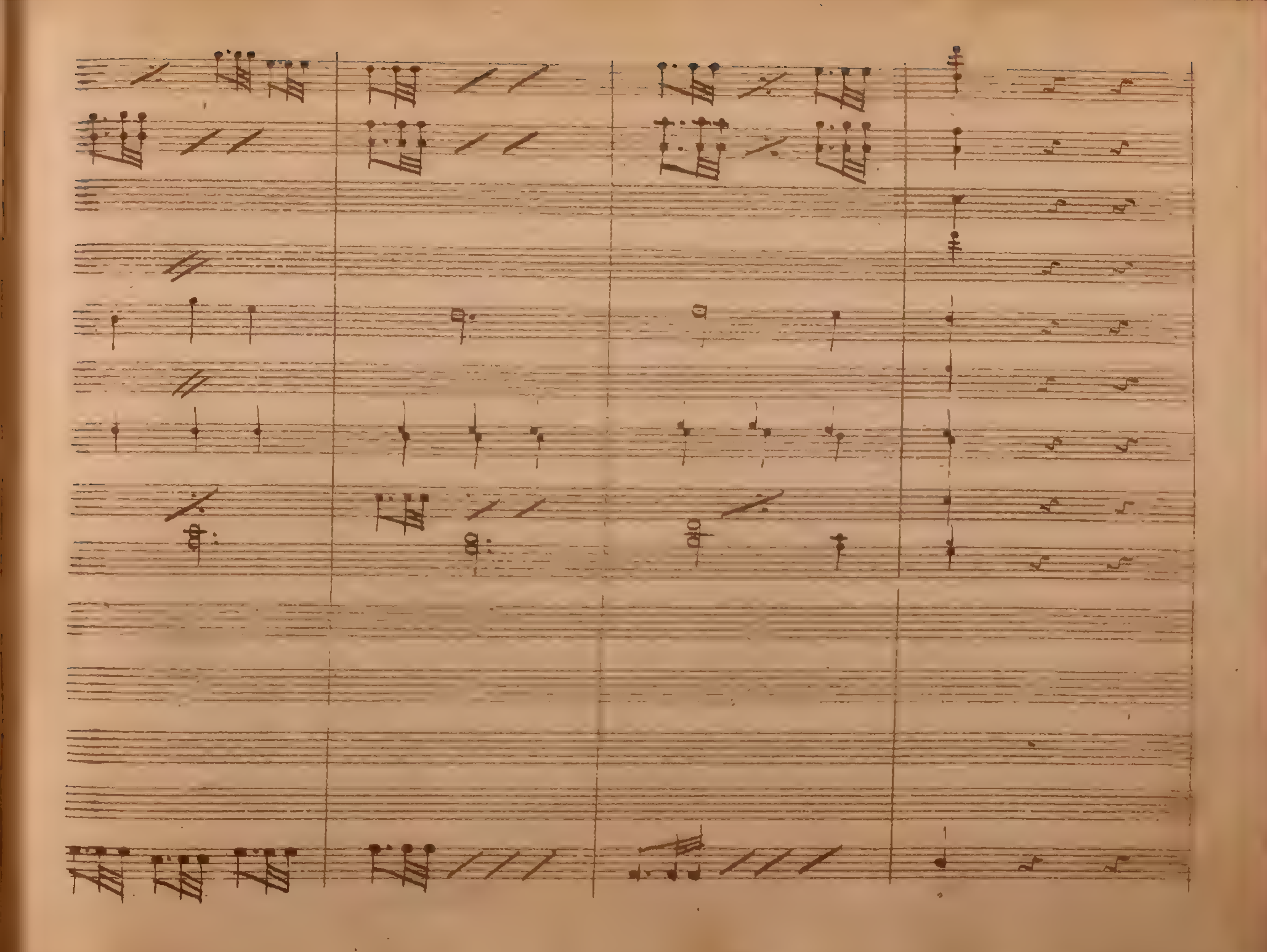
Coro di Popolo e Soldato

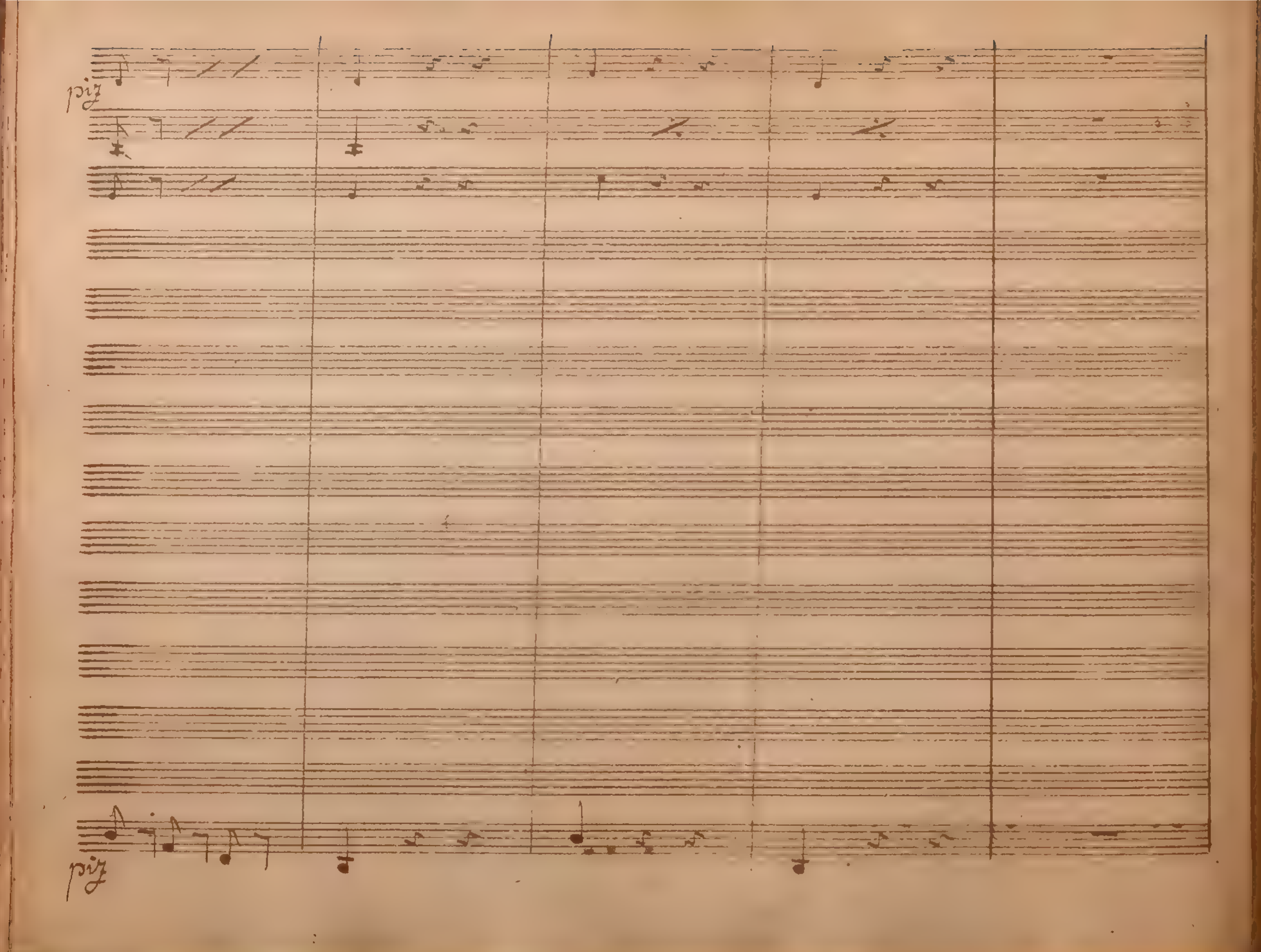
Violonzello

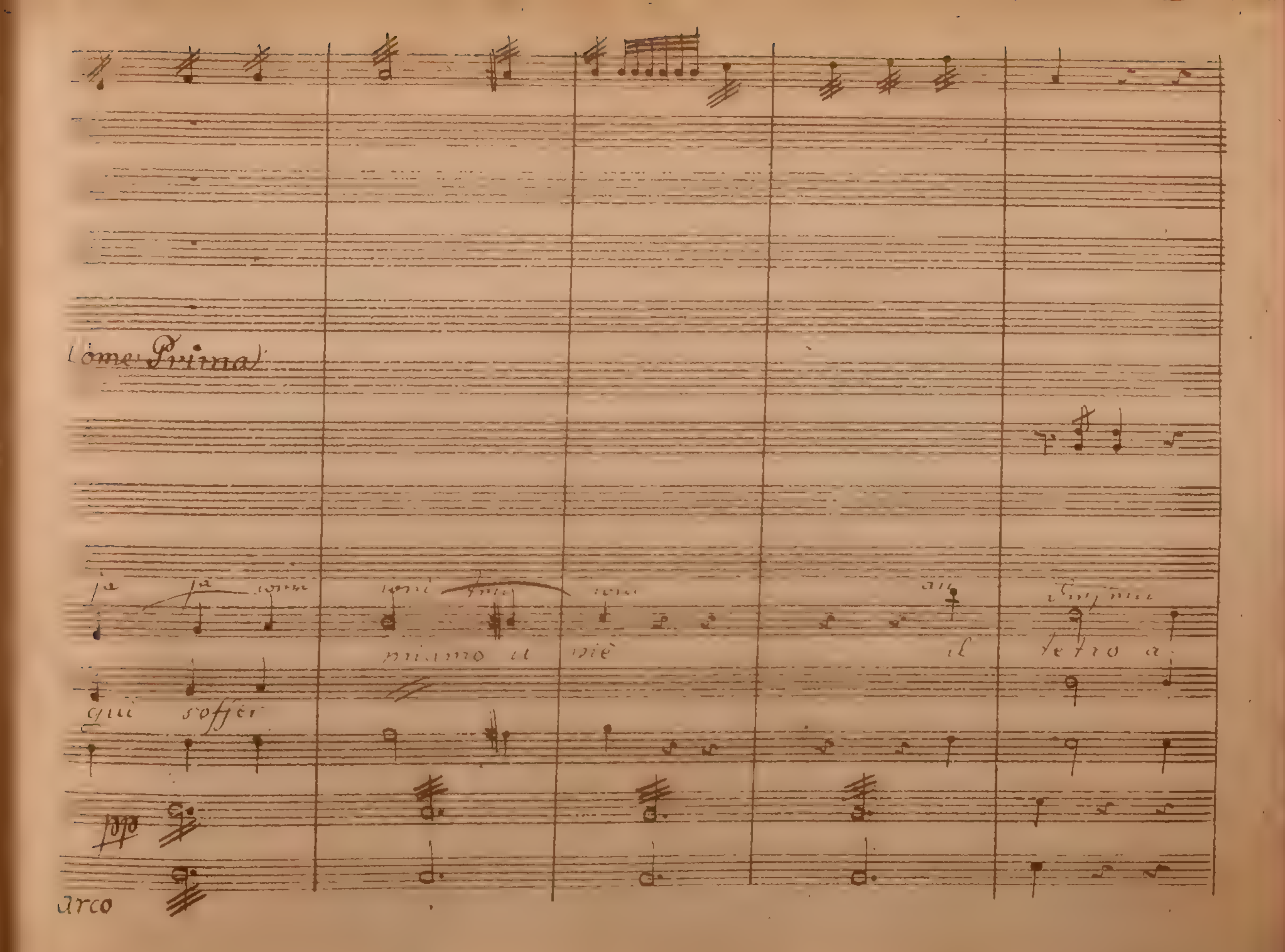
p

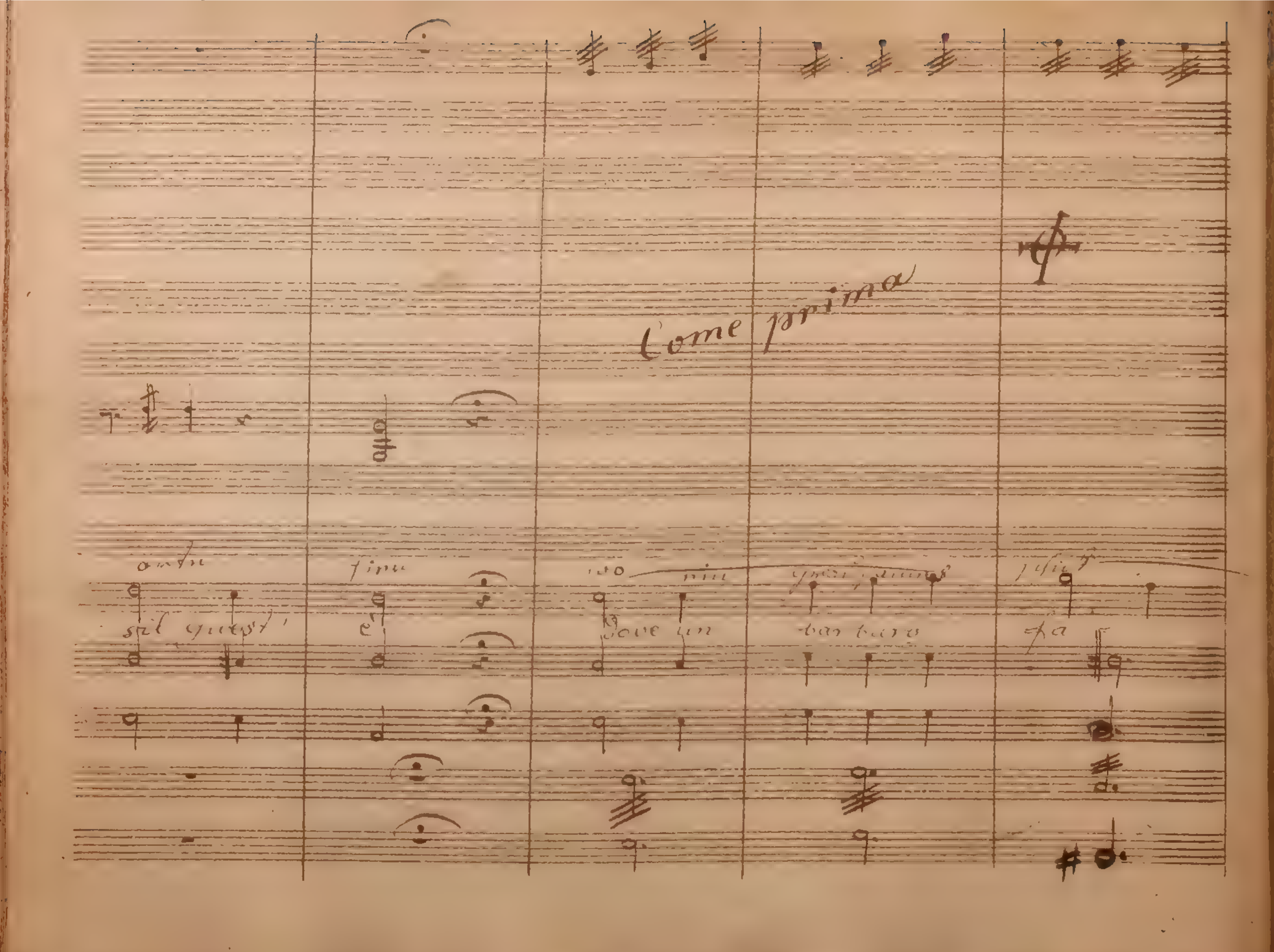
Moderato

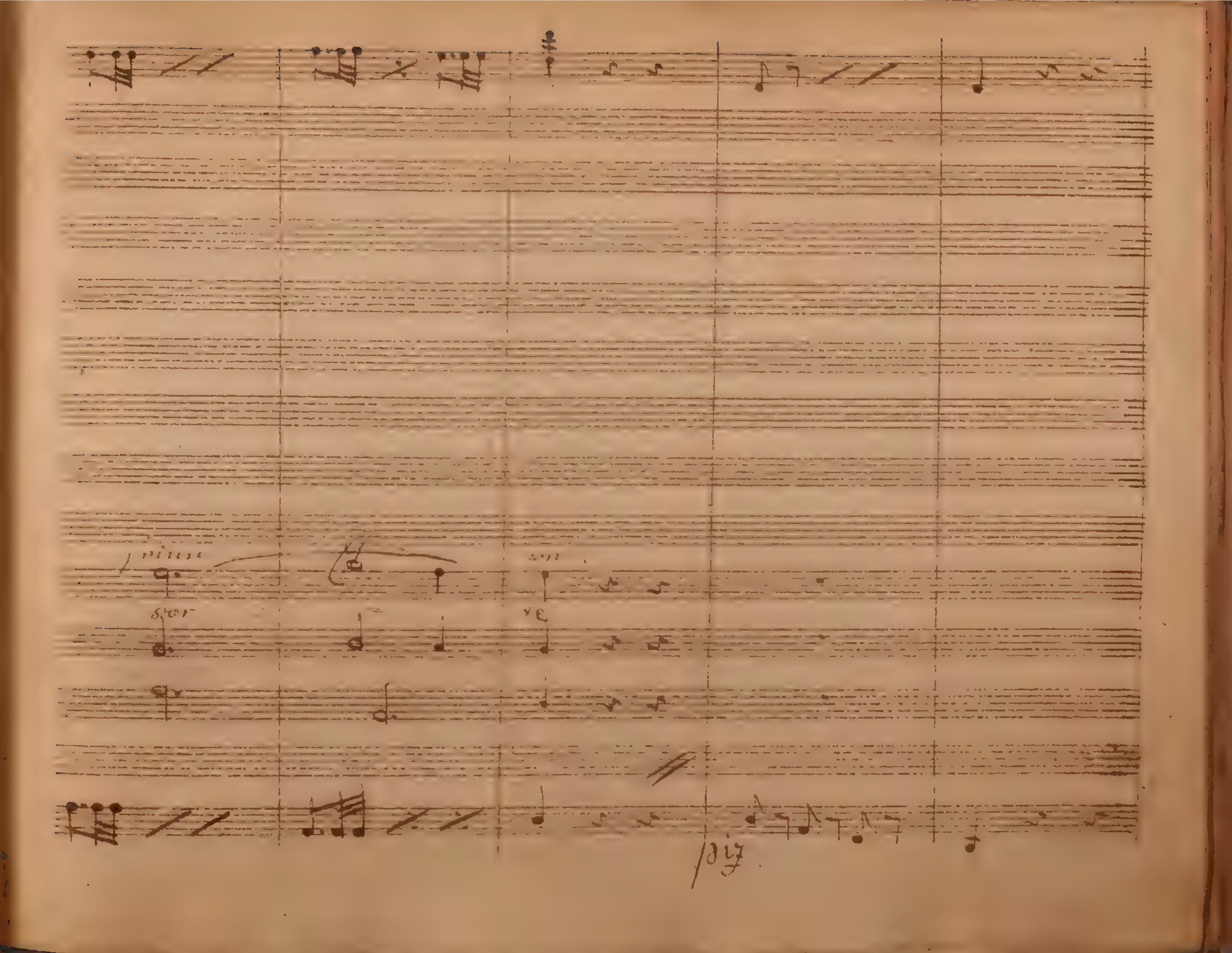

Solo

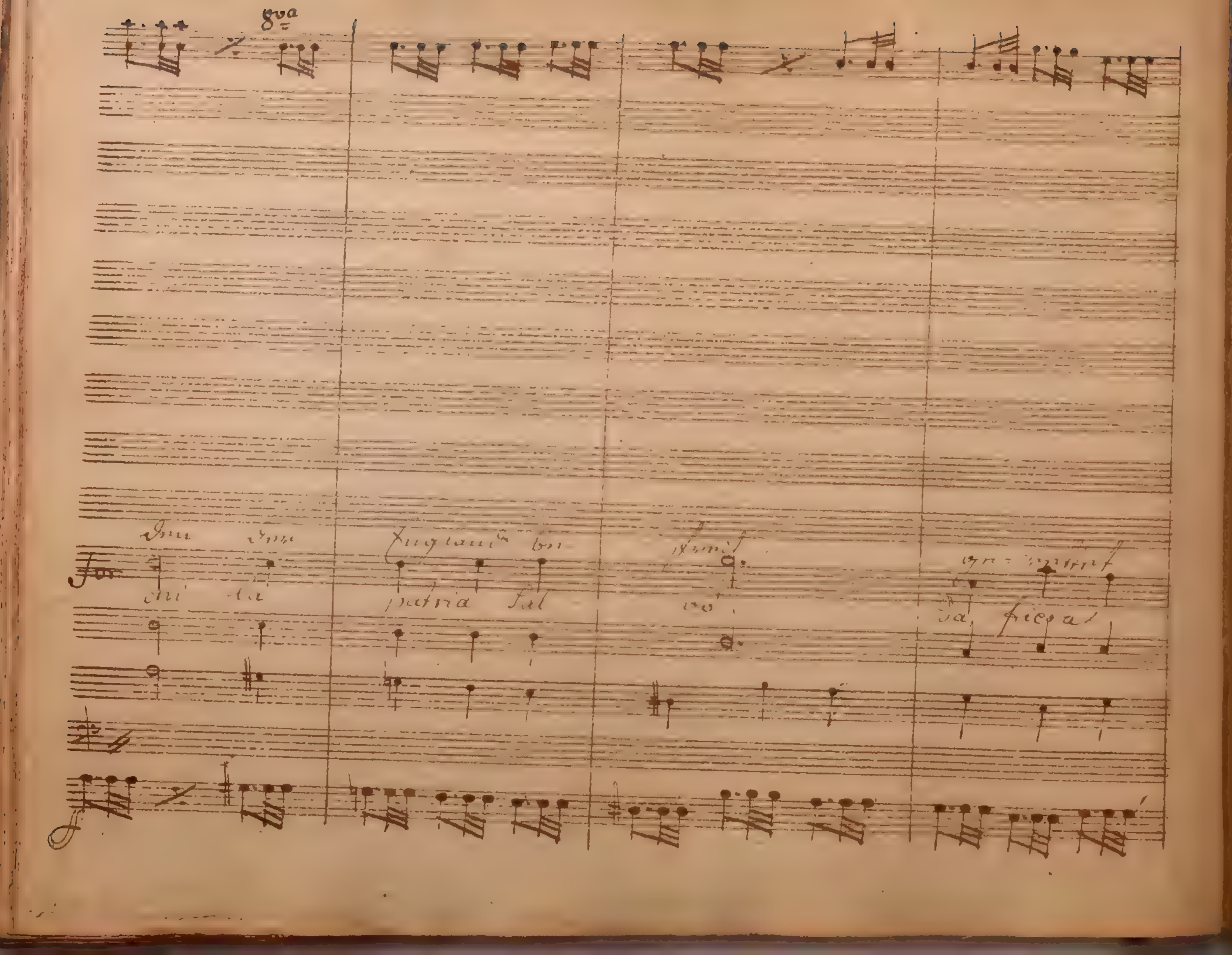


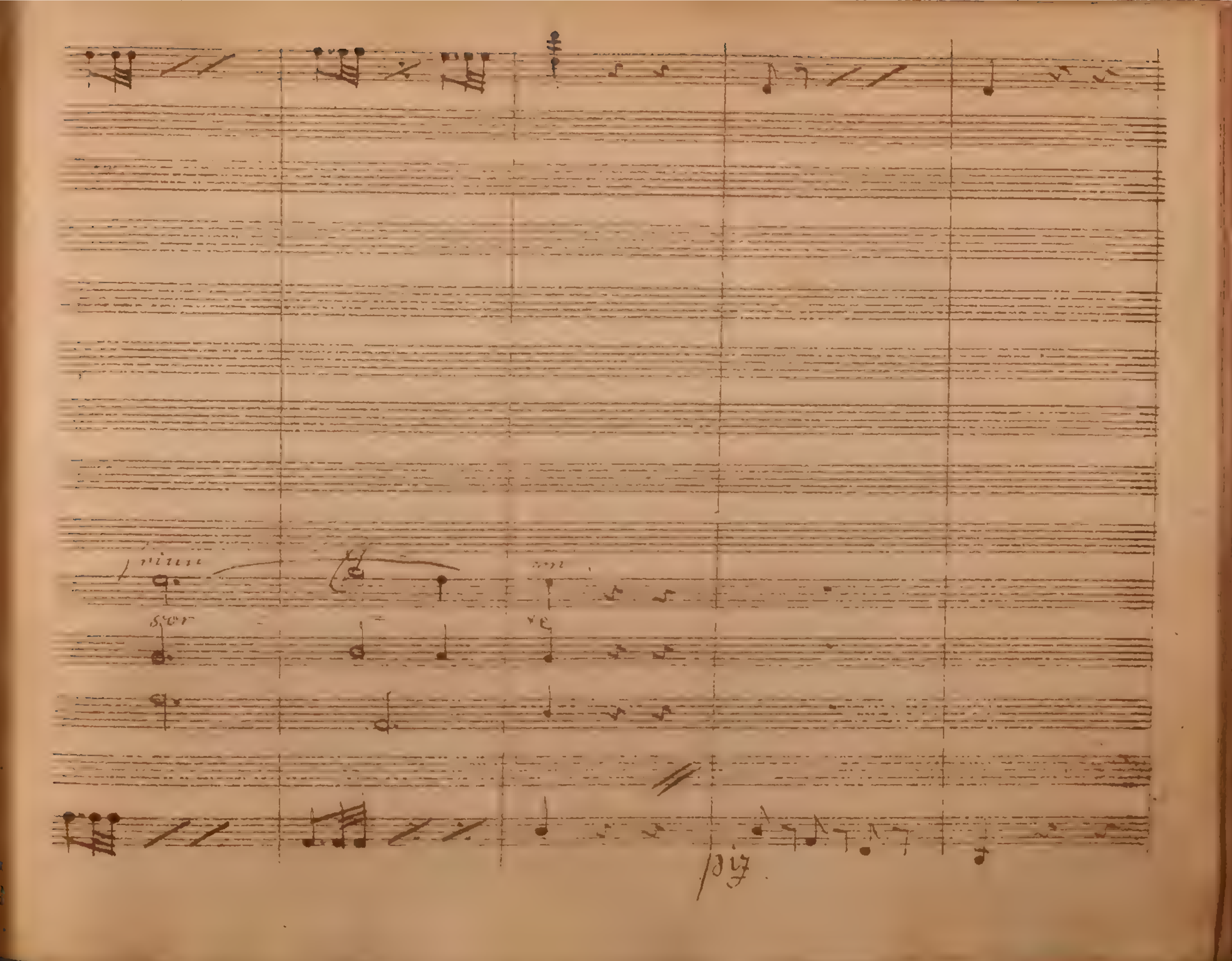

pizz
pizz

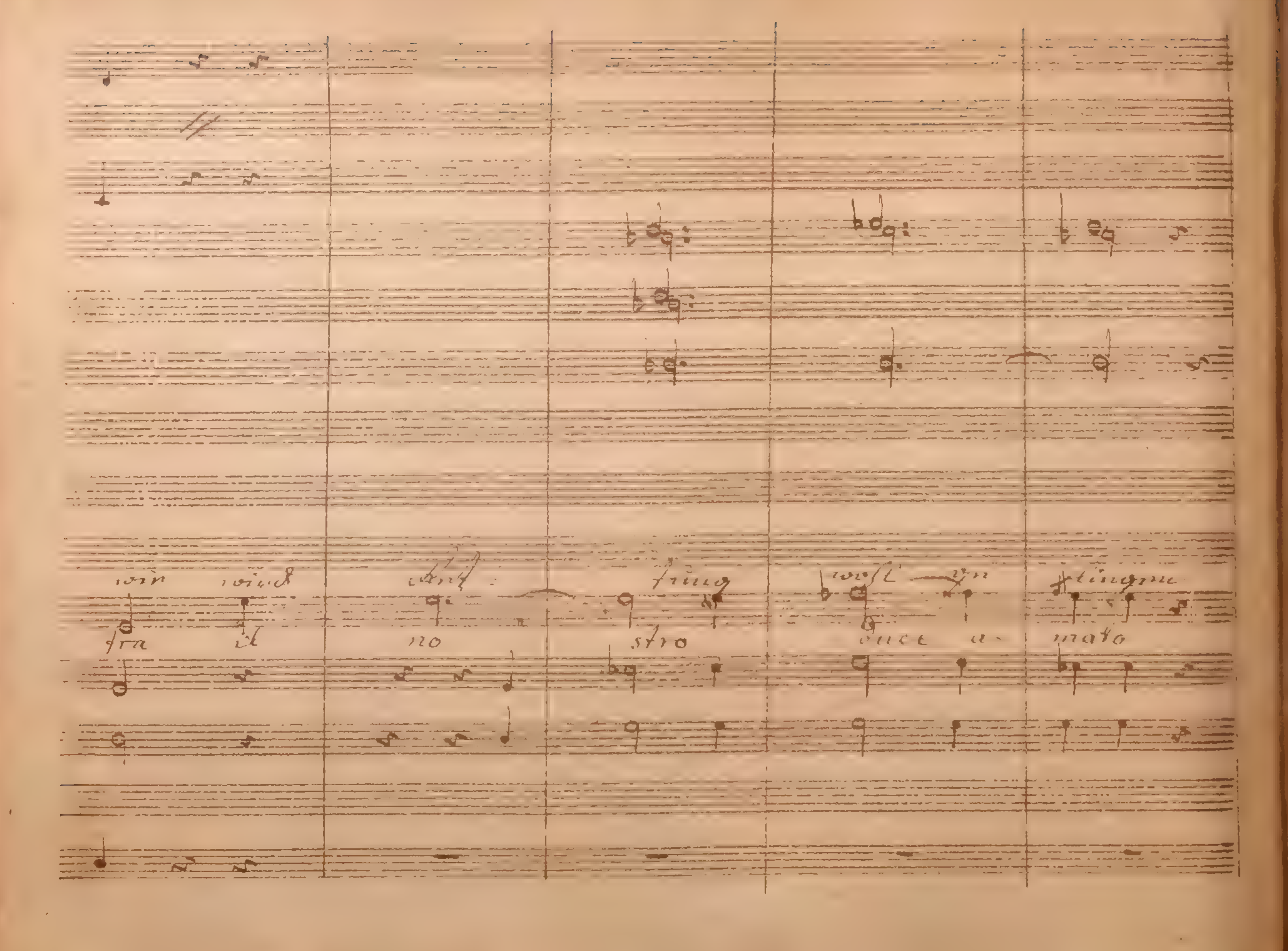

Come Prima
qui soffer
pp
arco

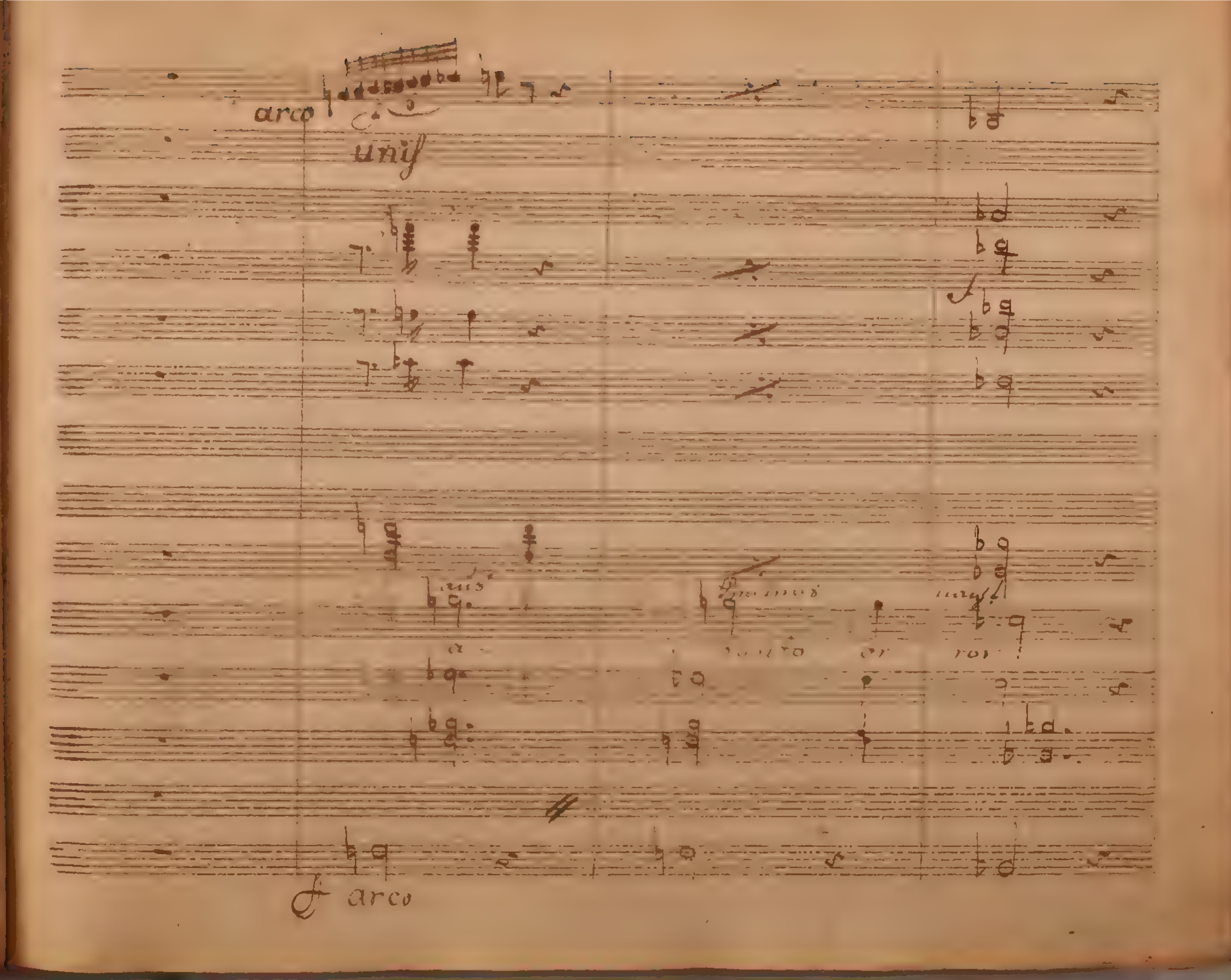

Come prima
dove un
barbaro

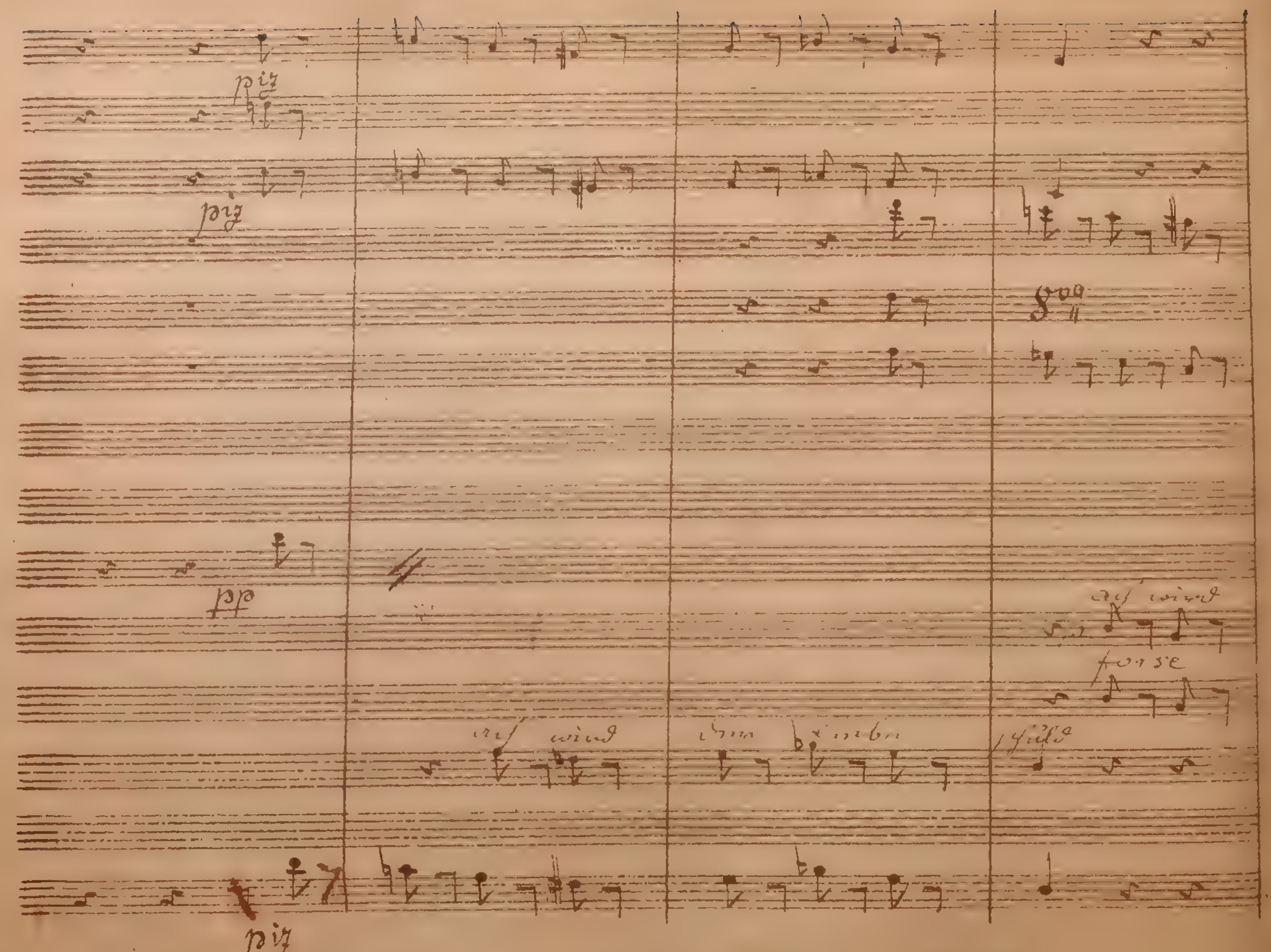

sfor
piz

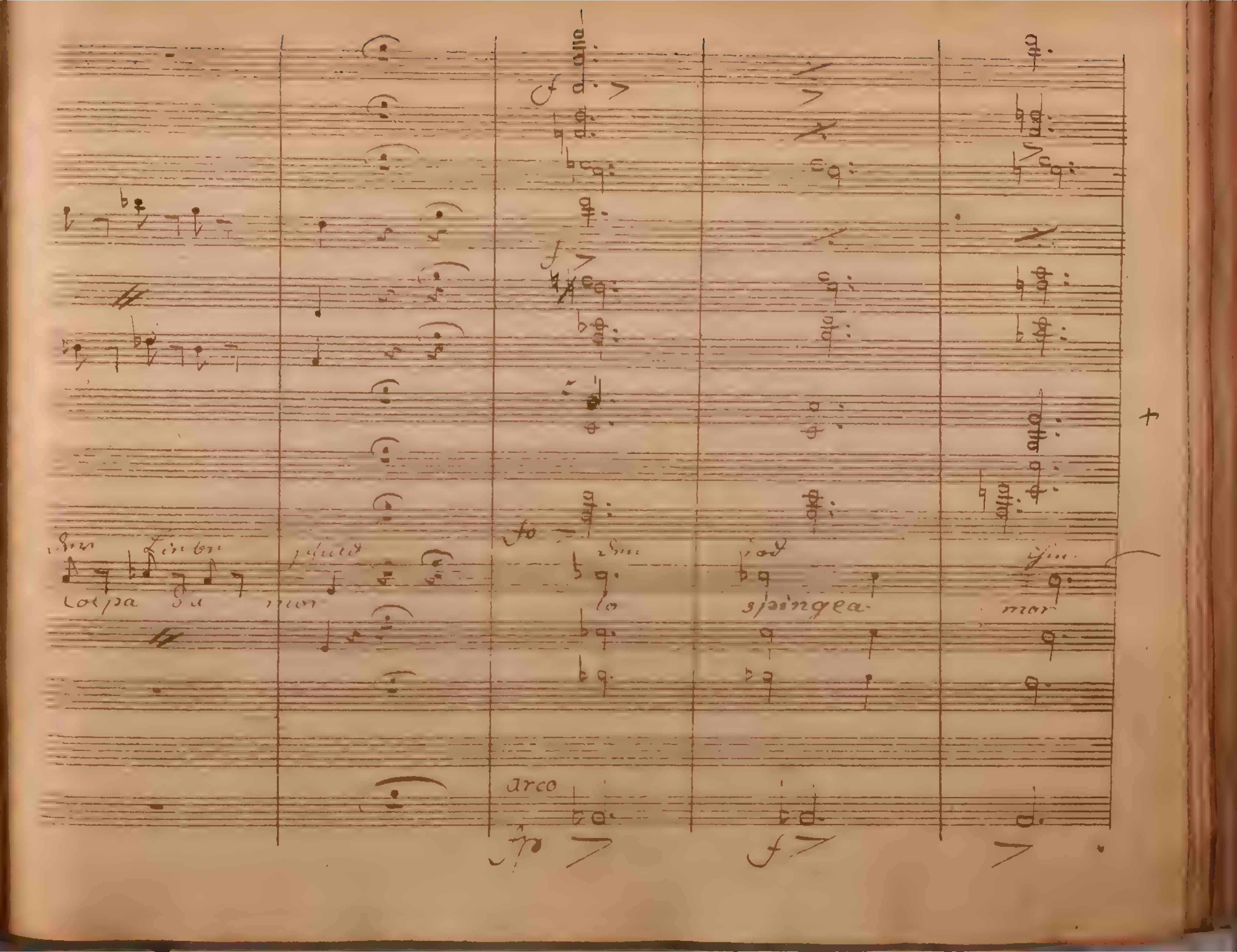

8va
chi ta
patria fal
ro
sa fiera

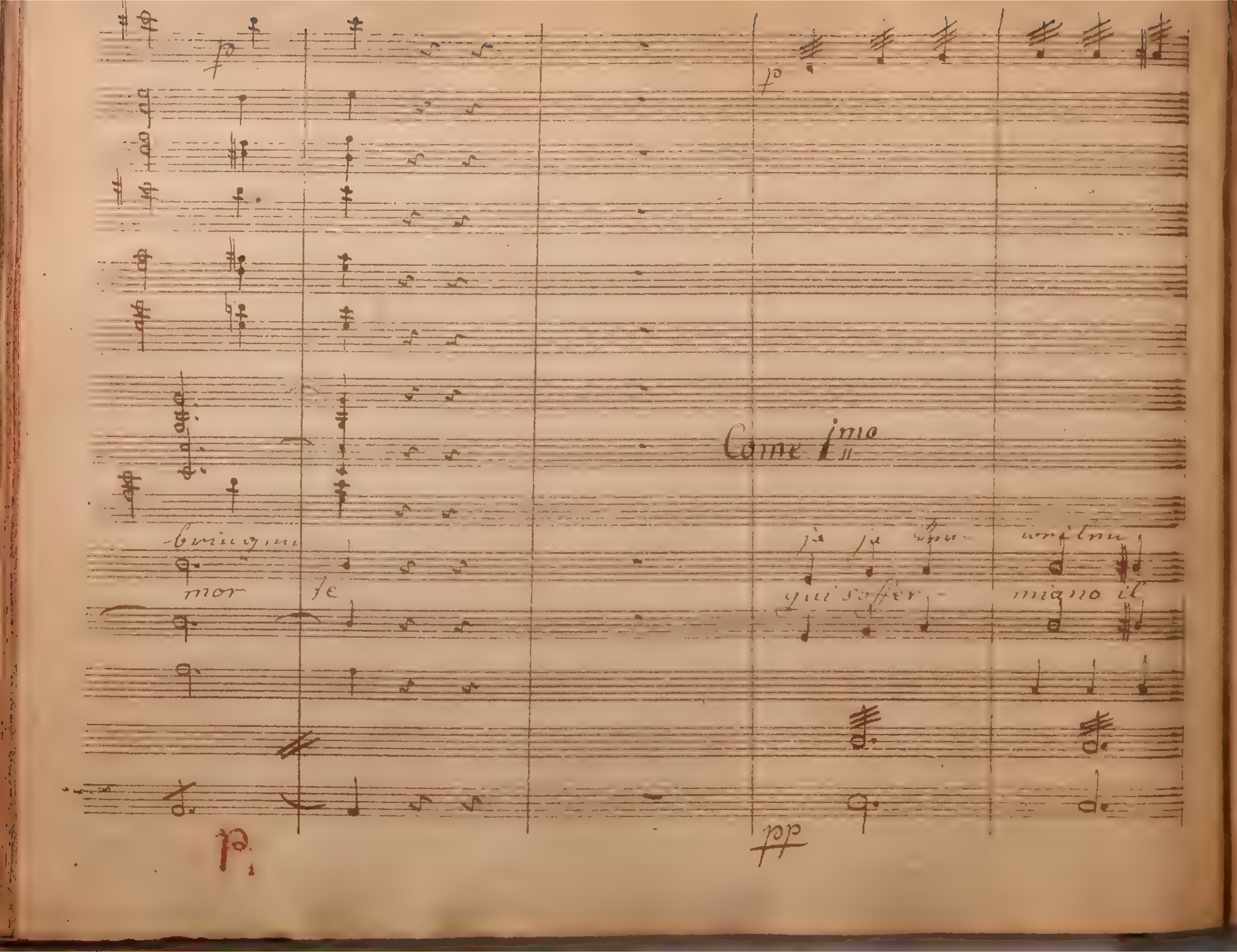

piz


fra il no stro
mato

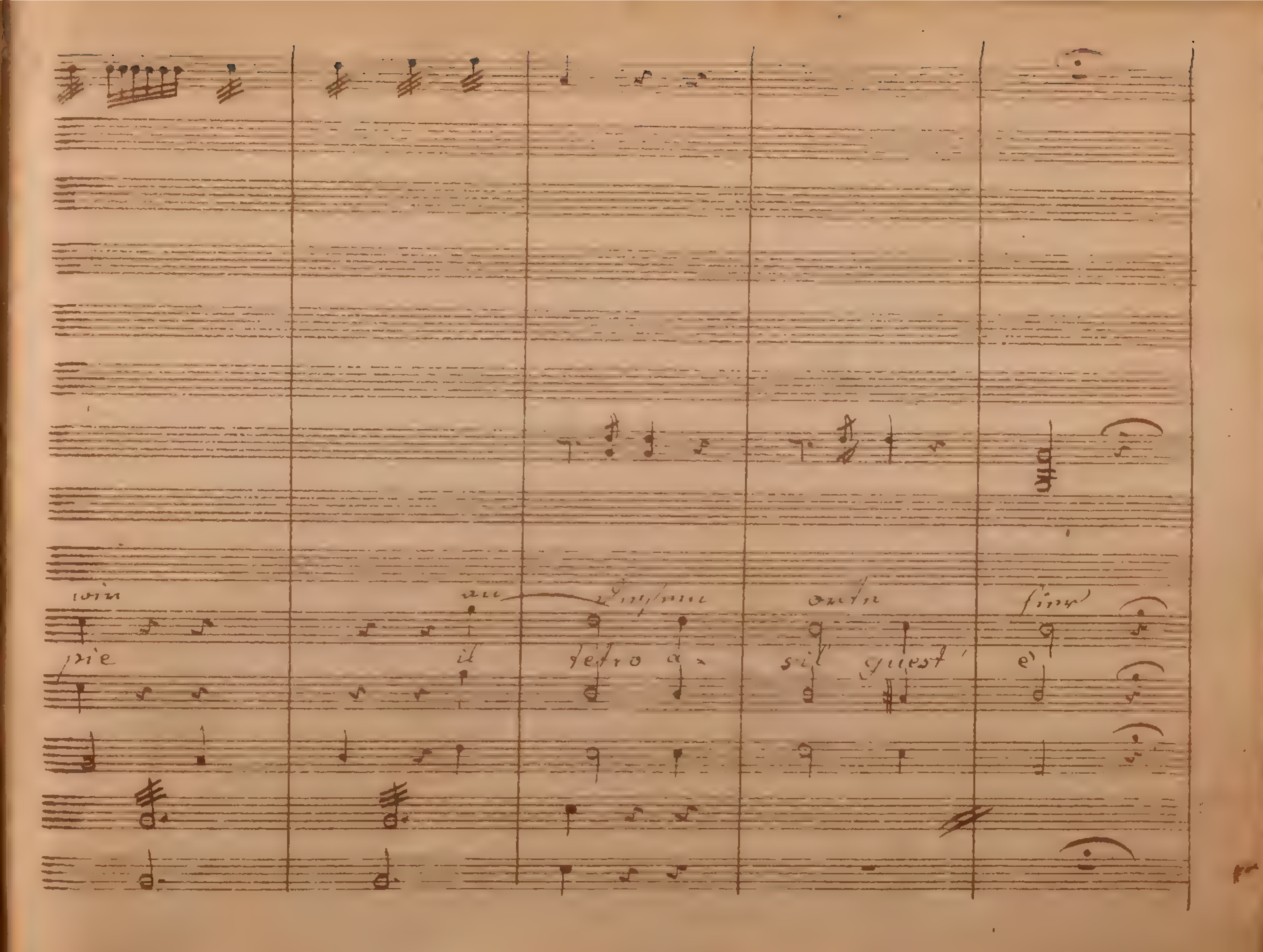

arco
unis
arco

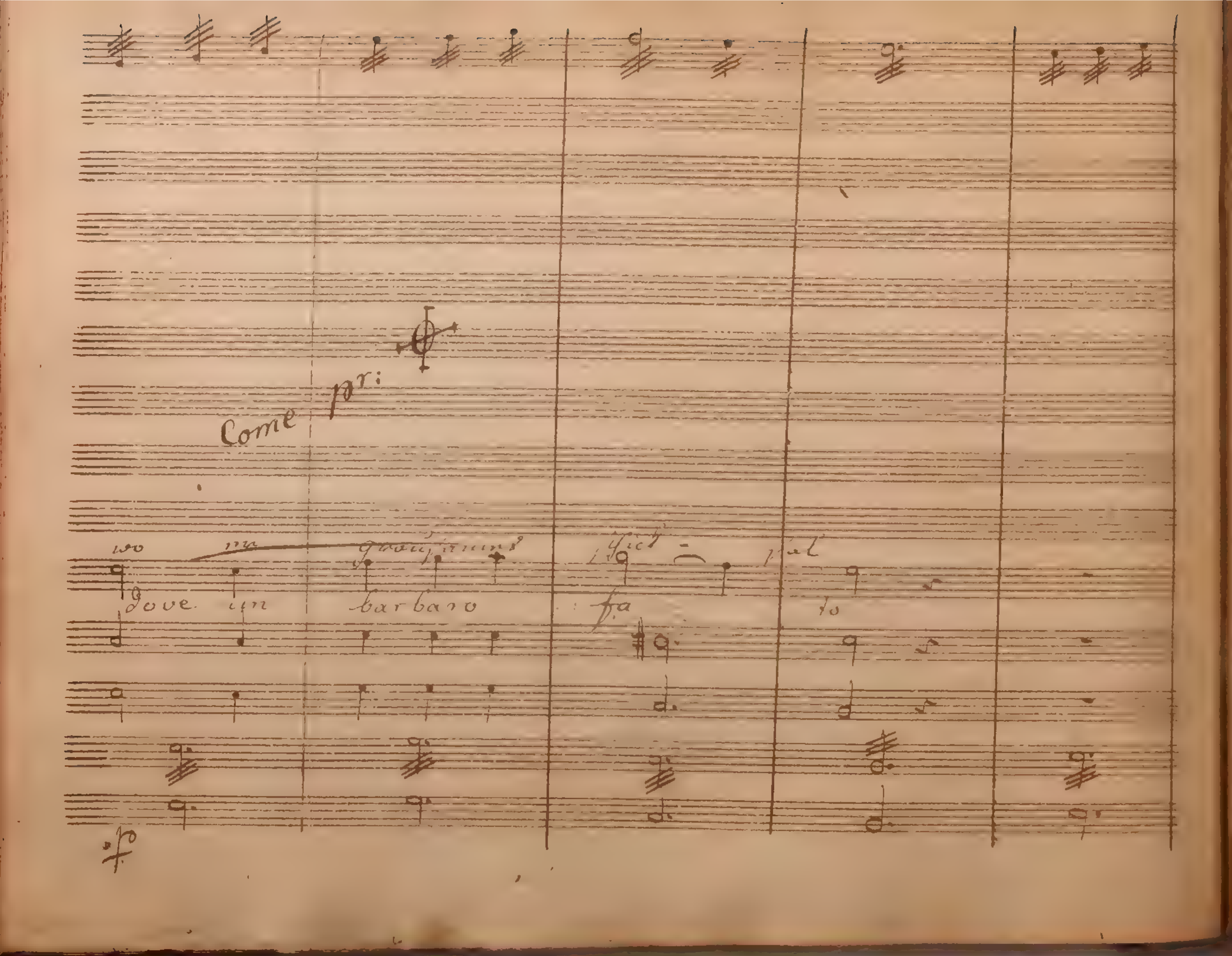

piz
piz
pp
forse
piz

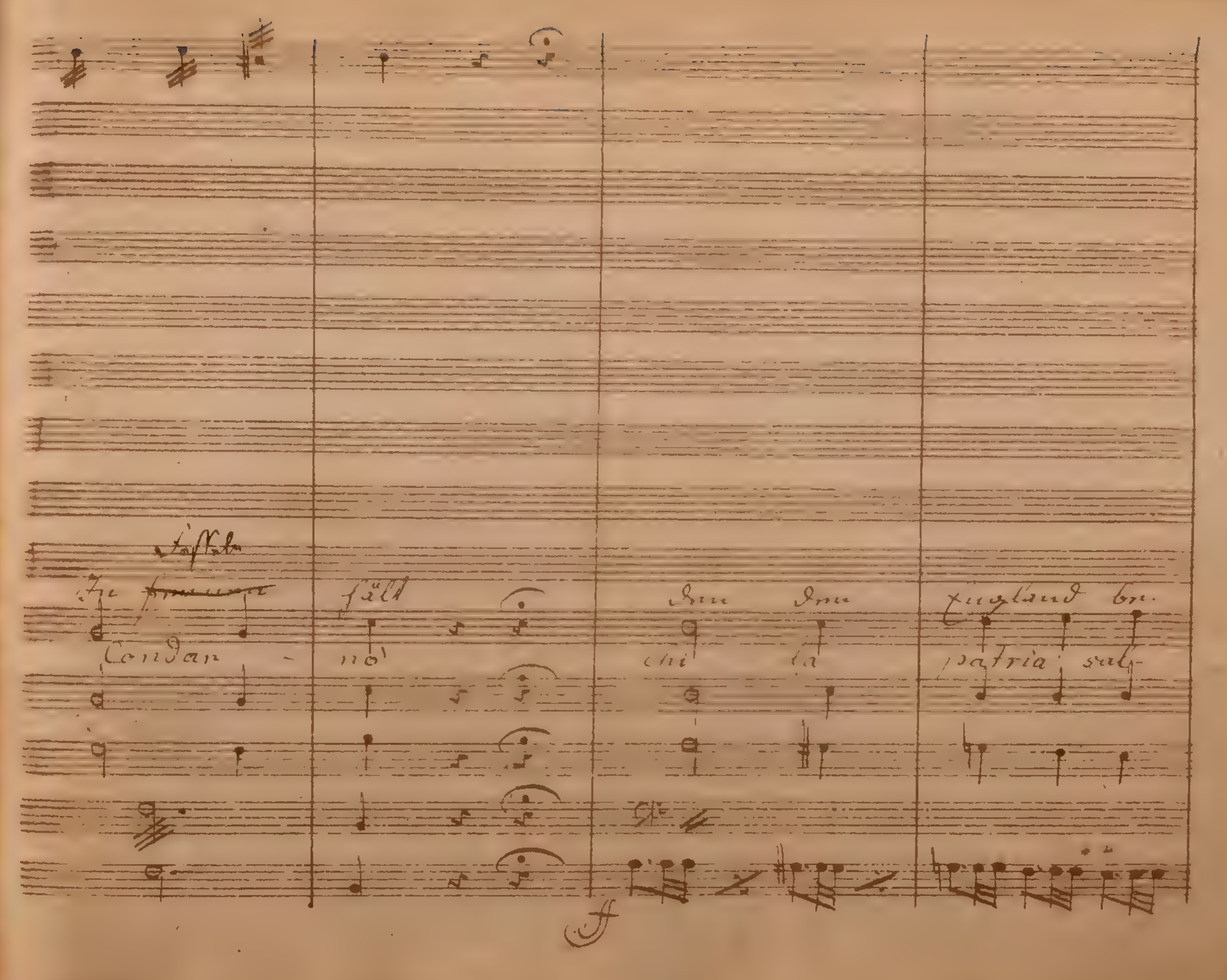

colpa
lo
spingea
mor
arco



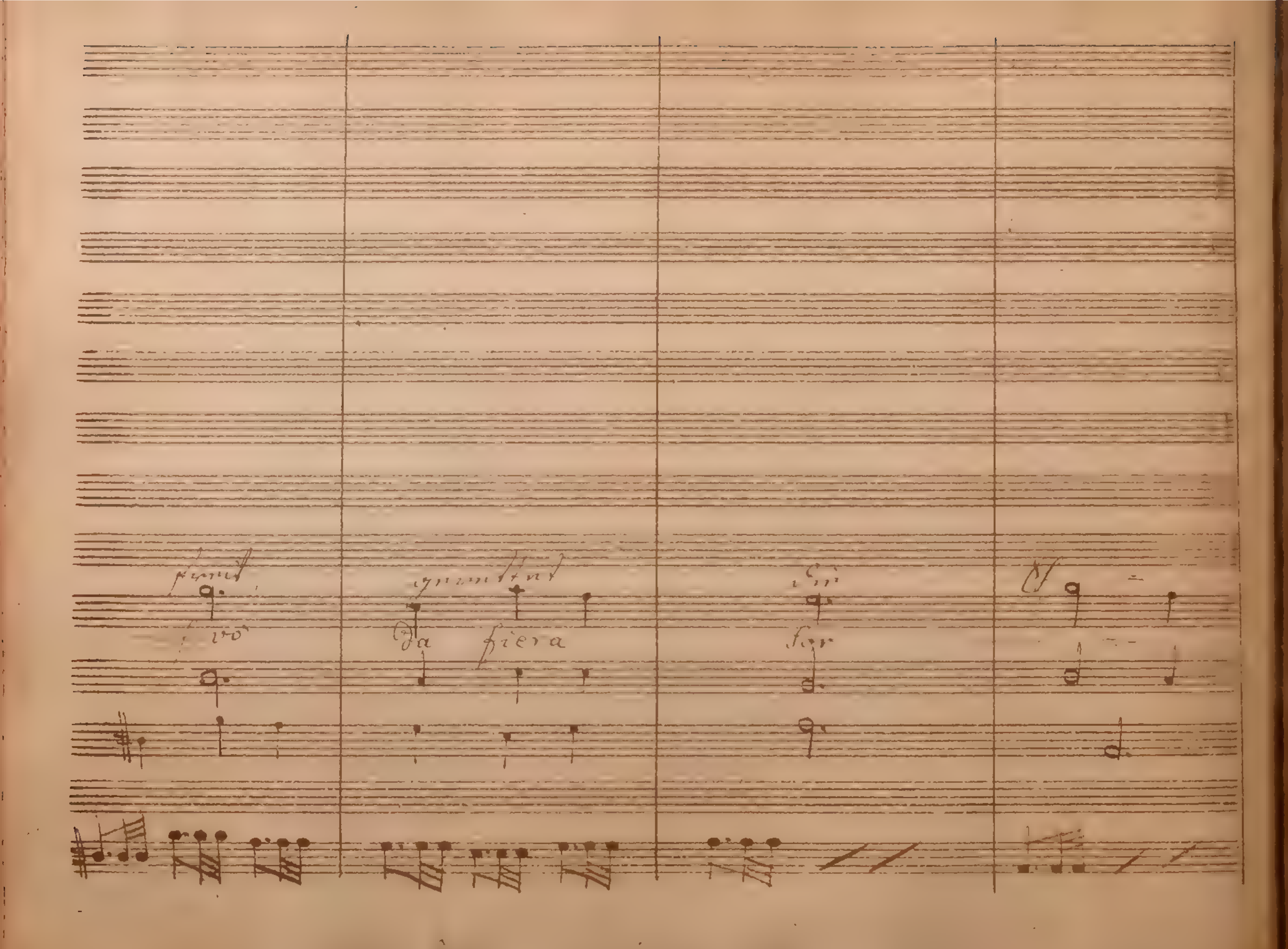
p
p
Come Imo
mor
se
qui soffer -
miano il
pp

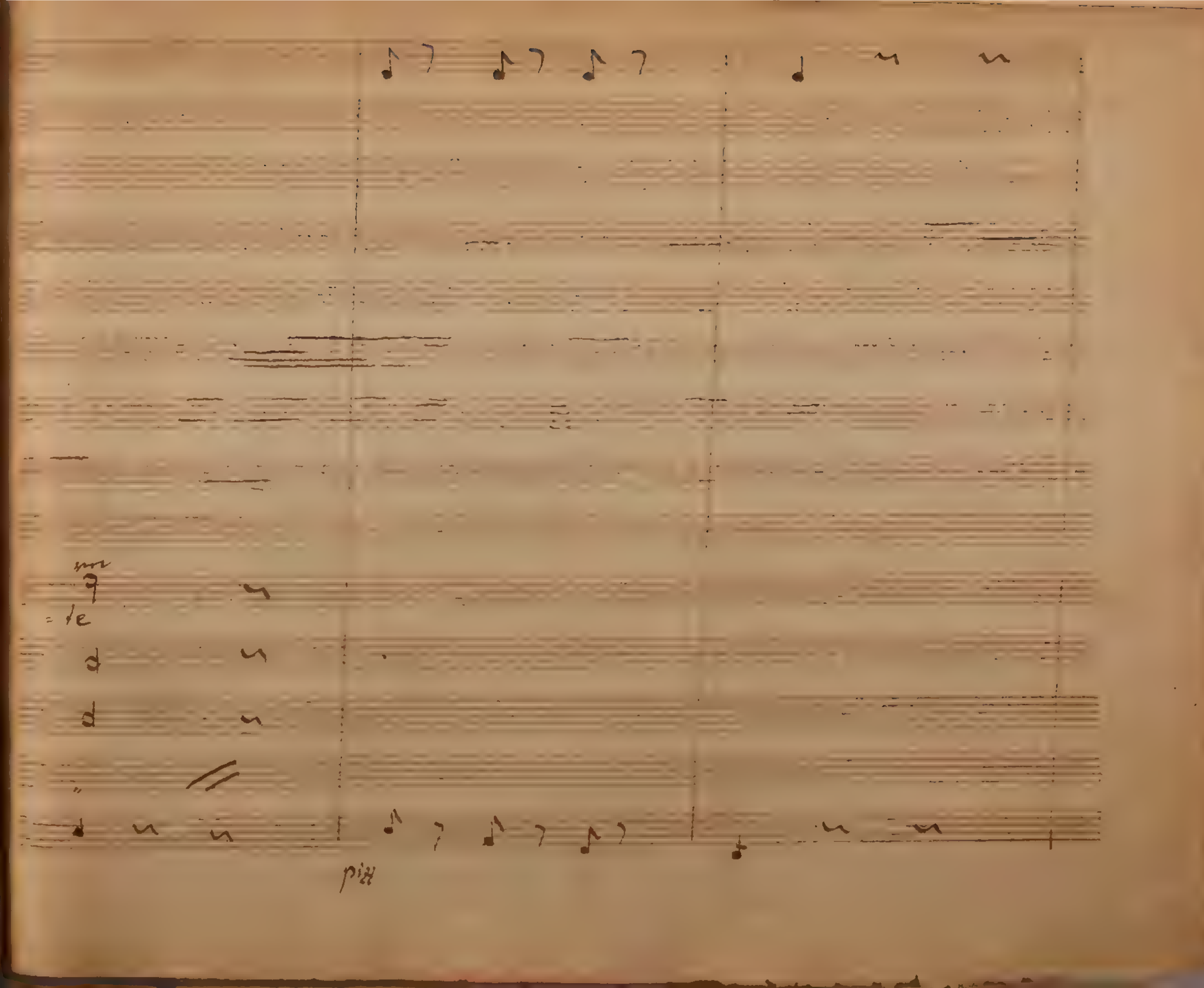

pie
il
fetro a
sil quest'
e'


Come pr:
dove un barbaro fa to

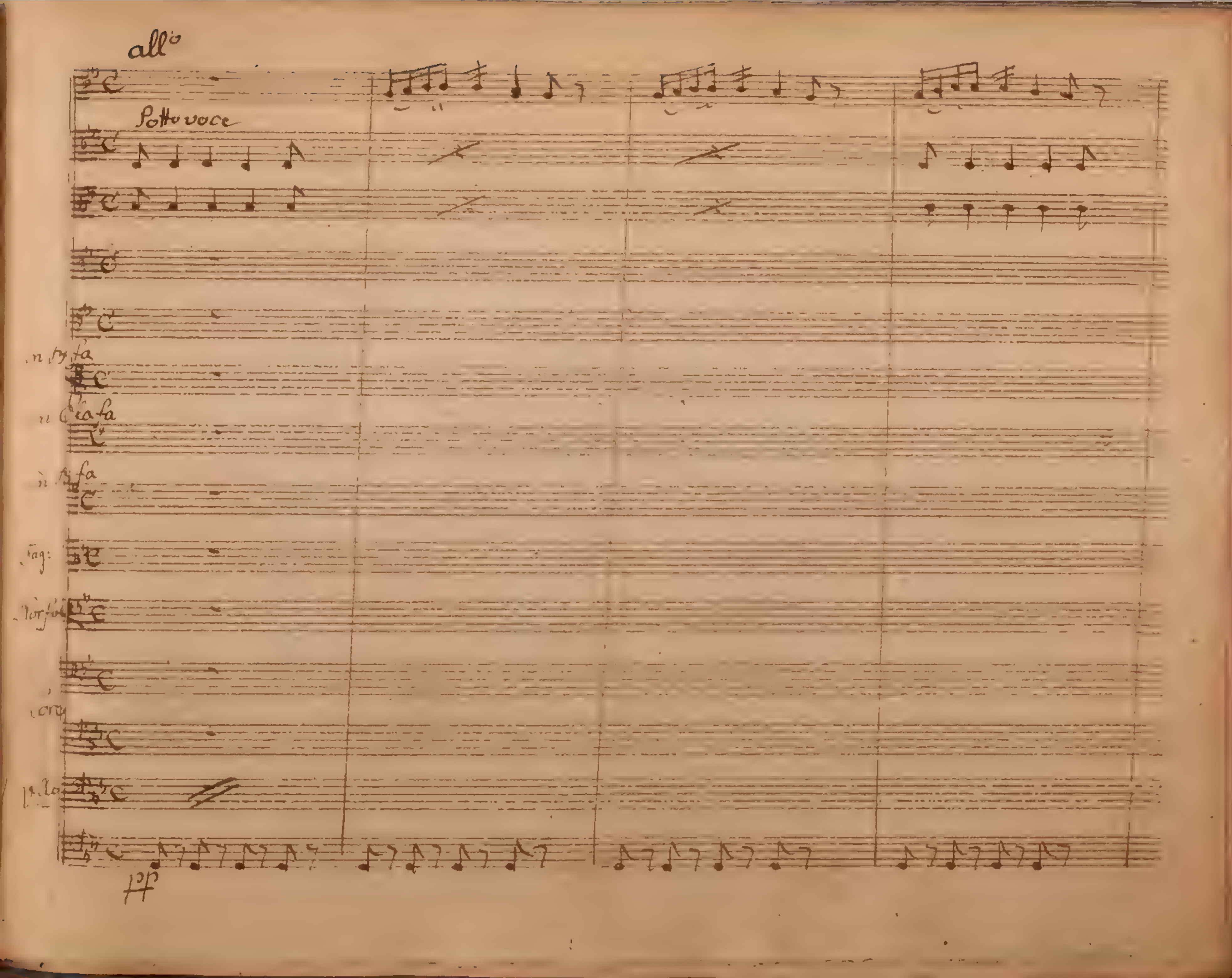


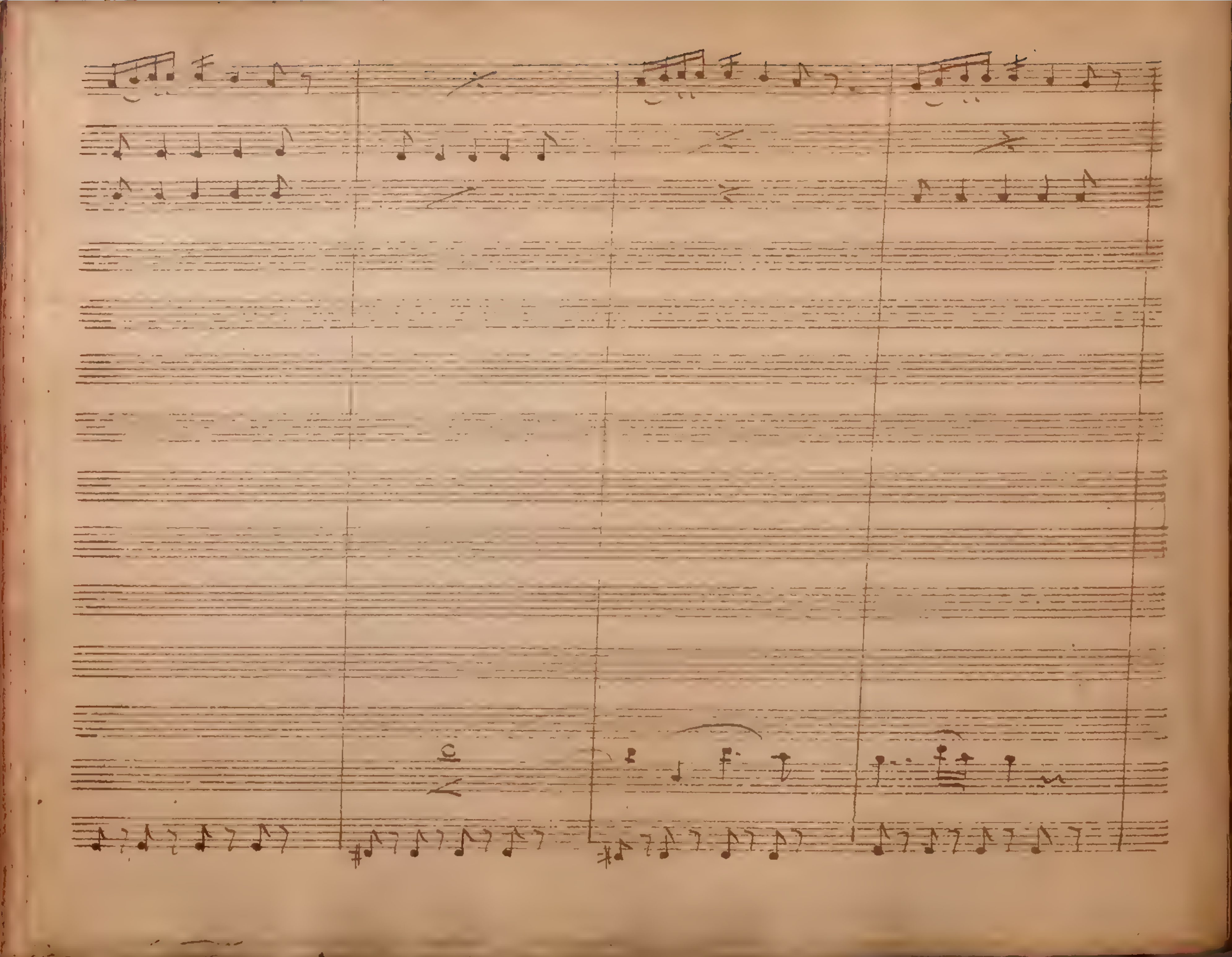
Condan - nò chi la patria sal-

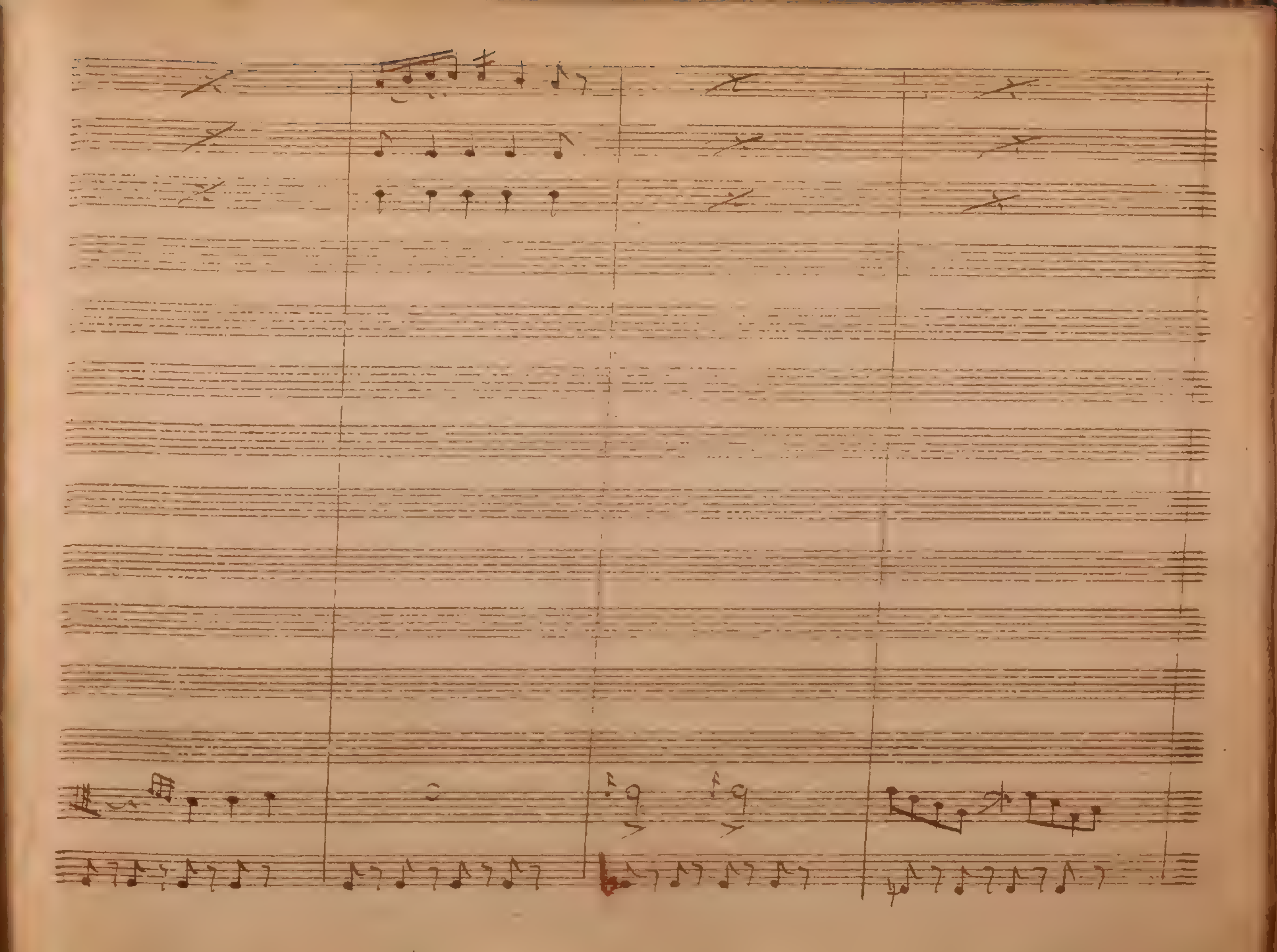

Da fiera

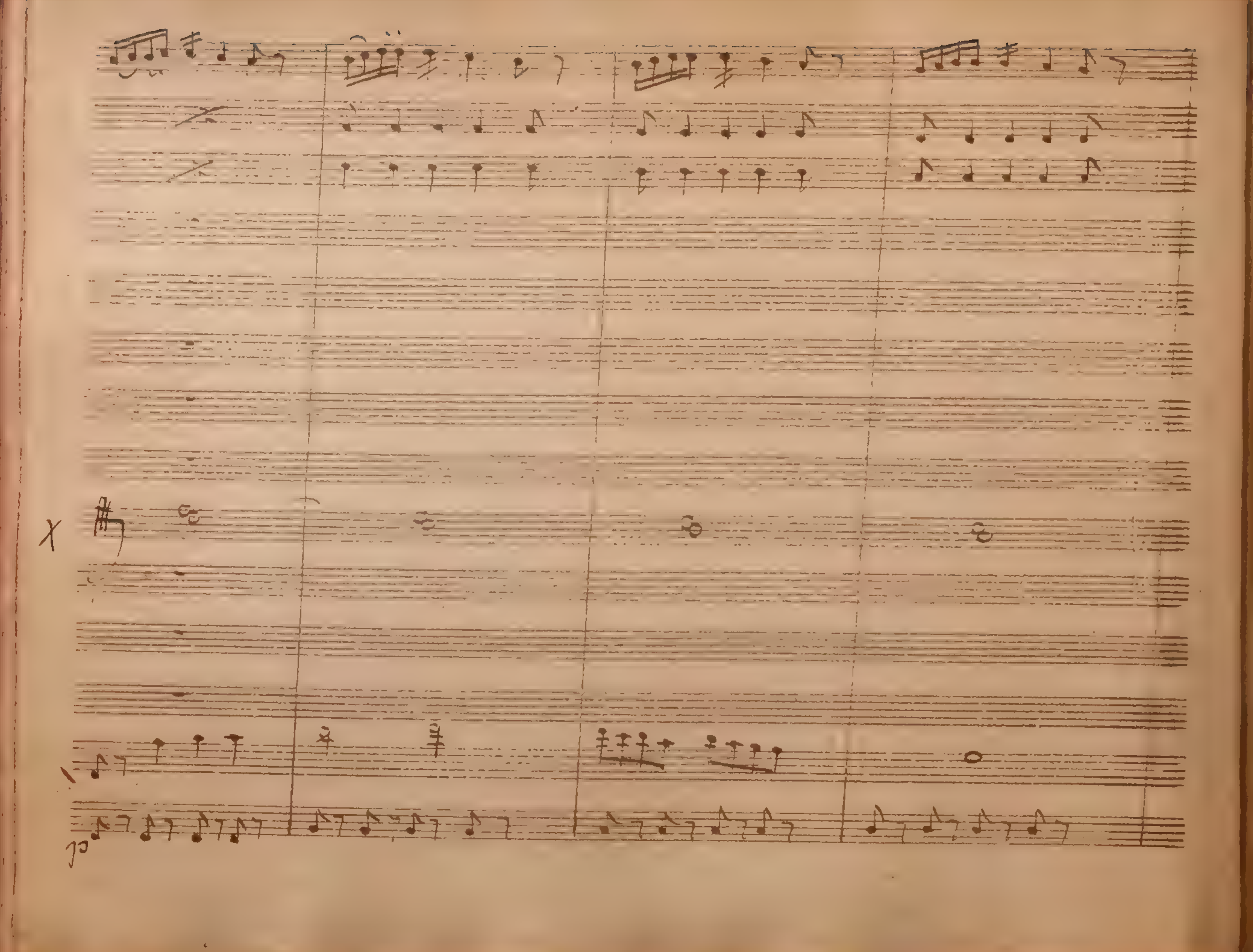


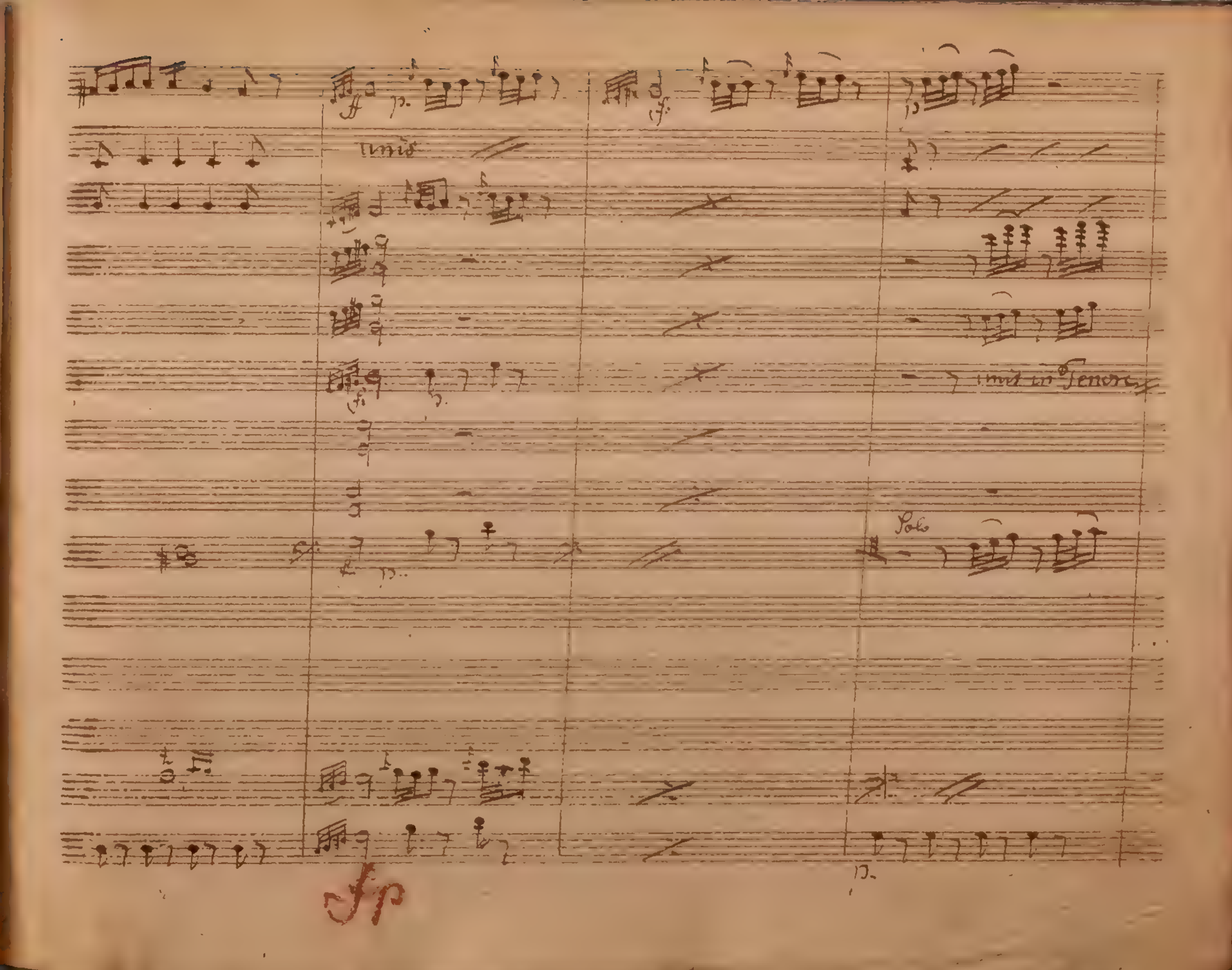
Leone

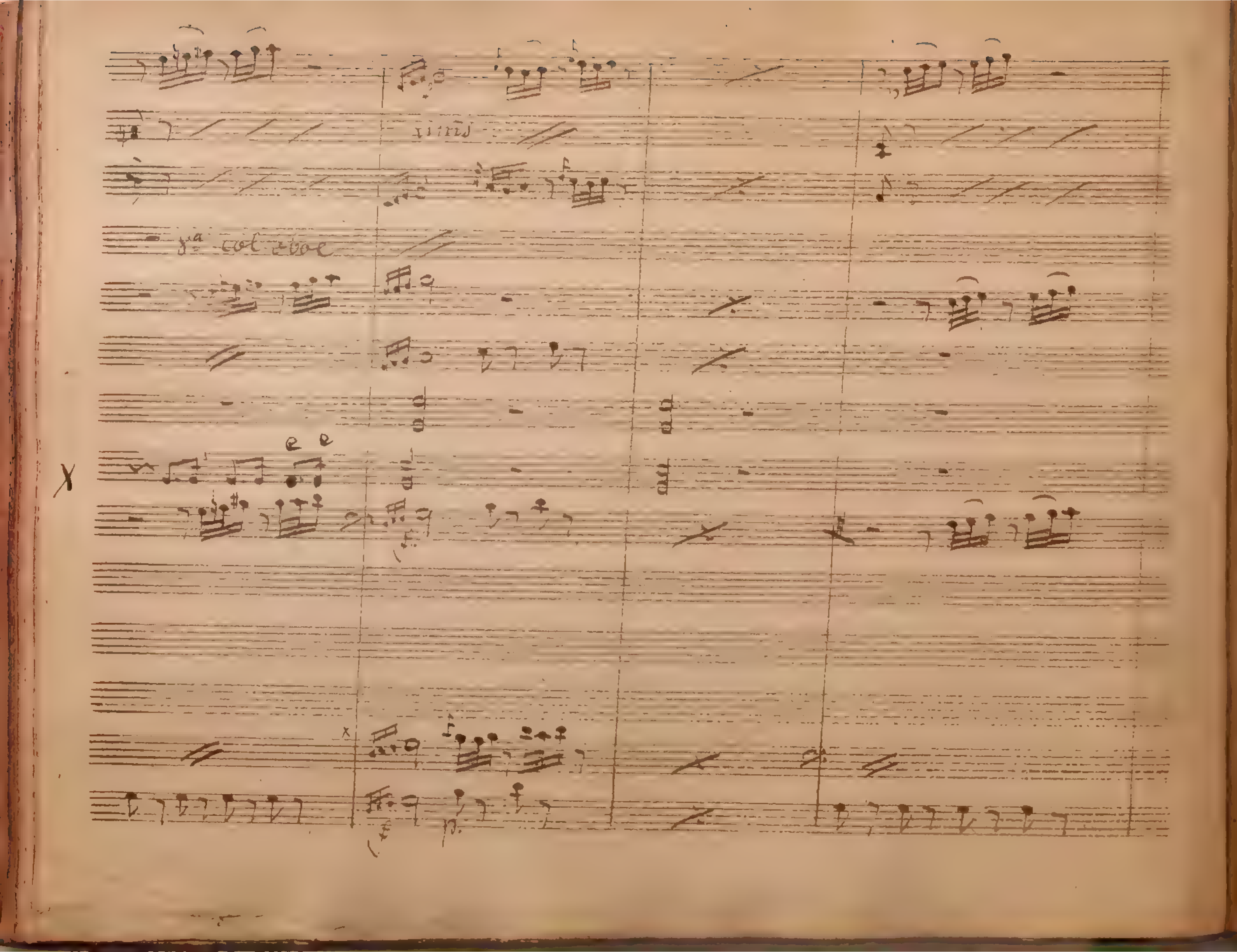

all.o
sotto voce
Fag:
pp

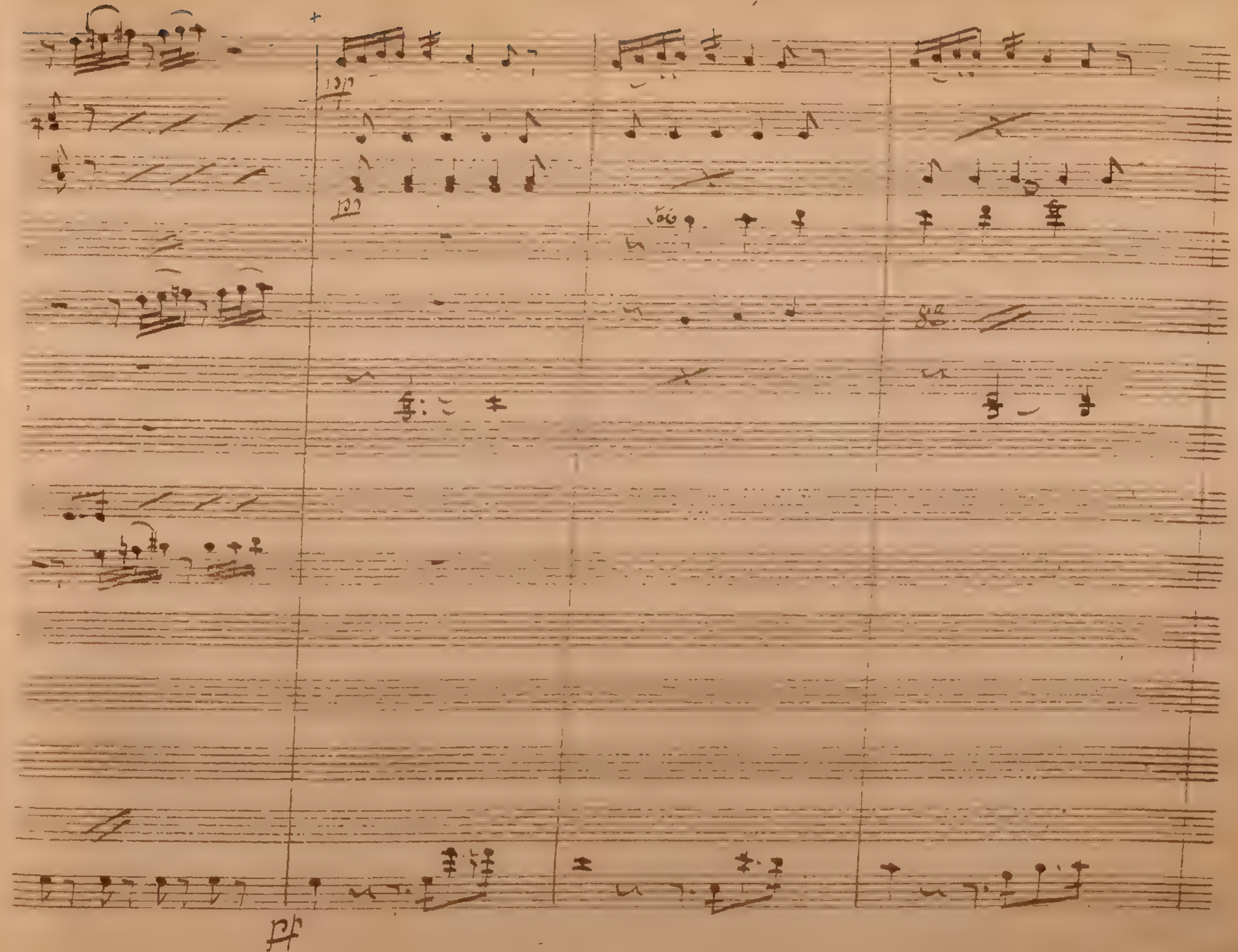


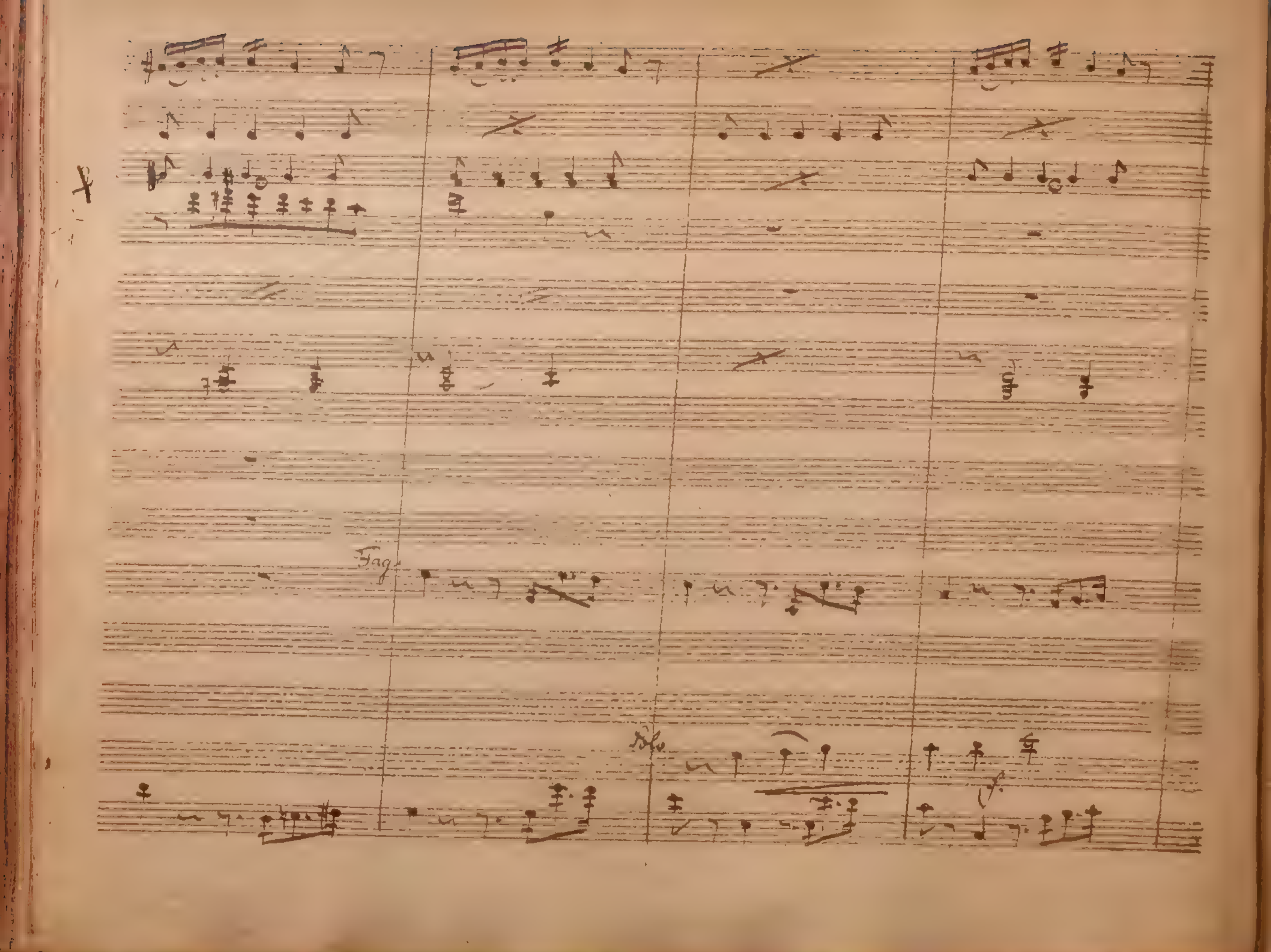


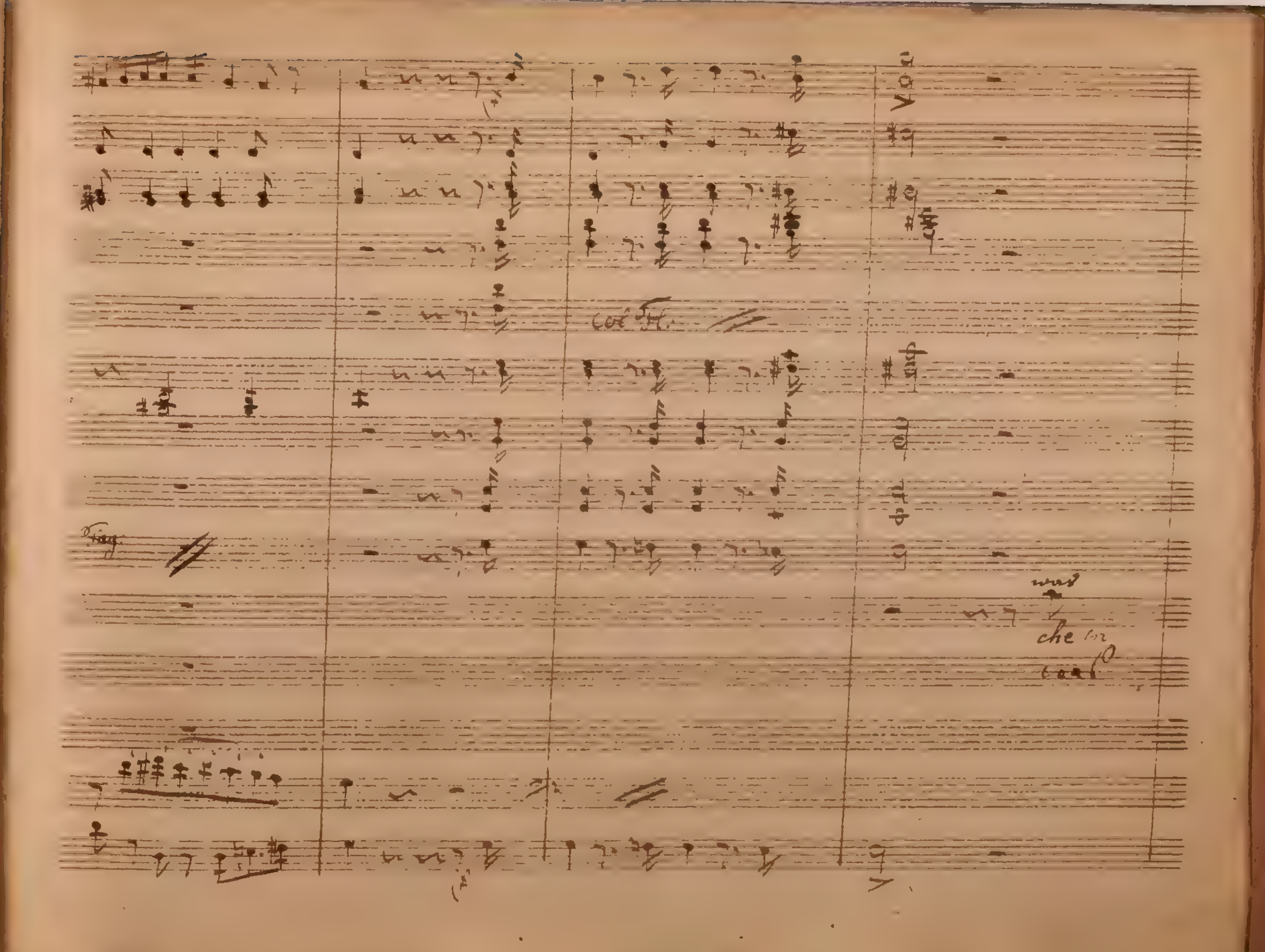


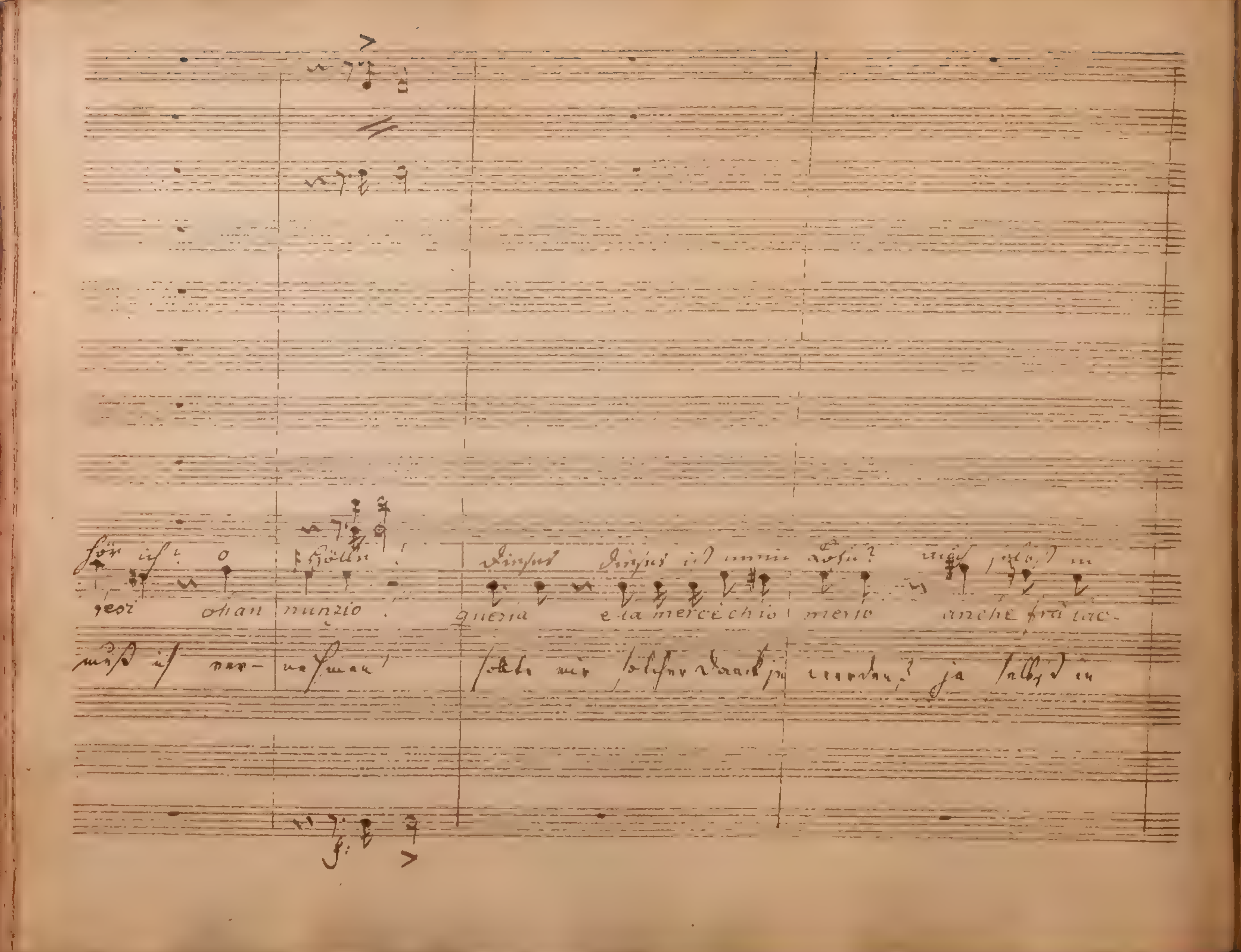

unis
Solo
fp

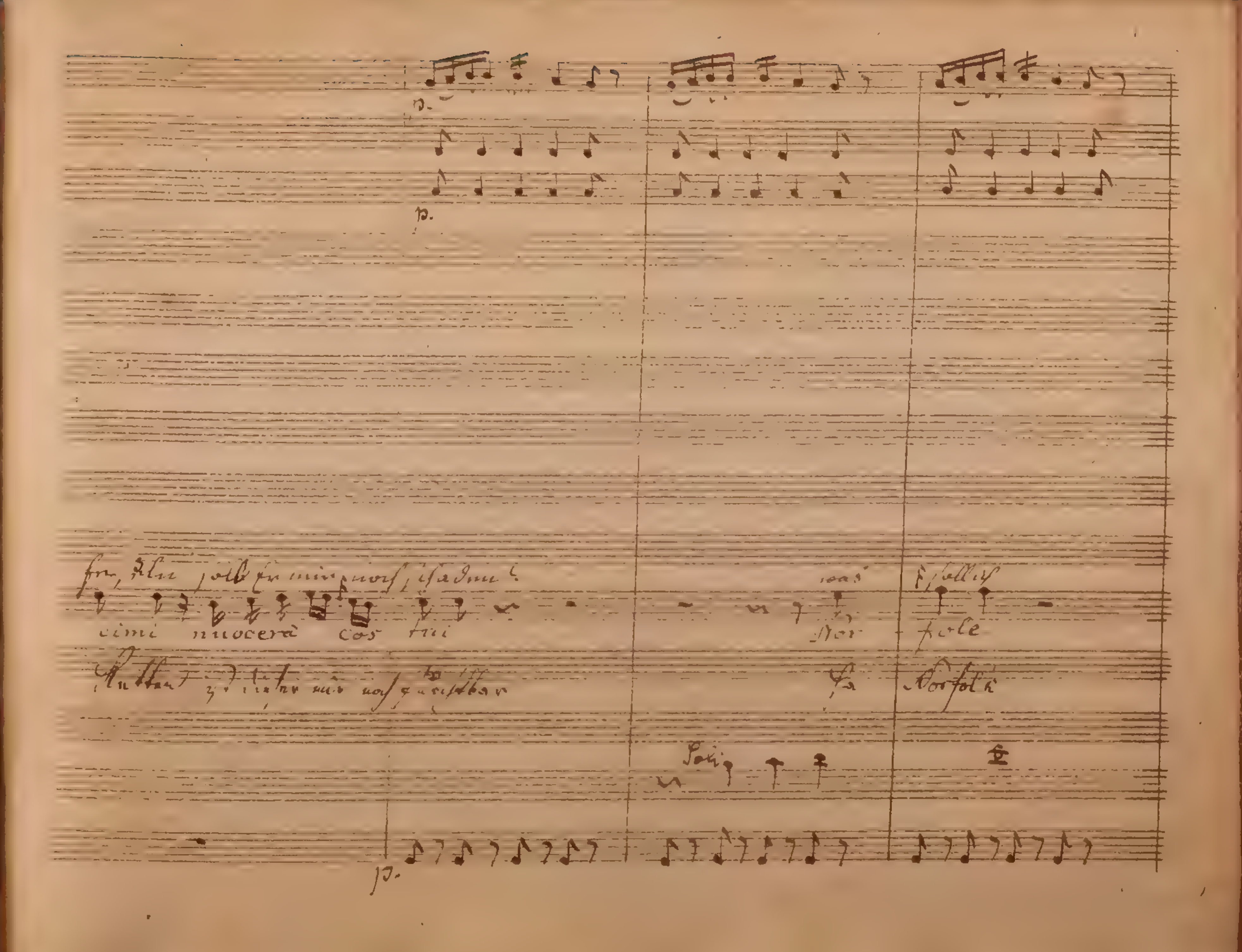

col

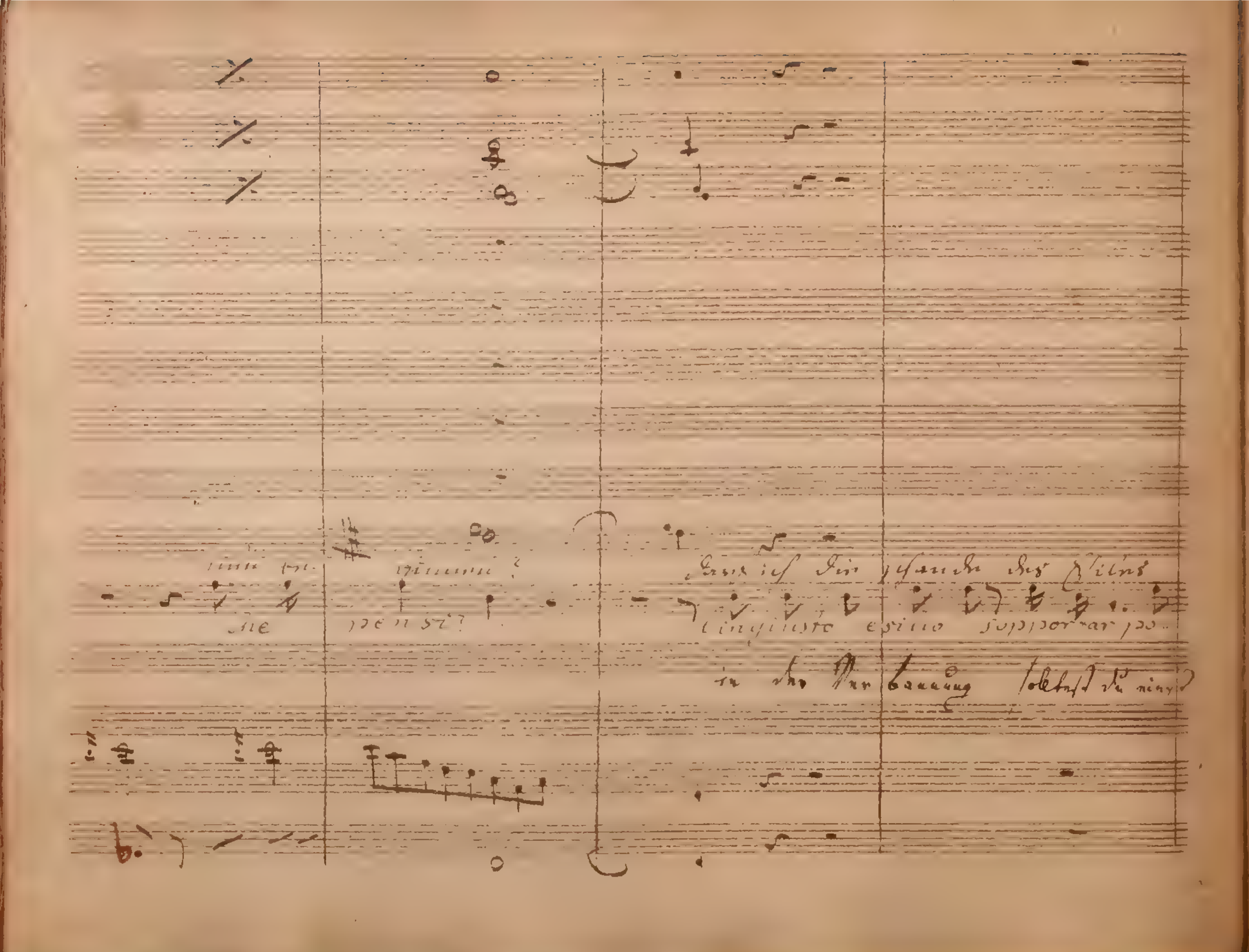


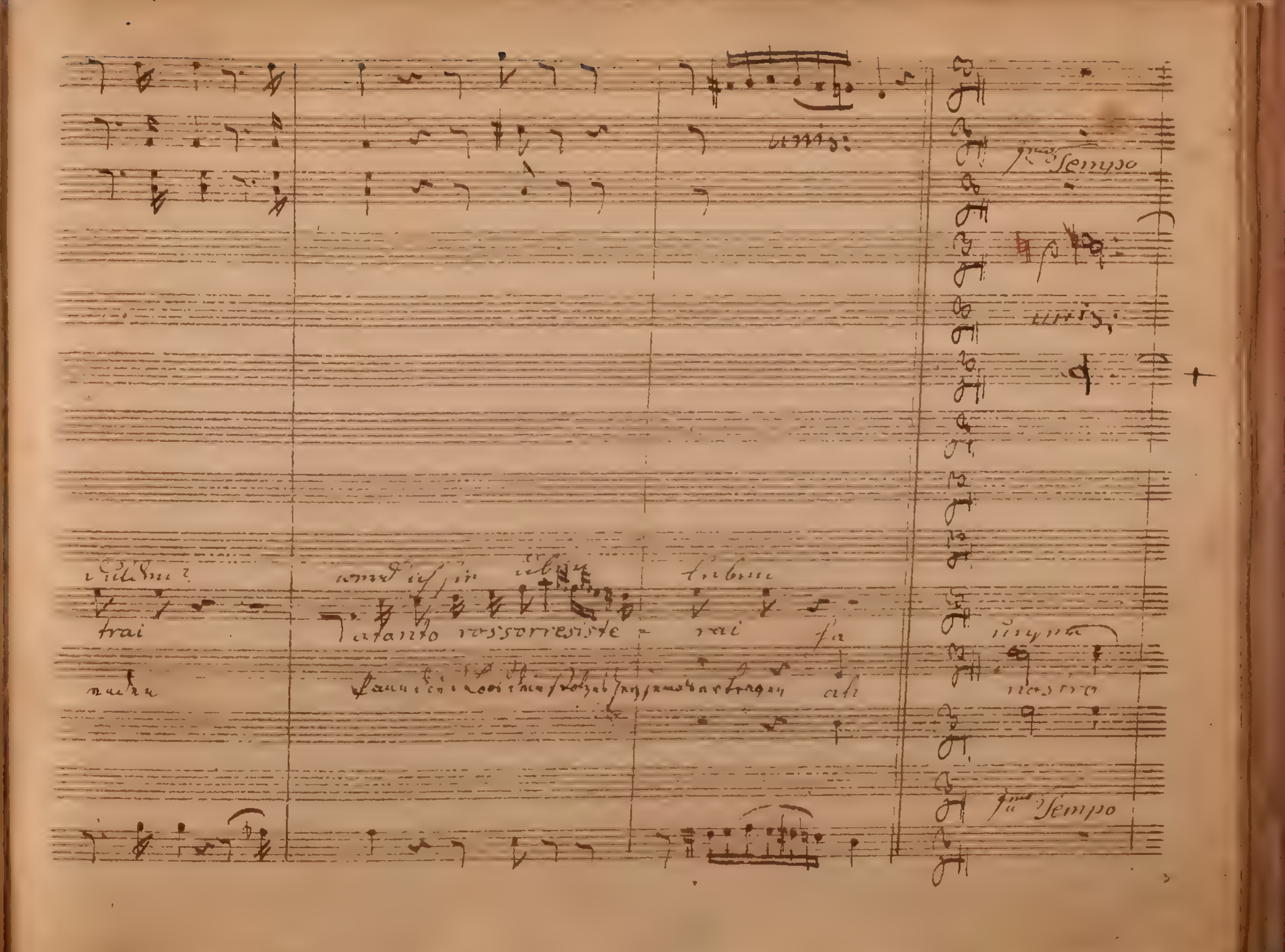

Fag.


col Fl.
was
che


ottan nunzio.
questa e la merce chio merto anche fra tac-


p.
p.
nuocerà
Norfolk
p.


ne
pensi?
l'ingiusto esilio sopportar po-



unis:
Tempo
trai
rai
fa
ali
nostro
Tempo

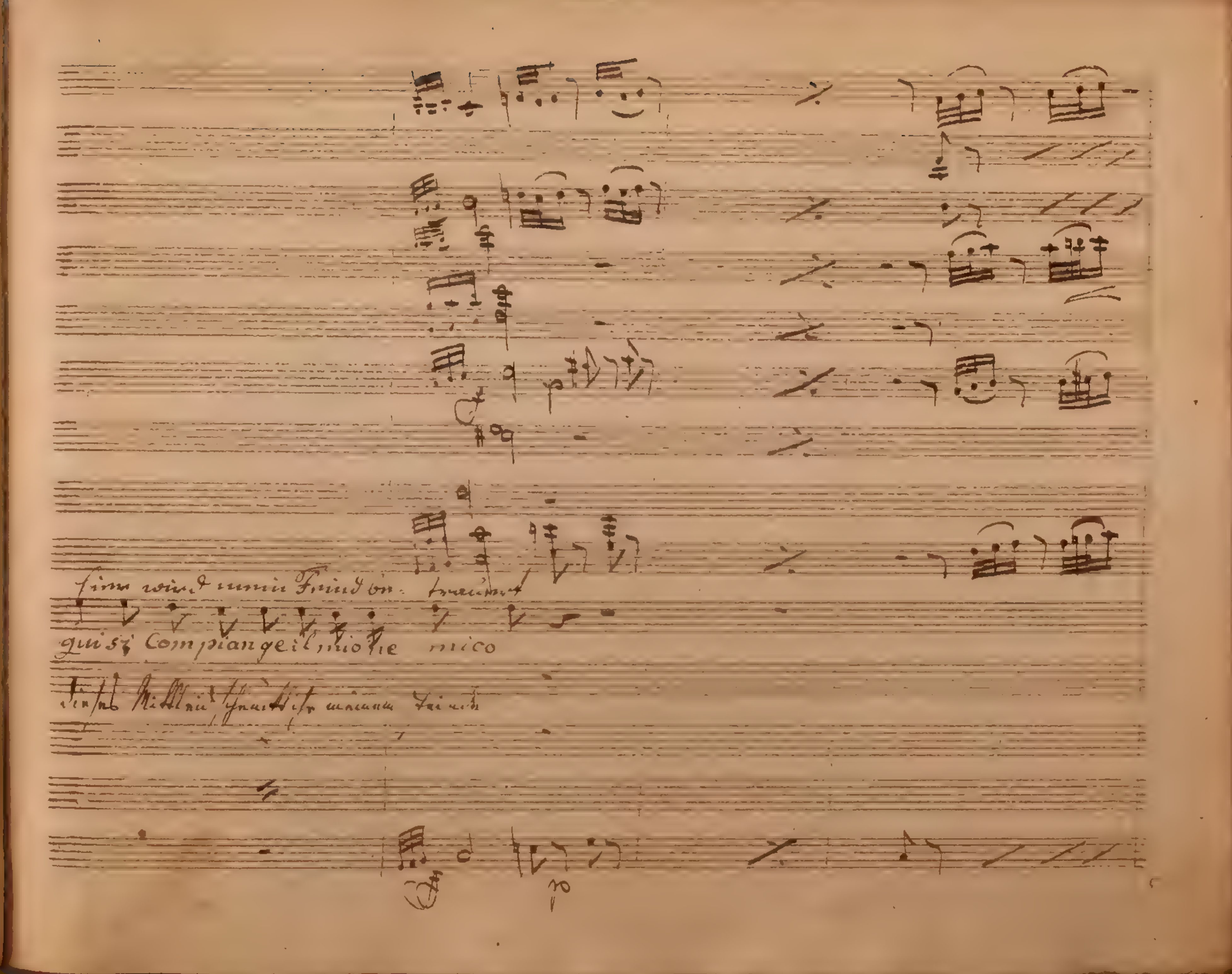
ah comprendo appien.

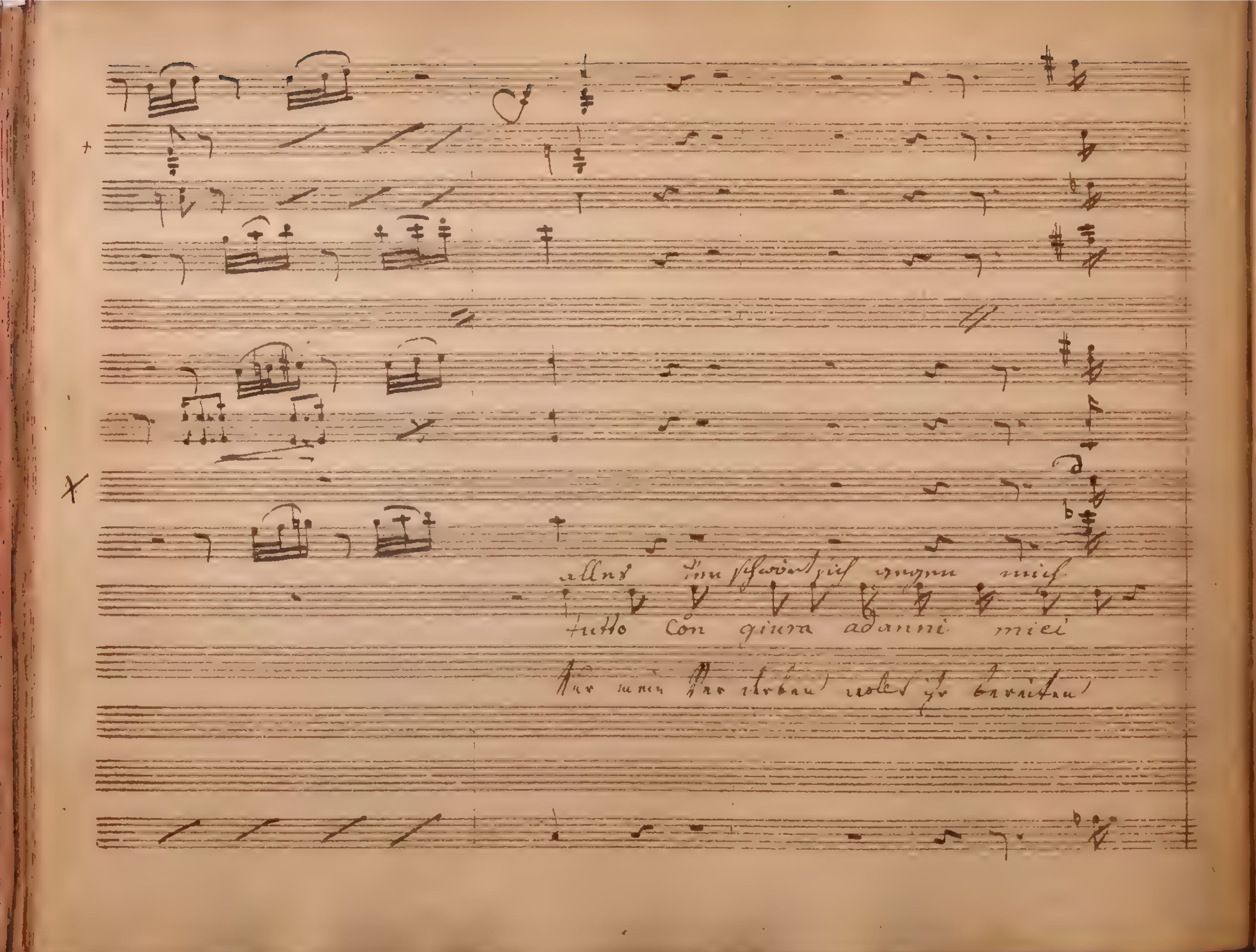
barbaro fato

grausames Schicksal!

adagio

Recit:o




tutto Con giura adanni miei

Maestoso

Solo

dol. a piacere

Tempo marcato

Solo

was soll ich thun

che risolvo

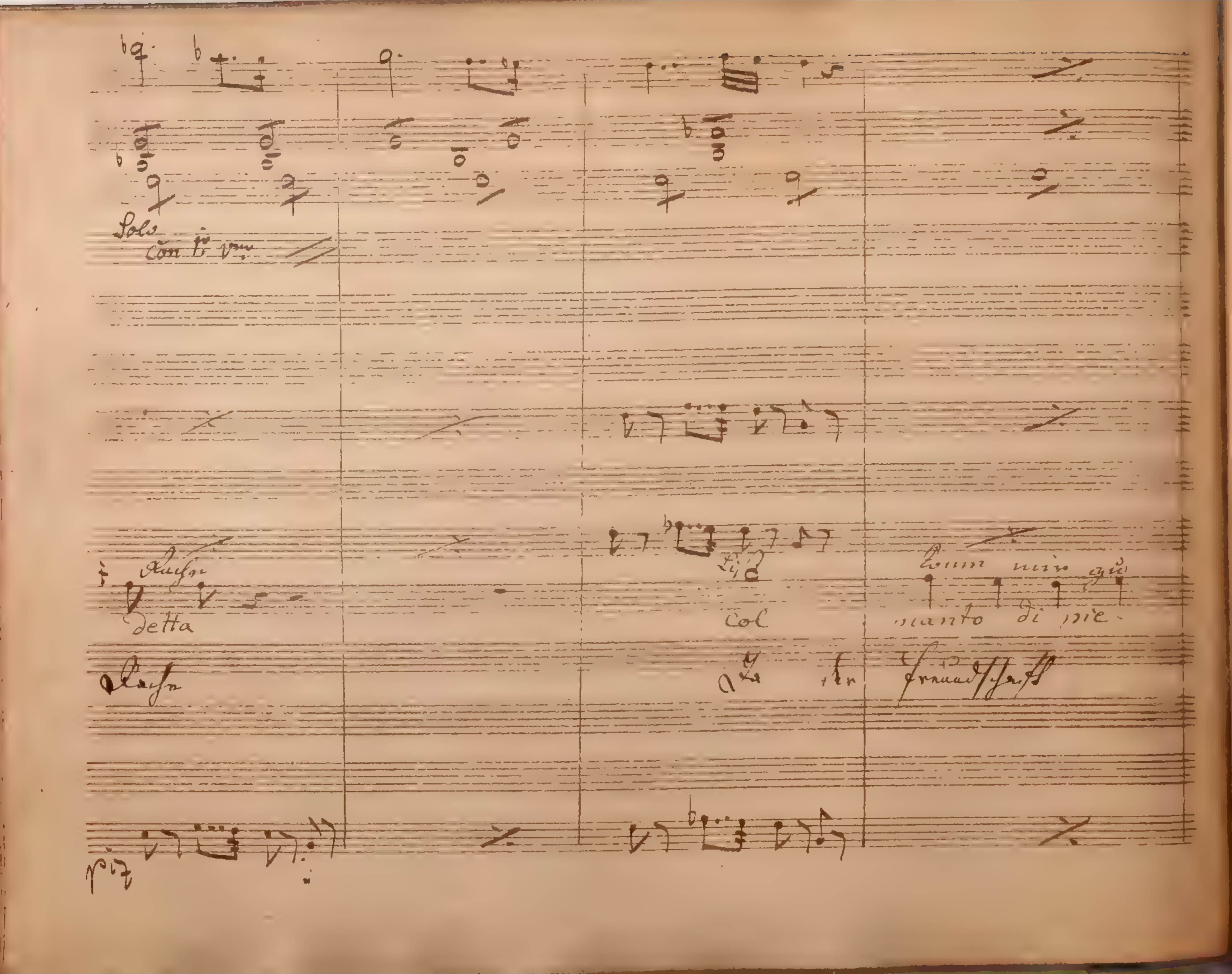
und ich zauern

Reisen

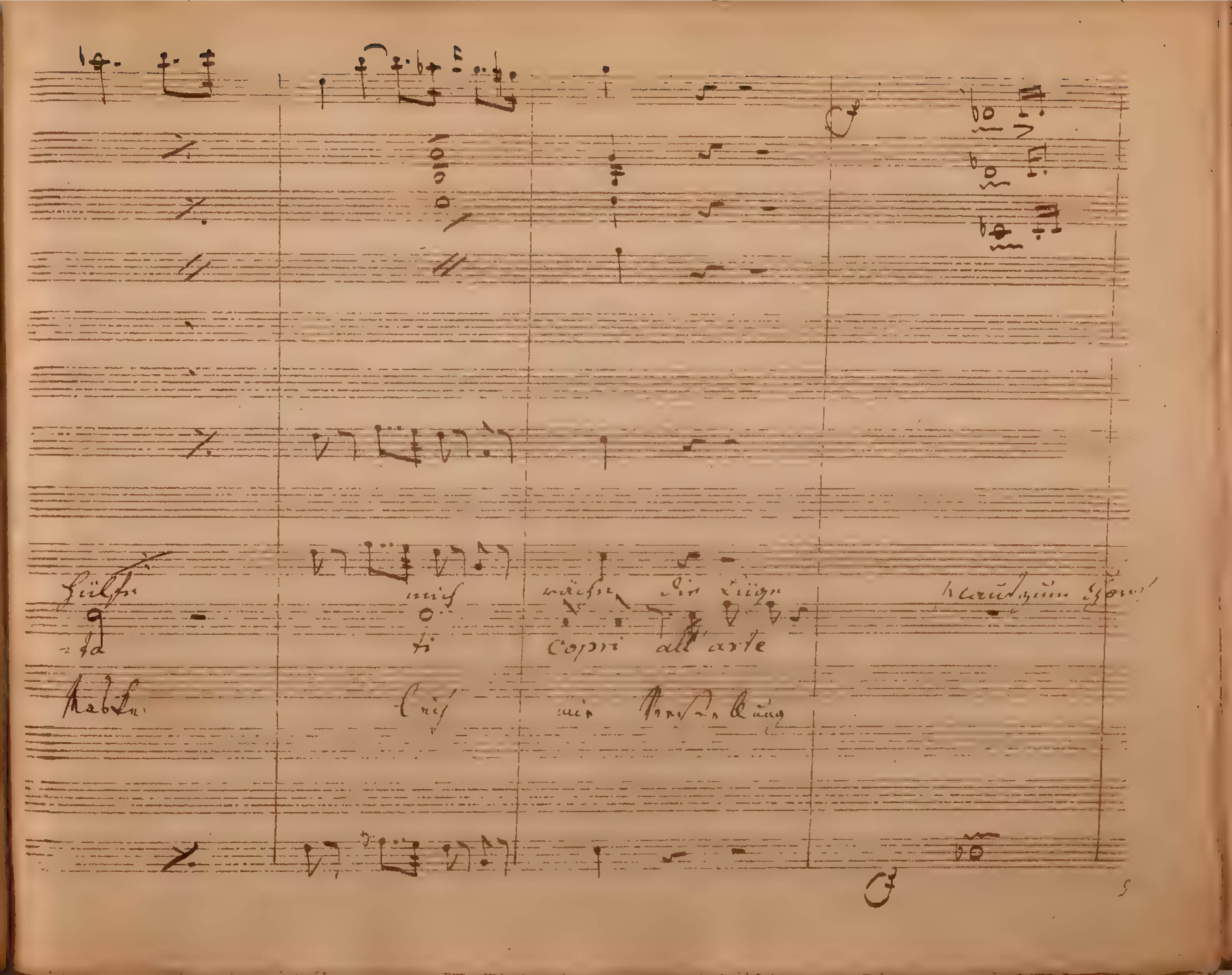
oh ven-

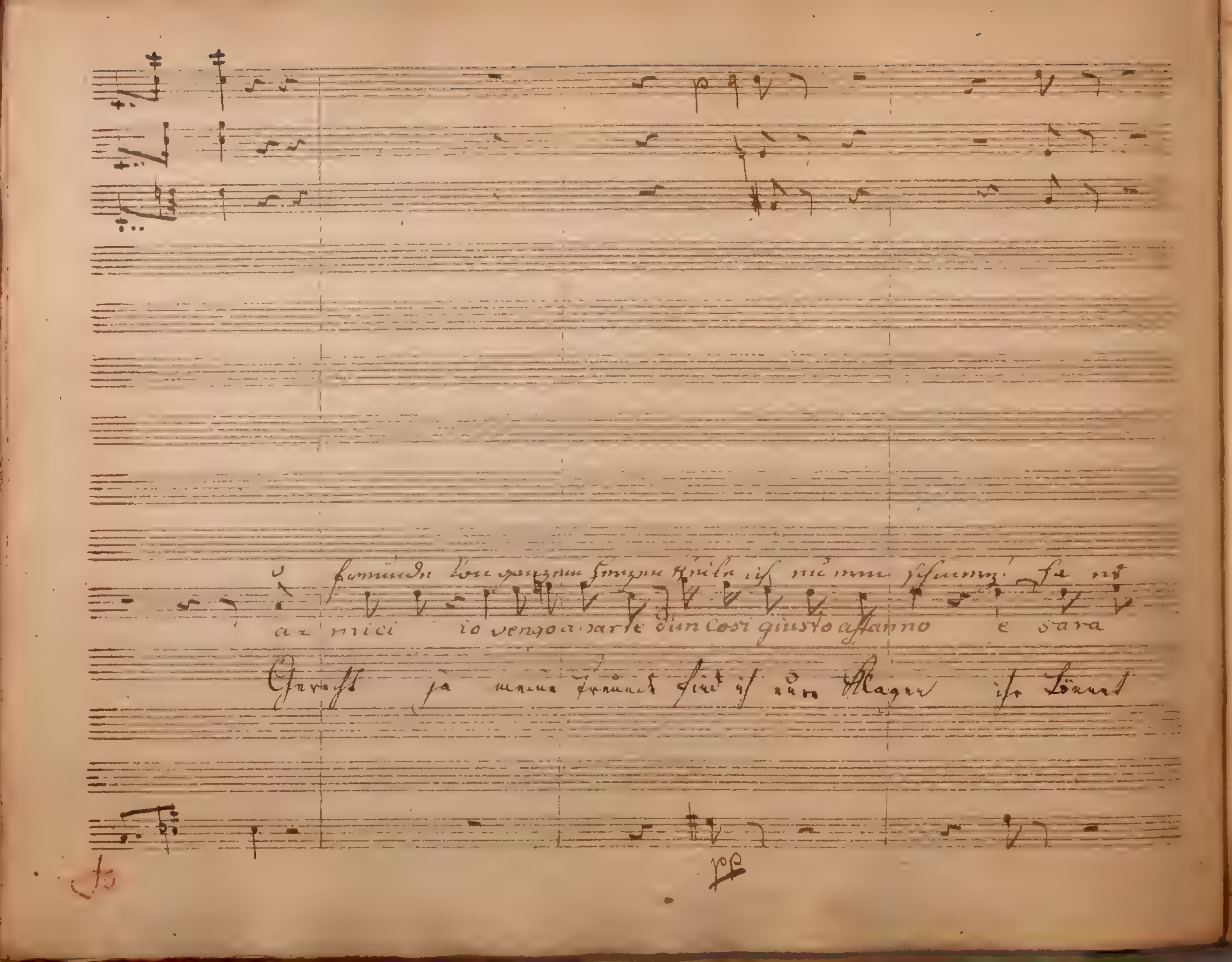
zur

Maestoso

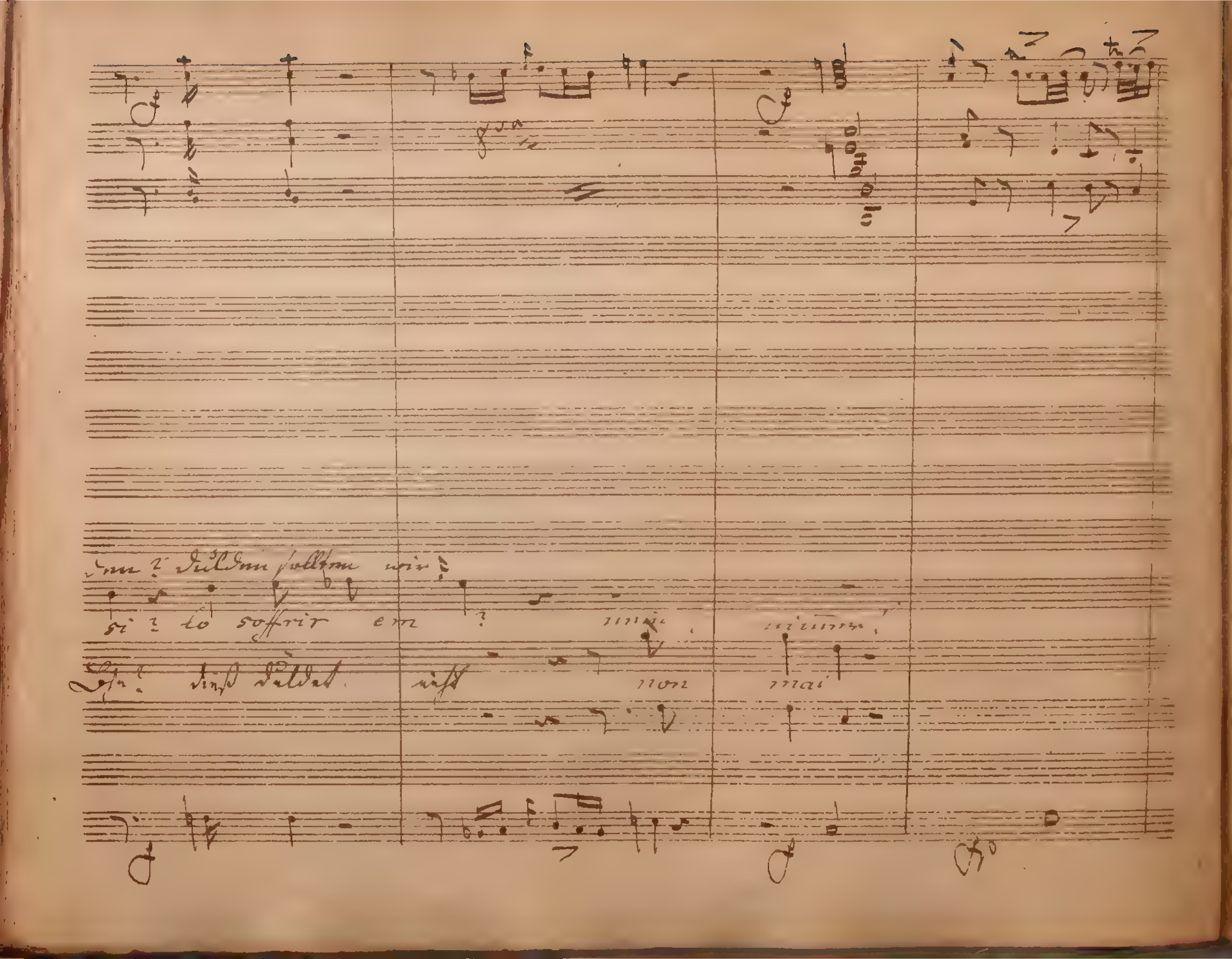


Solo
detta
col
manto di pie-


Copri all'arte


a mici io vengo a parte d'un cosi giusto affanno e sara
pp

vero che il prode salva tor della Pa- - - tria perir debba co-


soffrir
non
mai

wohlan so hört mich.

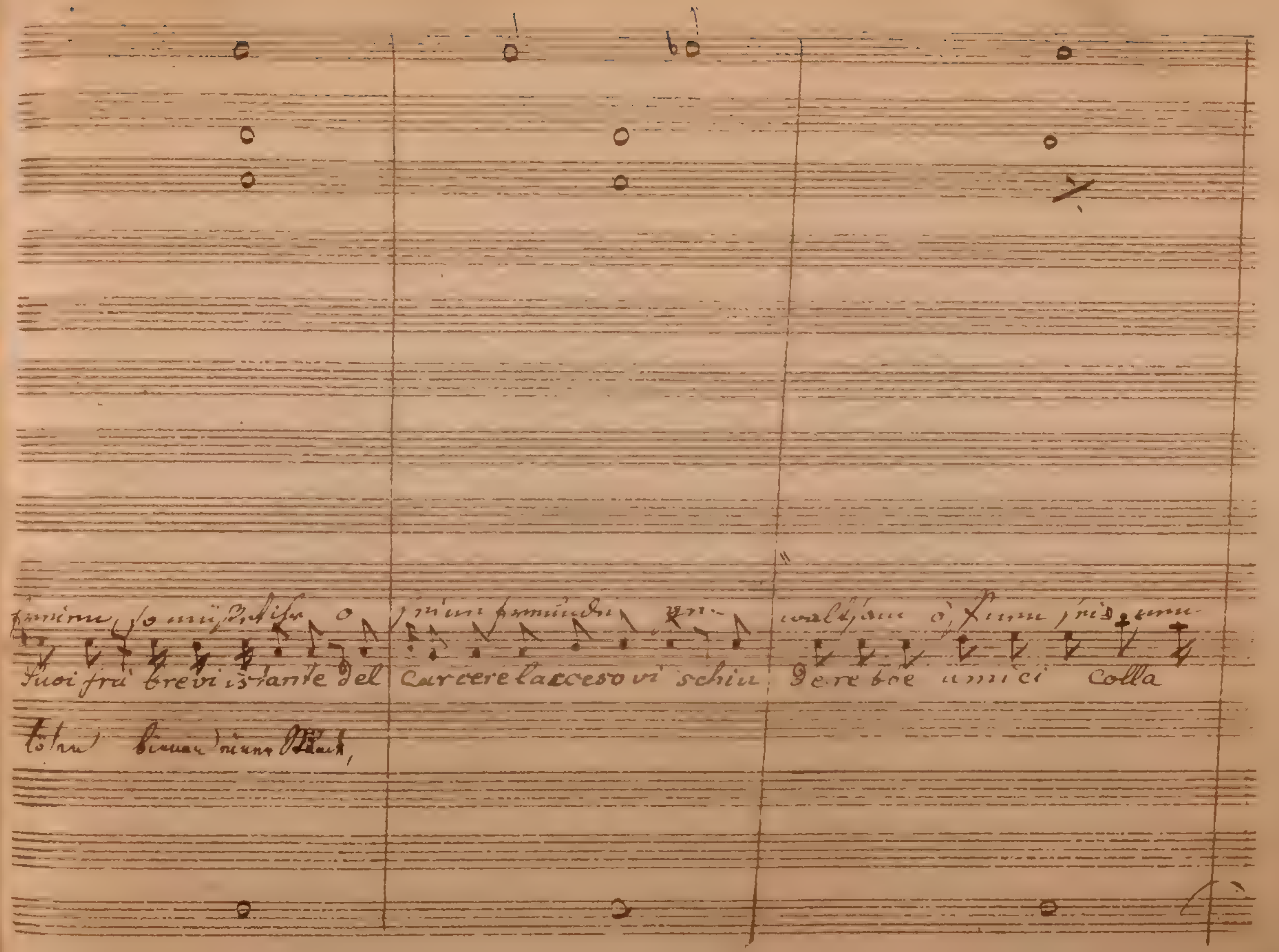
ebben m'u- dite

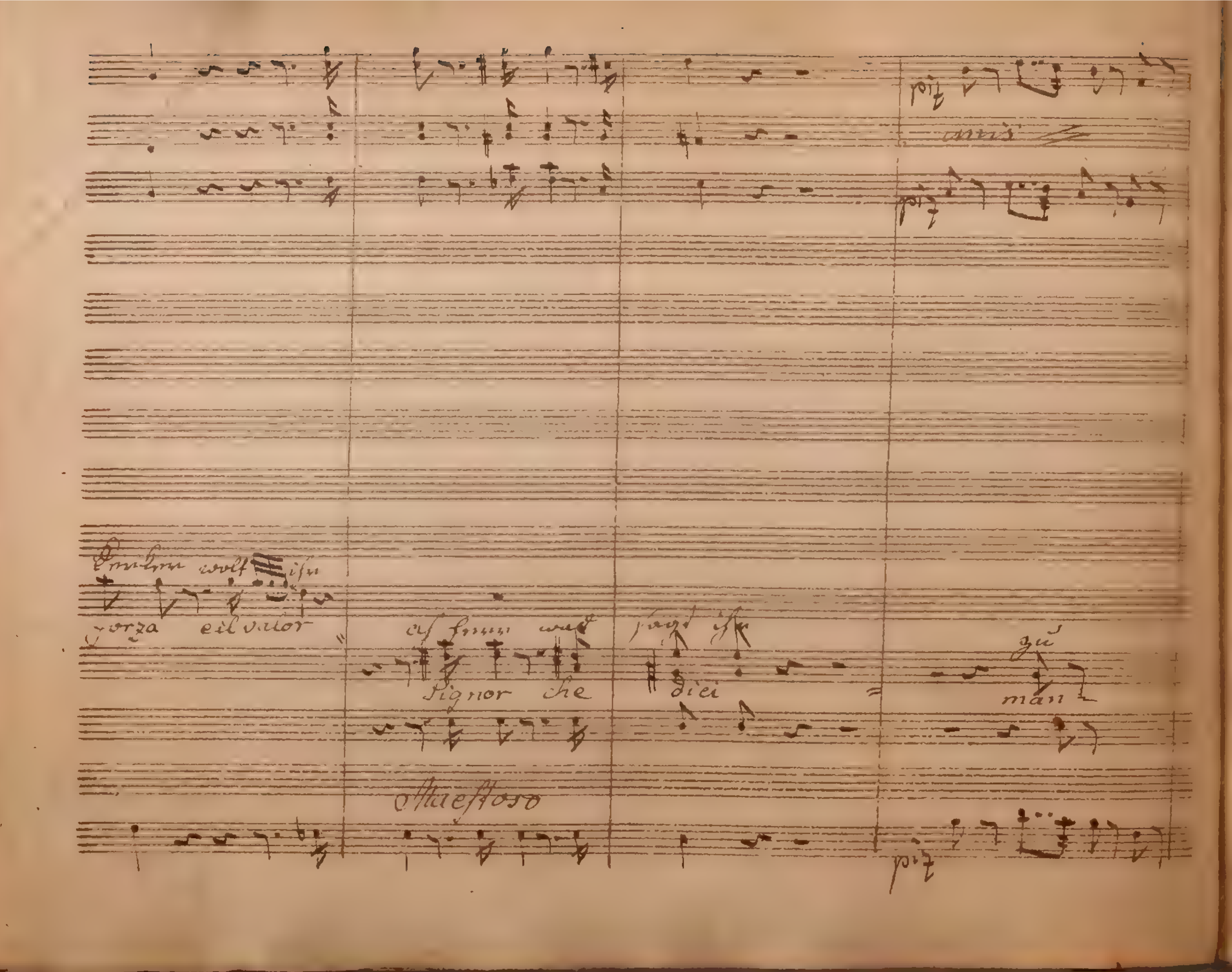
assai puo giovar- mi Norfolc —

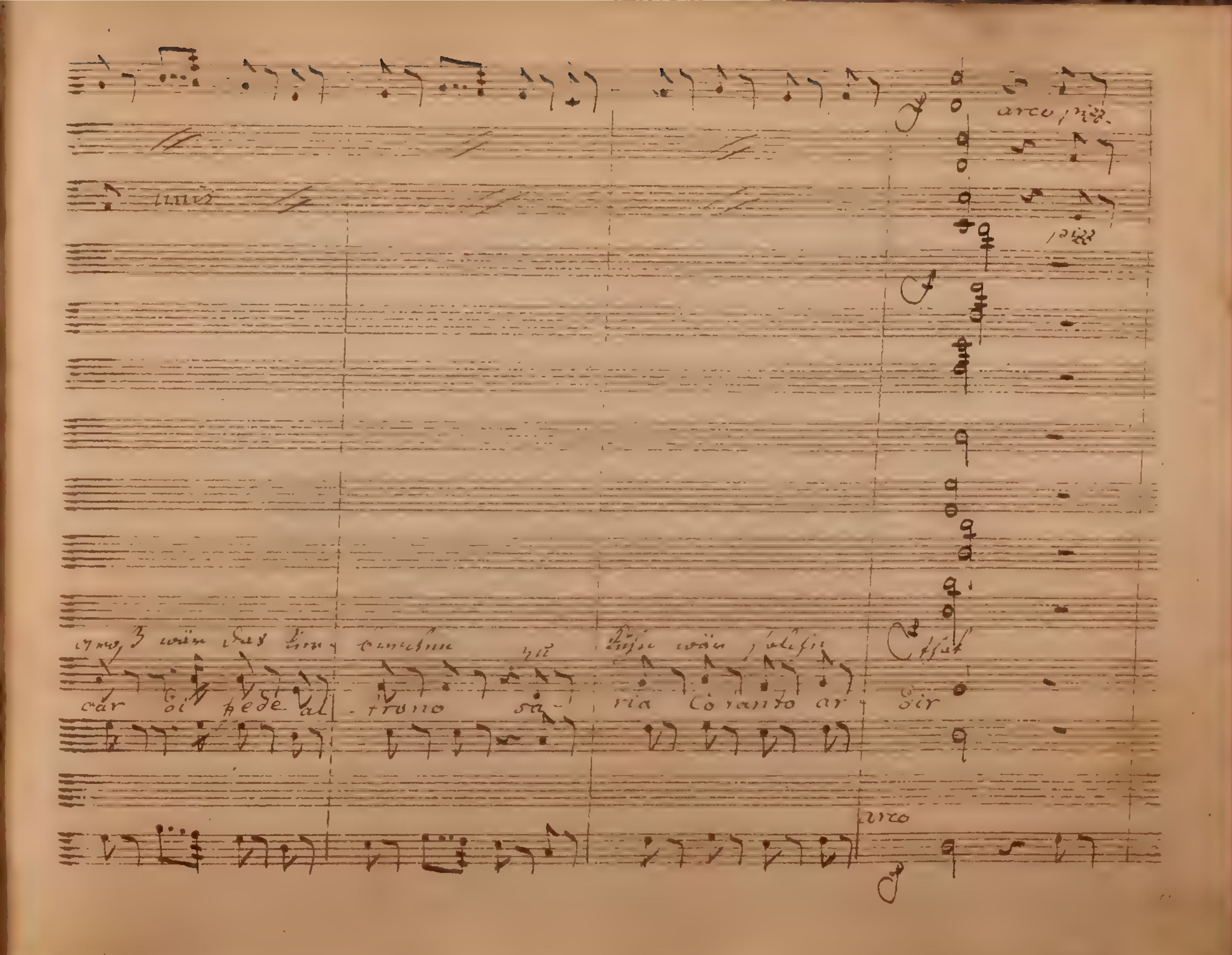
pp pp

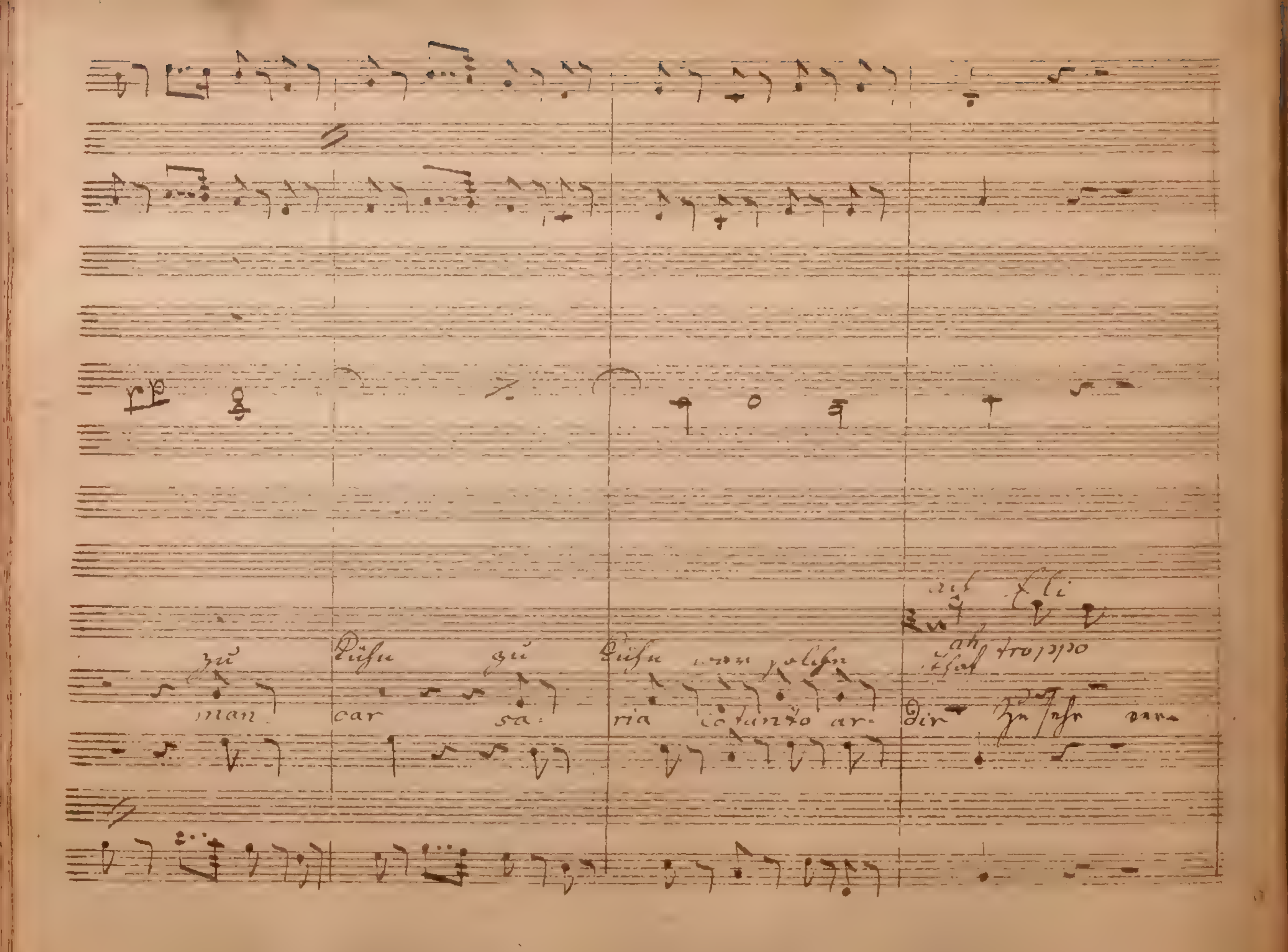
già cade il sole al prigionier men voli se non possio sottrarlo a ceppi

pp

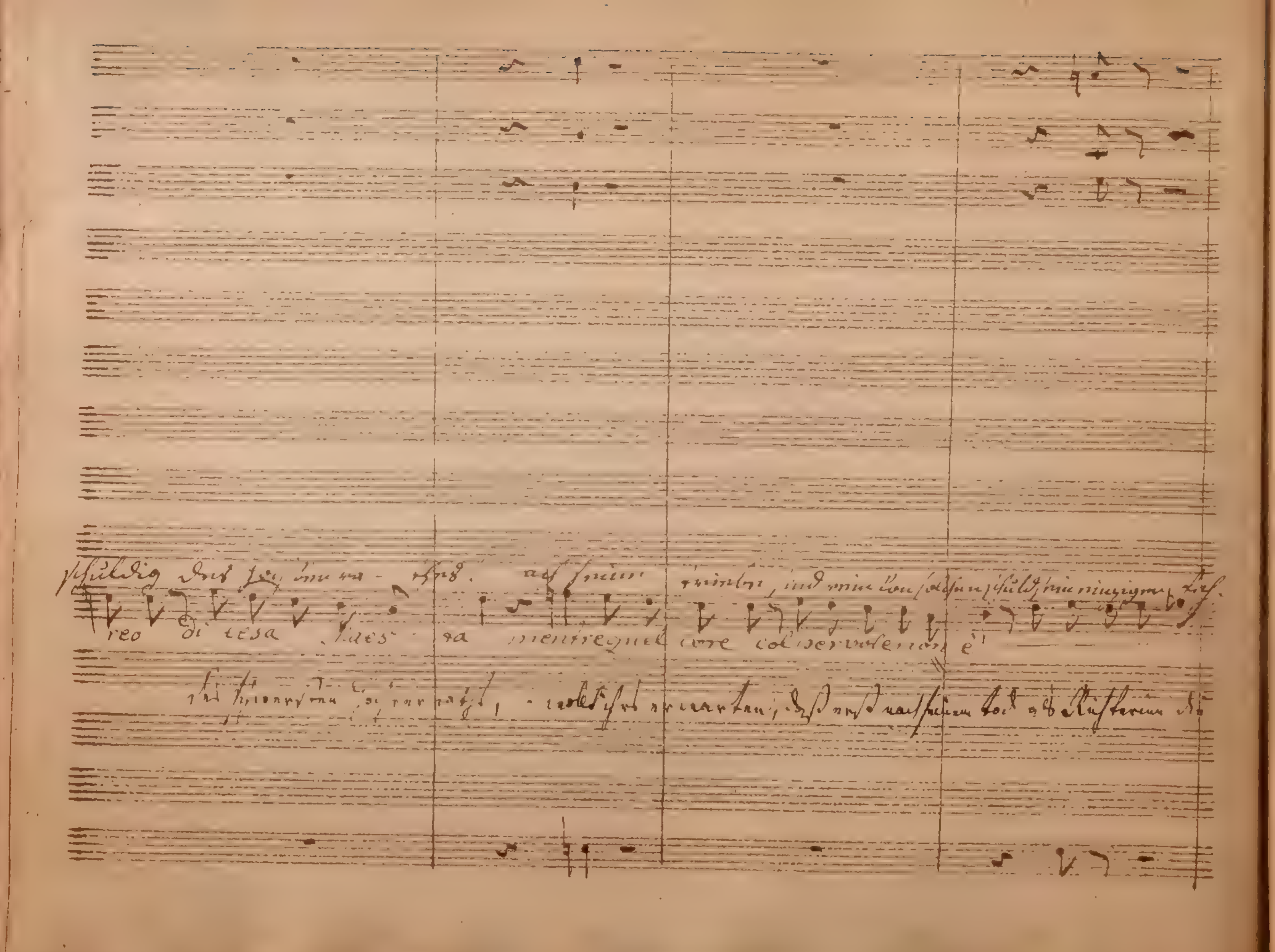

Suoi frà brevi istante del Carcere l'acceso vi schiu dere toe amici Colla


pizz
forza e il valor
Signor che
dici
man
Maestoso
pizz


arco, pizz.
pizz
car di fede al trono sa- ria Co ranto ar dir
arco


troppo
man car sa: ria ar- dir

ignota del duce sventu rato Elisa bella il cor lo Crede



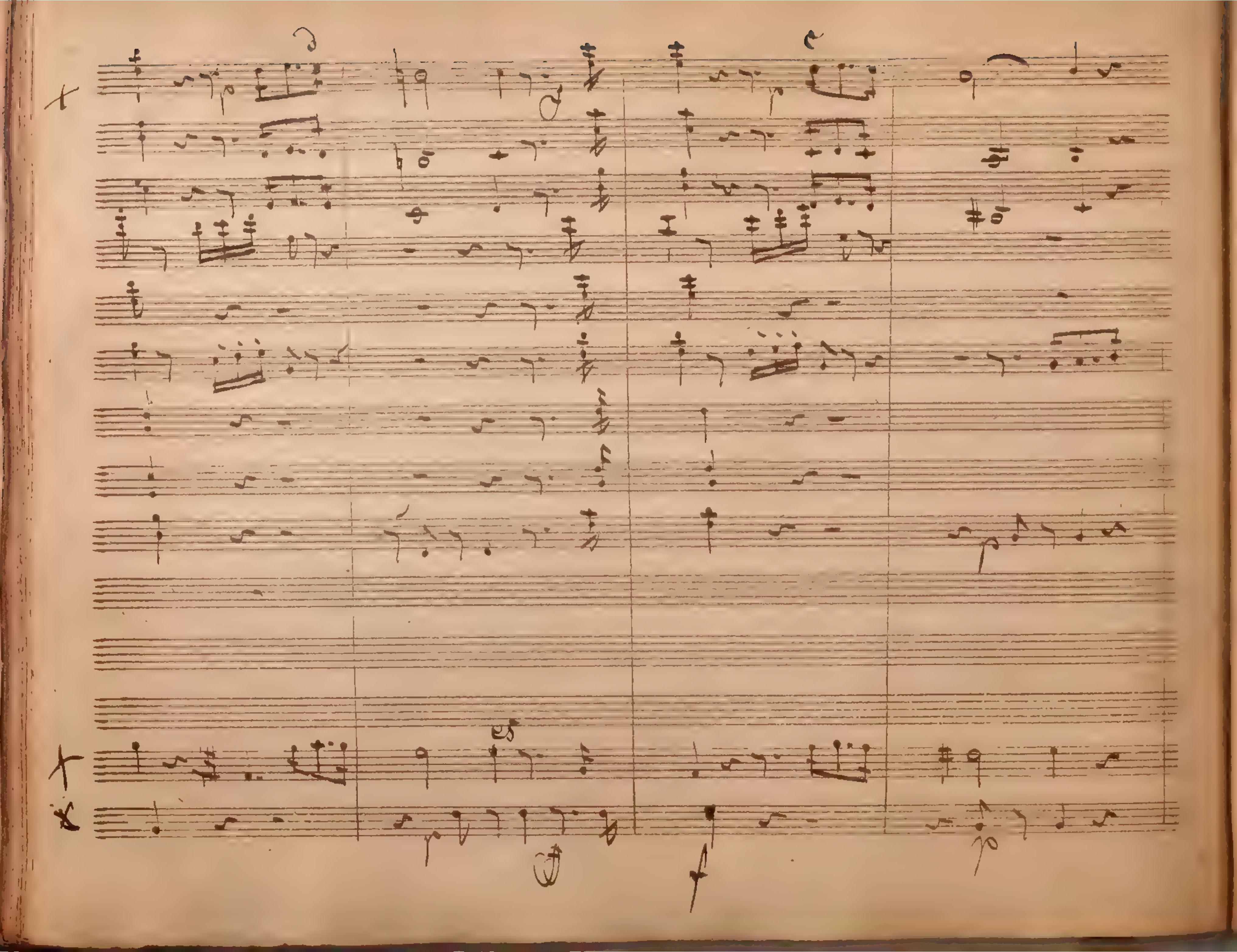
Largo assai
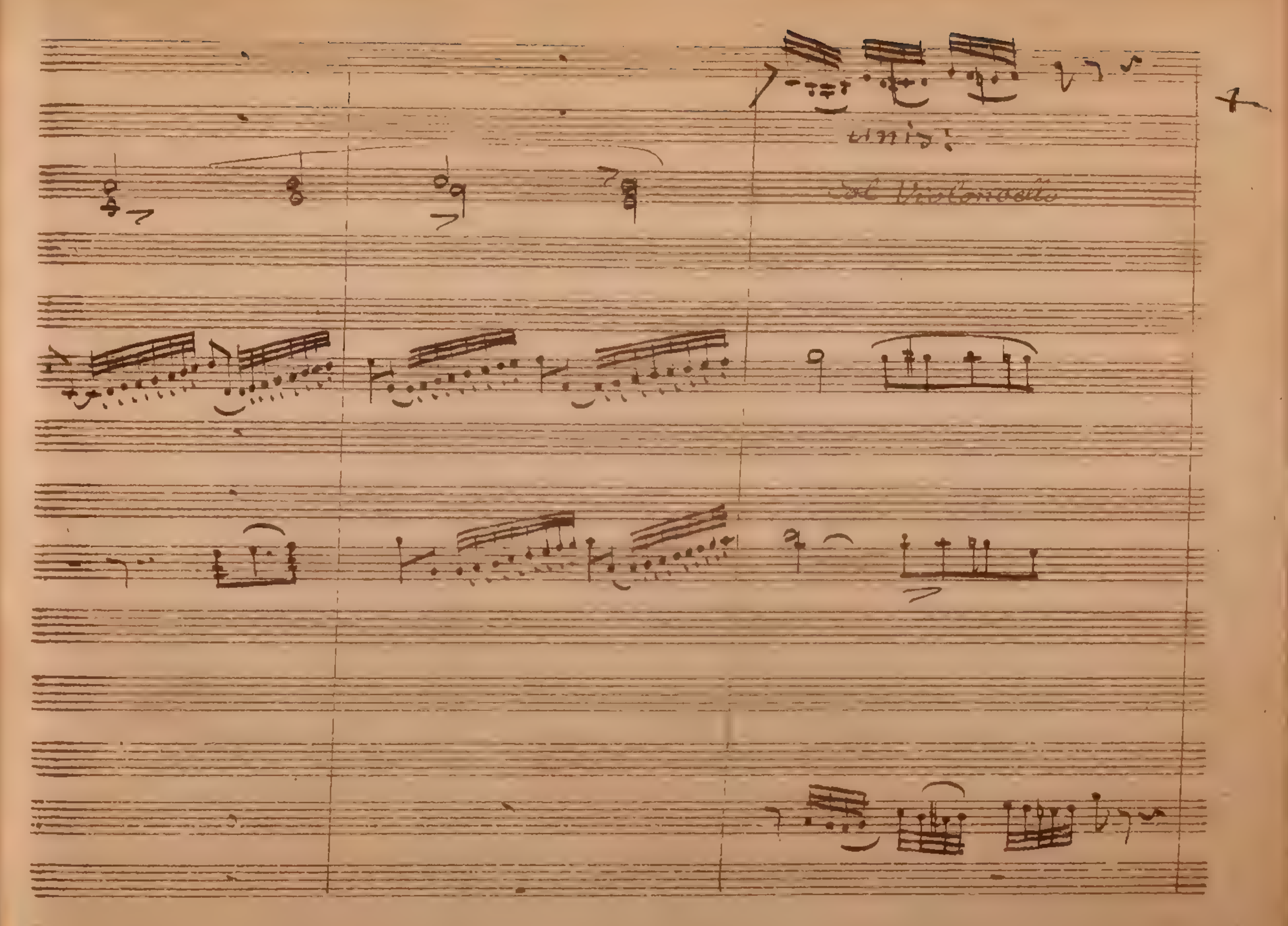
den glaubst nun ich Liebe

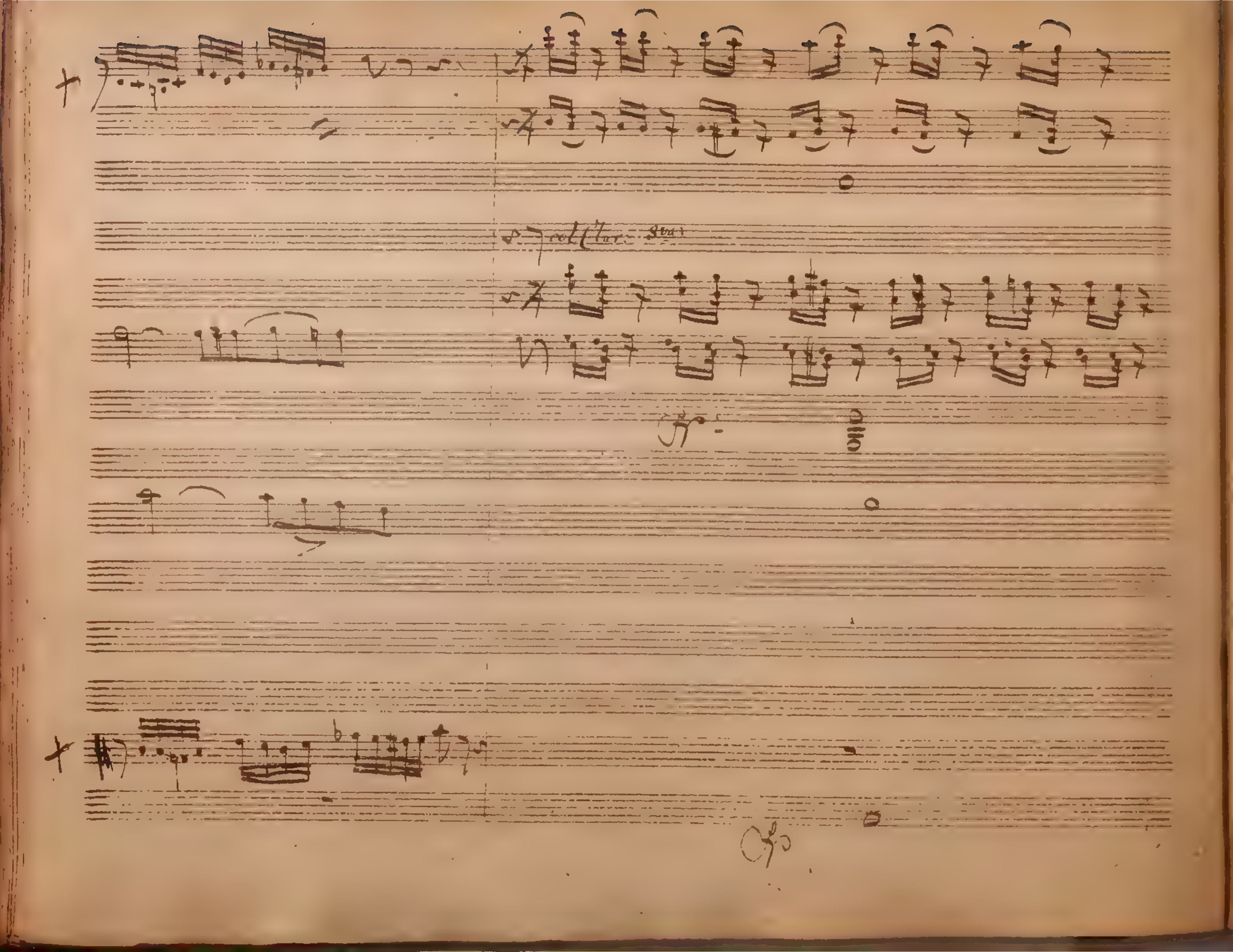
to scuota amore

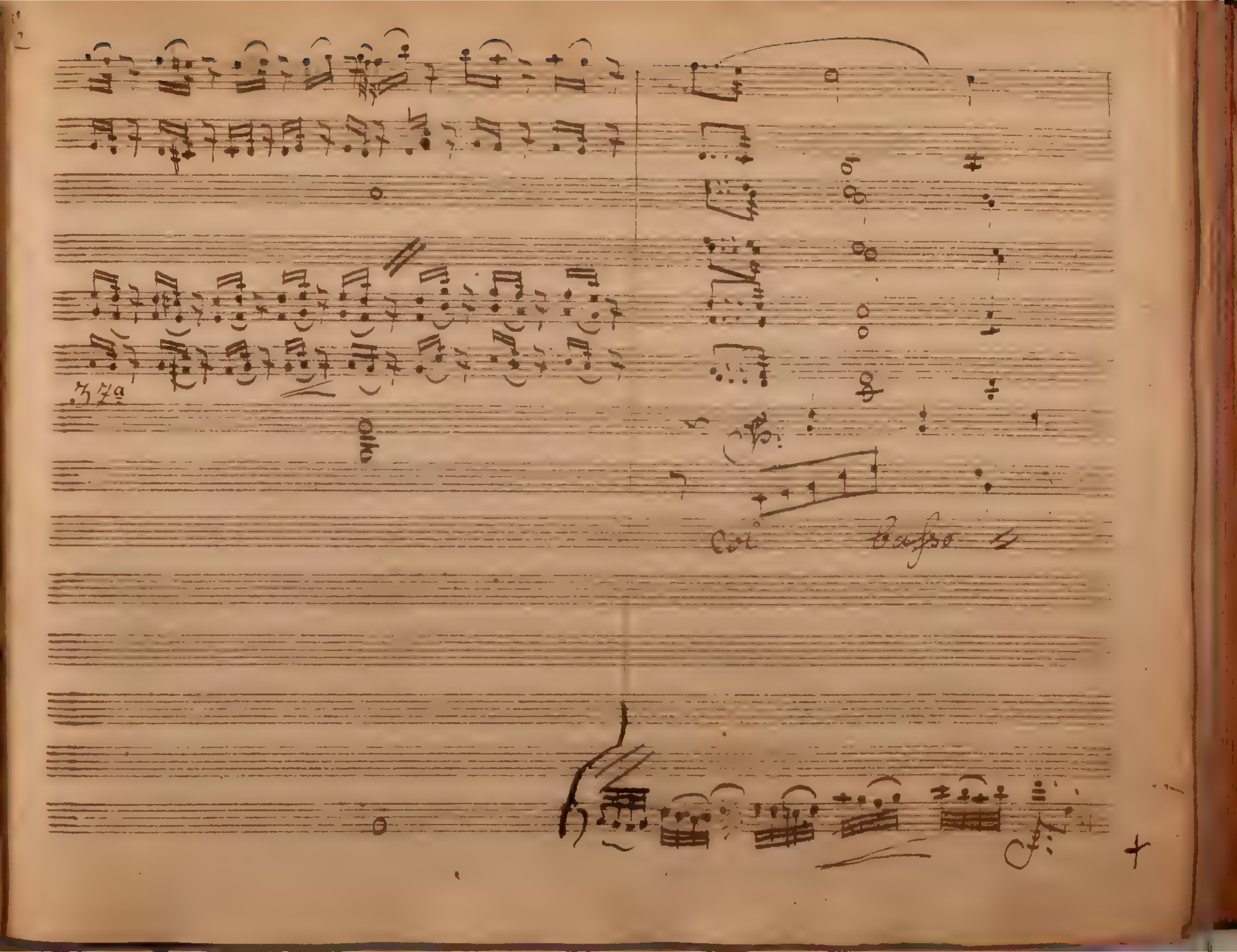
zu schuldlos erklären?

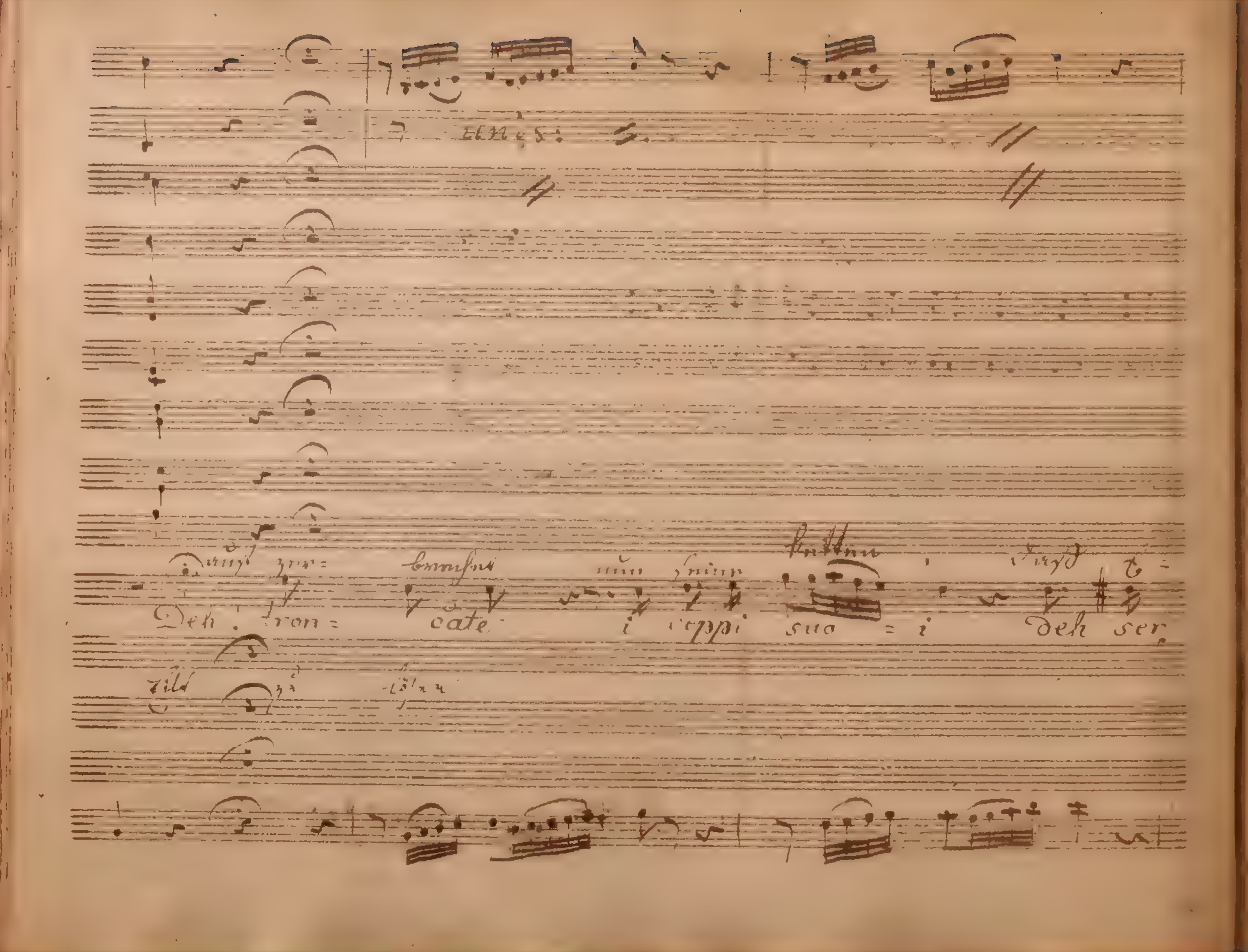
c

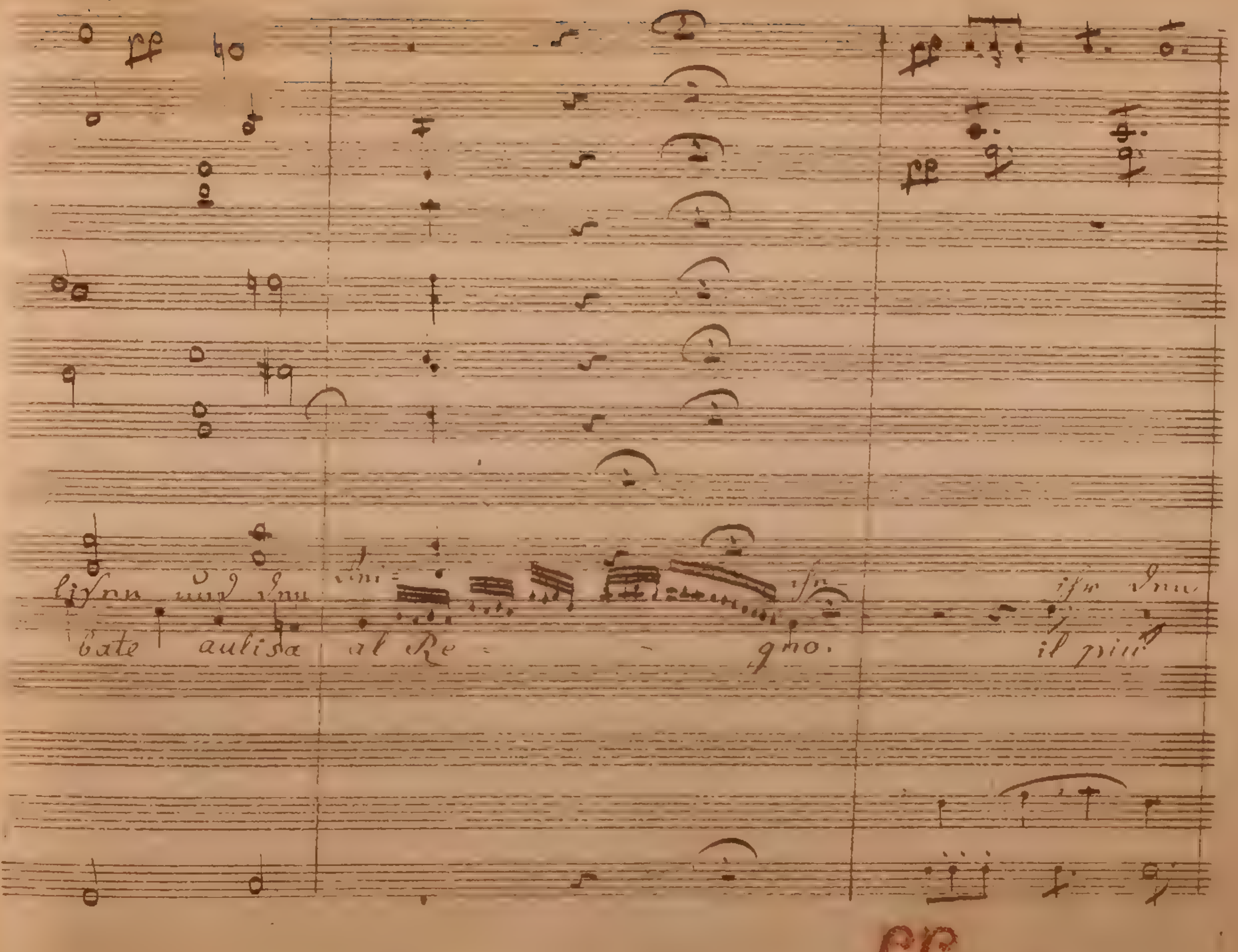



unis:
col Violoncello


col Clar: 8va
ff

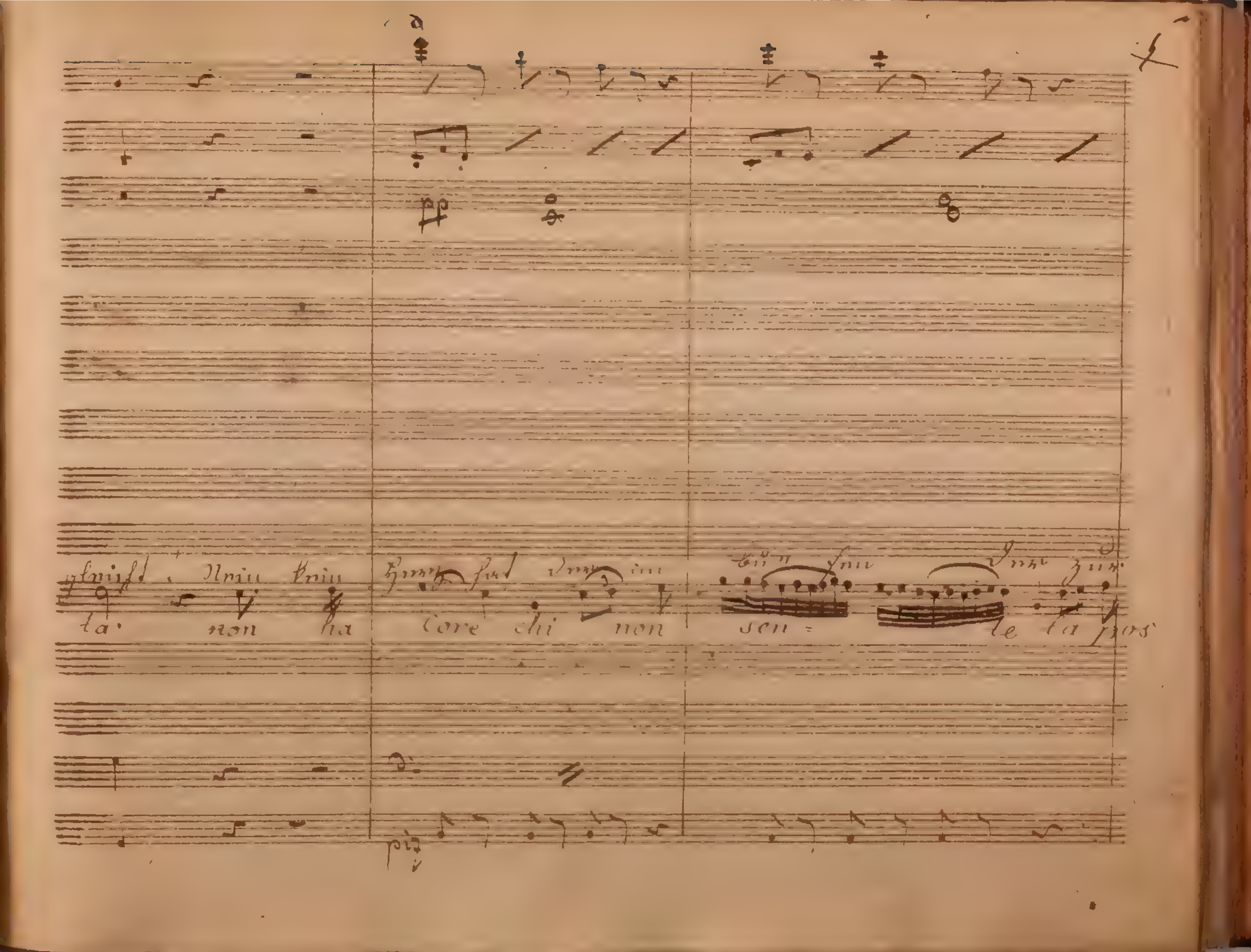

37a
Col Basso


Deh! ron= cate i ceppi suo = i deh ser


ff
ff
pp
bate aulisa al Re - gno.
il più
pp

grande il piu grande fra gl'e: roi il piu

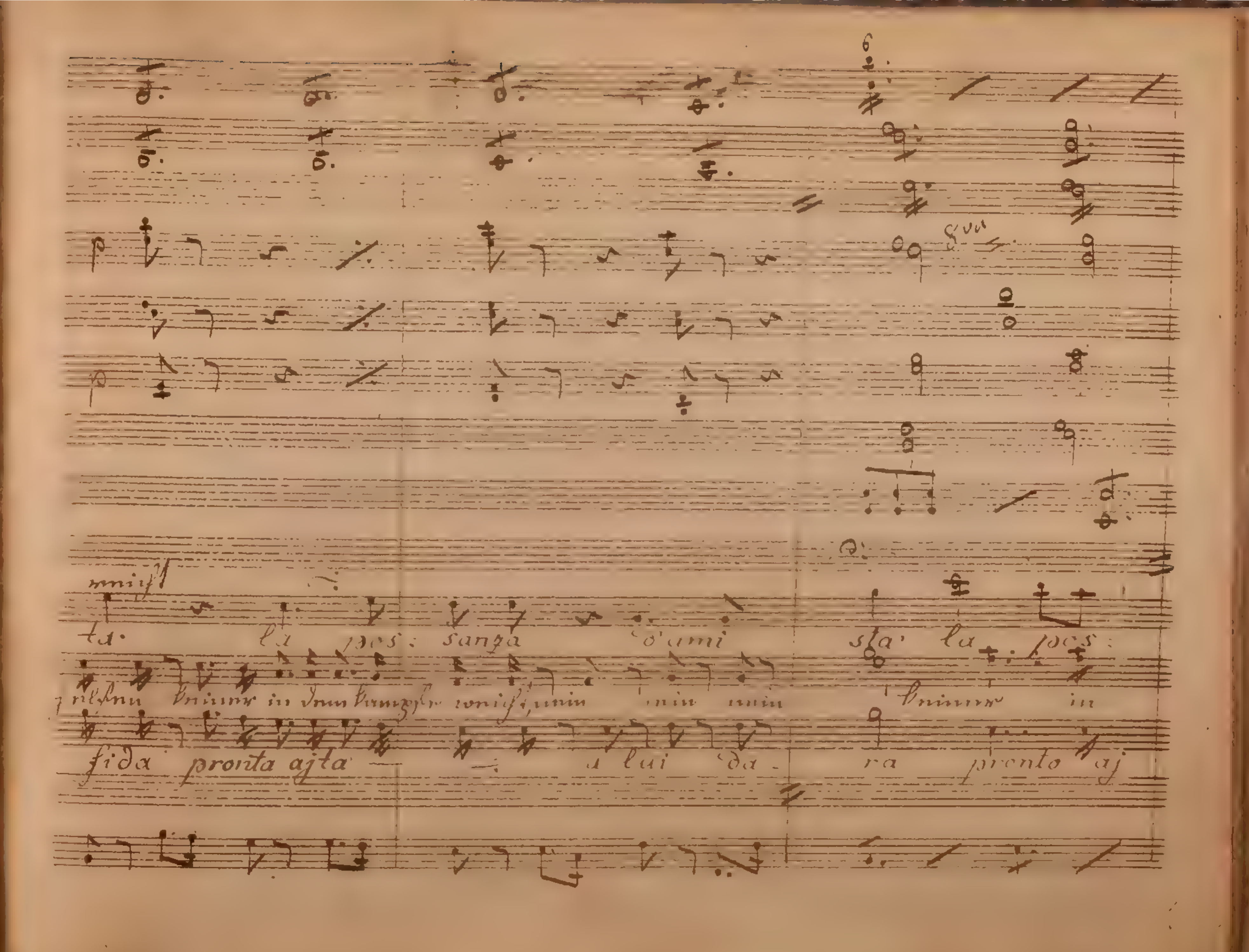
degno il piu degno di

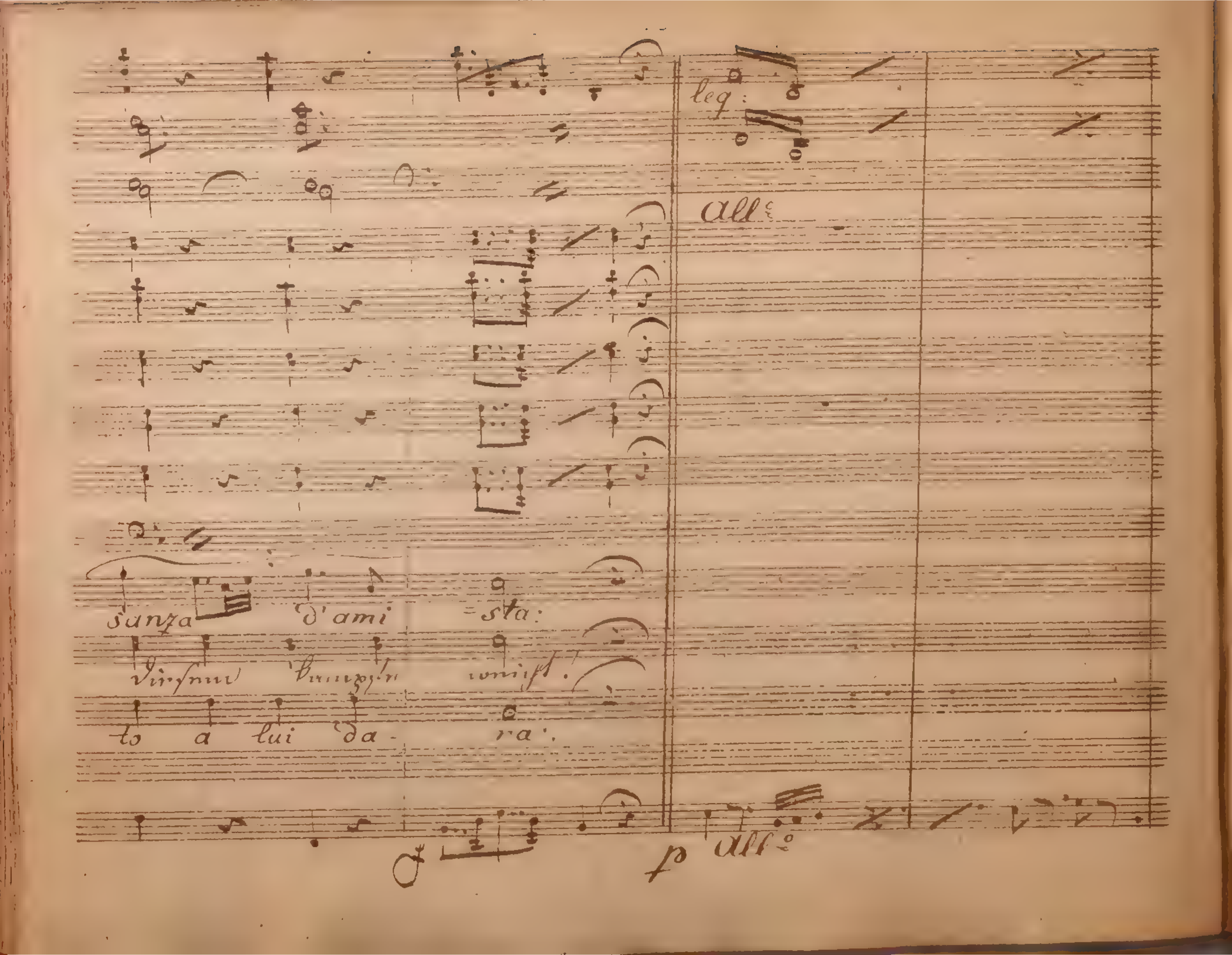

ta· non ha core chi non sen = te la pos

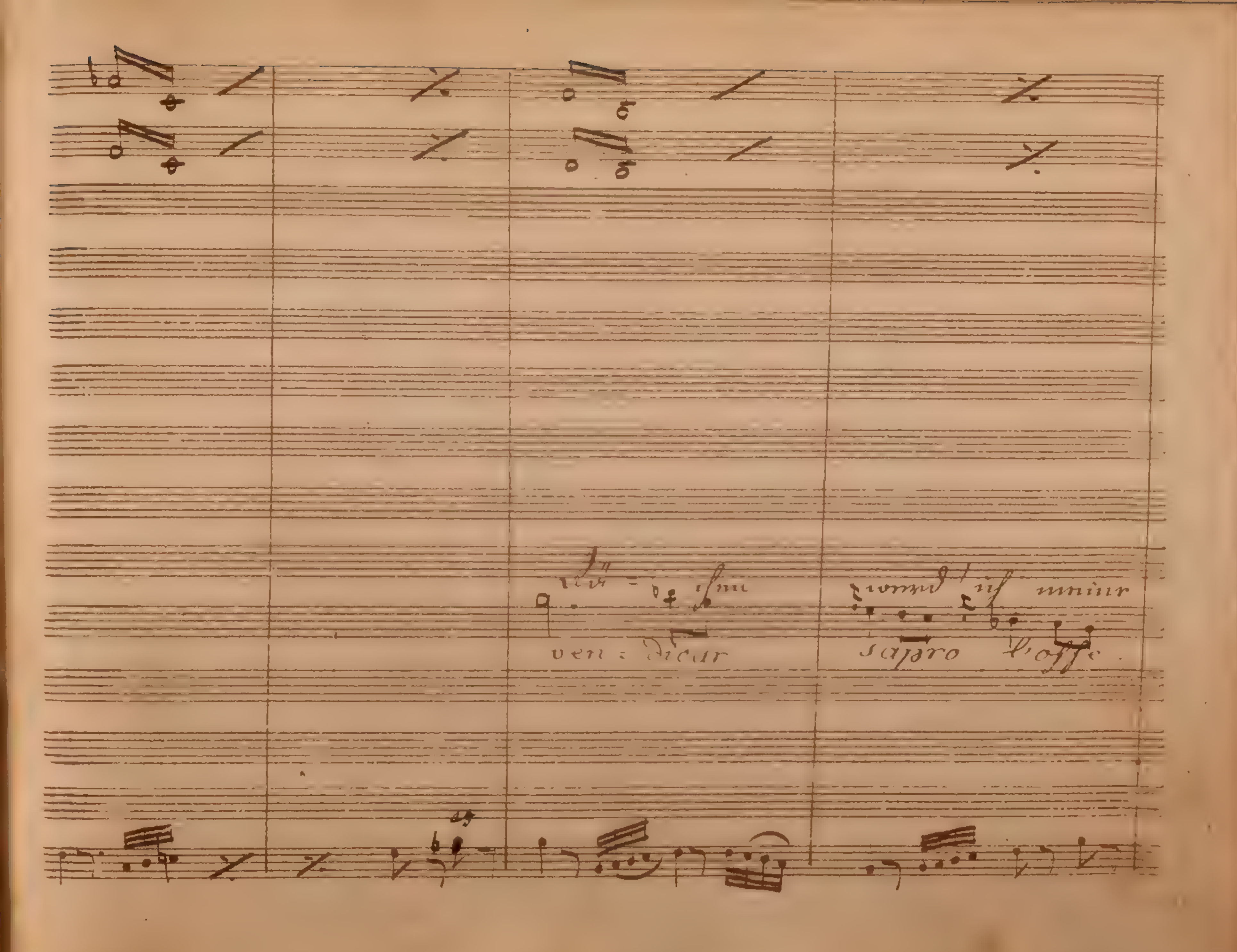
a

san = za d'amis ta la possan = za d'amis

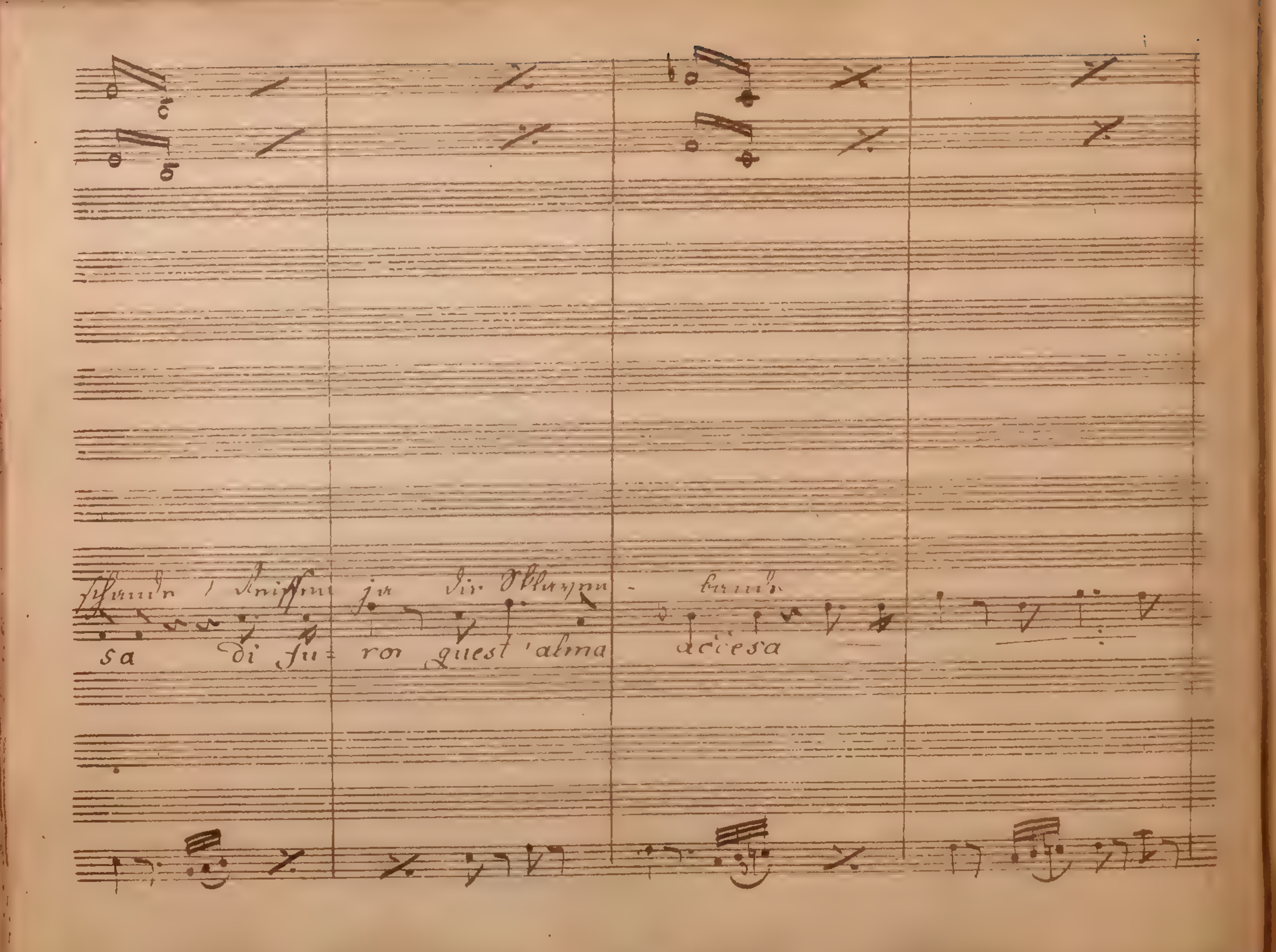
or ei guida ogni alma

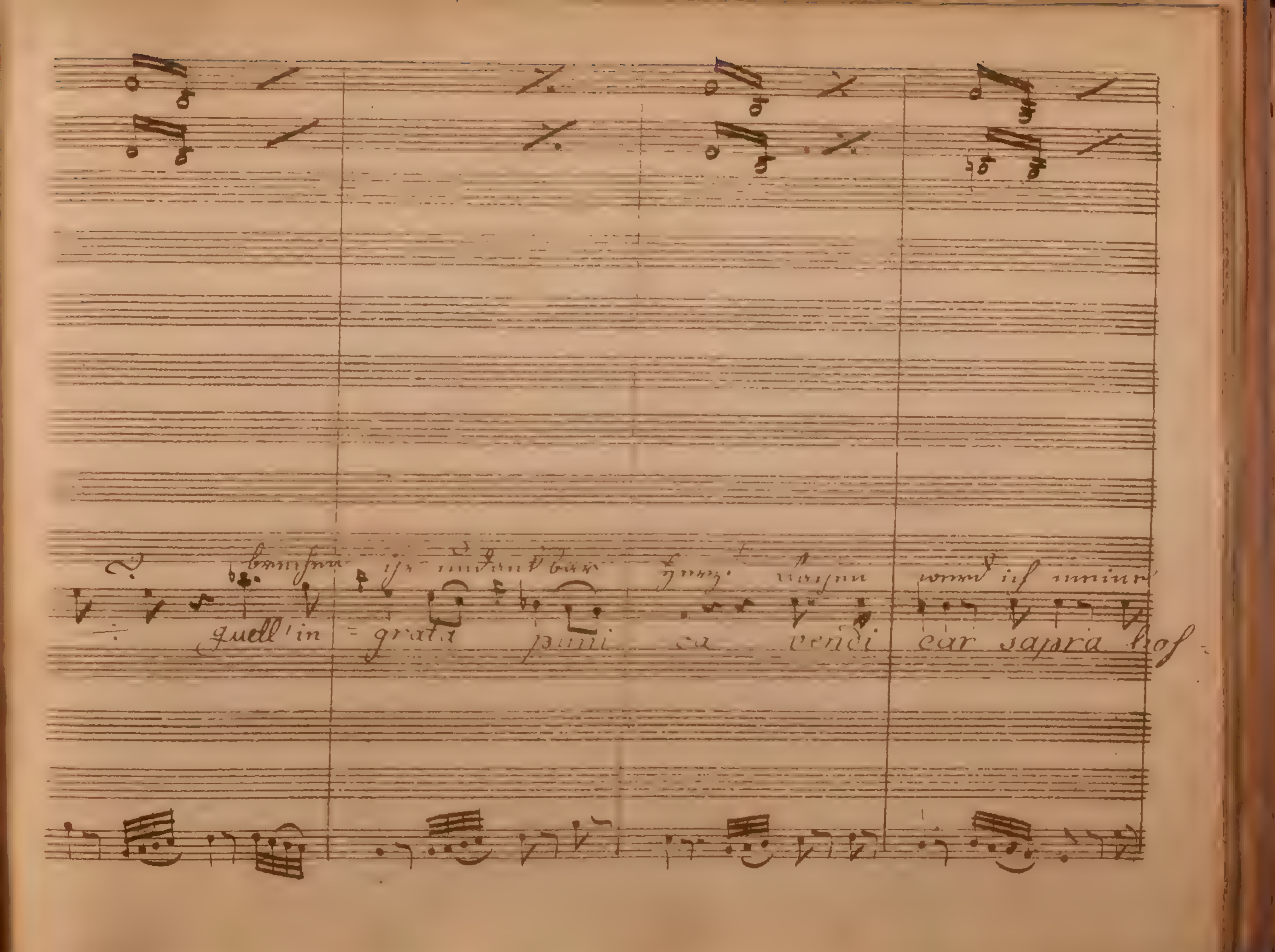

ta· la pos: sanza d'ami sta la pos:
fida pronta ajta a lui da ra pronta aj


leg:
all°
sanza d'ami - sta:
to a lui da - ra:
p all°



ven : dicar
sapro l'offe.

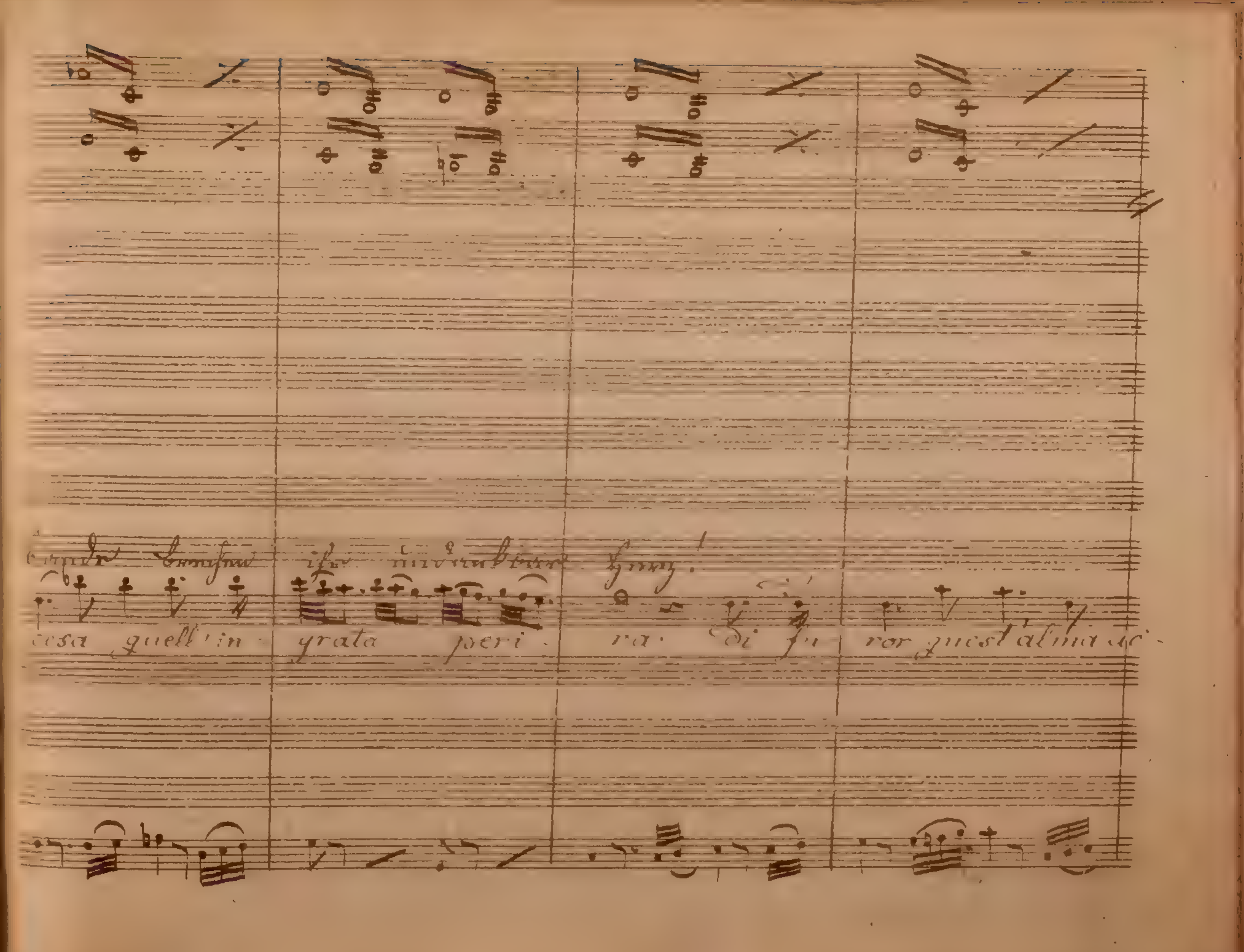

sa di fu= ror quest'alma accesa



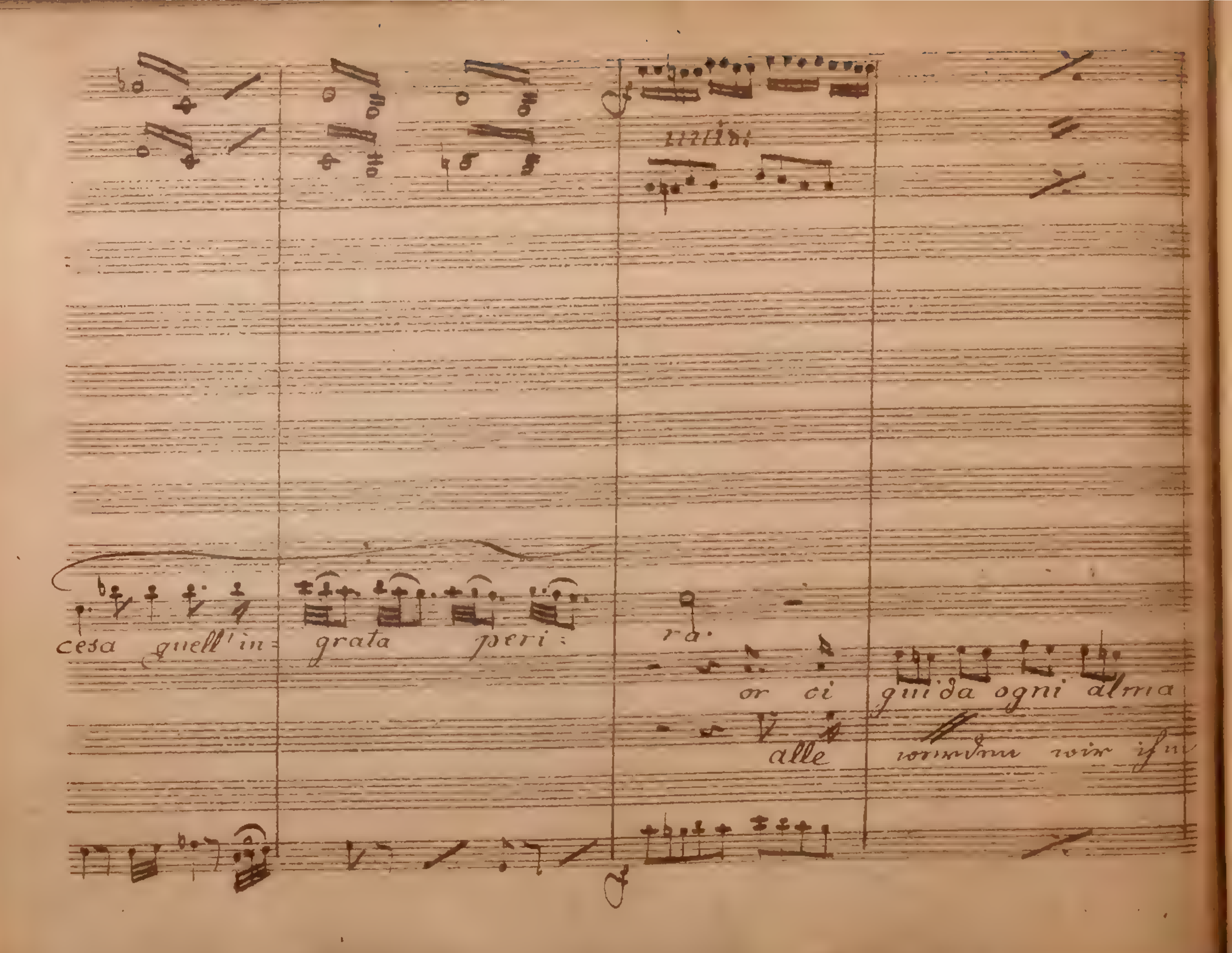
quell'in - grata pimi ca vendi car sapra ...

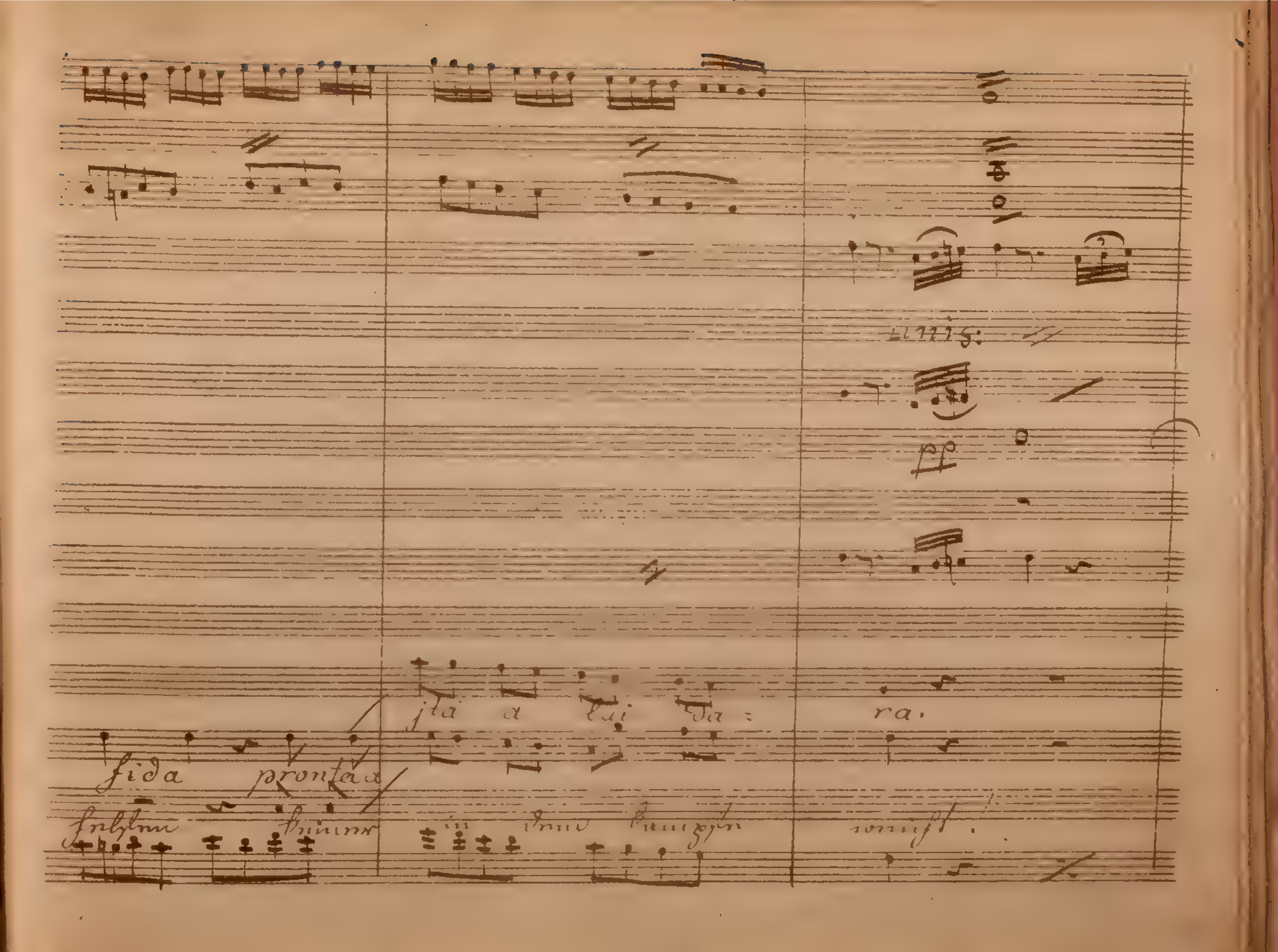
schande, brennen ihr undankbar Herz! Reißen aller Plagen

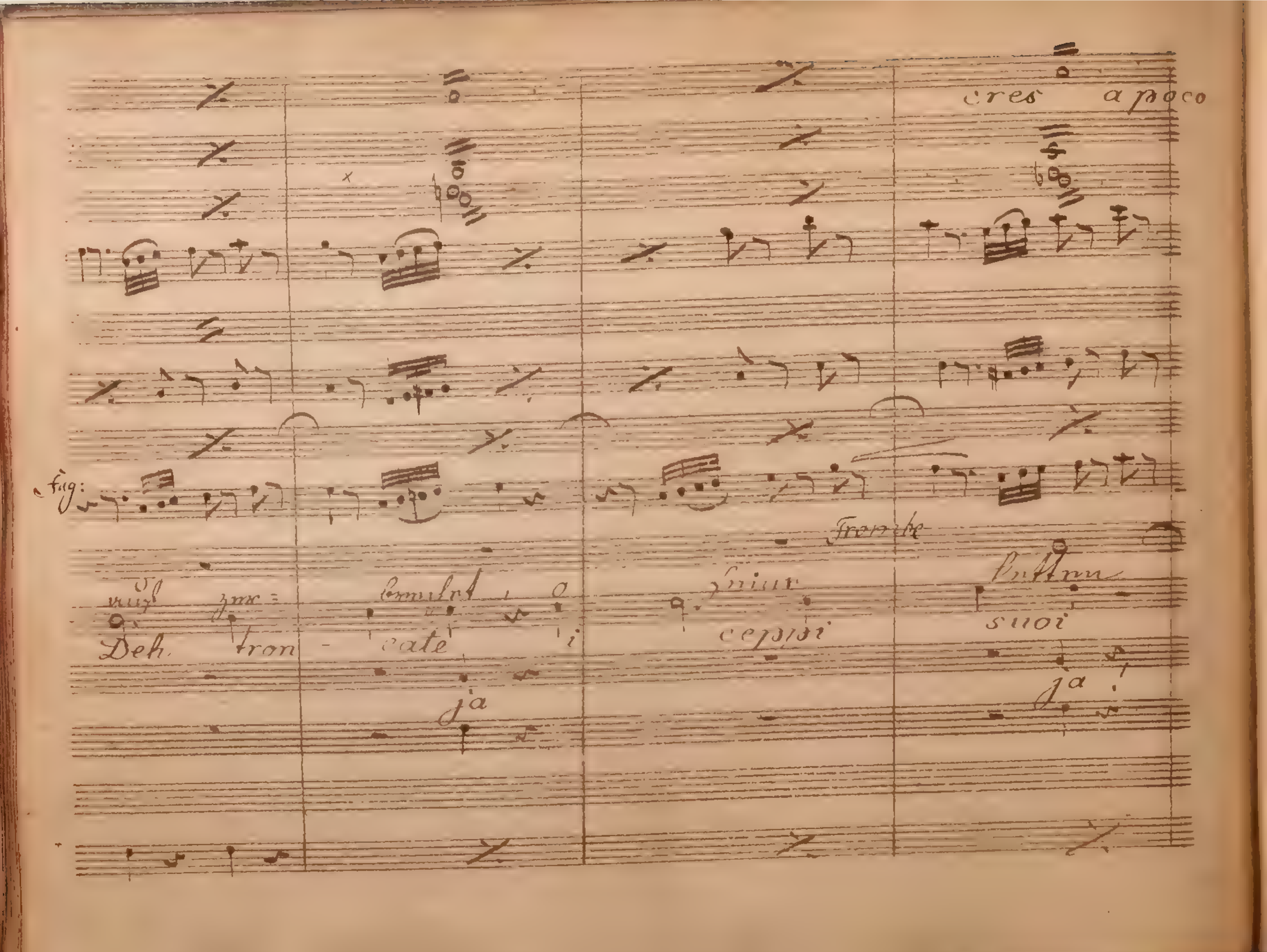
fesa di fu- ror quest'alma a

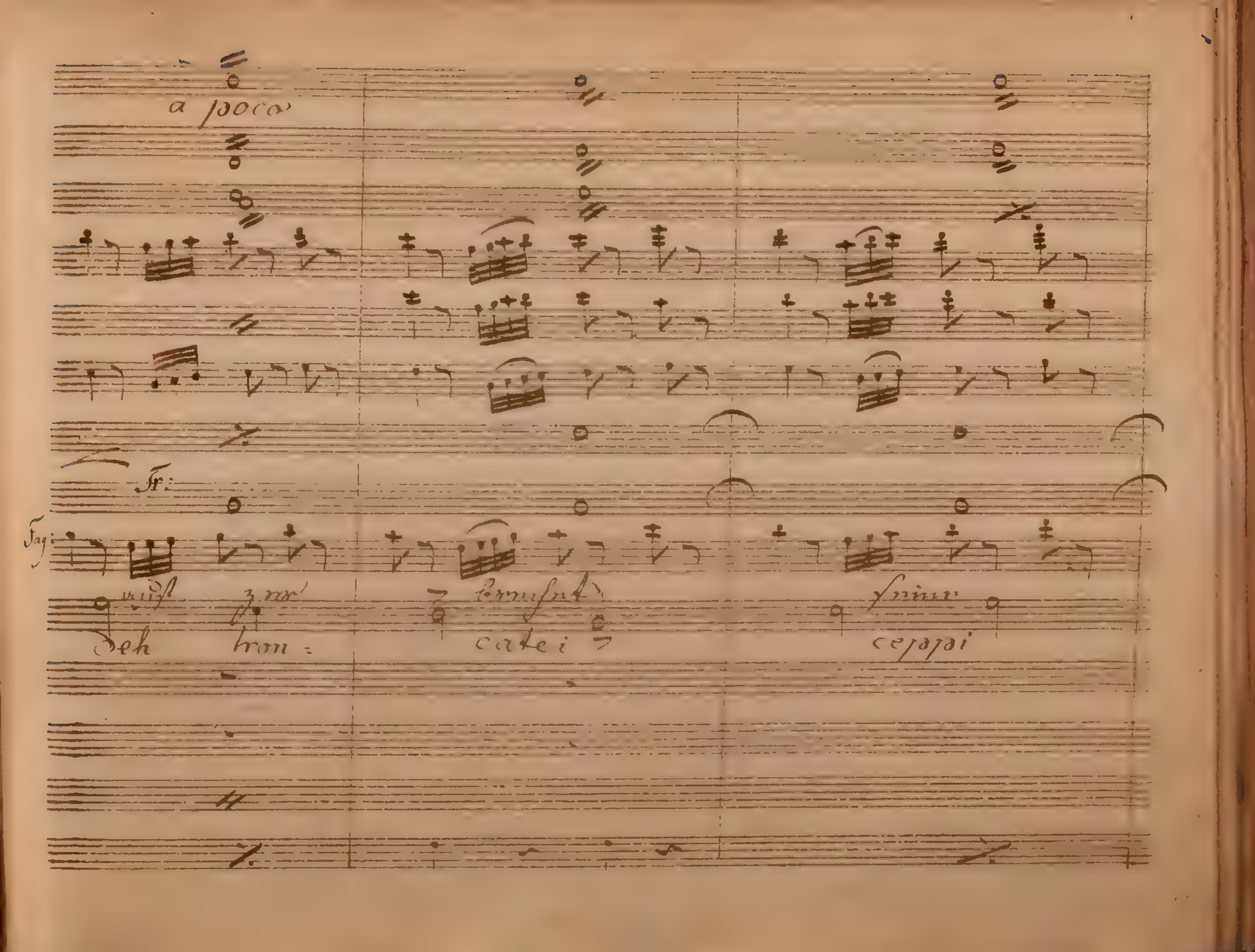


cesa quell' in - grata peri - ra di fu - ror quest' alma ac -

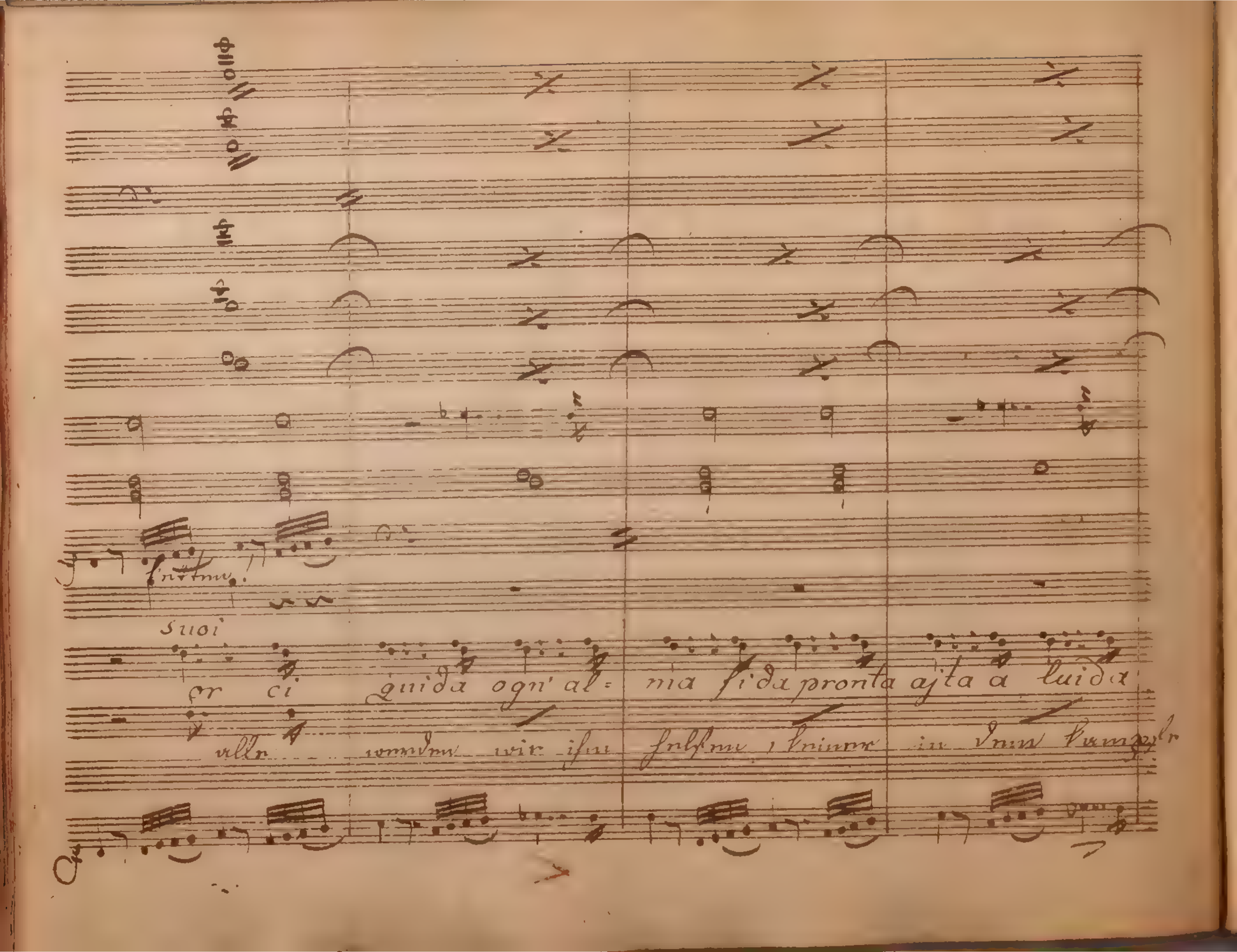

cesa quell'in=
grata peri:
ra.
or ci
guida ogni alma
alle

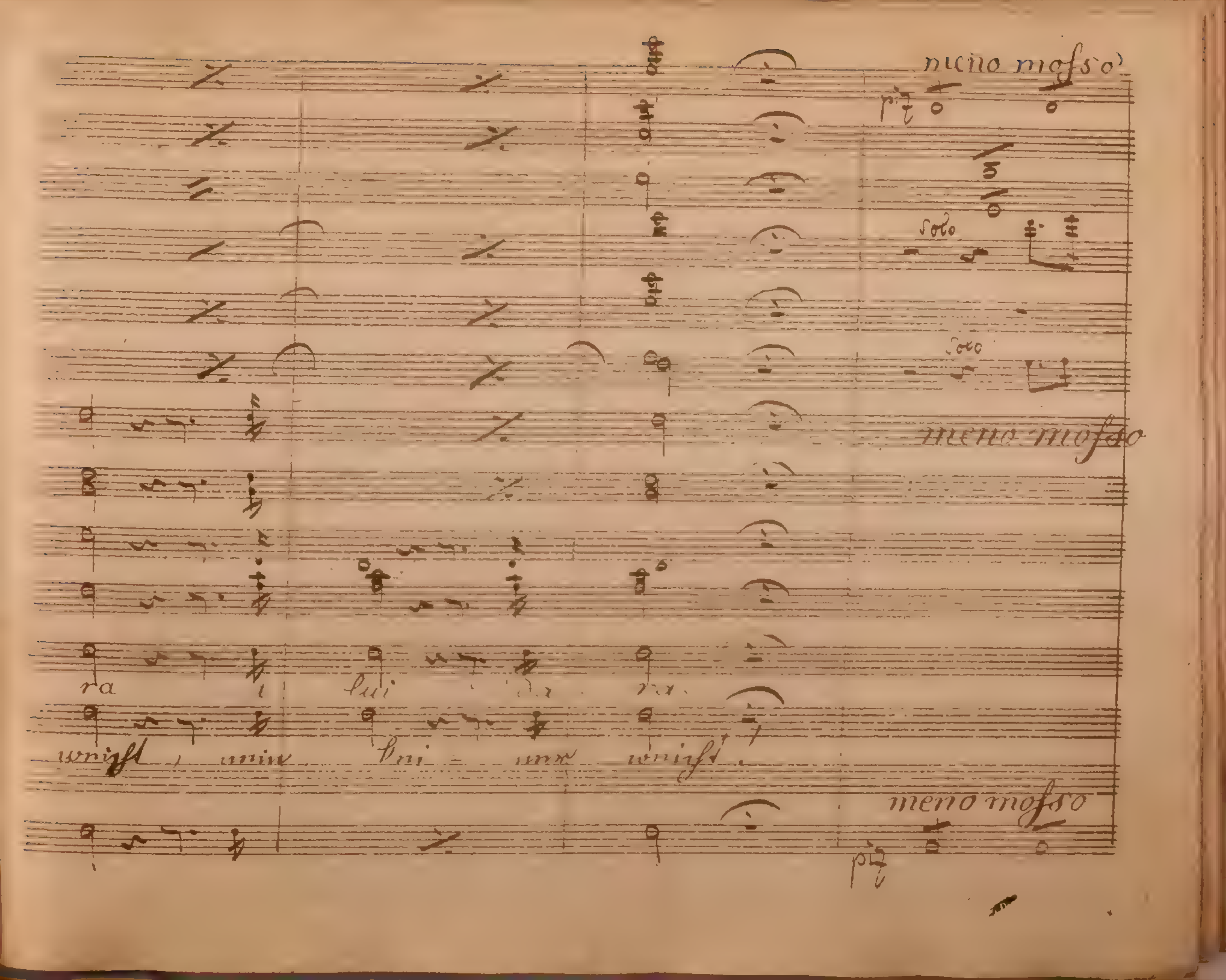

unis:
pp
fida pronta a
sia a lei da = ra.
in

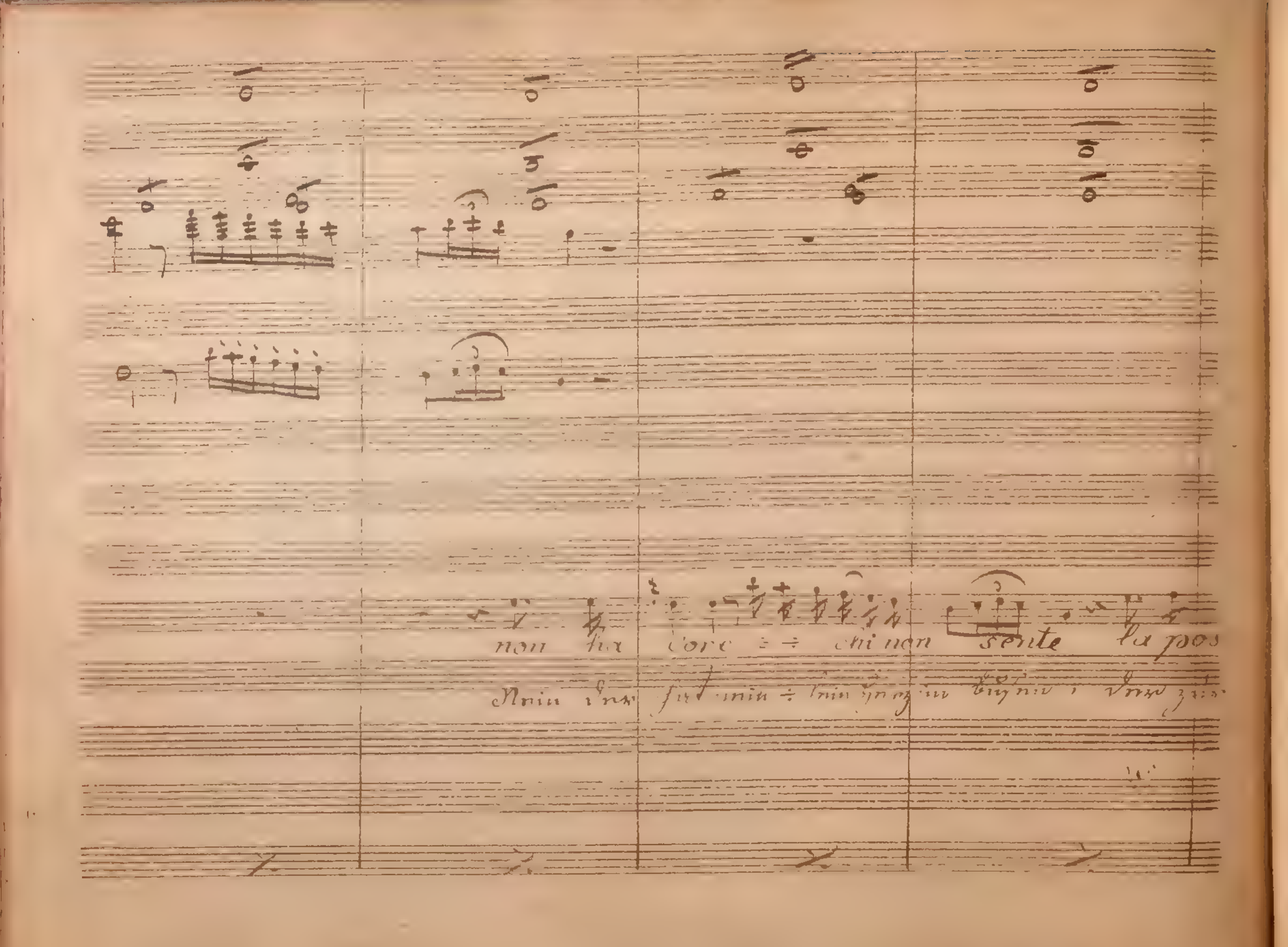

cres a poco
Fag:
Deh tron - cate
suoi

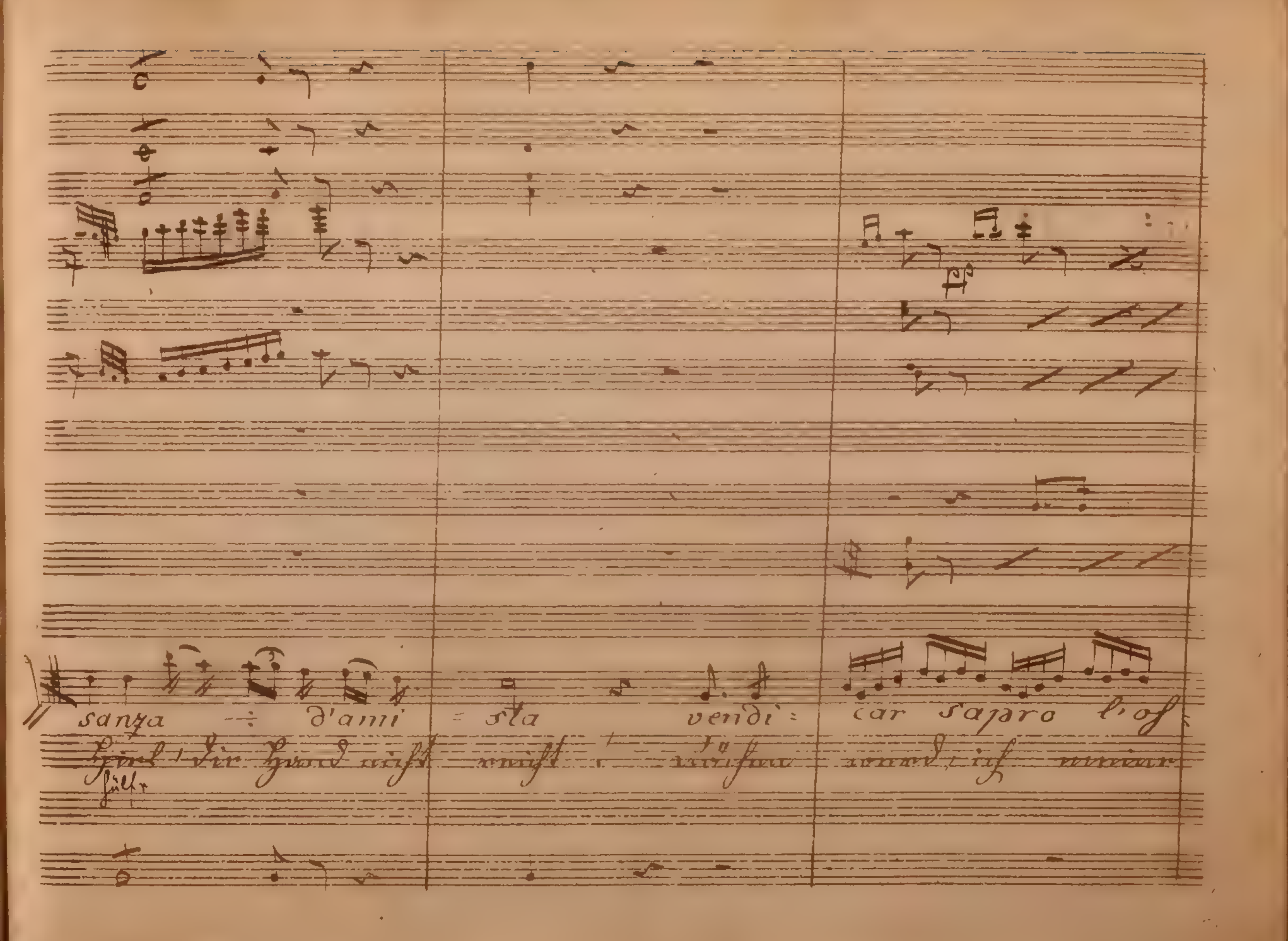


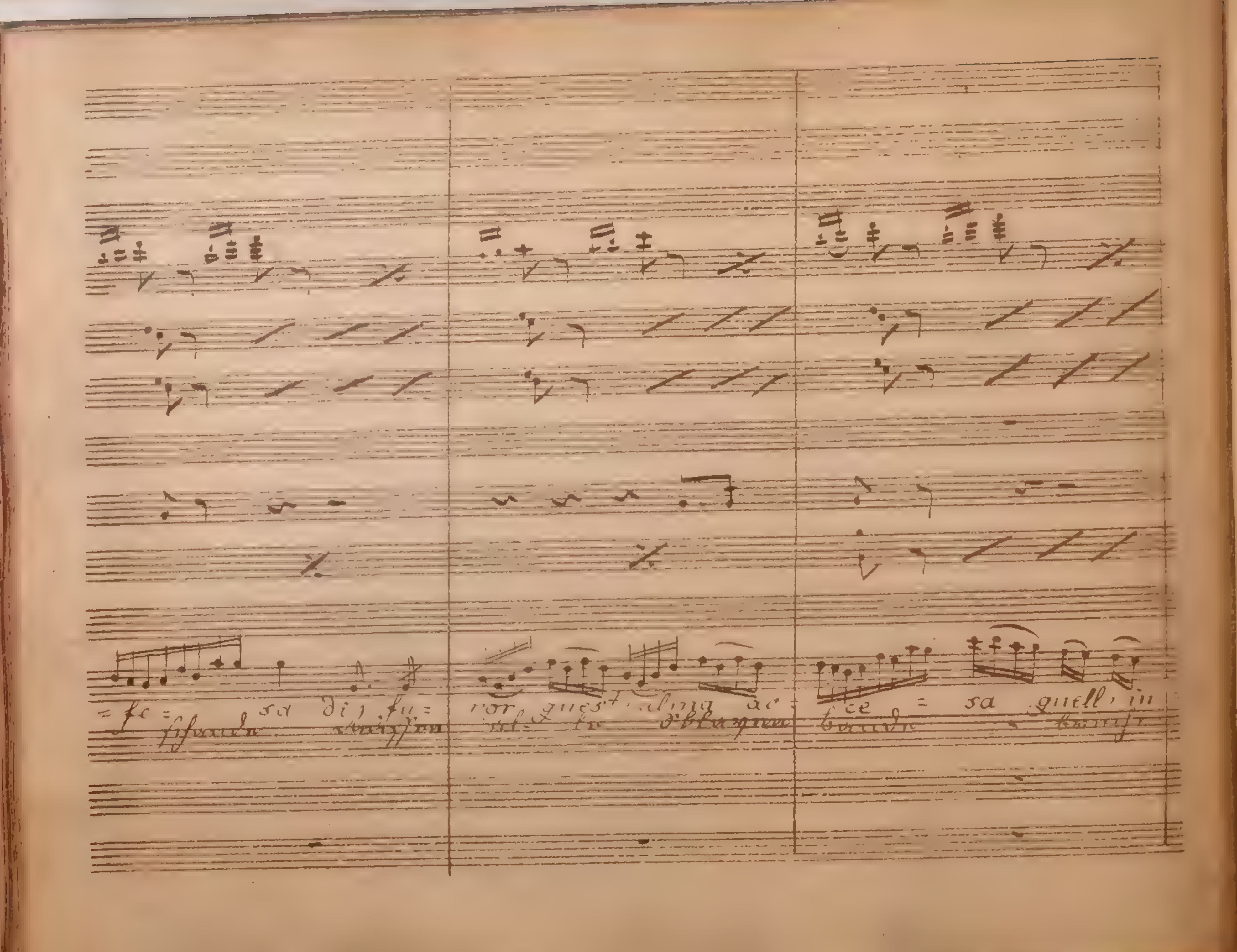
a poco
Deh

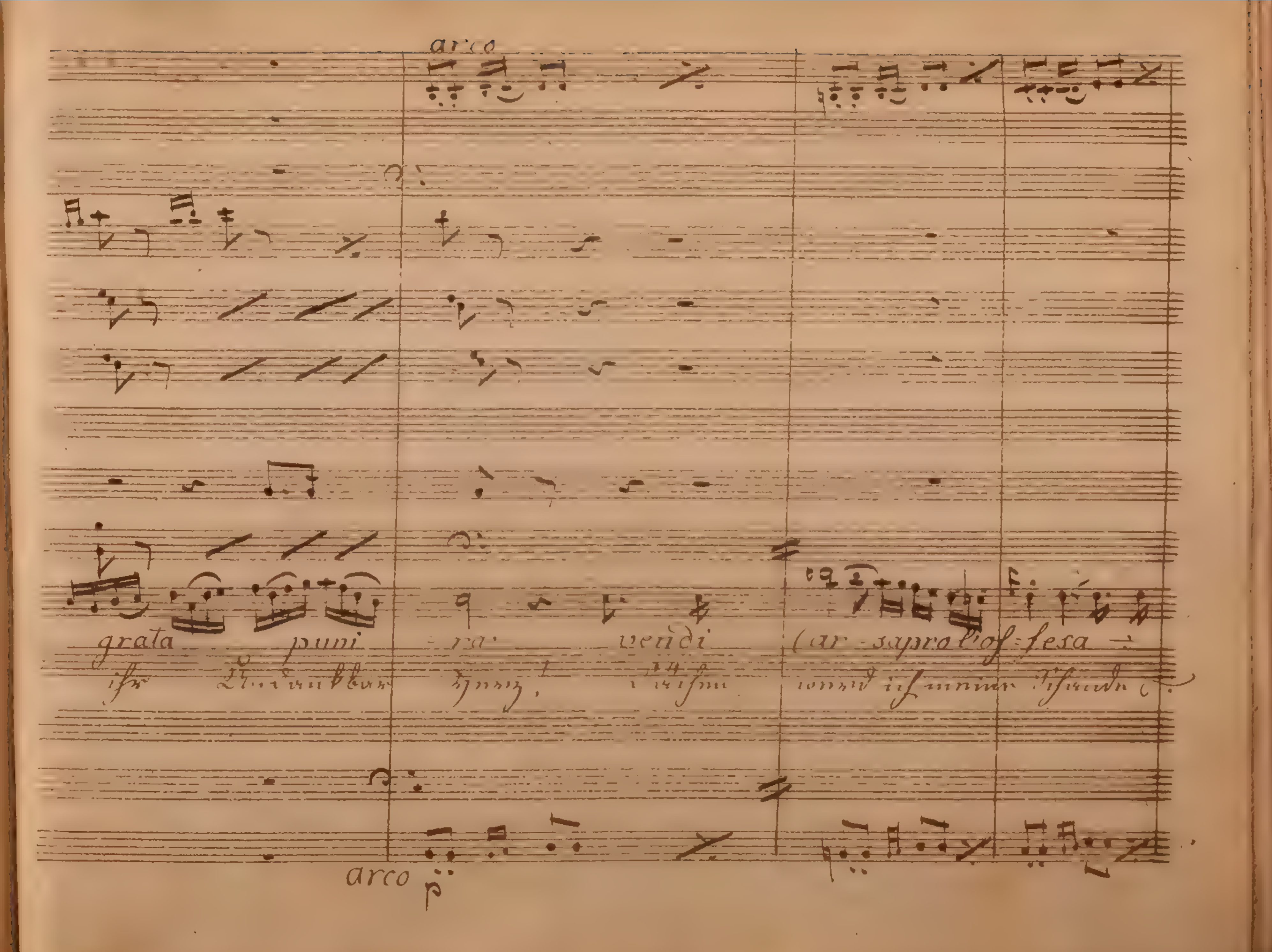

suoi
er ci guida ogn' al= mia fida pronta ajta a luida

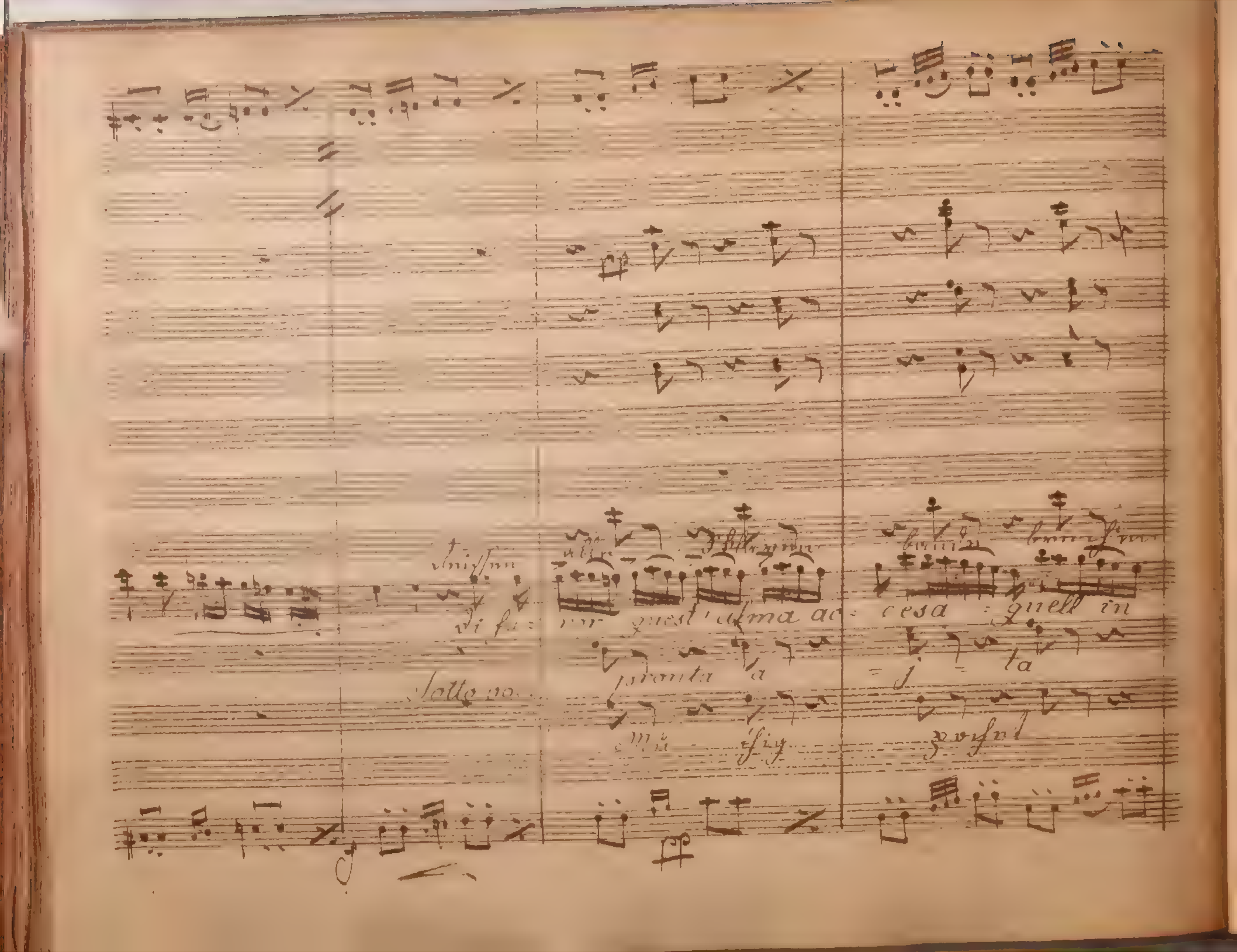

meno mosso
pizz
solo
solo
meno mosso
meno mosso
pizz

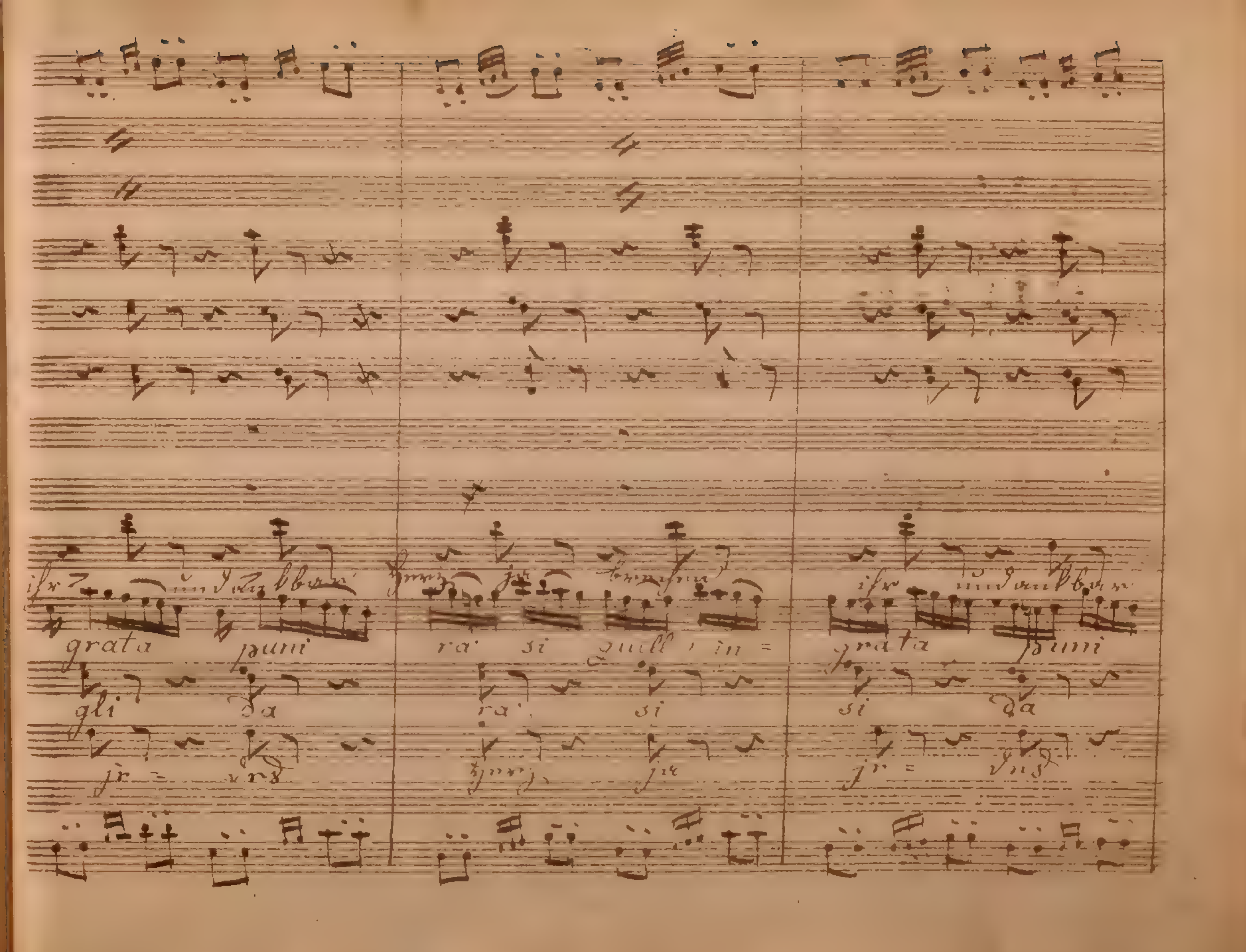

non ha core ÷ chi non sente la pos


sanza ÷ d'ami = sta vendi = car sajaro l'of=


= fe = sa di fu= ror quest' alma ac= ce = sa quell' in


arco
grata puni - ra vendi Car - saprai l'of - fesa
arco
p


Unissoni
quest' alma ac-
cesa
quell in
pronta
Sotto vo.


grata
ra
si
grata
gli
da
ra
si
si
da

più mosso

8va

Tromb.

ra· si vada an- diamo · Cor-

ra· si vada andiamo Corriamo

più mosso

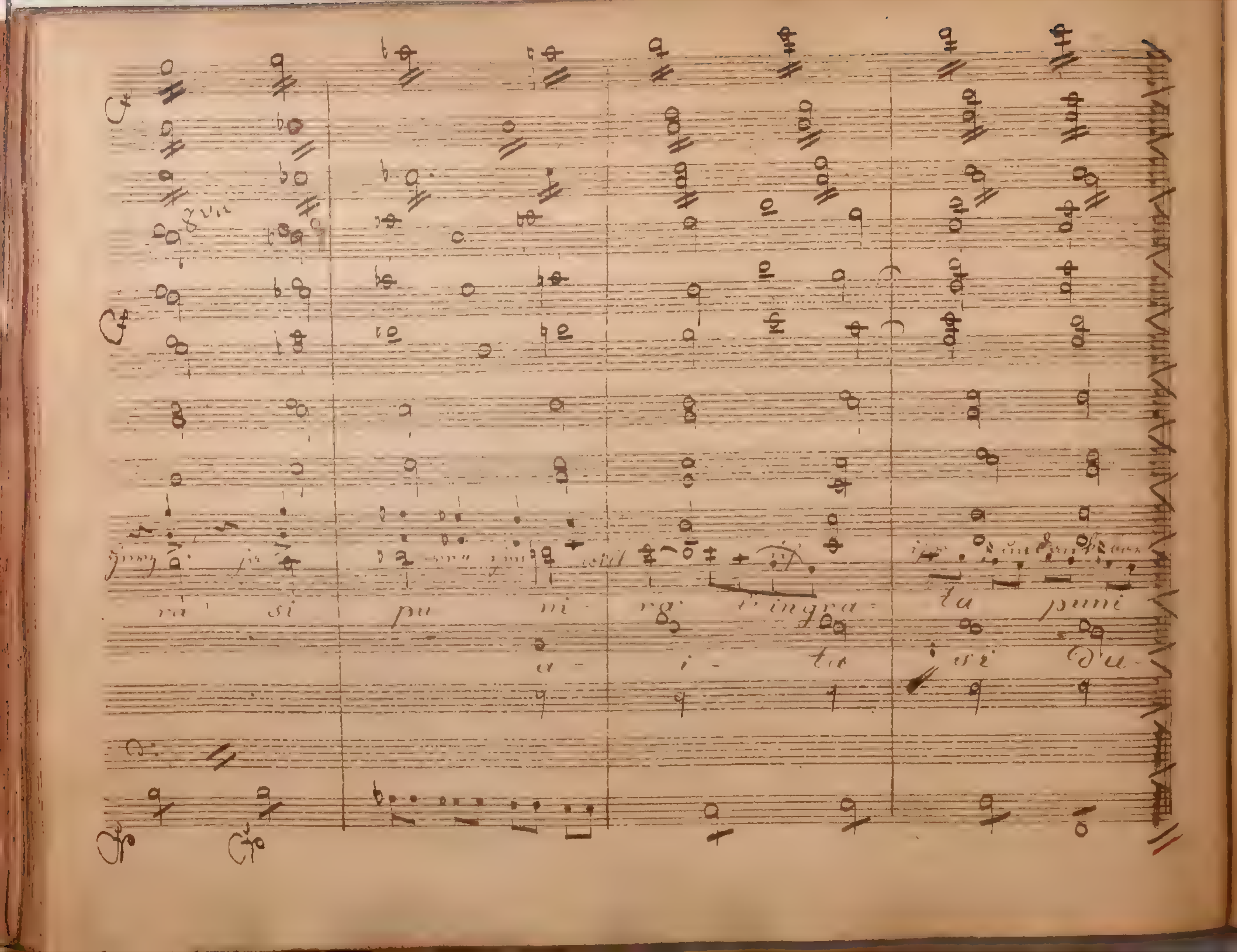
Fag.

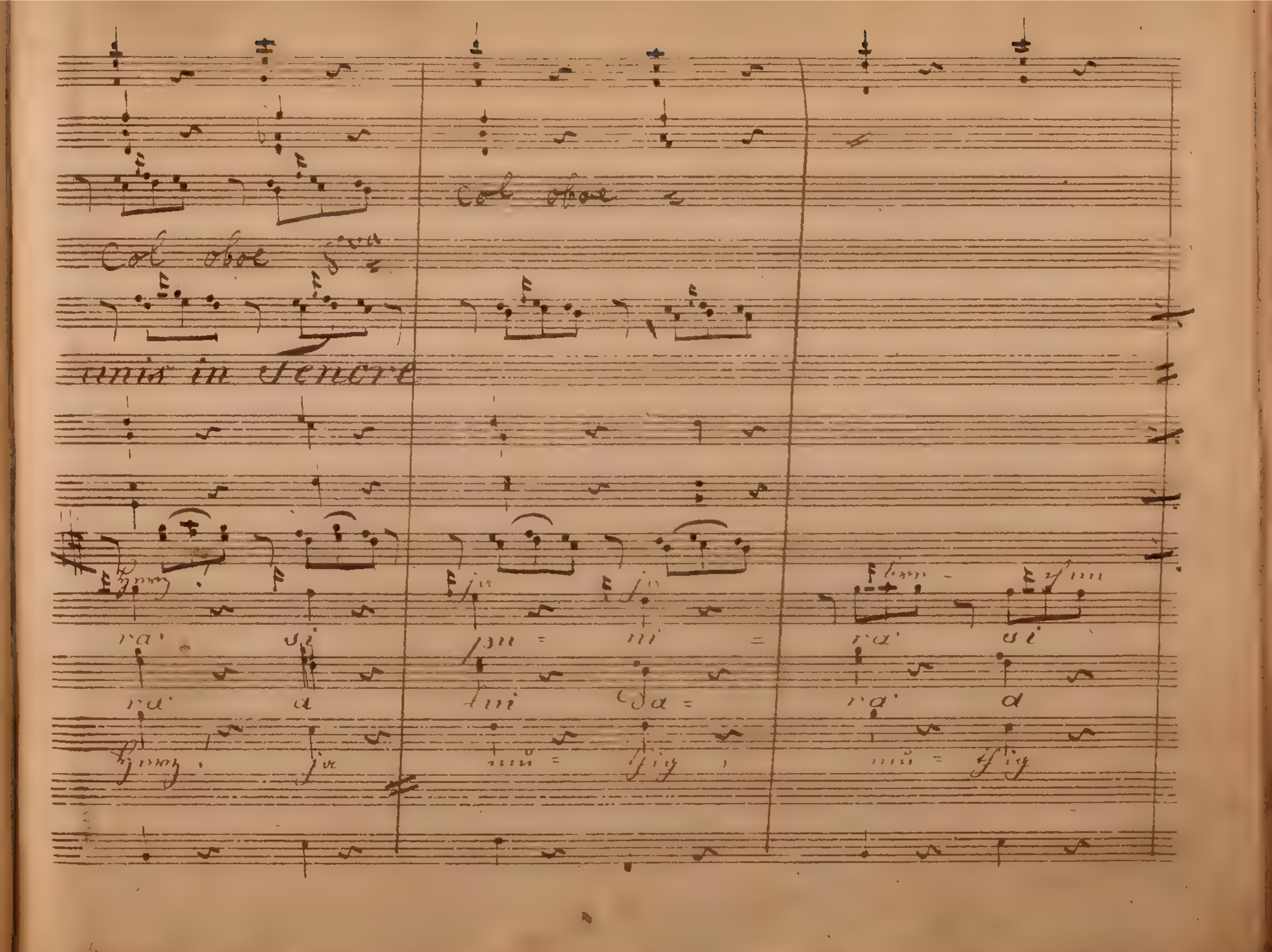
Eilet! ihr ... fern will ich ihr Undankbar

rete quest' alma quell' in- grata puni

ihr eilet!

Cor- riamo


ra si pu mi ra ingra ta puni
a - i - ta ri Du-


Col oboe
Col oboe
unis in Tenore

unis

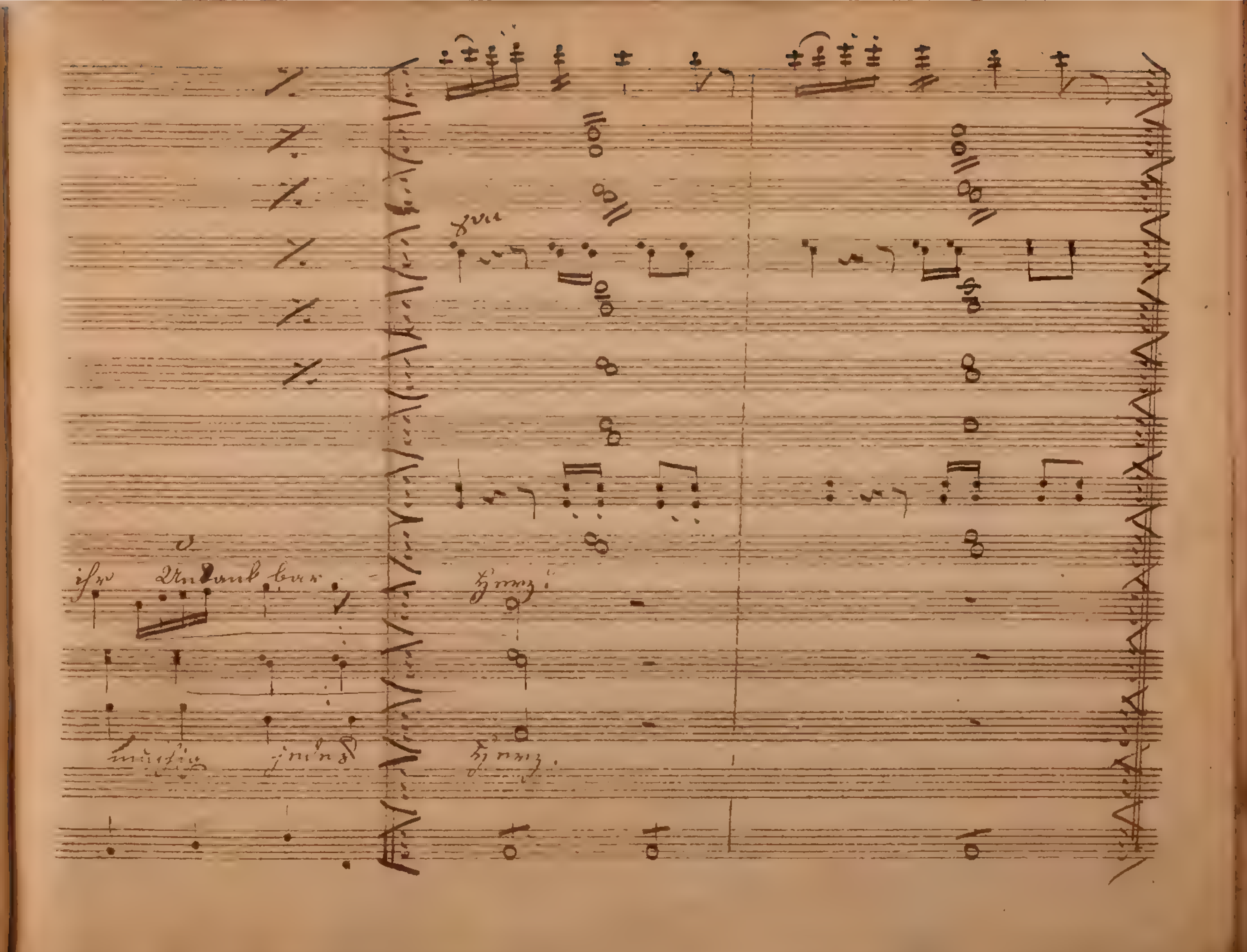
pu- ni

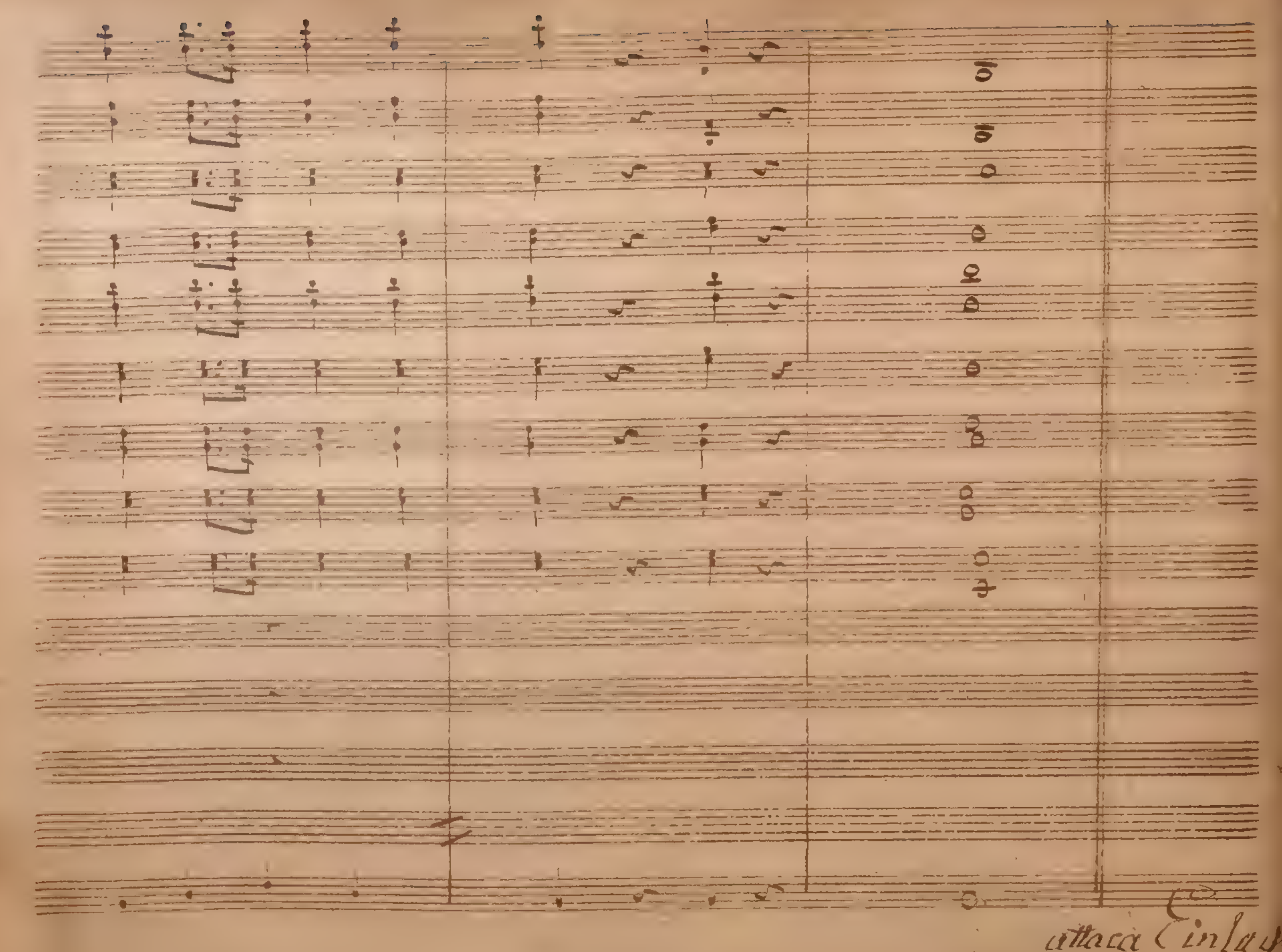
ra' si puni -

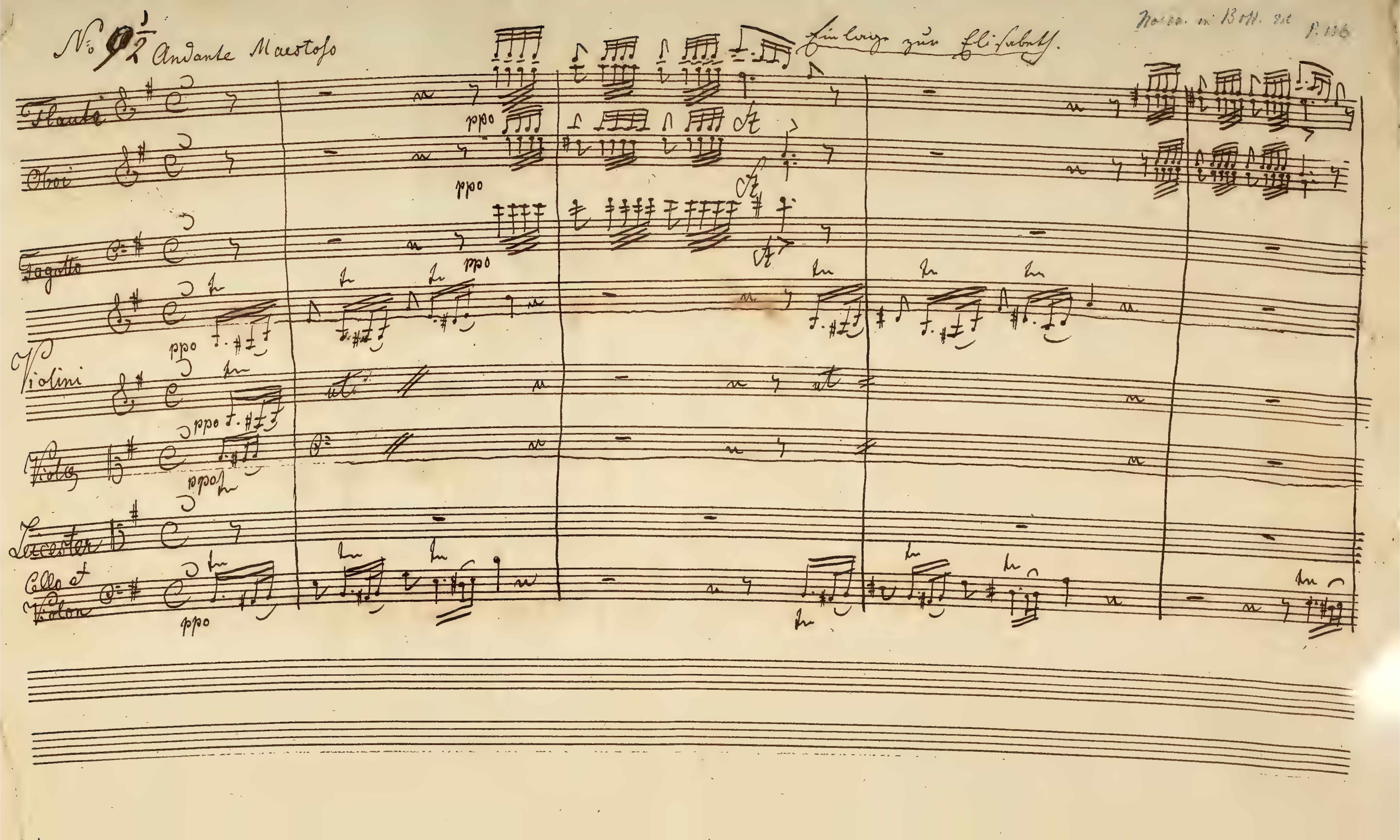
ra'

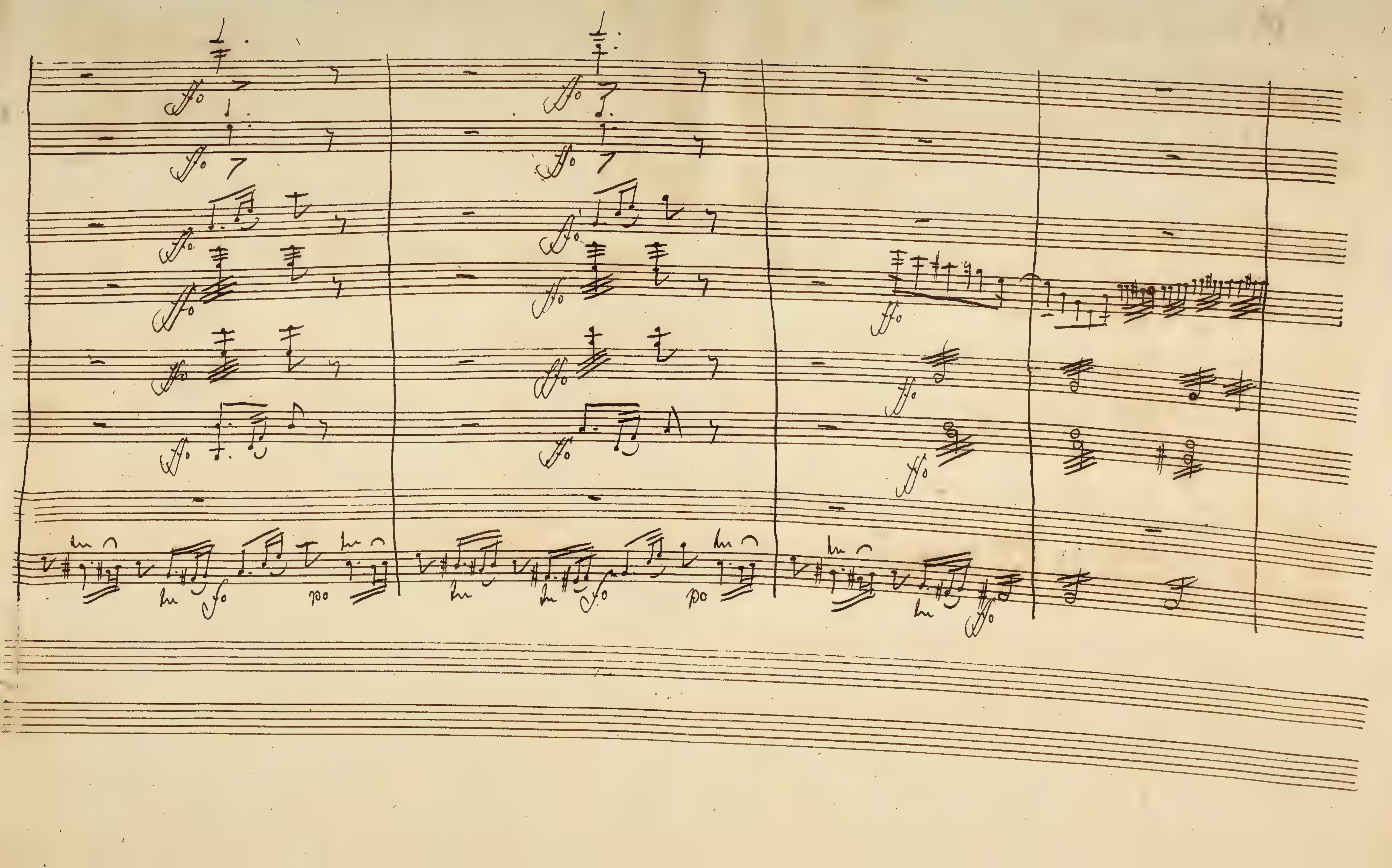
lui da-

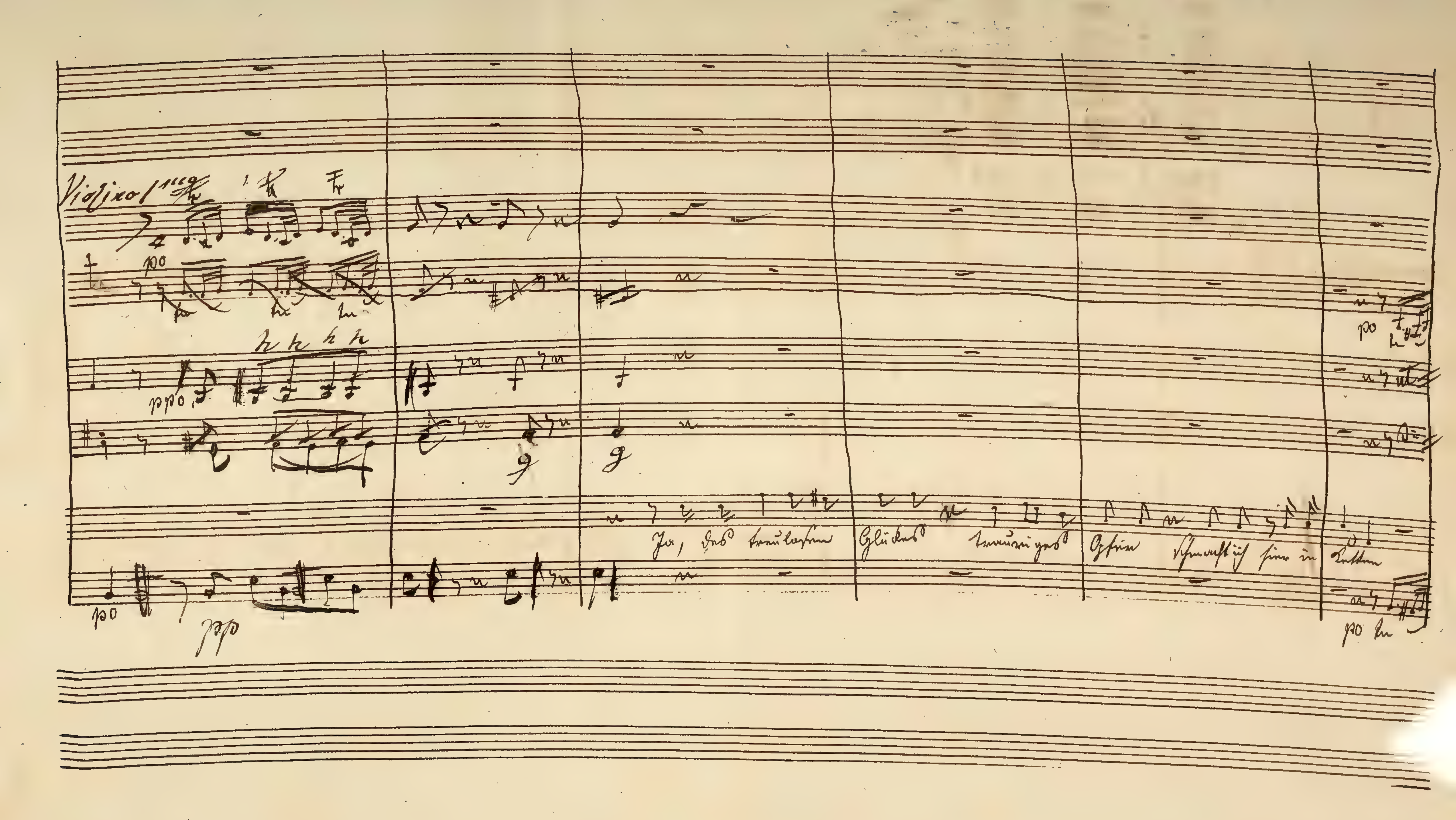
ra

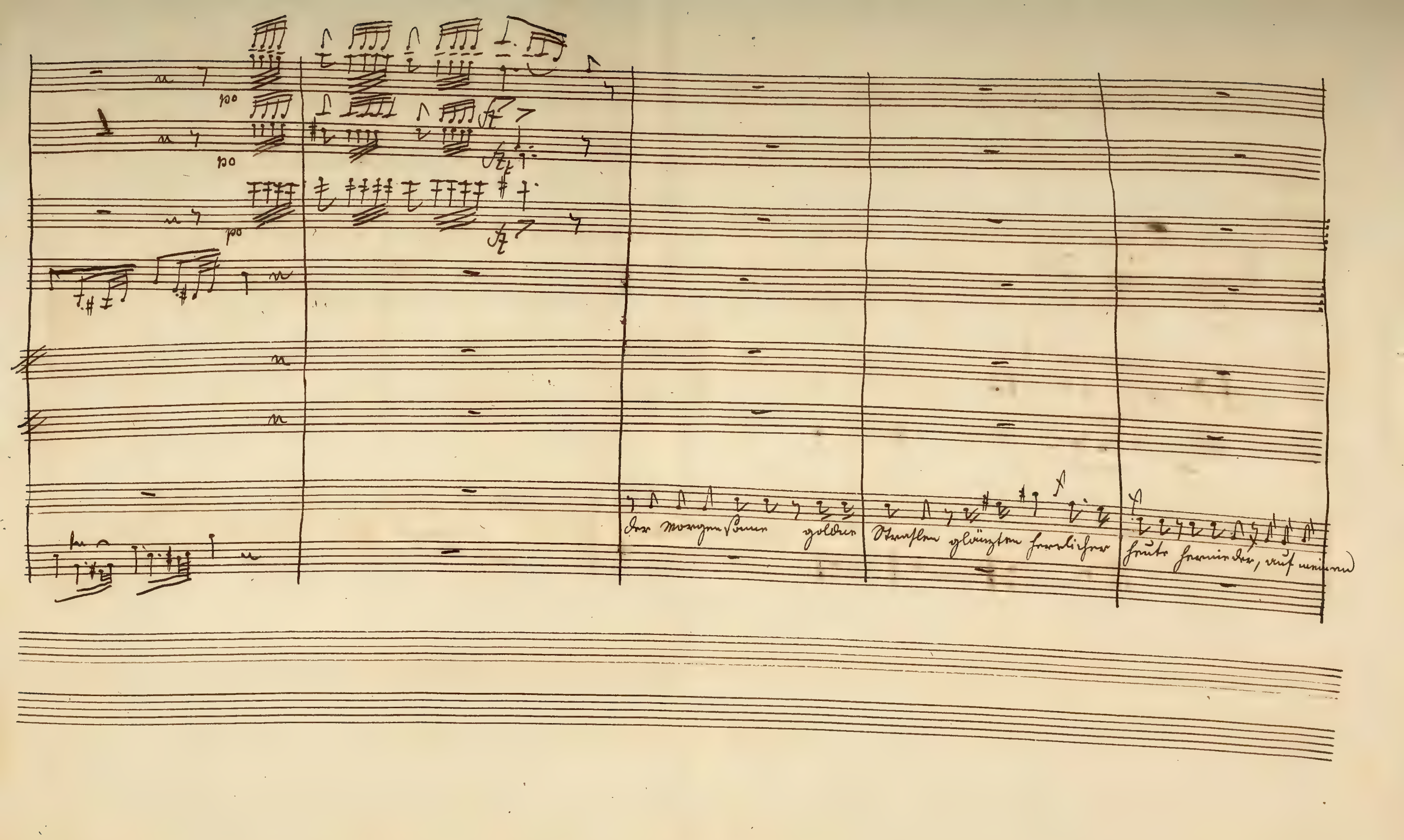

8va
Herz!
Herz.

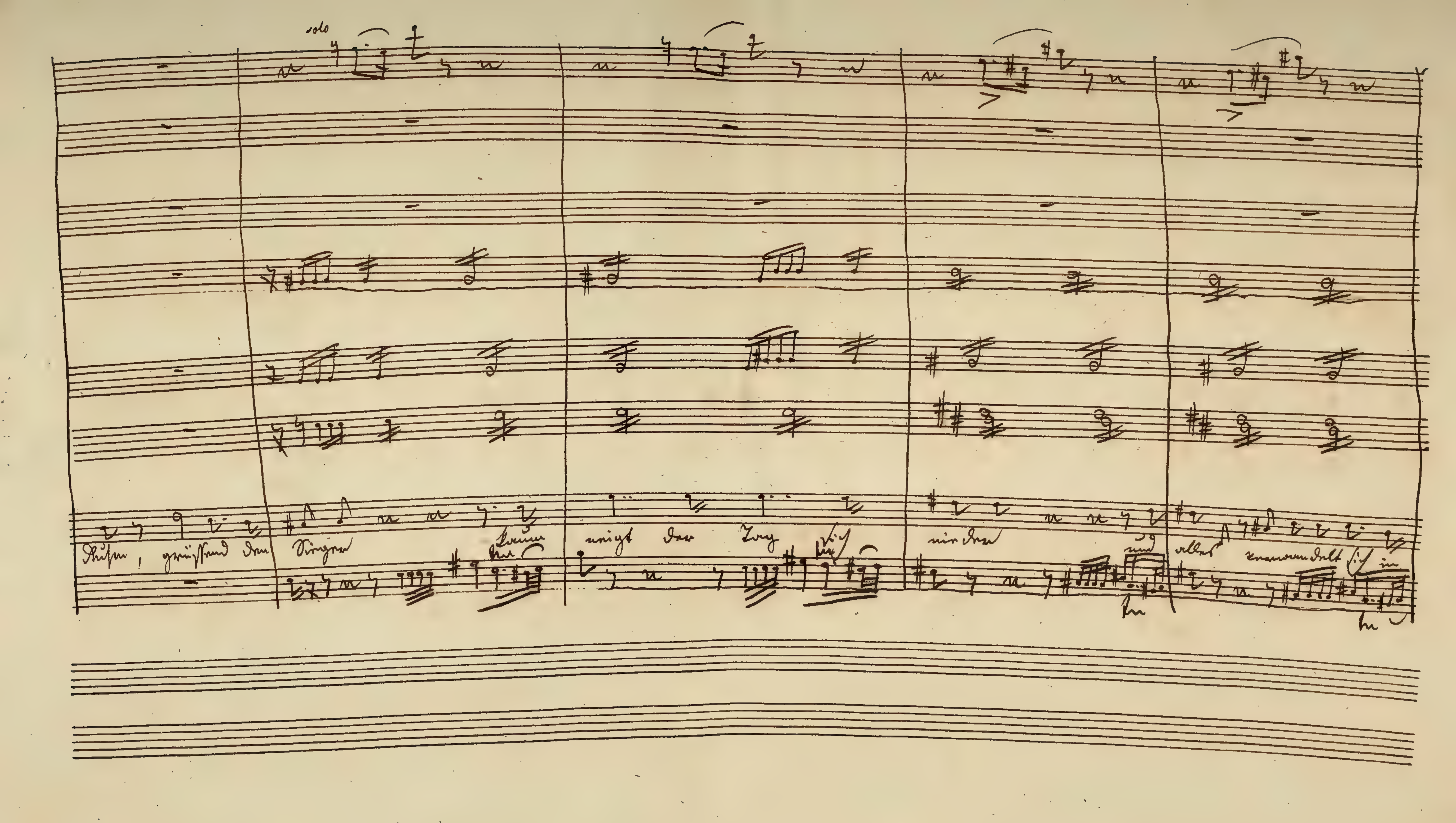

attacca Einlage

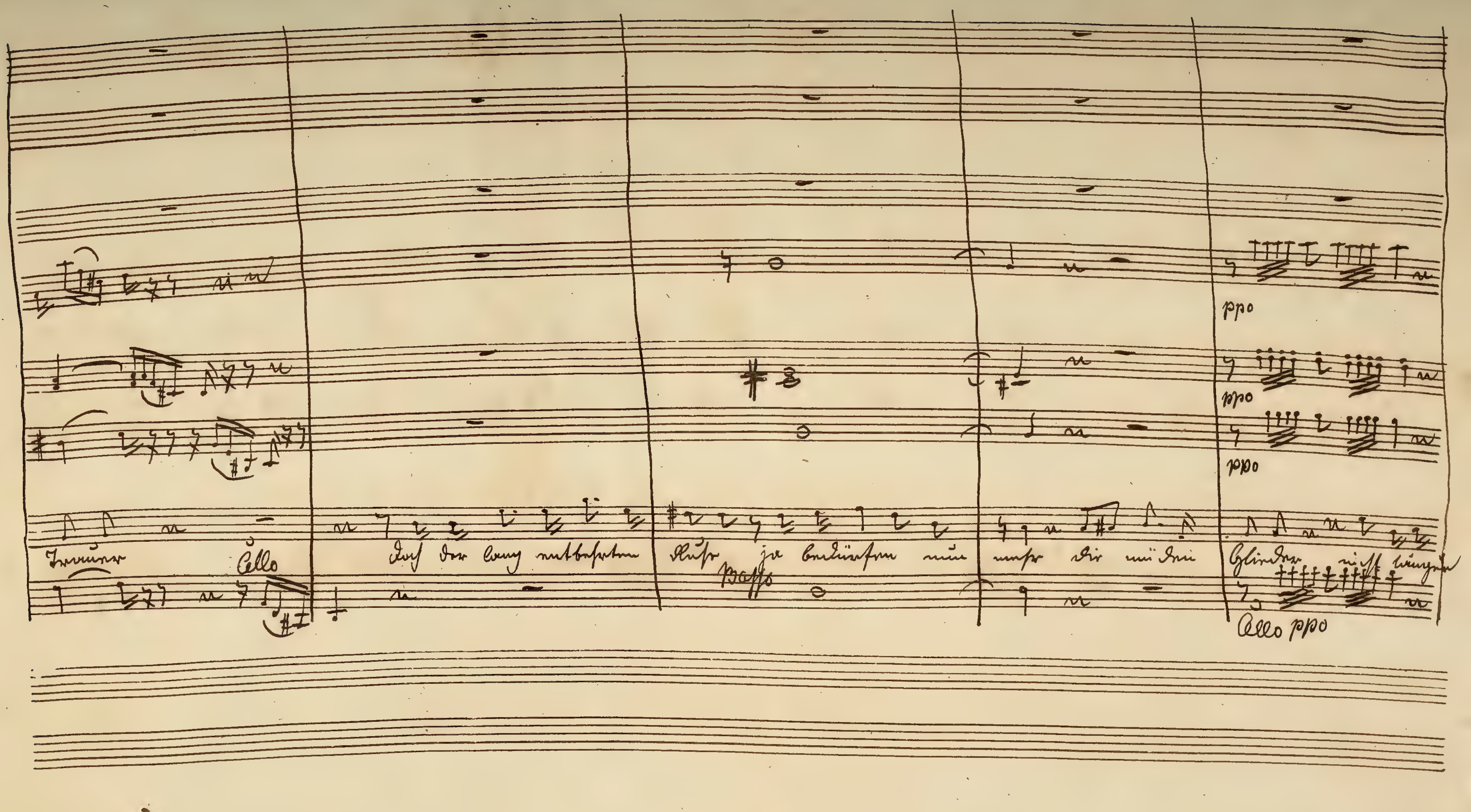

Andante Maestoso
Flauti
Oboi
Fagotto
Violini
Viola
Cello et Violon
ppo

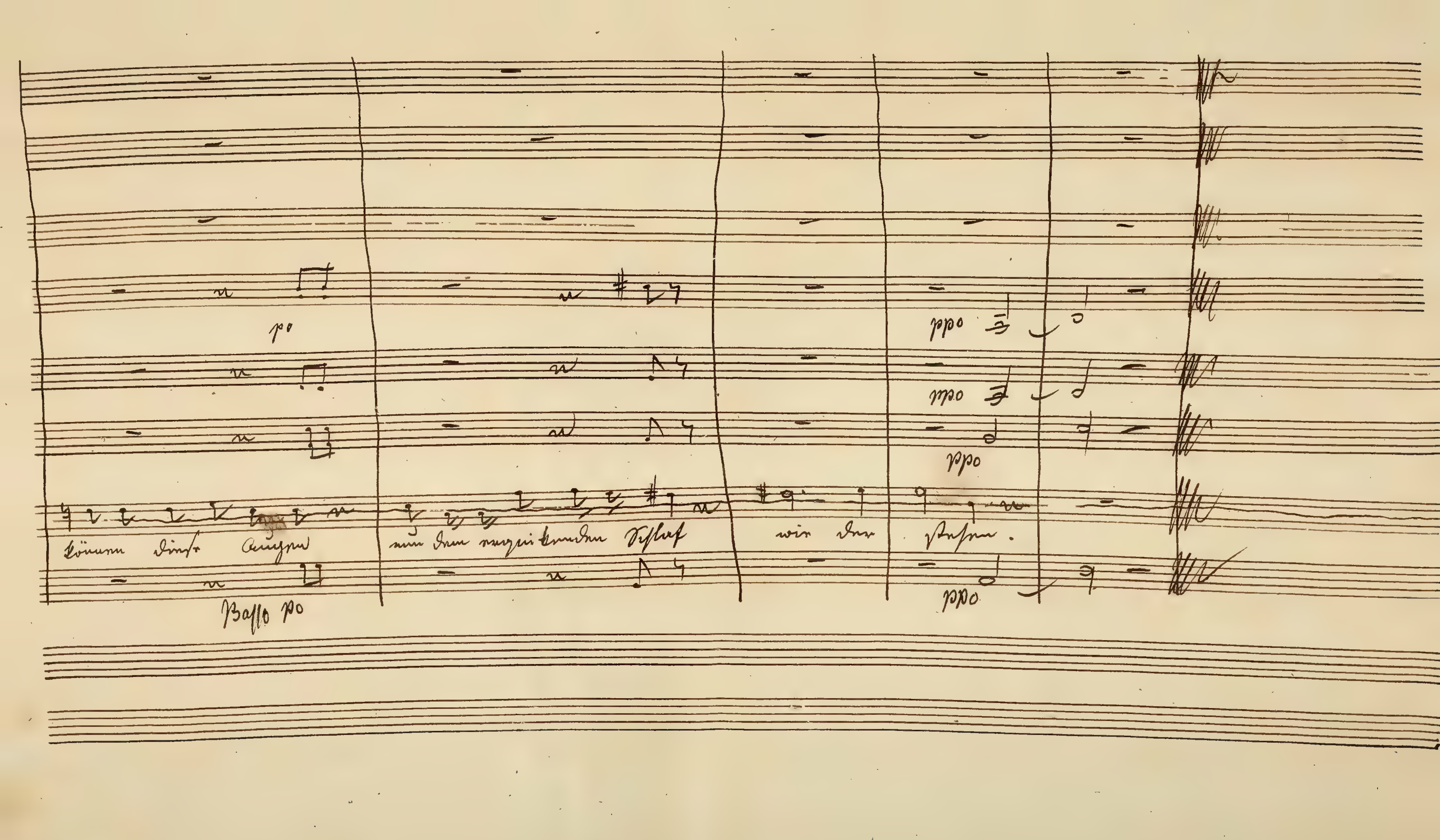


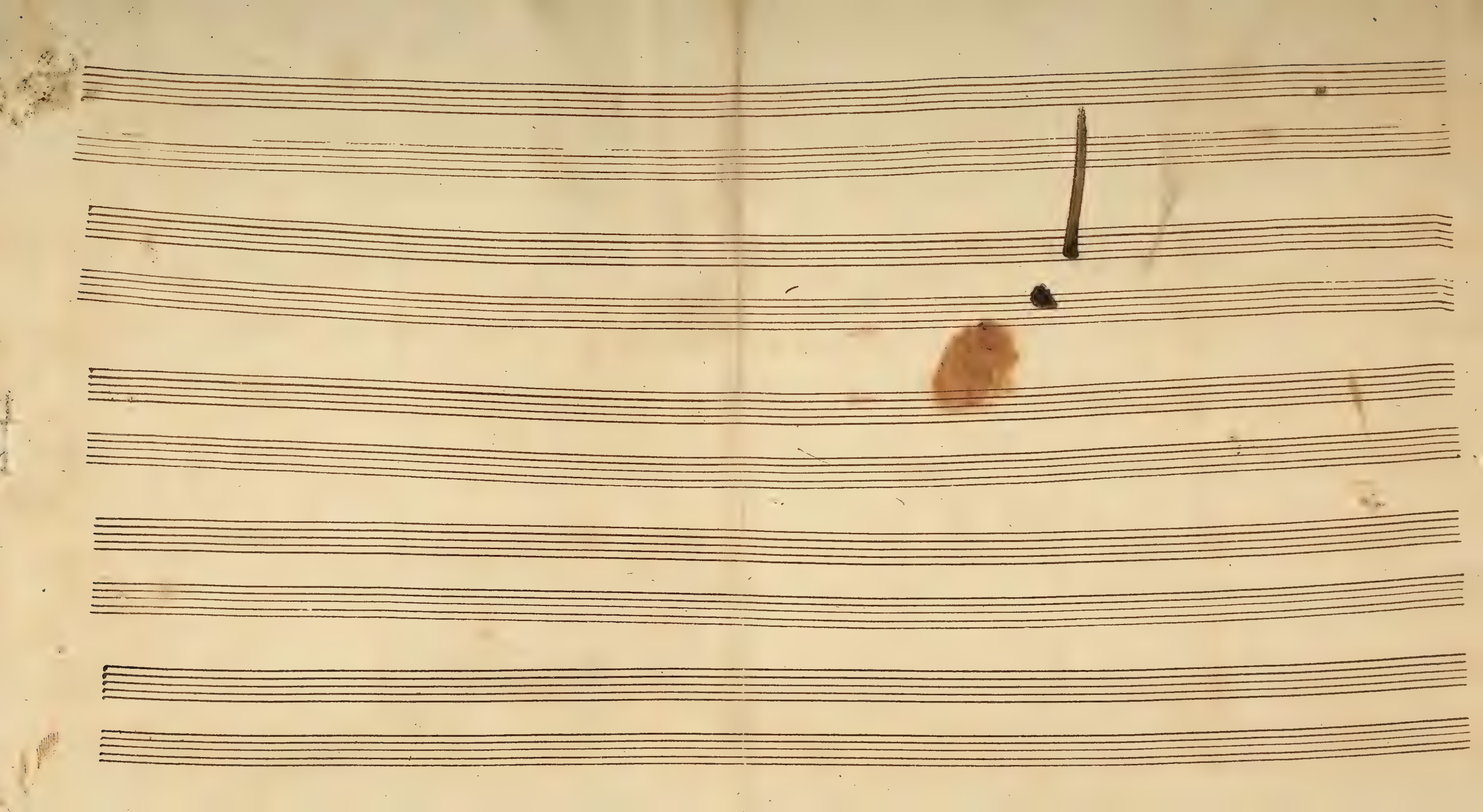

Violino 1mo


der Morgensonne golden Strahlen glänzten herrlicher heute hernieder, auf unsern


solo
Küssen, grüssend den Sieger kaum neigt der Tag sich wieder und alles verwandelt sich in


Cello
Basso
ppo
ppo
ppo
Cello ppo


ppo
ppo
ppo
ppo
po
können diese Augen
wie der
Basso po



Actus 2. No 11

Scena 9.

Silvester, Vorfalk und d. Zimmermädchen

Vorfalk.

(zu den andern) Ich fühl wie ich [illegible] — bald muß ich [illegible] an deinem Busen [illegible]!

Silvester.

[illegible] du [illegible]? o meine Schwüre [illegible]!

Vorfalk.

So will ich dir beweisen, wie Vorfalk dich [illegible].

Duetto.

[illegible] den Leib gebeugt[illegible] x. x.

Nach der Einlage

Norfolk bei ihrer ewig unwandelbaren
Liebe mir zu vertrauen.

Norfolk habt ihr alles Vertrauen an
der Menschheit verloren?

Duett

No. 10.

Violini

Viole

Flauti

Oboe

Clarinetti in C

Corni in C

Trombe

Fagotti

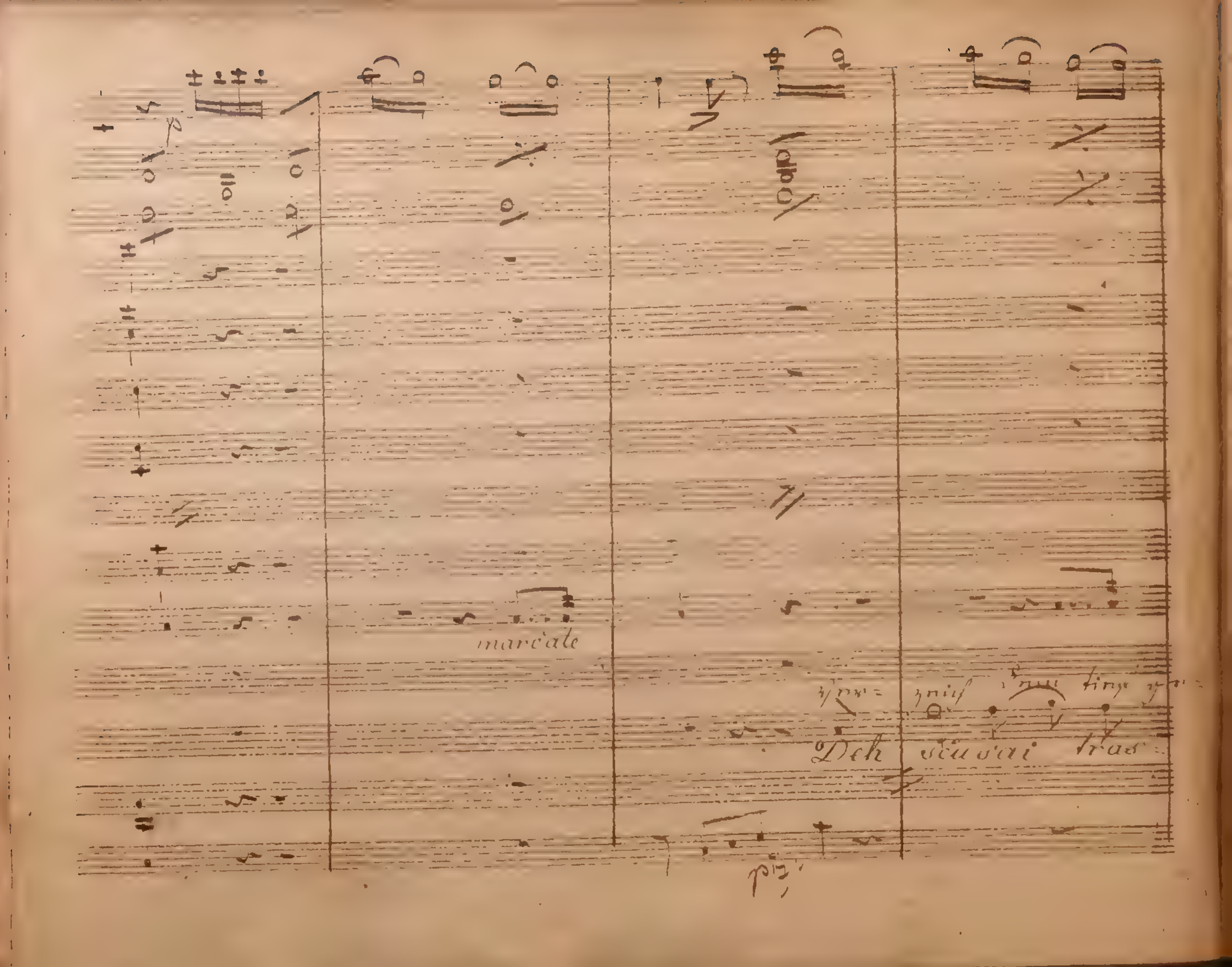
Timpani

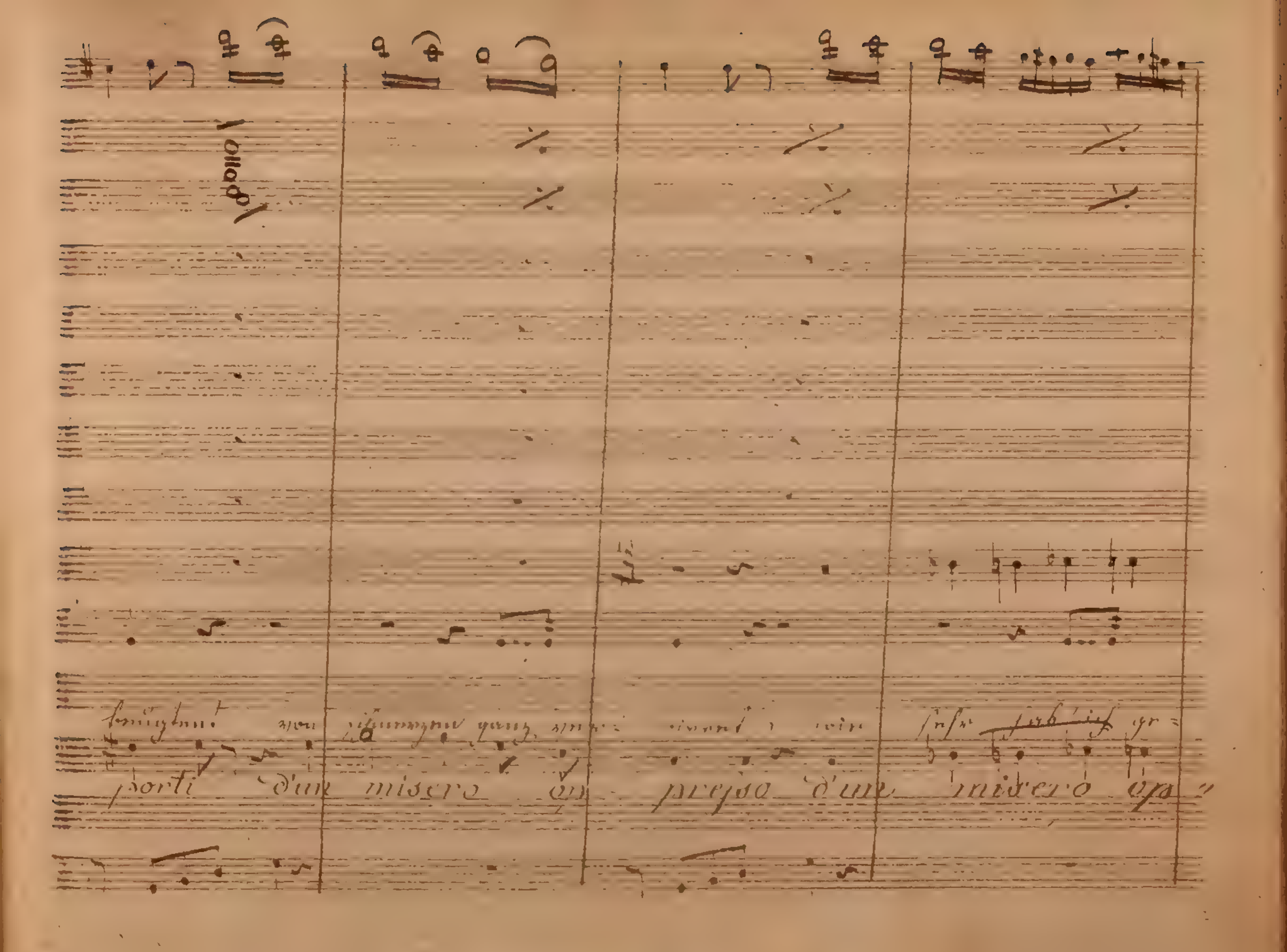
Norfolk

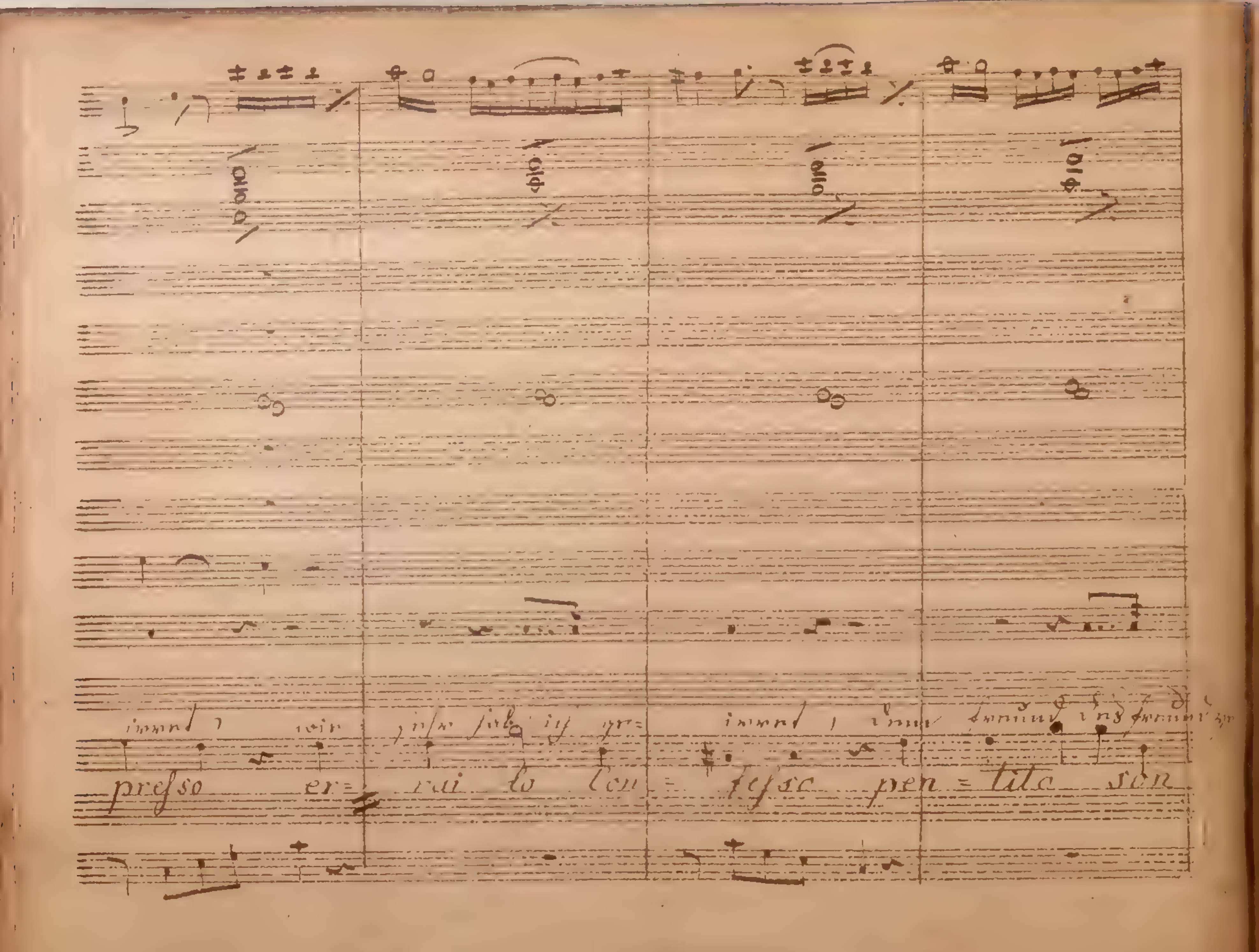
Leicester

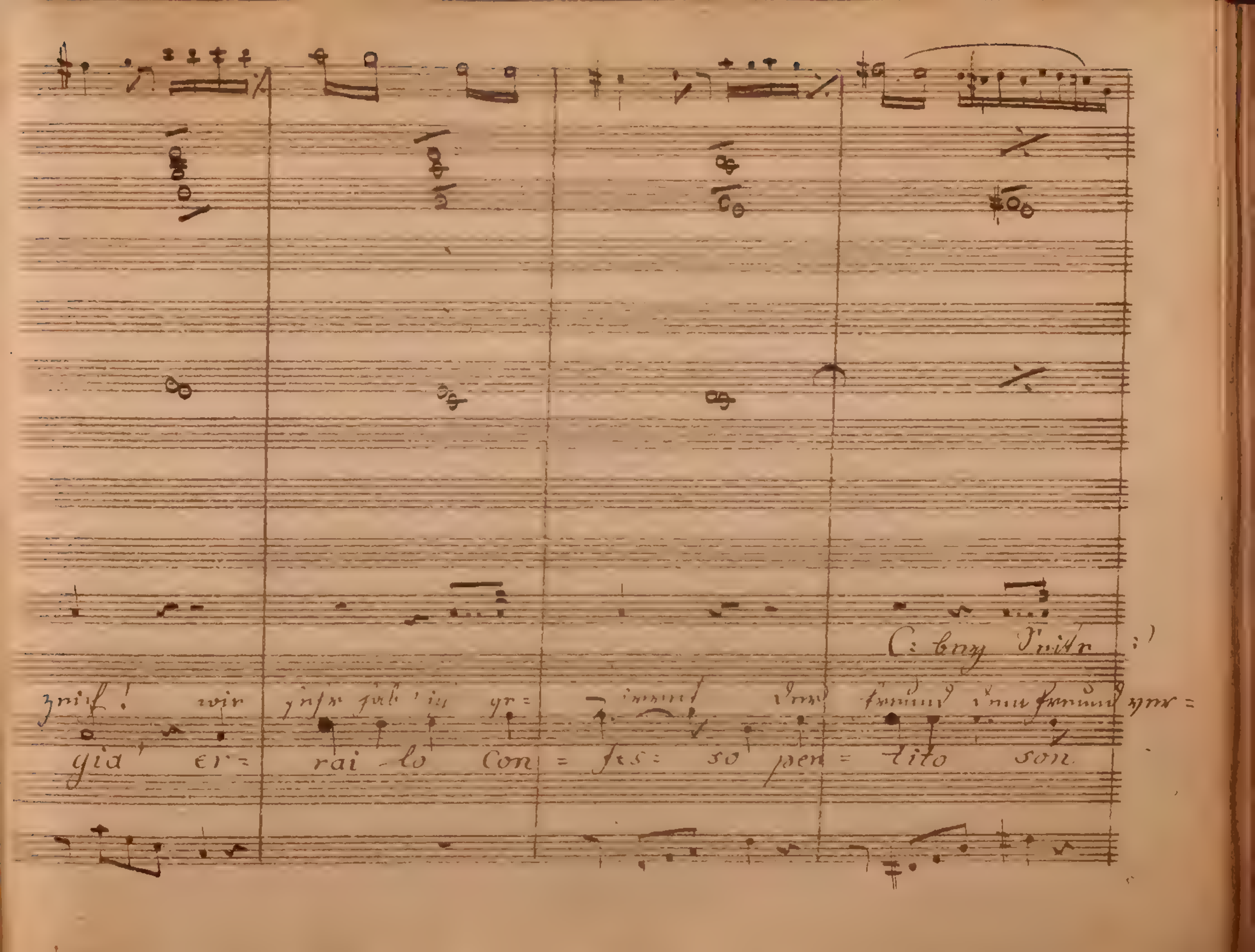
Violonz

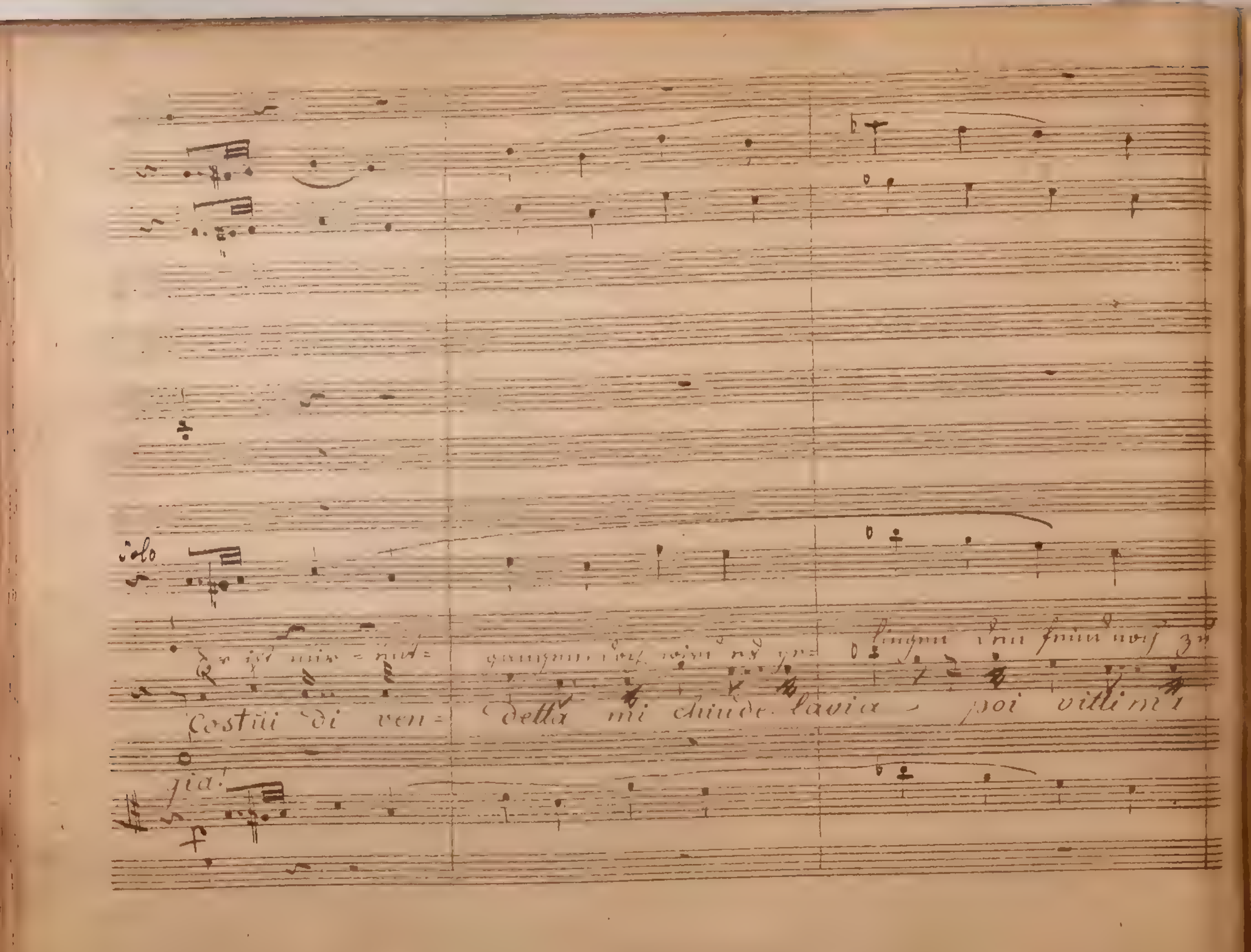
Allegro

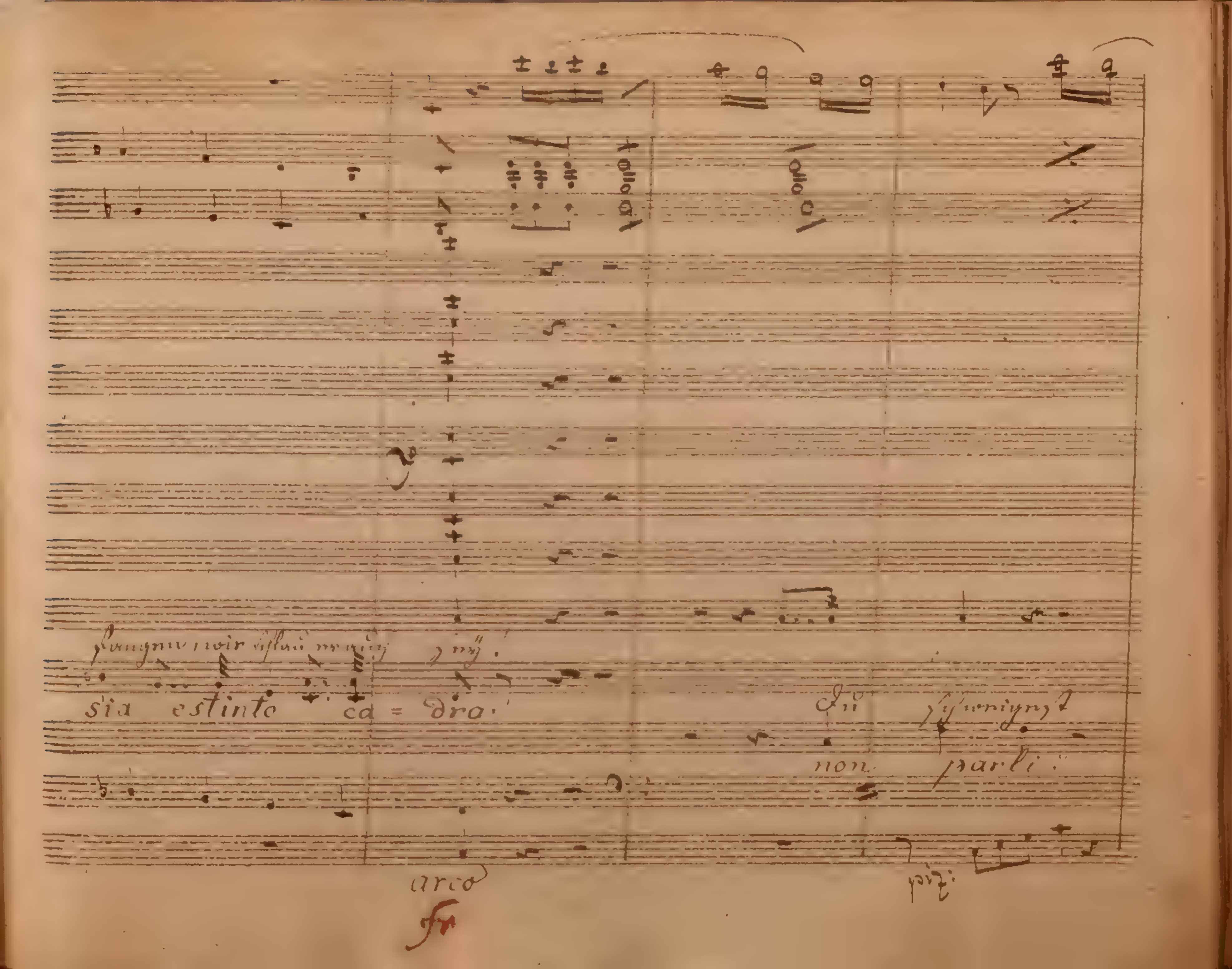

marcate
Deh sciuoai tras
pizz

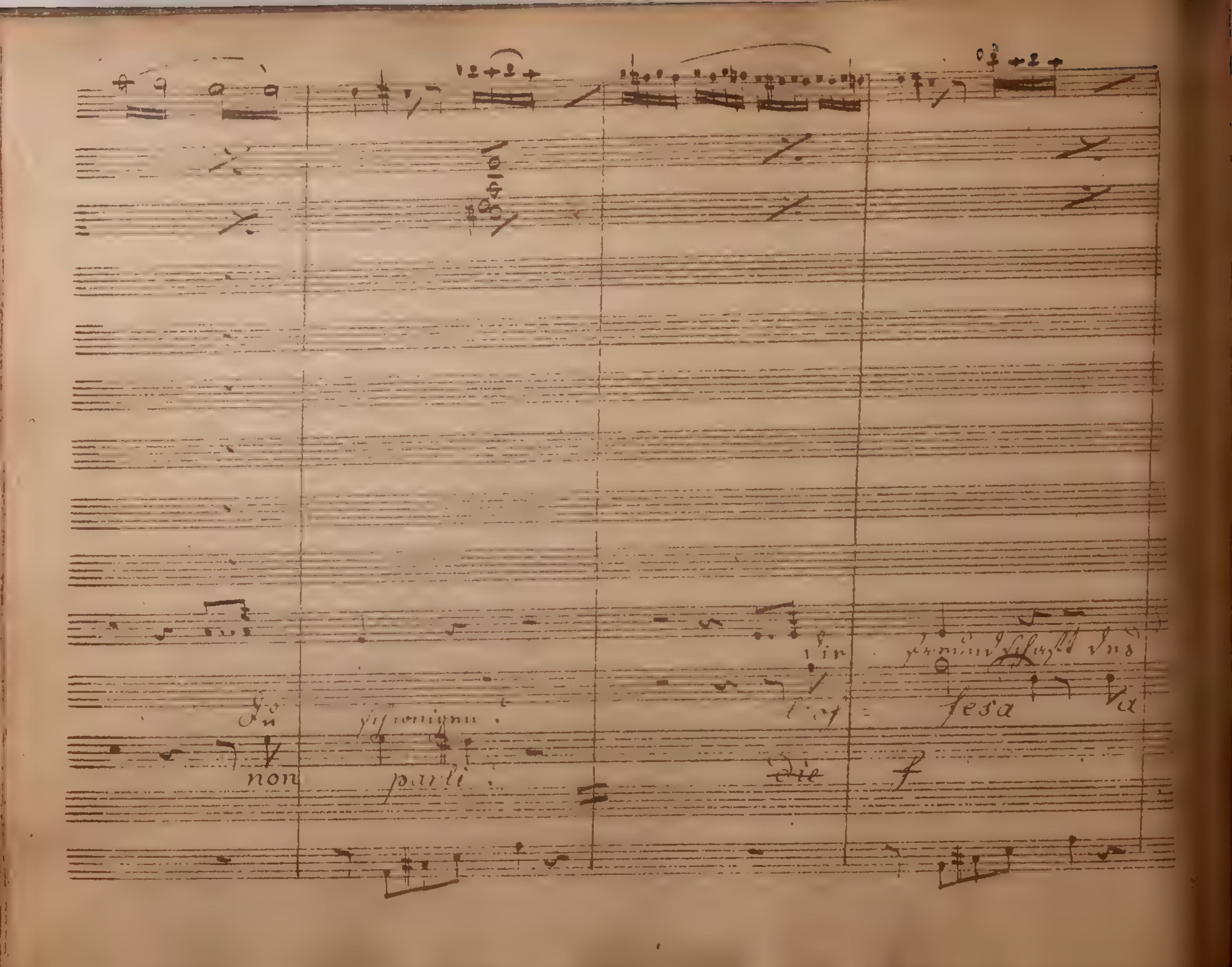

porti d'un misero an- presso d'un misero

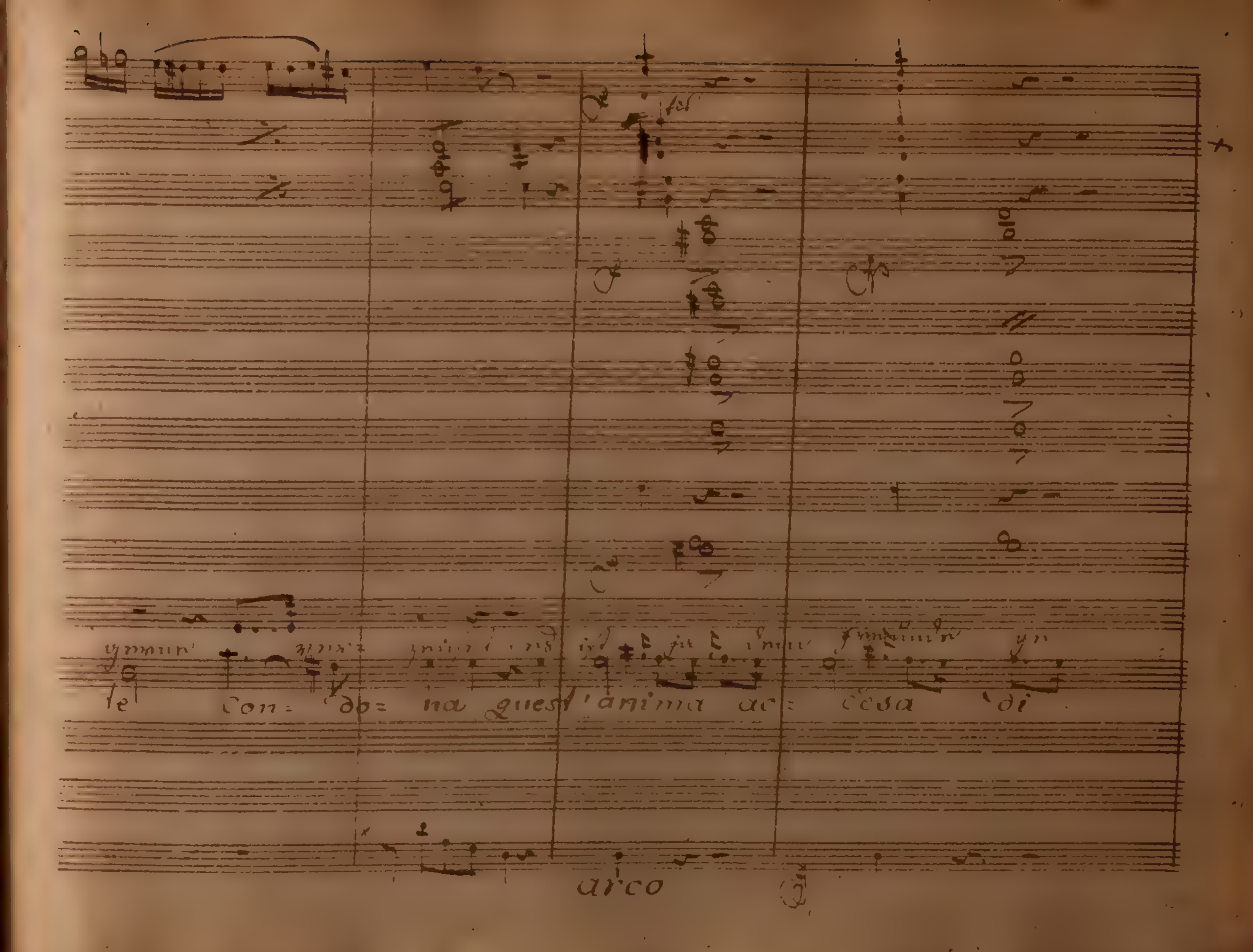

presso er= rai lo con = fesso pen = tito son

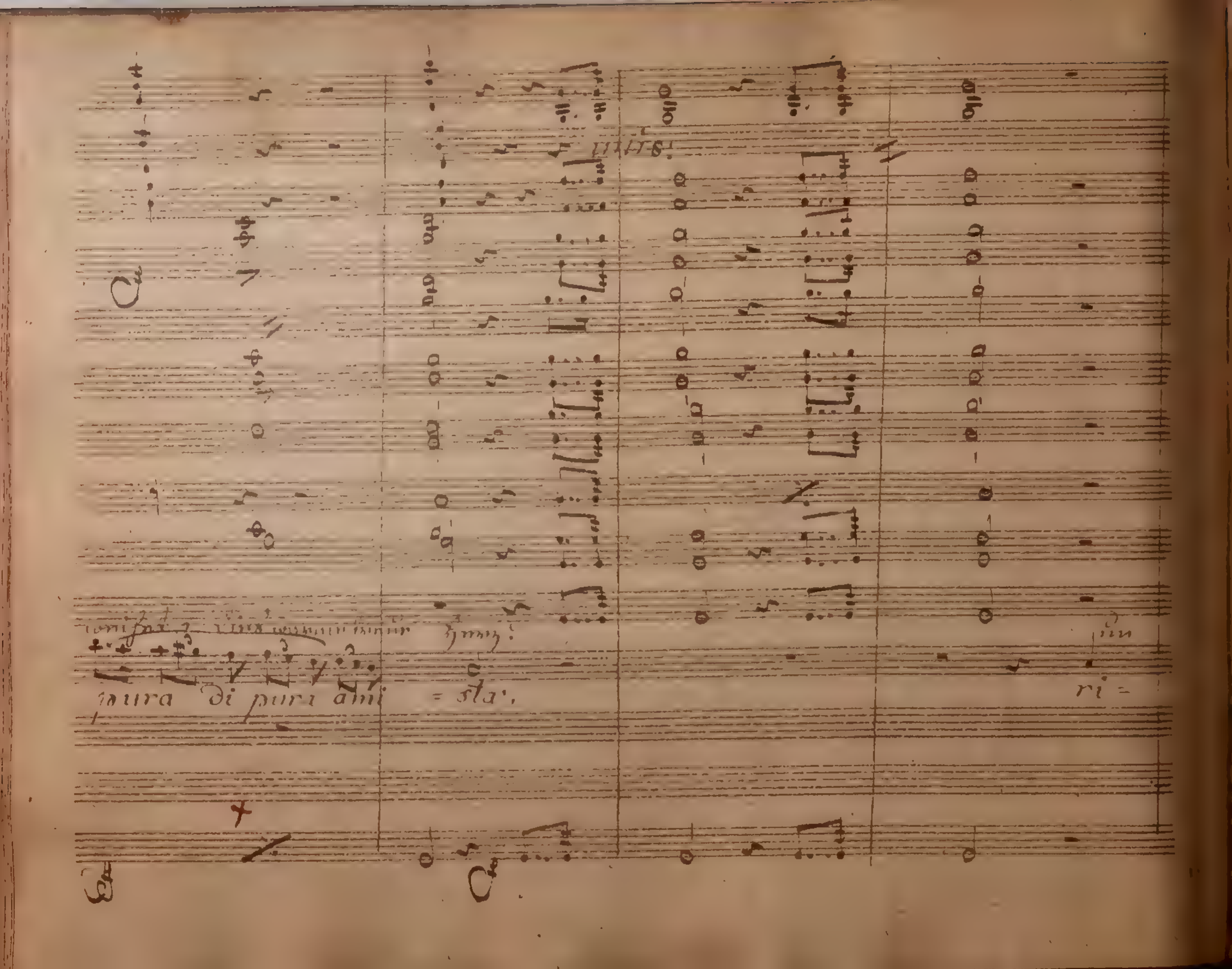

gia er= rai lo Con = fes= so pen = tito son


Costui di ven= detta mi chiude la via - poi vittima
gia!


sia estinto ca = dra
non parli
arco


non
parti
fesa


fz
te
Con= do= na quest'anima ac= cesa di
arco

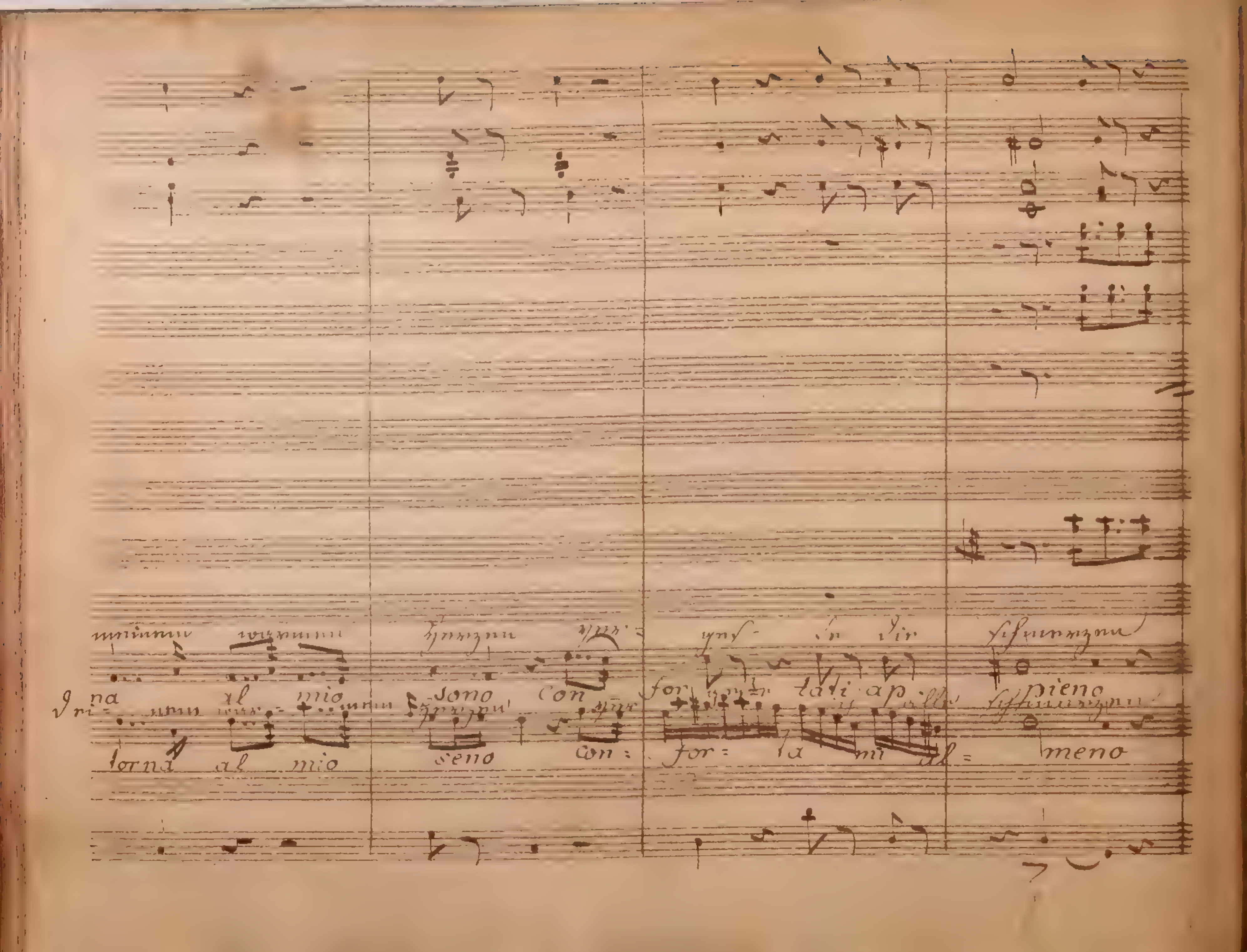


jaura di puri ami = sta.
ri =

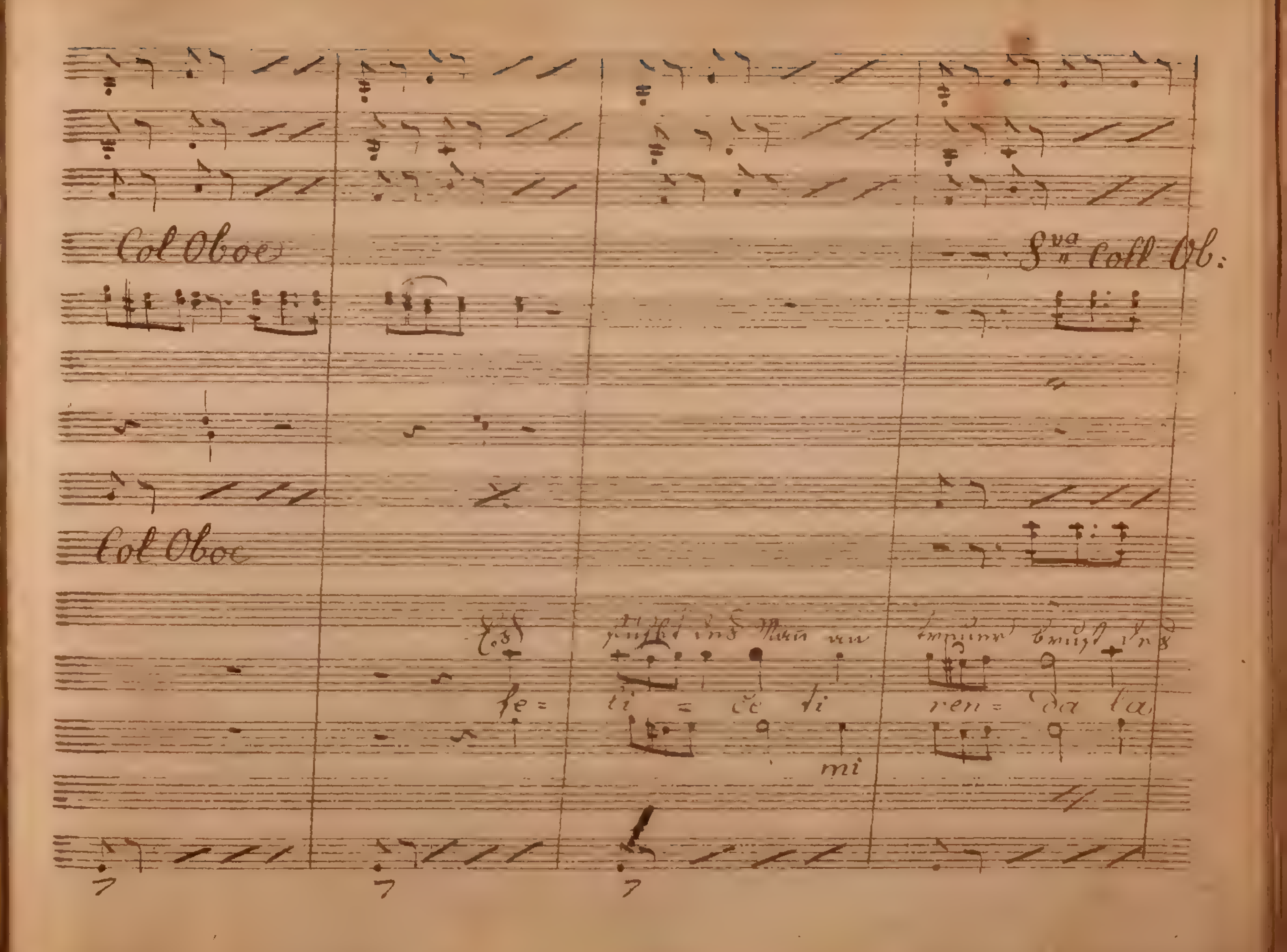


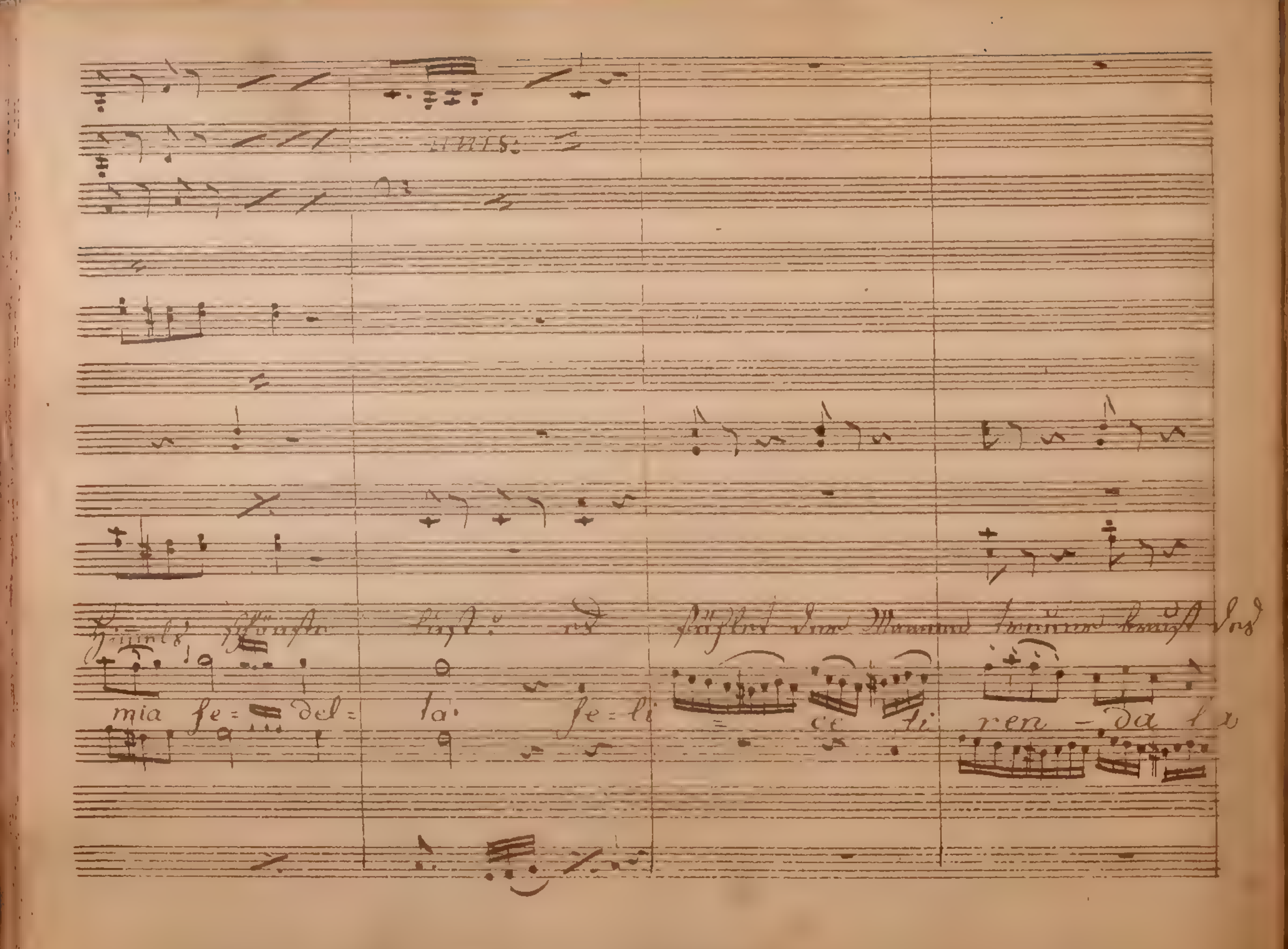
torna al mio seno con: for: ta ti ap: preno ritor

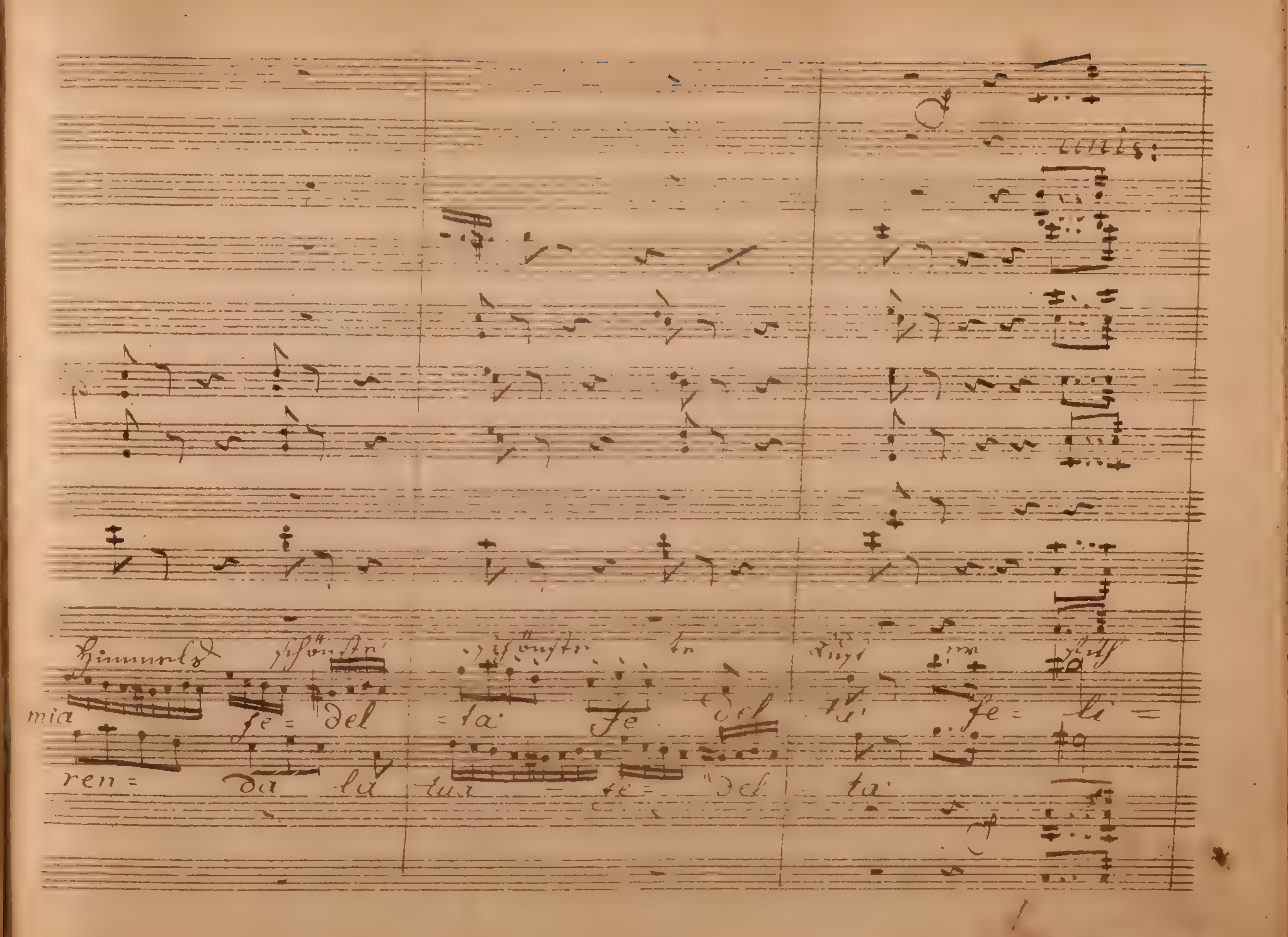
ri -

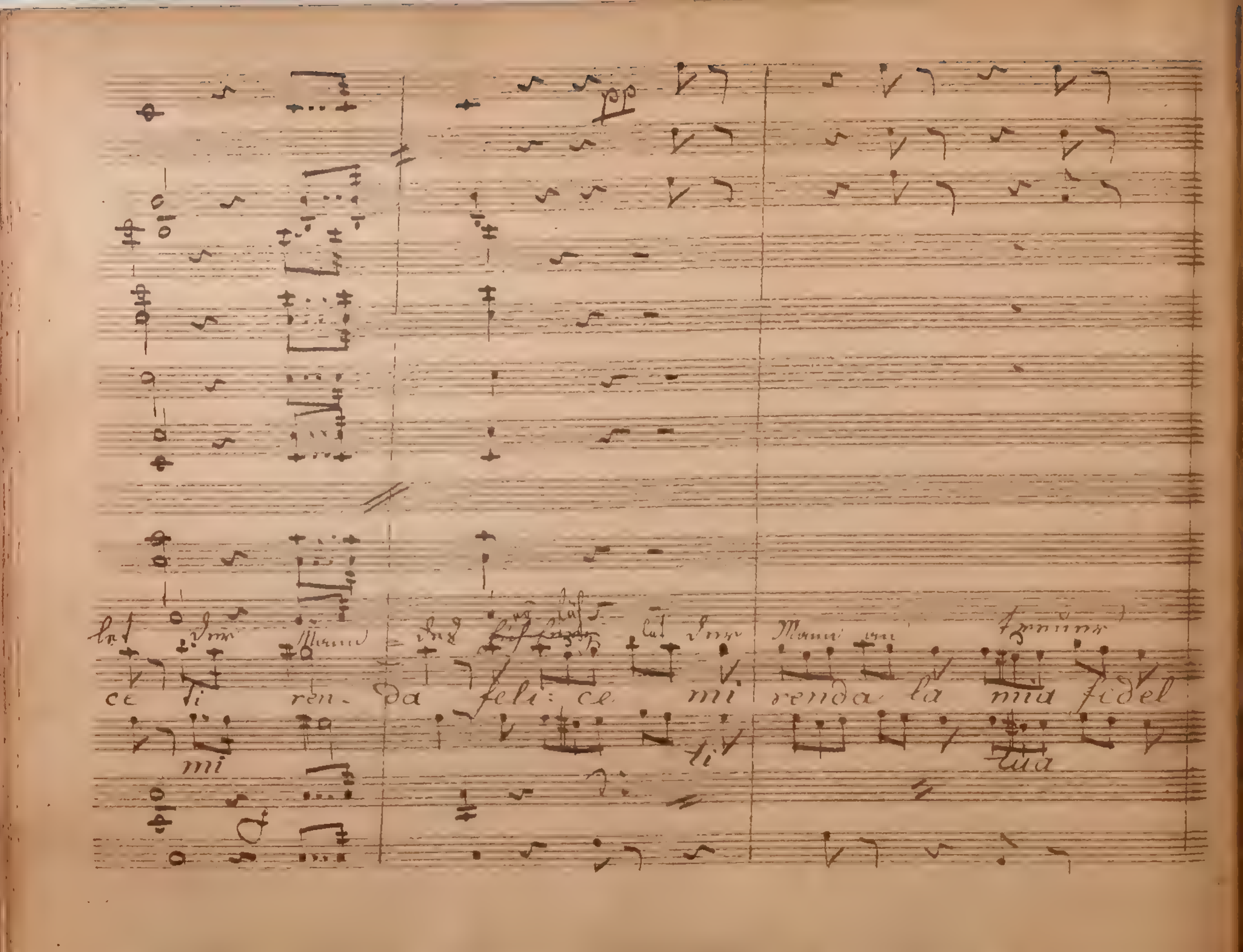


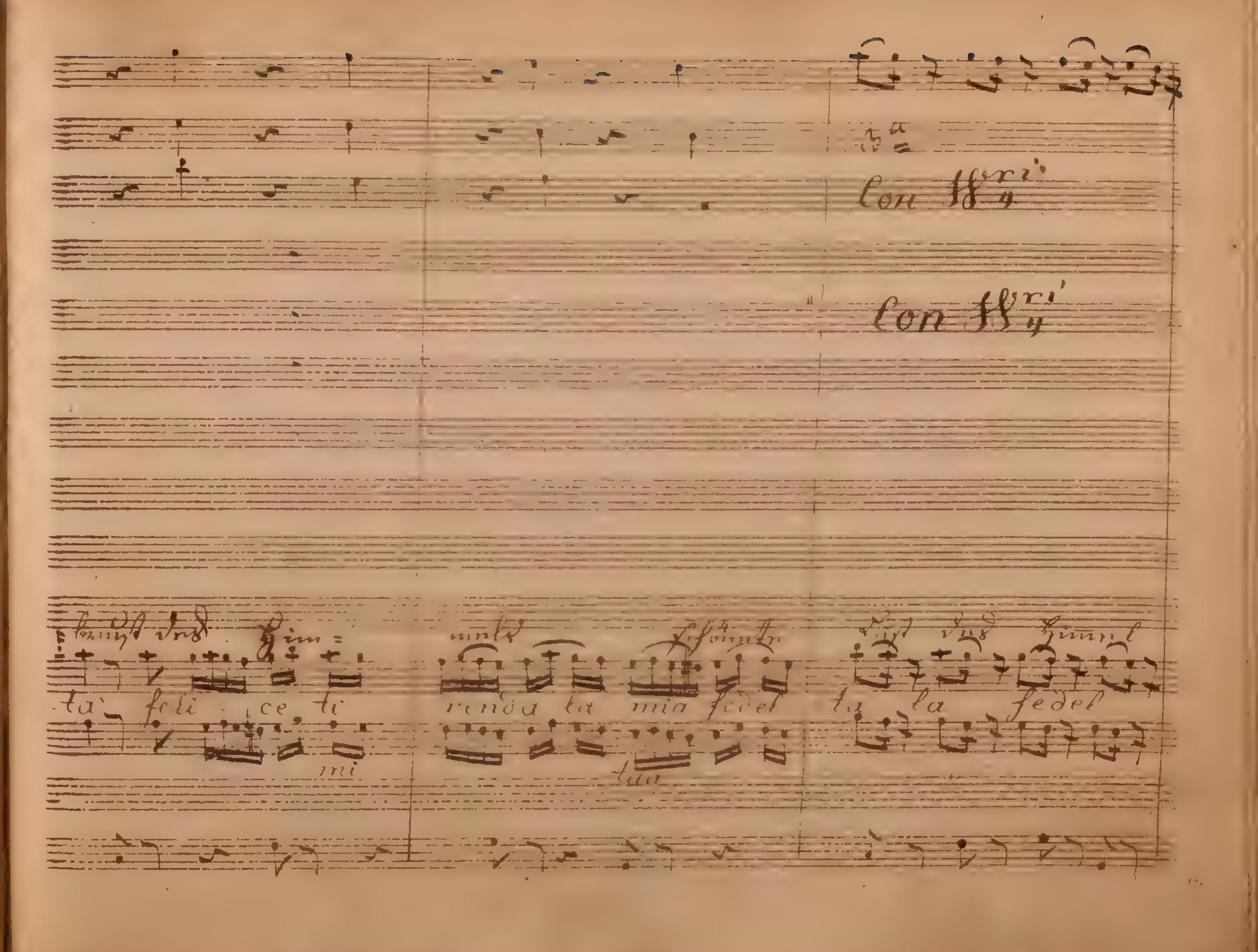
na il mio sono con for tati
pieno
torna al mio seno con: for= ta mi al= meno


Col Oboe
8va Coll Ob:
Col Oboe
se =
ti = ce di
ren = da la
mi

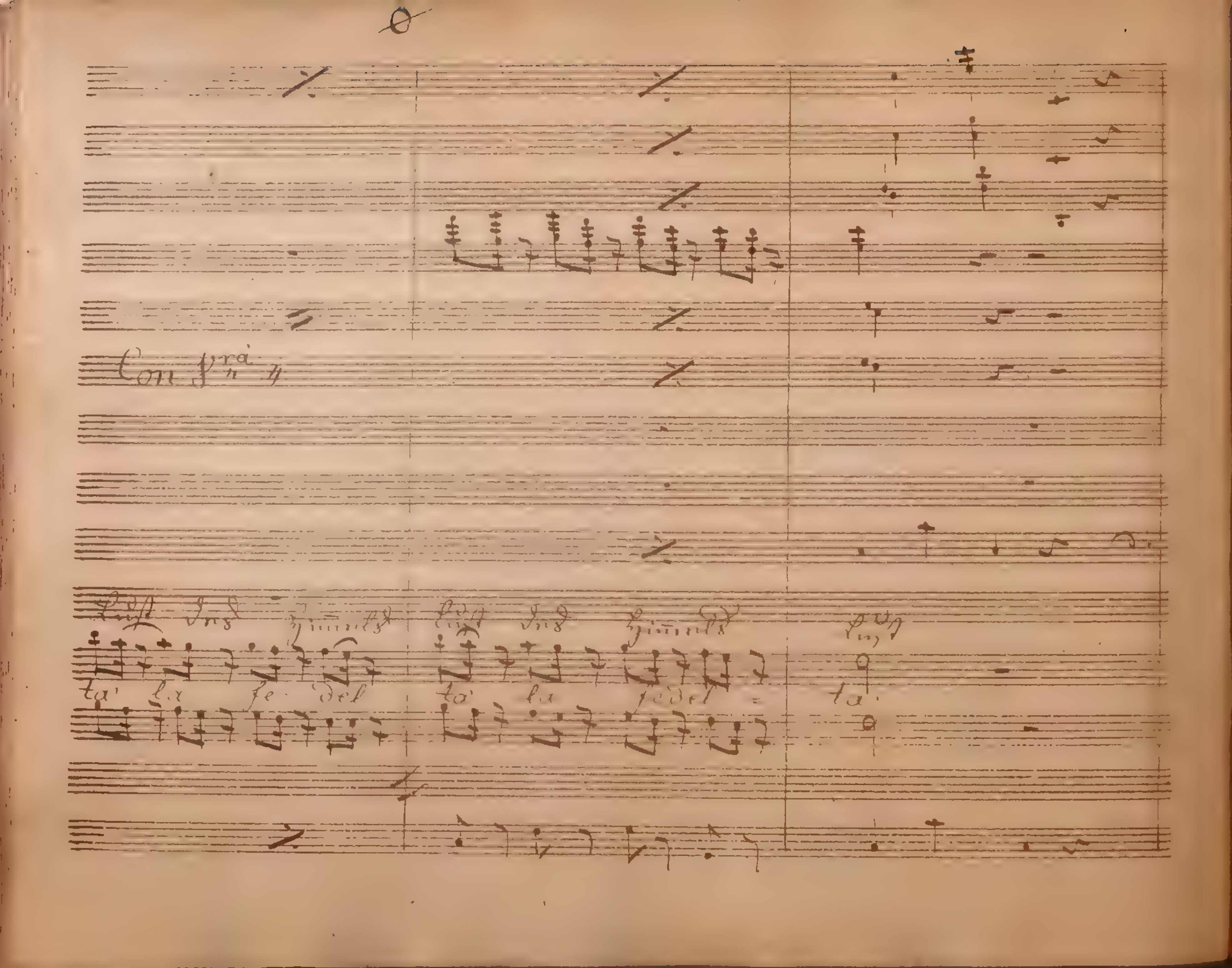

mia fe = del = la fe = li ce ti ren - da

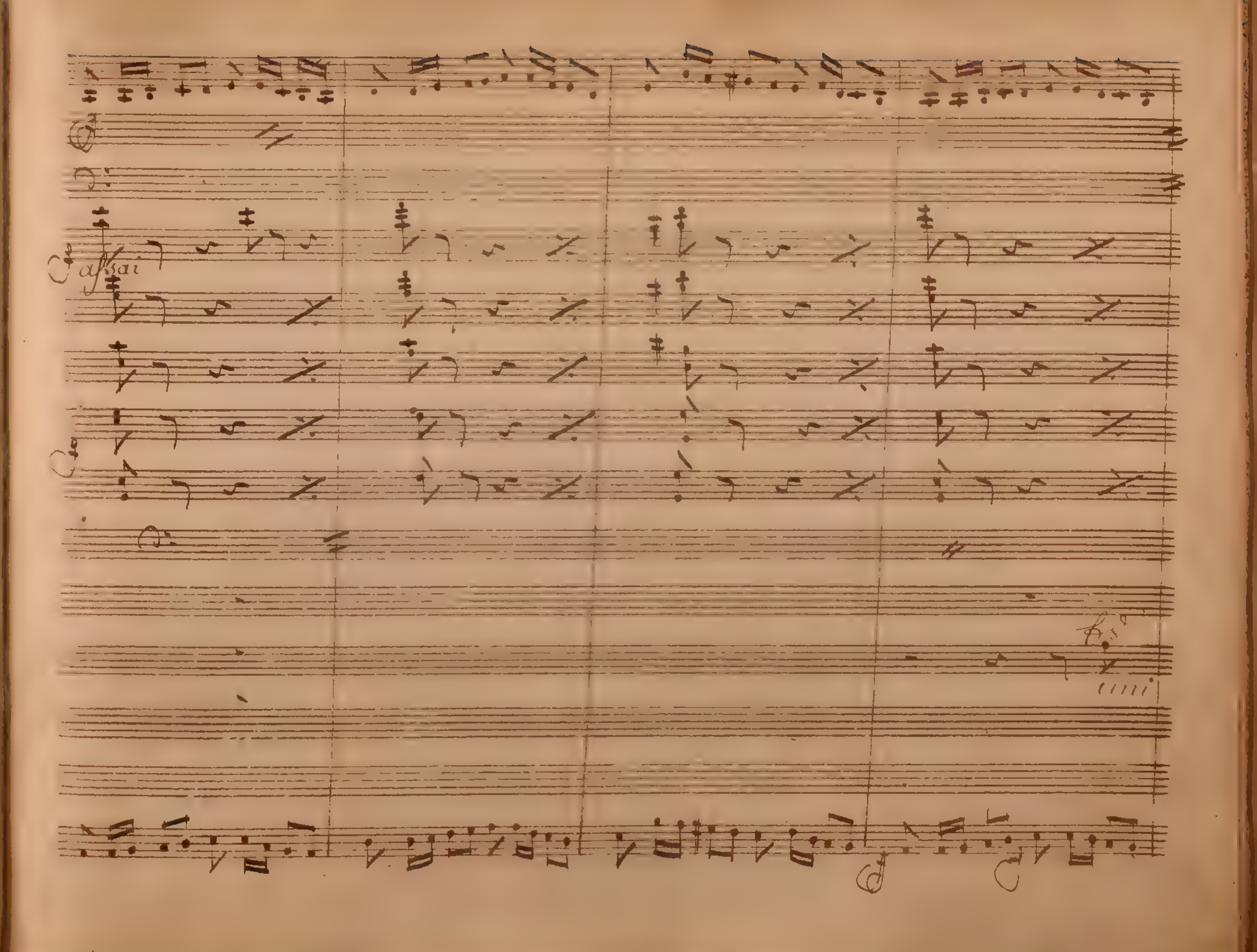
unis:
mia
fe = del = ta
Fe
del
fe = li =
ren =
da la tu = te = del ta

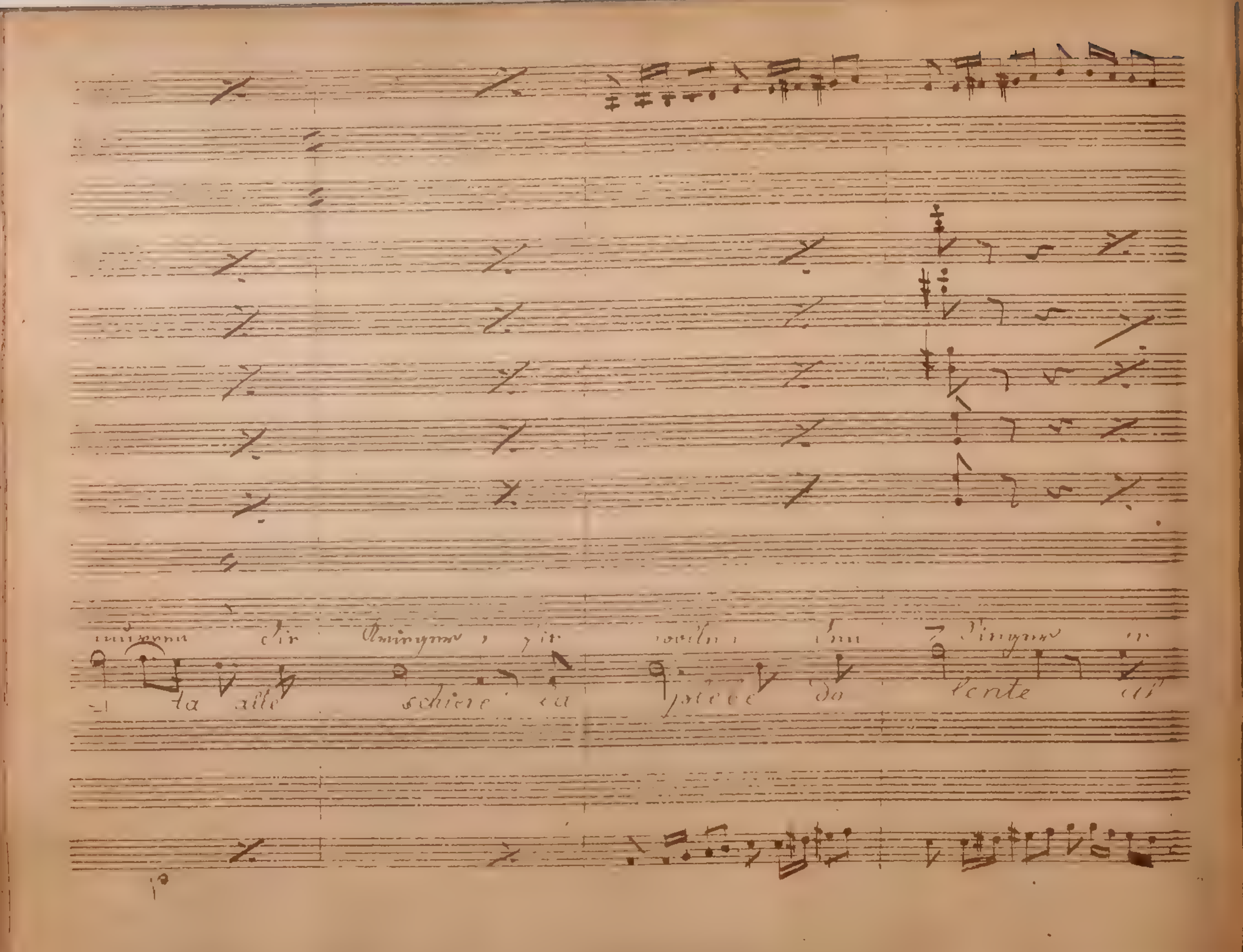

pp
ce di ren- da feli: ce mi renda la mia fidel
mi
ti
tua

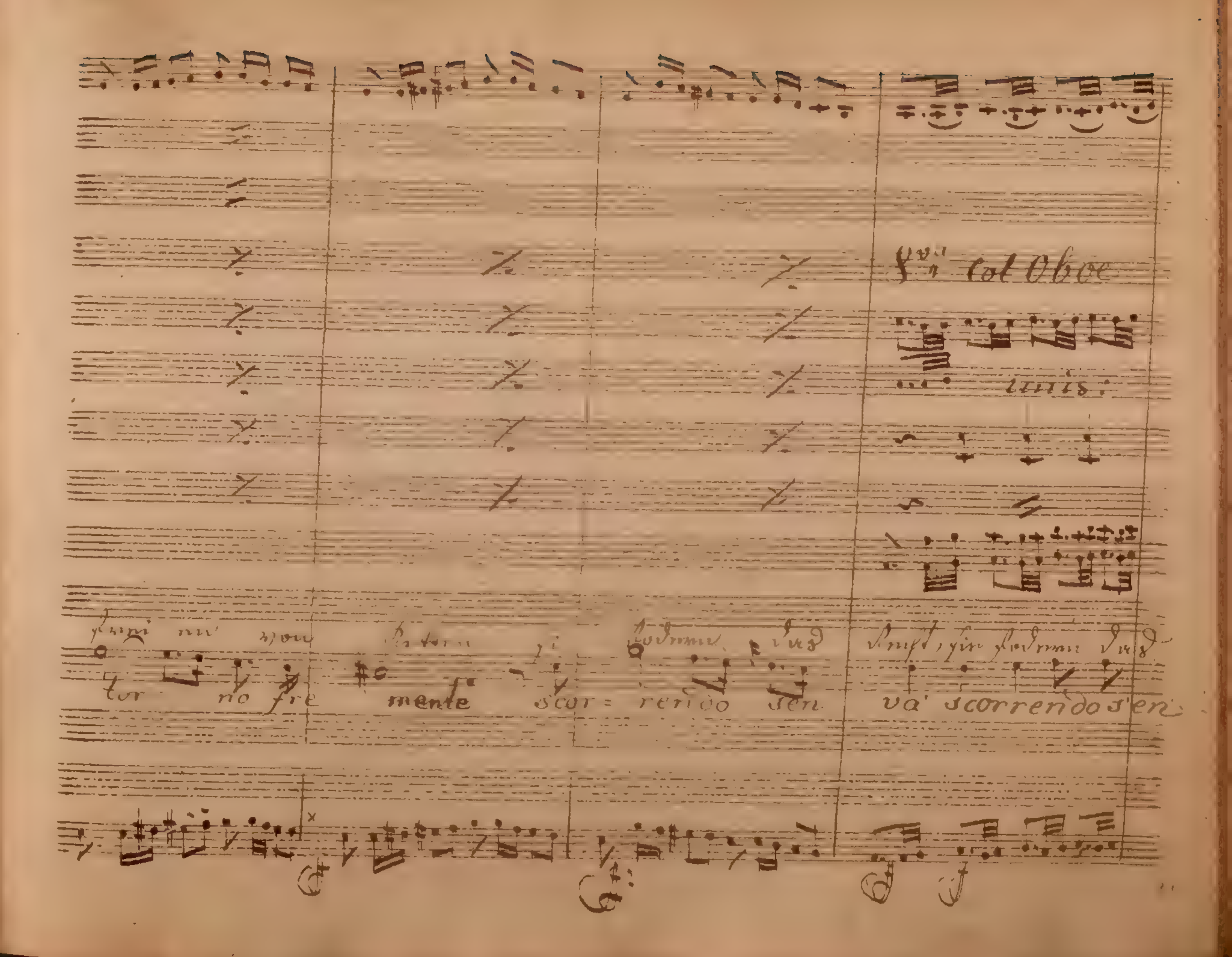


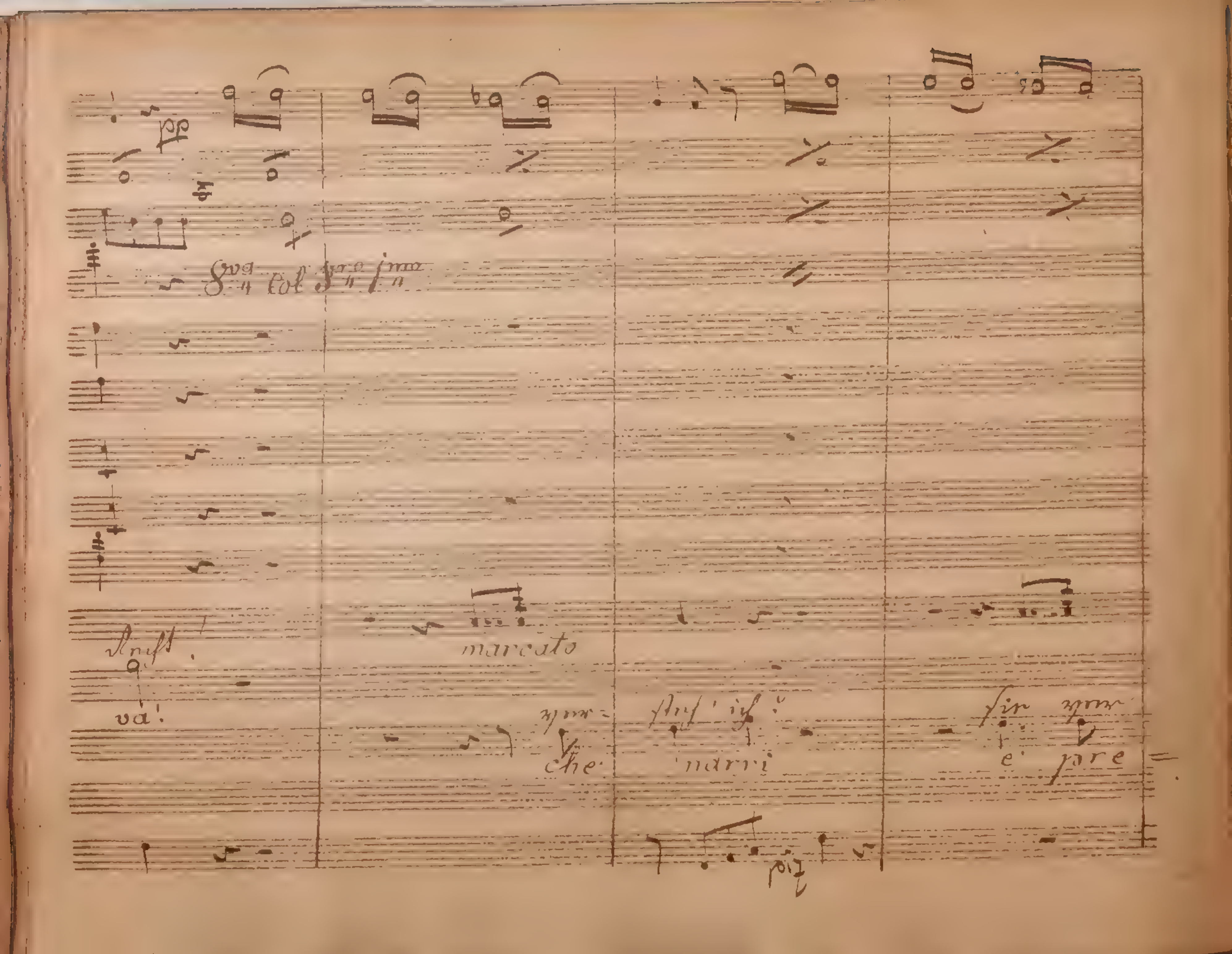
Con Vri 4
Con Vri 4
ta feli ce ti
mi
rendea la mia fedel
tua
ta la fedel

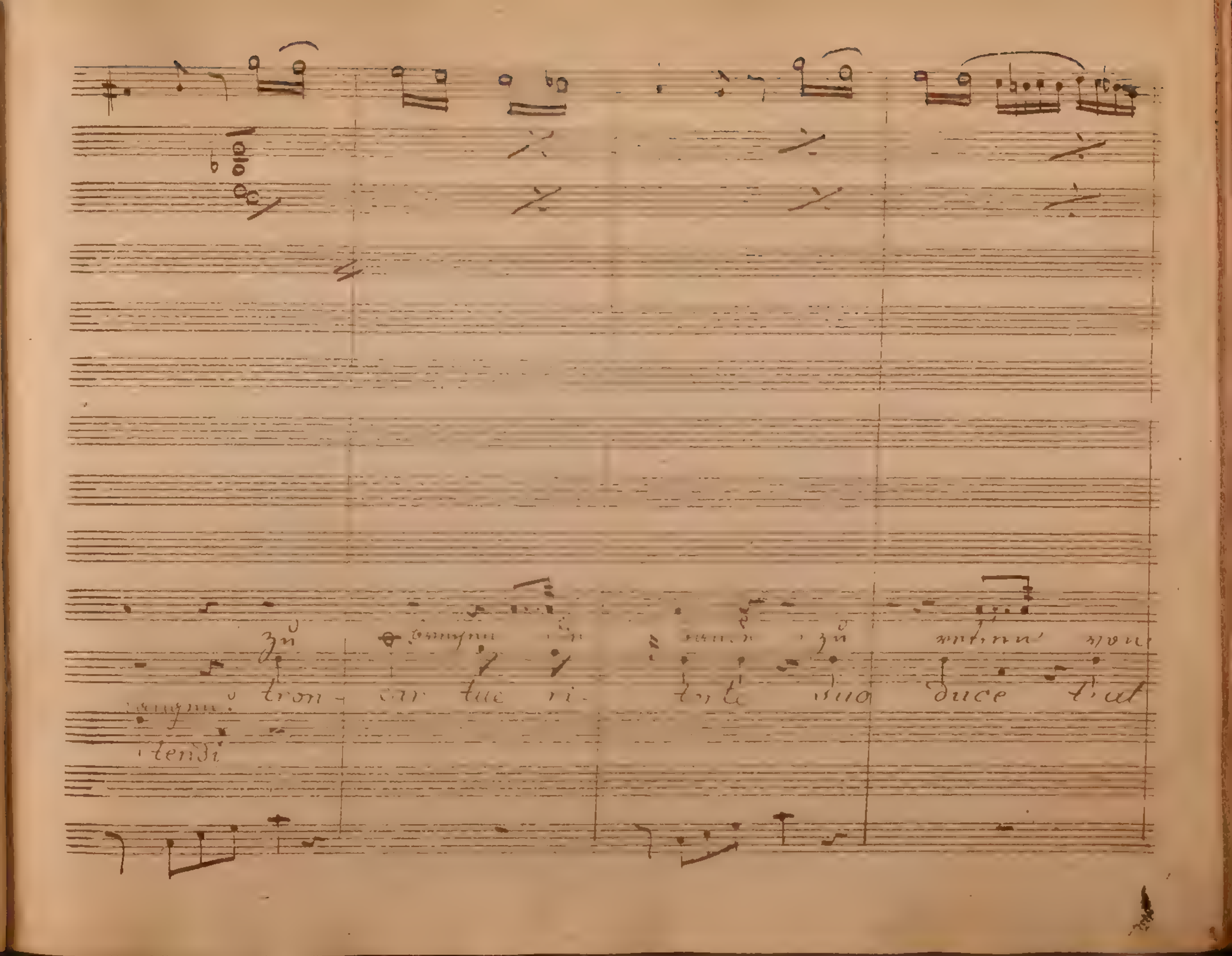



assai

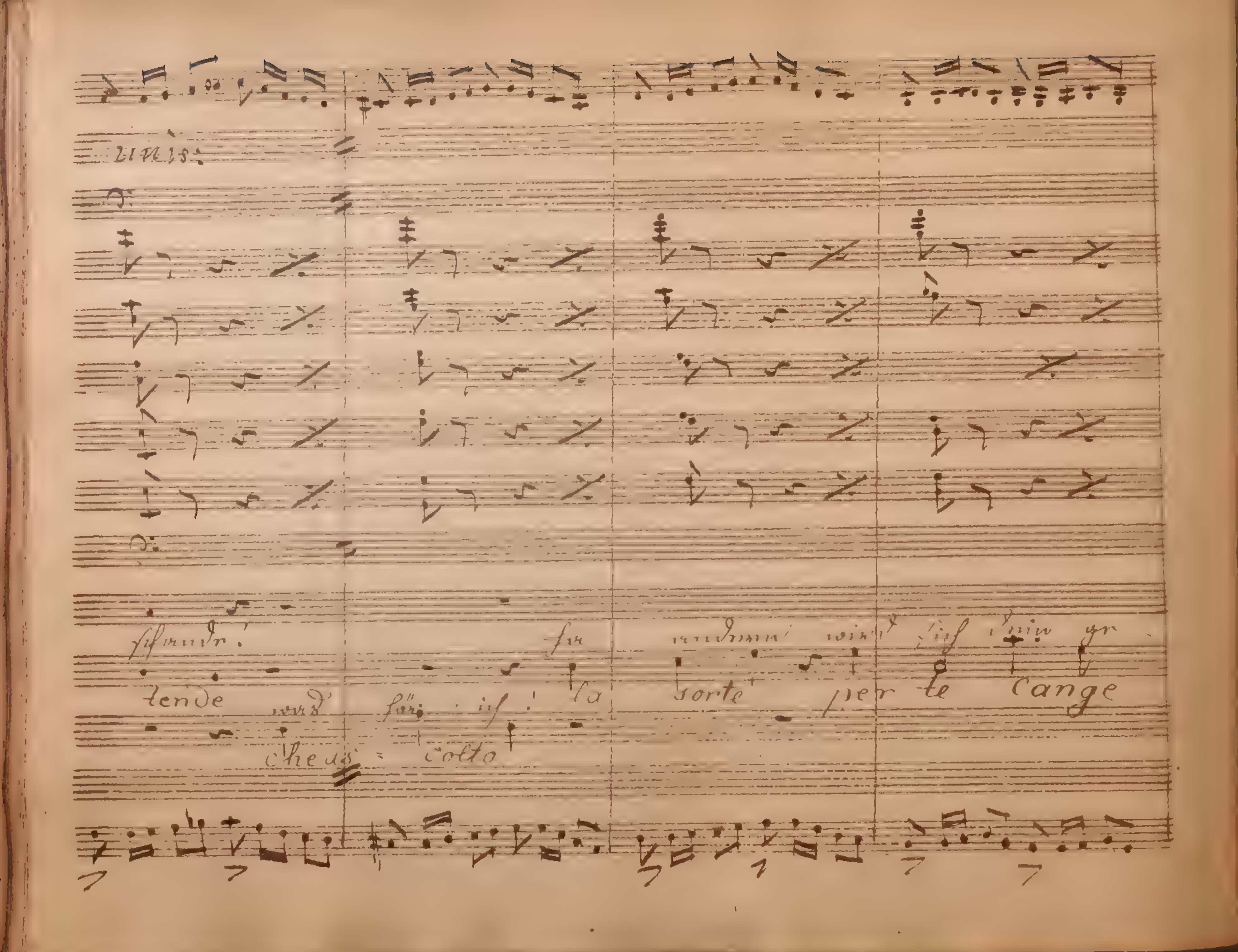

la alle schiere ea piove da lente

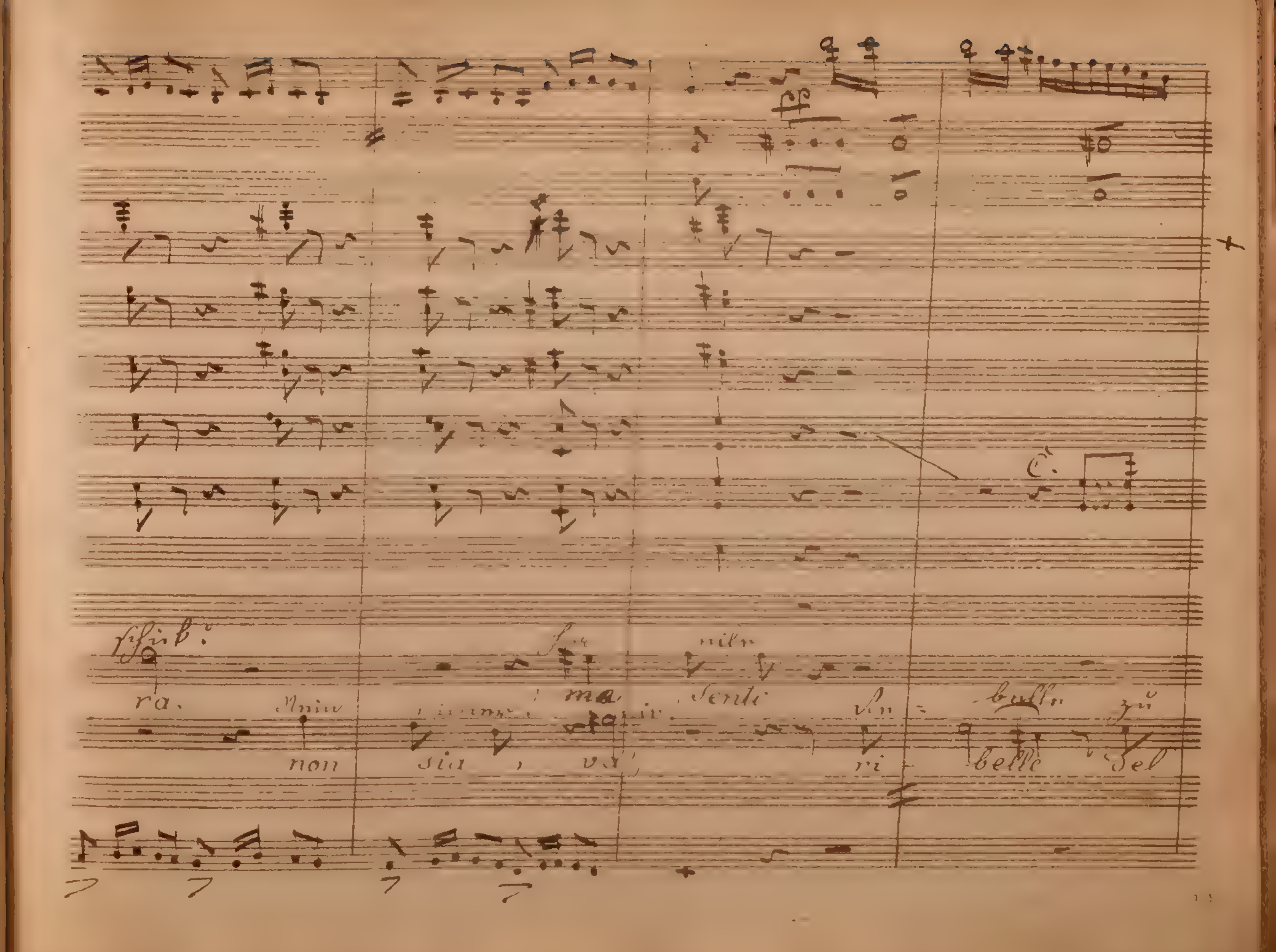

col Oboe
unis.
tor no fre mente scor= rendo sen
va' scorrendo s'en

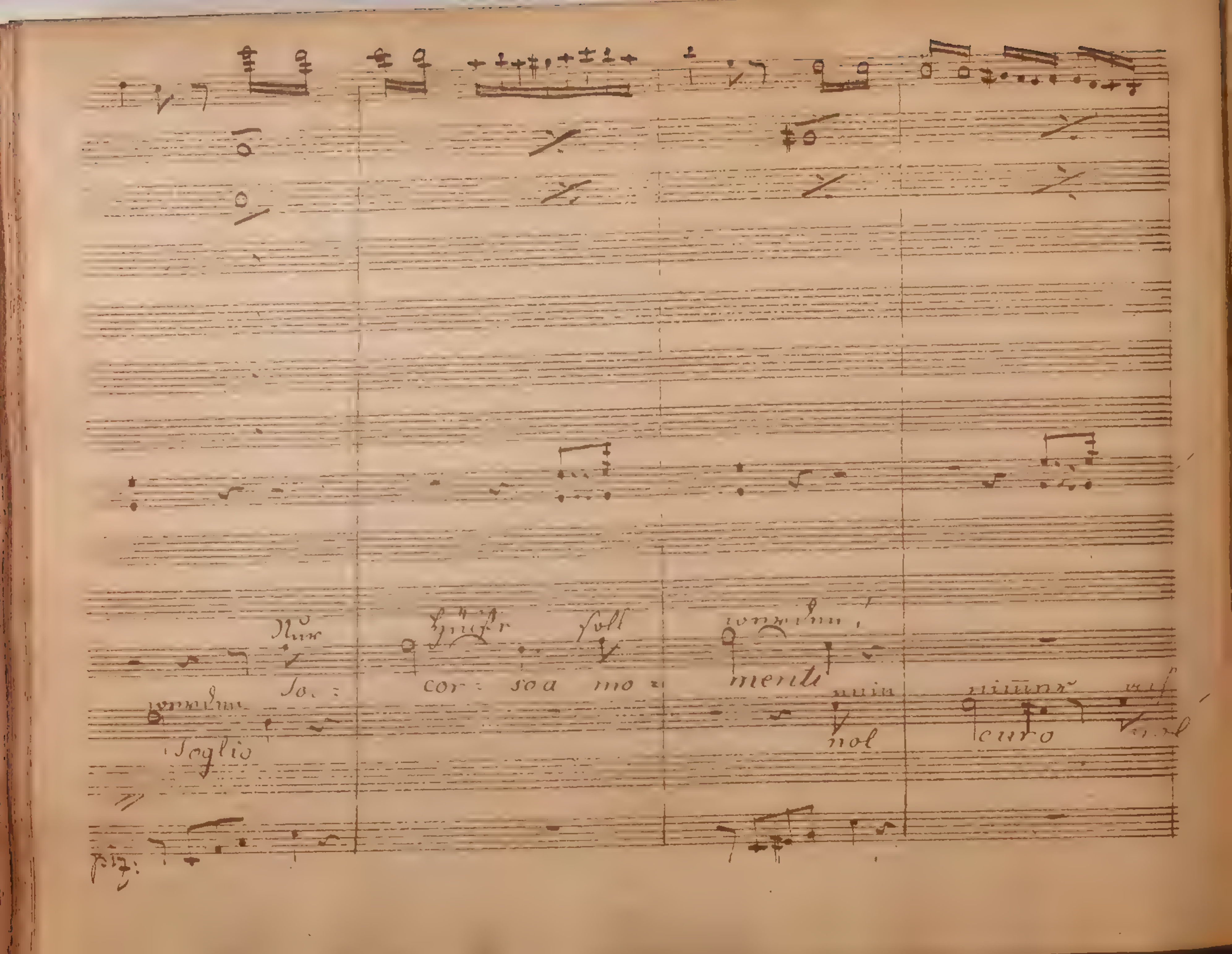

marcato
va!
che
narri
e' pre

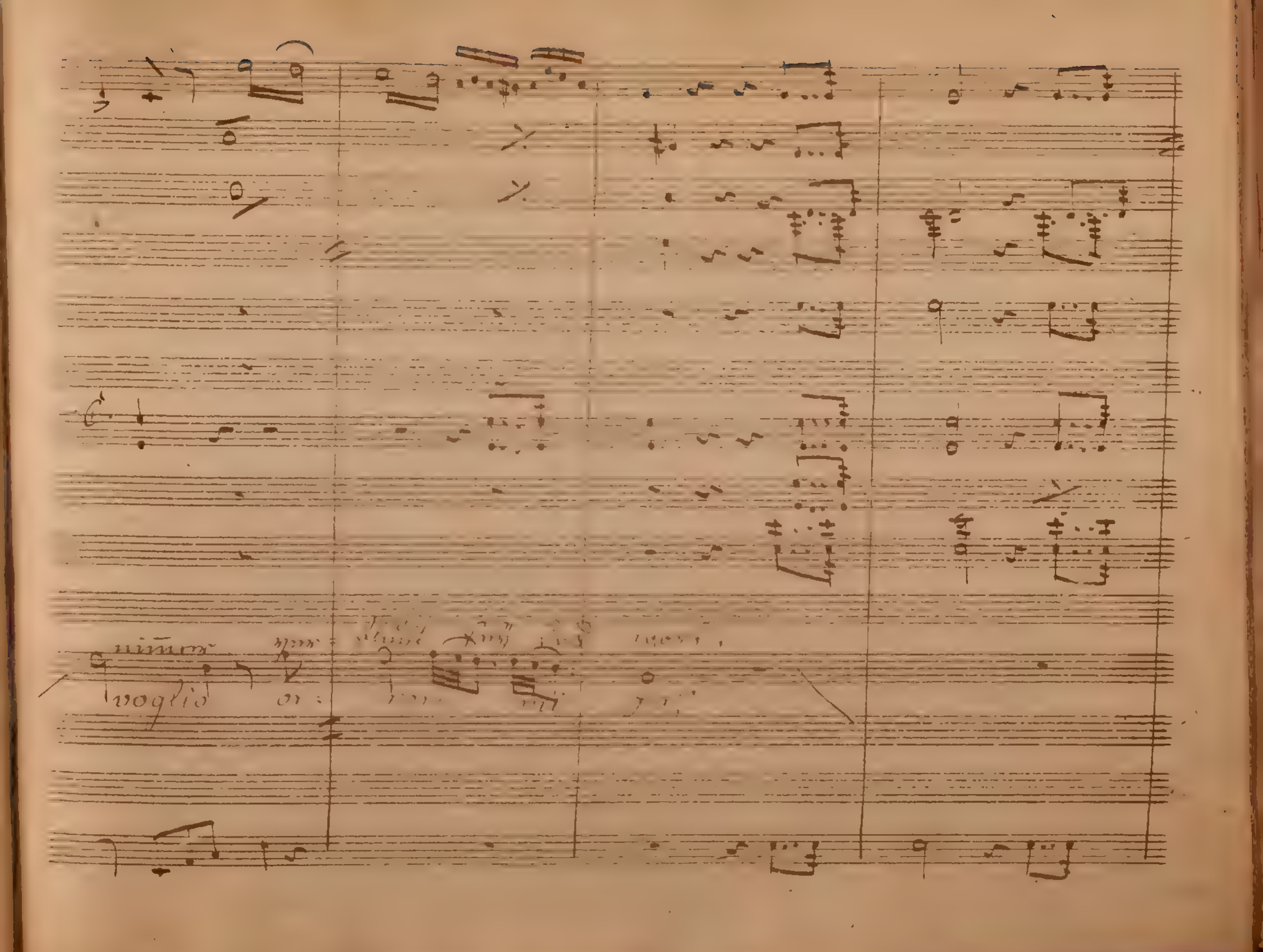


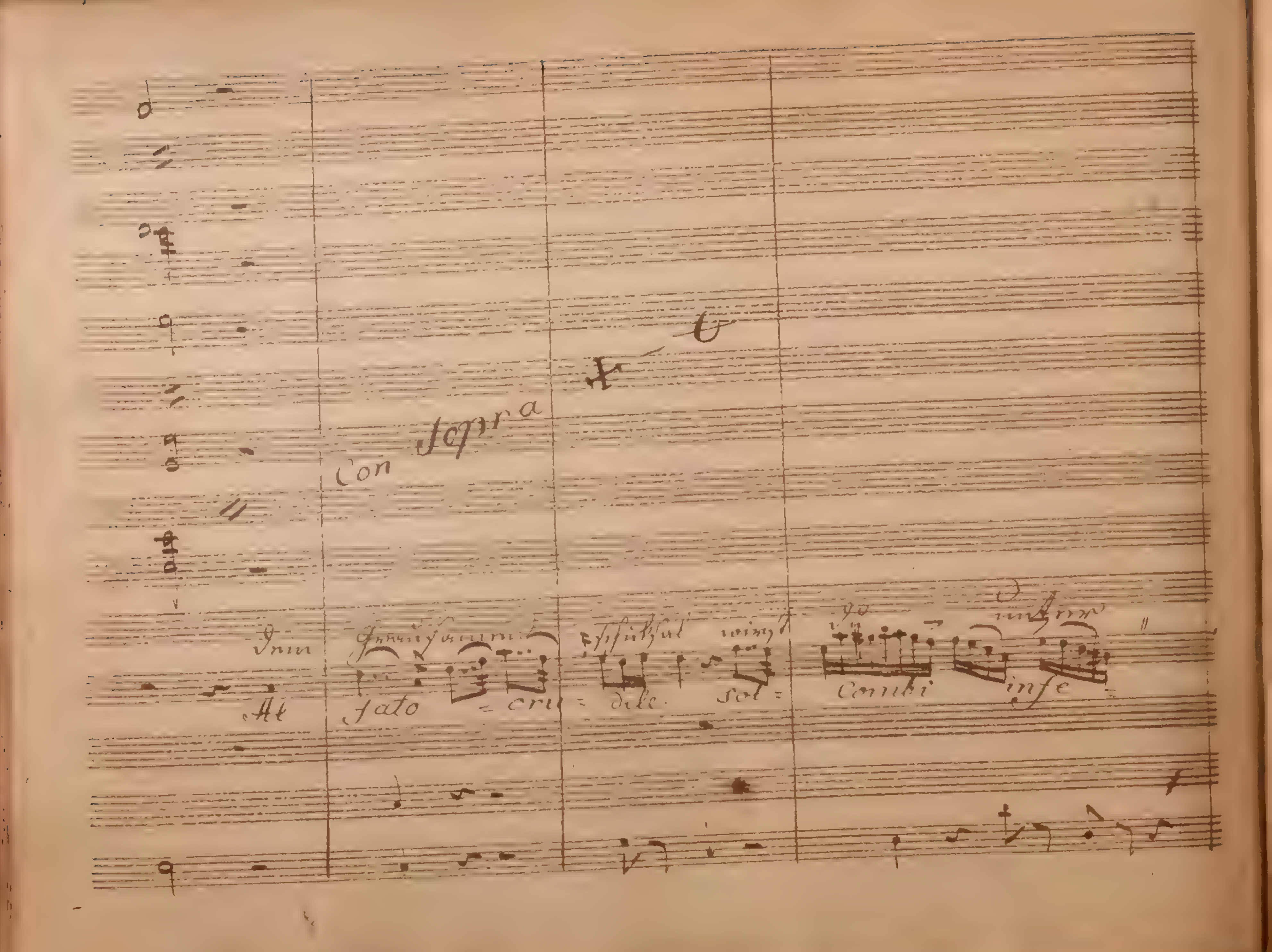
tron - car tue ri -
duce
tendi


unis:
tende
la
sorte per te cange
Che
colto


ra.
non
sia
ma
senti
ri
belle
del


Soglio
So-
cor- soa mo-
menti
nol
curo


nimor
voglio



Con Sopra
Dein
At fato cru = dele sol = Combi infe

lice dal fato Cru- dele sue com bi infe

il fato Cru dele puo far mi infe

8va

lingua

lice

lice

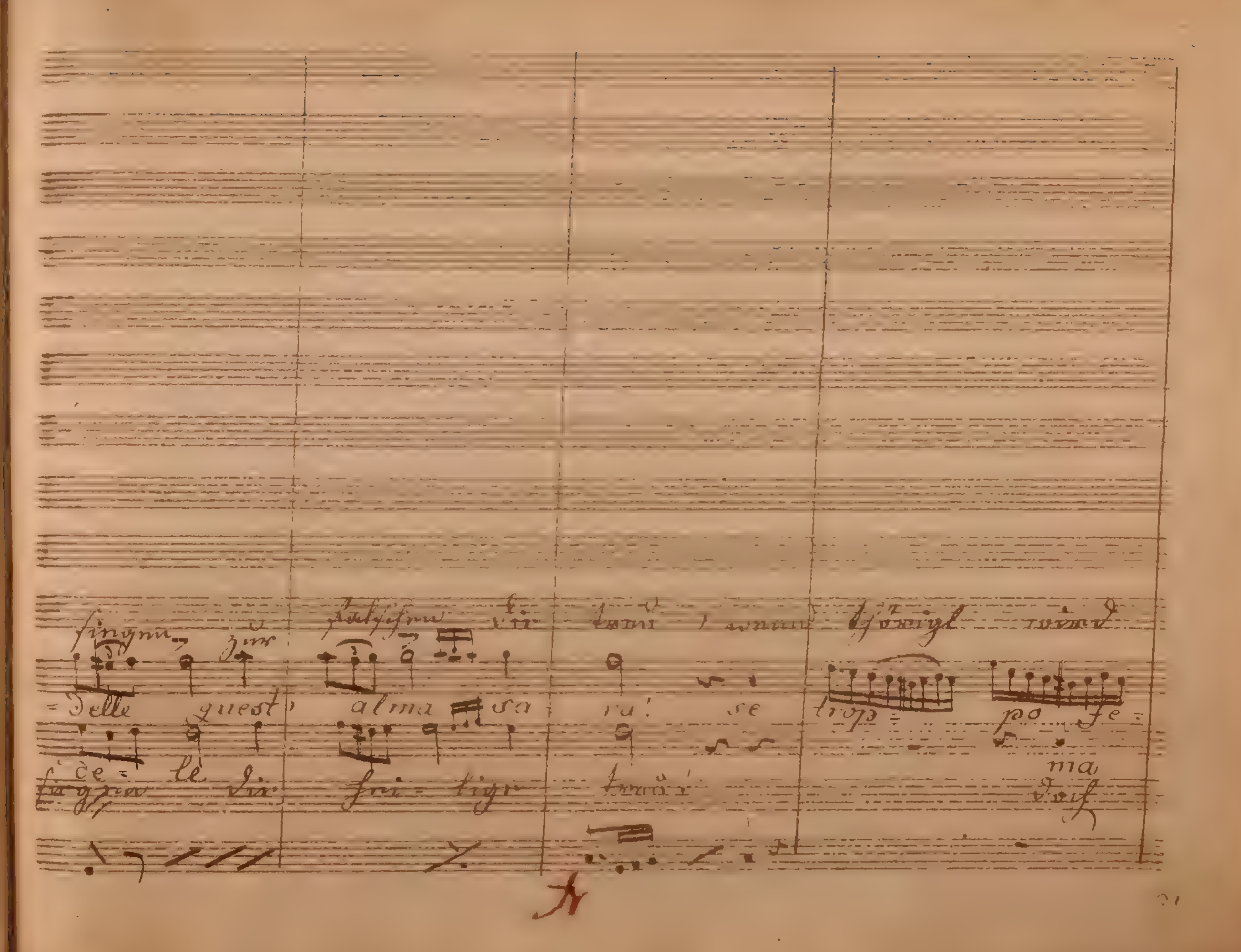
lingua

ma

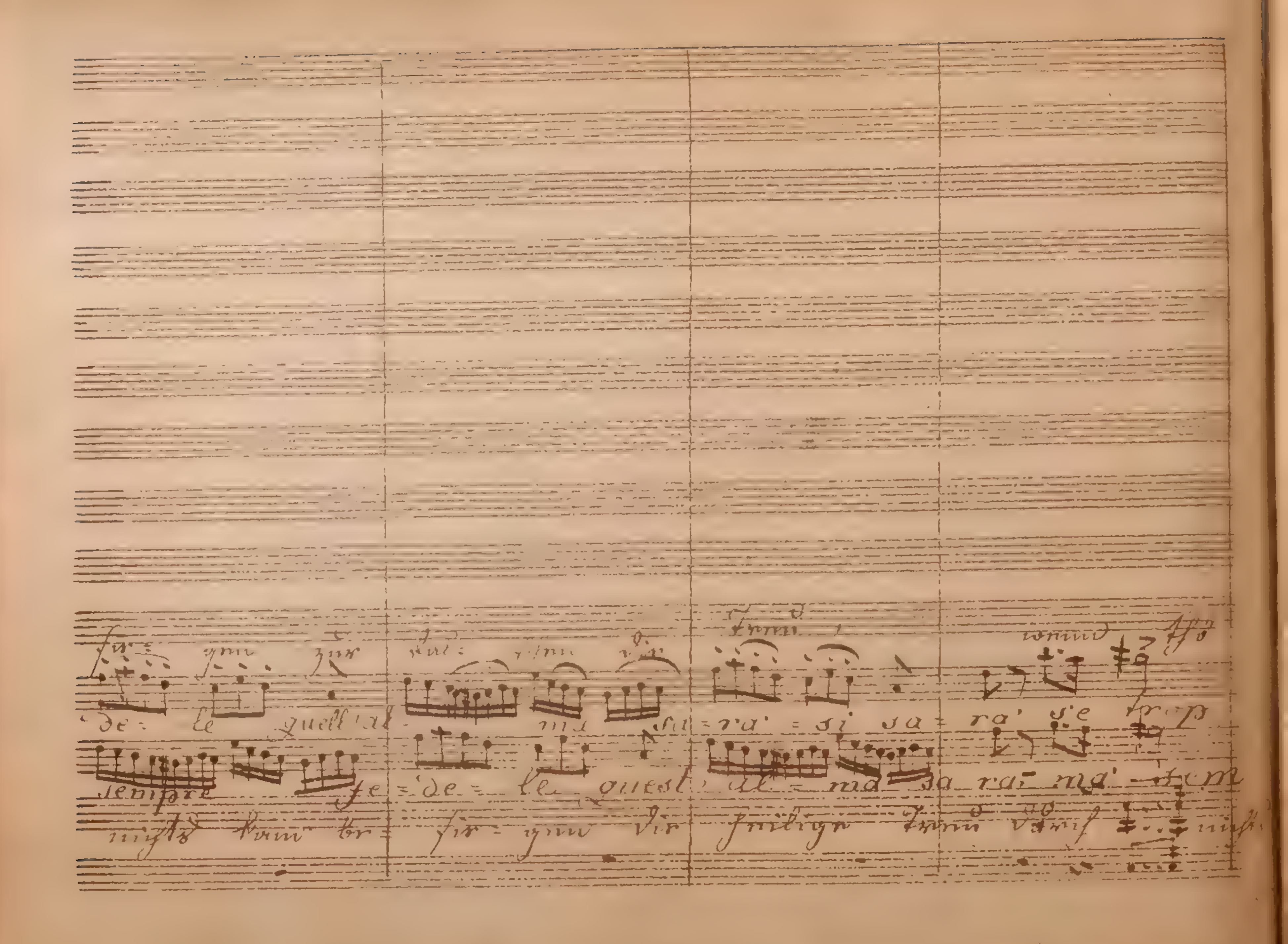
ma

troppo fe

sempre fe



Delle quest' alma sa ra! se trop po fe
de le ma


de - le quell'al - ma sa - ra' - si sa - ra' se trop
sempre
fe - de - le quest' al - ma sa - rai ma' - tem

po fe-dele se troppo fedele quest alma sa-rò se troppo

pre fede- le ina, sempre

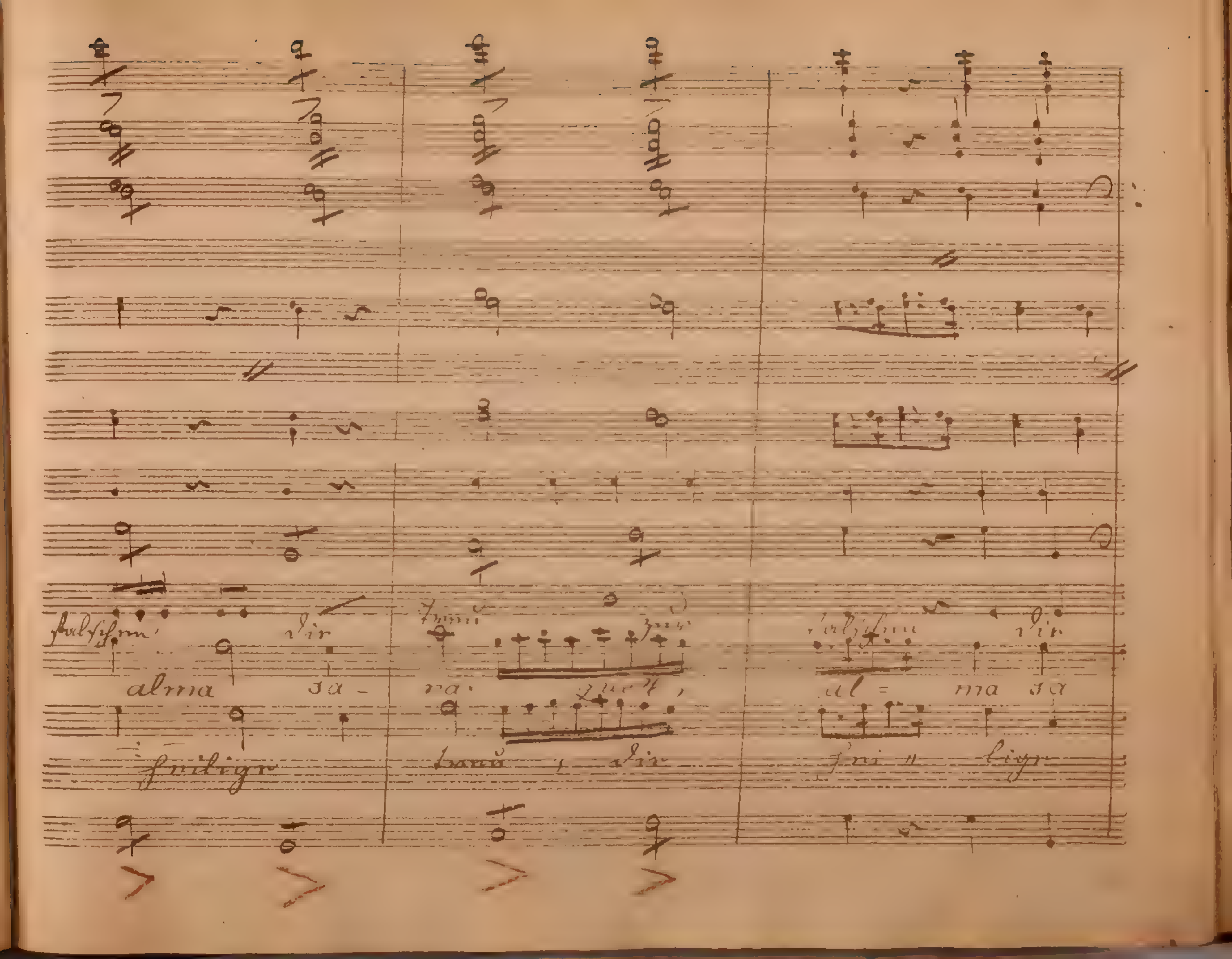
Coll Oboi 8va

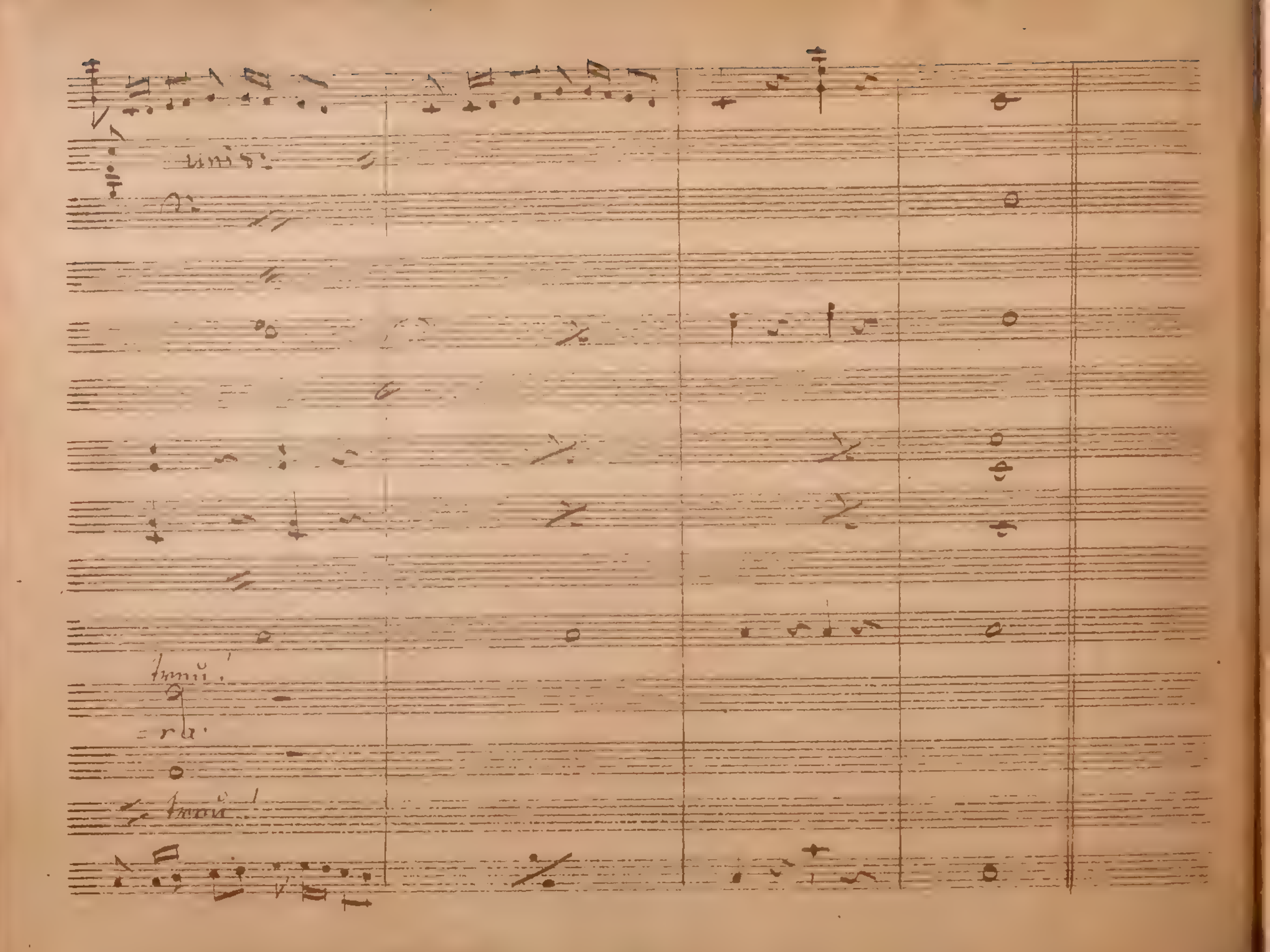
le quell' alma sara quell' alma sara.

quell'

le quest' alma sara

zu dir


alma sa - ra. quest',
al = ma sa


unis:
ra.

Actus 2.   No 12

Scena II.

Königin Elisabeth mit 1 Garden

Elisabeth.

Zu! Scharfrichter will ich den Schändlichen.

Mansfeld.

(mit gezogenem Schwerdt) Wer sollst du schonen!

Elisabeth.

Gerechter Gott!

Heinrich.

Elenden! / halt Mansfeld!

Elisabeth und Leicester

Schlittern Raub, mit Wagen

Steinig u. Nass. Verwüster
Feiertage zu Laube.
zeitlebens Plunder

[illegible]

No. 11.

Finale IIdo

Violini

Viole

Flauti

Oboe

Clarinetti in A

Trombone

Corni in E

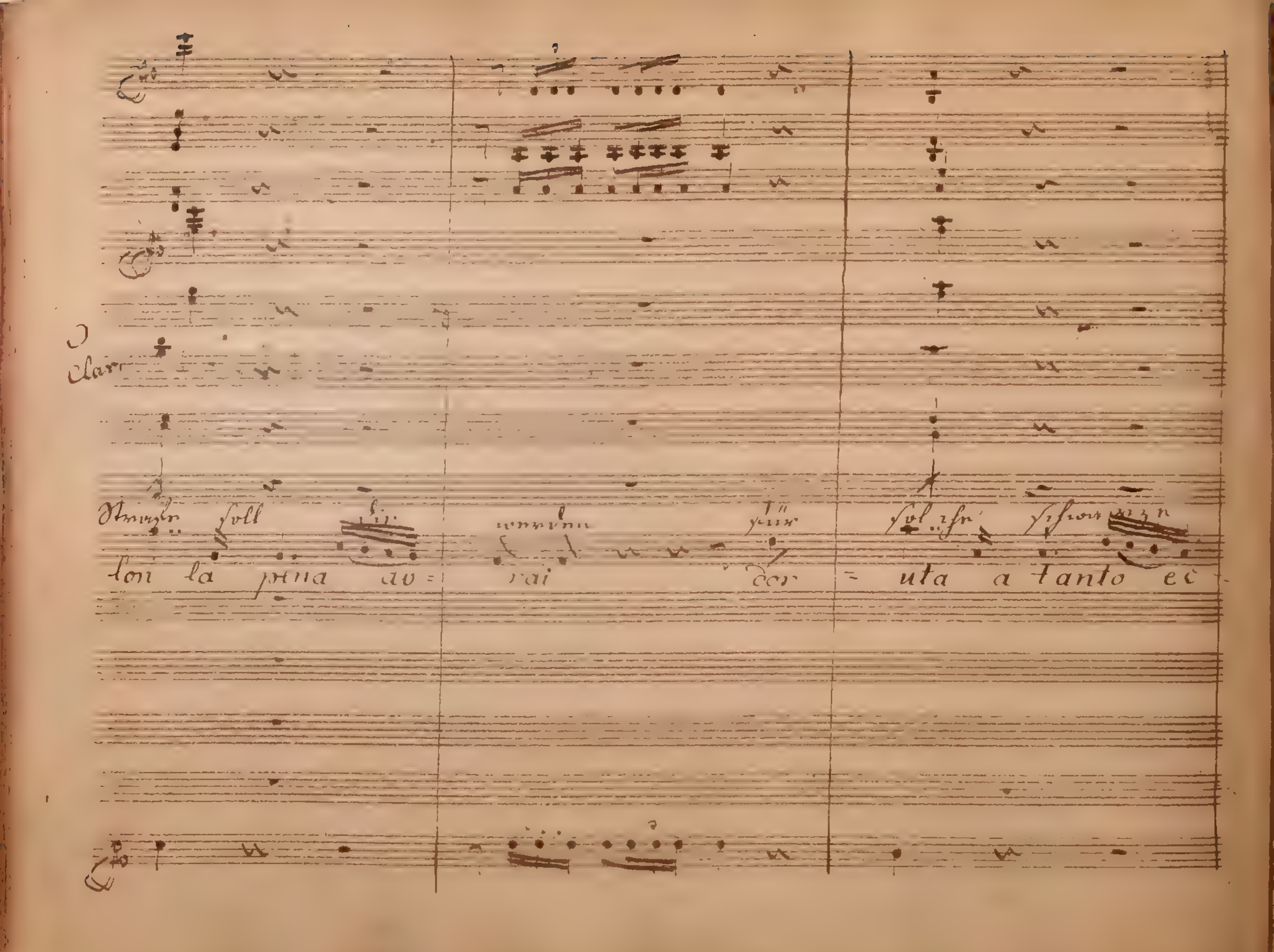
Elisabetha

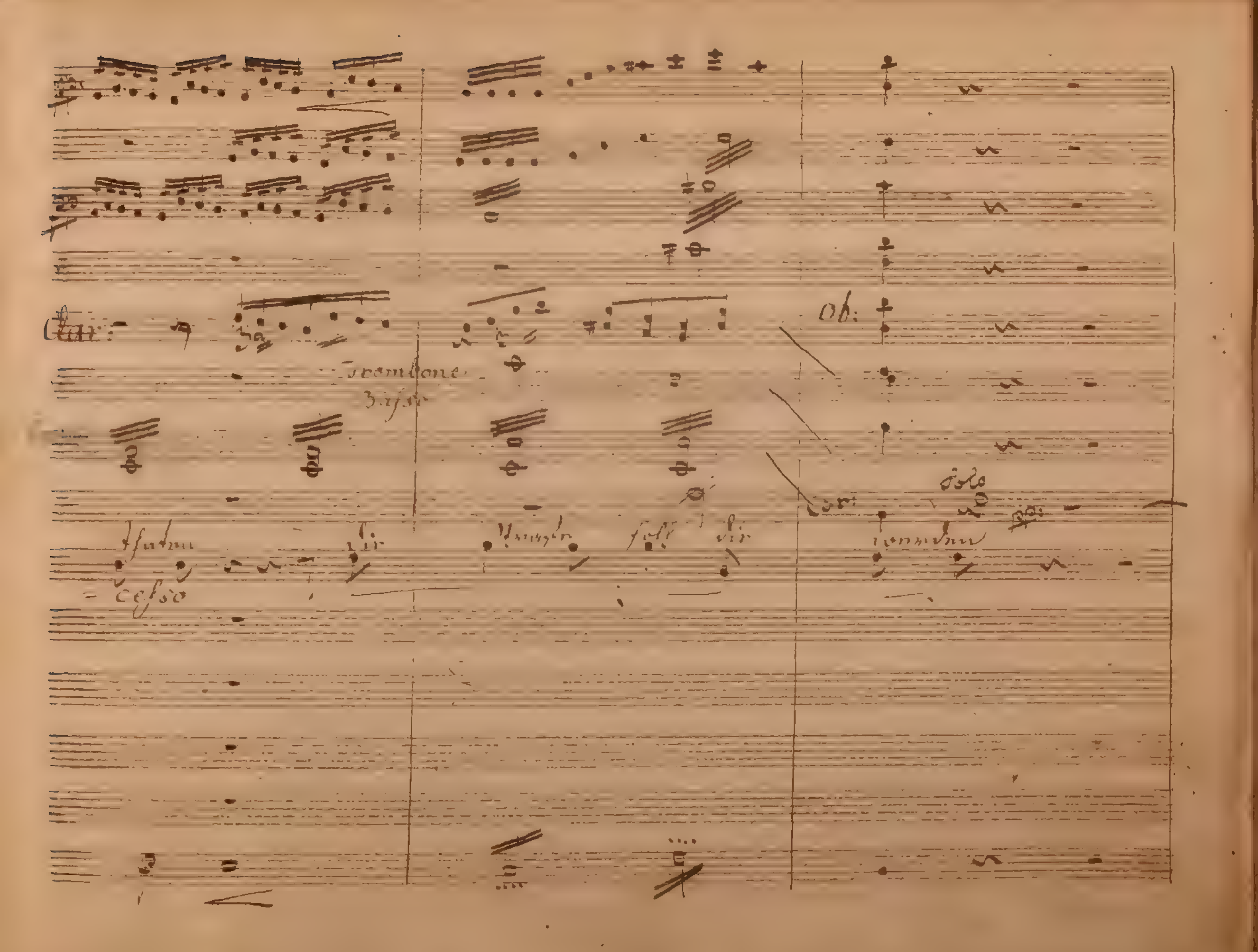
Matilde Enrico
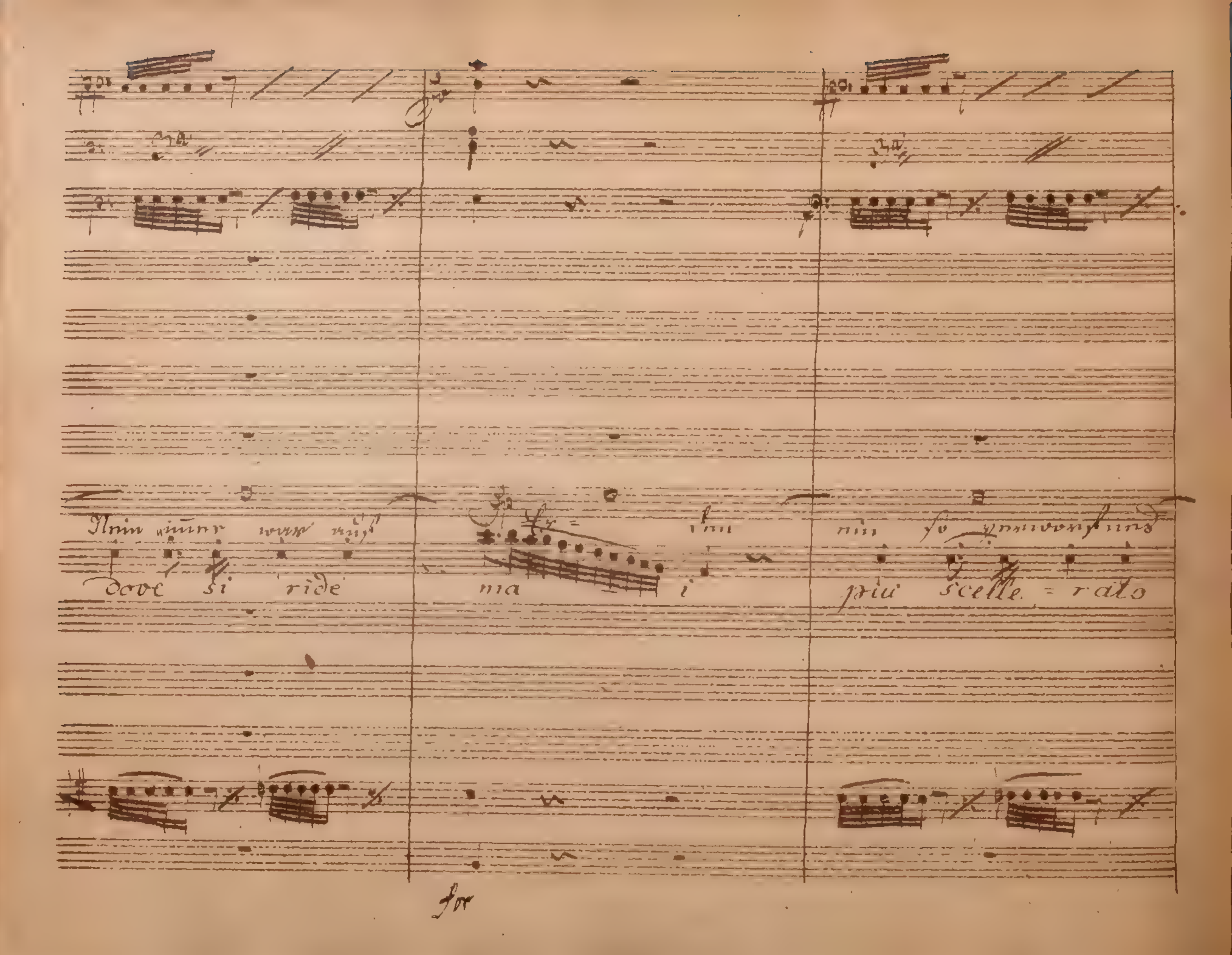
Leicester Norf.

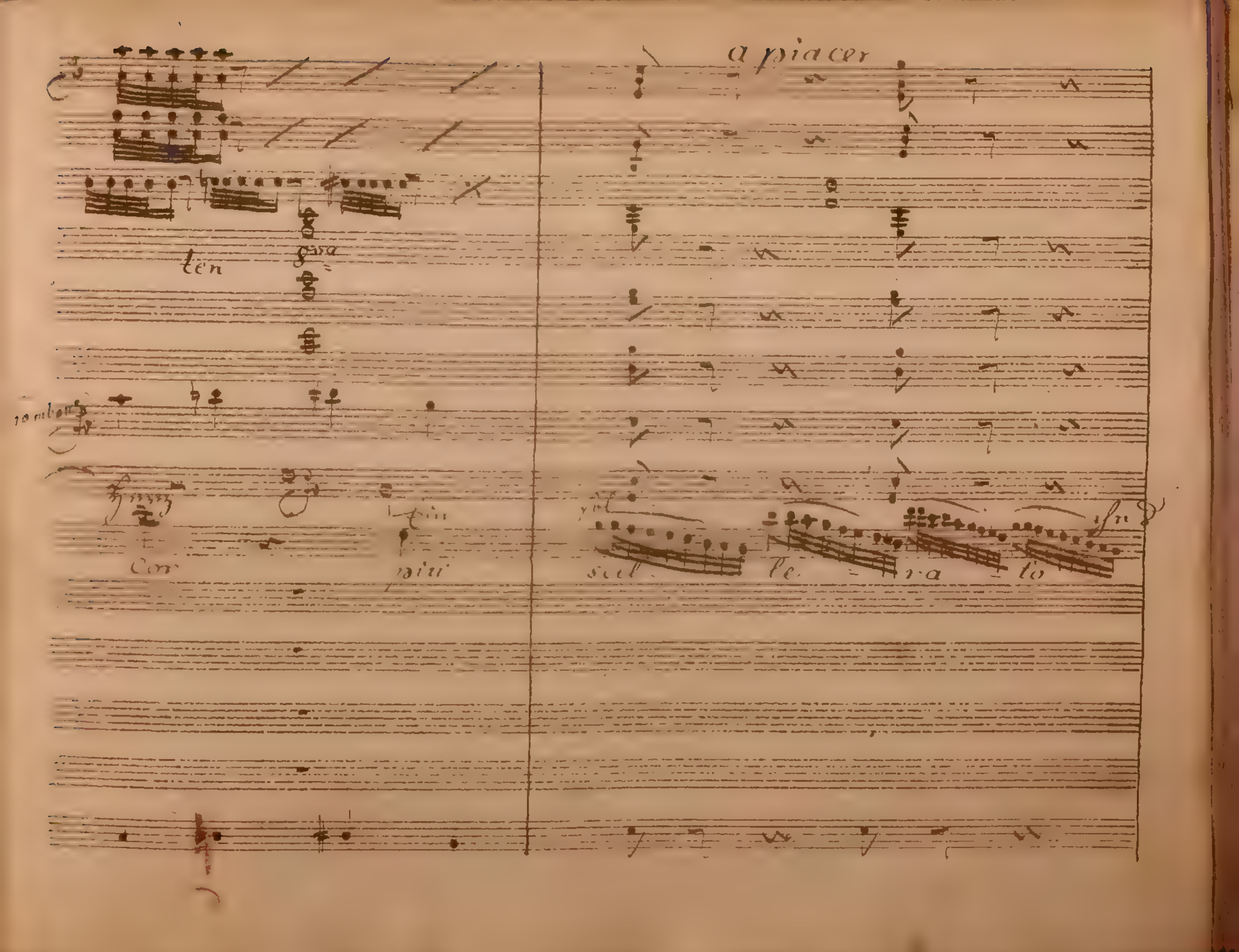
Coro

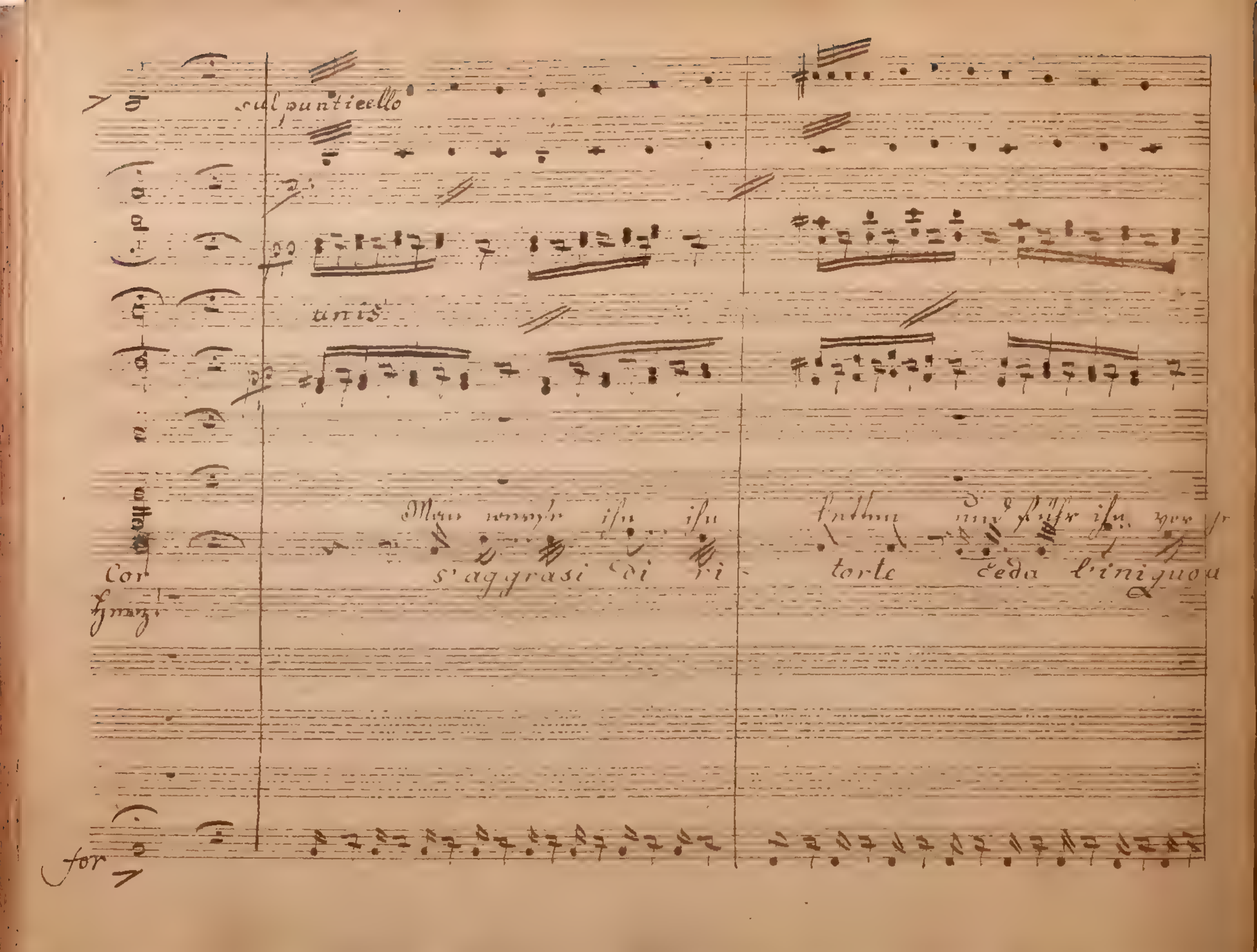
Maestoso

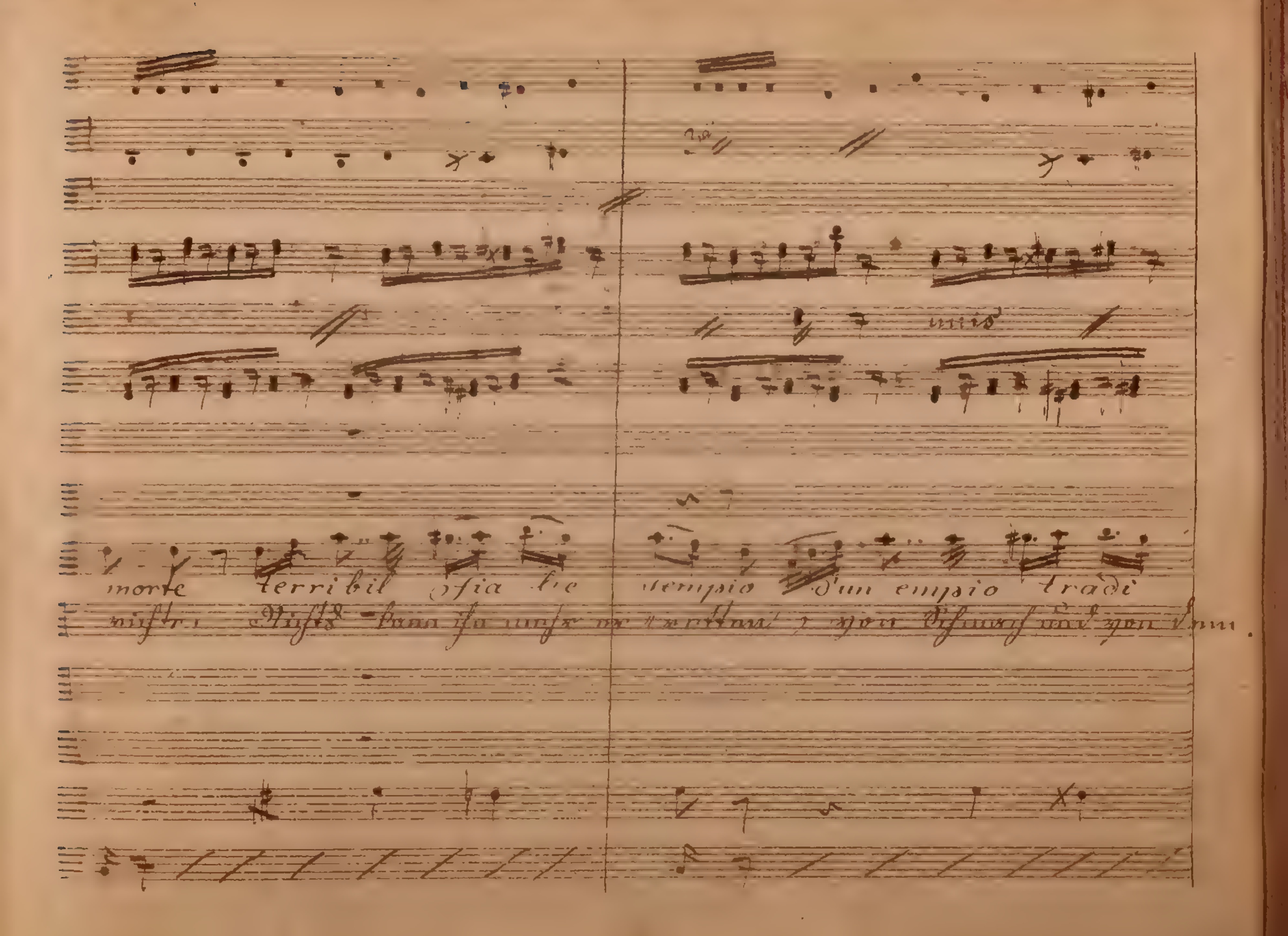

Clarr
Con la pena av= rai cer = uta a tanto ec

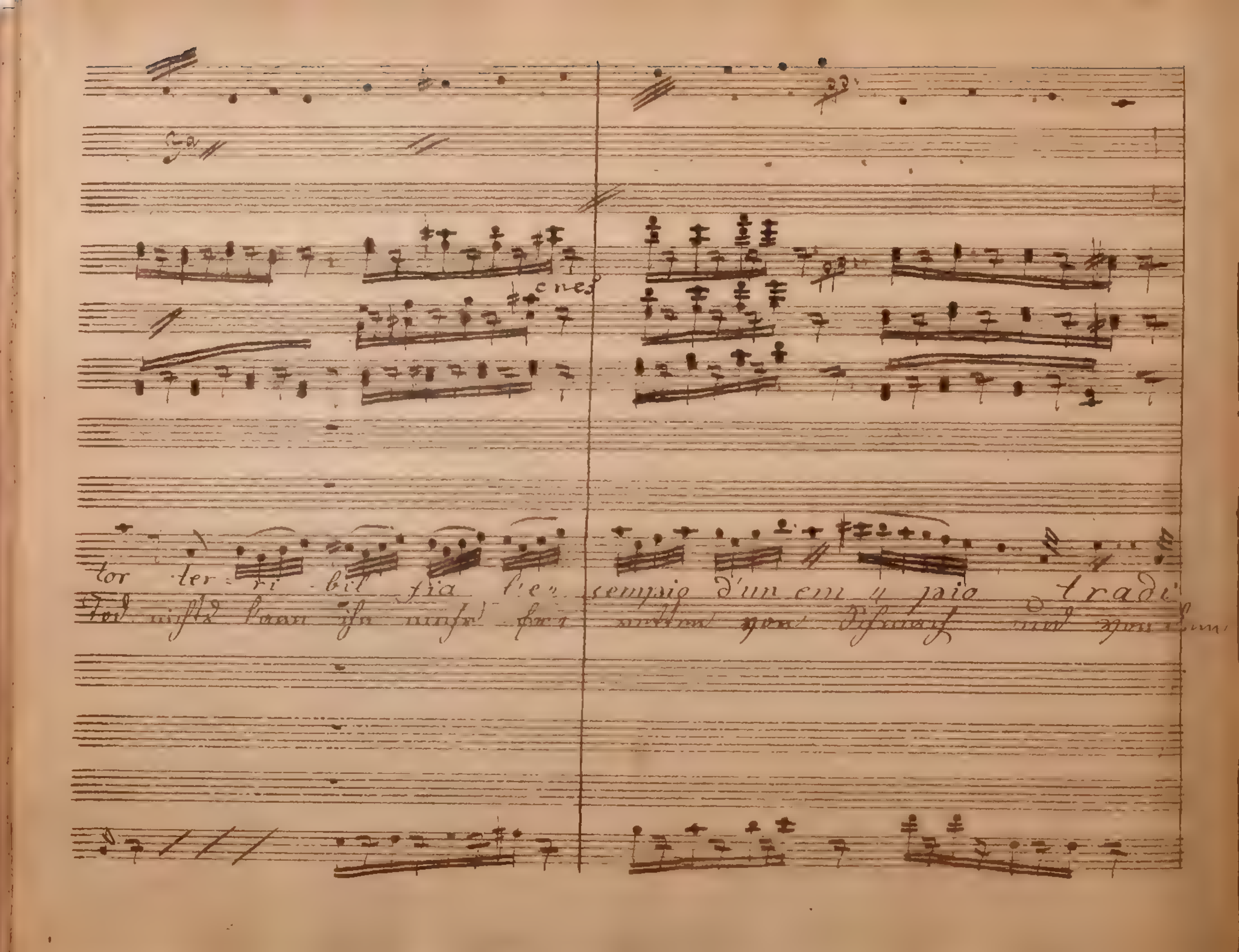

Clar:
Trombone
Ob:
Solo
Cor:


dove si ride
ma
i
più scelle = rato
for

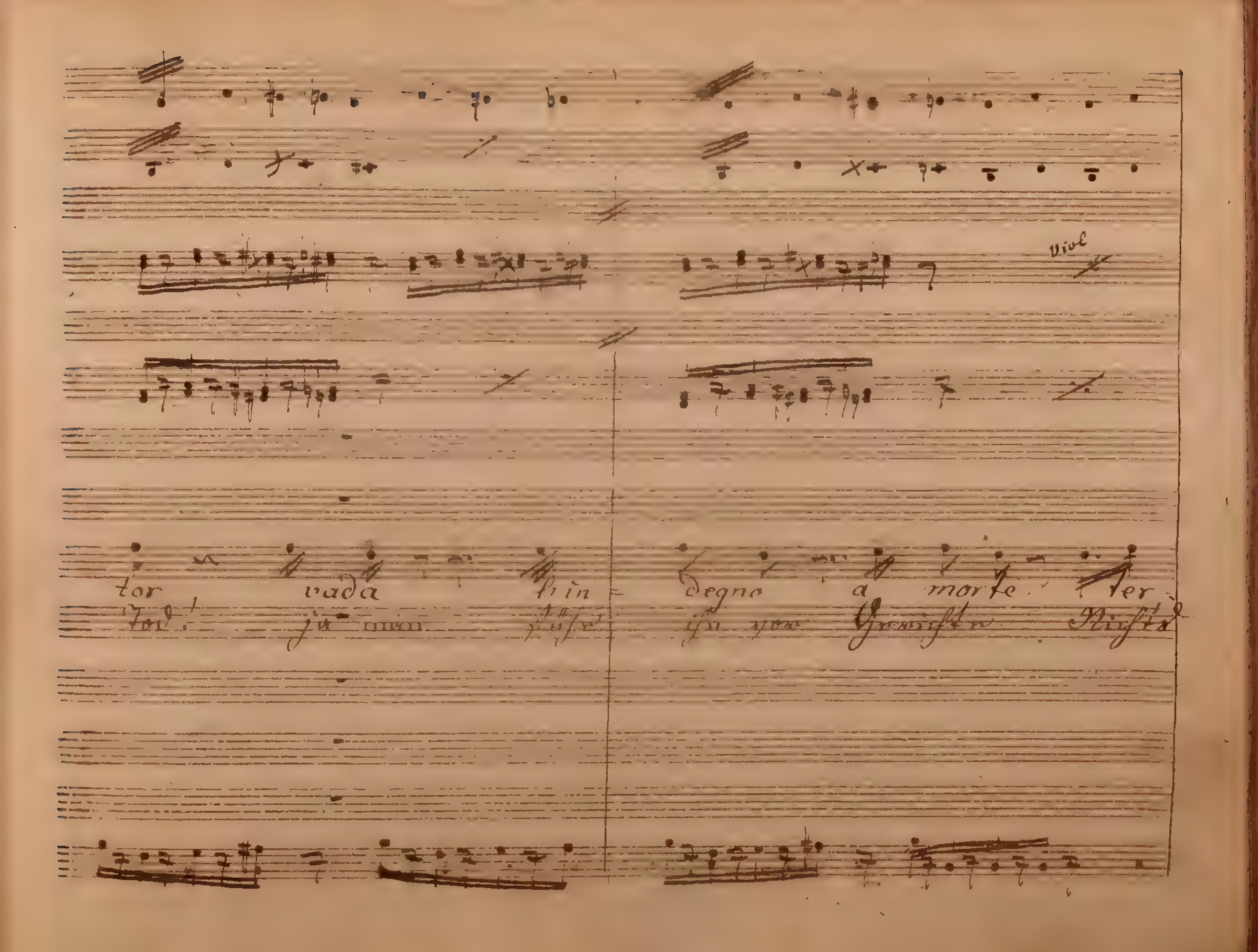

a piacer
ten
Cor
piu
scel - le - ra - to


sul ponticello
unis
Cor
s'aggrasi di ri-
torte
ceda l'iniquo
for


morte terribil sia le empio d'un empio tradi



cres
tor ter - ri - bil tia l'e - sempio d'un em - pio tradi

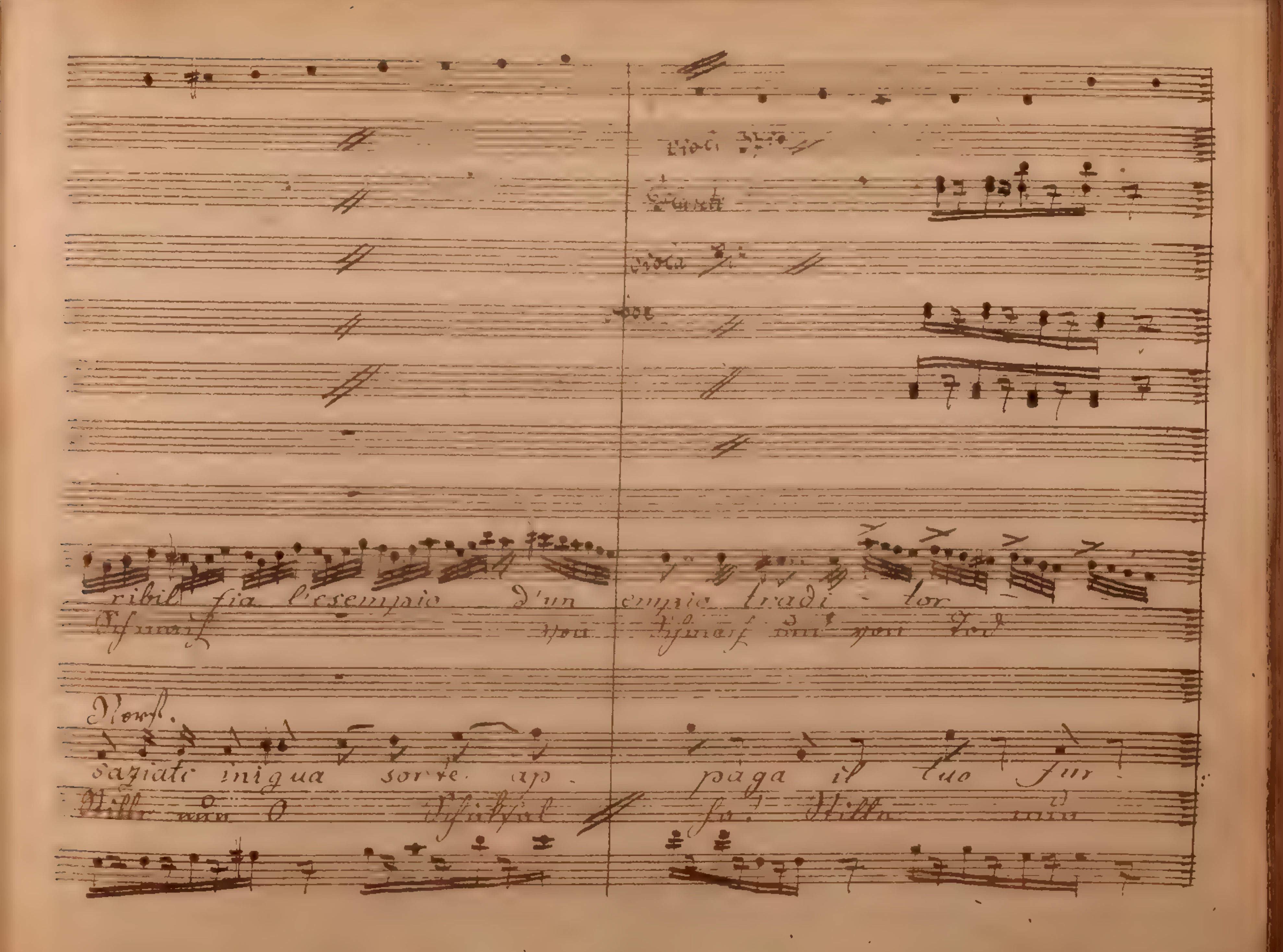

Viol
tor vada li in- degno a morte. Ter

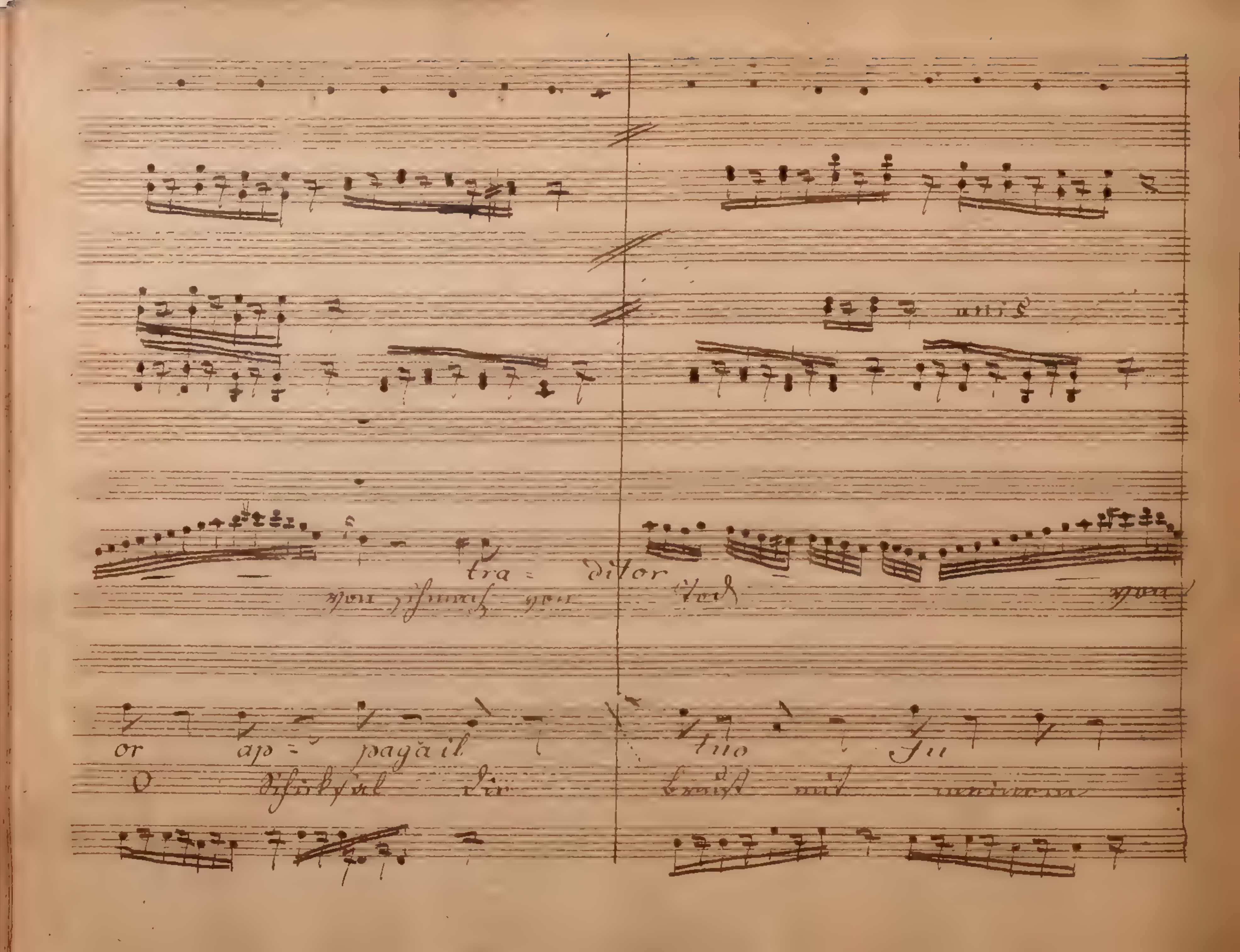
No. 3.

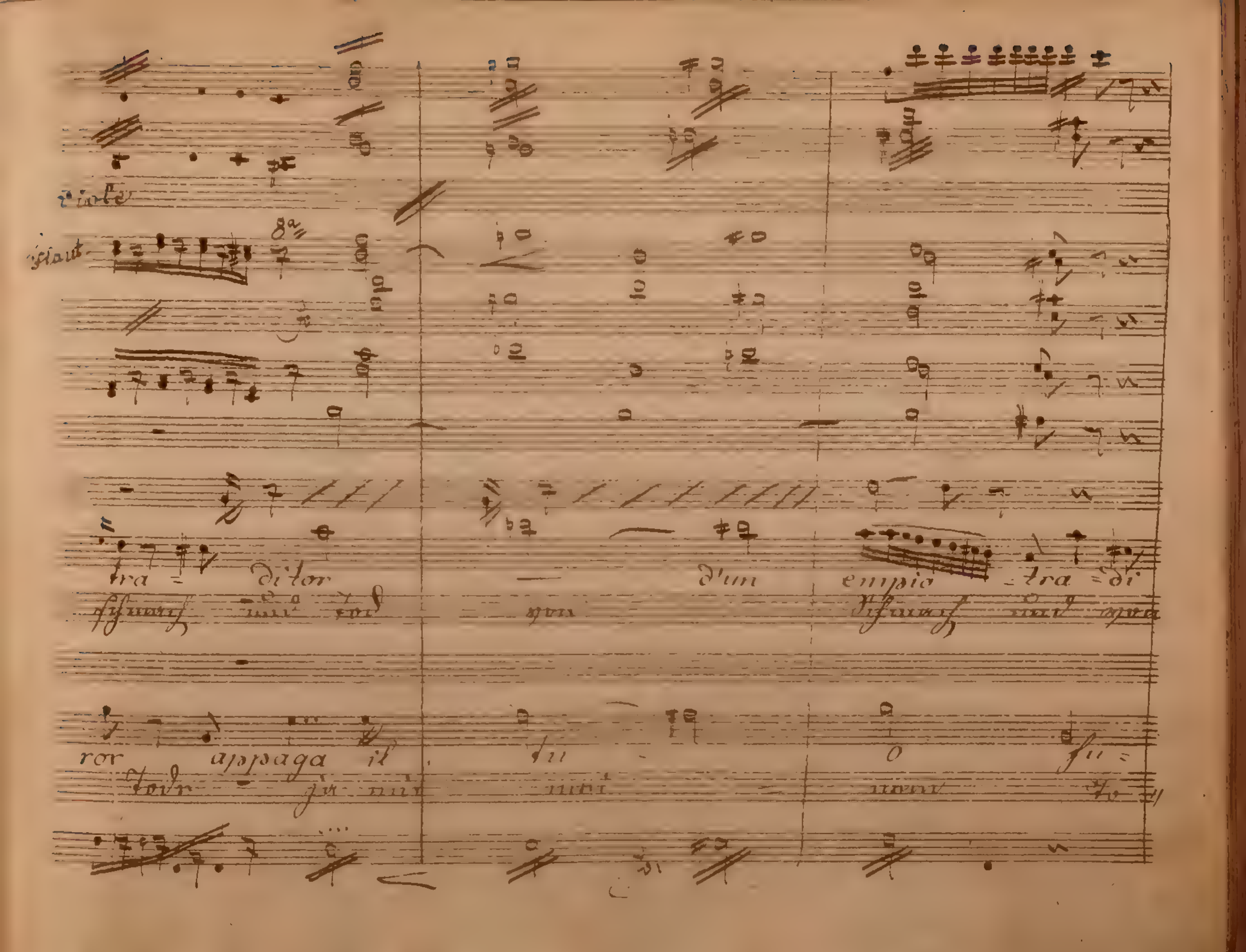
Viol 8:

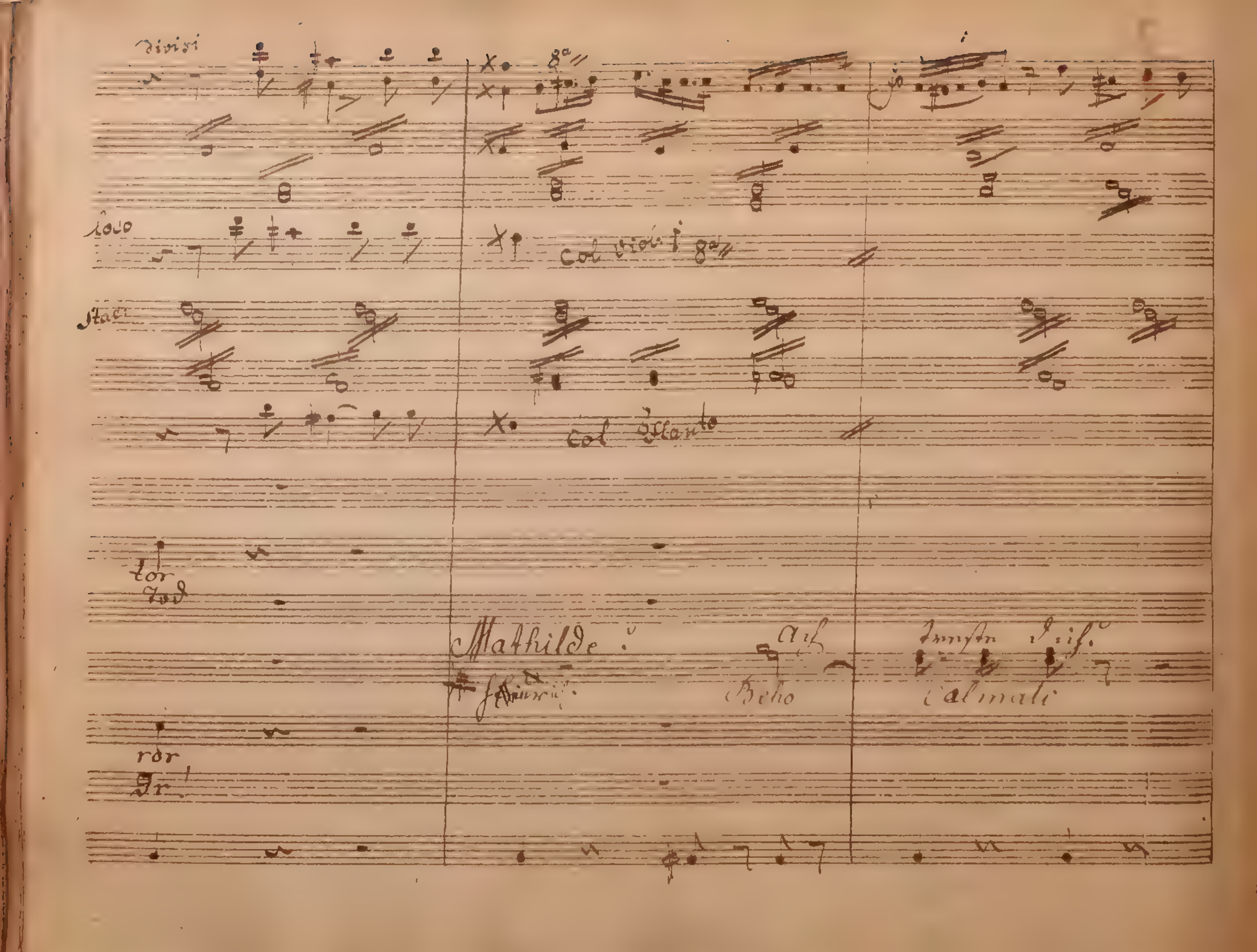
bil si al'esempio d'un empio traditor ter=

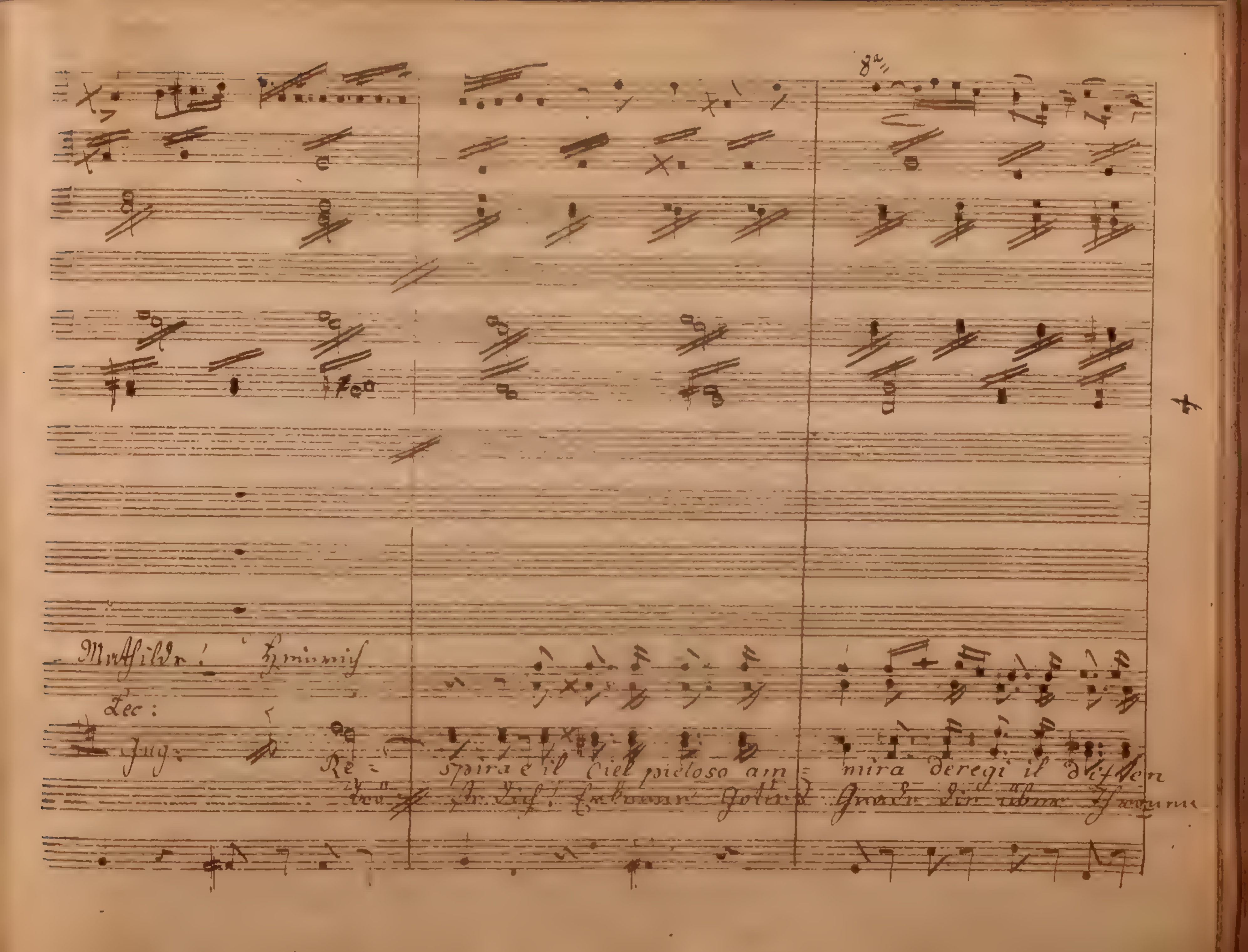
[illegible]

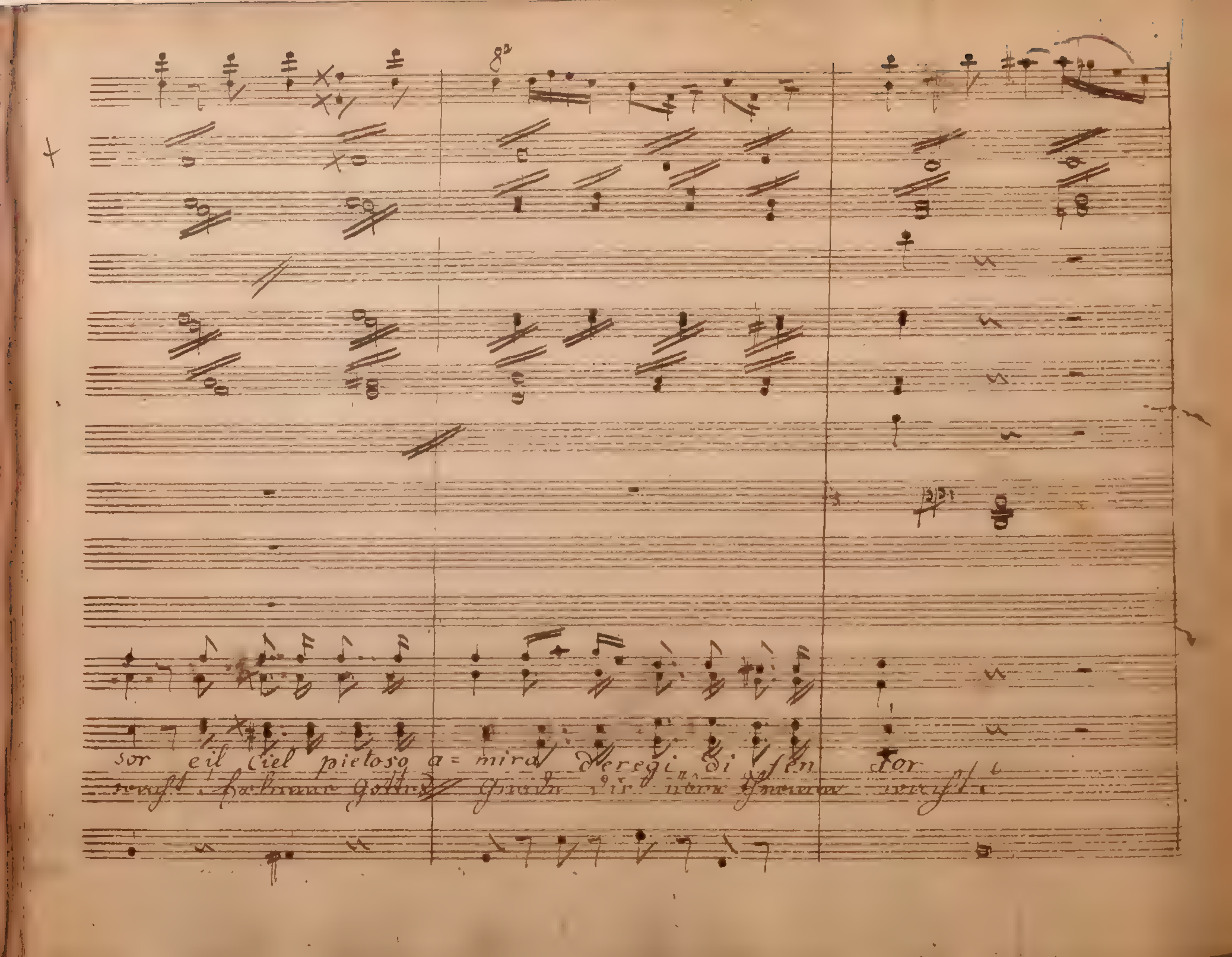

ribil fia l'esempio d'un empio tradi - tor
saziati iniqua sorte ap - paga il tuo fur


tra = ditor
or ap = pagâ il tuo Su


Viole
Flaut.
tra - di tor d'un empio tra - di
ror appaga il fu - o fu -


divisi
solo
Mathilde

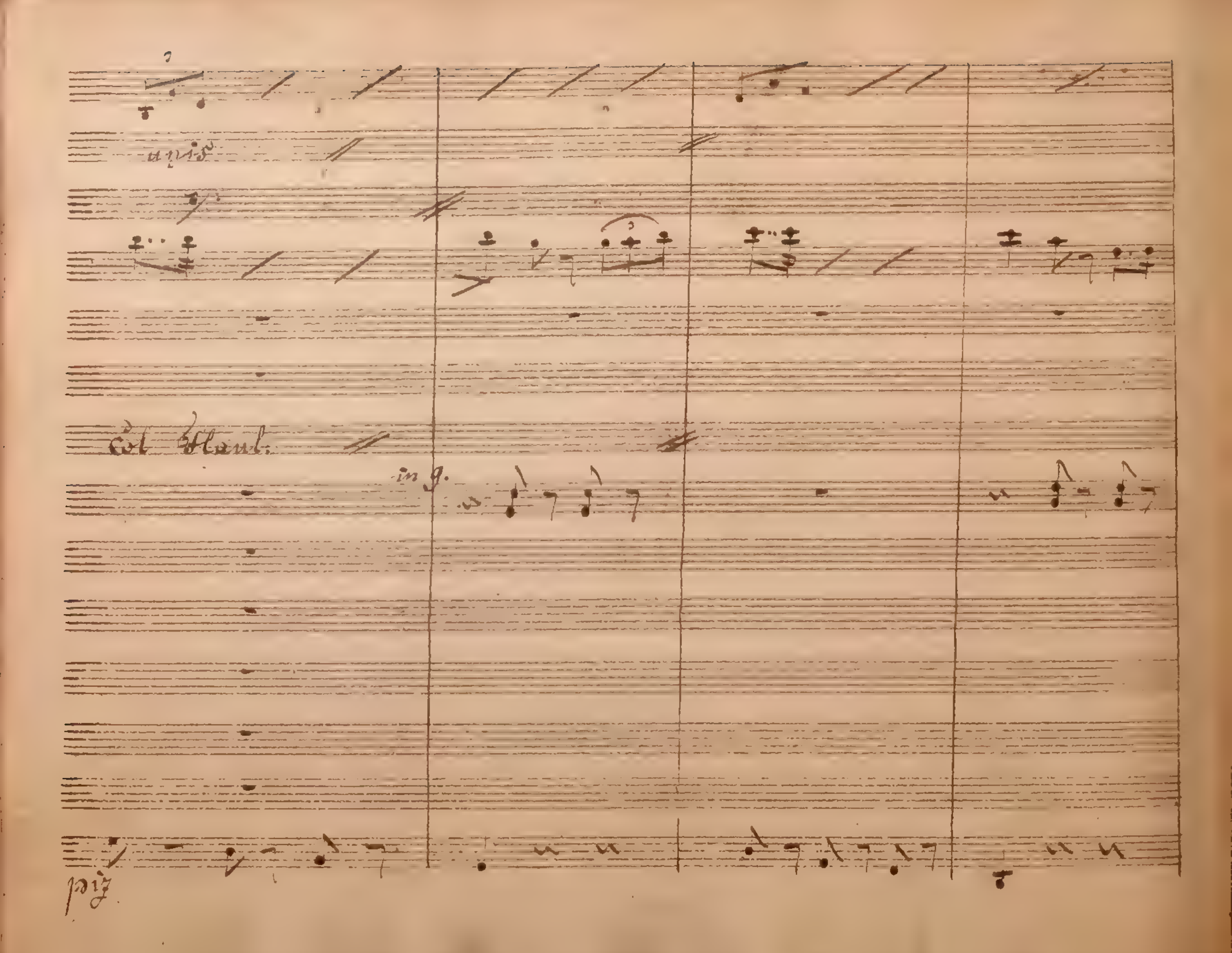

Mathilde! Himmel
Rec:
Re= spira e il Ciel pietoso am= mira deregi il

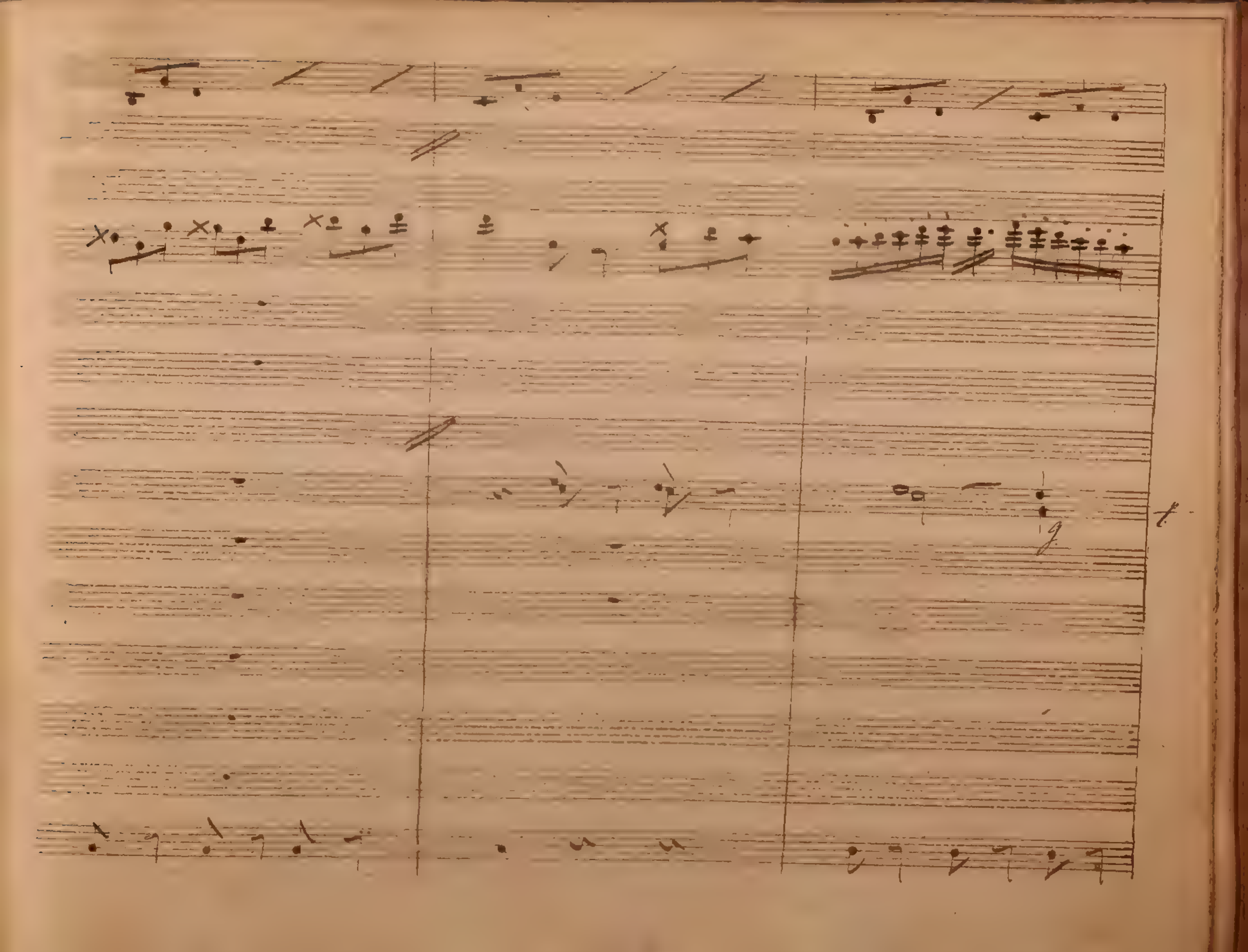

8a
sor eil Ciel pietoso a = mira

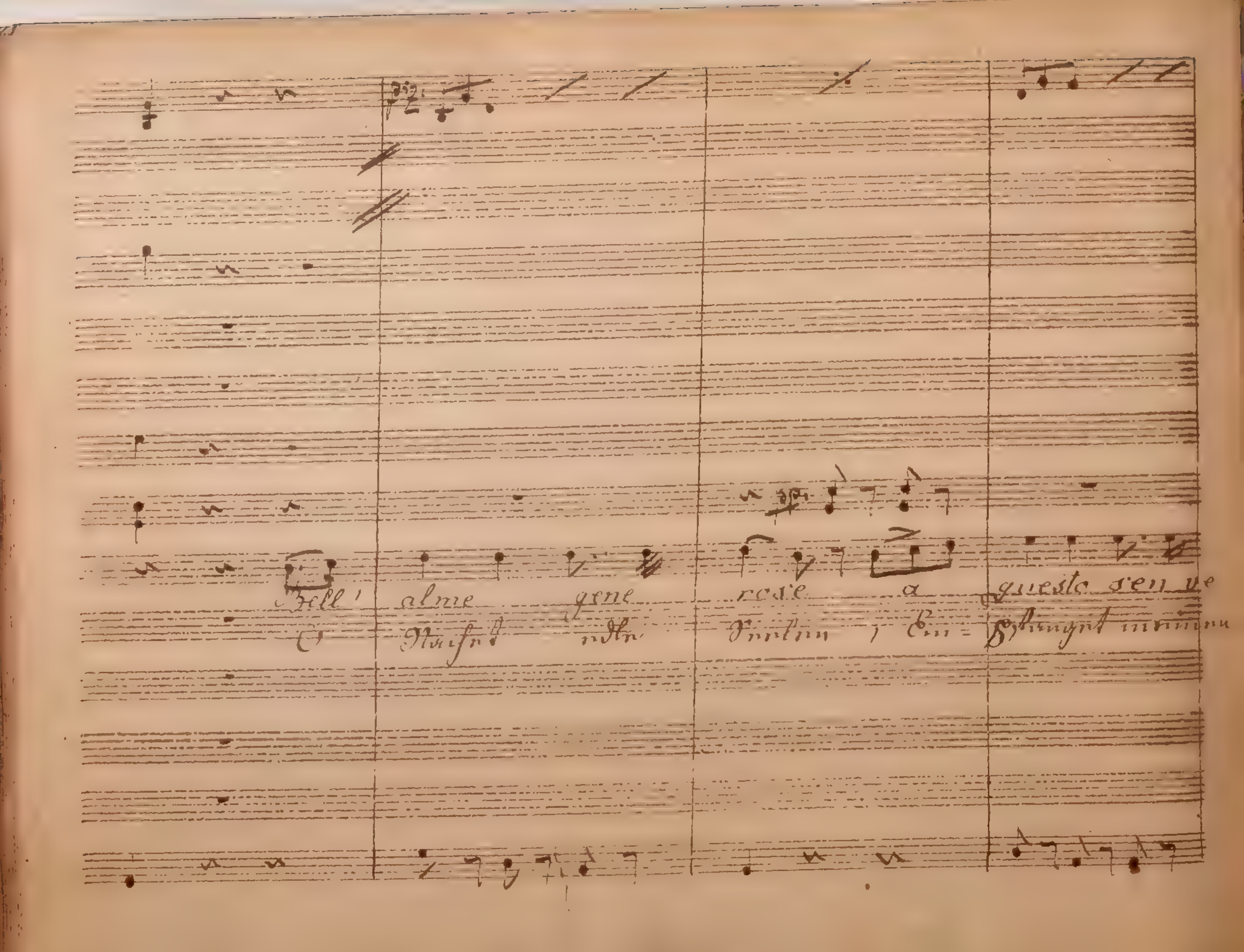
Andantino
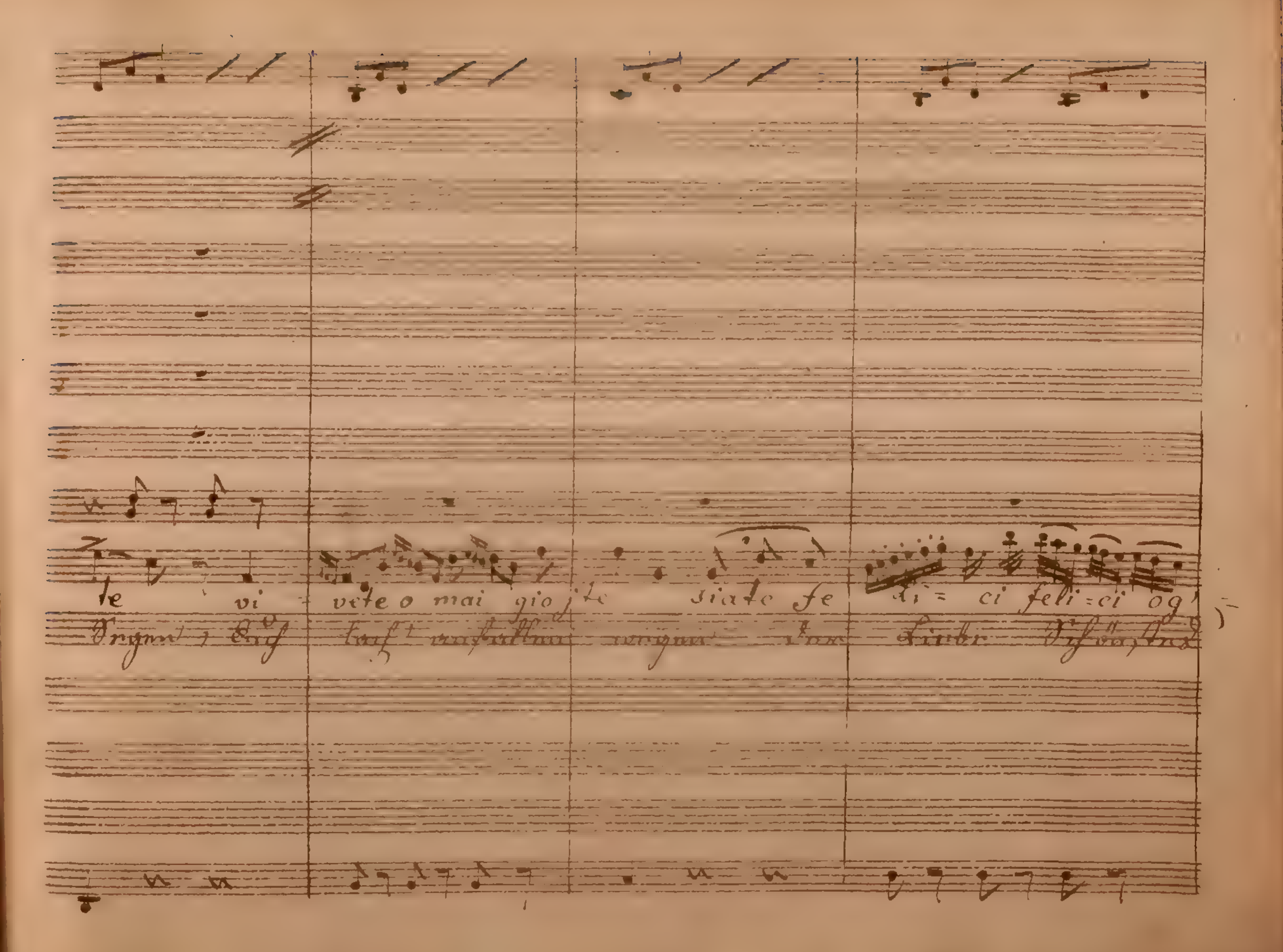
Solo

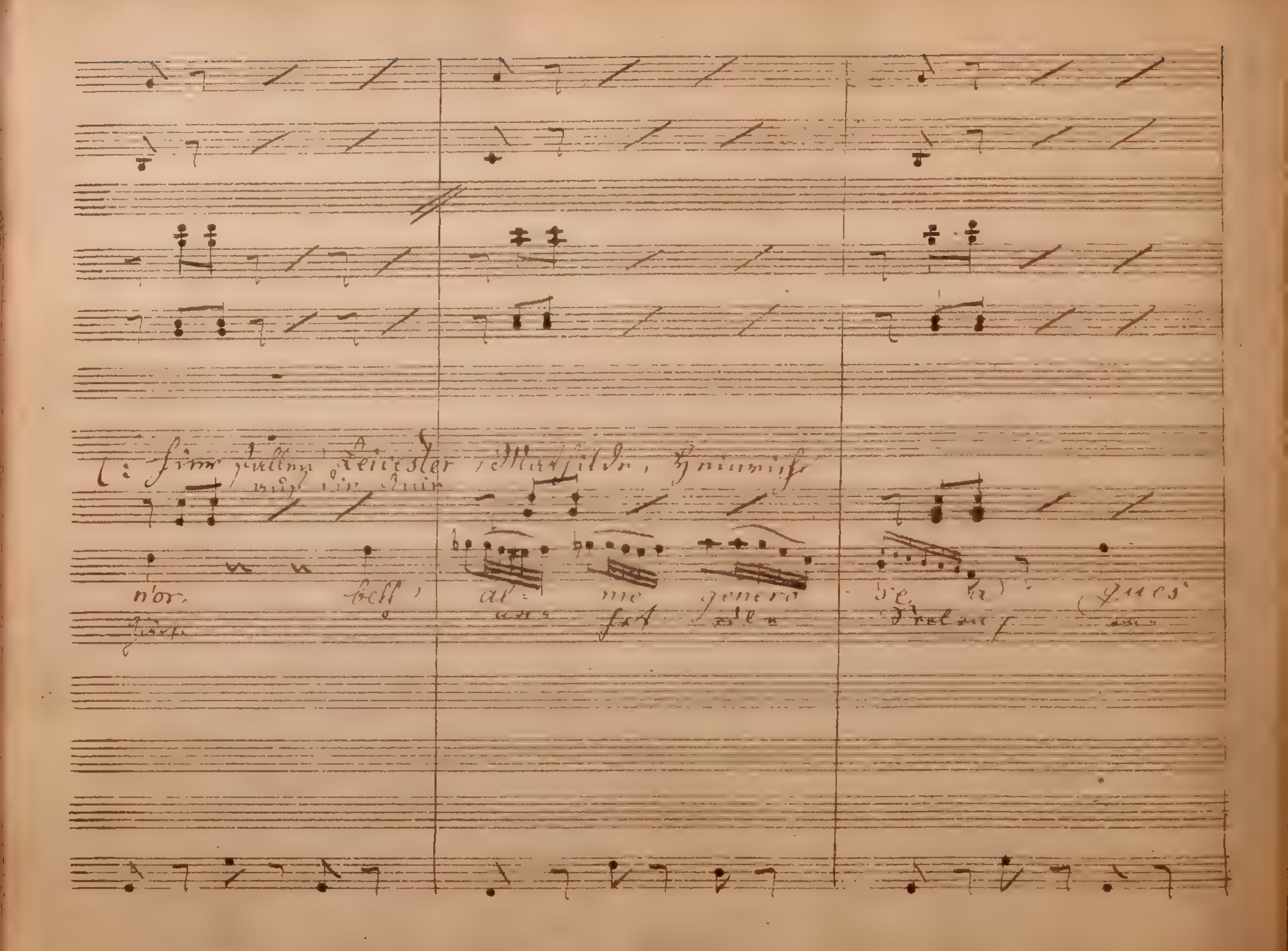
in gesol

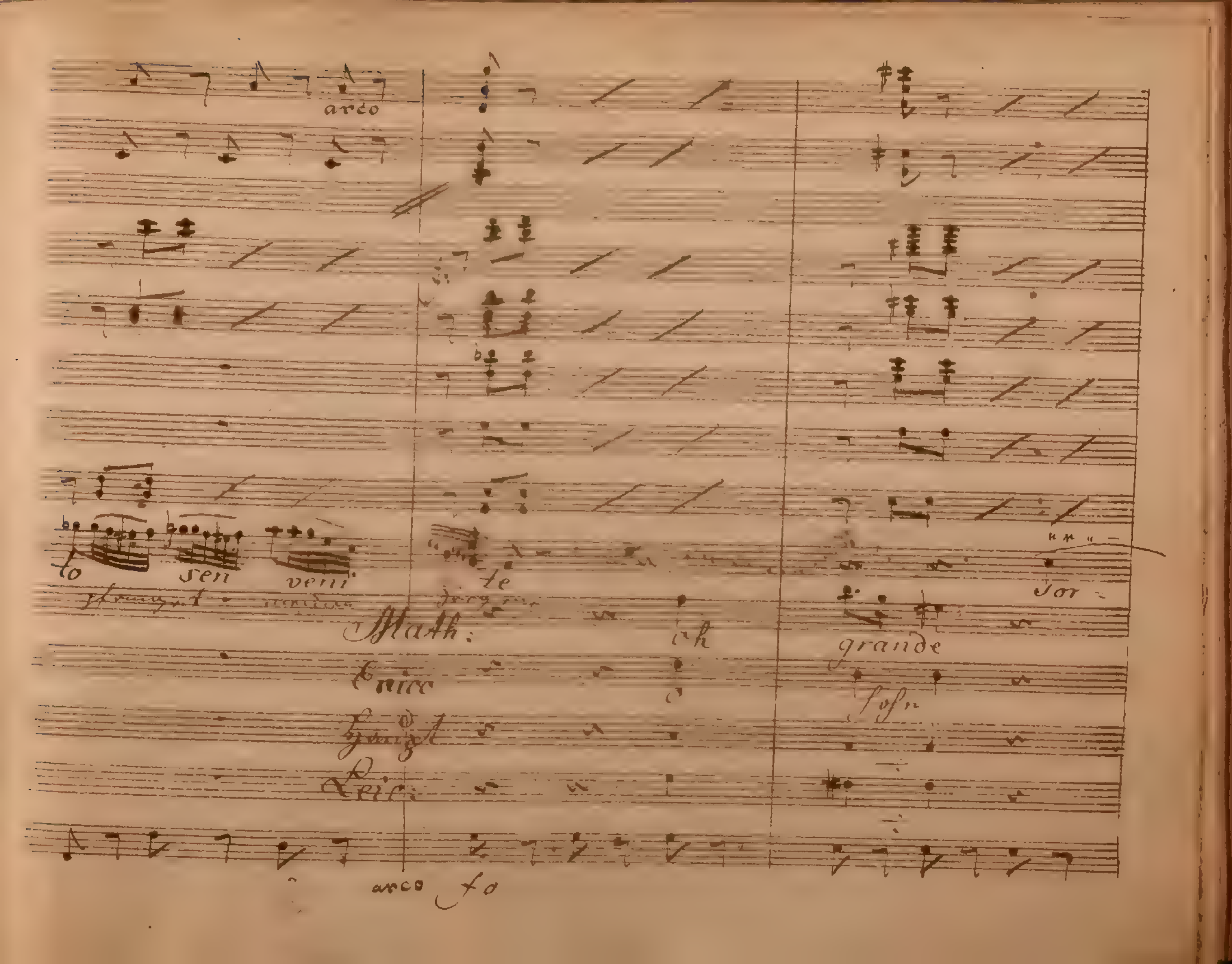

unis
Col Flaut.
in G.
pizz




Bell' alme gene rose a questo sen ve


te vi vete o mai gio ite siate fe li = ci feli=ci og


n'or.
bell'
al-
me
genero
se,
ques

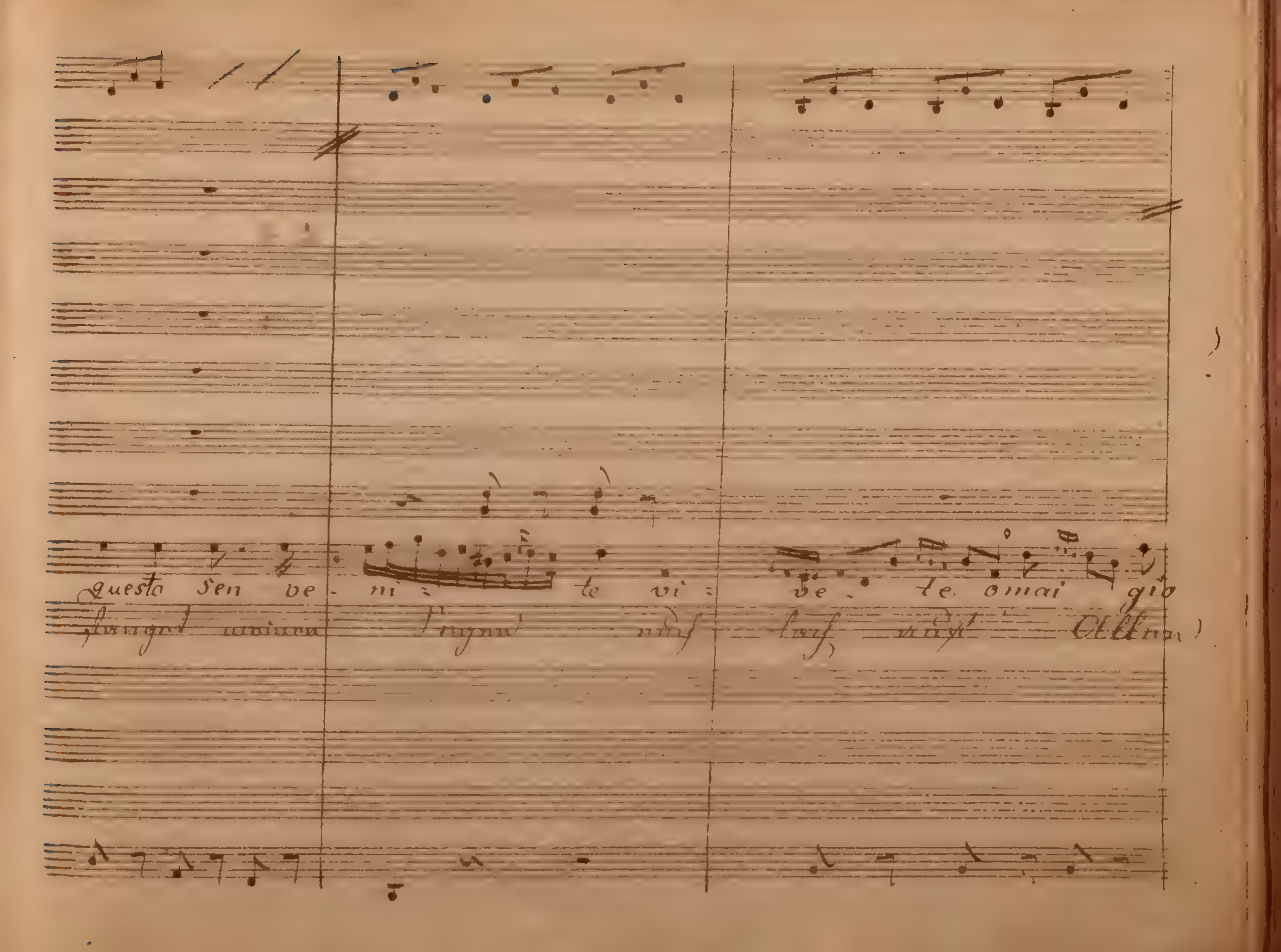

arco
to sen veni te
Math:
ich
grande
sor
arco

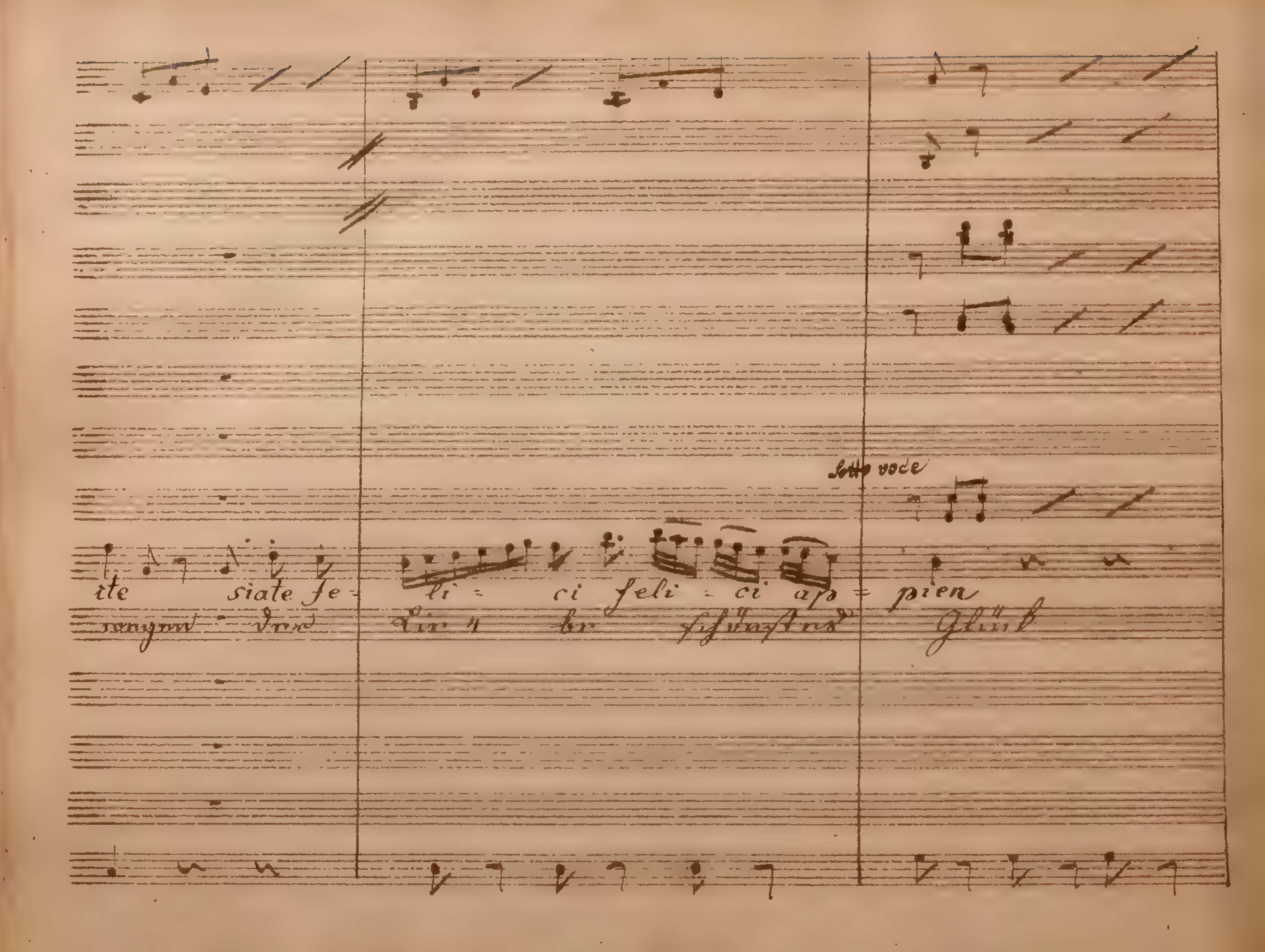
9

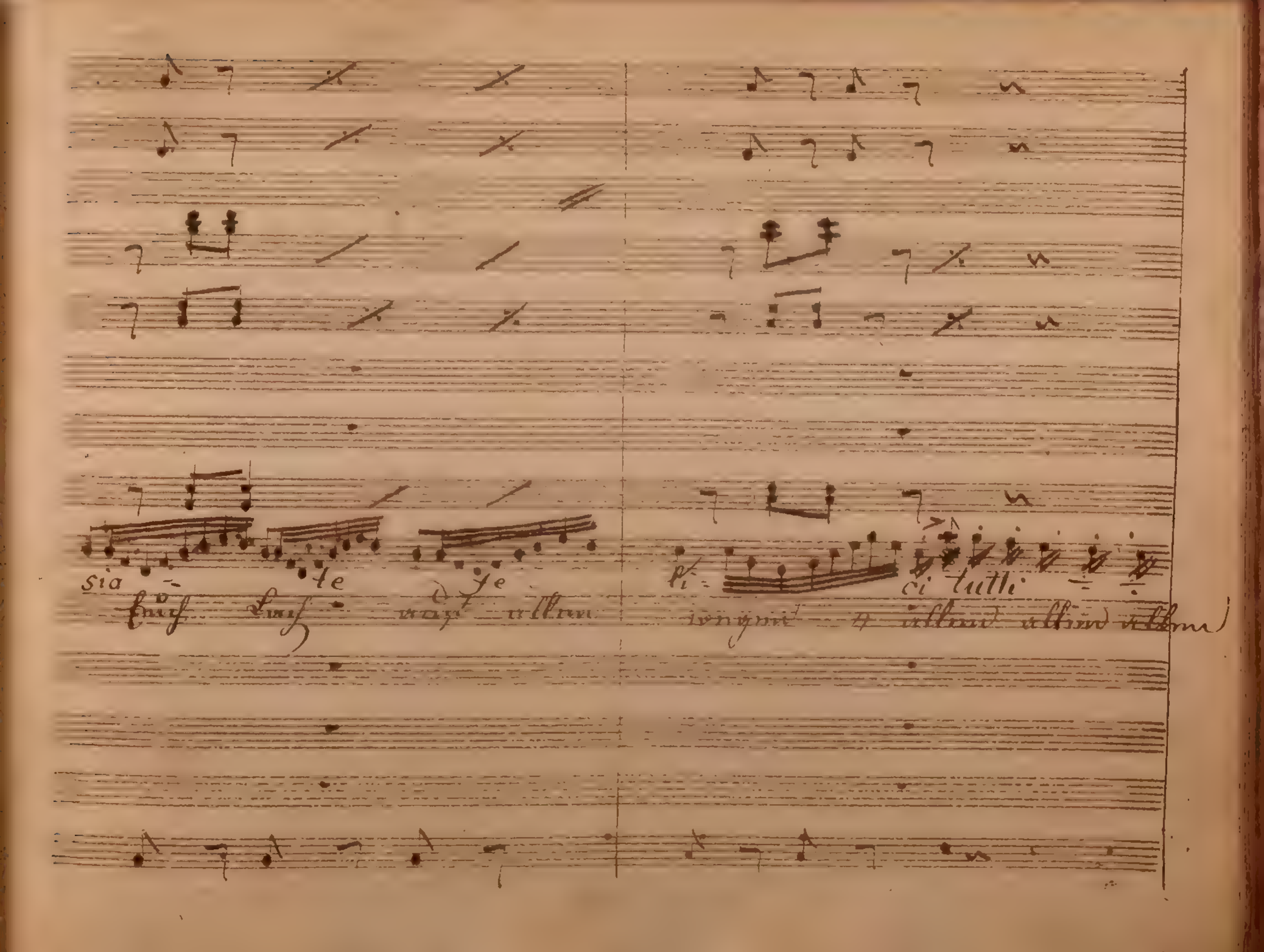
Elisabeth hebt Mathilden und Leicester auf

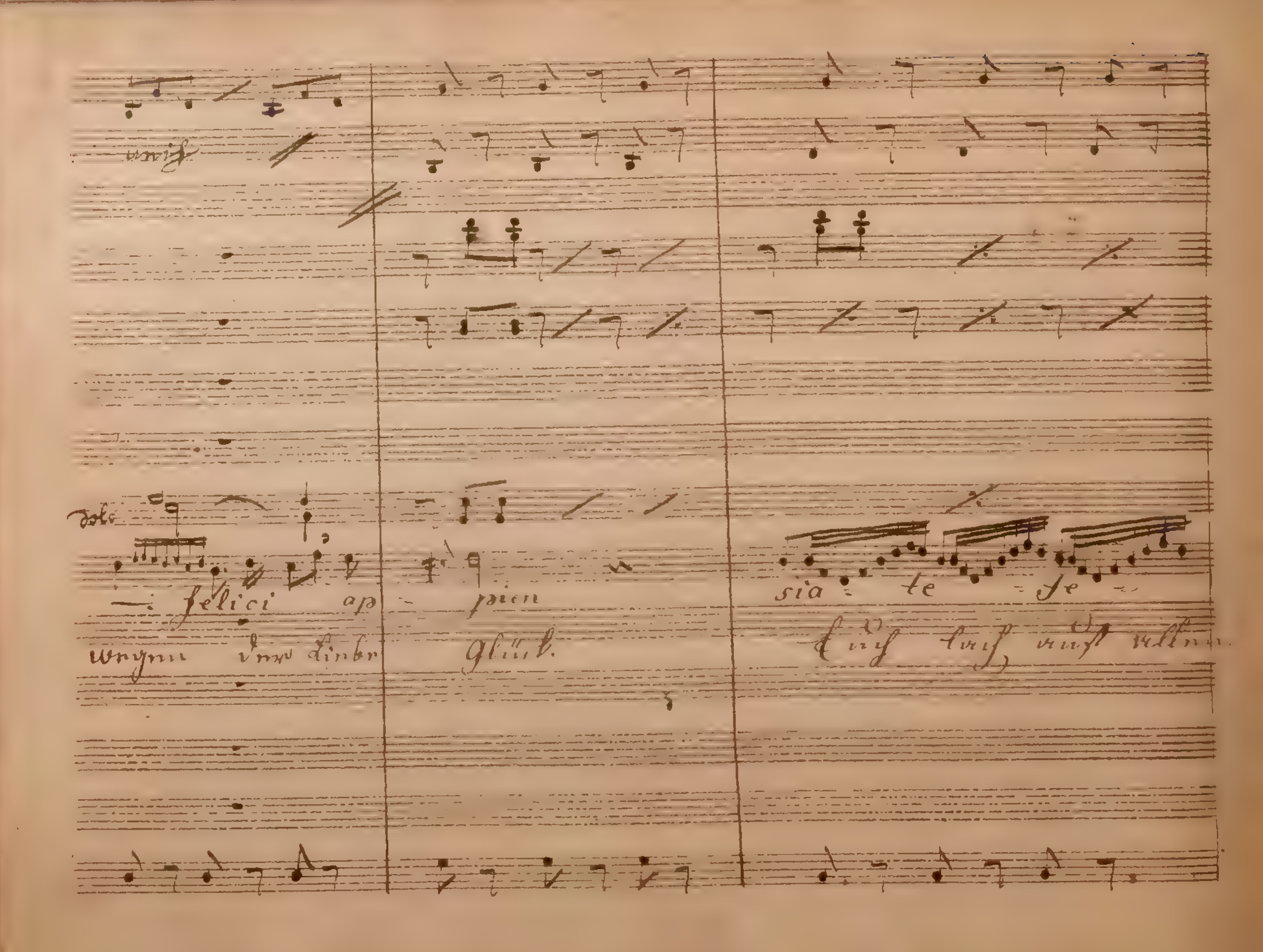
le bell' - alme genero - se, e a,

O - Ihr edlen

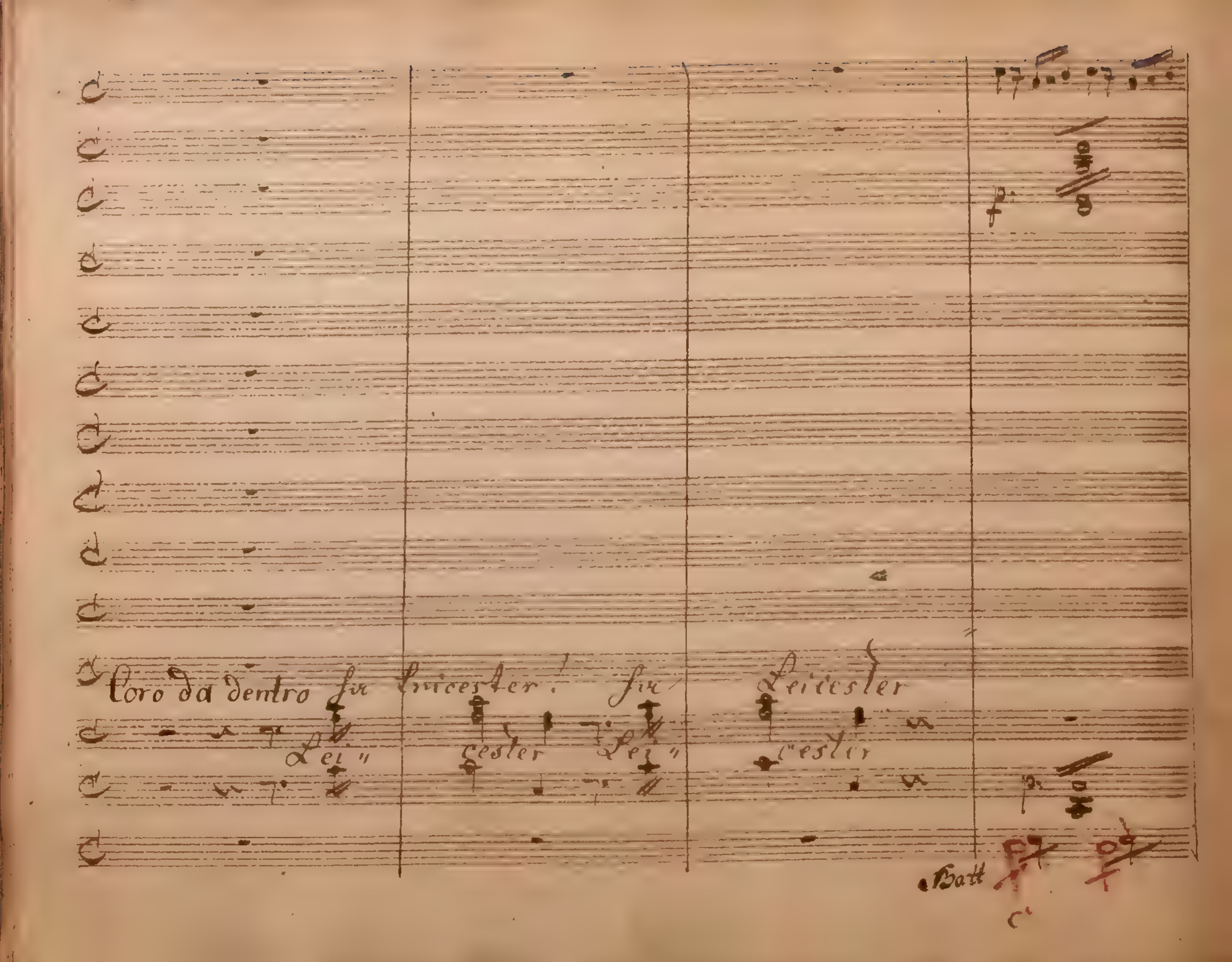

questo sen ve - ni - te vi - ve - te omai gio


sotto voce
ite siate fe - li - ci feli - ci ap - pien

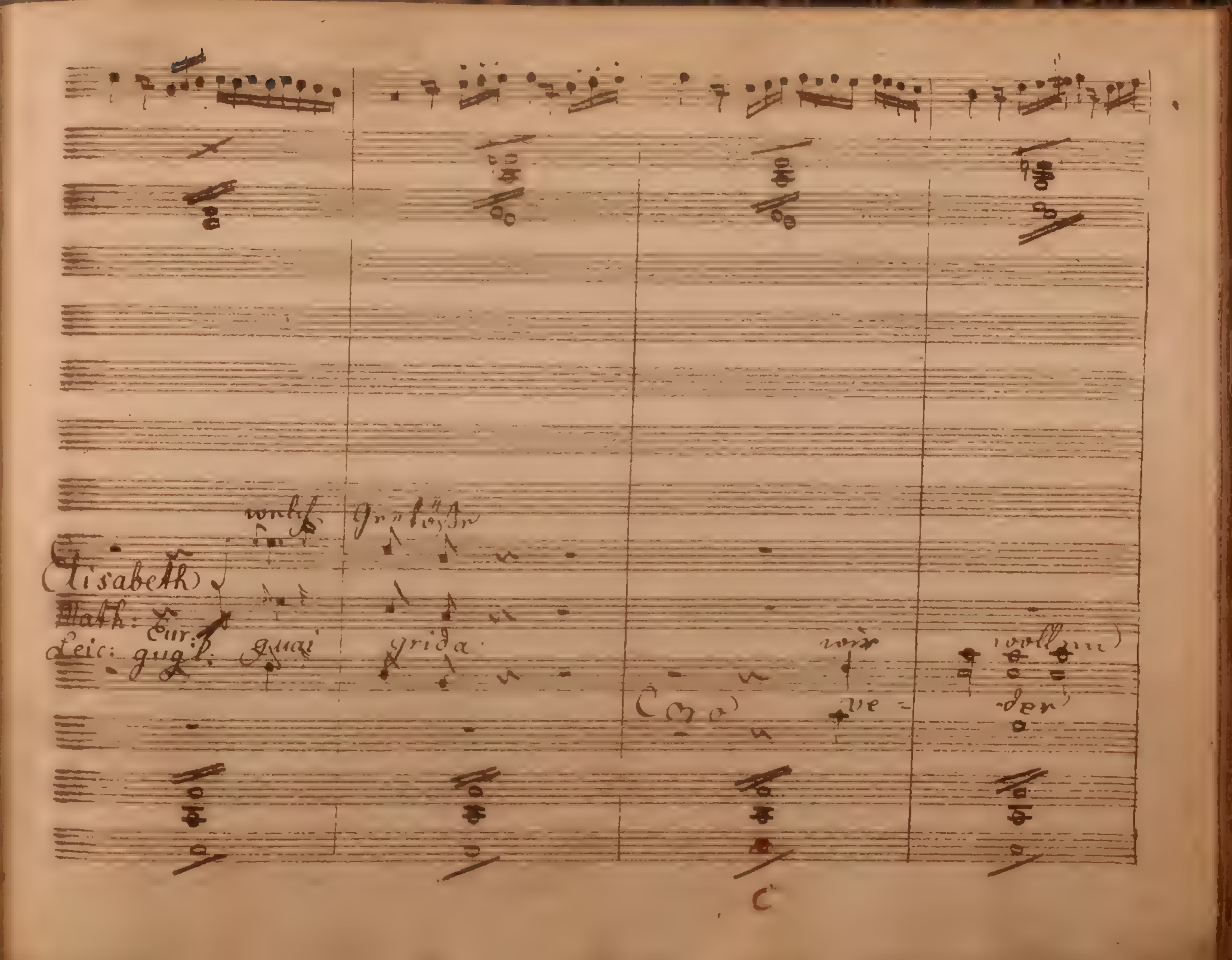

sia
te
se
pi
ci tutti


felici ap
pien
sia te se
glück.
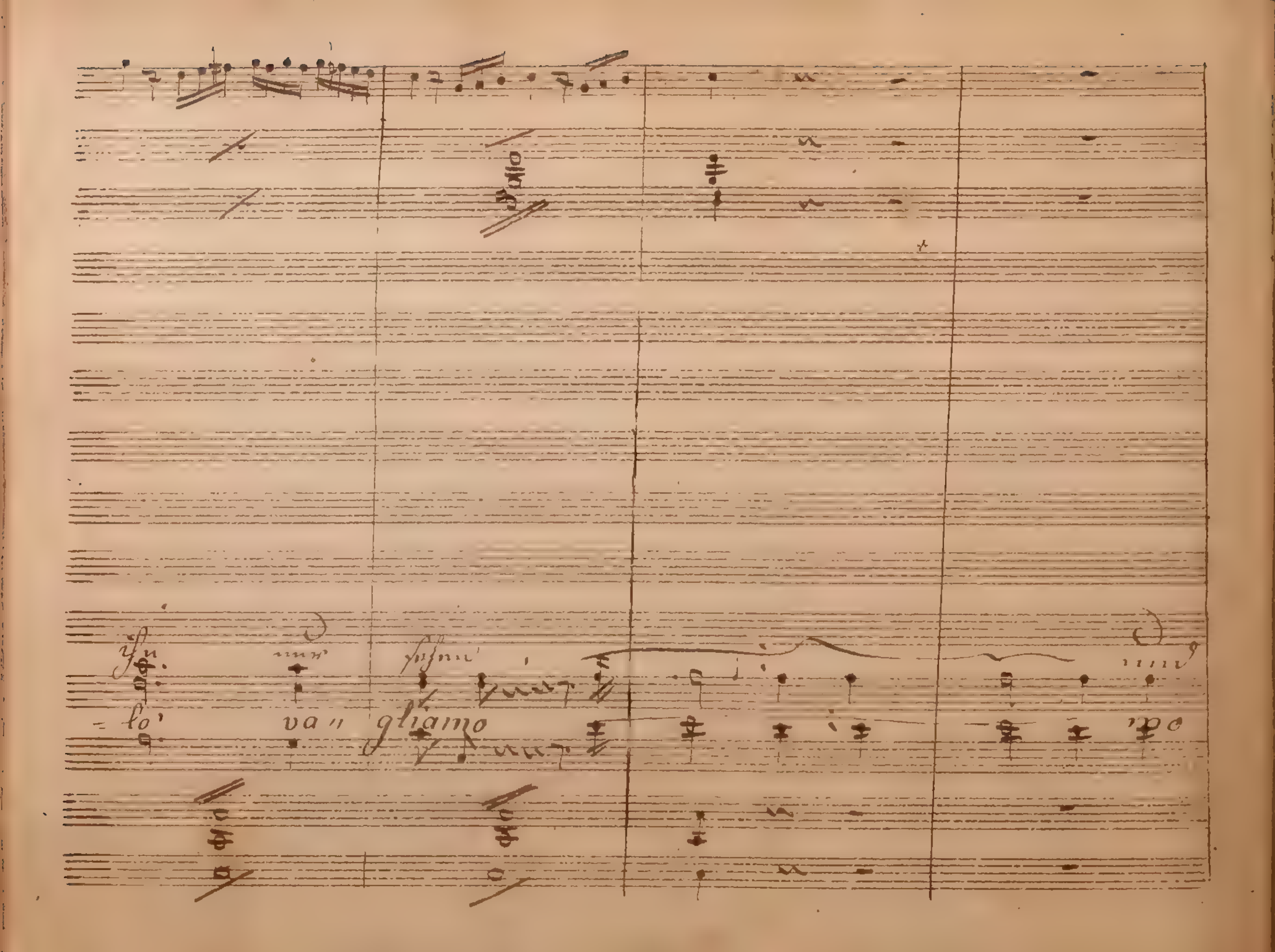
li „ ci tutti — tut „ ti felici appien
wegen „ allen allen allen wegen „ der Liebe schönster Glück



Coro da dentro Sir Leicester! Sir Leicester
Lei" cester Lei" cester
Batt



(Elisabeth)
Math:
Eur:
Leic:
guai
grida
ve
der


va gliamo

col I viol

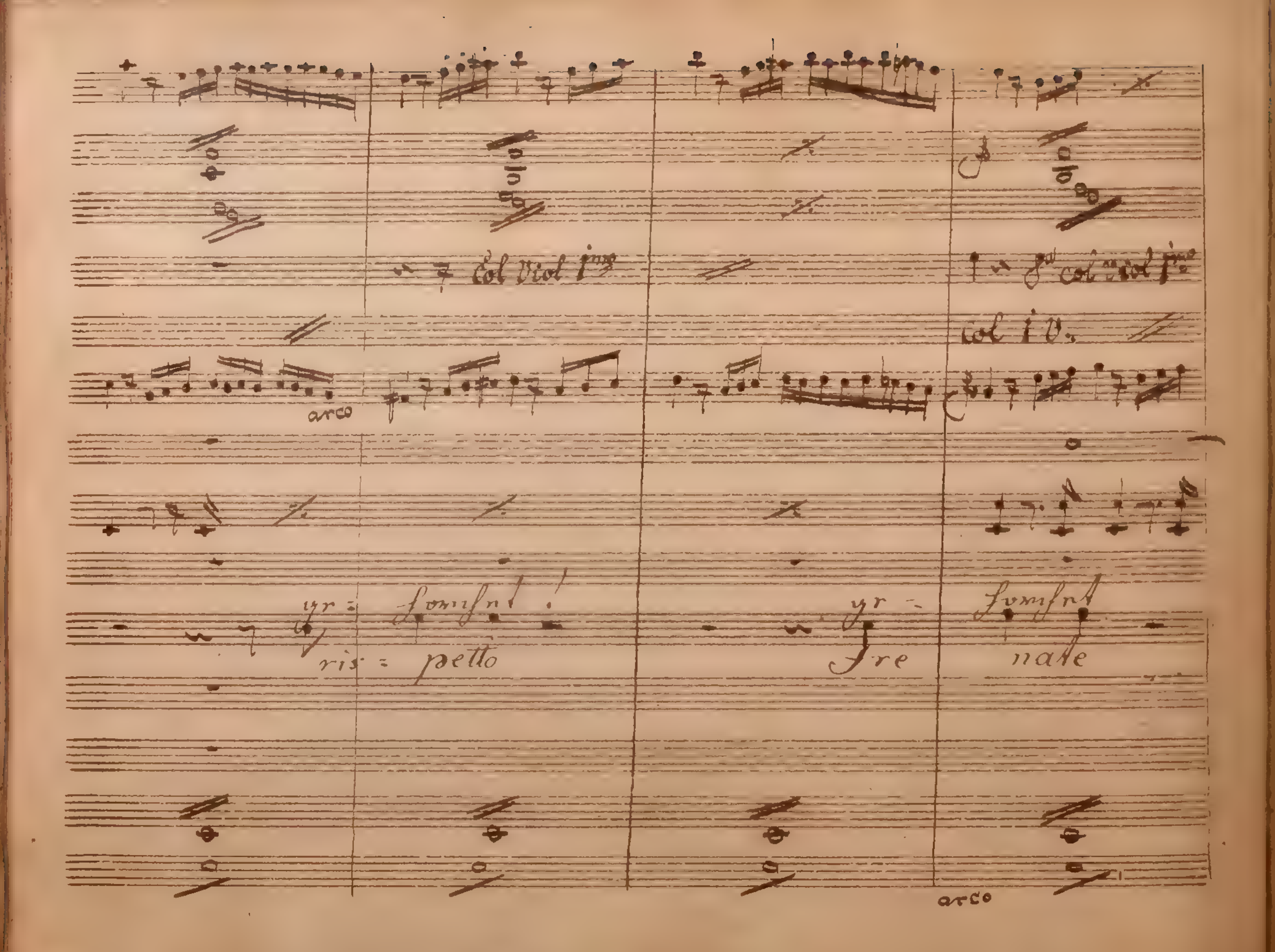
col Viol.

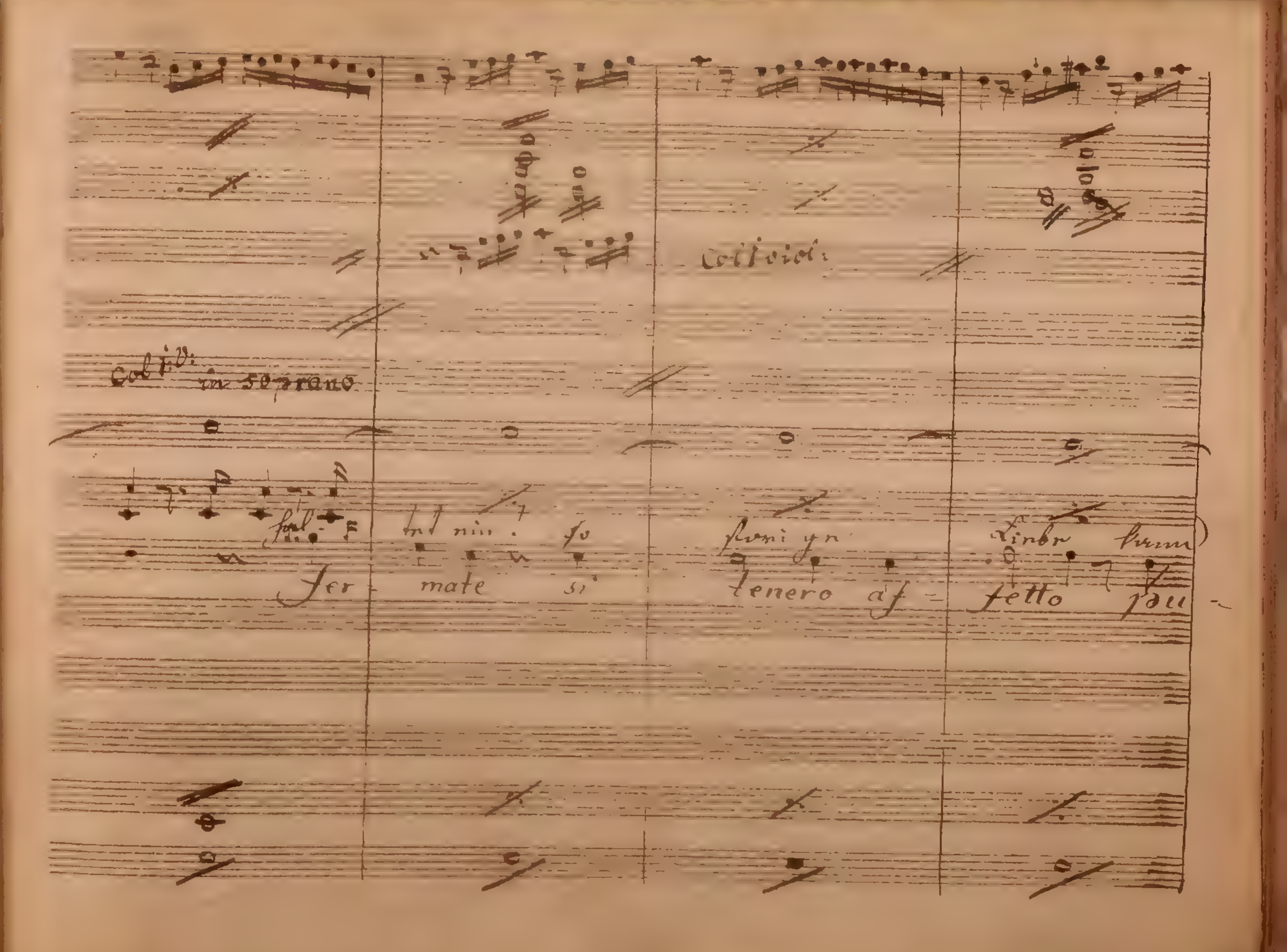
Sti·gu·

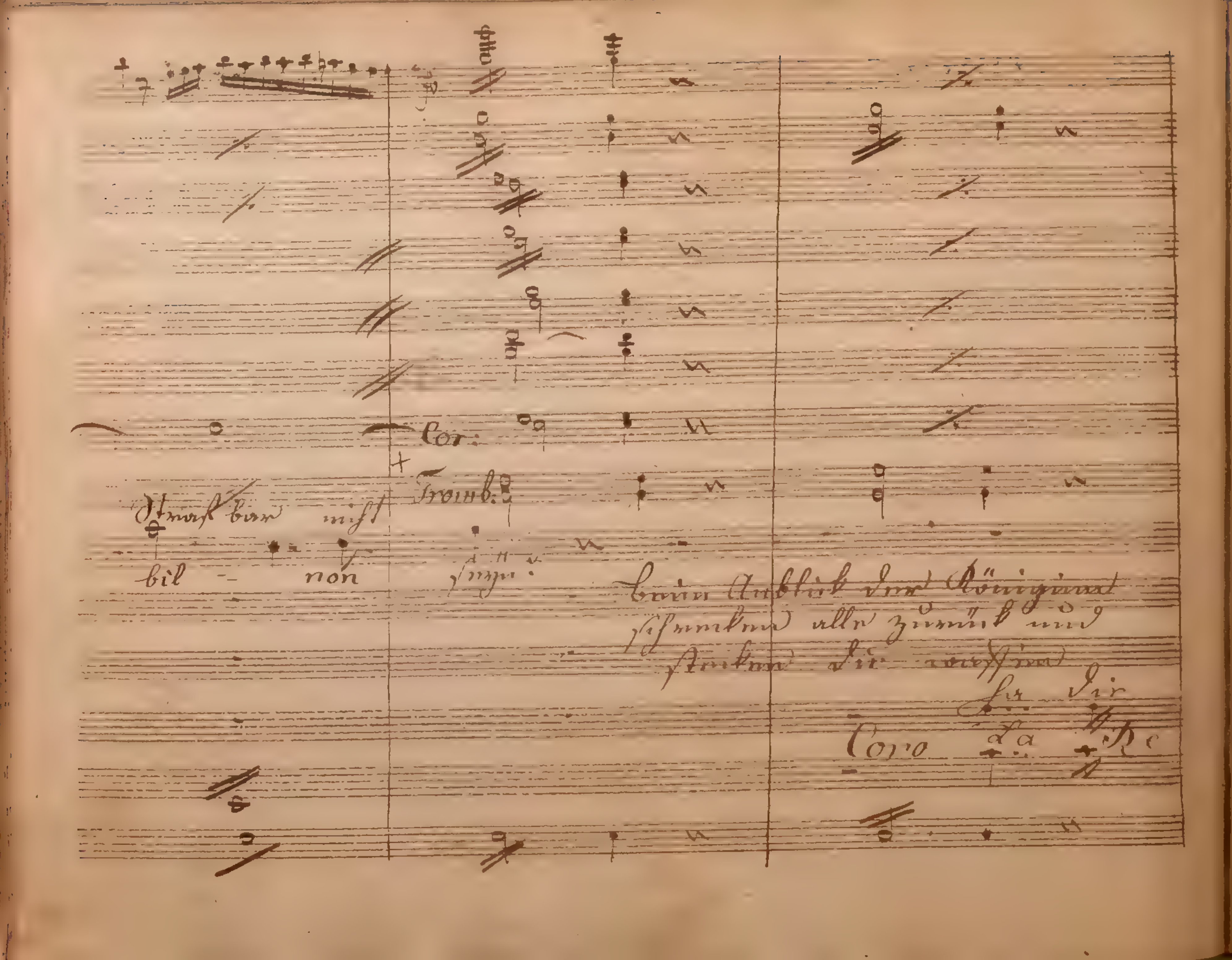
Sturbam d anima

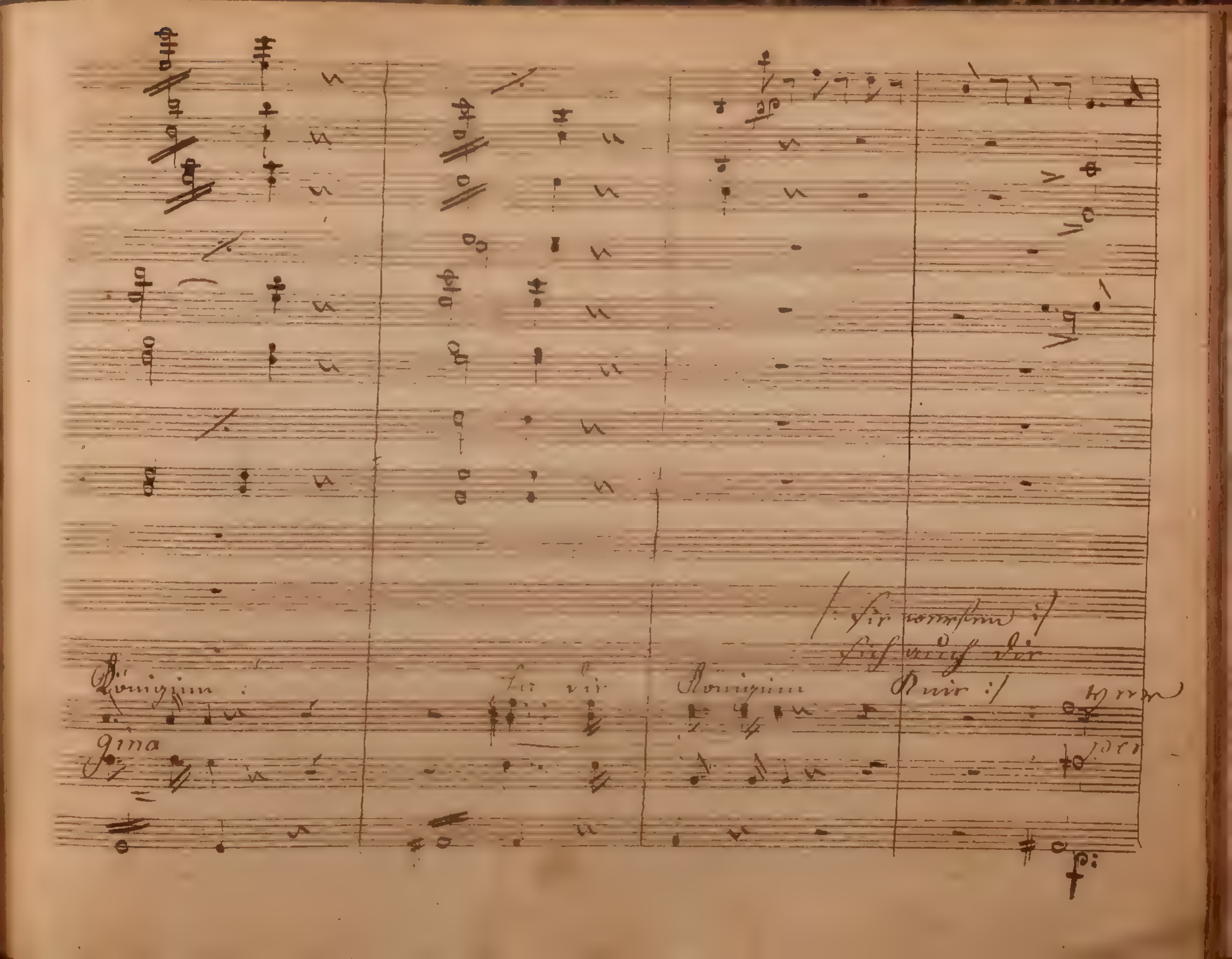
rire al suo

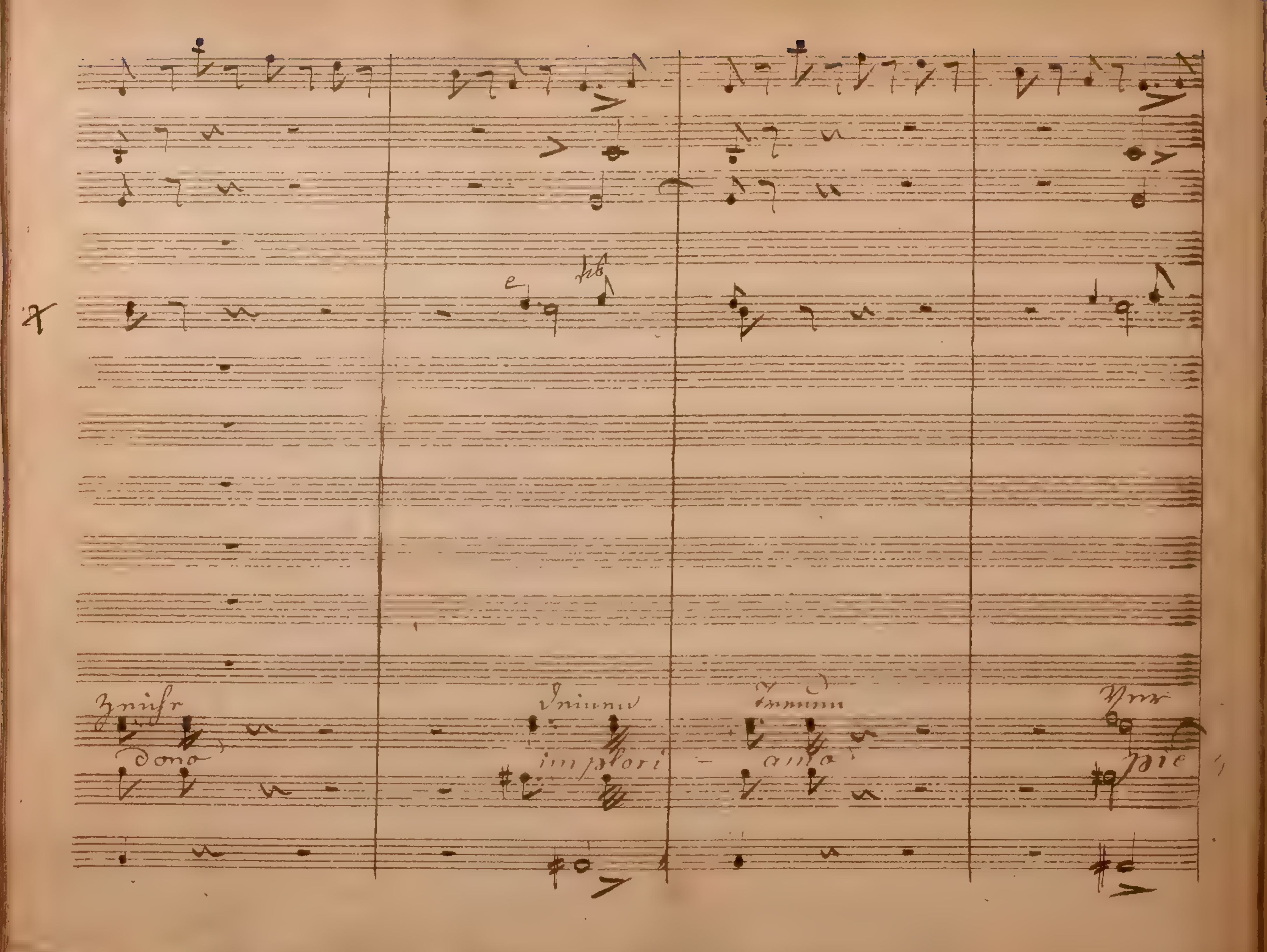
au · daci


arco
col Viol 1mo
8va col Viol 1mo
col 1 V.
gr = femfnt !
ris = petto
gr =
fre
femfnt
nale
arco


Col 1.° V.° in soprano
coi violi.
Fer- mate si tenero af- fetto pau-


Cor:
Tromb:
bil
non
Coro


Königinn :
Königinn
gina



dono
implori
amo
pie

(: Elisabeth giebt ihme einen Befehl ihn
wink auf zu stehen :/)

Ecco il
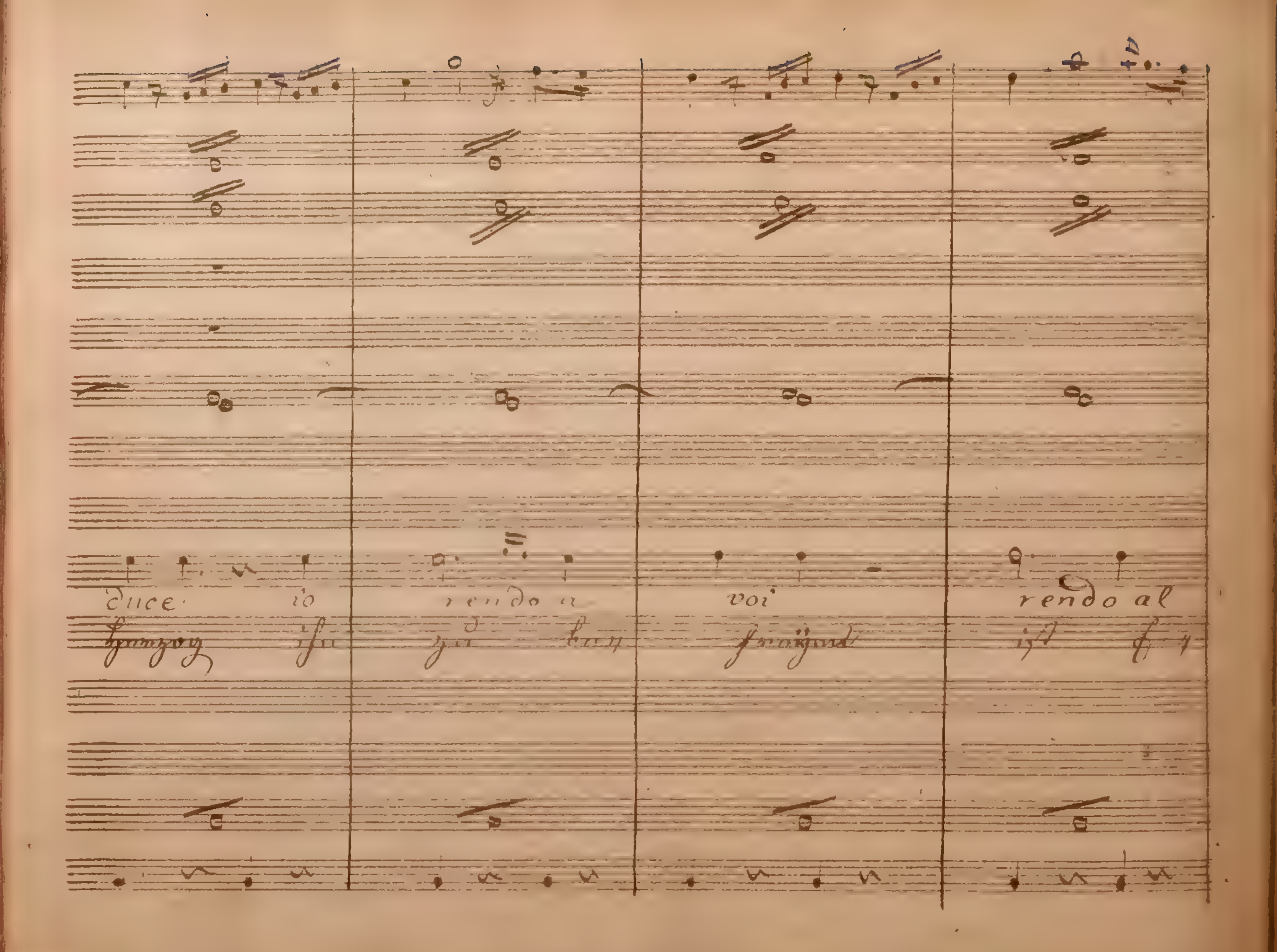
zwischen

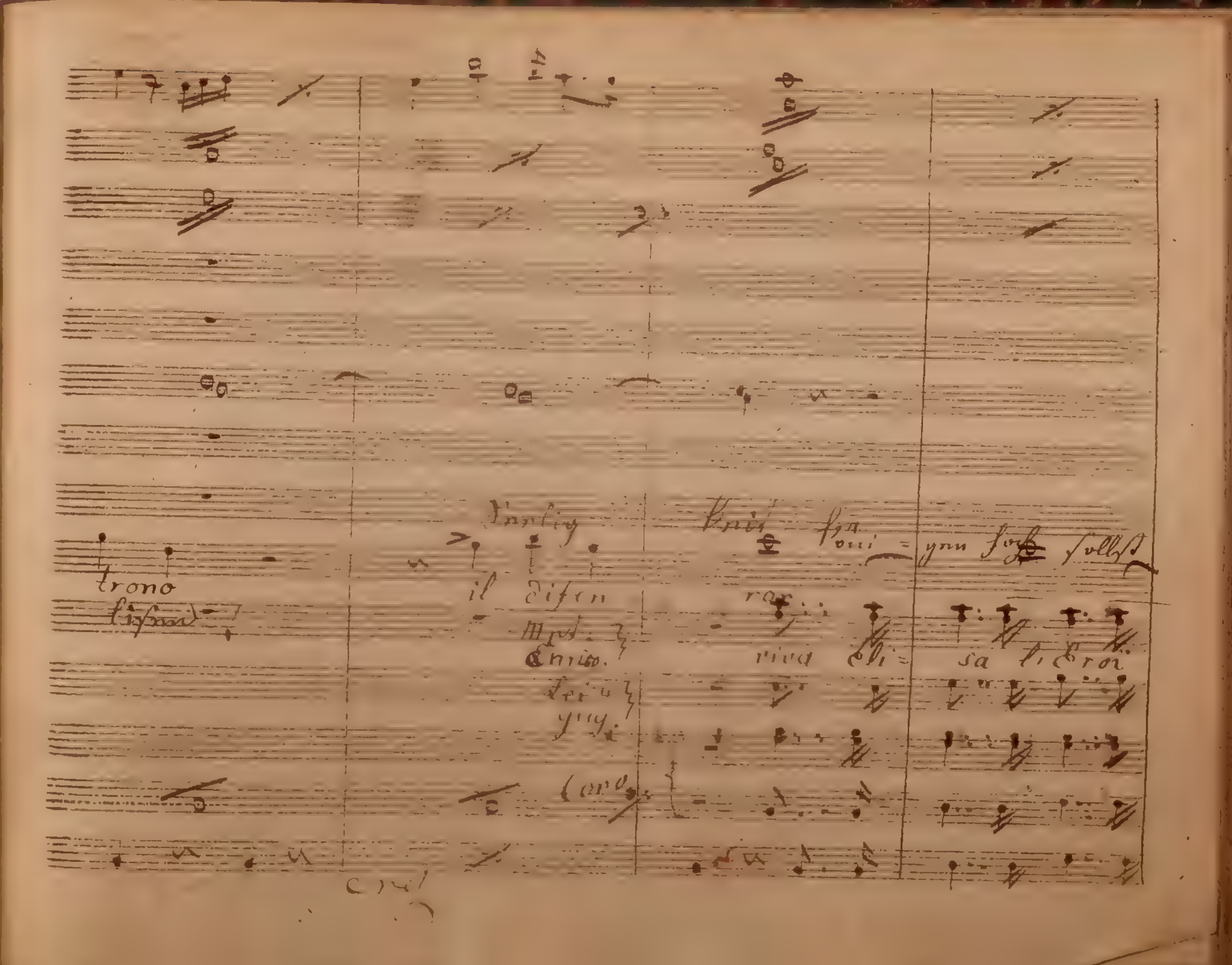
da.

die -

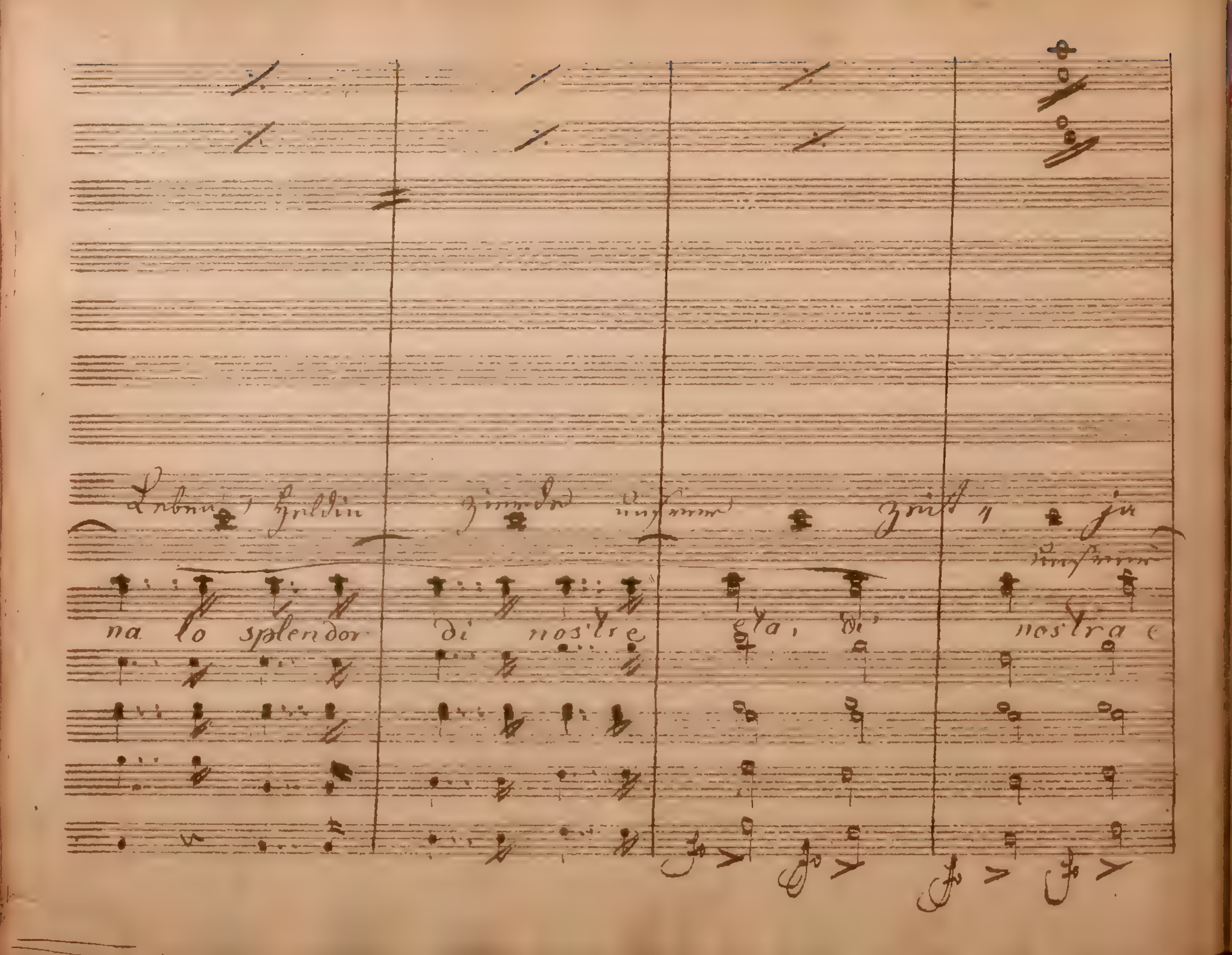
da:

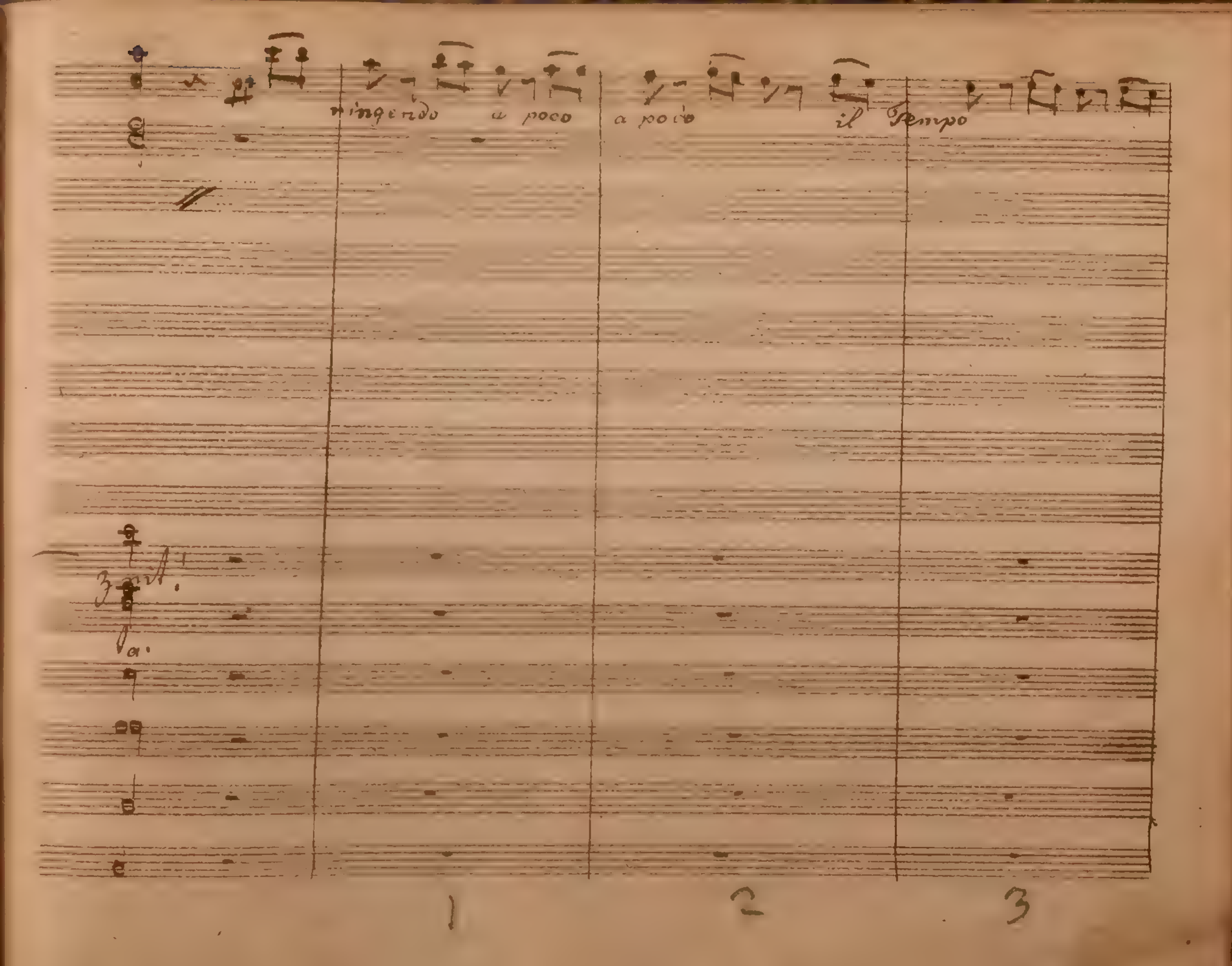
Stac:

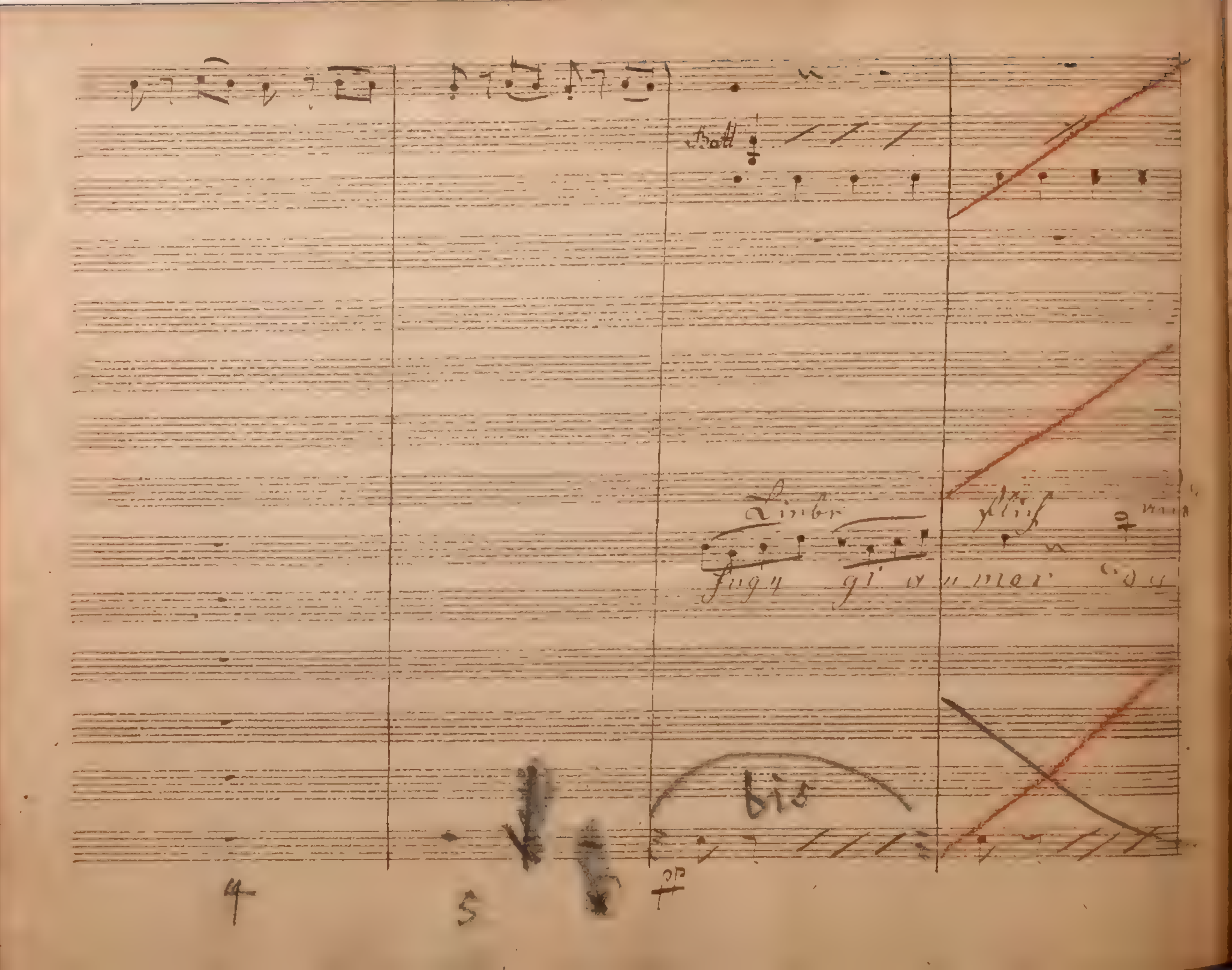

duce io rendo a voi rendo al
Herzog ihr zu ken freünd ist ?



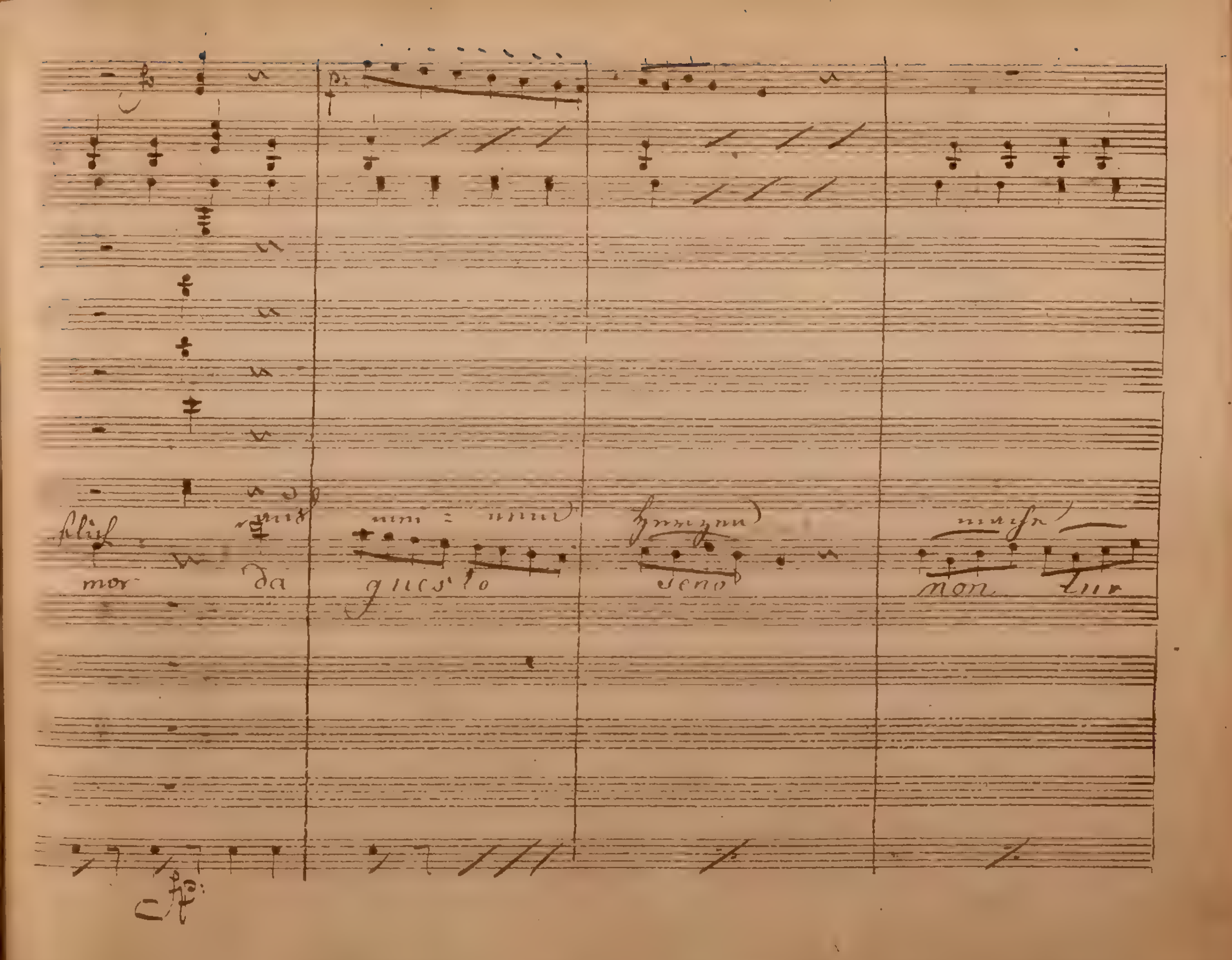
trono
il
viva
sa
Coro

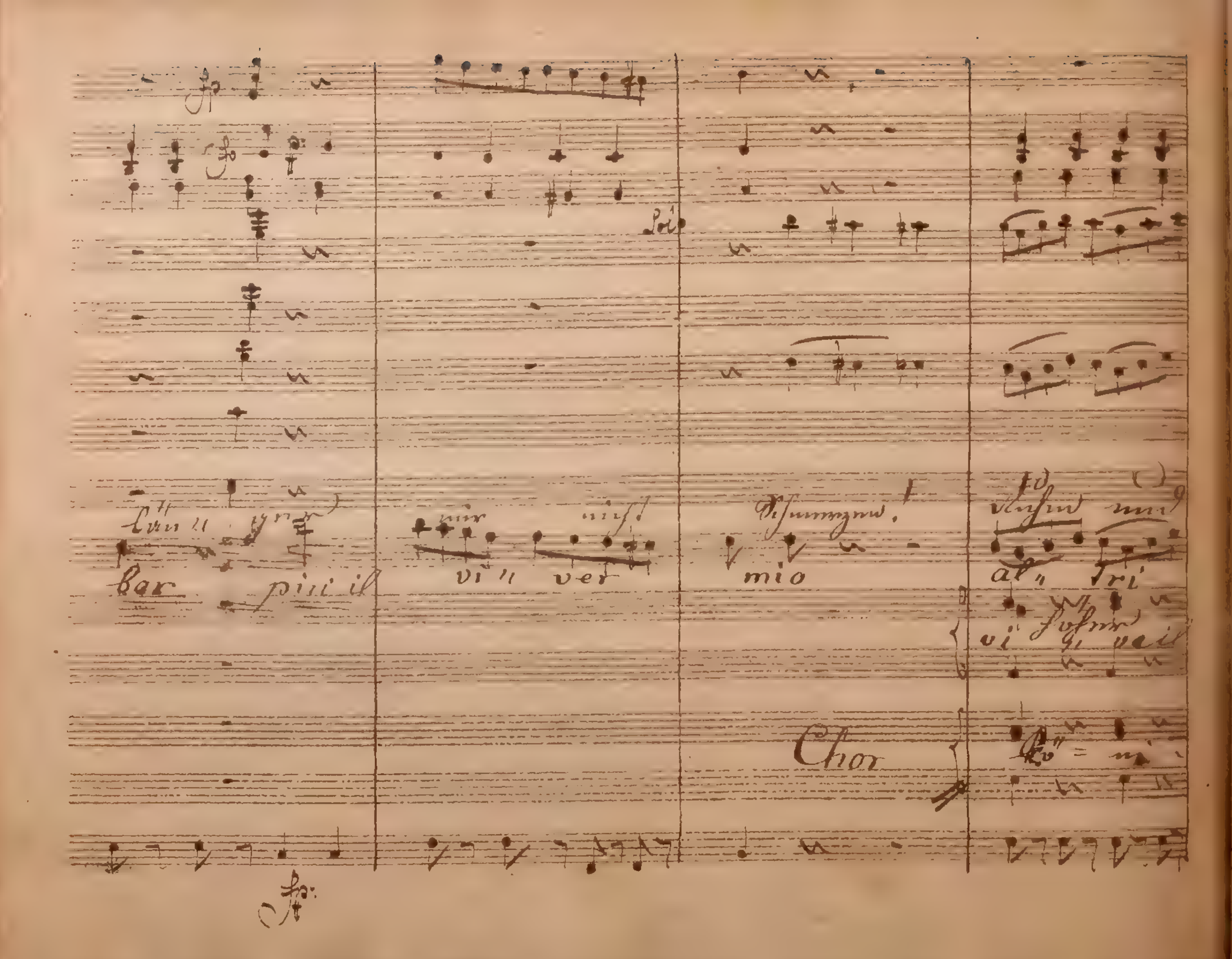

na lo splendor di nostre età, di nostra e


ringendo a poco a poco
il Tempo
1
2
3

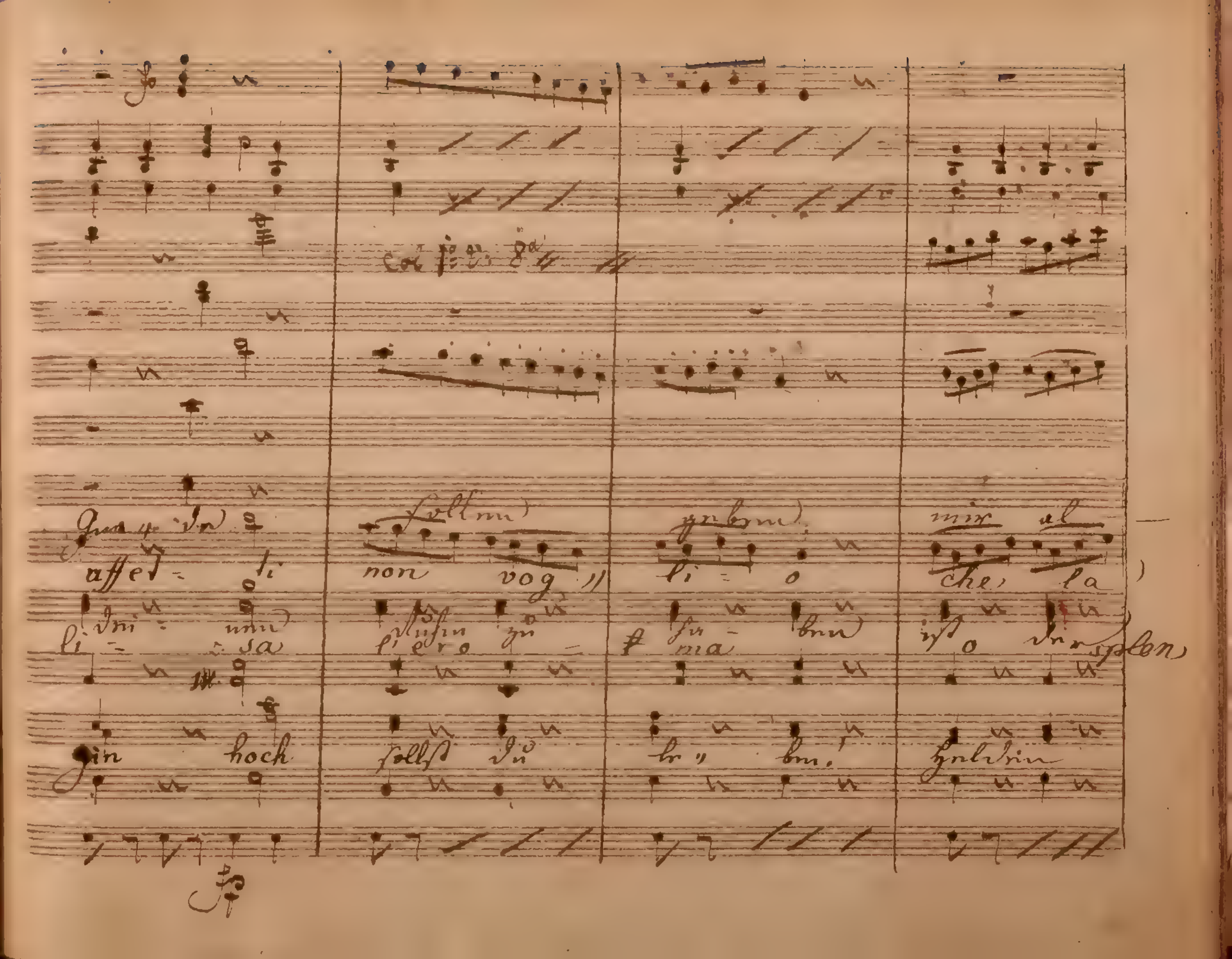


Fagg.
fugg gl' a amor
bis
4
5
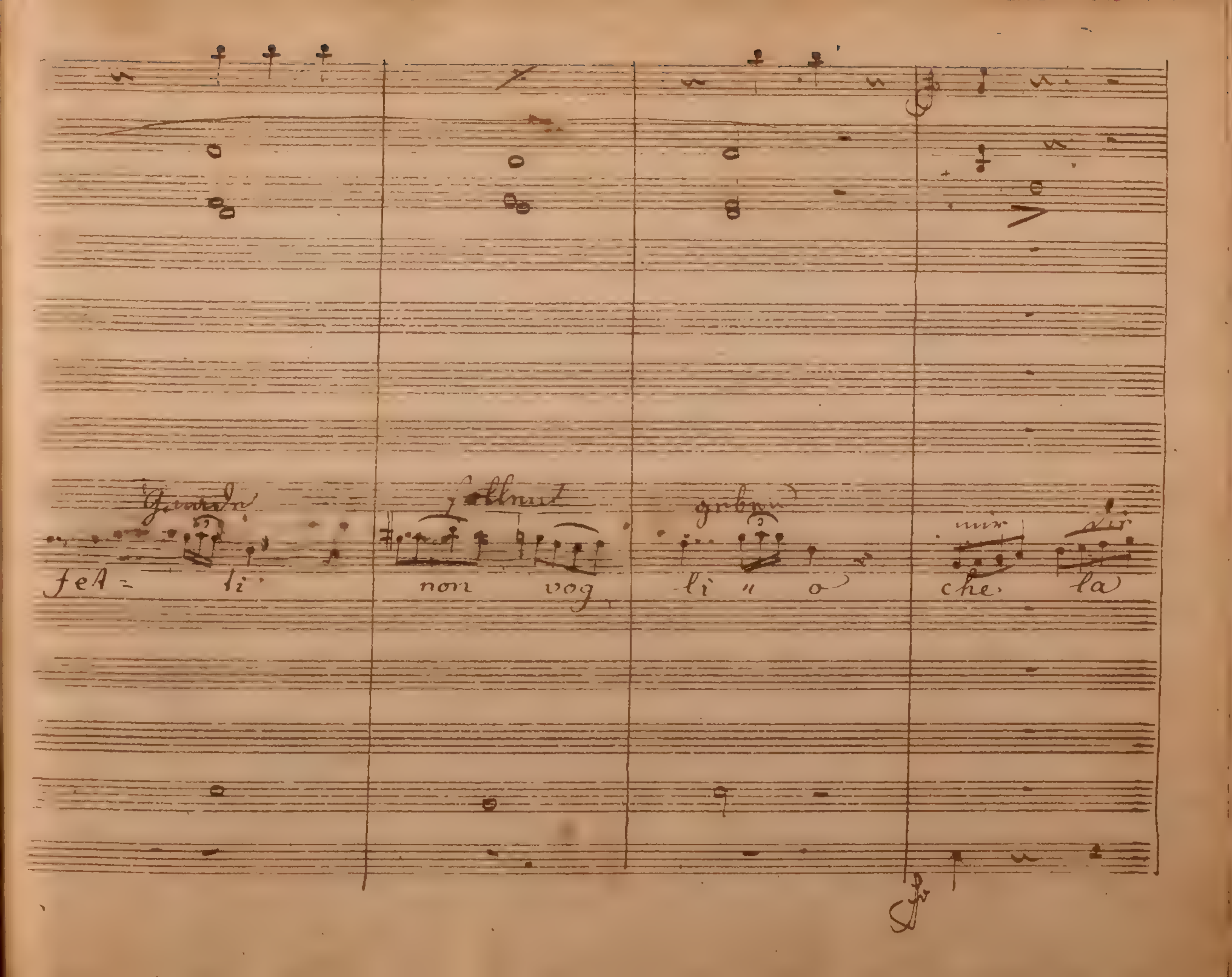

mor
da
questo
seno
non

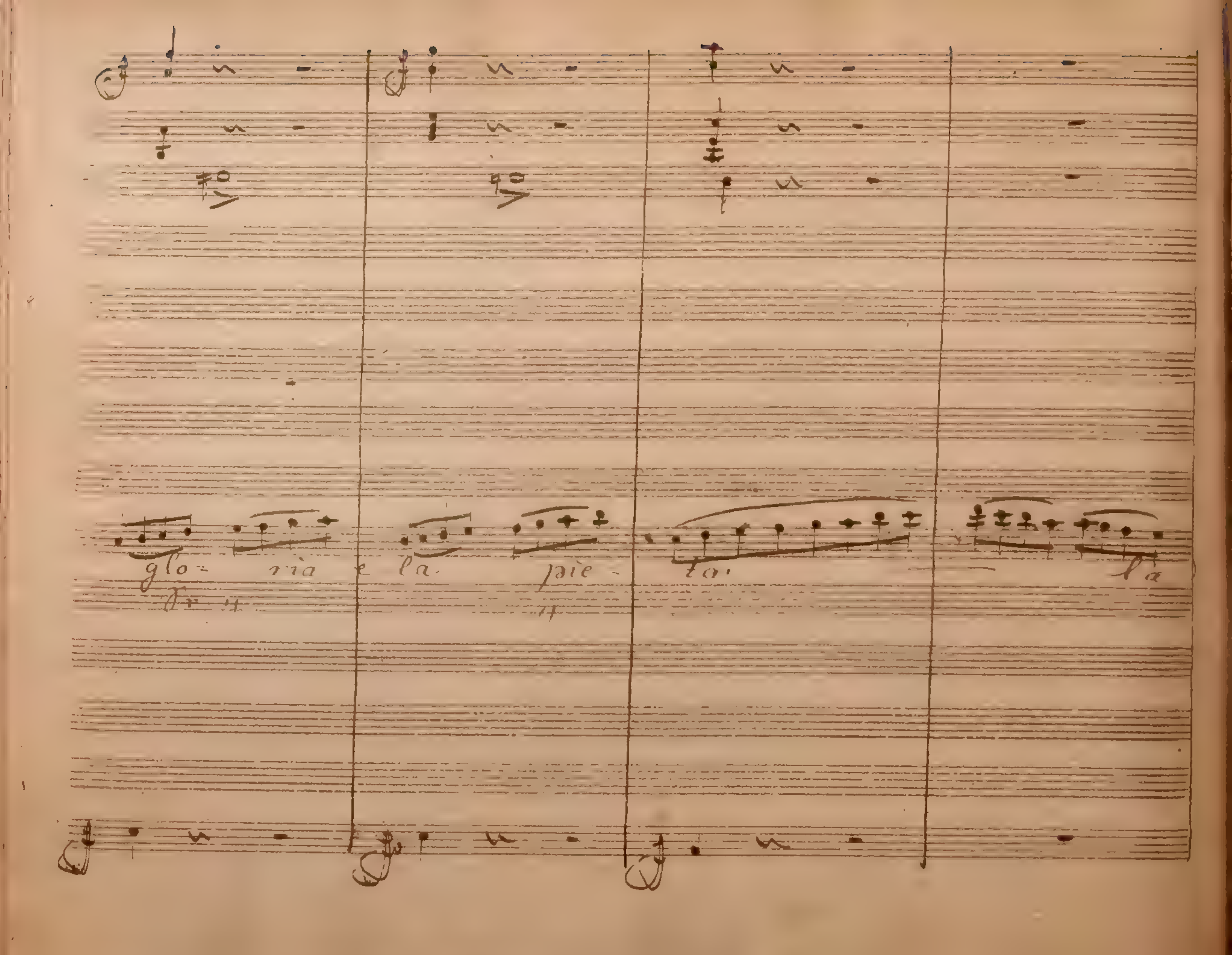


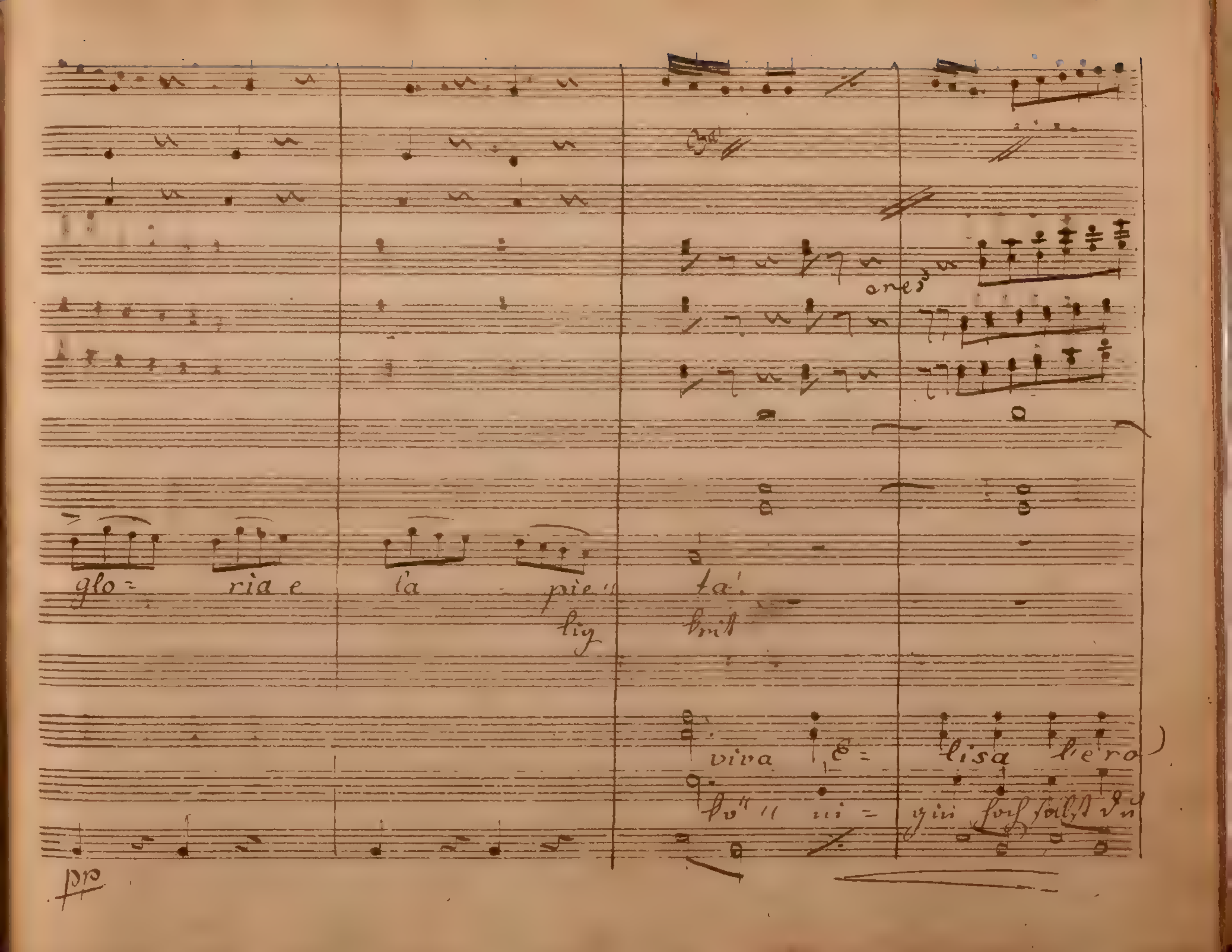
Soli
bar più il
vi ver
mio
Chor

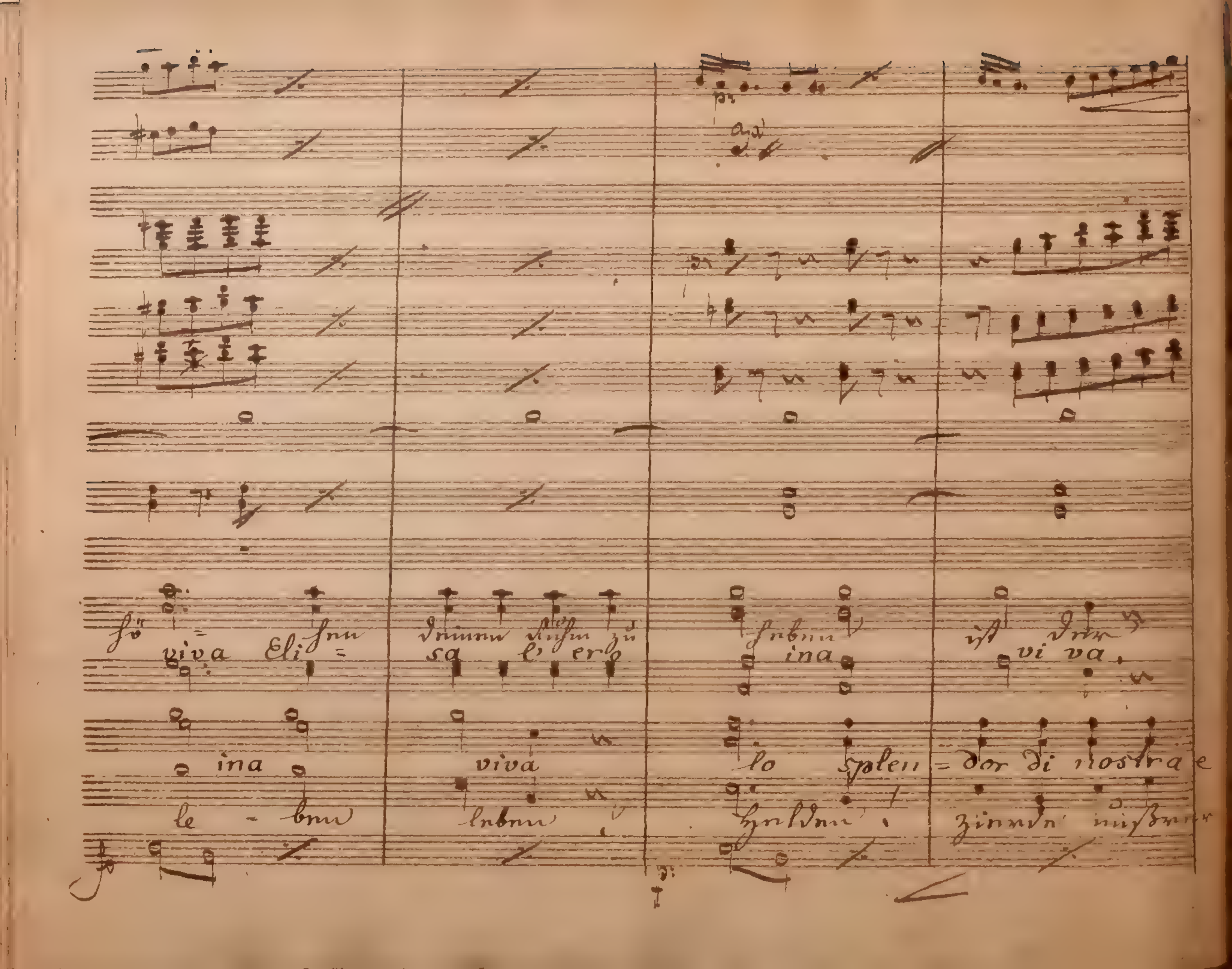

affet - ti
non vog li - o
che la
li - sa
hoch

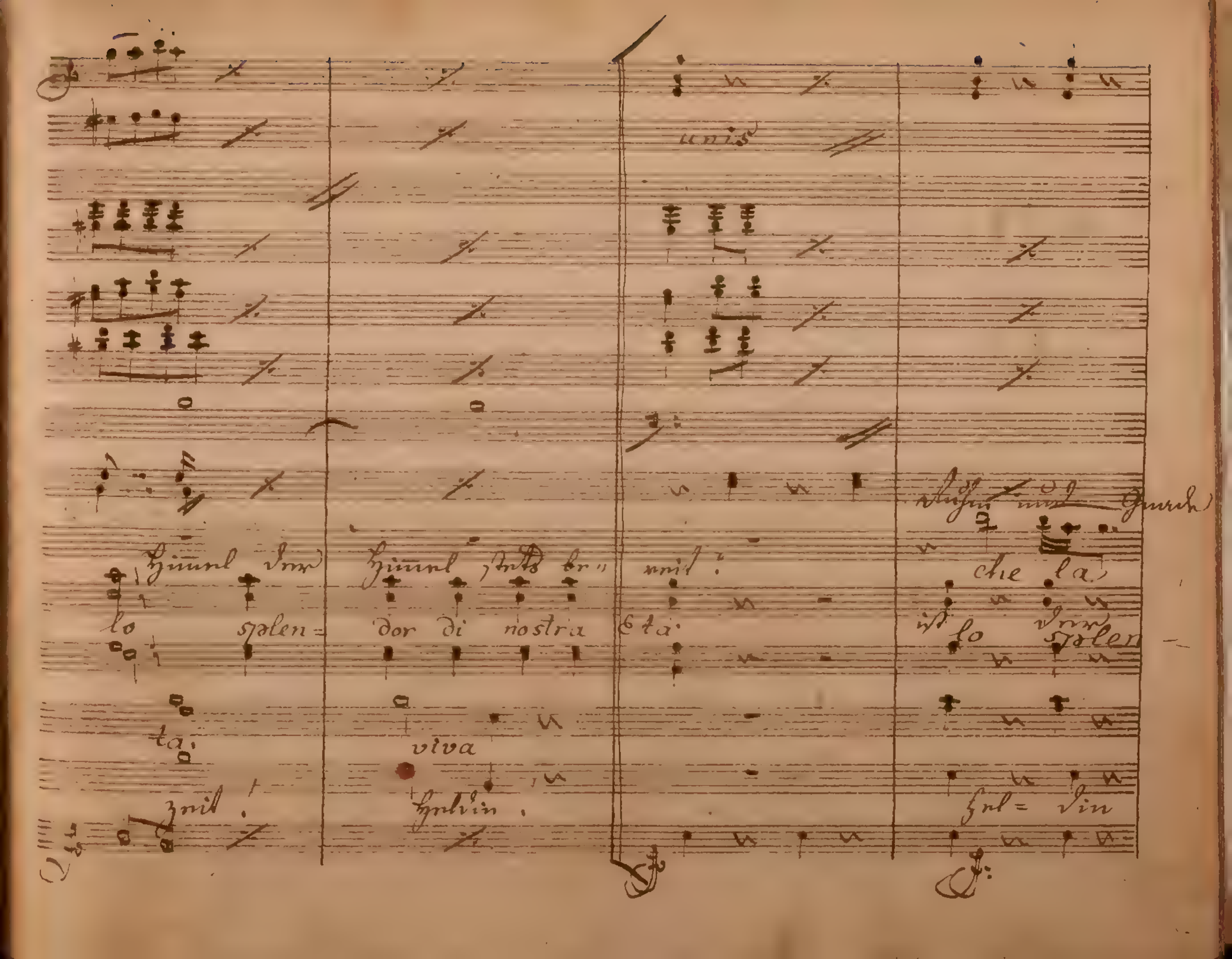
glo - ria la pie - ta, al = tri af


fel = li
non vog li o
che la
mir dir


glo - ria e la pie - tà la


glo = ria e ta - pie - ta!
viva E = lisa
pp

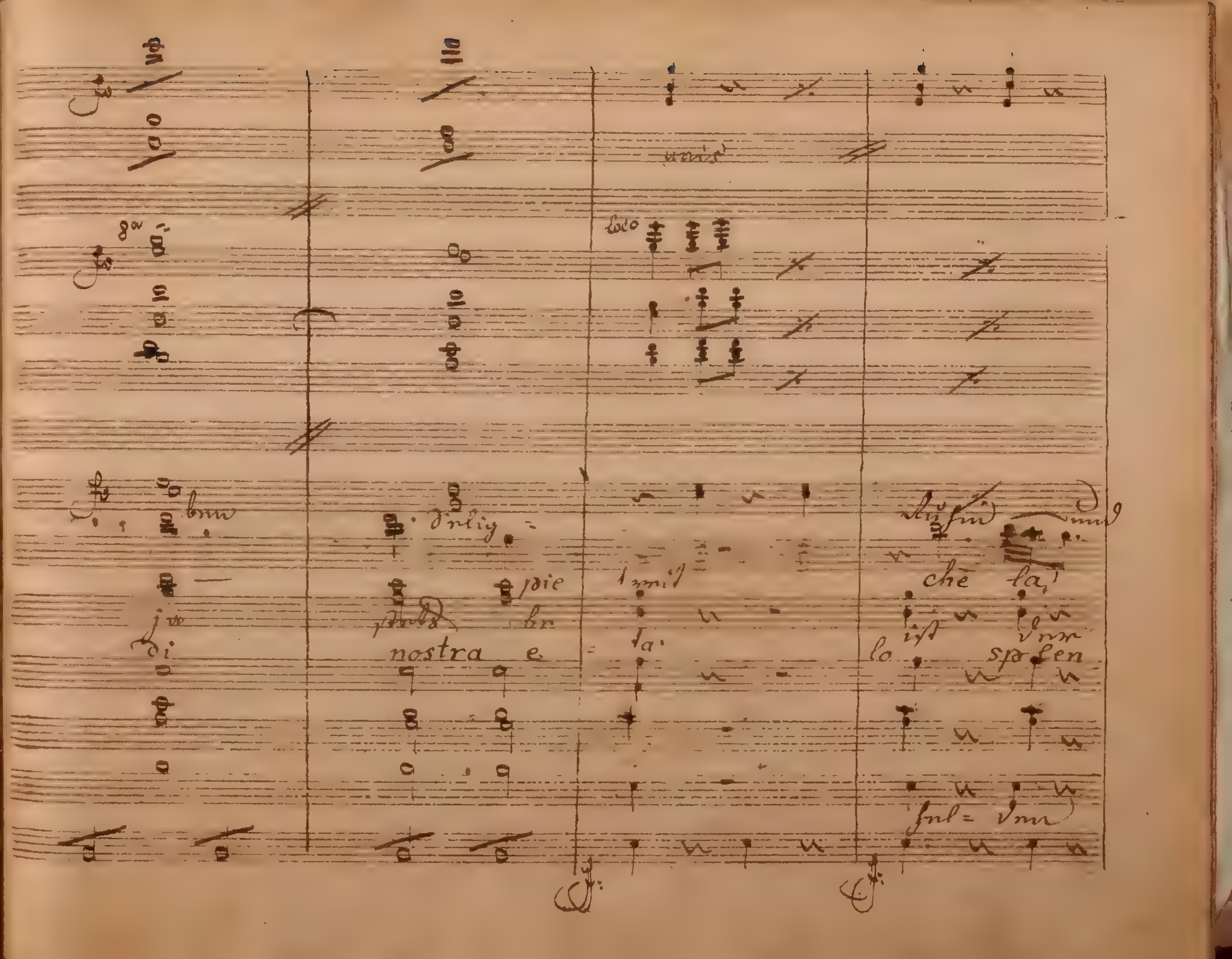

viva Eli
sa l'ero
ina
vi va
ina
viva
lo splen = dor di nostra e


unis
dor di nostra
viva
che la

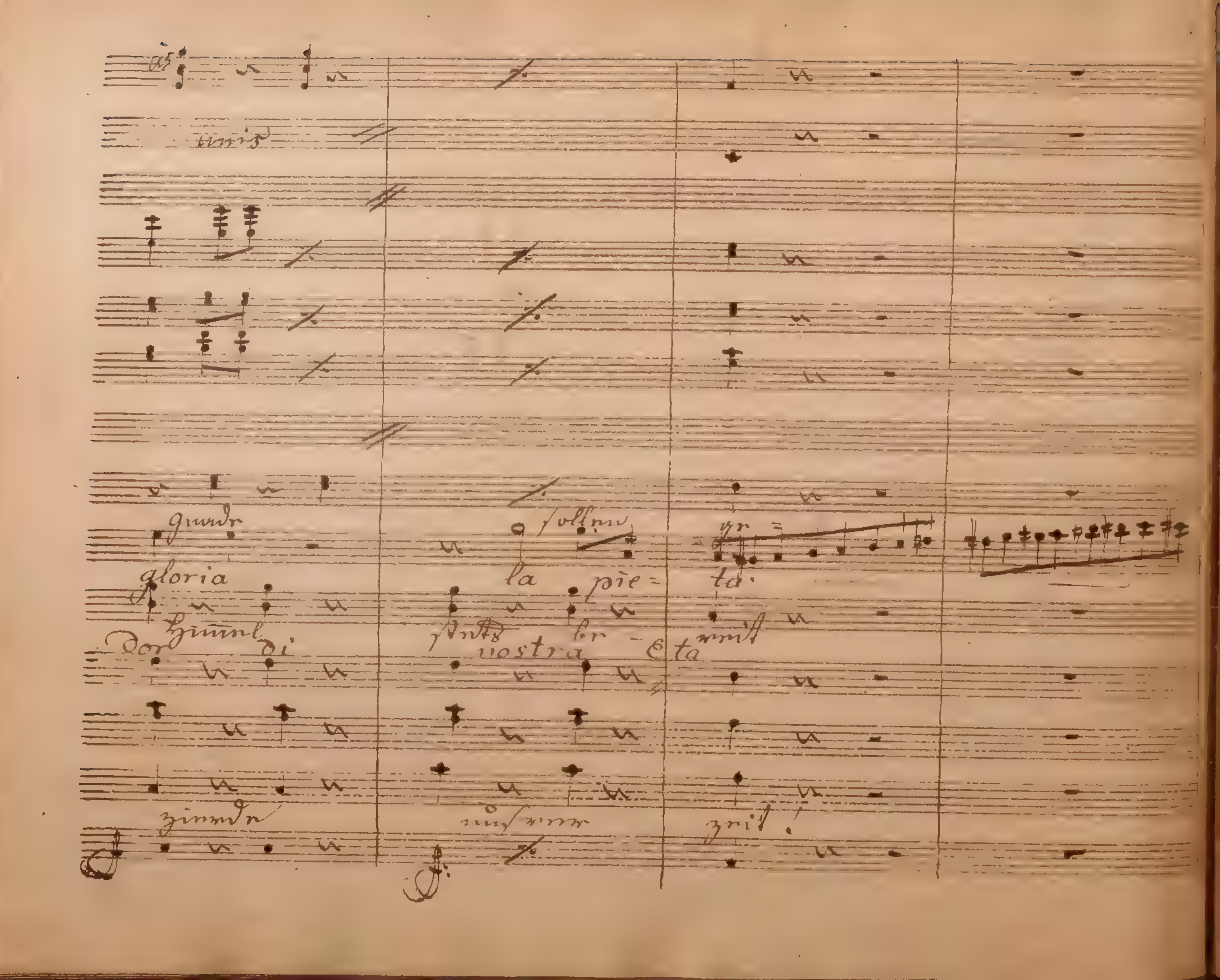
gloria la joie da

dar di nostra E - ta:

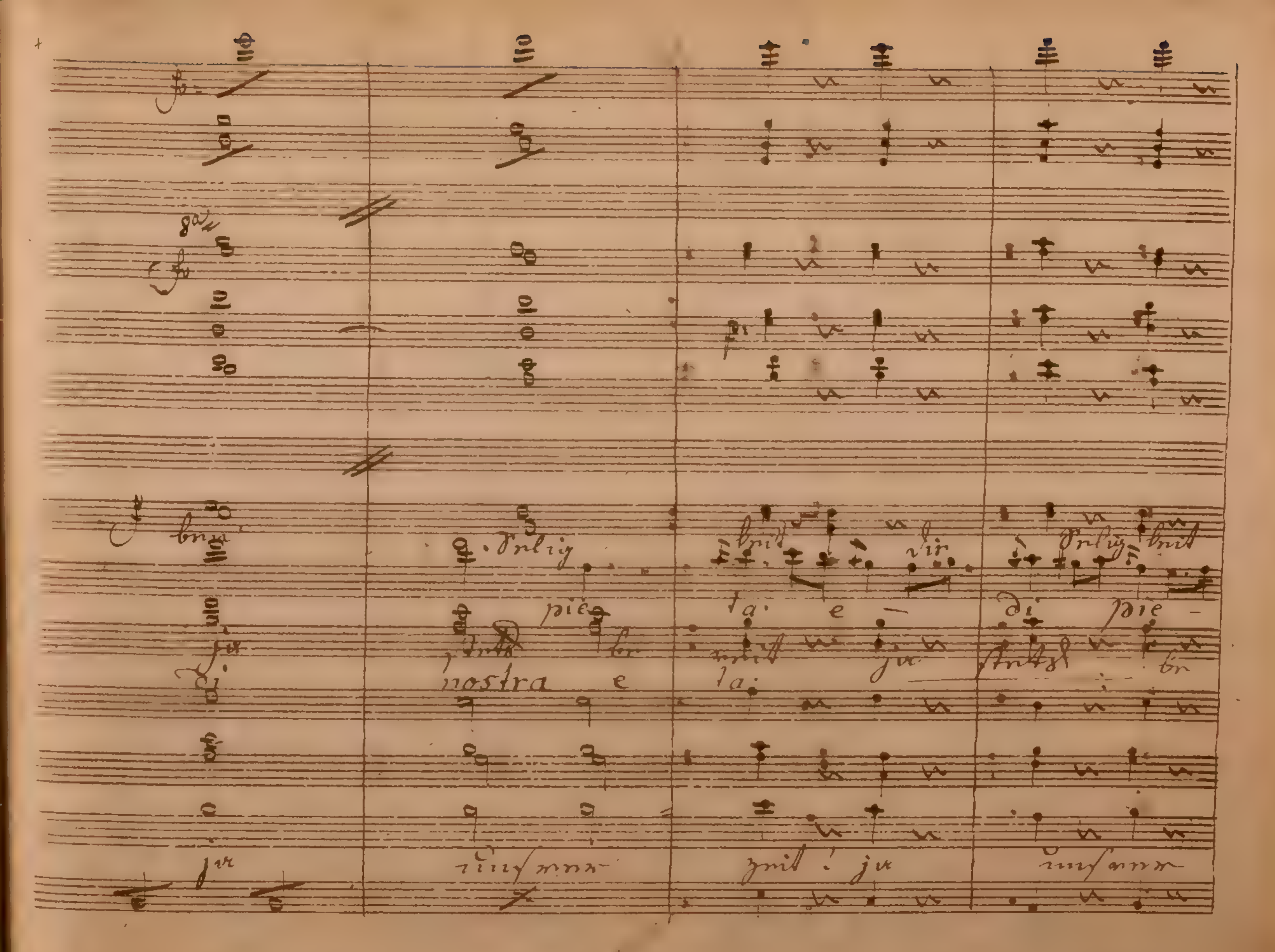
zierde zeit!
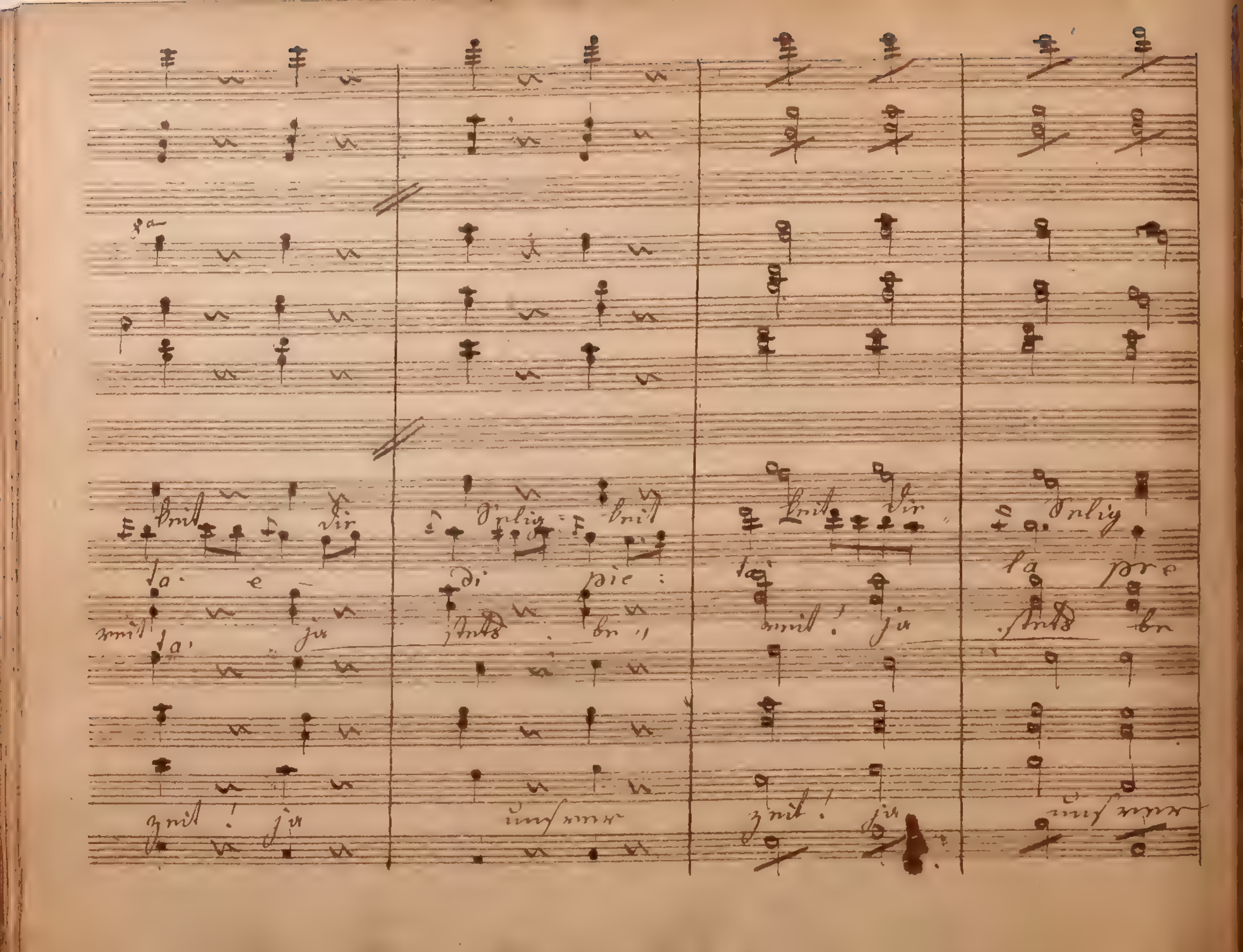


pie
nostra e
che la
lo
splen

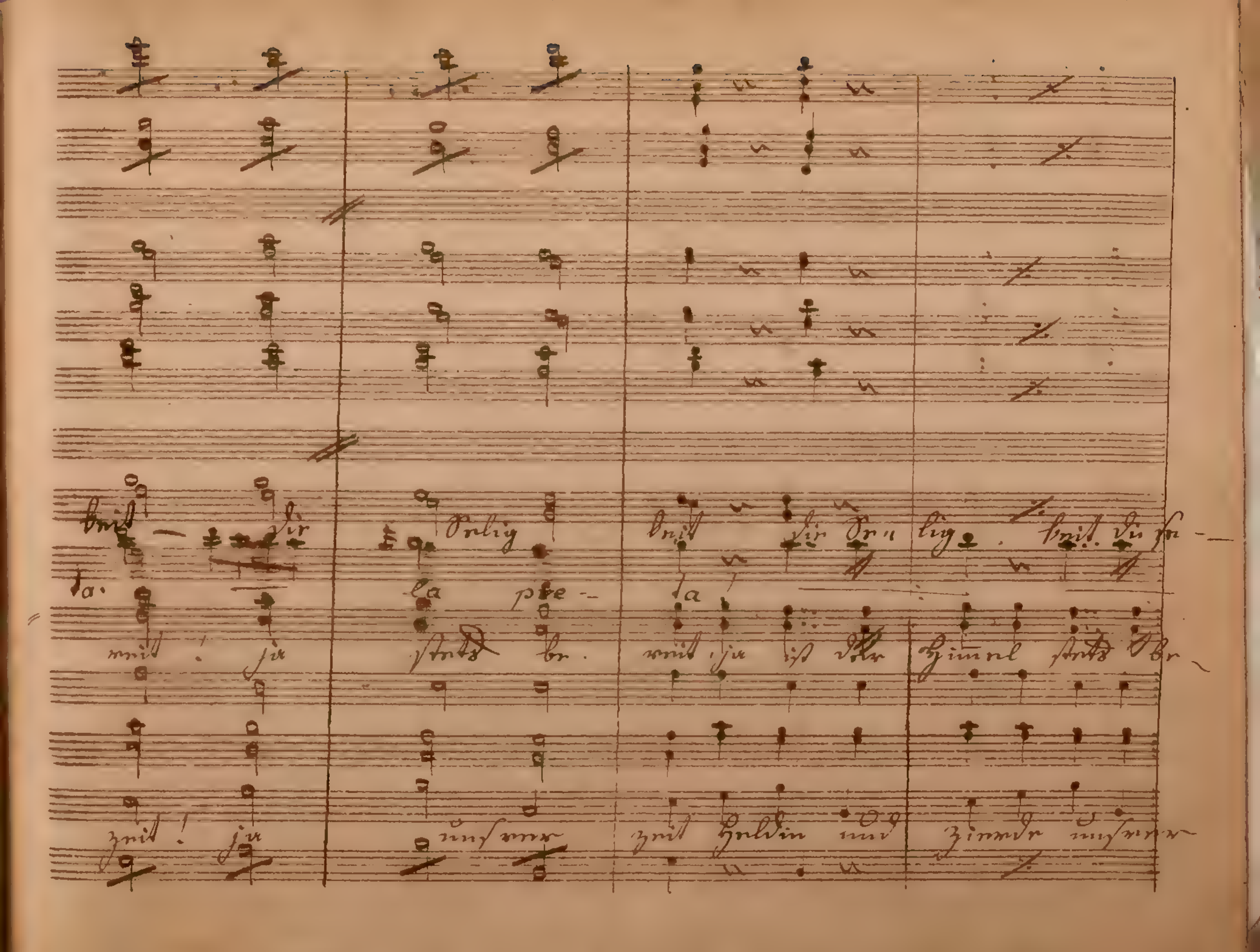


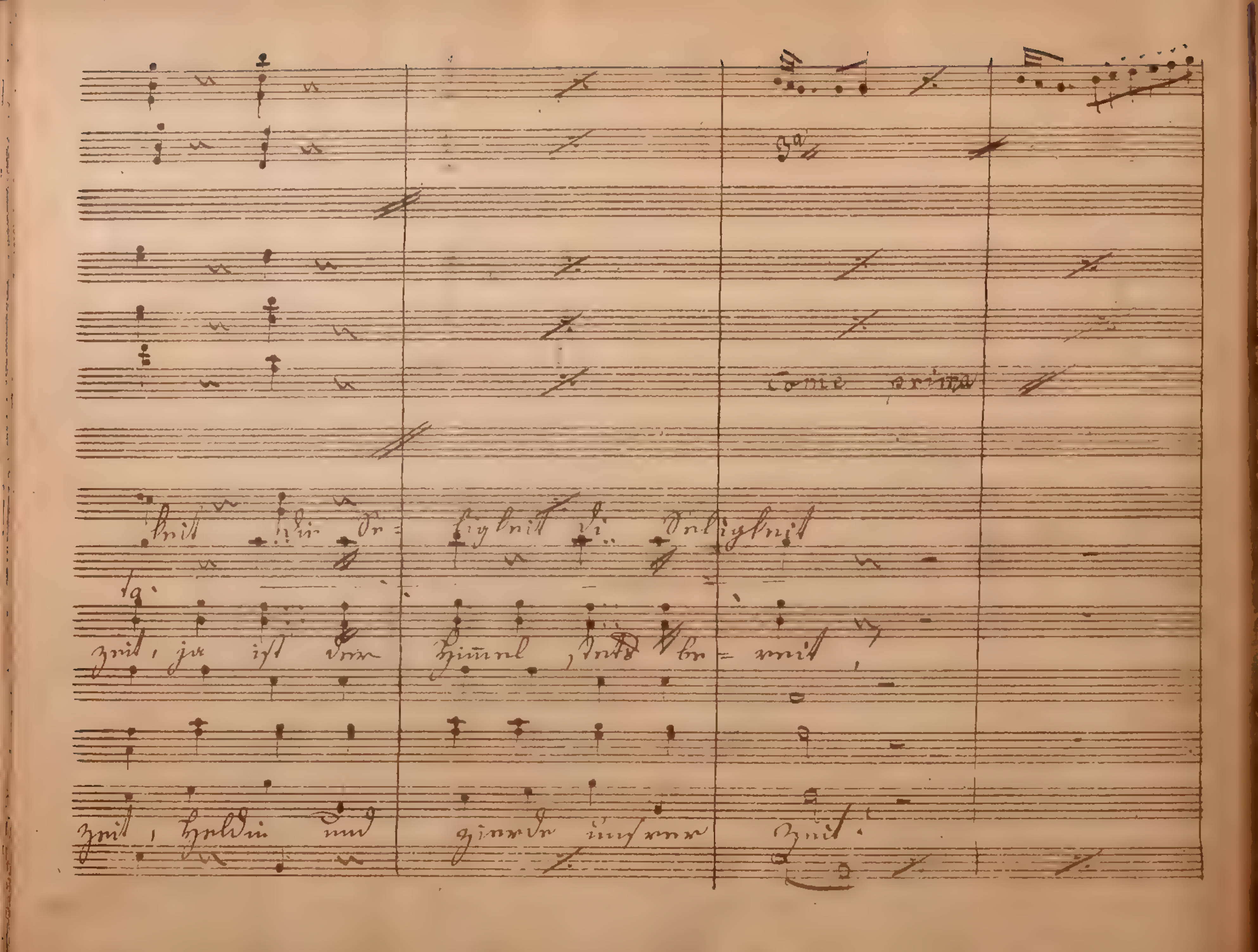
unis
gloria
la pie= ta.
Dor di
vostra Eta

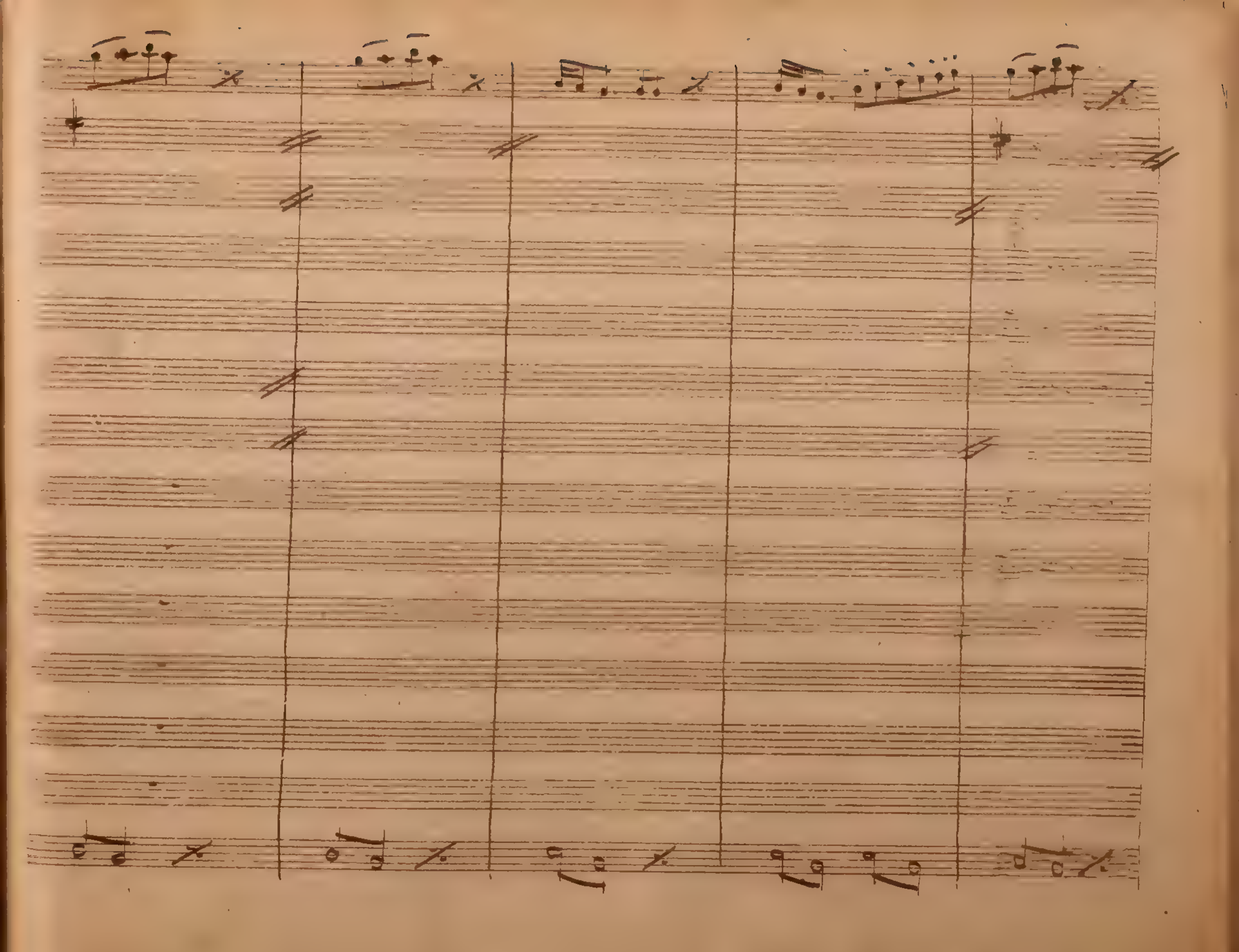


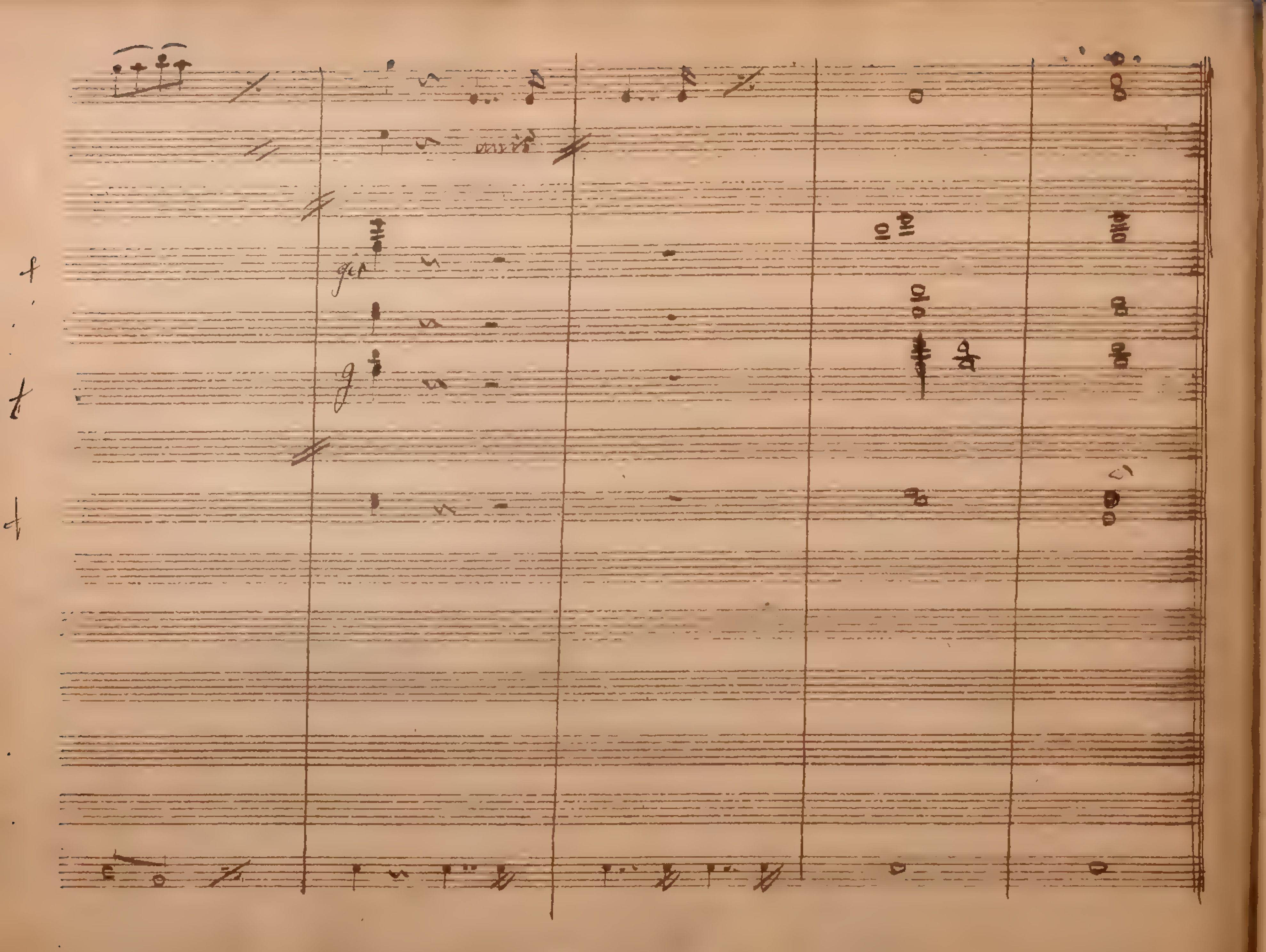
nostra e la
pie
e
di pie

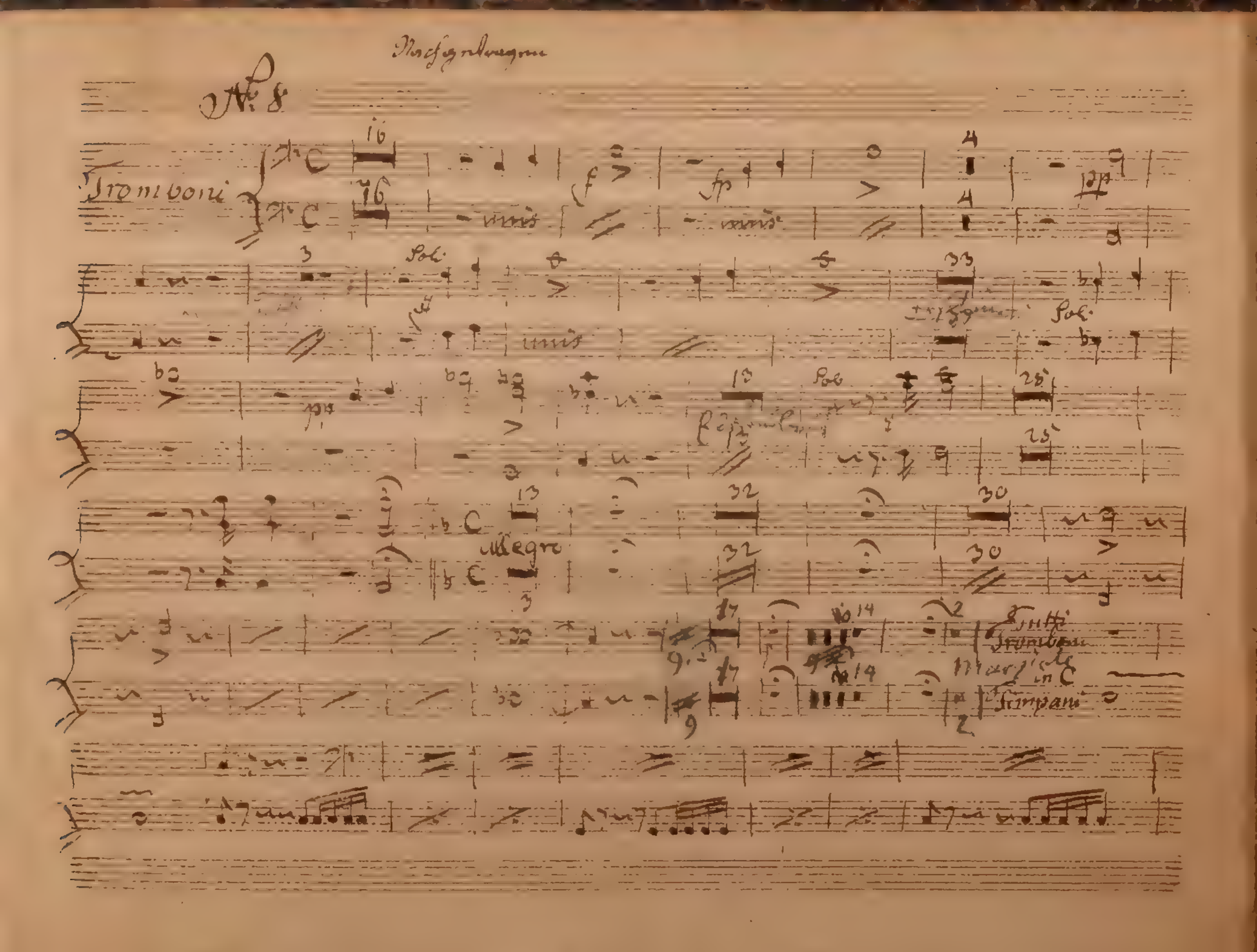


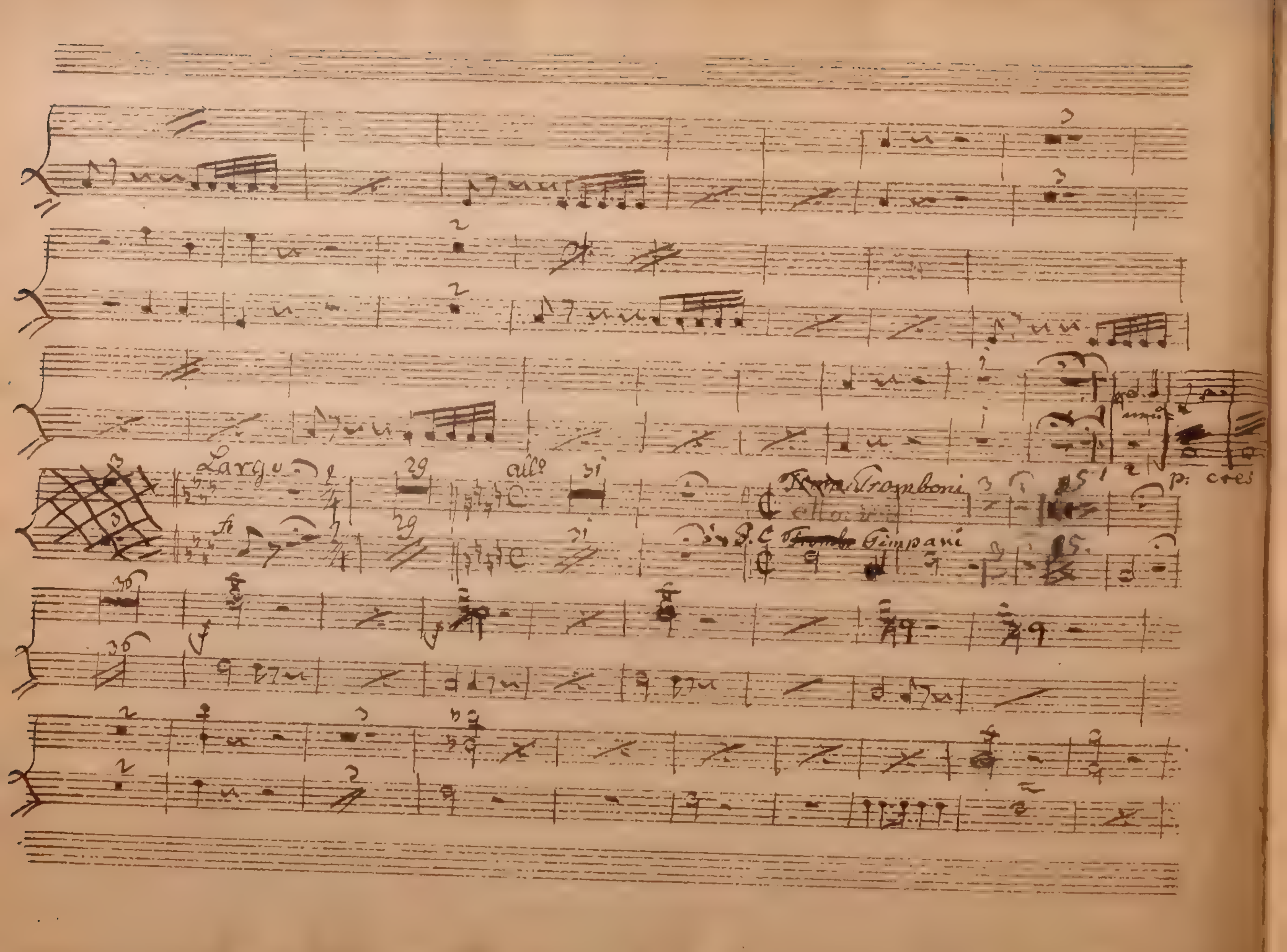



come prima

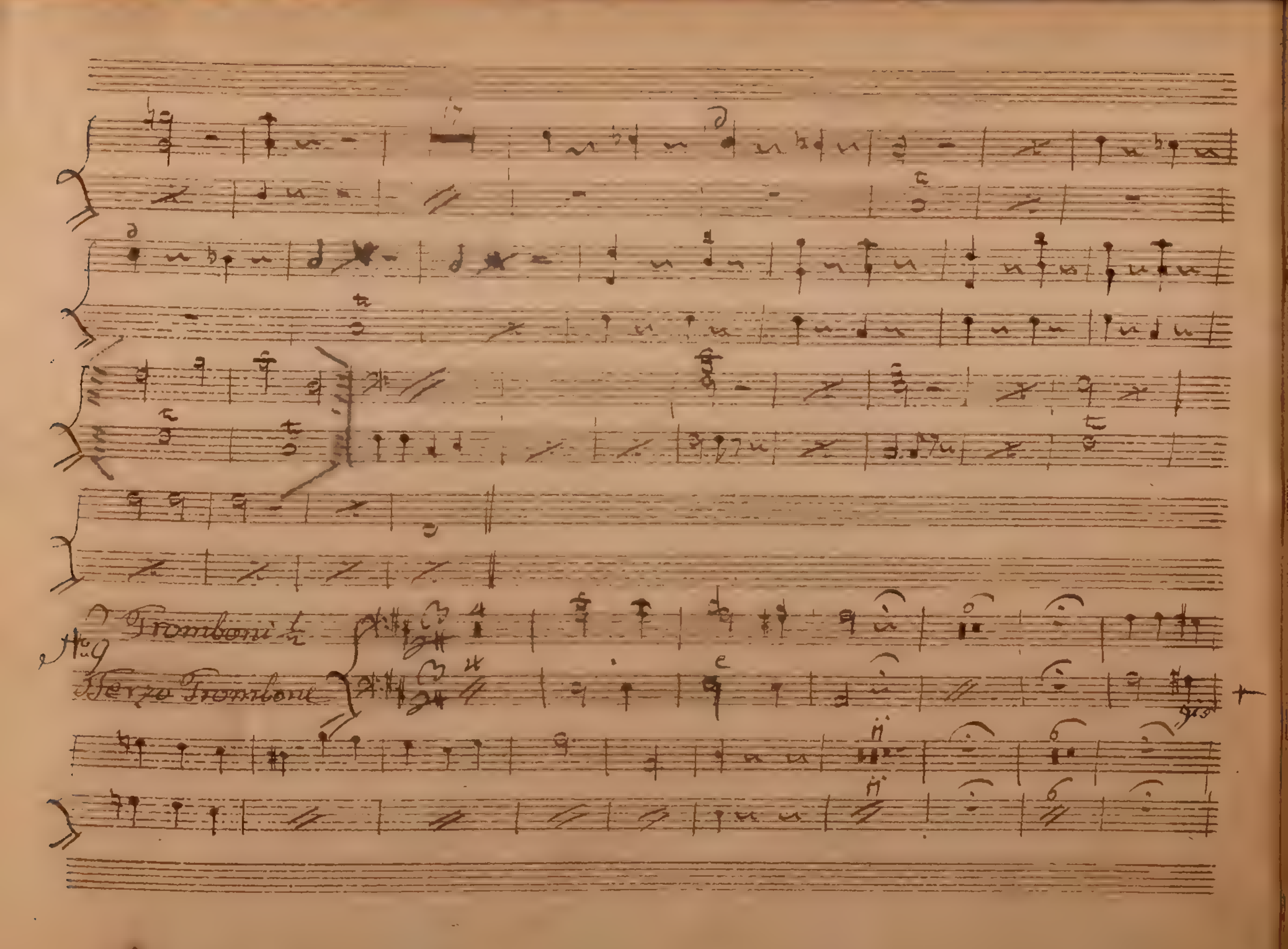


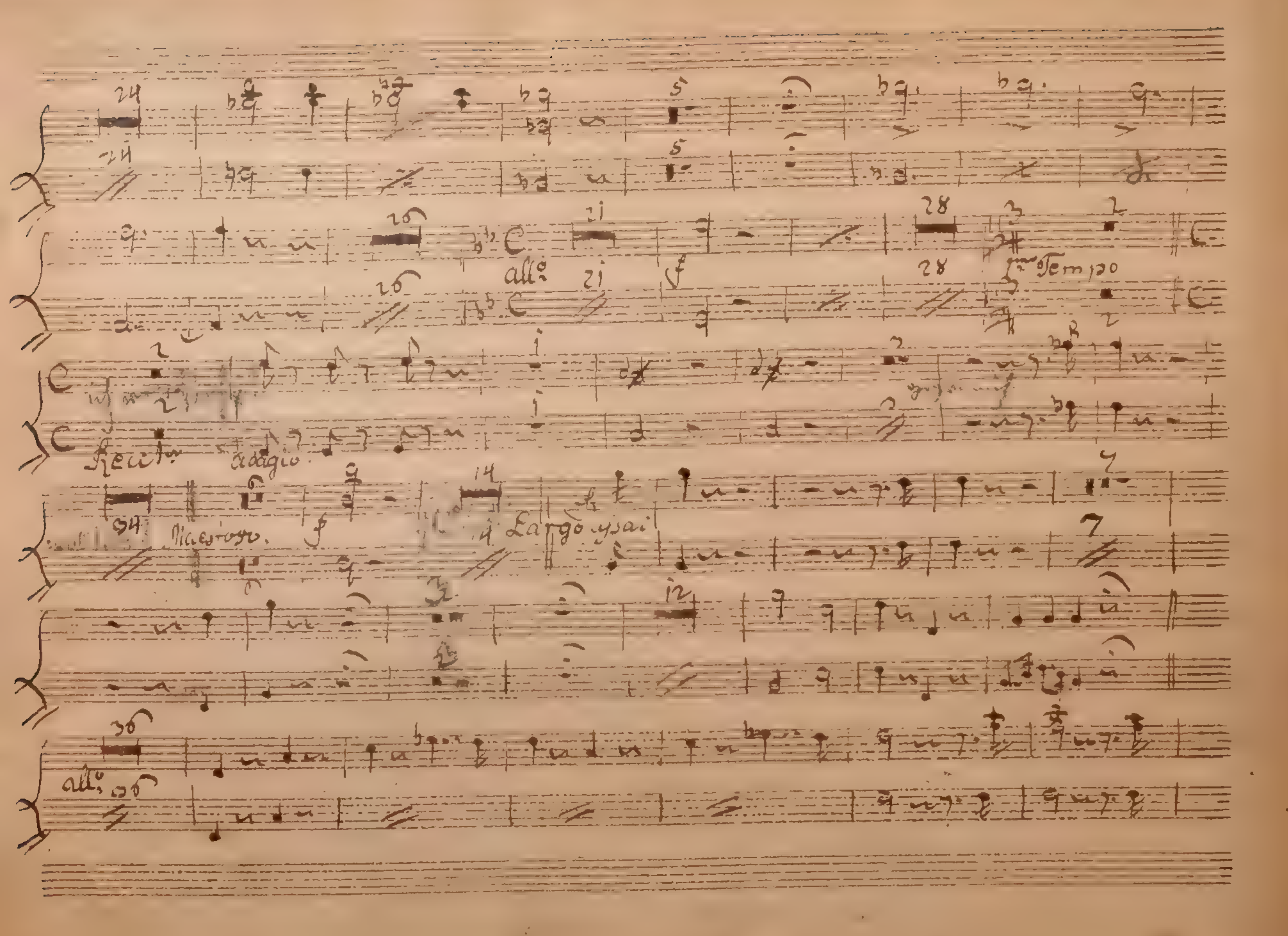



No. 8
Tromboni
unis
Soli
Allegro
Timpani

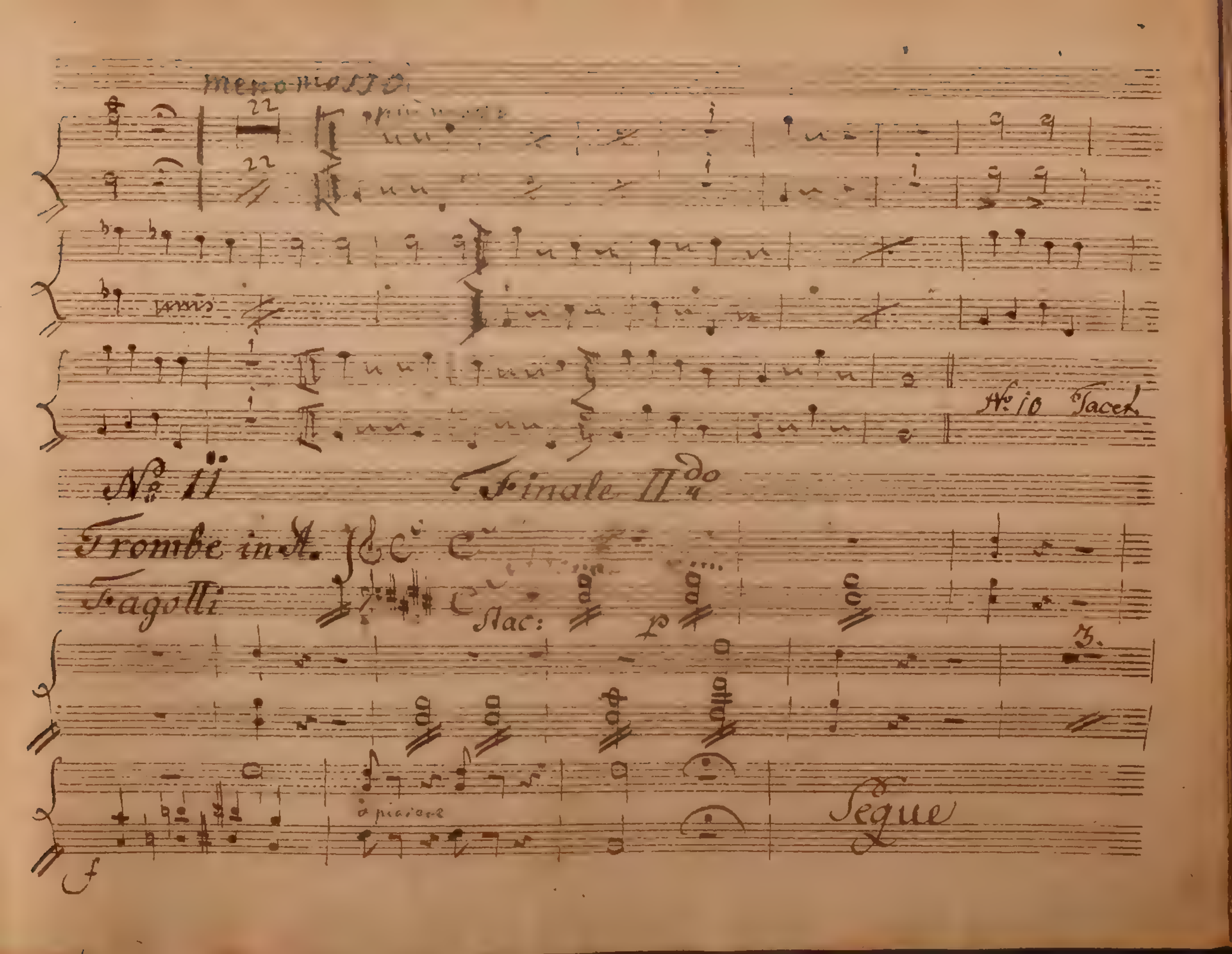


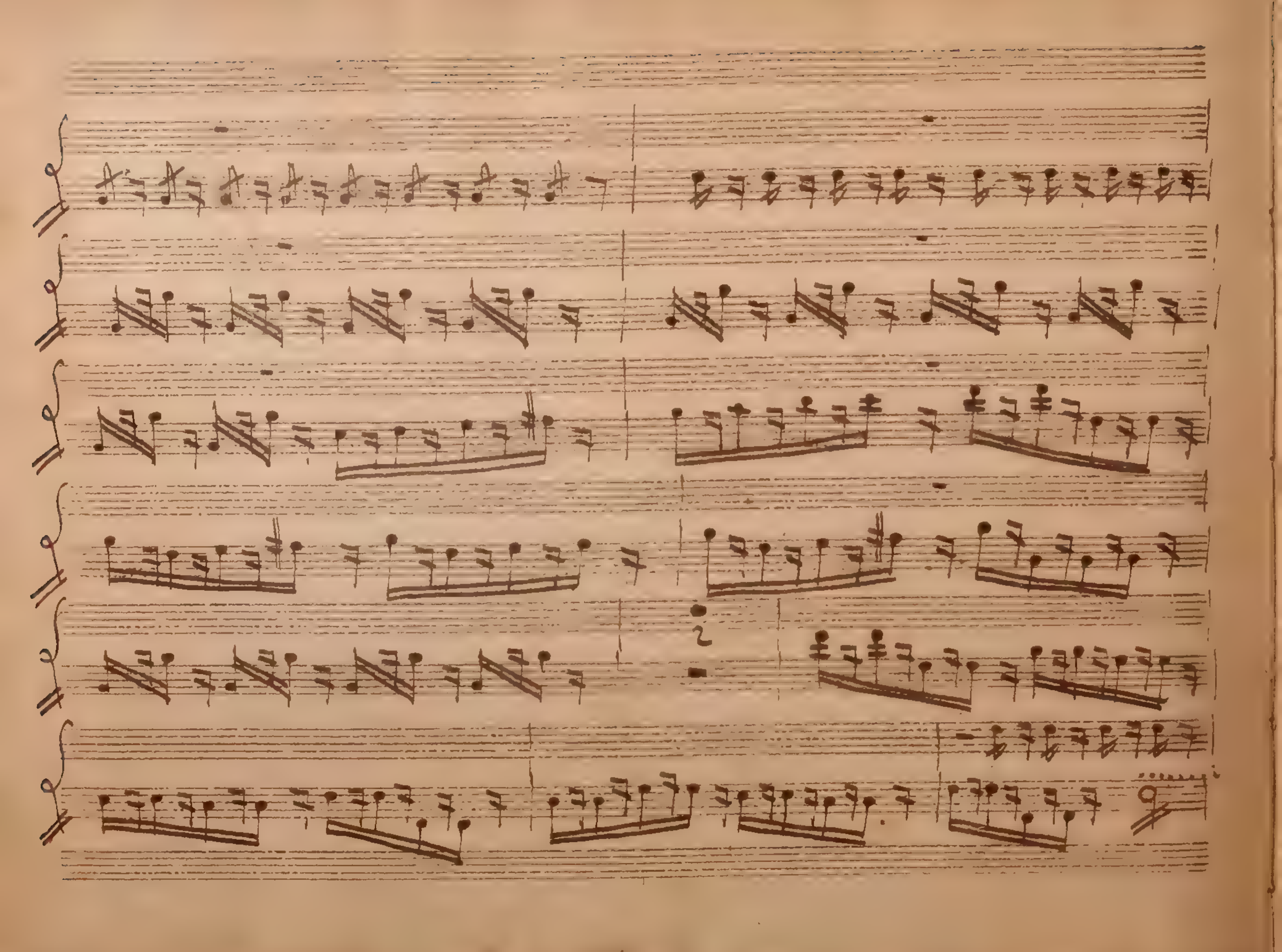
Largo
all°
Tromboni
Timpani
p: cres

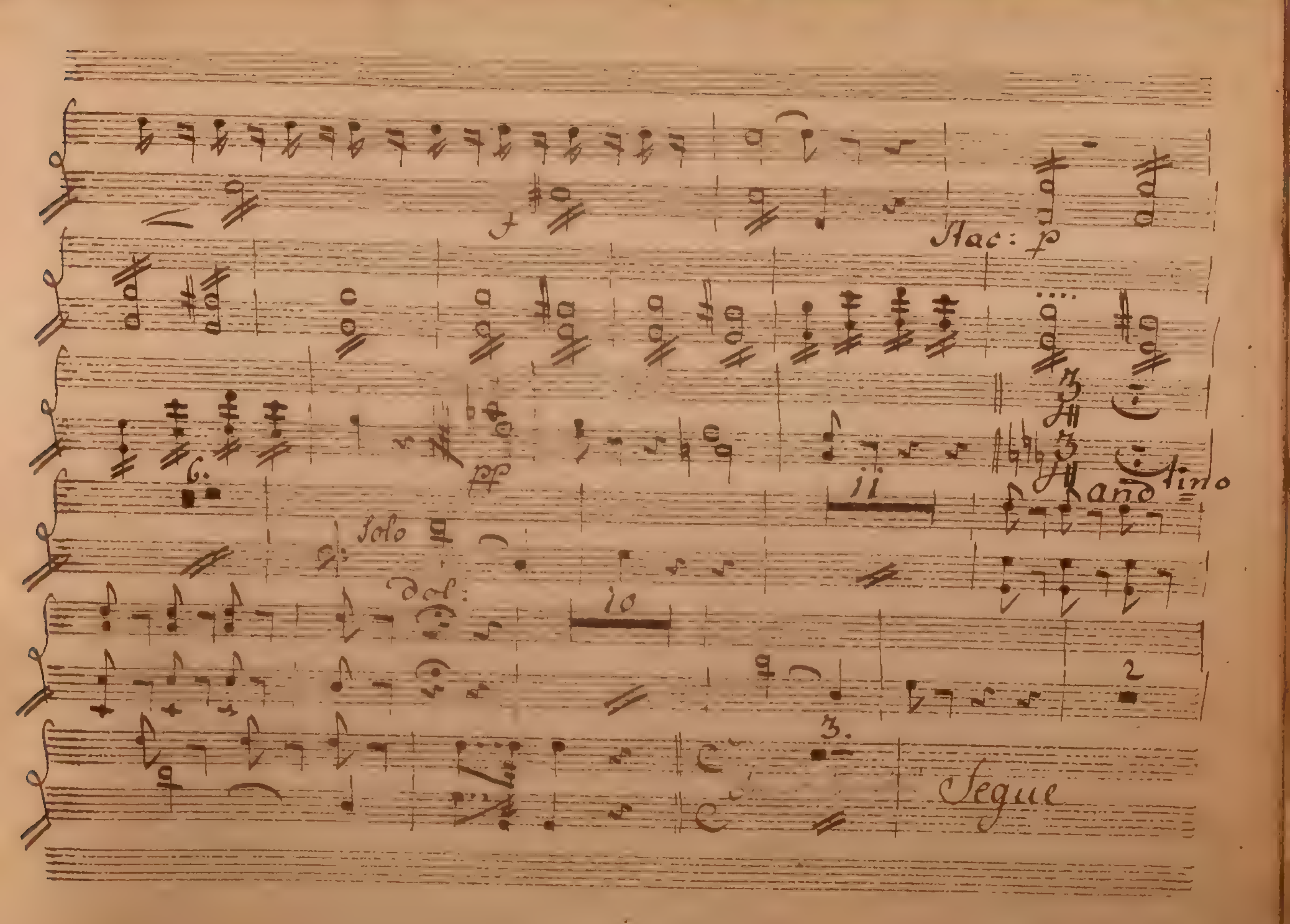

No 9
Tromboni 1/2
Terzo Trombone



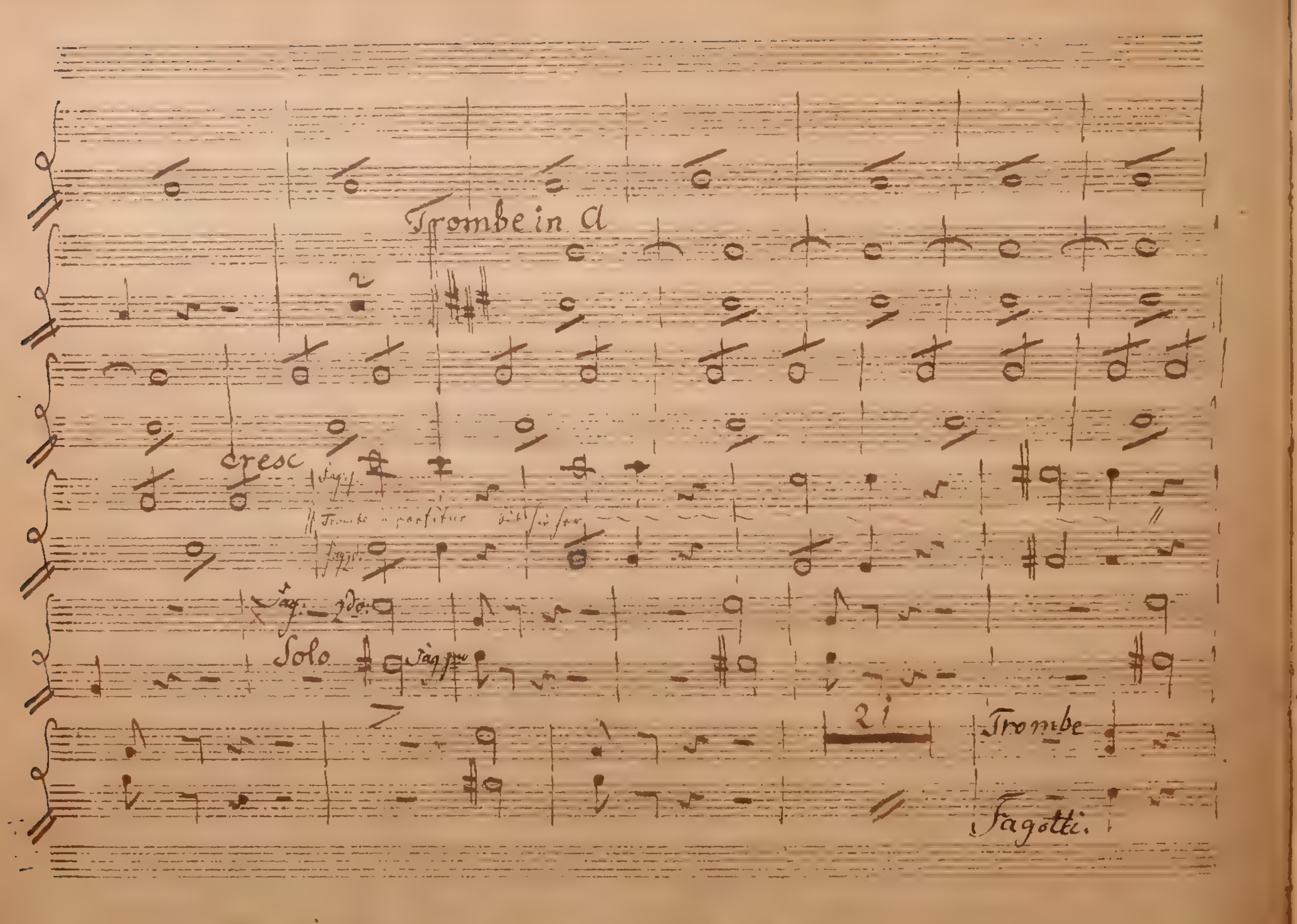
All.o
1.mo Tempo
Recit.vo
adagio
Maestoso
Largo assai
All.o
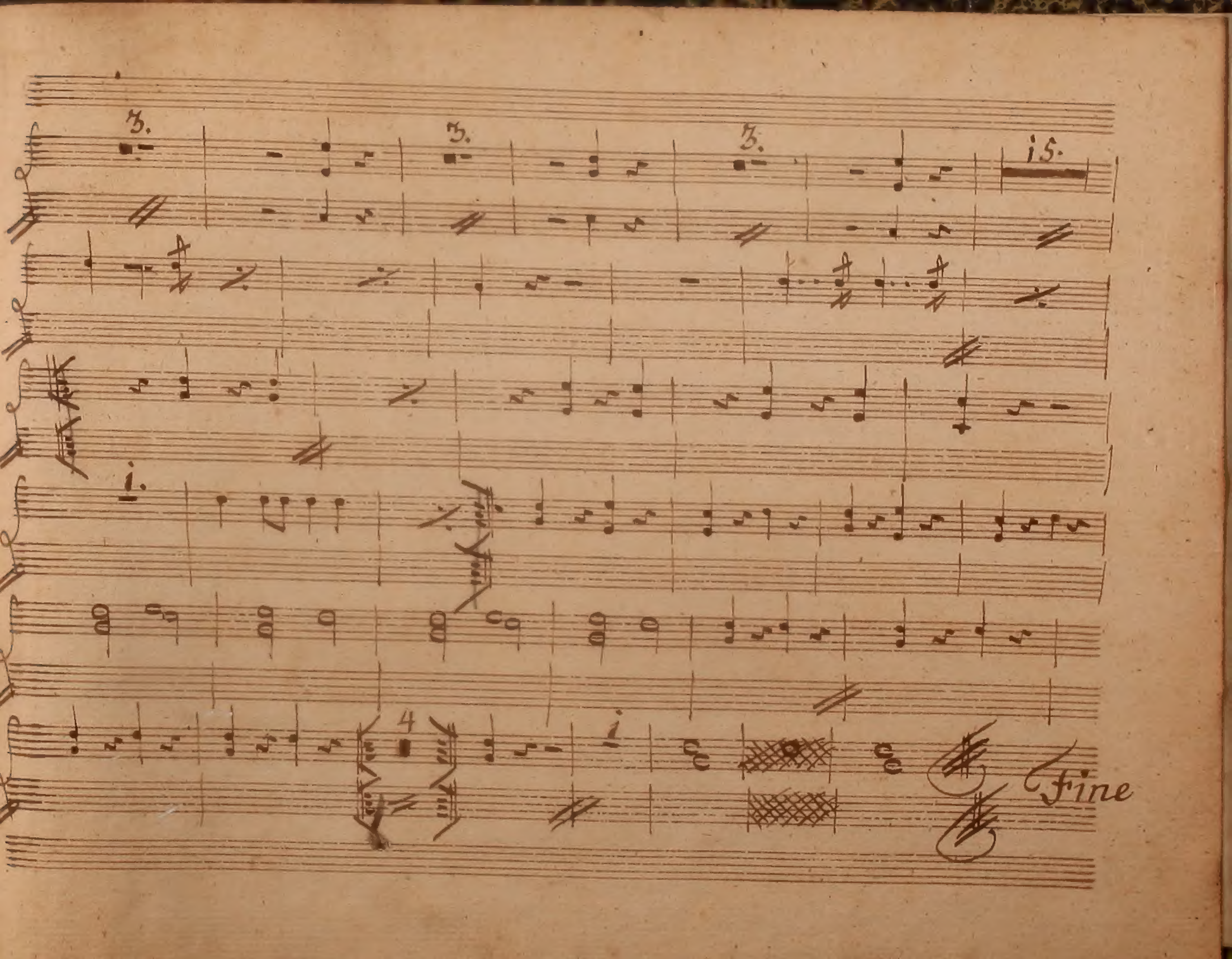

meno mosso
22
22
No. 10 Tacet
No. 11
Finale IIdo
Trombe in A.
Fagotti
stac:
p
f
Segue





Stac: p
Solo
dol:
Andtino
Segue


Trombe in A
cresc
Solo
21
Trombe
Fagotti.


3.
3.
3.
15.
1.
4
1
Fine

